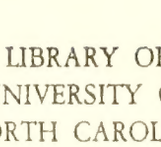
THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.M415
S3
1909

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010998272

This book is due at the MUSIC LIBRARY on the last date stamped under "Date Due." If not on hold, it may be renewed by bringing it to the library.

DATE DUE	RETURNED	DATE DUE	RETURNED
SEP 2 2 1999			

SAPHO

a mon ami
Henri Heugel.

J. M

Paris - 1897.

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/saphopicelyrique00mass

SAPHO

Pièce lyrique en cinq actes

d'après le roman d'ALPHONSE DAUDET

Paroles de MM. HENRI CAIN et BERNÈDE

MUSIQUE DE

J. MASSENET

PARTITION CHANT ET PIANO

PRIX NET : 20 FRANCS

PARIS

AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne (2e arrt). HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de représentation, d'arrangement, d'adaptation, de traduction et d'exécution réservés en tous pays.

SAPHO

Pièce lyrique de MM. HENRI CAIN et BERNÈDE

d'après le roman d'ALPHONSE DAUDET

MUSIQUE DE

J. MASSENET

Représentée pour la première fois à Paris, le 27 novembre 1897, au

THÉATRE DE L'OPÉRA-COMIQUE

SOUS LA DIRECTION DE M. LÉON CARVALHO

J. DANBÉ, *Chef d'orchestre* — PIFFARETTI, *Chef du chant* — CARRÉ, *Chef des chœurs*

Et reprise le 22 janvier 1909, en 5 actes et 6 tableaux

SOUS LA DIRECTION DE M. ALBERT CARRÉ

DISTRIBUTION

	Création.	Reprise.
FANNY LEGRAND	Mmes CALVÉ.	Mmes MARGUERITE CARRÉ.
DIVONNE	WYNS.	RAVEAU.
IRÈNE	GUIRAUDON.	TEYTE.
JEAN GAUSSIN	MM. LEPRESTRE.	MM. SALIGNAC.
CAOUDAL	MARC NOHEL.	J. PÉRIER.
CÉSAIRE	GRESSE.	DELVOYE.
LA BORDERIE	JACQUET.	CAZENEUVE.
Le Patron du Restaurant	DUFOUR.	BELHOMME.

Masques, invités, artistes, tziganes, musiciens ambulants, etc.

TABLE

ACTE PREMIER

Un Bal costumé chez Caoudal

Pages.

Prélude 1

Musique de Tziganes. — Entrée des Invités 3

Caoudal : *Eh! Jeunesse, regardez-nous* 6

Caoudal : *Vous aussi, vous fuyez la danse* 17

Chanson d'atelier : La Reine des Modèles 22

Jean : *Qu'il est loin, mon pays!* 26

Scène : *Un baiser! un seul!* 32

Fanny : *Allez, jolis farceurs, vrai! vous me faites rire* 35

Fanny : *Comment vous nommez-vous?* 39

ACTE II

La Chambre de Jean Gaussin

Scène : *O Magali, ma tant amado* 48

Divonne : *C'est nous!... Jésus! quelle villasse!* 54

Irène : *C'était bien gentil autrefois* 60

Divonne : *Il faut nous dire adieu* 71

Divonne : *Petit, voici ta lampe* 72

Jean : *Ils s'en vont, c'est la solitude!* 79

Fanny : *Bonjour, m'ami* 85

Fanny : *Ce que j'appelle beau, c'est d'avoir tes vingt ans* 90

Fanny : *Est-ce un rêve mensonger?* 94

Jean : *O ma Fanny que j'aime!* 96

Fanny : *Pendant que tu travaillerais* 101

ACTE III

Le Restaurant de Ville-d'Avray

Pages.

Scène : *Et le dimanche nous irons près de l'étang de Villebon* 107

Jean : *Oh! Fanny, ma maîtresse! tu me prends tout entier.* 109

Fanny, Jean : *Nous irons en rêvant sous les bois* 111

Scène : *Par ici! Par ici!* 118

Caoudal : *Tiens, vous voilà!* 140

Jean : *Je vous mentais!* 148

Jean : *Quelle infamie! Je t'ai tenue entre mes bras* 151

Fanny : *C'est fini, n'est-ce pas?* 154

Fanny : *Cet enfant dont l'amour avait changé ma vie* 161

ACTE IV

En Avignon

Prélude 166

Divonne : *Eh bien?* — Jean : *Mère!* 168

Divonne : *Et mon cœur pour le tien donnerait tout son sang* 171

Irène : *Si j'avais un jour quelque peine* 177

Césaire : *Jean!* — Jean : *Mon père!* 180

Fanny : *Ne m'en veux pas d'être venue* 183

Fanny : *Pendant un an je fus ta femme* 188

Césaire : *Mon fils!* 198

ACTE V

La petite Maison de Ville-d'Avray

Solitude 201

Fanny : *Demain, je partirai puisqu'il le faut!* 203

Fanny : *Faut-il avoir aimé pour un jour tant souffrir!* 208

Fanny : *Là-bas, un tout petit être frêle* 210

Jean : *Fanny!* — Fanny : *C'est vous!* 211

Jean : *J'ai tout brisé là-bas pour revenir.* 214

Fanny : *Ah! tu m'aimes encore!* 218

Fanny : *Comme il dort!* 223

Fanny : *Adieu, m'ami, je pars à tout jamais.* 225

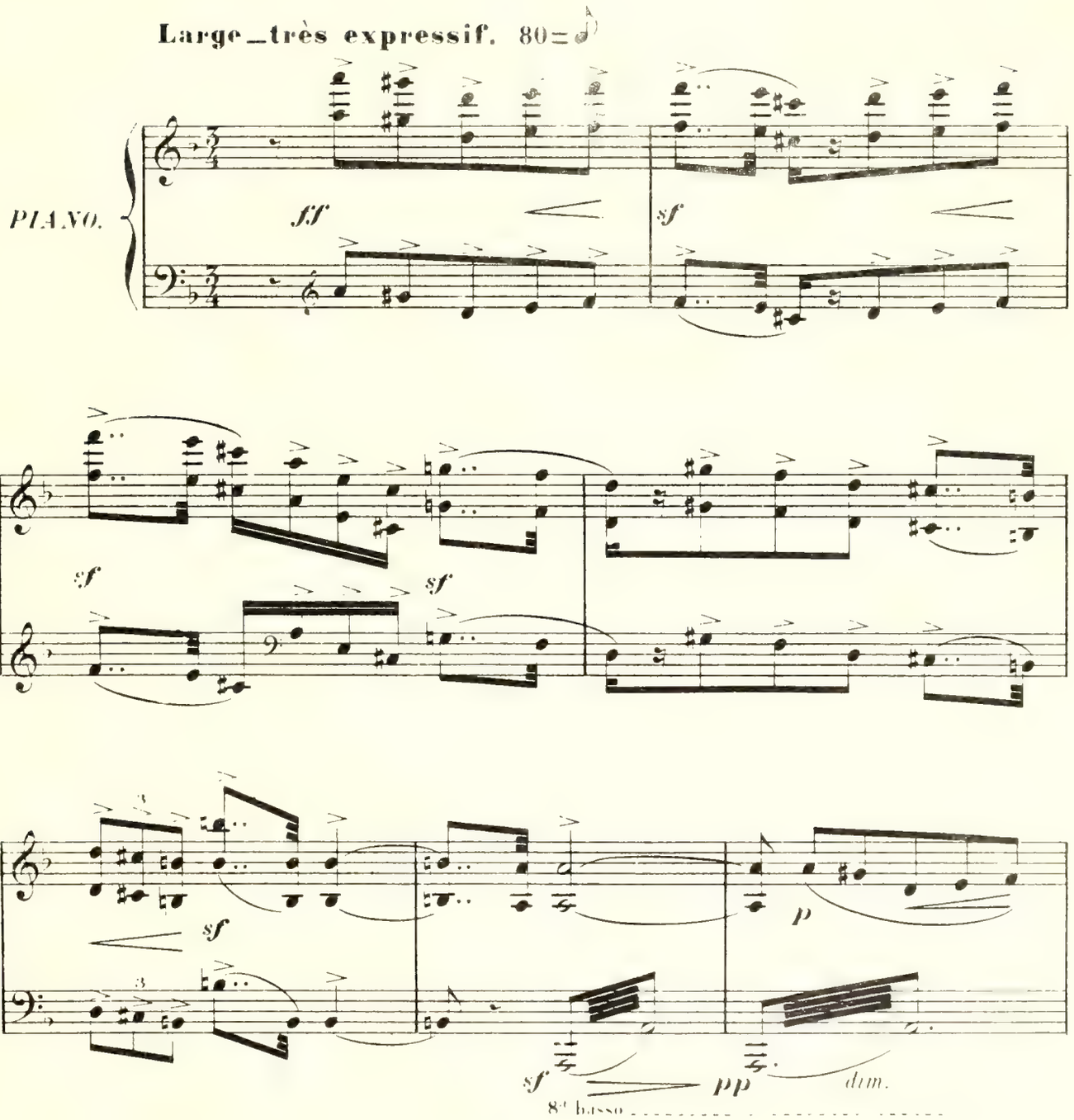
Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœur, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménestrel, 2bis, *rue Vivienne, Paris (2e), seul éditeur-propriétaire pour tous pays.*

Les représentations au piano, même fragmentaires, sont :: :: :: formellement interdites :: :: ::

IMP CHAIX PARIS
2856-2-23.

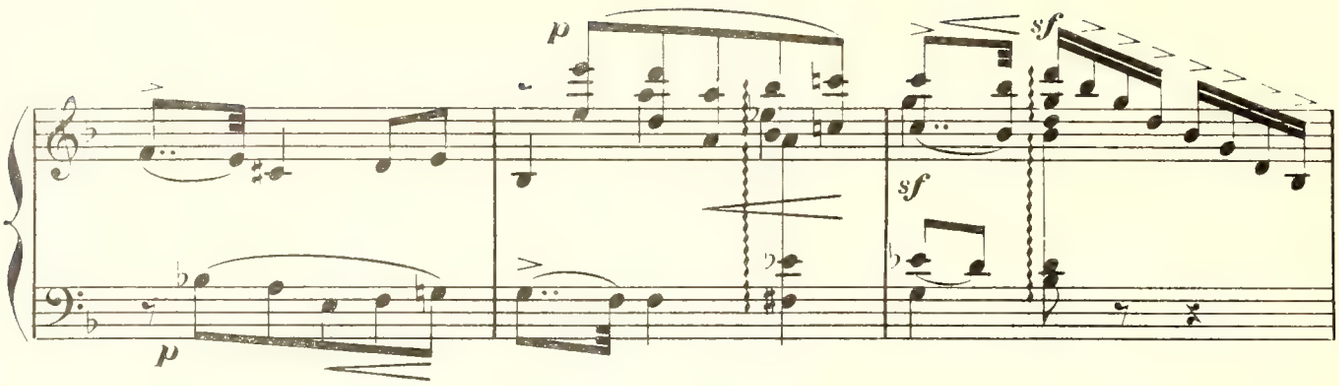
SAPHO

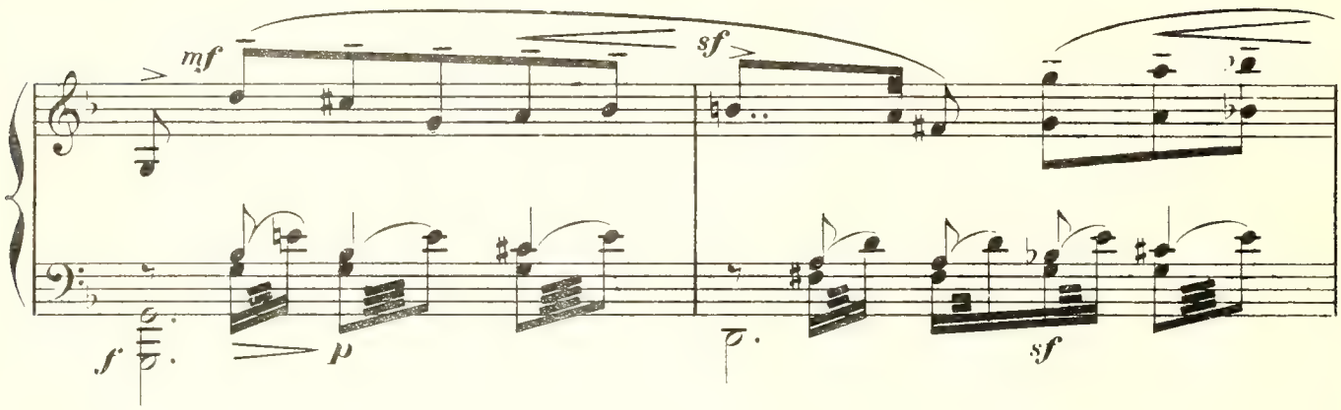
ACTE I



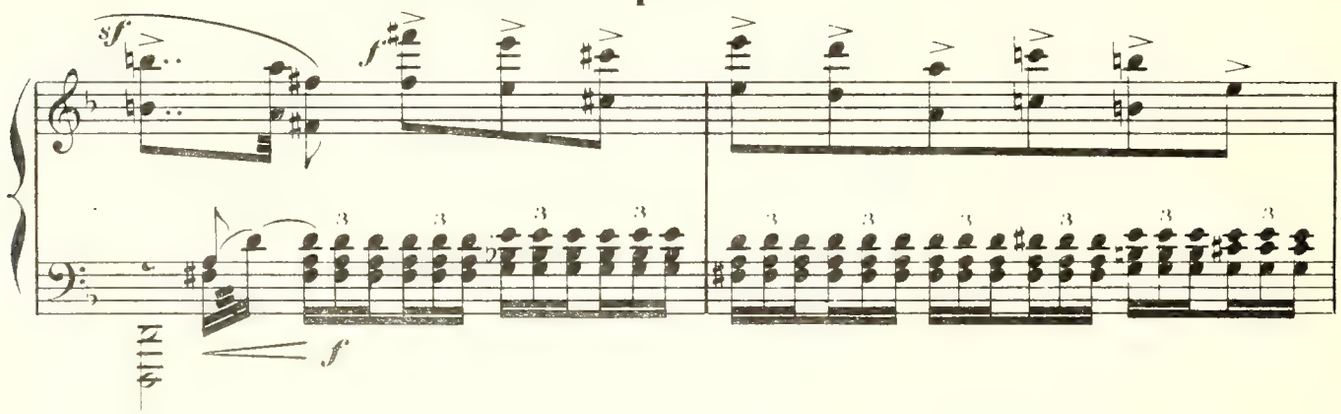
Copyright by HEUGEL et Cie 1897.

Paris, M. MÉNESTREL 2bis, rue Vivienne. H. et Cie 13.646. HEUGEL et Cie Editeurs

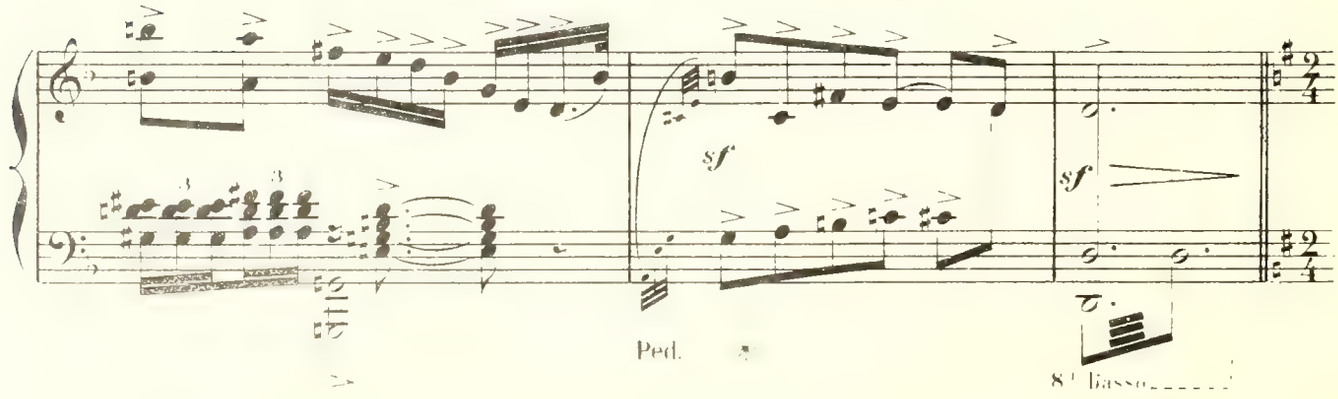




en animant un peu.



en cédant. - - - rall. - - - - -



Un salon précédant l'atelier du sculpteur Caoudal,

Une nuit de bal costumé.

Très animé_avec beaucoup d'entrain.

1ers et 2ds Sop.

Ténors.

Basses.

(Au lointain, dans l'atelier, bruit continu de conversations très animées, mêlées d'exclamations très bruyantes.)

RIDEAU.

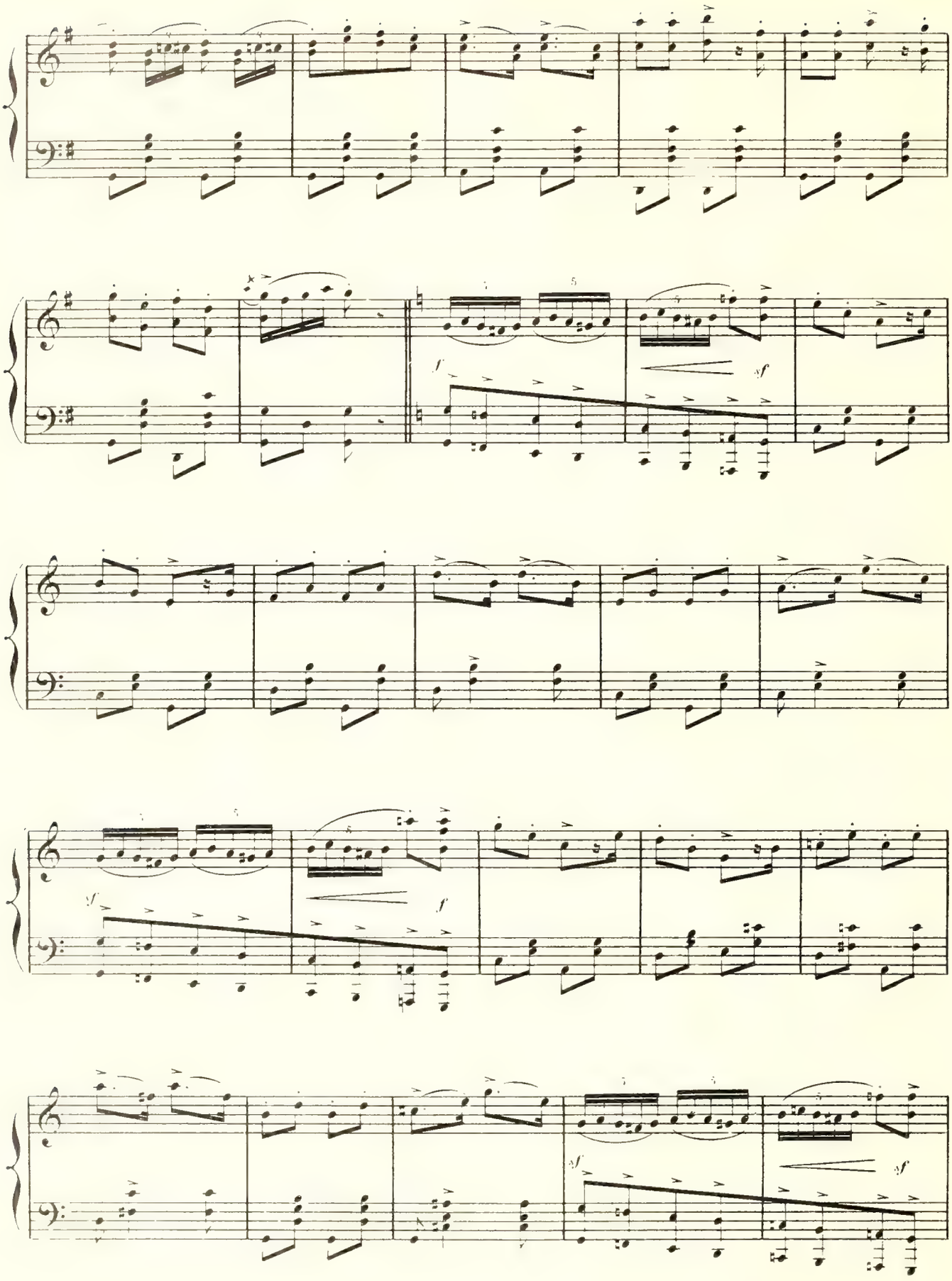
Très animé_avec beaucoup d'entrain. 126 = ♩

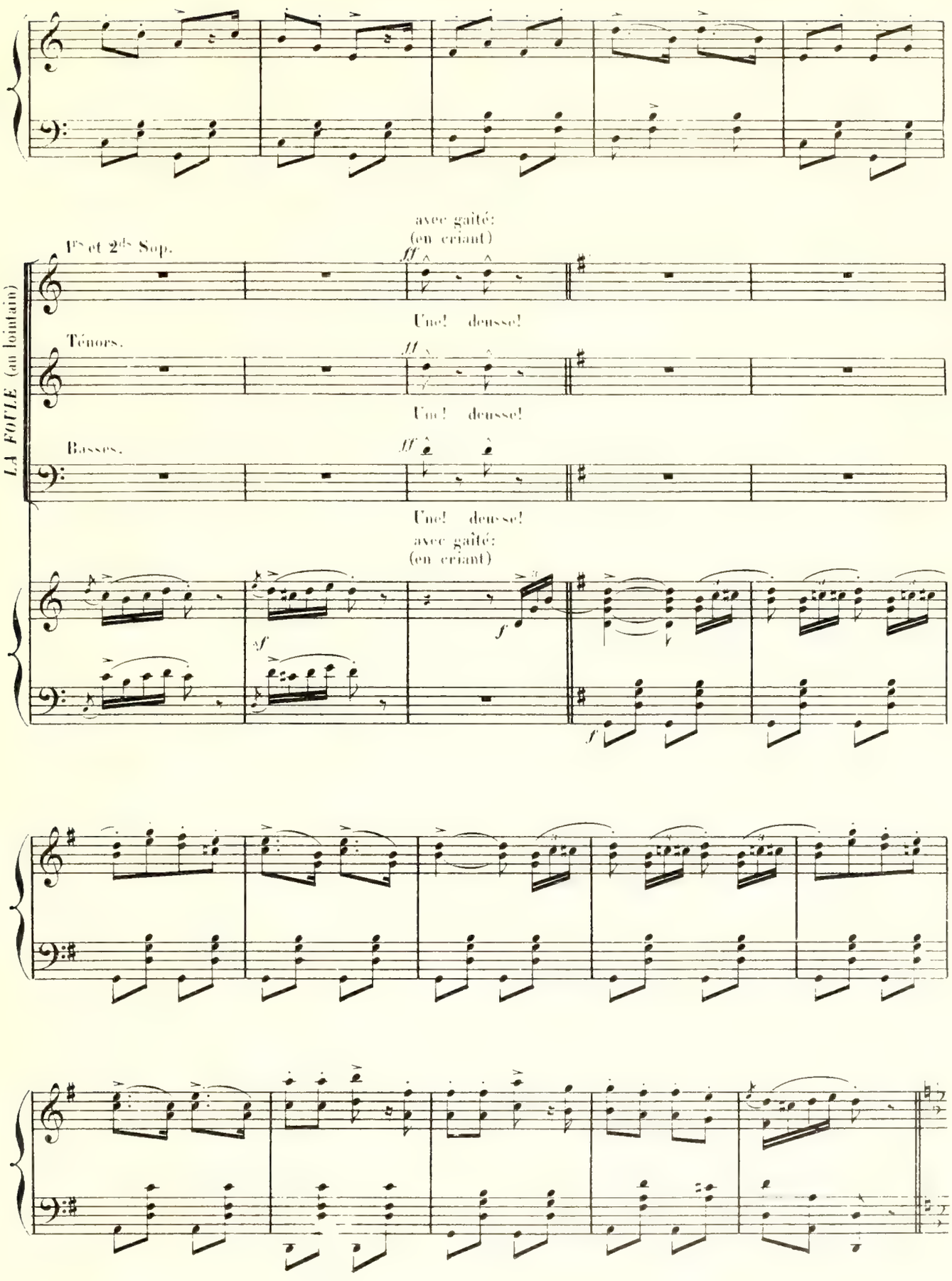
Des invités entrent dans le salon

f

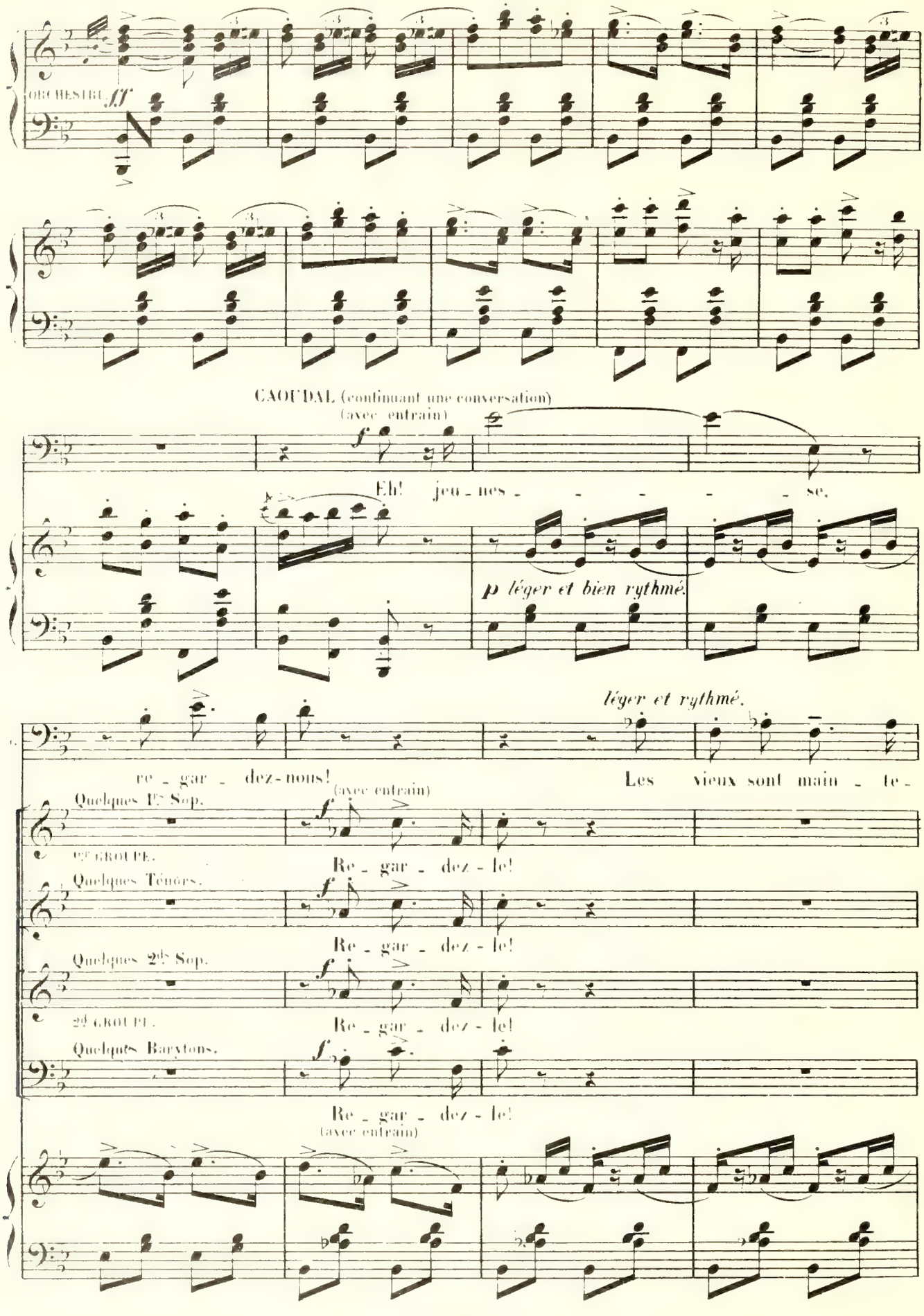
(Un orchestre de faux Tziganes fait rage dans l'atelier _ au lointain.)

précédant l'atelier.


f
sf
sf
f
sf
sf


avec gaîté:
(en criant)
1ers et 2ds Sop.
Une! deusse!
Ténors.
Une! deusse!
Basses.
Une! deusse!
avec gaîté:
(en criant)
LA FOULE (au lointain)

CAOUDAL, LA BORDERIE, entourés d'amis et de petites femmes travesties, sortent brusquement de l'atelier, en riant.



ORCHESTRE. *ff*

CAOUDAL (continuant une conversation)
(avec entrain)

f

Eh! jeu - nes - - - - - - se,

p léger et bien rythmé.

léger et rythmé.

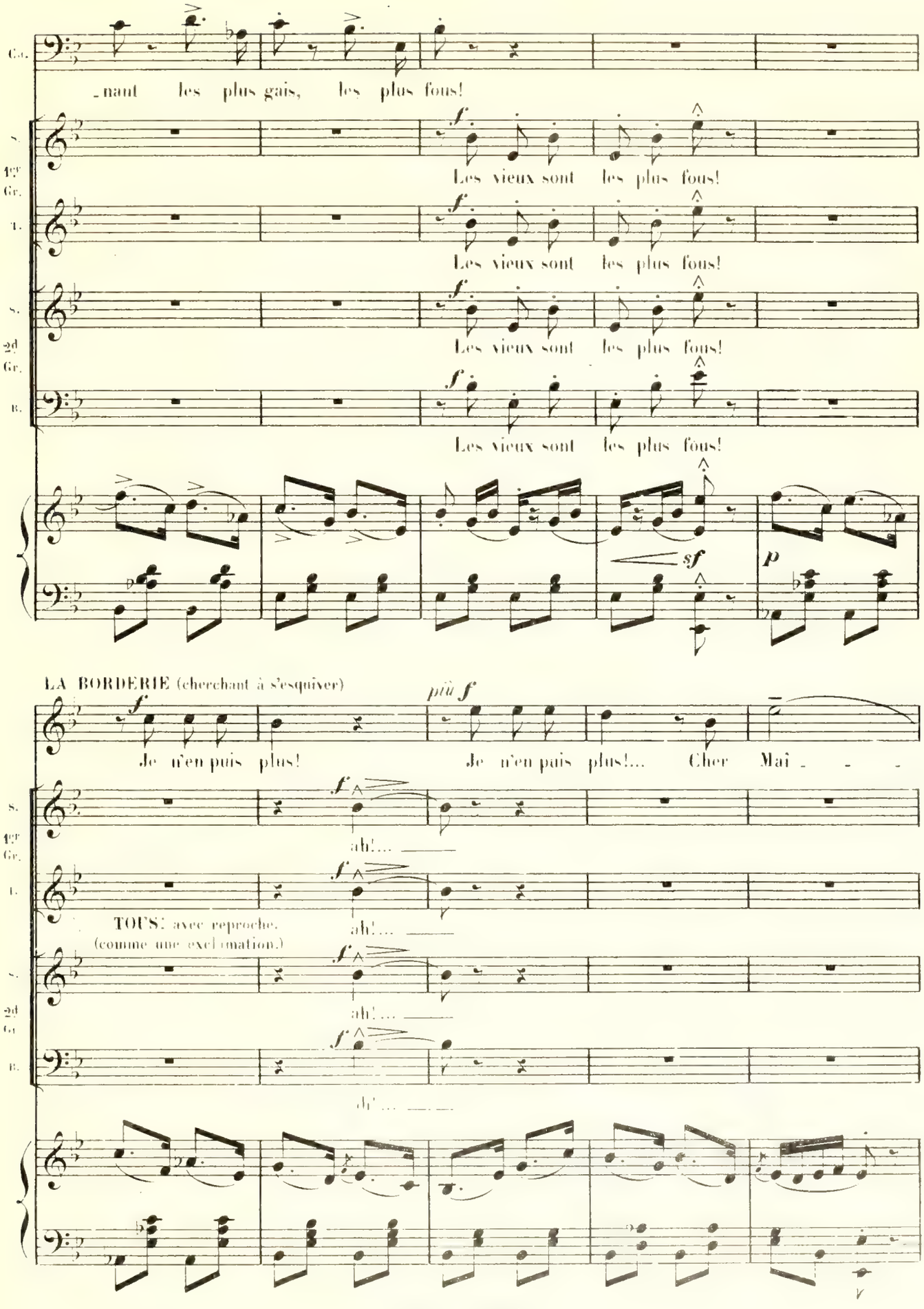
re - gar - dez-nous! Les vieux sont main - te -

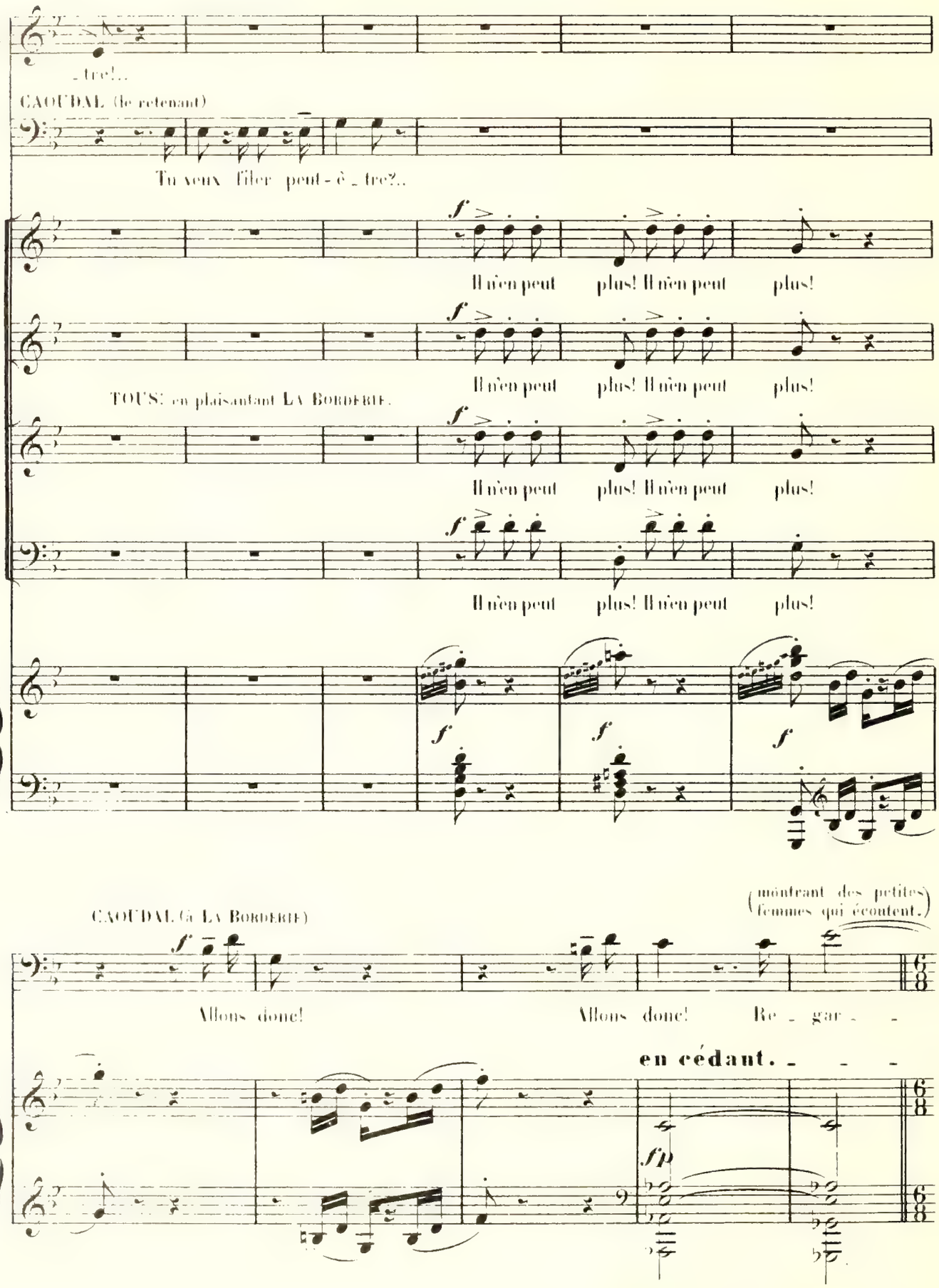
Quelques 1ers Sop.
(avec entrain)
1er GROUPE.
Re - gar - dez - le!

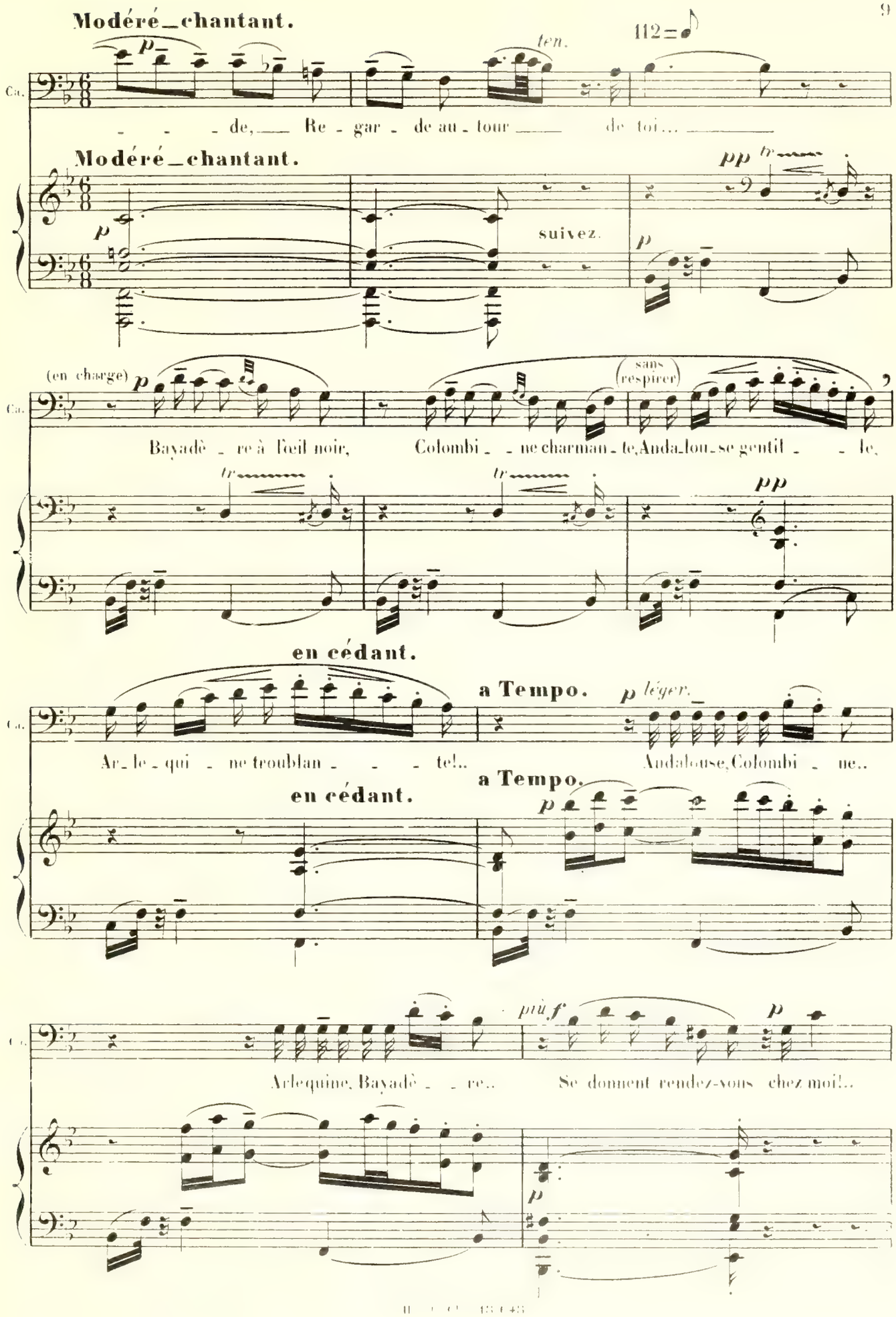
Quelques Ténors.
Re - gar - dez - le!

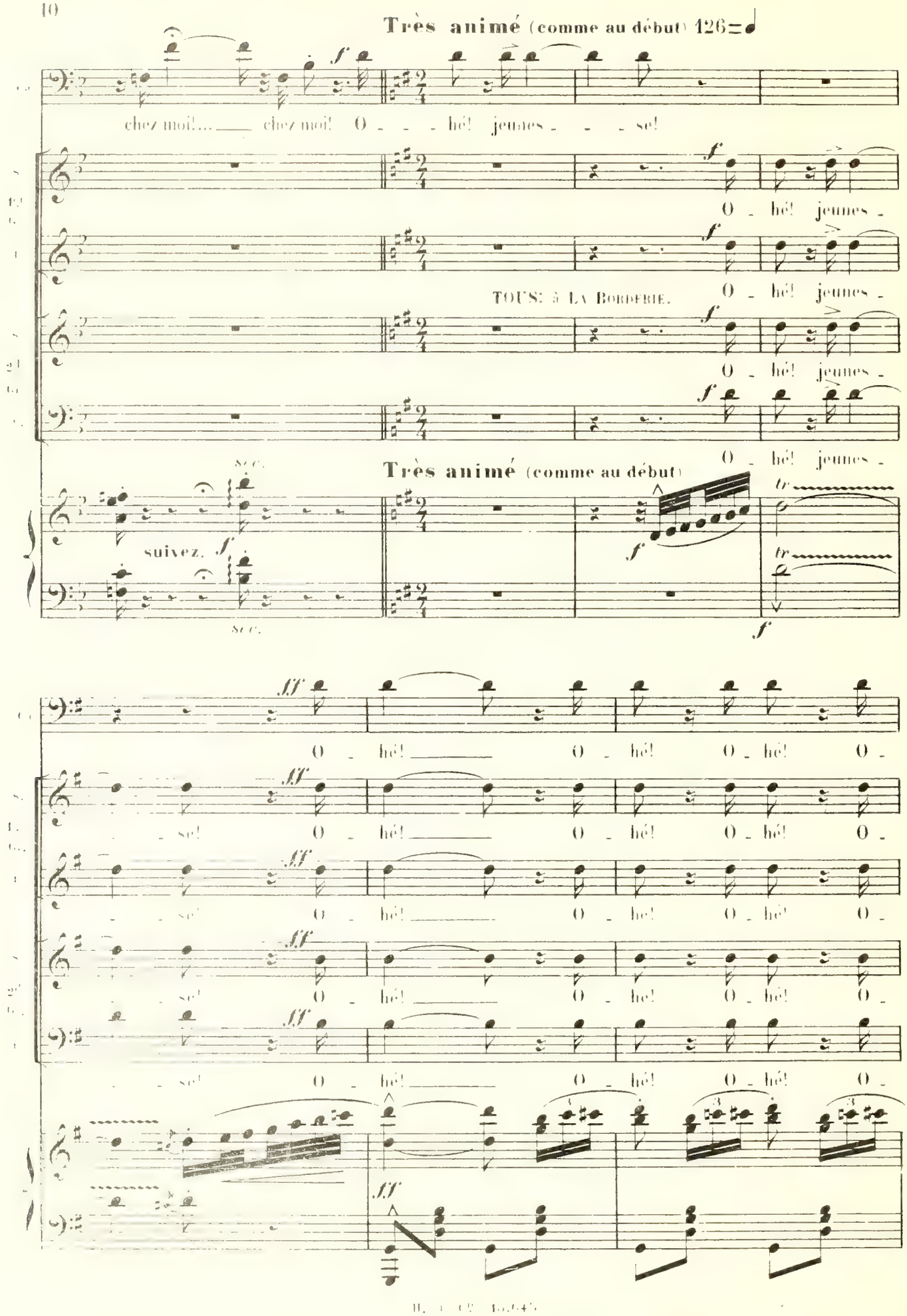
Quelques 2ds Sop.
2d GROUPE.
Re - gar - dez - le!

Quelques Barytons.
Re - gar - dez - le!
(avec entrain)


Ca.
_nant les plus gais, les plus fous!
S.
1er Gr.
Les vieux sont les plus fous!
T.
Les vieux sont les plus fous!
S.
2d Gr.
Les vieux sont les plus fous!
B.
Les vieux sont les plus fous!
sf
p
LA BORDERIE (cherchant à s'esquiver)
più f
Je n'en puis plus!
Je n'en puis plus!... Cher Maî _ _ _
S.
1er Gr.
ah!...
T.
ah!...
TOUS: avec reproche.
(comme une exclamation.)
S.
2d Gr.
ah!...
B.
ah!...


_ tre!..
CAOUDAL (le retenant)
Tu veux filer peut-ê _ tre?..
Il n'en peut plus! Il n'en peut plus!
Il n'en peut plus! Il n'en peut plus!
TOUS! en plaisantant LA BORDERIE.
Il n'en peut plus! Il n'en peut plus!
Il n'en peut plus! Il n'en peut plus!
CAOUDAL (à LA BORDERIE)
(montrant des petites femmes qui écoutent.)
Allons donc! Allons donc! Re _ gar _ _
en cédant. _ _ _


Modéré_chantant.
112
ten.
Ca.
de, Re - gar - de au - tour de toi...
Modéré_chantant.
suivez.
(en charge)
sans respirer
Bayadè - re à l'œil noir, Colombi - ne charman - te, Anda_lou - se gentil - le,
en cédant.
a Tempo.
léger.
Ar_le - qui - ne troublan - te!..
Andalouse, Colombi - ne..
en cédant.
a Tempo.
Arlequine, Bayadè - re..
Se donnent rendez-vous chez moi!..


Très animé (comme au début) 126=♩
chez moi!... chez moi! O - - - hé! jeunes - - - se!
O - hé! jeunes -
O - hé! jeunes -
TOUS: à La Borderie.
O - hé! jeunes -
O - hé! jeunes -
Très animé (comme au début)
suivez.
O - hé! O - hé! O - hé! O -
- se! O - hé! O - hé! O - hé! O -
- se! O - hé! O - hé! O - hé! O -
- se! O - hé! O - hé! O - hé! O -
- se! O - hé! O - hé! O - hé! O -

LA BORDERIE.

Fai - tes les fous, a - mu - - sez - vous!

Ca. _hé! Fai - sons les fous, a - mu - - sons - nous! O -

S. 1er Gr. _hé! Fai - sons les fous, a - mu - - sons - nous! O -

T. _hé! Fai - sons les fous, a - mu - - sons - nous! O -

S. 2d Gr. _hé! Fai - sons les fous, a - mu - - sons - nous! O -

B. _hé! Fai - sons les fous, a - mu - - sons - nous! O -

Le B. Fai - tes les fous! les fous! Mais lais - sez - moi

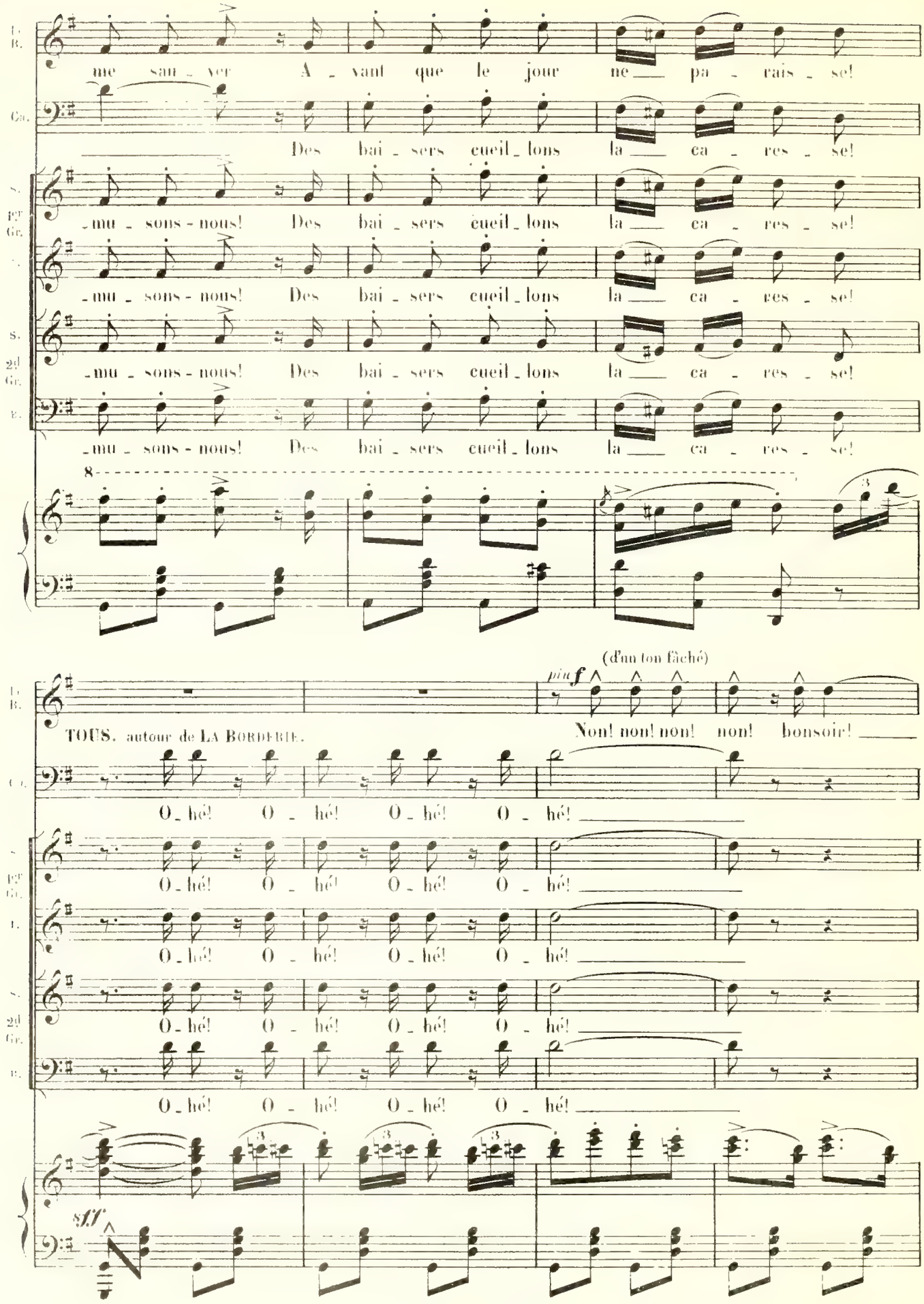
Ca. _hé! O - hé! O - hé! Fai - sons les fous! les fous! O - hé!

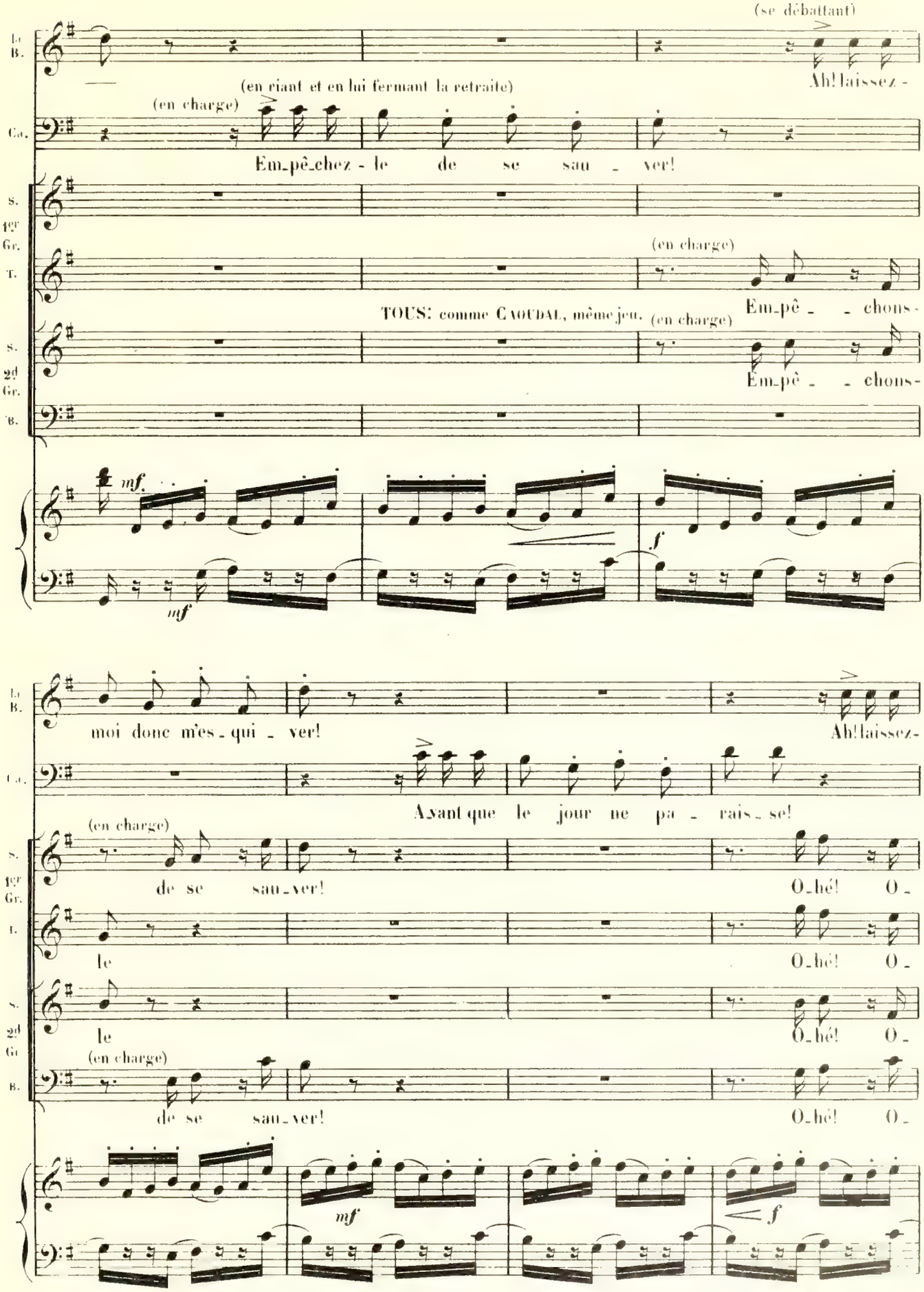
S. 1er Gr. _hé! O - hé! O - hé! Fai - sons les fous! les fous! Fai - sons les fous! a -

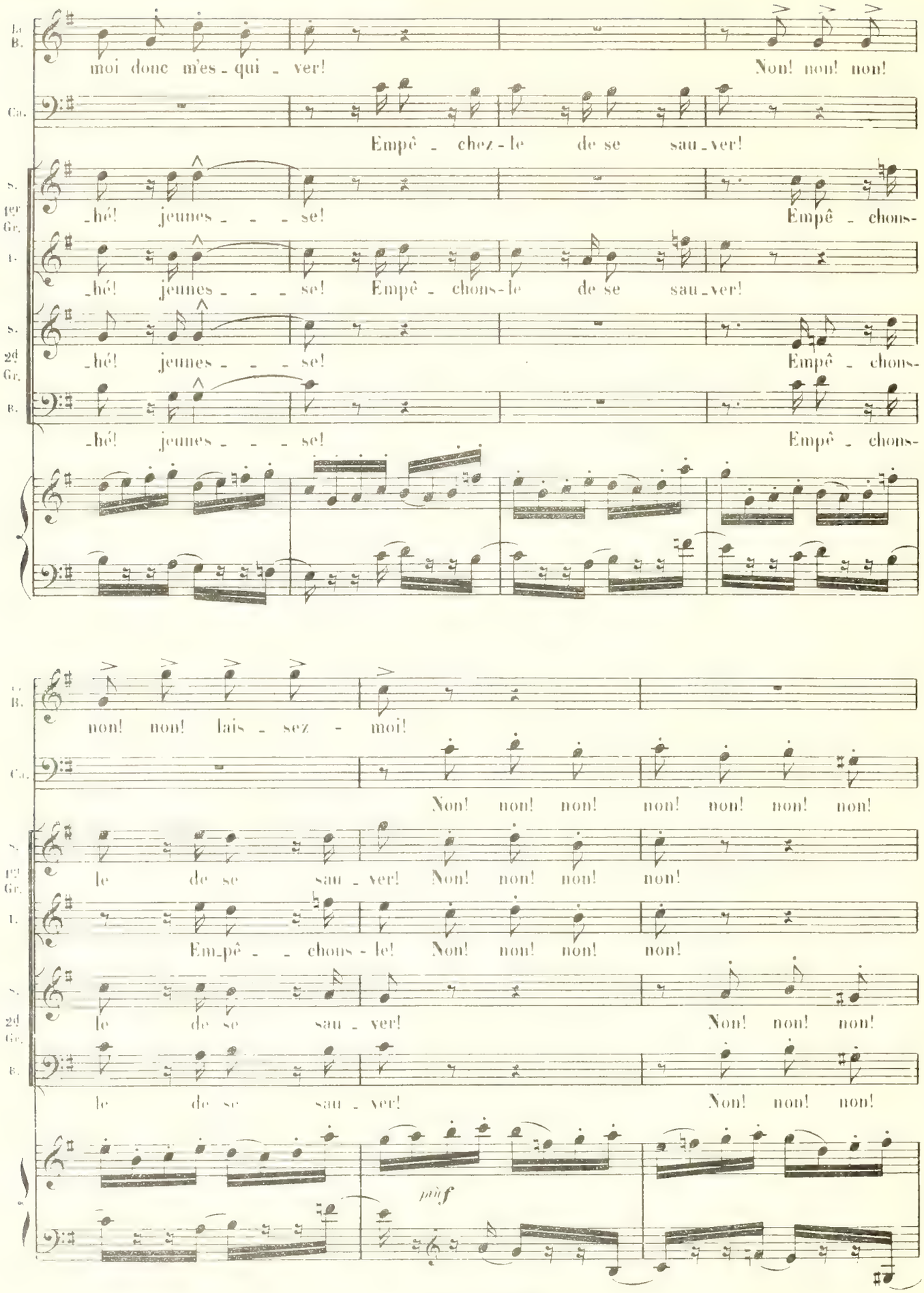
T. _hé! O - hé! O - hé! Fai - sons les fous! les fous! Fai - sons les fous! a -

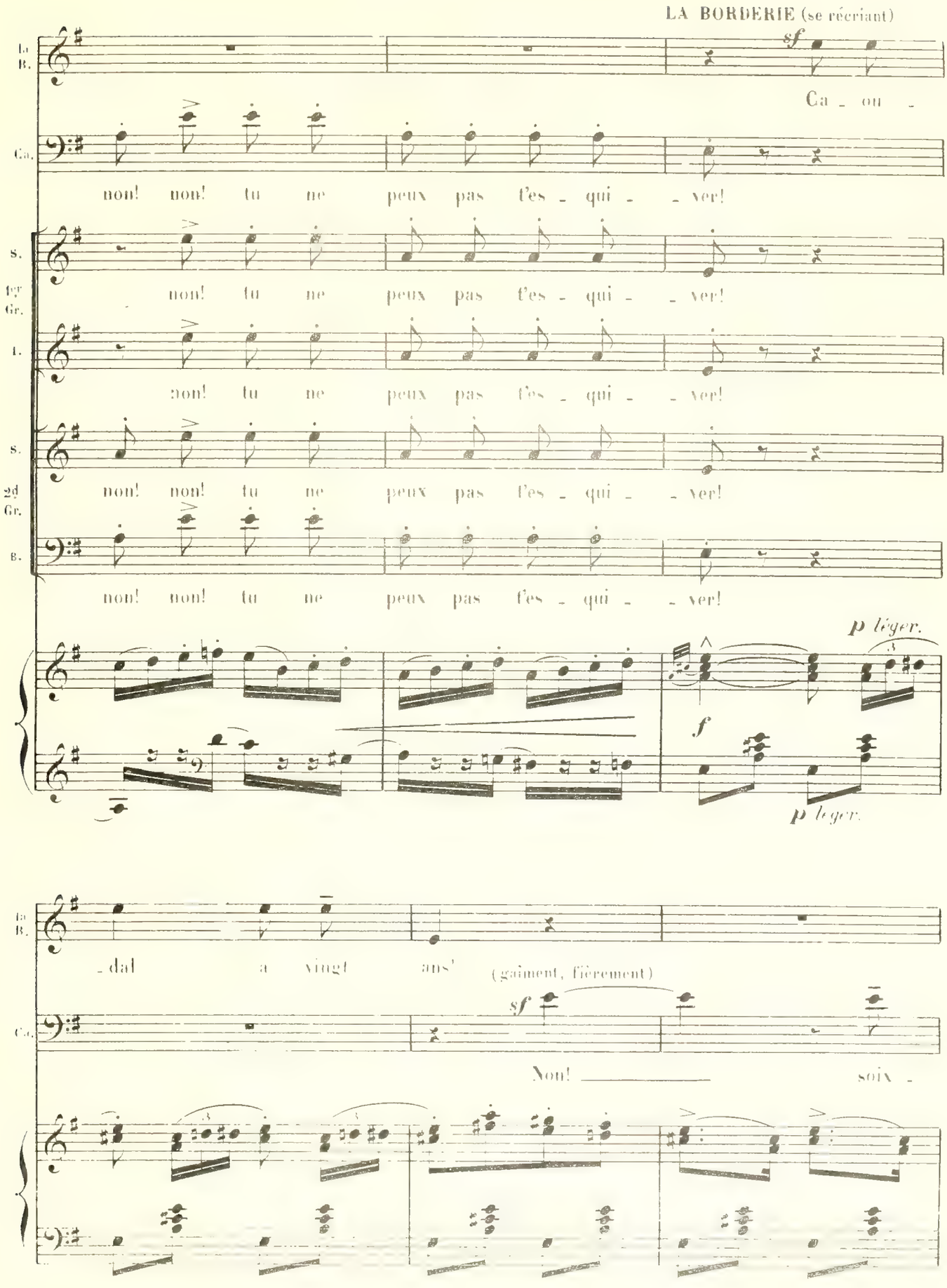
S. 2d Gr. _hé! O - hé! O - hé! Fai - sons les fous! les fous! Fai - sons les fous! a -

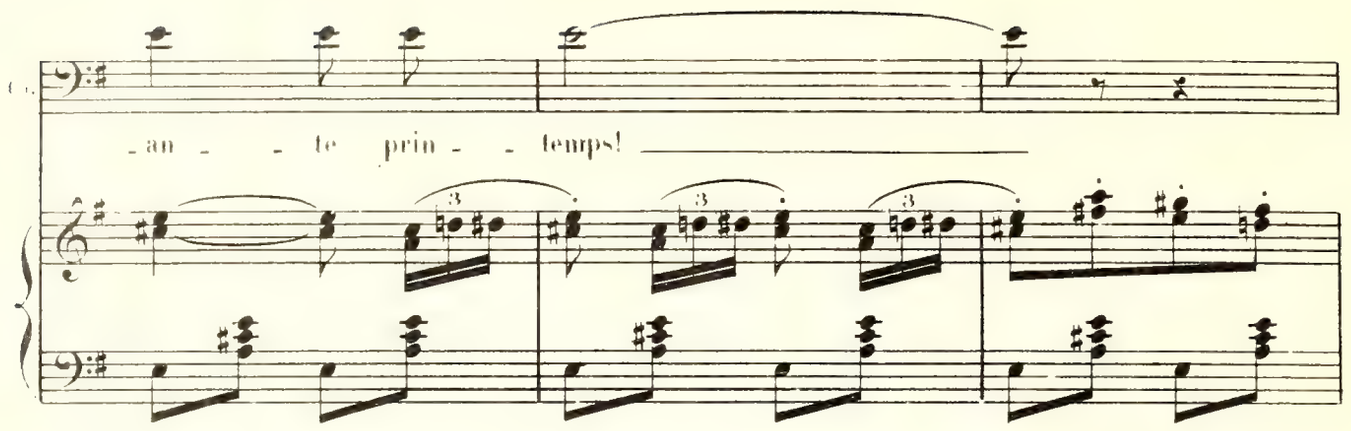
B. _hé! O - hé! O - hé! Fai - sons les fous! les fous! Fai - sons les fous! a -


Ba. B.
me sau - ver A - vant que le jour ne pa - rais - se!
Ca.
Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!
S.
1er Gr.
- mu - sons - nous! Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!
A.
- mu - sons - nous! Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!
T.
2d Gr.
- mu - sons - nous! Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!
B.
- mu - sons - nous! Des bai - sers cueil - lons la ca - res - se!
8
(d'un ton fâché)
pinf
Ba. B.
TOUS. autour de LA BORDERIE.
Non! non! non! non! bonsoir!
Ca.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!
S.
1er Gr.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!
A.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!
T.
2d Gr.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!
B.
O - hé! O - hé! O - hé! O - hé!
sff

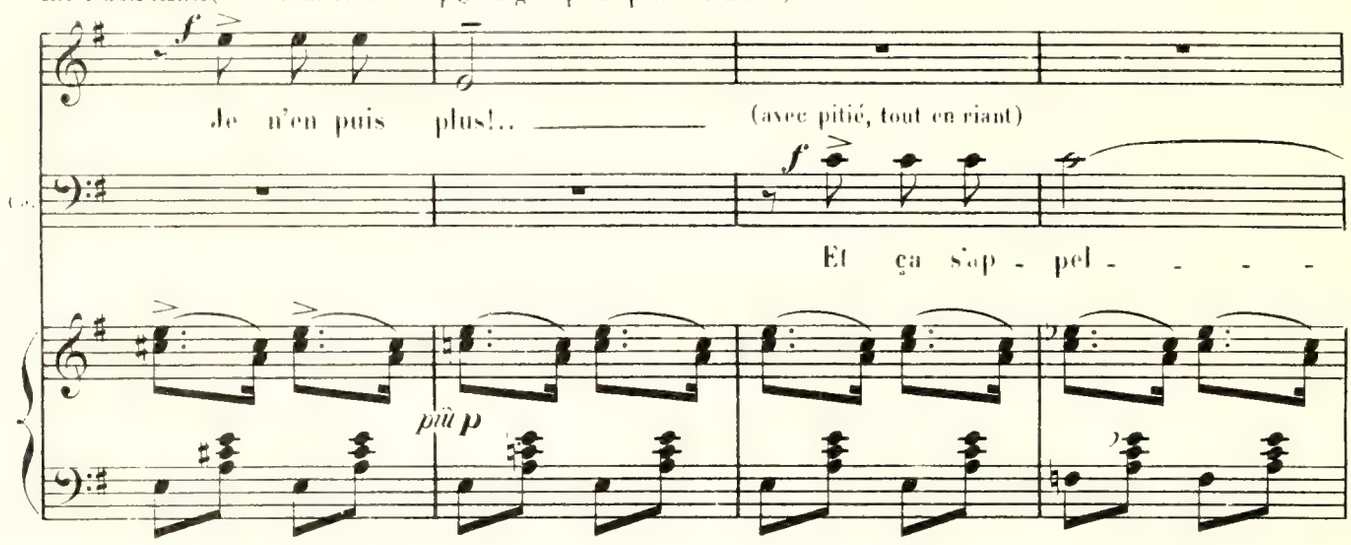

(se débattant)
Ah! laissez -
(en riant et en lui fermant la retraite)
(en charge)
Em_pê_chez - le de se sau - ver!
(en charge)
Em_pê - - chons-
TOUS: comme CAOUDAL, même jeu.
(en charge)
Em_pê - - chons-
mf
f
mf
moi donc m'es_qui - ver!
Ah! laissez-
Avant que le jour ne pa - rais_se!
(en charge)
de se sau_ver!
O_hé! O -
le
O_hé! O -
le
O_hé! O -
(en charge)
de se sau_ver!
O_hé! O -
mf
f

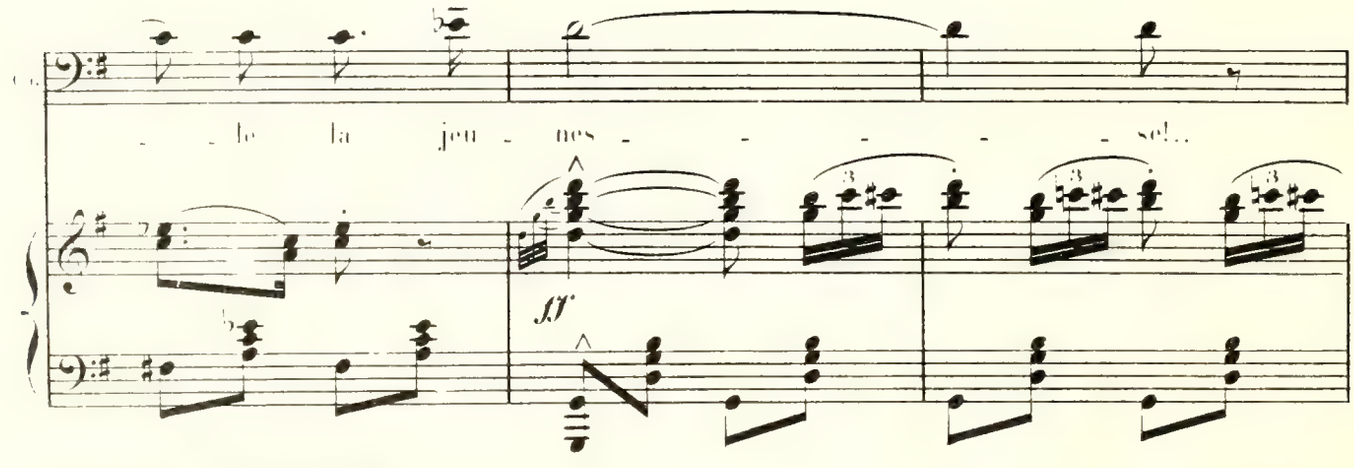

La B.
moi donc m'es_qui_ver! Non! non! non!
Ca.
Empê_chez-le de se sau_ver!
S. 1er Gr.
hé! jeunes _ _ se! Empê_chons-
T.
hé! jeunes _ _ se! Empê_chons-le de se sau_ver!
S. 2d Gr.
hé! jeunes _ _ se! Empê_chons-
B.
hé! jeunes _ _ se! Empê_chons-
La B.
non! non! lais_sez_moi!
Ca.
Non! non! non! non! non! non! non!
S. 1er Gr.
le de se sau_ver! Non! non! non! non!
T.
Em_pê_ _chons-le! Non! non! non! non!
S. 2d Gr.
le de se sau_ver! Non! non! non!
B.
le de se sau_ver! Non! non! non!
più f


LA BORDERIE (se récriant)
La B.
Ca.
S.
1er Gr.
T.
S.
2d Gr.
B.
Ca _ ou _
non! non! tu ne peux pas t'es _ qui _ _ ver!
non! tu ne peux pas t'es _ qui _ _ ver!
non! tu ne peux pas t'es _ qui _ _ ver!
non! non! tu ne peux pas t'es _ qui _ _ ver!
non! non! tu ne peux pas t'es _ qui _ _ ver!
p léger.
f
p léger.
_ dal a vingt ans!
(gaîment, fièrement)
Non! soix _

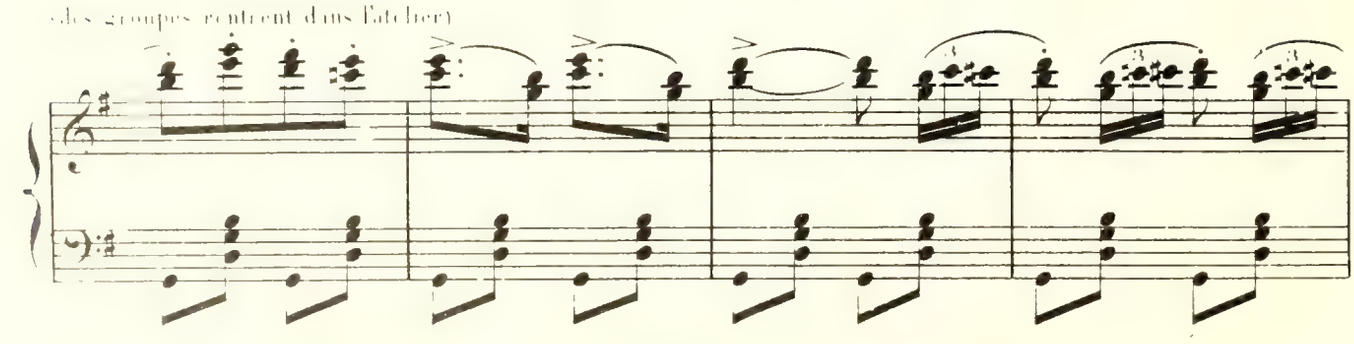


LA BORDERIE (se laissant emmener par un groupe de petites femmes)





(les groupes rentrent dans l'atelier)



JEAN a paru et se dirige vers la sortie.

CAOUDAL l'arrête au passage.

expressif et chanté.

f

CAOUDAL. (d'un ton de léger reproche)

(à JEAN)

Vous aus - - si, vous fuy - ez la dan - - - se?..

p

Mouvt de Valse modéré.

bien chanté et très mesuré.

mf

Ca.

50=♪.

Et pour - tant, à votre â - - ge,

Mouvt de Valse modéré.

p

(l'orchestre, au loin, dans l'atelier)

p léger.

JEAN (très simplement)

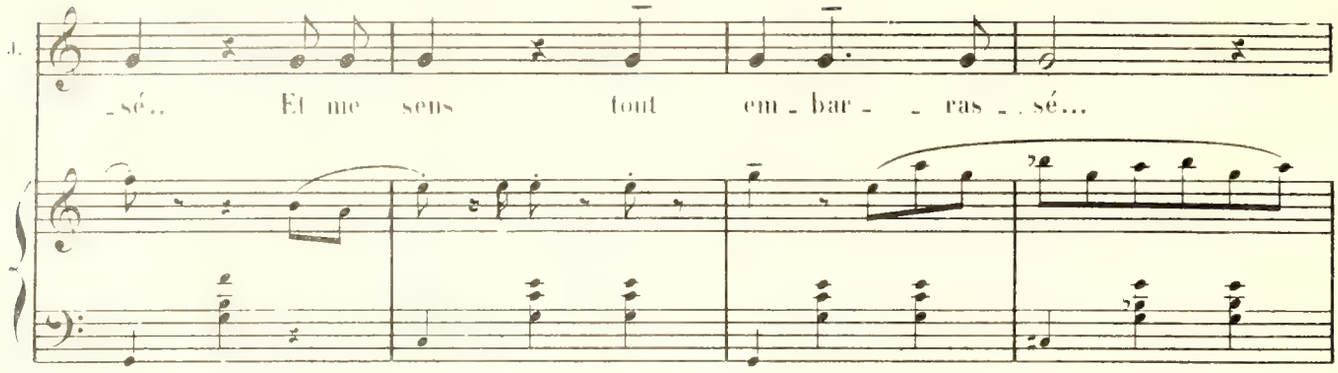
p

Je n'ai ja - mais dan -

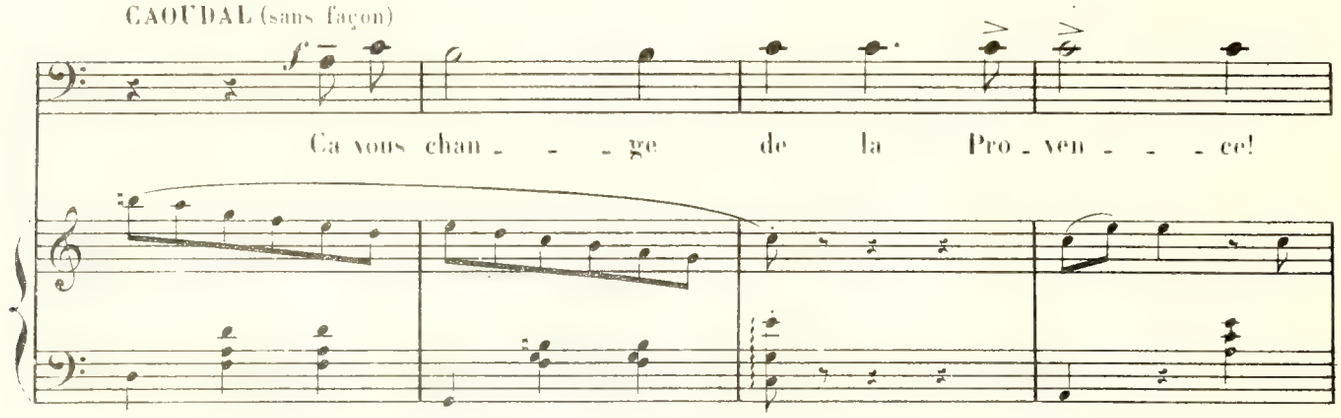
Ca.

on est plein de vail - lan - - ce...

(LA BORDERIE va reparaître entouré de petites femmes)

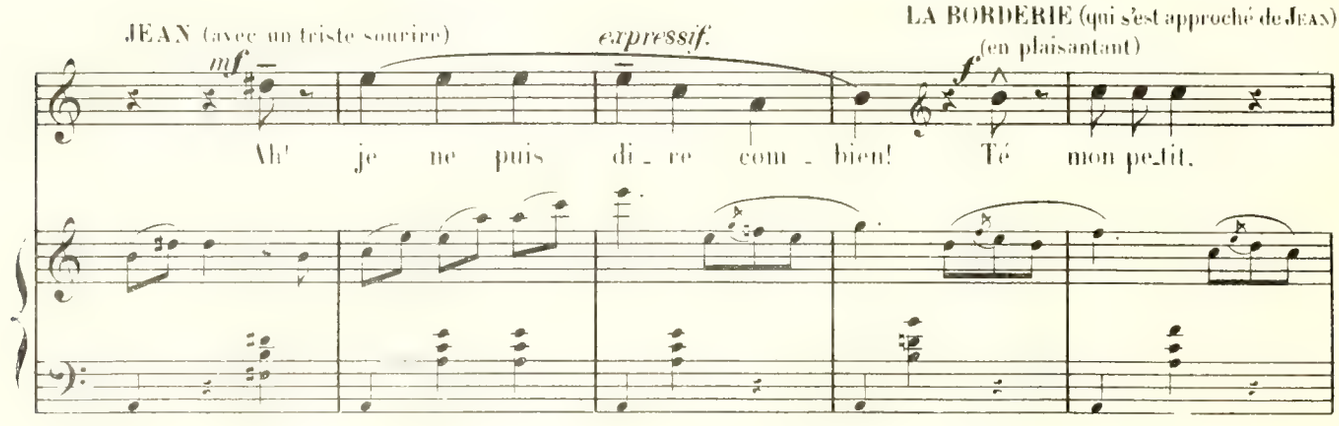


CAOUDAL (sans façon)

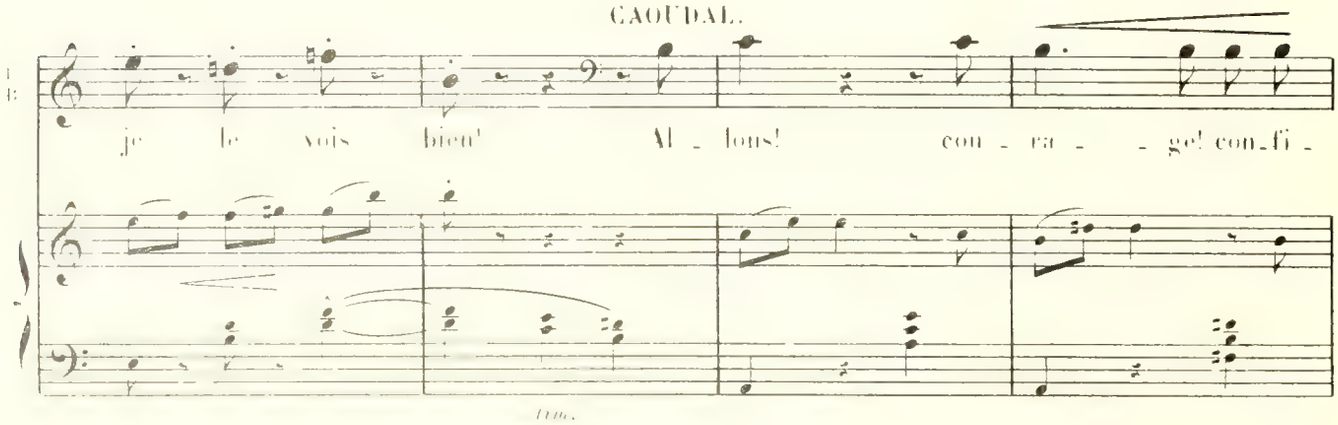


JEAN (avec un triste sourire)

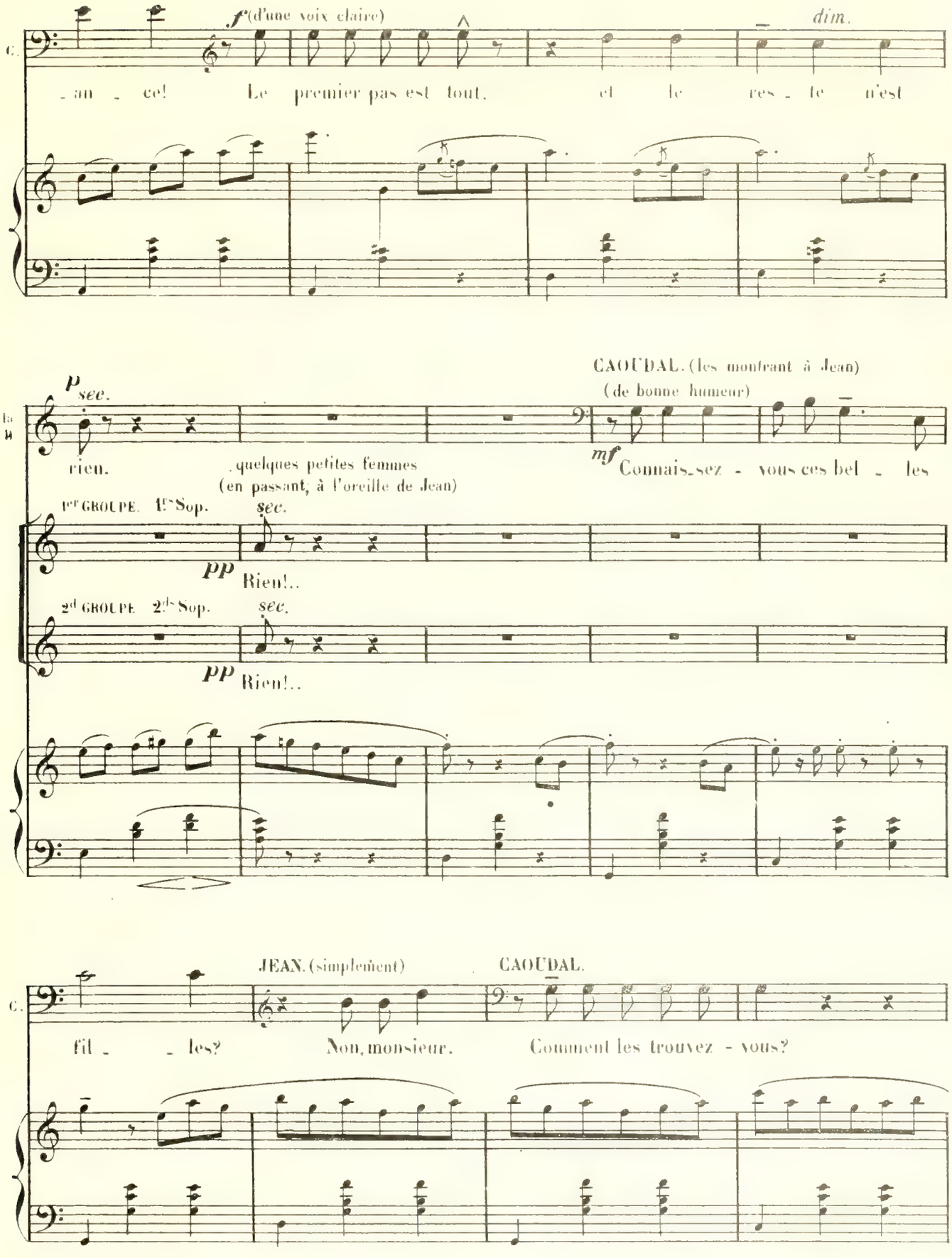
LA BORDERIE (qui s'est approché de JEAN)

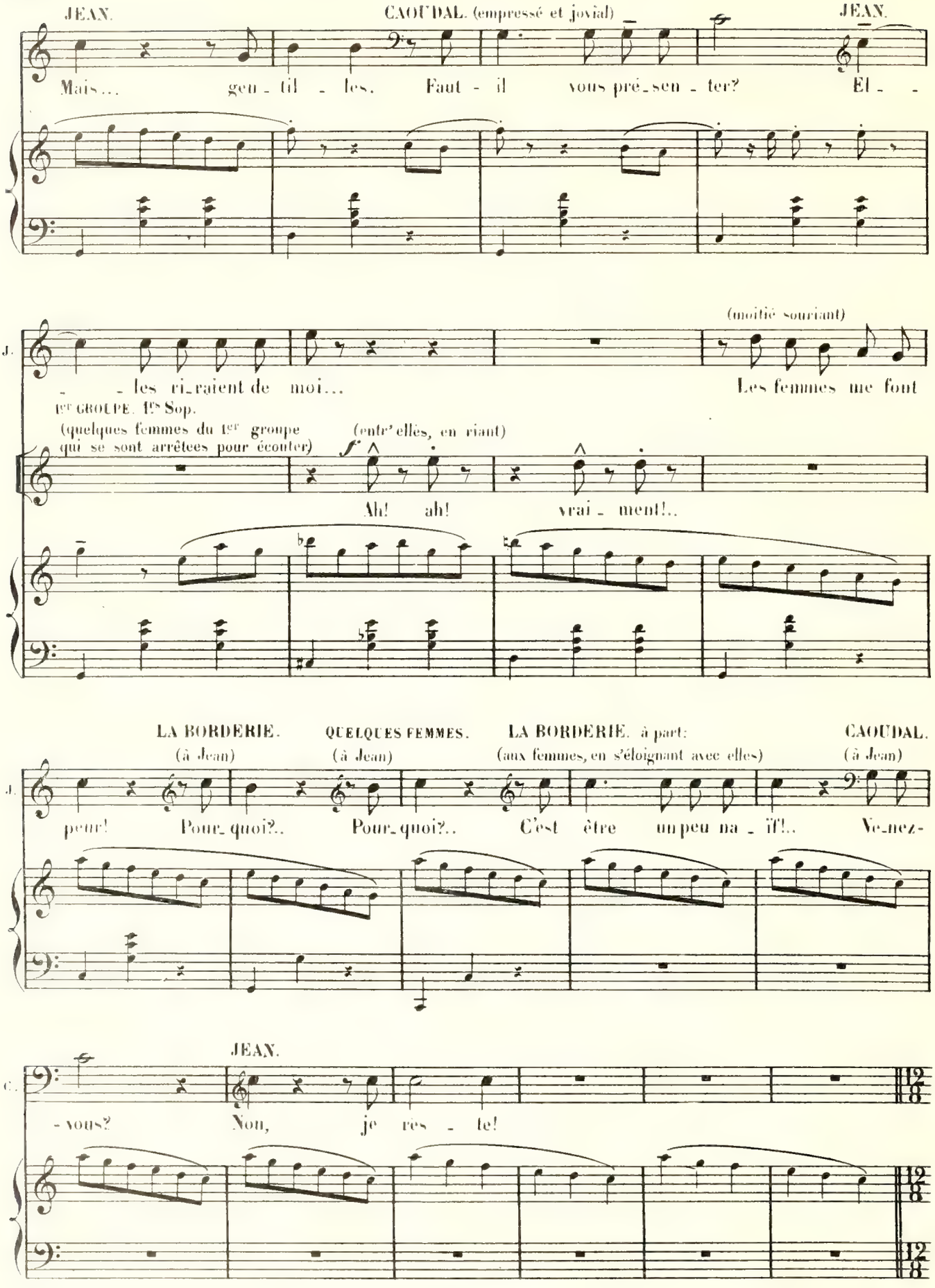


CAOUDAL.



LA BORDERIE.


f (d'une voix claire)
dim.
- an - ce! Le premier pas est tout, et le res - te n'est
CAOUDAL. (les montrant à Jean)
(de bonne humeur)
p sec.
rien.
. quelques petites femmes
(en passant, à l'oreille de Jean)
mf Connais-sez - vous ces bel - les
1er GROUPE. 1es Sop.
sec.
pp Rien!..
2d GROUPE 2ds Sop.
sec.
pp Rien!..
JEAN. (simplement)
CAOUDAL.
fil - les?
Non, monsieur.
Comment les trouvez - vous?



H. et Clr 18,648.

(Tous se sont dirigés vers l'atelier à l'exception de Jean)

Modéré. (𝅗𝅥. = 𝅗𝅥.)

p

ORCHESTRE.

JEAN. (seul) (à lui même)

p *cresc.*

Est-ce vrai-ment un son-ge, Qui trou-ble mon es-

più f *dim.* *f* *dim.* *pp*

J. -prit et dé-ron- -te mon cœur? Voi-là

dim. *p* (avec élan)

più f *cresc.* *pp* *più f* *p*

J. donc ce qu'on nomme i-ci-bas le bon-heur! Menson-ge!

f *f*

sf *f* *sfsec.* *sfsec.*

Très animé.

1ers et 2ds Sop. TOUS: (criant à tue-tête)

ff

Si - len - ce! Chan - te! chan - te! chan - te! chan - te!

Ten. *ff*

Si - len - ce! tai-sez-vous! Chan - te! chan - te! chan - te! chan - te!

Basses. *ff*

Si - len - ce! tai-sez - vous! Chan - te! chan - te! chan - te! chan - te!

LA FOULE au lointain, dans l'atelier

112=♩

TOUS: (criant à tue-tête)

Très animé.

cresc.

pp

2 Ped.

LA VOIX DE FANNY.

fortement et très rythmé.

f

* La rei - ne des mo -

(en tumulte)

sff

Chan - - - - - - te!

sff

Chan - - - - - - te!

sff

Chan - - - - - - te!

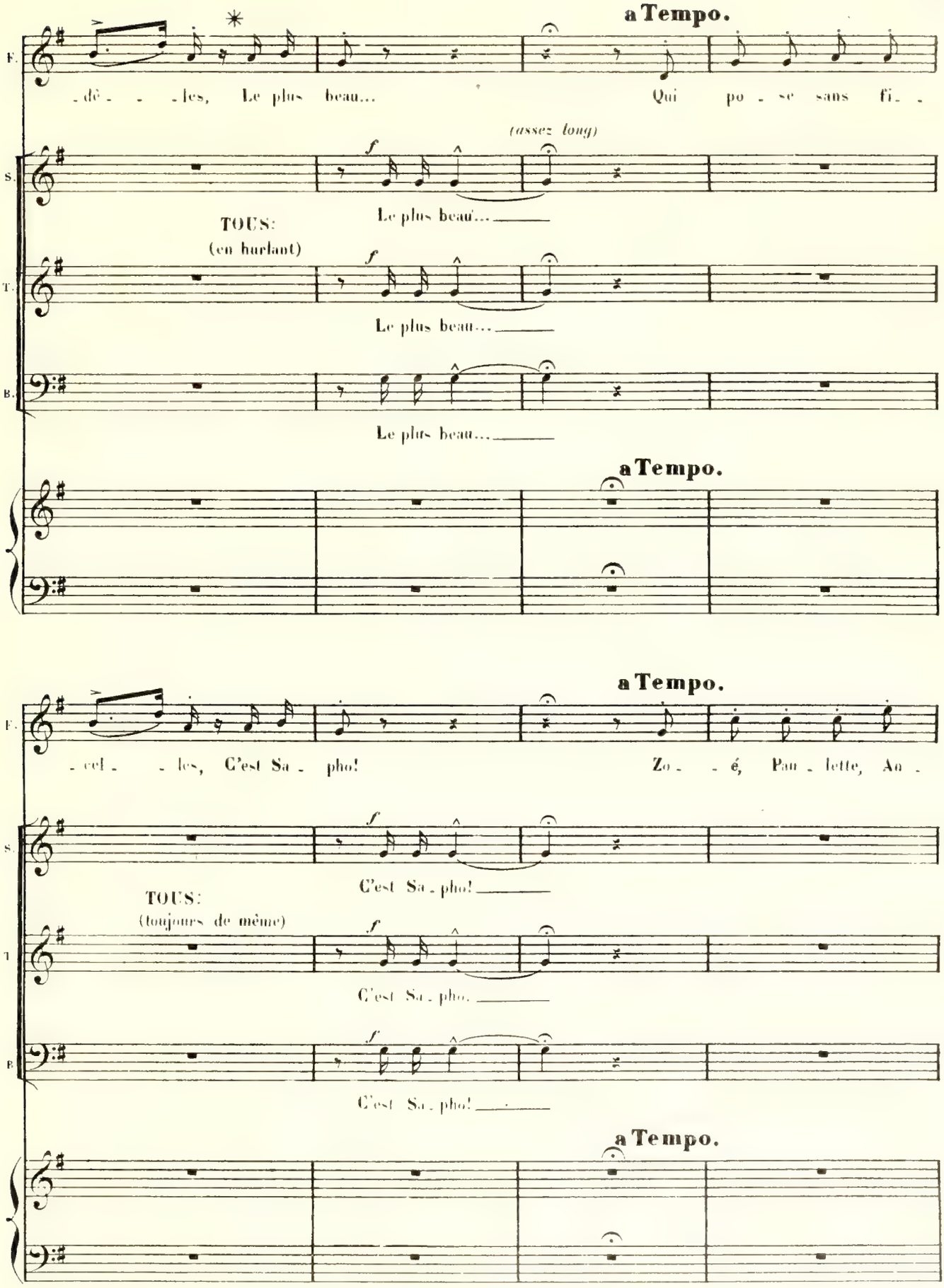
(en tumulte)

Un peu plus modéré.

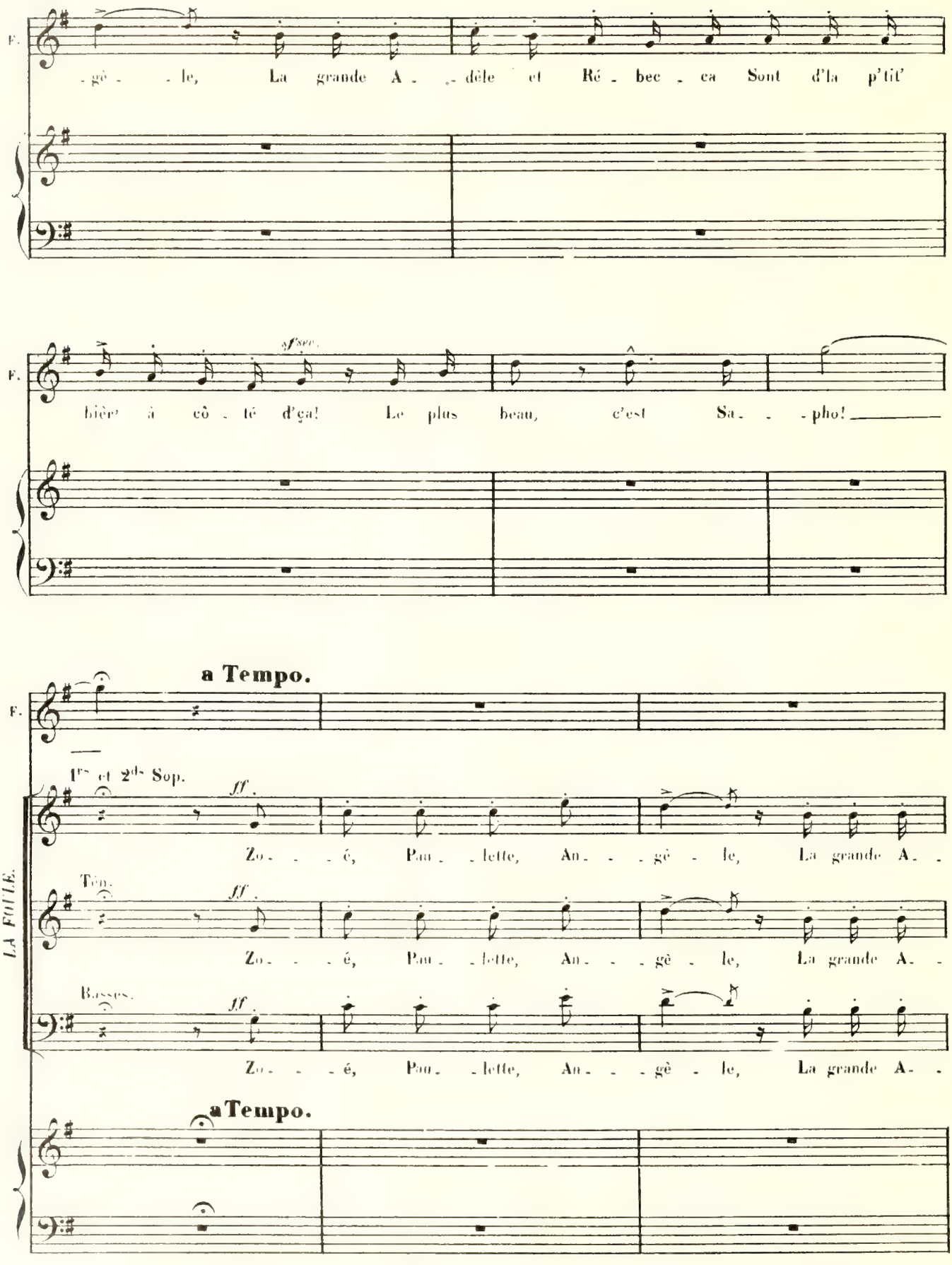
88=♩

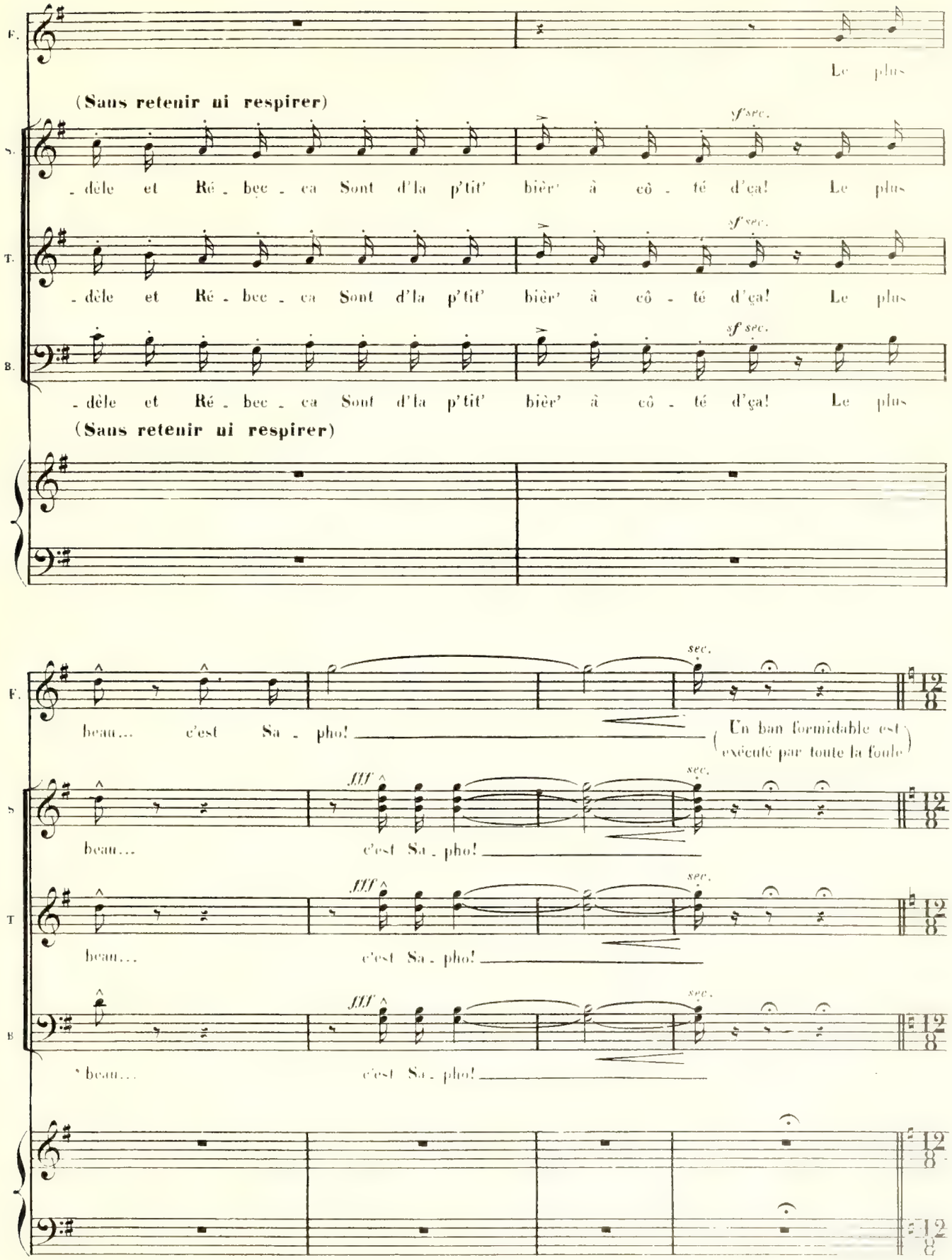
sf sec.

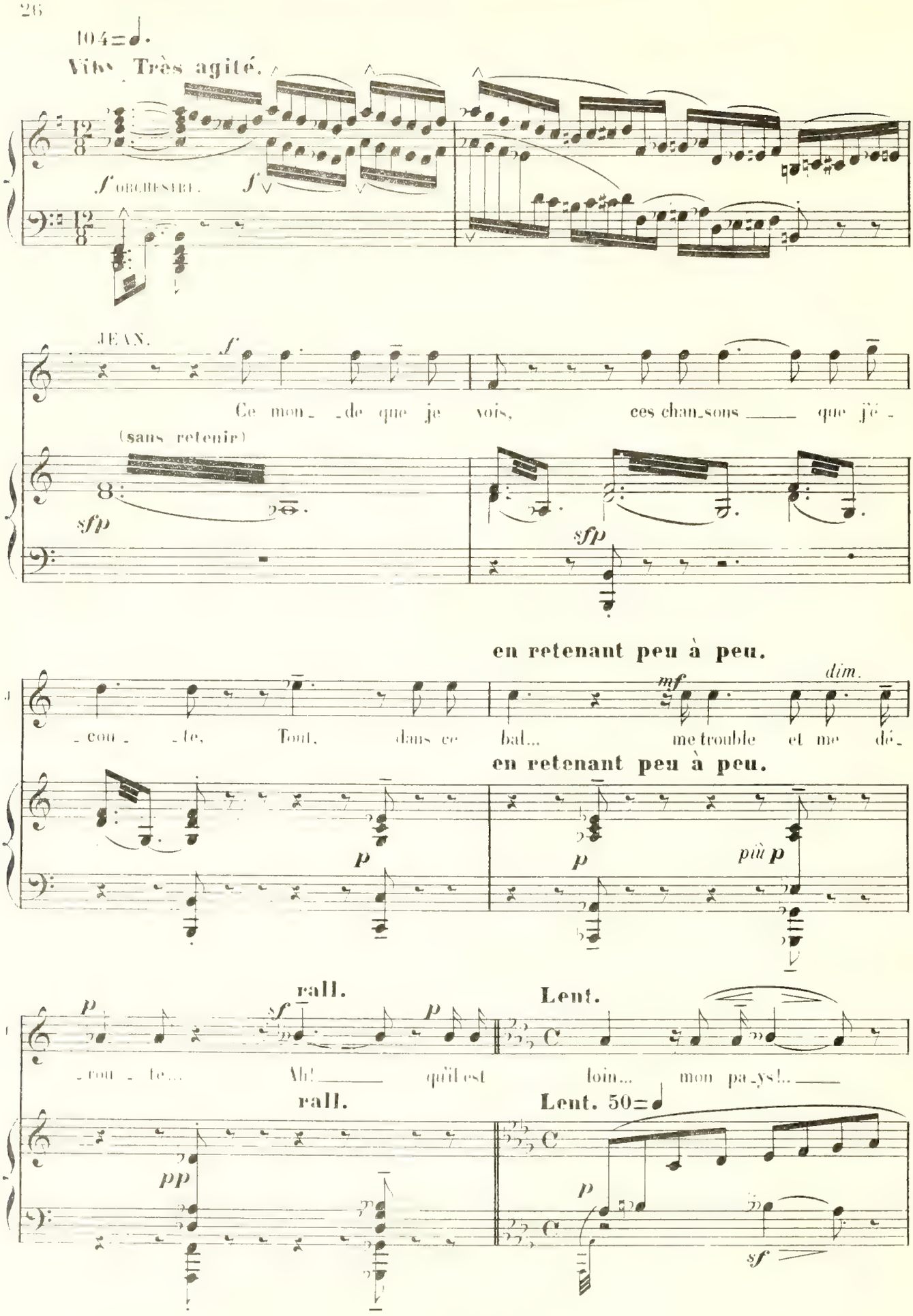
* *Vieille chanson d'atelier.*

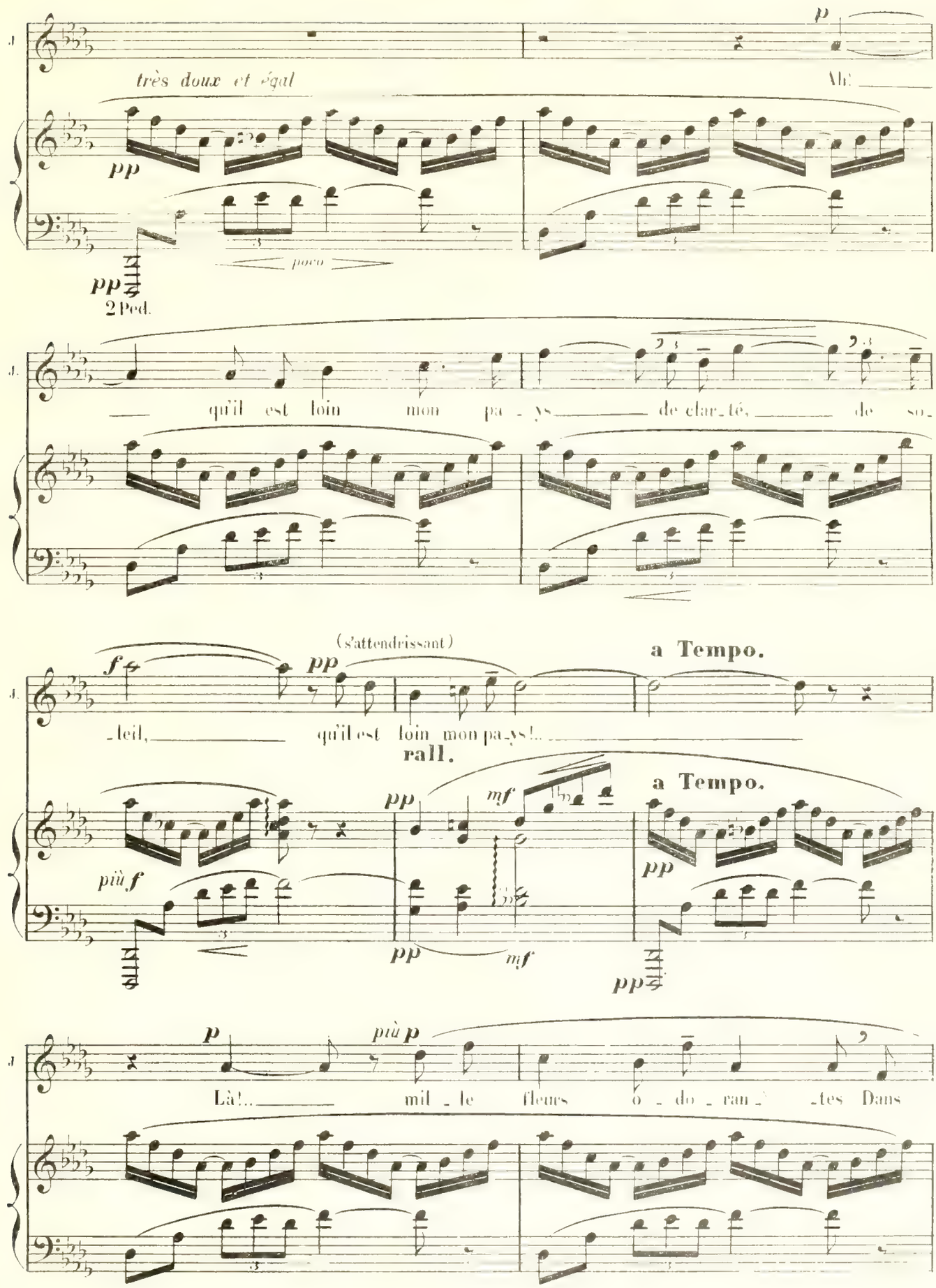


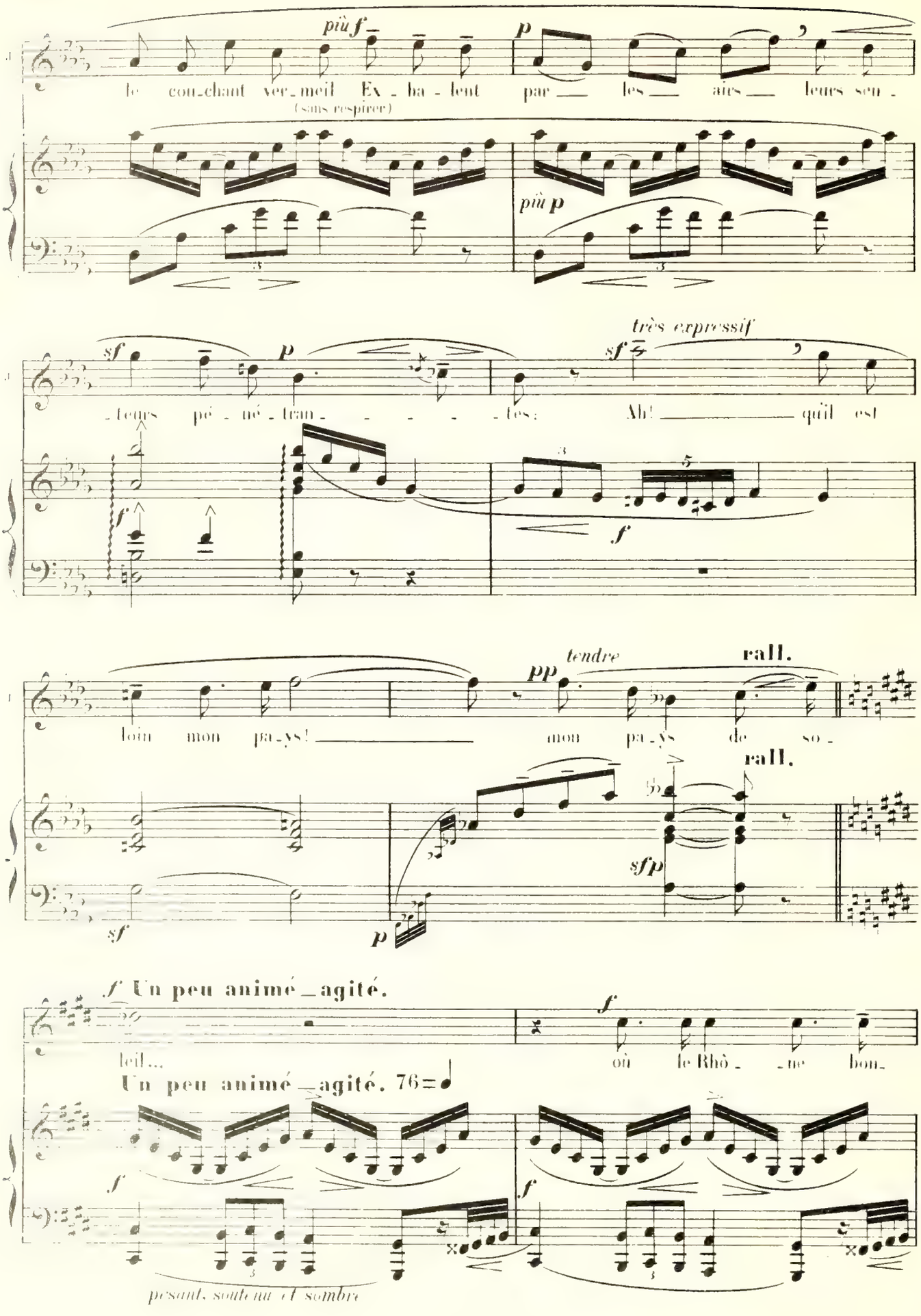
✳ à l'Opéra Comique *toutes les dames des chœurs* reprennent à l'unisson à partir de ce signe jusqu'à la fin du morceau.

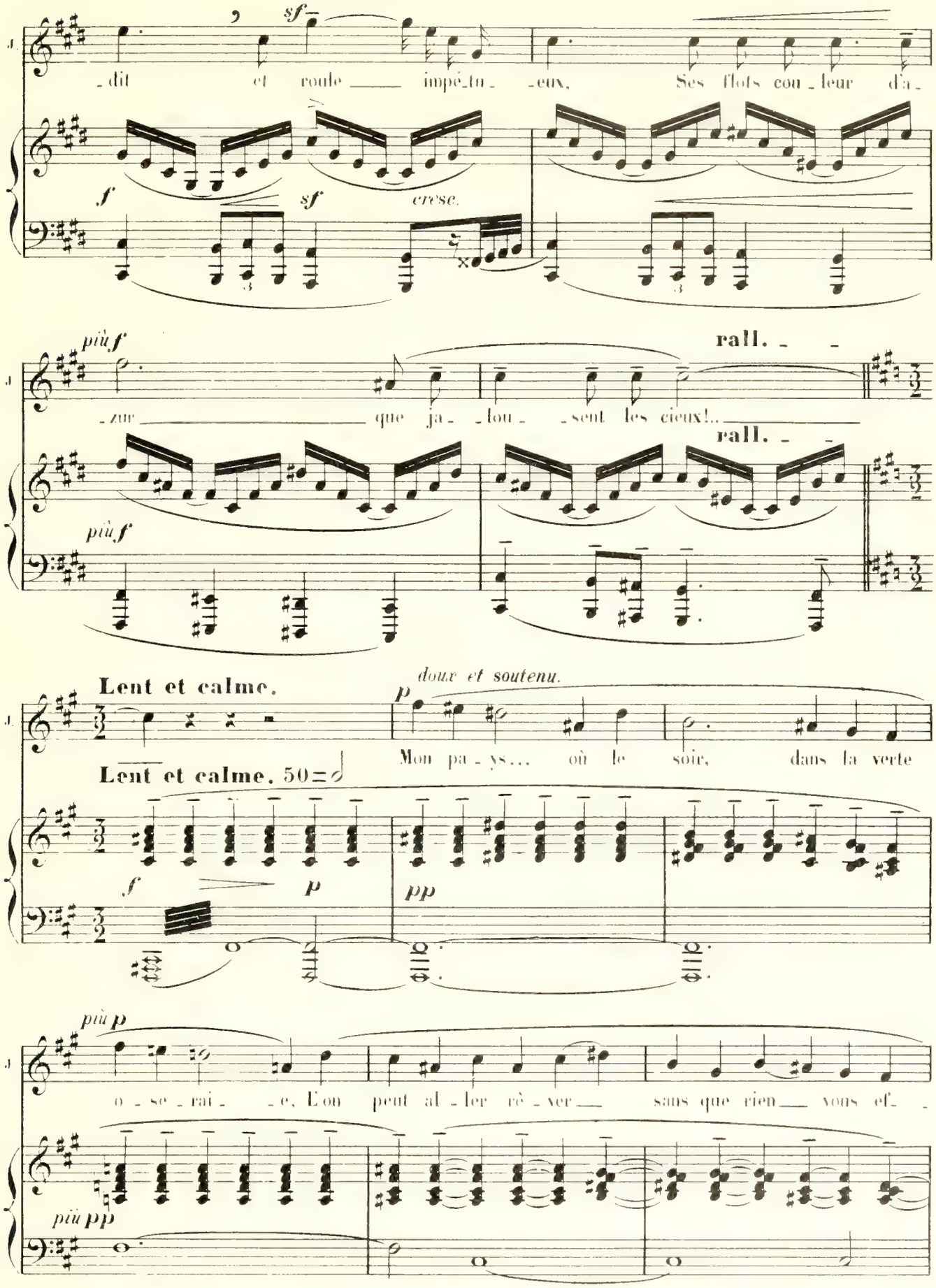

F.
-gè - - le, La grande A - - dèle et Ré - bec - ca Sont d'la p'tit'
sf sec.
F.
bière à côt - é d'ça! Le plus beau, c'est Sa - - - pho!
a Tempo.
F.
1ers et 2ds Sop.
ff.
Zo - - - é, Pau - - lette, An - - - gè - le, La grande A - -
Ten.
ff.
Zo - - - é, Pau - - lette, An - - - gè - le, La grande A - -
Basses.
ff.
Zo - - - é, Pau - - lette, An - - - gè - le, La grande A - -
LA FOLIE.
a Tempo.

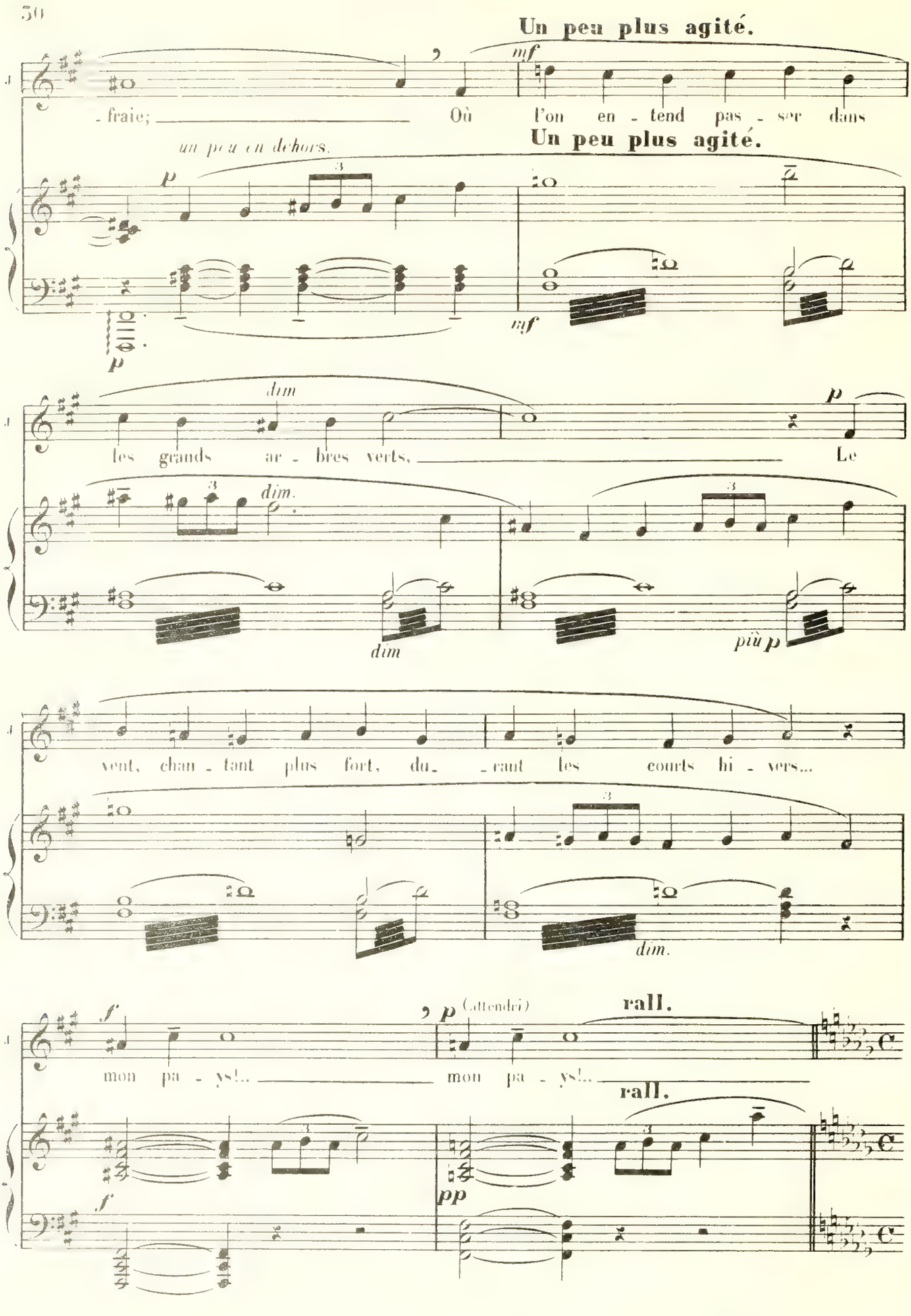

F.
Le plus
(Sans retenir ni respirer)
S.
- dèle et Ré - bec - ca Sont d'la p'tit' bièr' à côt - té d'ça! Le plus
sf sec.
T.
- dèle et Ré - bec - ca Sont d'la p'tit' bièr' à côt - té d'ça! Le plus
sf sec.
B.
- dèle et Ré - bec - ca Sont d'la p'tit' bièr' à côt - té d'ça! Le plus
sf sec.
(Sans retenir ni respirer)
sec.
beau... c'est Sa - pho!
(Un ban formidable est exécuté par toute la foule)
fff
sec.
beau... c'est Sa - pho!
fff
sec.
beau... c'est Sa - pho!
fff
sec.
beau... c'est Sa - pho!

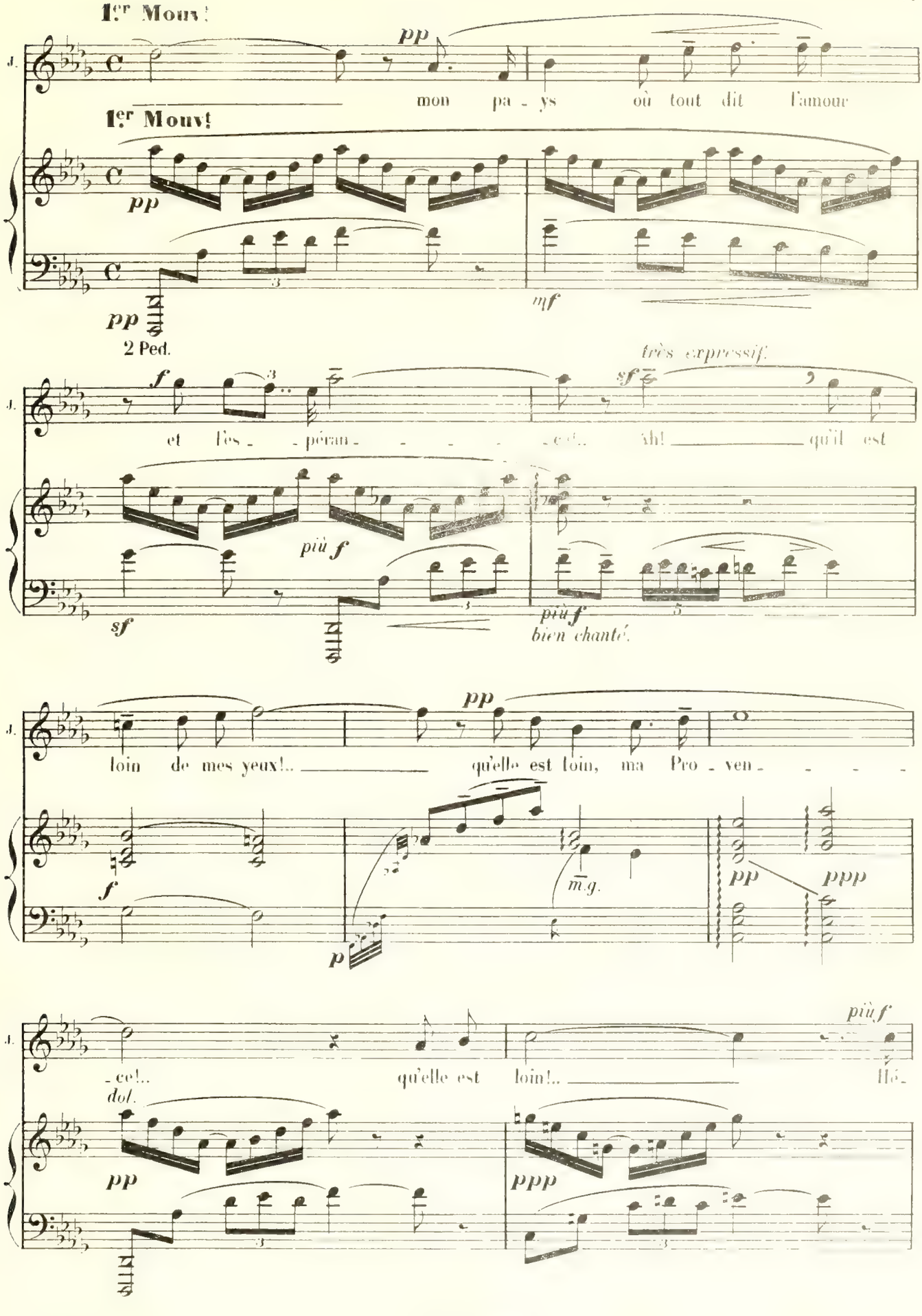

104=♩.
Vibs Très agité.
f ORCHESTRE.
f
JEAN.
f
Ce mon_ _de que je vois, ces chan_sons ____ que j'é_
(sans retenir)
sfp
sfp
en retenant peu à peu.
cou _te, Tout, dans ce bal... me trouble et me dé_
mf
dim.
en retenant peu à peu.
p
p
più p
rall.
Lent.
p
sf
p
cou _te... Ah! ____ qu'il est loin... mon pa_ys!... ____
rall.
Lent. 50=♩
pp
p
sf

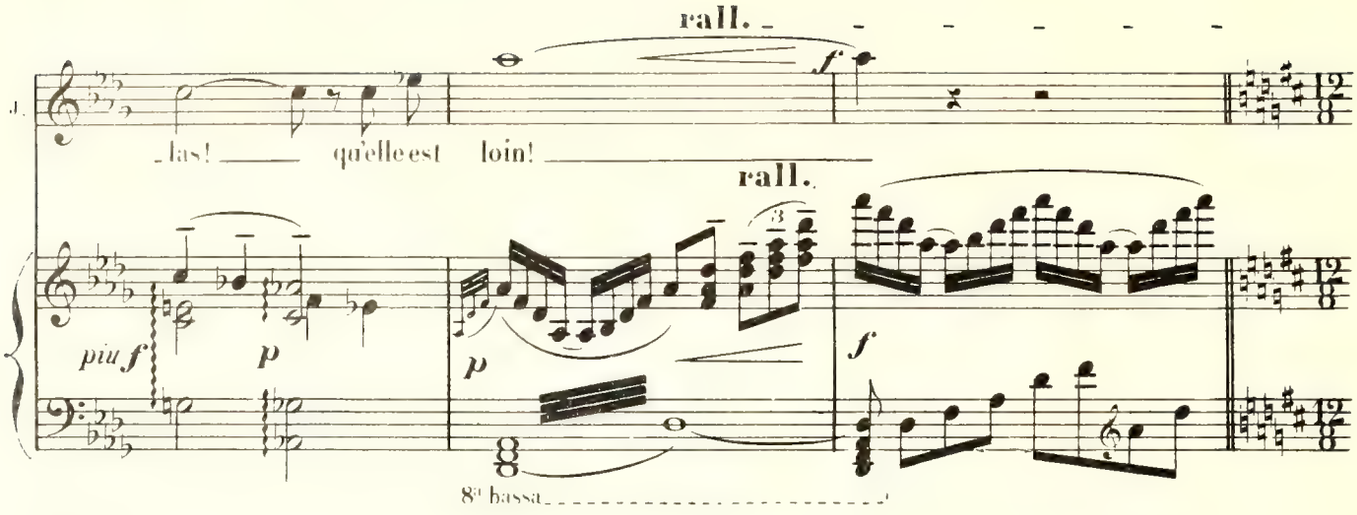

très doux et égal
Ah!
qu'il est loin mon pa_ys de clar_té, de so_
(s'attendrissant)
a Tempo.
_leil, qu'il est loin mon pa_ys!..
rall.
a Tempo.
Là!... mil_le fleurs o_do_ran_tes Dans
poco
2 Ped.


più f
p
le cou-chant ver-meil Ex-ha-lent par — les — airs — leurs sen-
(sans respirer)
più p
très expressif
sf
p
sf
-teurs pé-né-tran- - - - -tes; Ah! — qu'il est
f
f
pp
tendre
rall.
loin mon pa-ys! — mon pa-ys de so-
rall.
sfp
sf
p
f Un peu animé_agité.
f
leil... où le Rhô- -ne bon-
Un peu animé_agité. 76=♩
f
f
pesant, soutenu et sombre

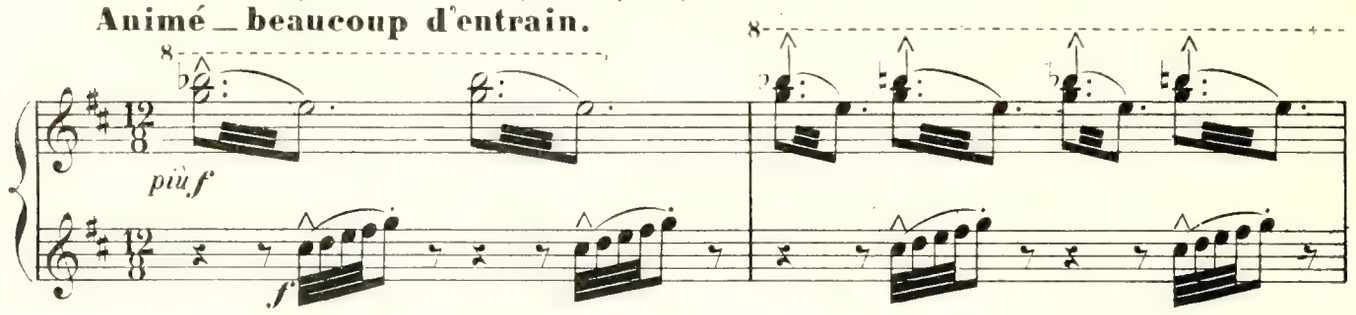

sf
dit et roule impé_tu_ eux, Ses flots cou_leur d'a_
f
sf
cresc.
più f
rall.
zur que ja_ lou_ sent les cieux!..
più f
rall.
Lent et calme.
doux et soutenu.
p
Mon pa_ys... où le soir, dans la verte
Lent et calme. 50
f
p
pp
più p
o_se_rai_ e, L'on peut al_ler rê_ver sans que rien vous ef_
più pp


Un peu plus agité.
mf
- fraie; Où l'on en - tend pas - ser dans
un peu en dehors.
Un peu plus agité.
p
mf
p
dim
les grands ar - bres verts, Le
dim.
dim
p
più p
vent, chan - tant plus fort, du- - rant les courts hi - vers...
dim.
f
(attendri)
p
rall.
mon pa - ys!.. mon pa - ys!..
rall.
f
pp

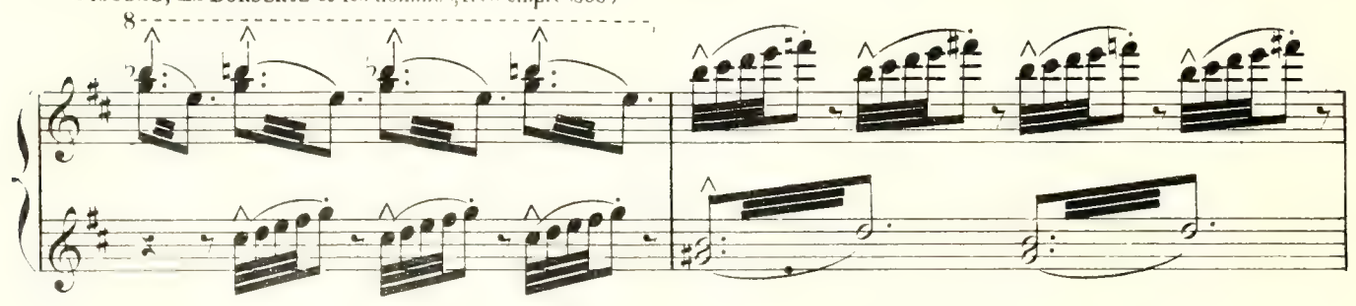

1er Mouvt
pp
mon pa - ys où tout dit l'amour
1er Mouvt
pp
mf
pp
2 Ped.
très expressif.
f
sf
et l'es - - péran - - - - - ce!.. Ah! qu'il est
più f
sf
più f
bien chanté.
pp
loin de mes yeux!.. qu'elle est loin, ma Pro - ven - - - -
f
m.g.
p
pp
ppp
più f
- ce!.. qu'elle est loin!.. Hé -
dol.
pp
ppp



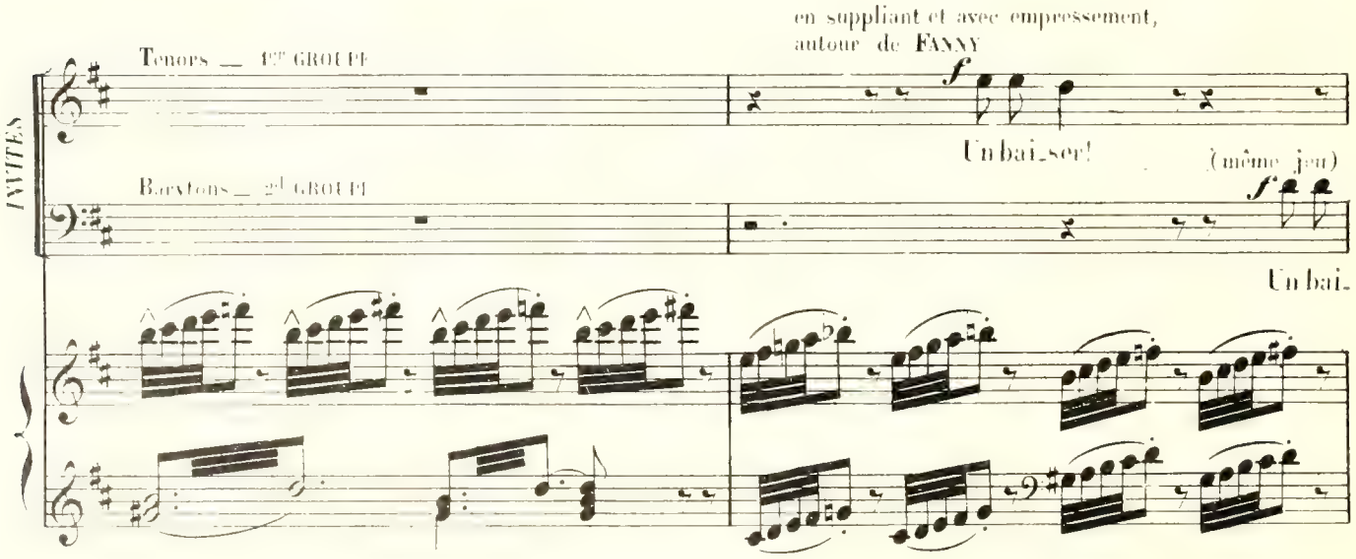
104=♩. De bruyantes exclamations gaies et prolongées, mêlées de rires, éclatent dans l'atelier.



(Aussitôt, tous entrent en tumulte à la suite de FANNY — CAOUDAL, LA BORDERIE et les hommes, très empressés)



en suppliant et avec empressement, autour de FANNY



FANNY. (cherchant à se dégager de tous les hommes qui l'entourent.)

f

Non! non!

(même jeu)

p

un seul!

Ca.

(même jeu) *p*

La B.

un bai _ ser!

1er Cr. Gr.

f

pour

2e Cr. Gr.

f

_ser!

pour

p

p

F.

f

voyons! voyons!

f

voyons! voyons!

Ca.

p

un seul!

f

un

La B.

p

un seul!

f

un

1er Cr. Gr.

p

nous! un bai_ser!

p

un bai_ser!

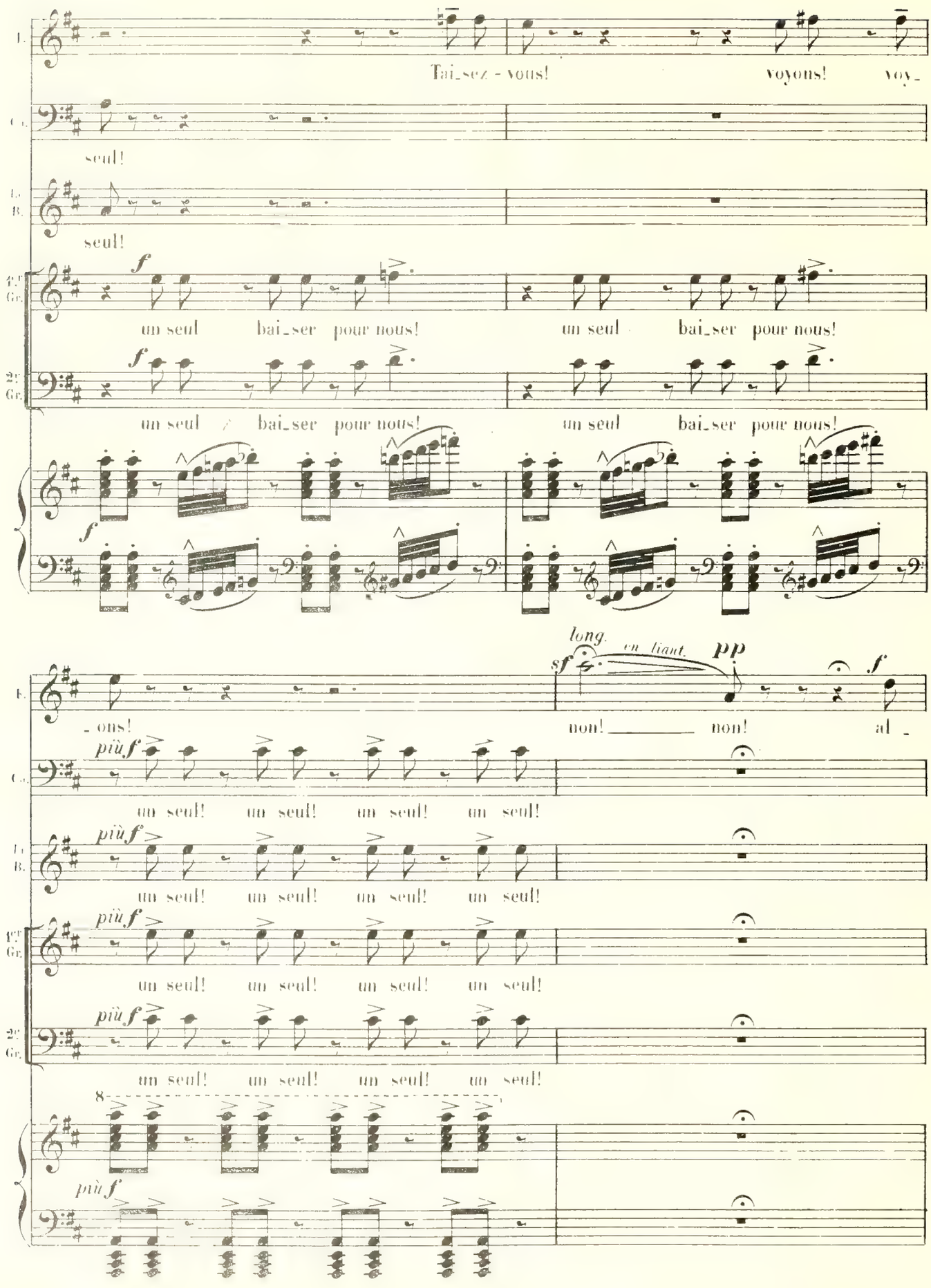
2e Cr. Gr.

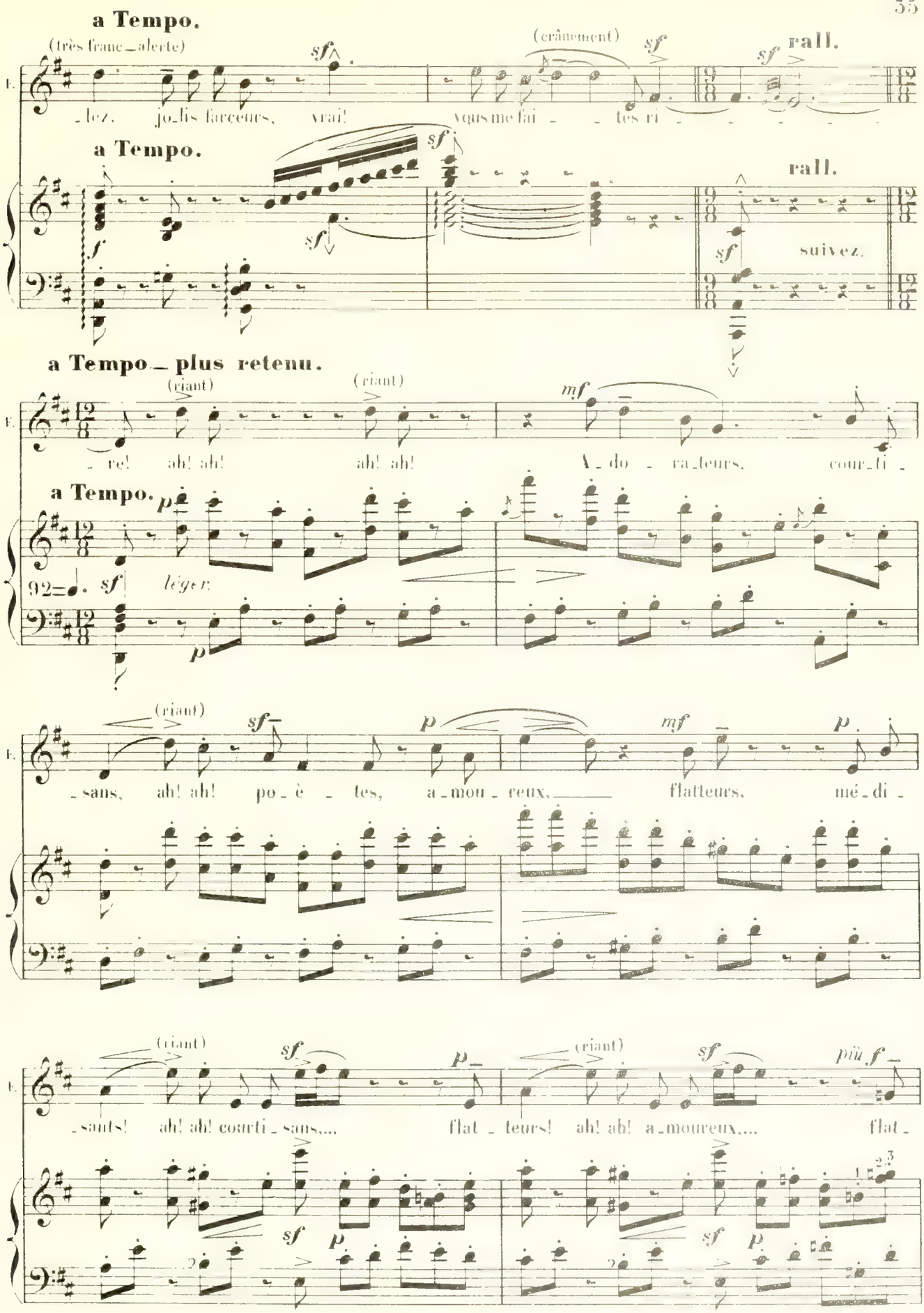
p

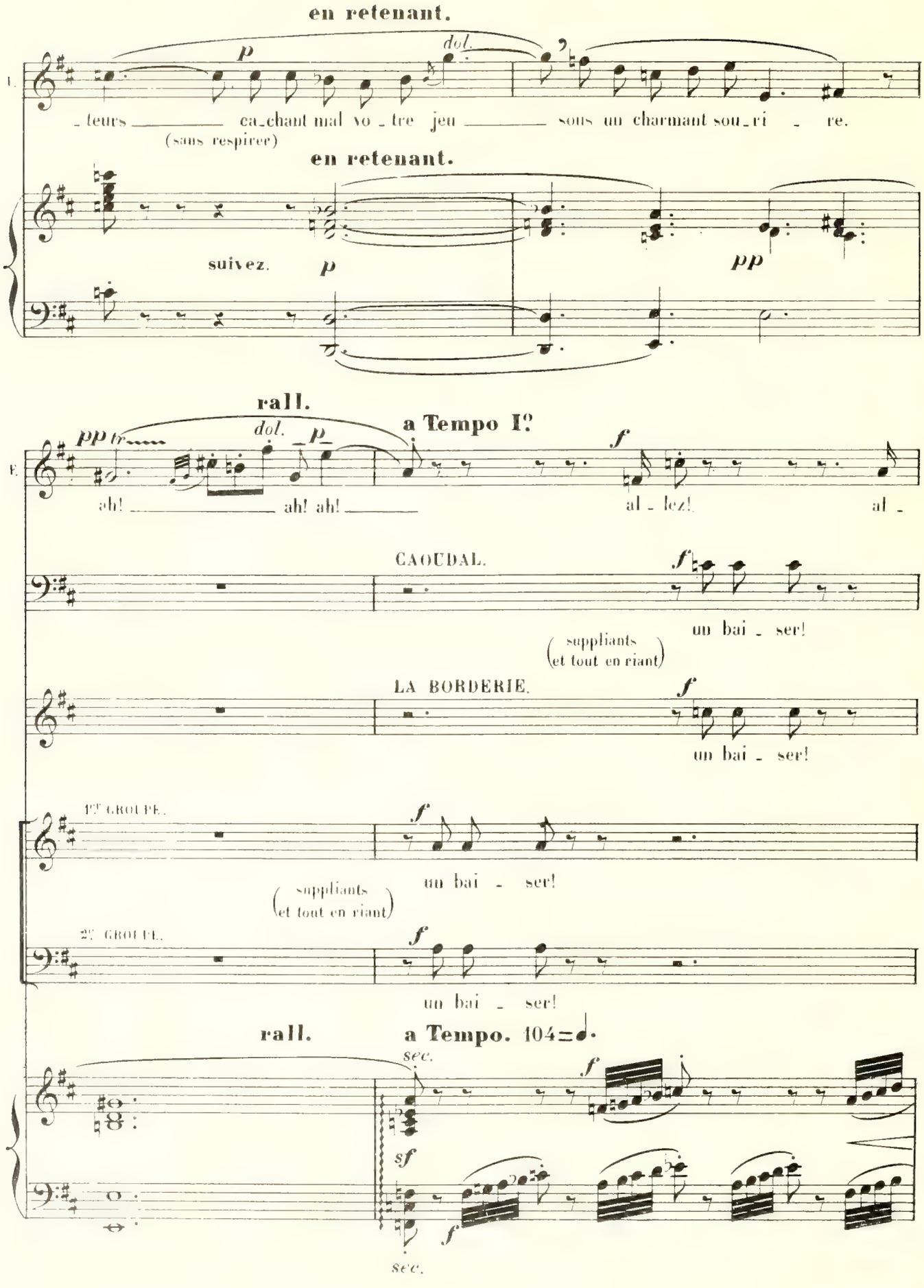
nous! un bai_ser!

p

un bai_ser!

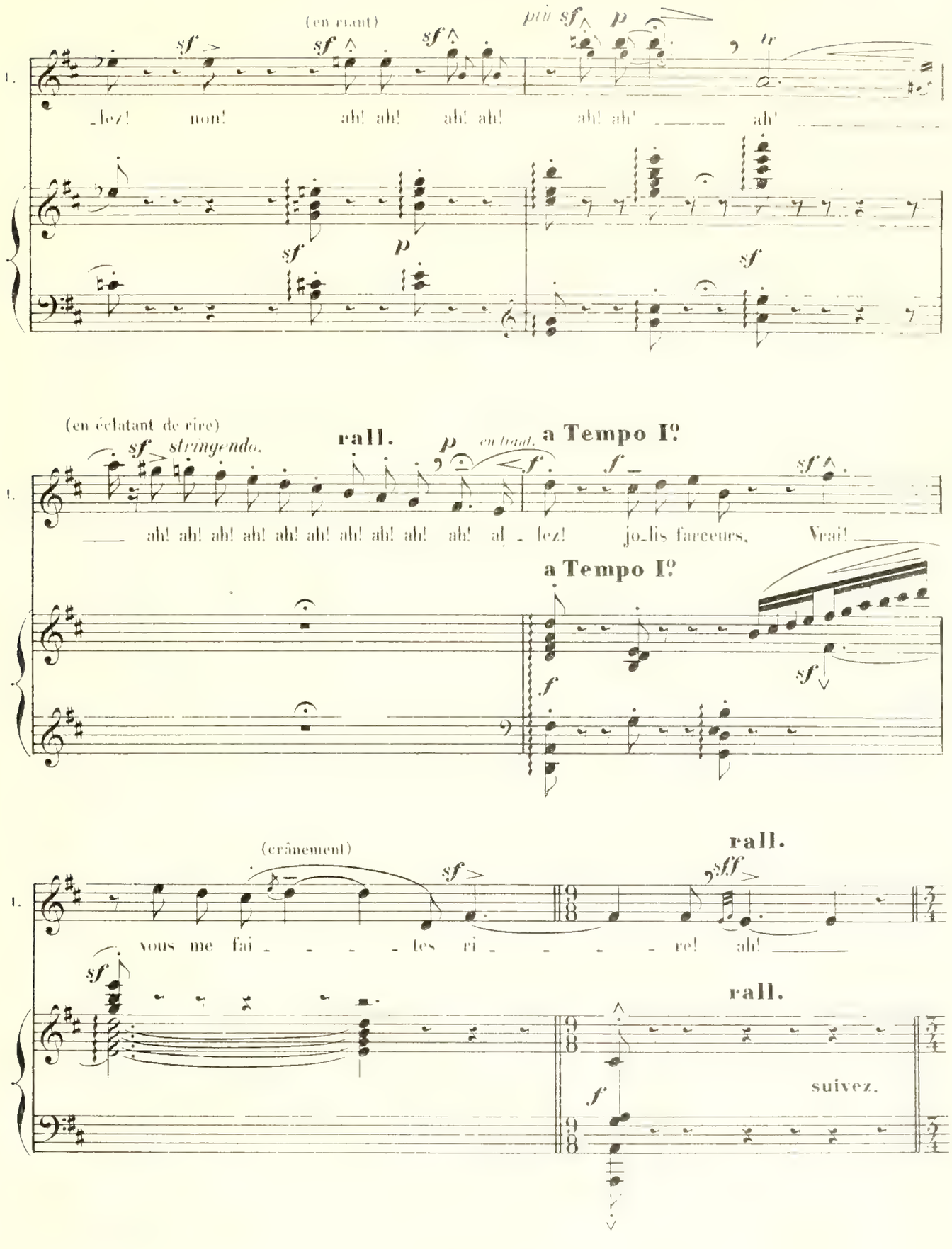

T.
Tai_sez - vous!
voyons!
voy_
C.
seul!
Ba. B.
seul!
1er Gr.
f
un seul bai_ser pour nous!
un seul bai_ser pour nous!
2e Gr.
f
un seul bai_ser pour nous!
un seul bai_ser pour nous!
f
long.
en liant.
sf
pp
f
T.
_ons!
non! non!
al _
più f
C.
un seul! un seul! un seul! un seul!
più f
Ba. B.
un seul! un seul! un seul! un seul!
più f
1er Gr.
un seul! un seul! un seul! un seul!
più f
2e Gr.
un seul! un seul! un seul! un seul!
8
più f


a Tempo.
(très franc – alerte)
sf
(crânement)
sf
sf
rall.
F.
– lez, jo – lis farceurs, vrai! Vous me fai – – tes ri – – – – – –
a Tempo.
sf
sf
f
sf
rall.
sf
suivez.
a Tempo – plus retenu.
(riant)
(riant)
mf
F.
– re! ah! ah! ah! ah! A – do – ra – teurs, cour – ti –
a Tempo.
p
92
sf
léger.
p
(riant)
sf
p
mf
p
– sans, ah! ah! po – è – tes, a – mou – reux, flatteurs, mé – di –
(riant)
sf
p
(riant)
sf
più f
– sants! ah! ah! courti – sans.... flat – teurs! ah! ah! a – moureux.... flat –
sf
p
sf
p


en retenant.
p
dol.
_teurs ca_chant mal vo_tre jeu sous un charmant sou_ri _ re.
(sans respirer)
en retenant.
suivez.
p
pp
rall.
pp tr
dol.
p
a Tempo I°
f
ah! ah! ah!
al_lez! al_
CAOUDAL.
f
un bai_ser!
(suppliants et tout en riant)
LA BORDERIE.
f
un bai_ser!
1er GROUPE.
f
un bai_ser!
(suppliants et tout en riant)
2e GROUPE.
f
un bai_ser!
rall.
a Tempo. 104=♩.
sec.
f
sf
f
sec.

(en riant)

sf *sf* *sf* *più sf* *p* *tr*



1. _lez! non! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

sf *p* *sf*

(en éclatant de rire)

sf *stringendo.* **rall.** *p* *en riant.* **a Tempo I°** *f* *f* *sf*

1. ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! al_lez! jo_lis farceurs, Vrai!

a Tempo I°

f *sf*

(crânement)

sf **rall.** *sff*

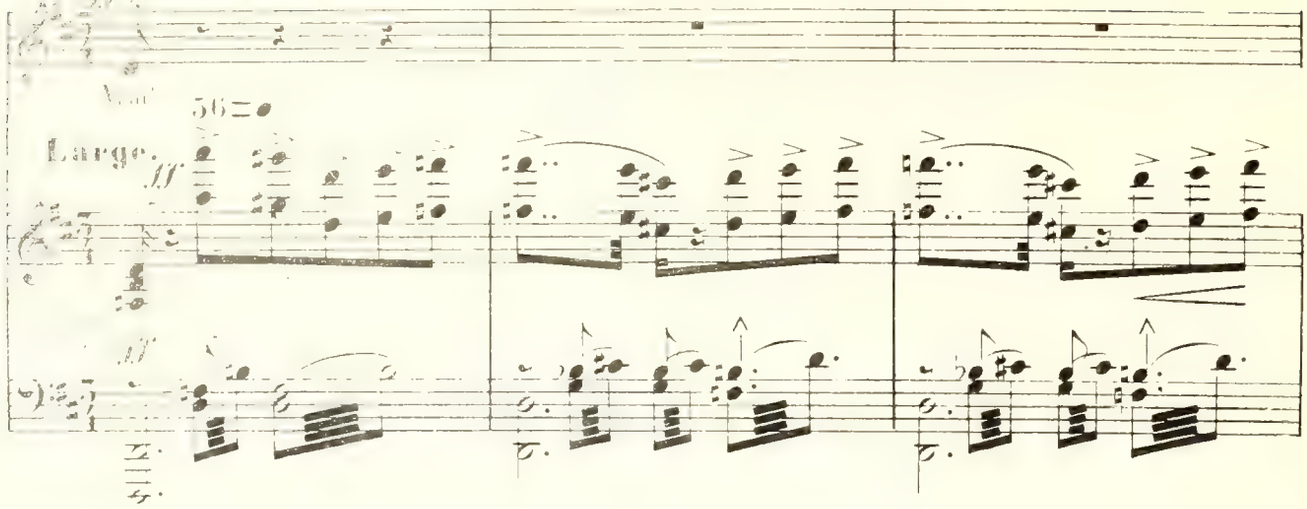
1. vous me fai_ _ _ _ tes ri_ _ _ _ re! ah!

sf **rall.**

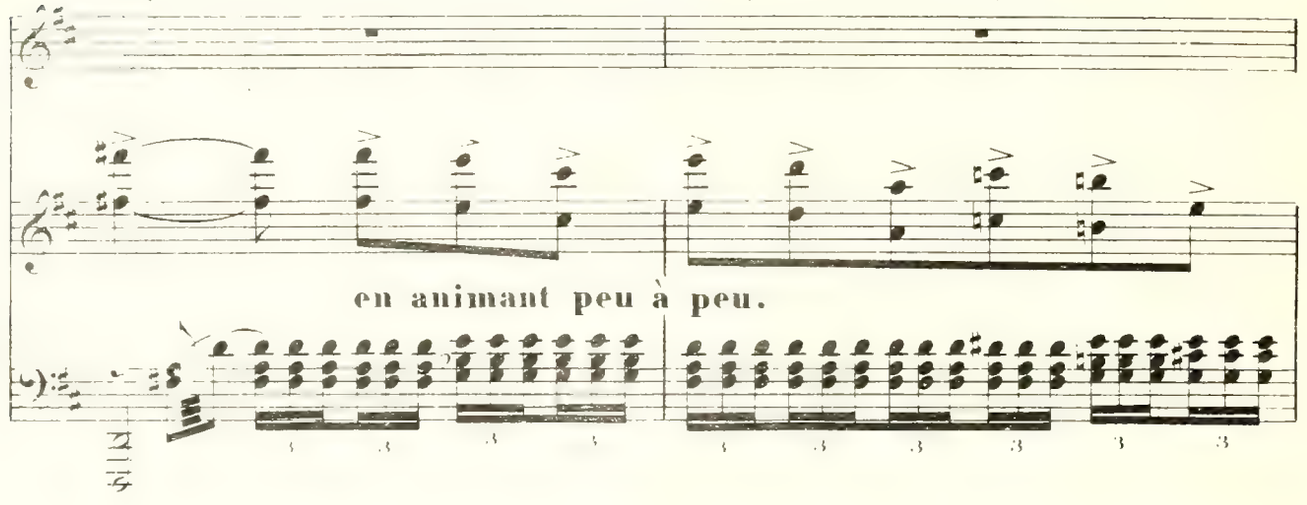
f suivez.

(parlé traînard, fort et gouailleur)

(Mouvements dans les groupes: impression de mécontentement, de déception et d'indifférence aussi — Tous vont et viennent.)

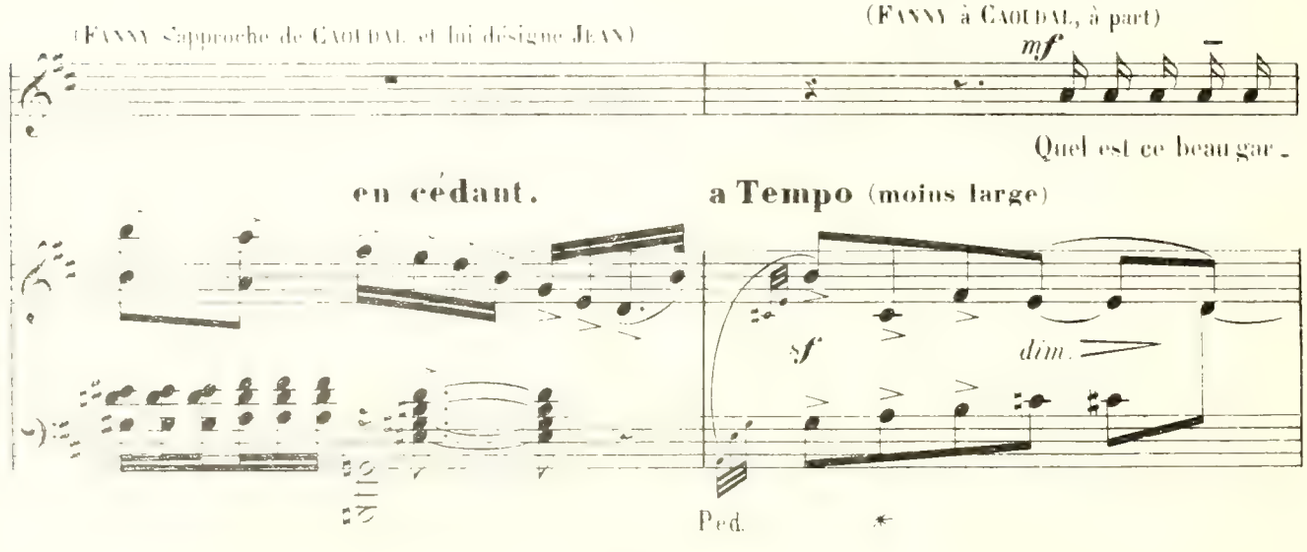


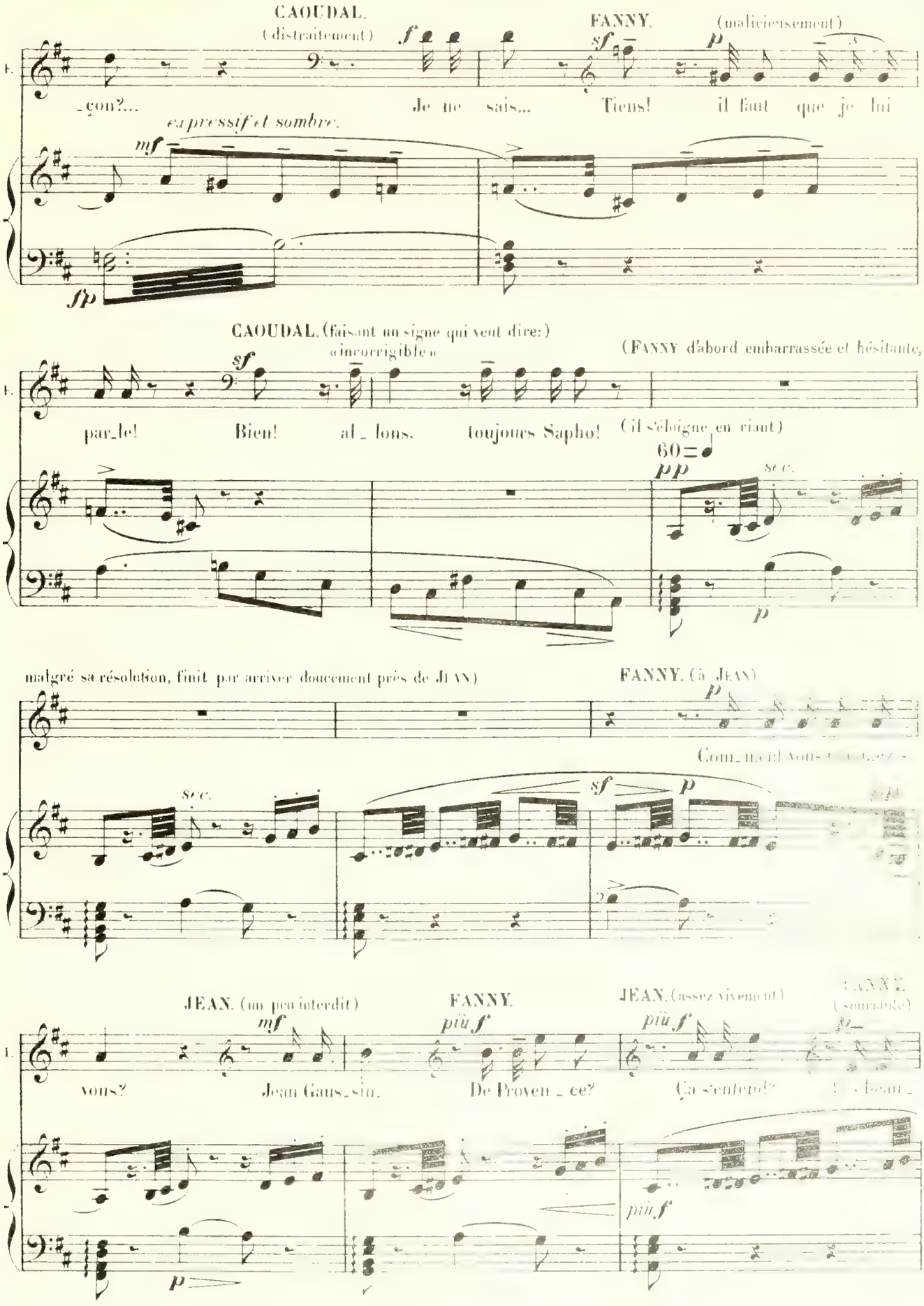
(JEAN regarde FANNY avec trouble — sa physionomie semble s'éveiller à un nouveau sentiment qui l'émeut et la transfigure.)

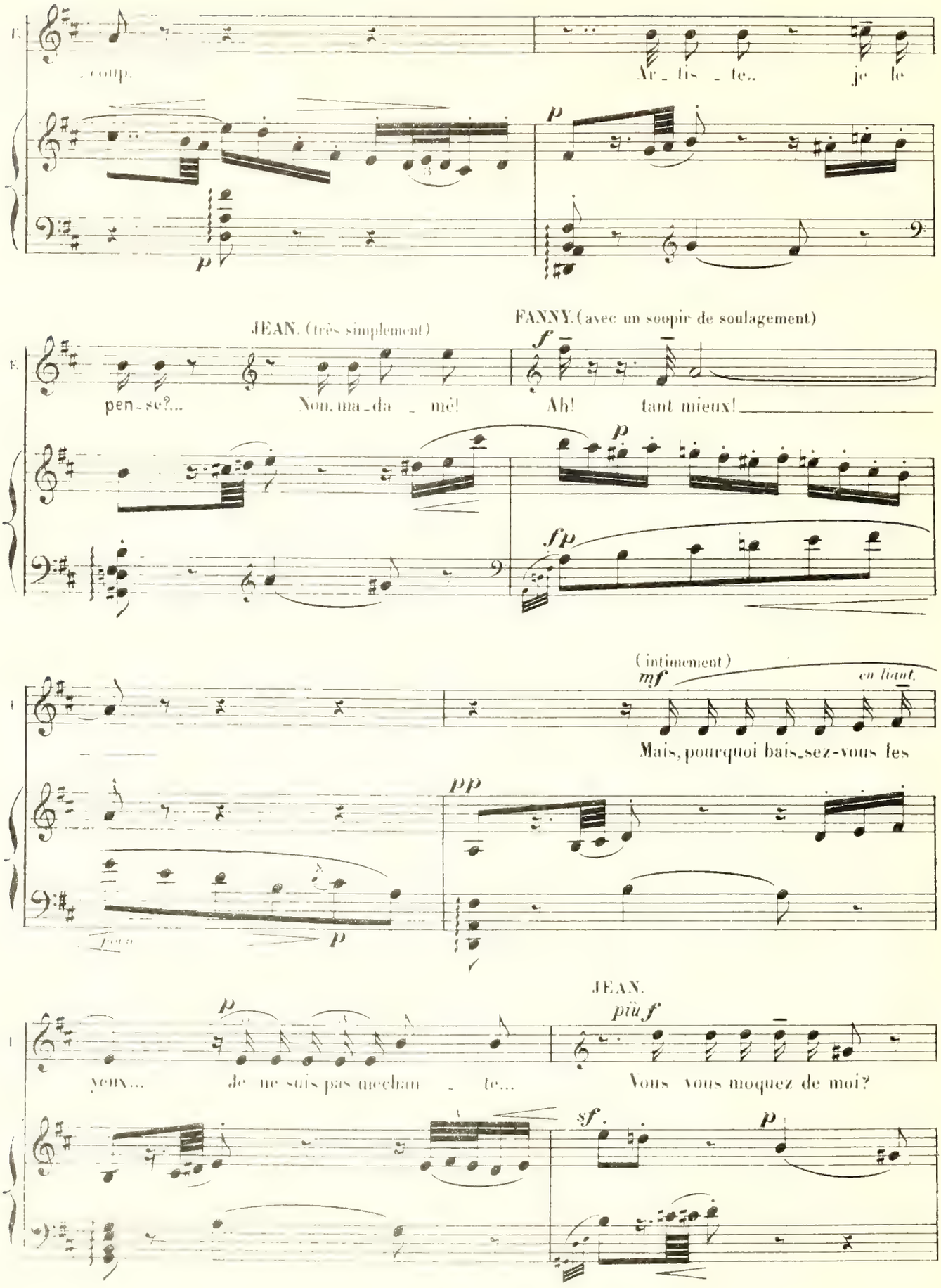


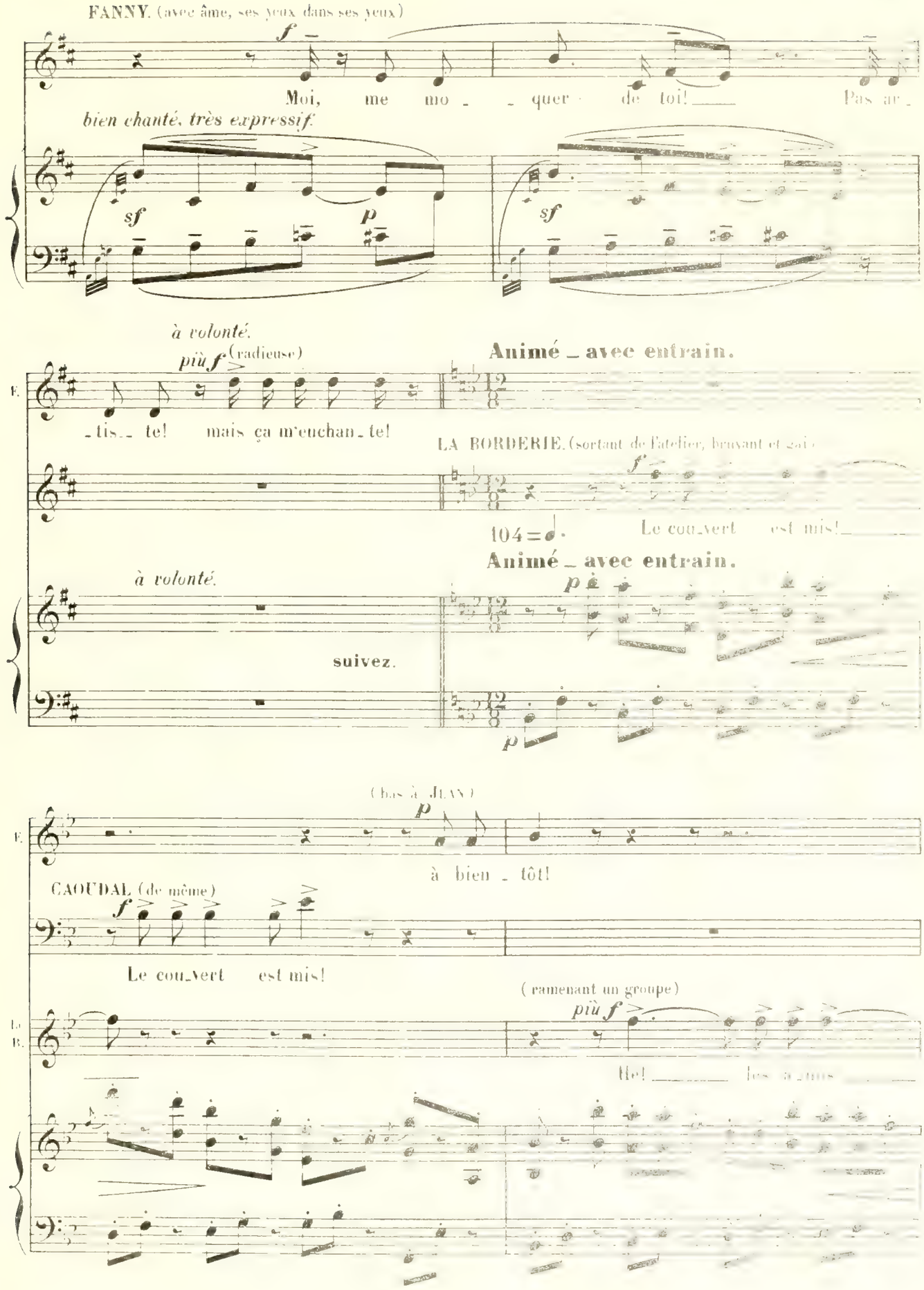
(FANNY s'approche de CAOUDAL et lui désigne JEAN)

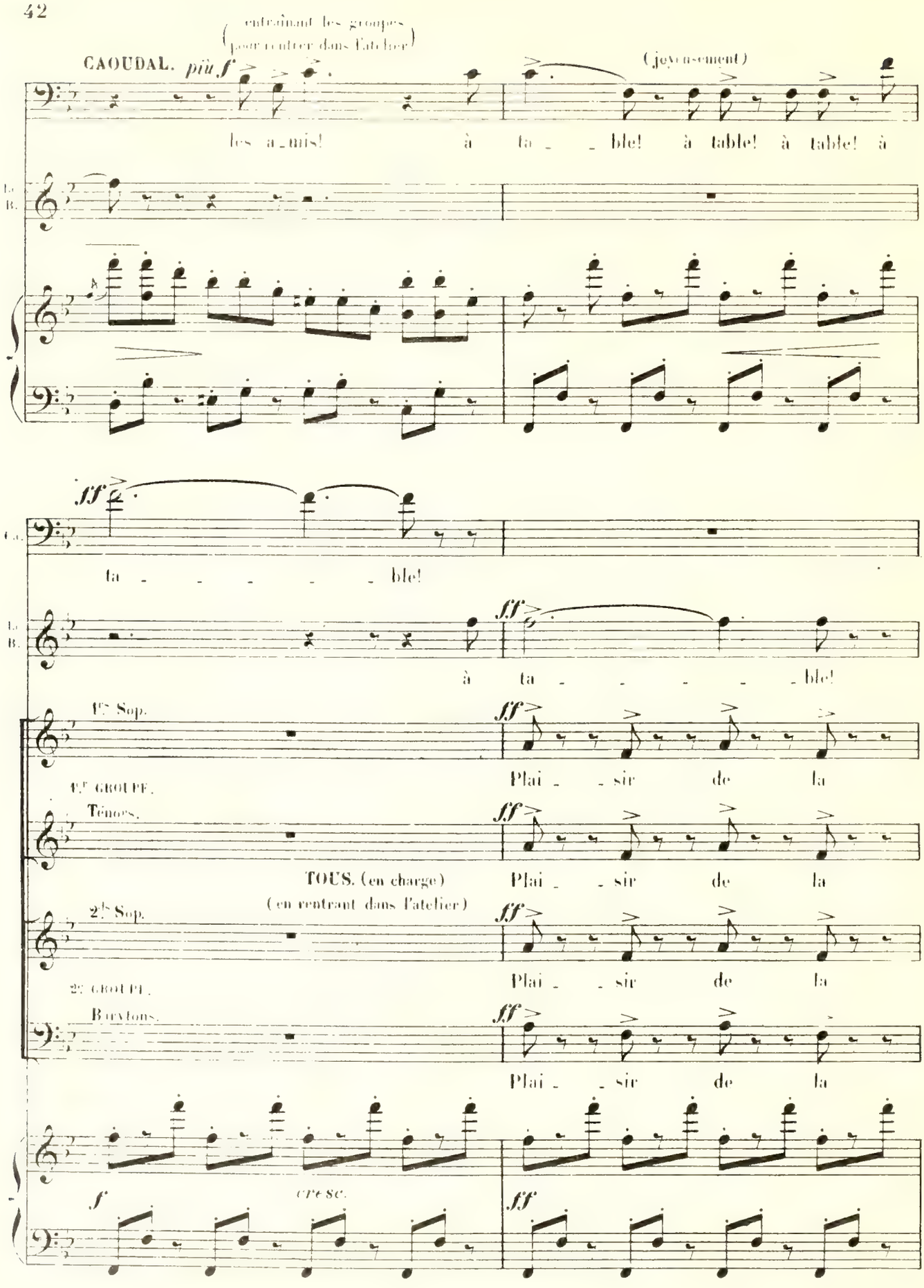
(FANNY à CAOUDAL, à part)




CAOUDAL. (distraitement)
FANNY. (malicieusement)
_con?... Je ne sais... Tiens! il faut que je lui
expressif et sombre.
CAOUDAL. (faisant un signe qui veut dire:) «incorrigible»
(Fanny d'abord embarrassée et hésitante,
parle! Bien! allons, toujours Sapho! (il s'éloigne en riant)
60
malgré sa résolution, finit par arriver doucement près de Jean)
FANNY. (à Jean)
Com_ment vous
JEAN. (un peu interdit)
FANNY.
JEAN. (assez vivement)
vous? Jean Gaus_sin. De Proven_ce? Ça s'entend!
beau


coup.
Ar_tis_te..
je le
p
p
JEAN. (très simplement)
FANNY. (avec un soupir de soulagement)
pen_se?...
Non, ma_da_mê!
Ah!
tant mieux!
f
p
fp
(intimement)
mf
en liant.
Mais, pourquoi bais_sez-vous les
pp
p
JEAN.
più f
p
yeux...
je ne suis pas mecham_te...
Vous vous moquez de moi?
sf.
p


FANNY. (avec âme, ses yeux dans ses yeux)
f
Moi, me mo - - quer de toi! Pas ar -
bien chanté, très expressif.
sf
p
sf
à volonté.
più f (radieuse)
- tis - te! mais ça m'enchan - te!
Animé - avec entrain.
LA BORDERIE. (sortant de l'atelier, bruyant et gai)
f
104 = ♩.
Le cou - vert est mis!
Animé - avec entrain.
à volonté.
p
suivez.
p
(bas à JEAN)
p
à bien - tôt!
CAOUDAL. (de même)
f
Le cou - vert est mis!
(ramenant un groupe)
più f
Ho! les a - mis


(entraînant les groupes pour rentrer dans l'atelier)
CAOUDAL. più f
(joyeusement)
les a_mis! à ta_ble! à table! à table! à
Ch. B.
ff
ta_ble!
Ch. B.
ff
à ta_ble!
1re Sop.
ff
Plai_sir de la
1er GROUPE.
Ténors.
ff
TOUS. (en charge)
(en rentrant dans l'atelier)
Plai_sir de la
2e Sop.
ff
Plai_sir de la
2e GROUPE.
Barytons.
ff
Plai_sir de la
f
cre sc.
ff

LA BORDERIE. (imposant silence)

en charge

f *sec.*

Assez!

S. 1er Gr. ta_ble, Bonheur vé_ri_ta_ _ ble! Plai_ _sir...

T. ta_ble, Bonheur vé_ri_ta_ _ ble! Plai_ _sir...

S. 2e Gr. ta_ble, Bonheur vé_ri_ta_ _ ble! Plai_ _sir...

B. ta_ble, Bonheur vé_ri_ta_ _ ble! Plai_ _sir...

più ff

(Tous ont pénétré dans l'atelier)

p subito.

dim.

LA VOIX DE CAOUDAL. (appelant FANNY)

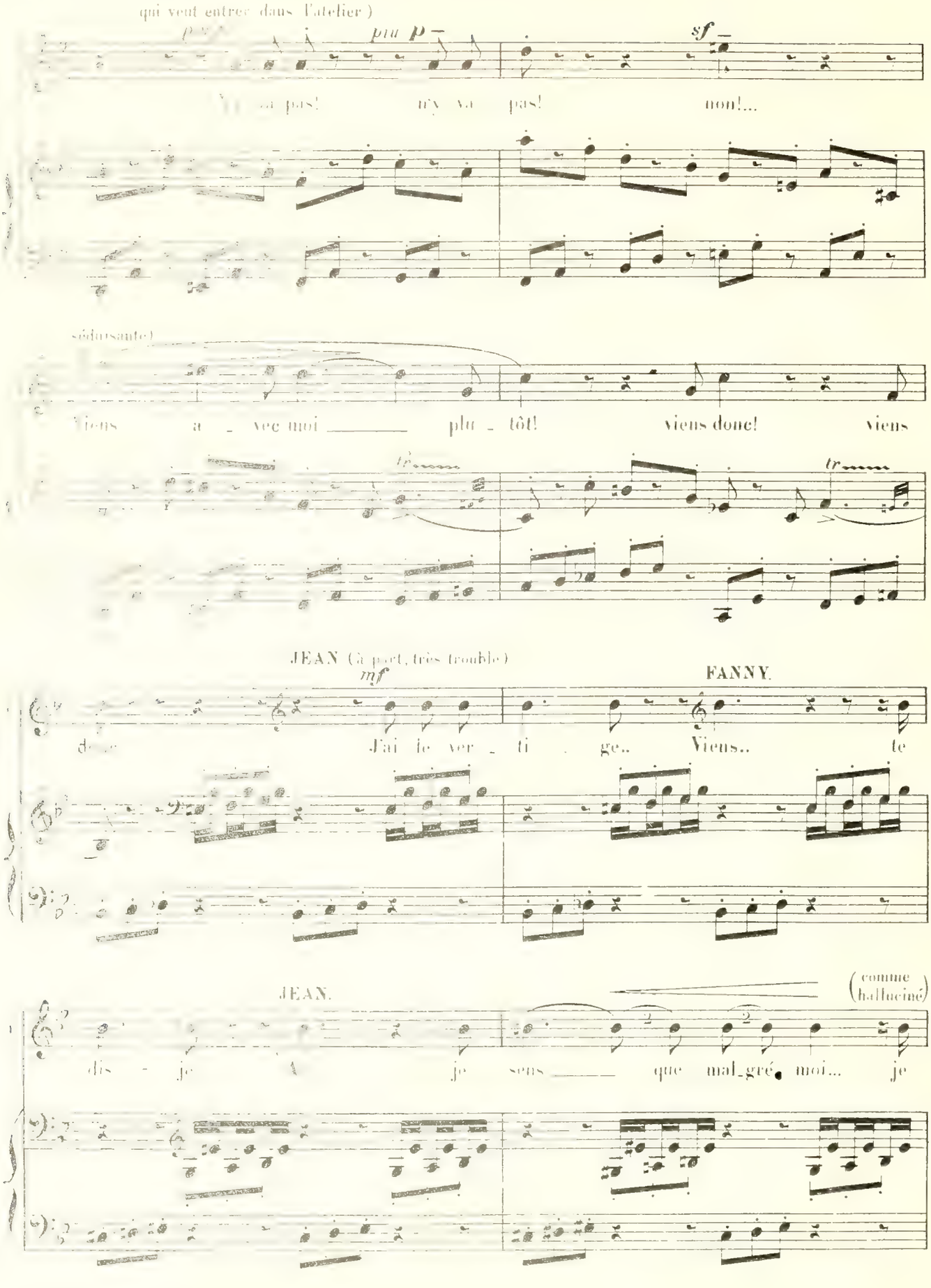
Un peu plus agité.

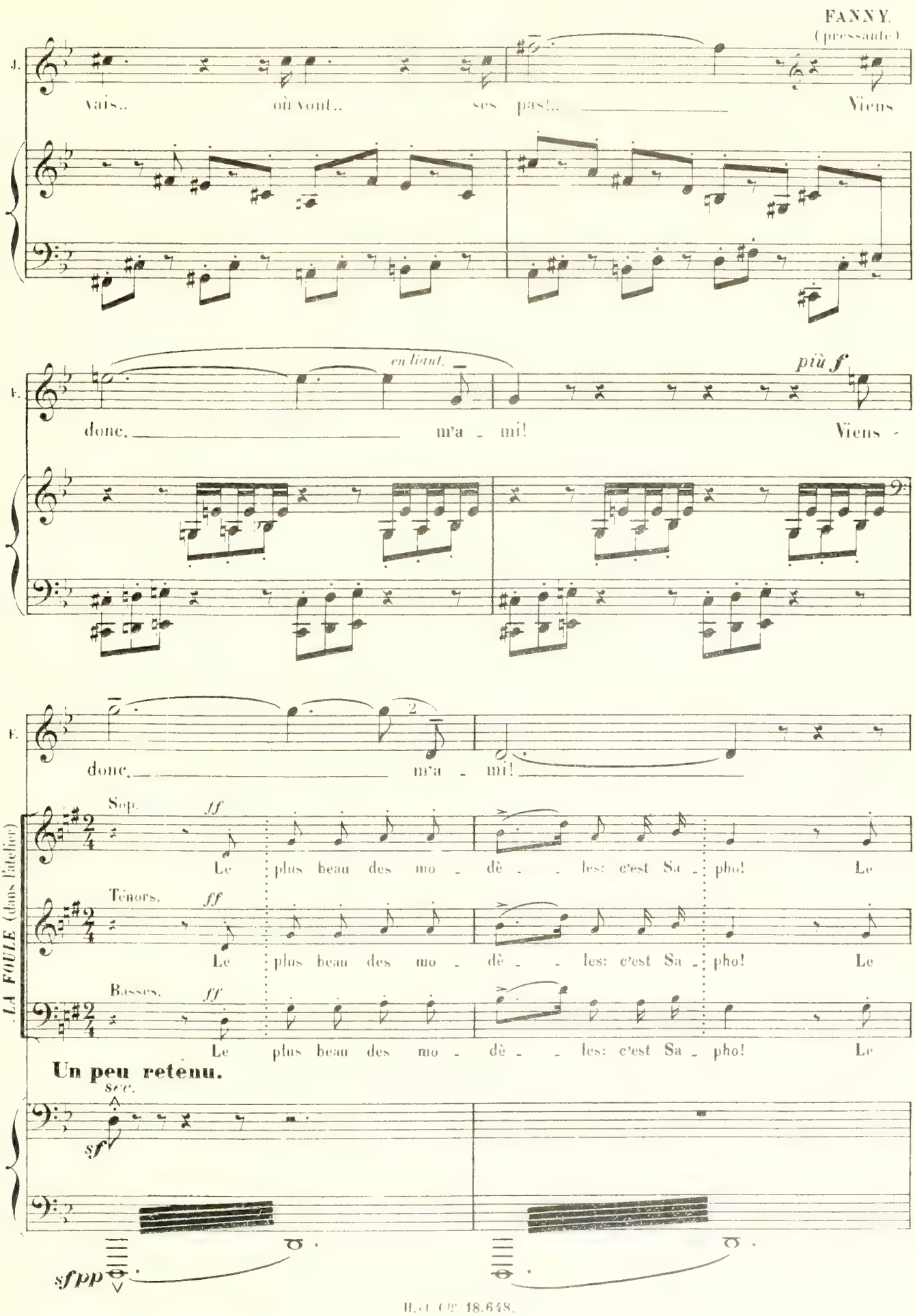
pp

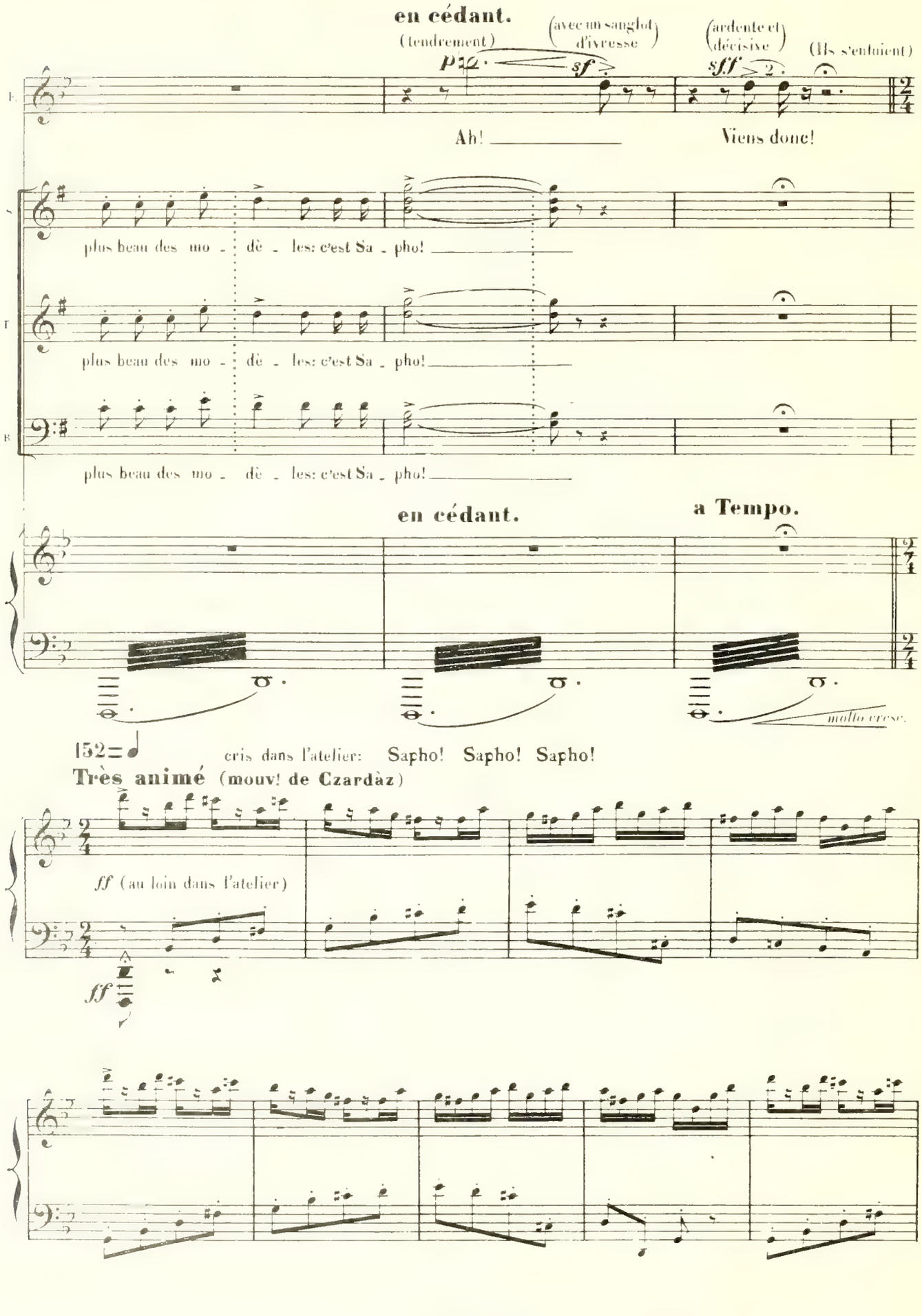
Sapho! Sapho!

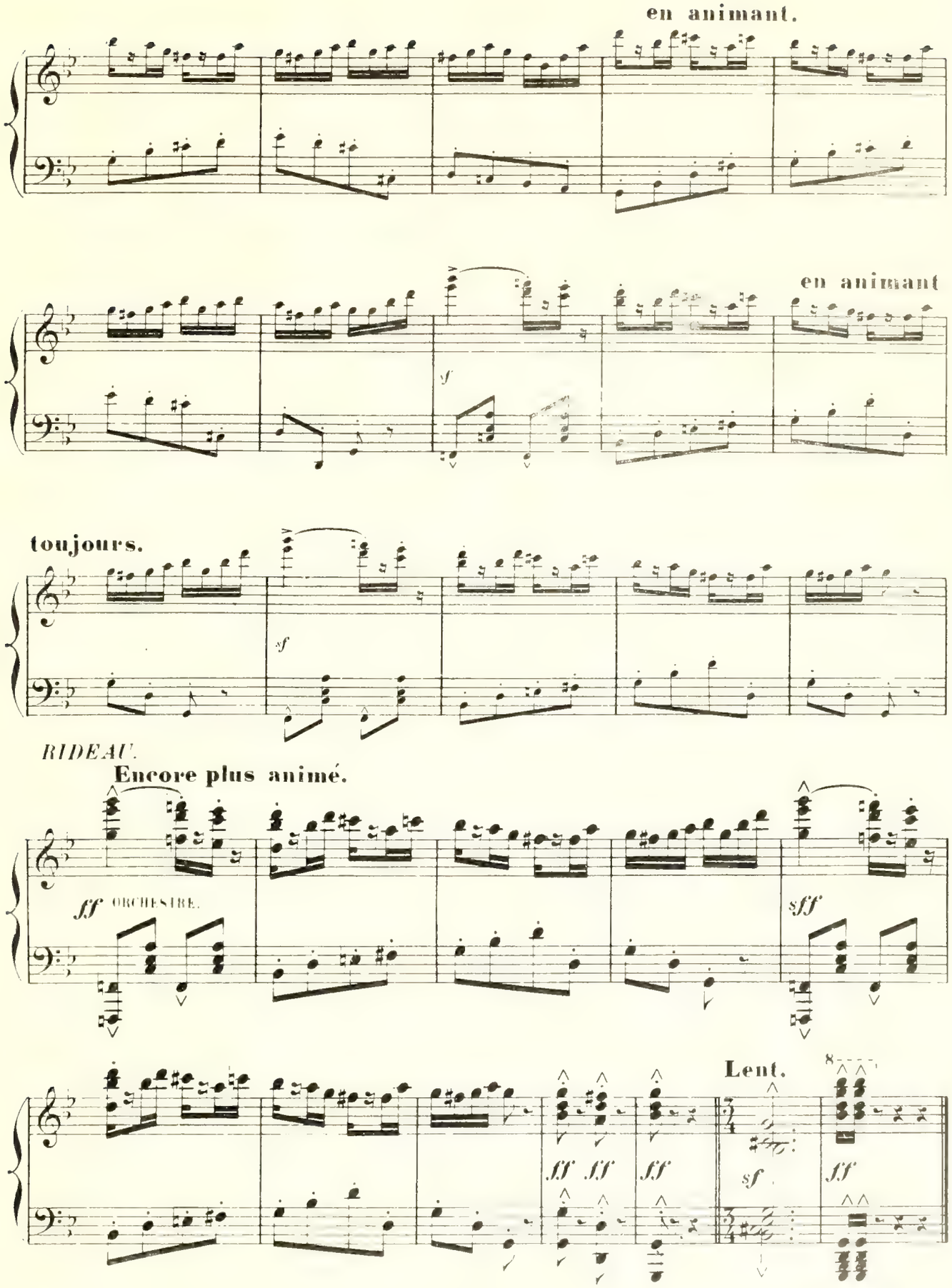
pp

FANNY. (Haletante, barrant le passage à JEAN qui veut entrer dans l'atelier.)




FANNY.
(pressante)
J.
vais.. où vont.. ses pas!.. Viens
en liant.
più f
F.
donc, m'a - mi! Viens -
F.
donc, m'a - mi!
LA FOULE (dans l'atelier)
Sop.
ff
Le plus beau des mo - dè - - les: c'est Sa - pho! Le
Ténors.
ff
Le plus beau des mo - dè - - les: c'est Sa - pho! Le
Basses.
ff
Le plus beau des mo - dè - - les: c'est Sa - pho! Le
Un peu retenu.
sec.
sf
sfpp

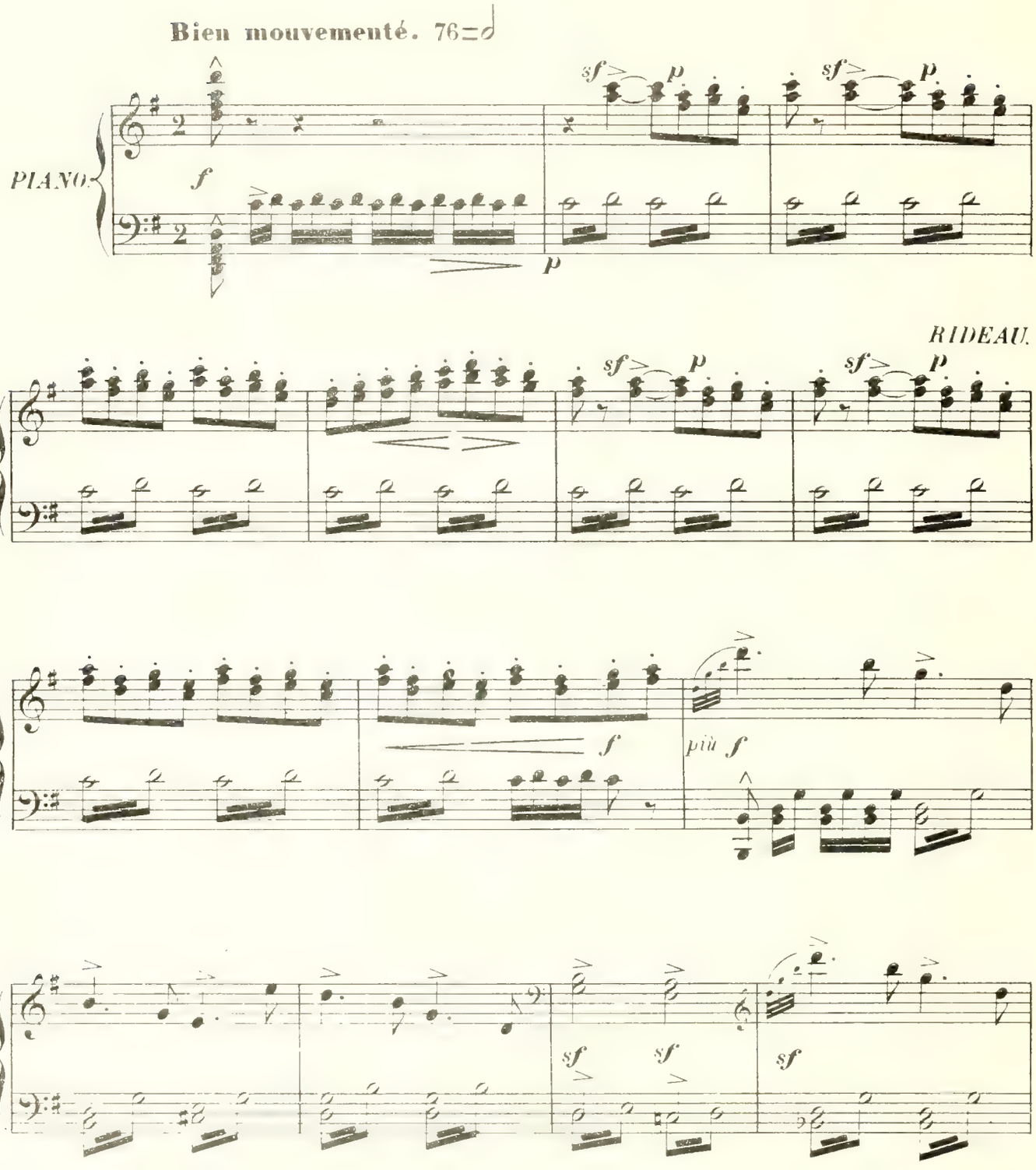

en cédant.
(tendrement)
(avec un sanglot d'ivresse)
(ardente et décisive)
(Ils s'enfuient)
Ah!
Viens donc!
plus beau des mo - dè - les: c'est Sa - pho!
plus beau des mo - dè - les: c'est Sa - pho!
plus beau des mo - dè - les: c'est Sa - pho!
en cédant.
a Tempo.
molto cresc.
152
cris dans l'atelier: Sapho! Sapho! Sapho!
Très animé (mouv! de Czardàz)
ff (au loin dans l'atelier)
ff

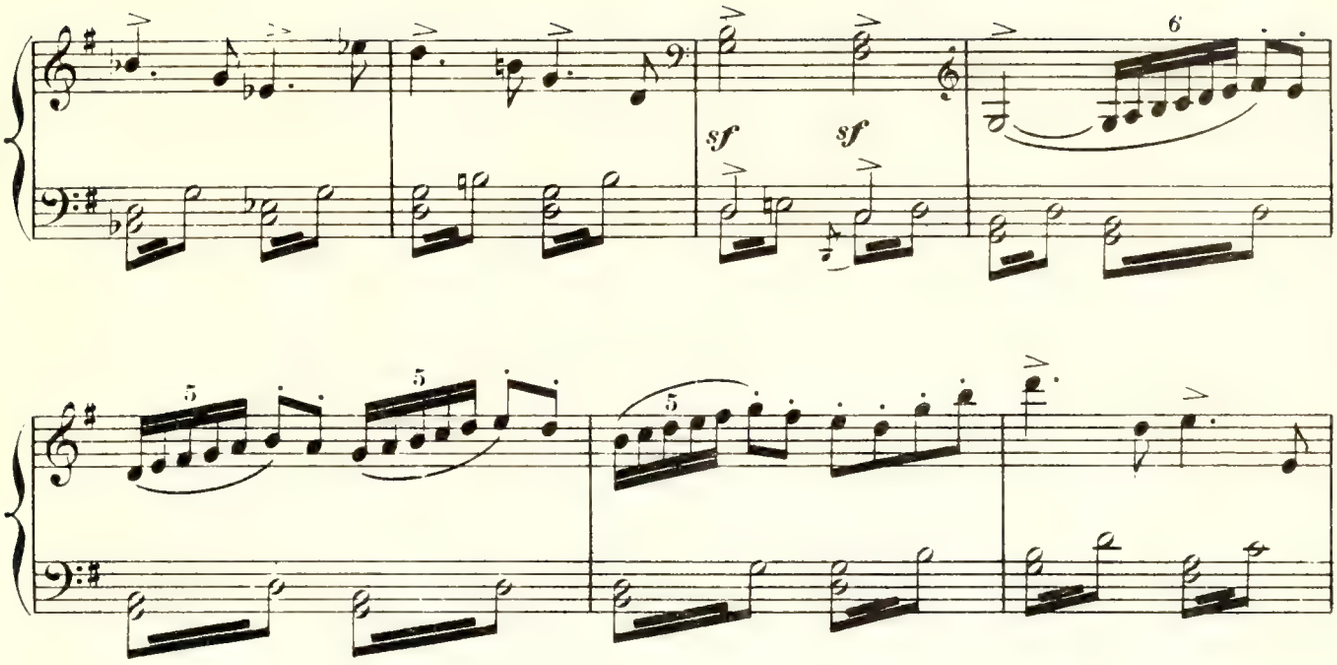


Finale I. Acte

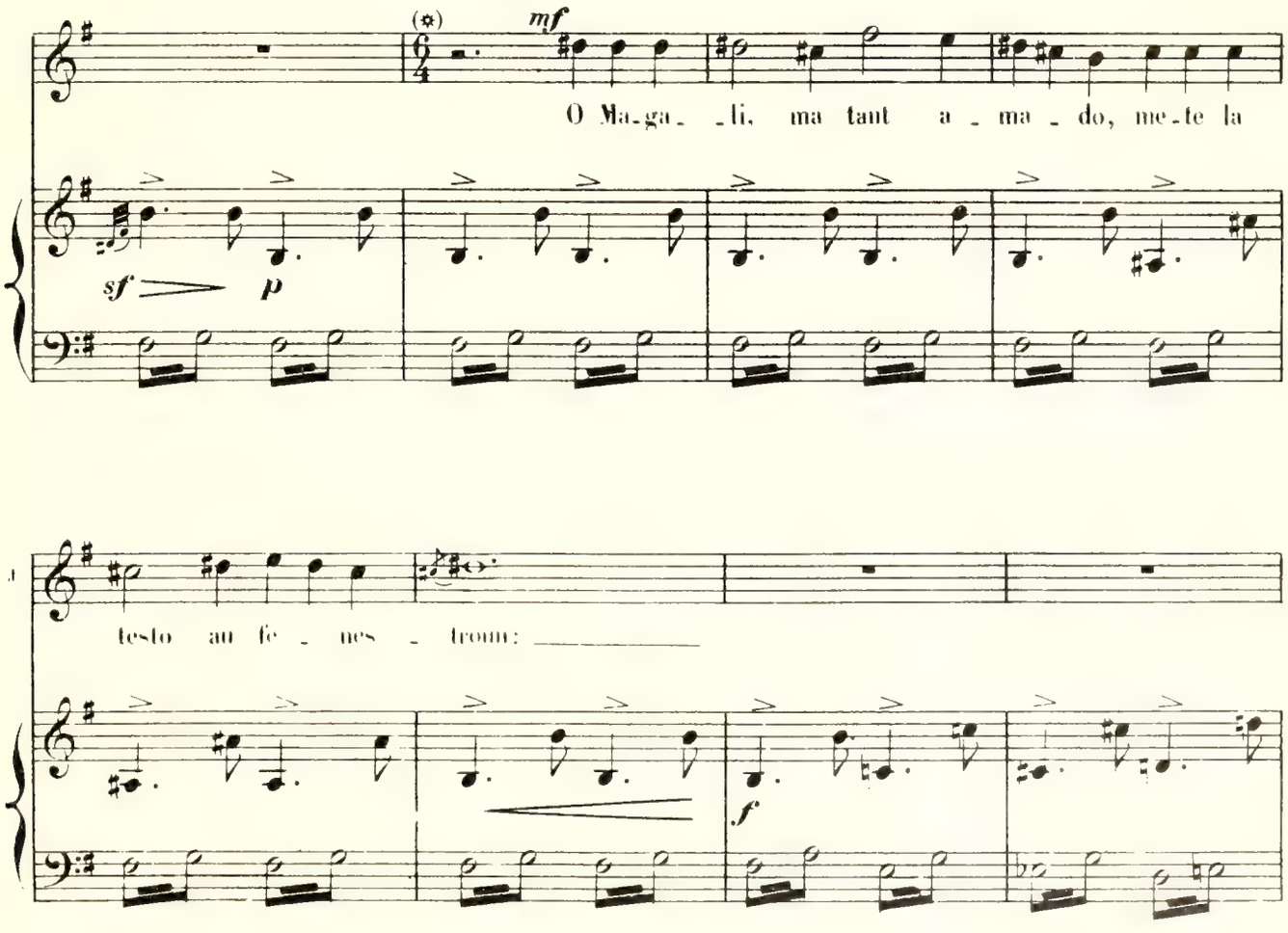
ACTE II

Le logement de Jean Gaussin à Paris, rue d'Amsterdam.



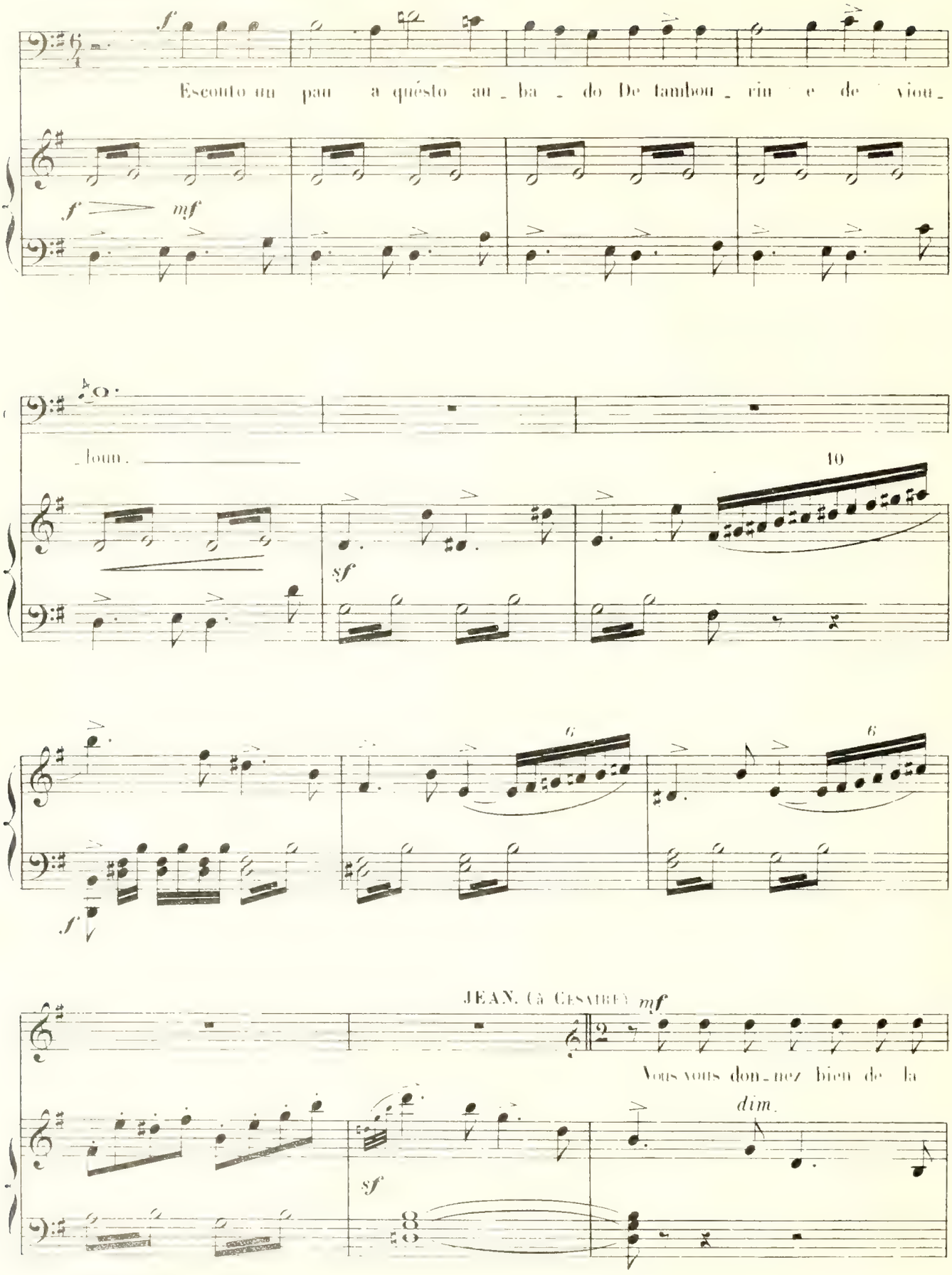


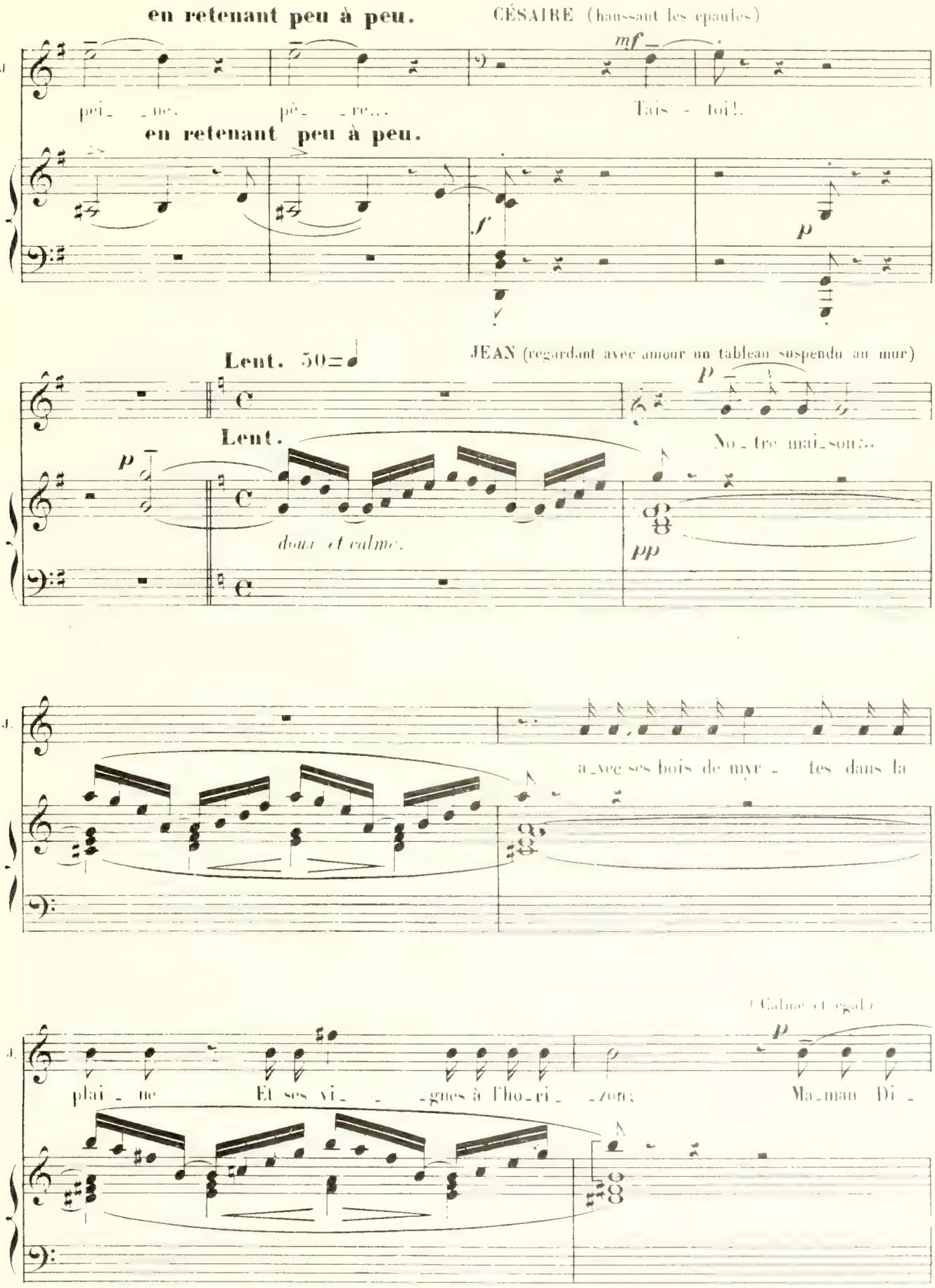
JEAN (chantonnant, tout en travaillant)

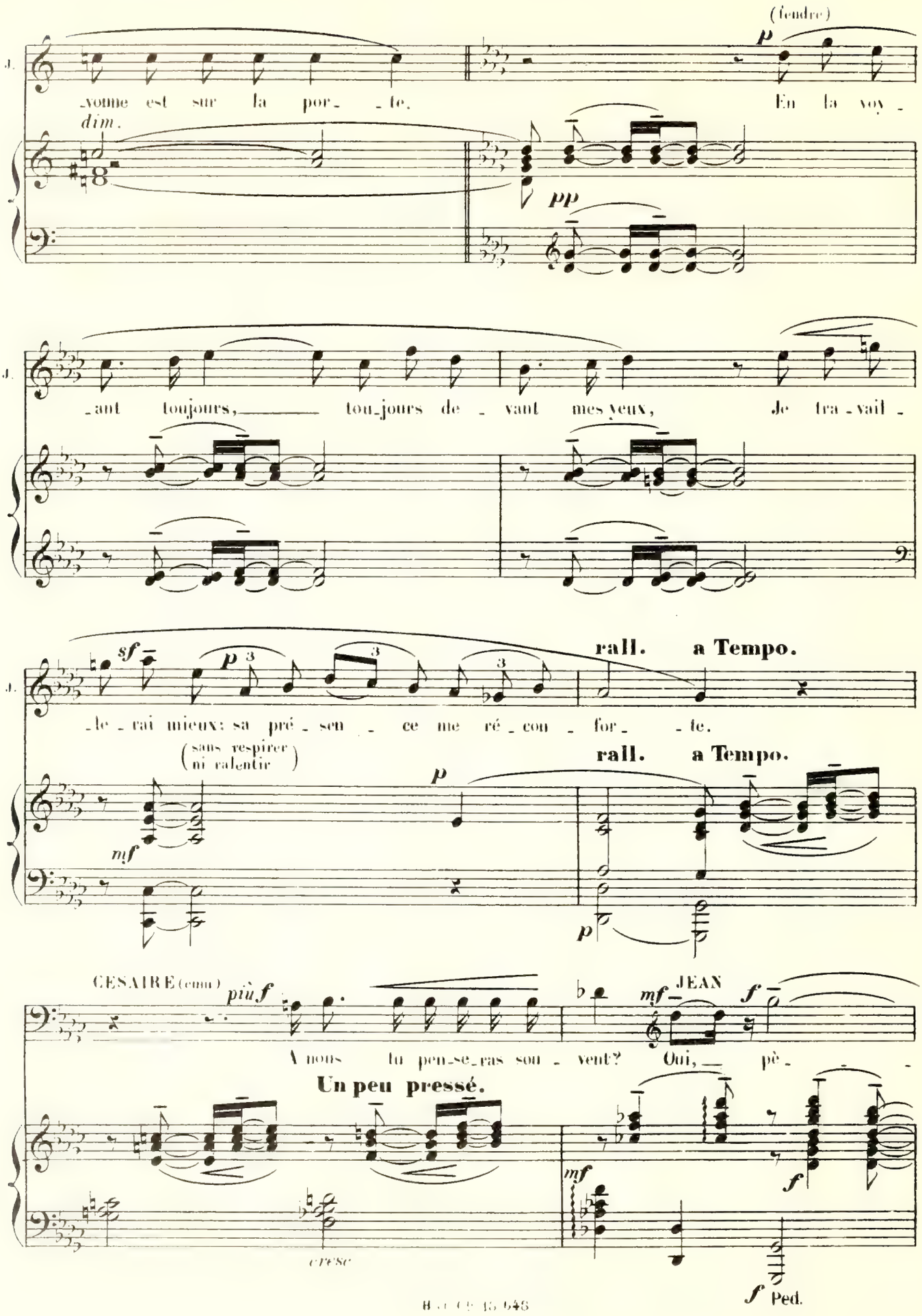


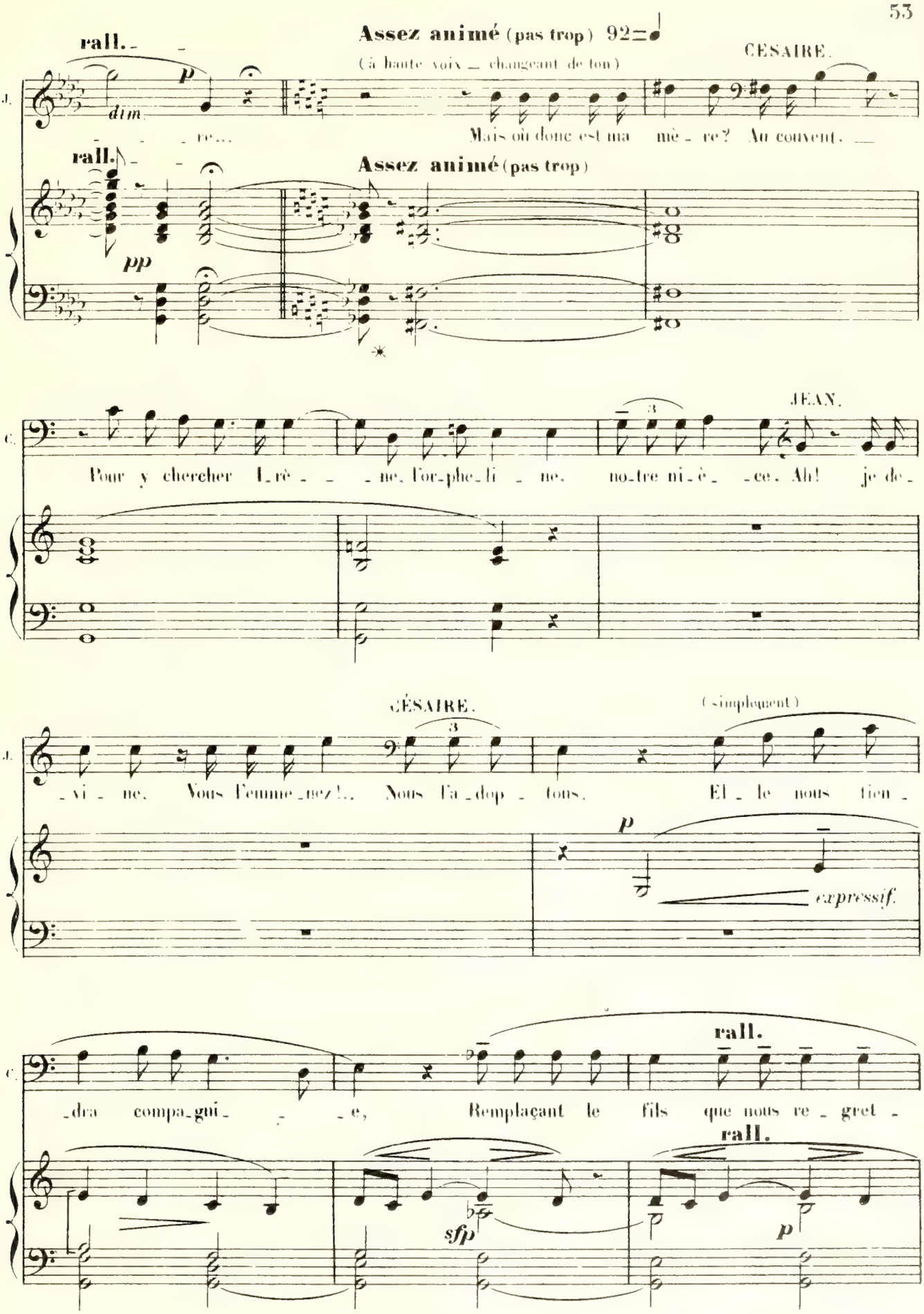
(*) Air provençal sur
la poésie de FRÉDÉRIC MISTRAL

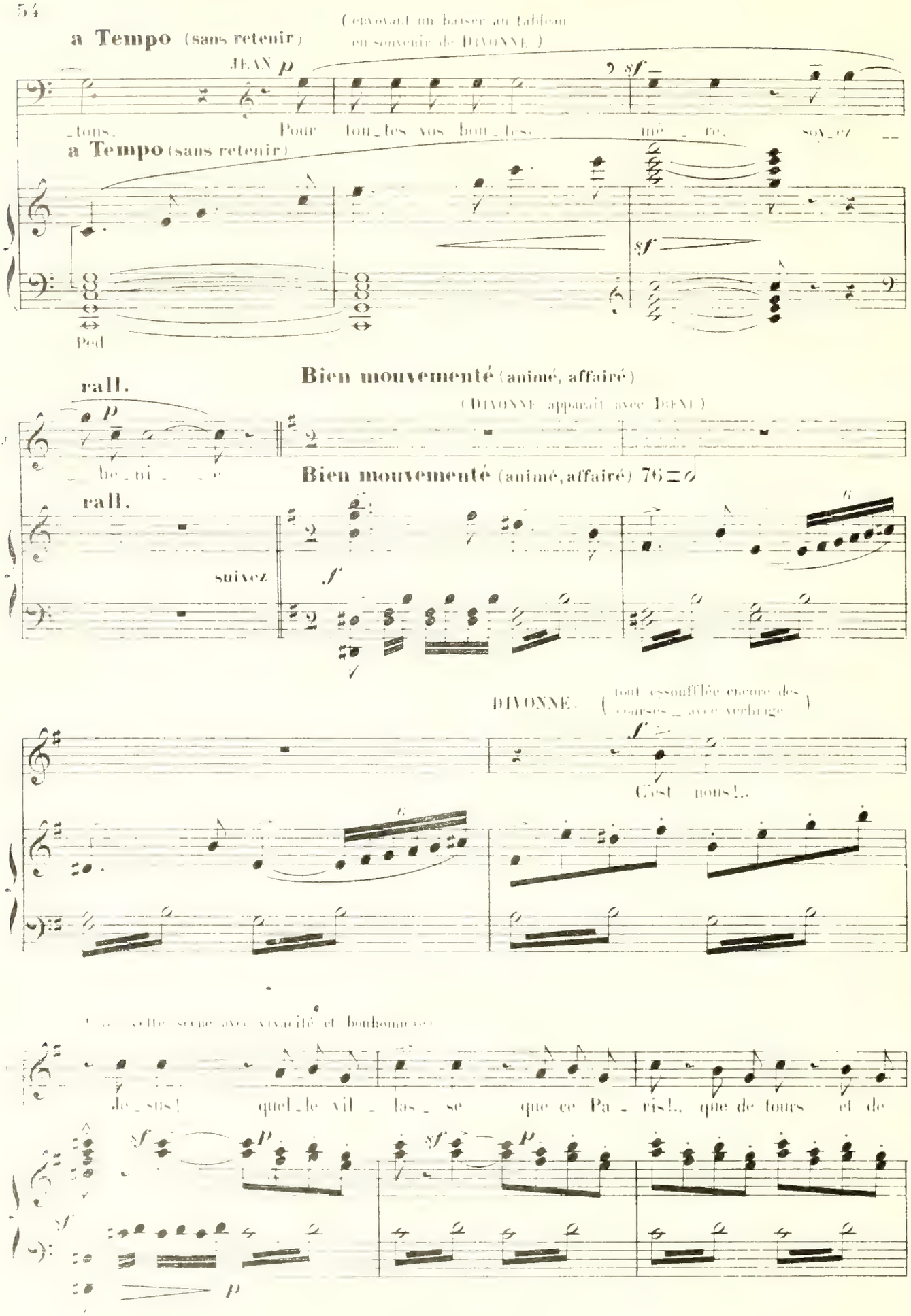
CESAIRE (renforçant le chant, tout en travaillant)

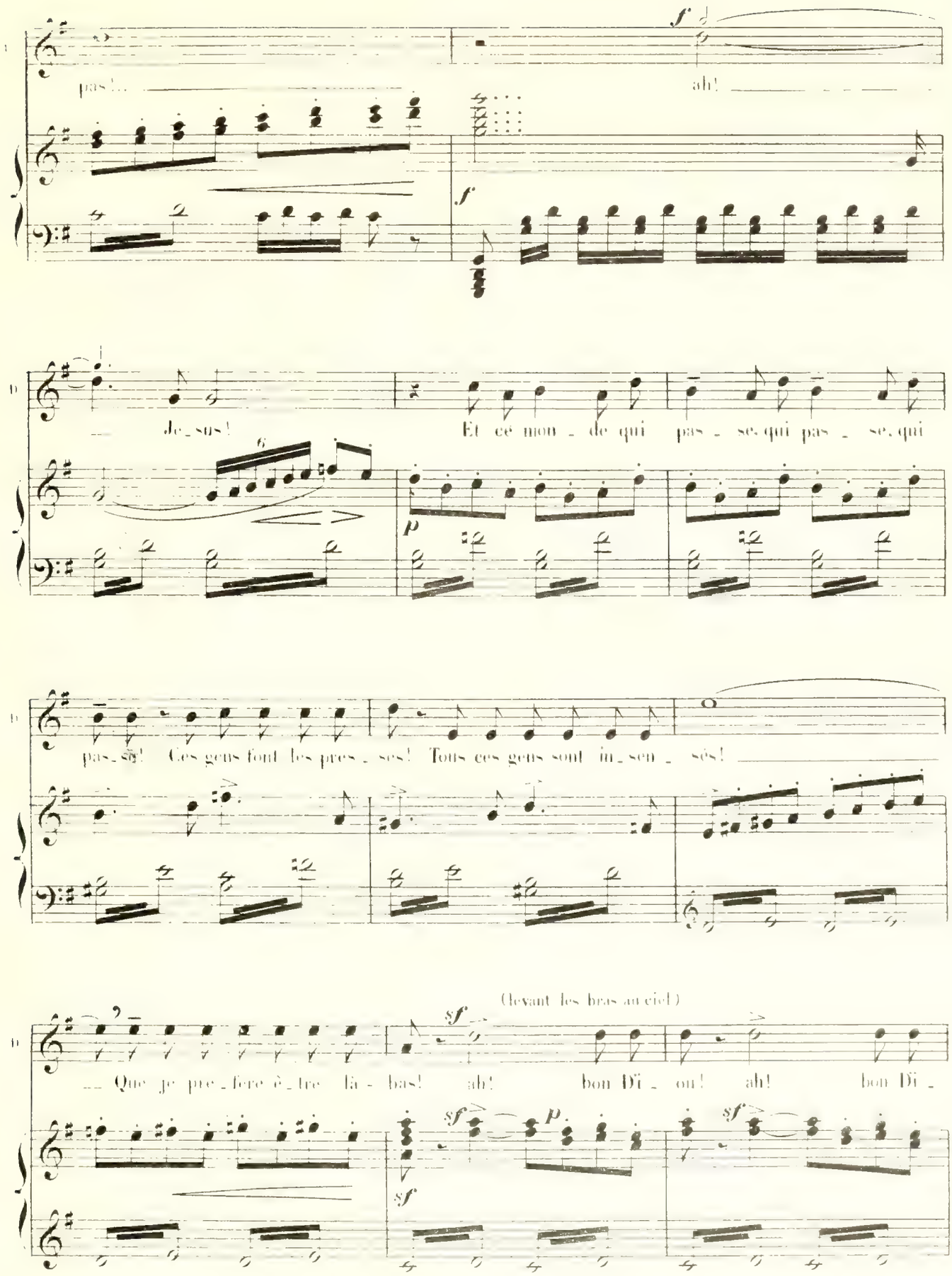


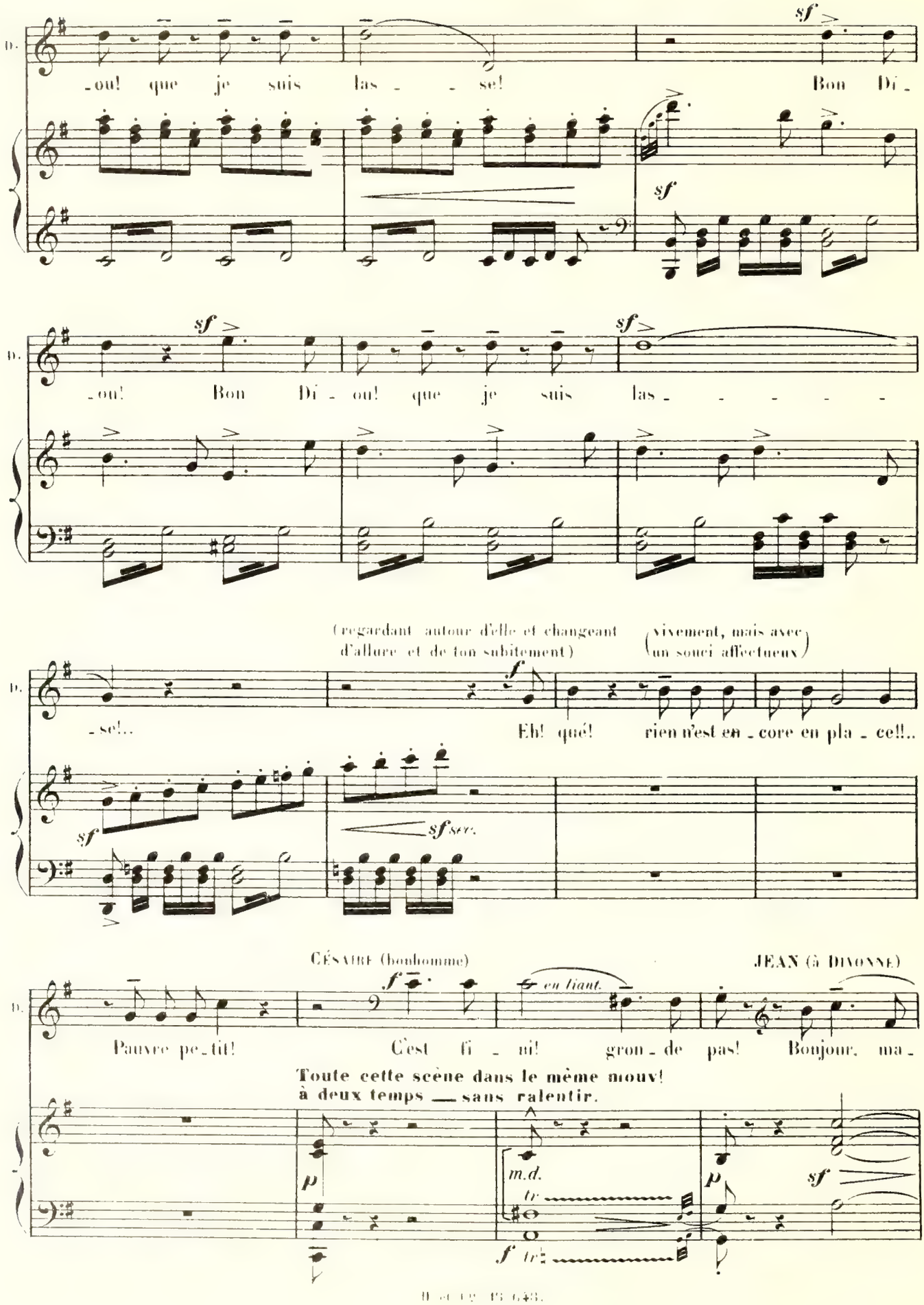

en retenant peu à peu.
CÉSAIRE (haussant les épaules)
mf
pei_ _ne. pè_ _re... Tais - toi!.
en retenant peu à peu.
f
p
Lent. 50=
JEAN (regardant avec amour un tableau suspendu au mur)
p
Lent.
No_tre mai_son:..
p
doux et calme.
pp
a_vec ses bois de myr_ _ tes dans la
(Calme et égal)
p
plai_ _ne Et ses vi_ _ _gnes à l'ho_ri_ _zon: Ma_man Di_

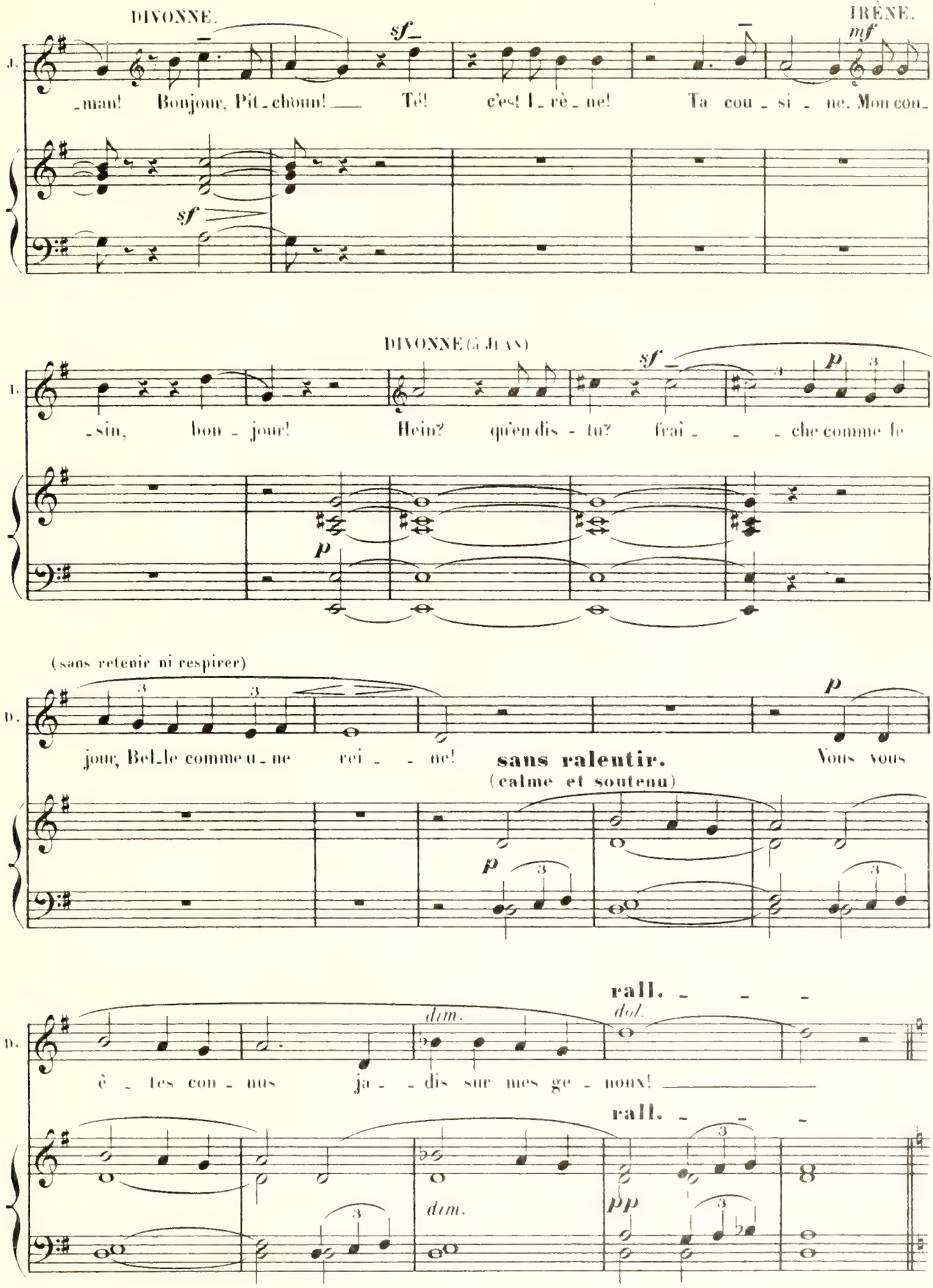

(feudre)
p
J.
vonne est sur la por _te. En la voy_
dim.
pp
J.
_ant toujours, tou_jours de_vant mes yeux, Je tra_vail_
J.
sf
p
rall. a Tempo.
_le_rai mieux: sa pré_sen_ce me ré_con_for_ _te.
(sans respirer ni ralentir)
mf
p
rall. a Tempo.
p
CESAIRE (emu)
più f
mf
JEAN
f
A nous tu pen_se_ras sou_vent? Oui, pè_
Un peu pressé.
mf
f
cresc
f
Ped.

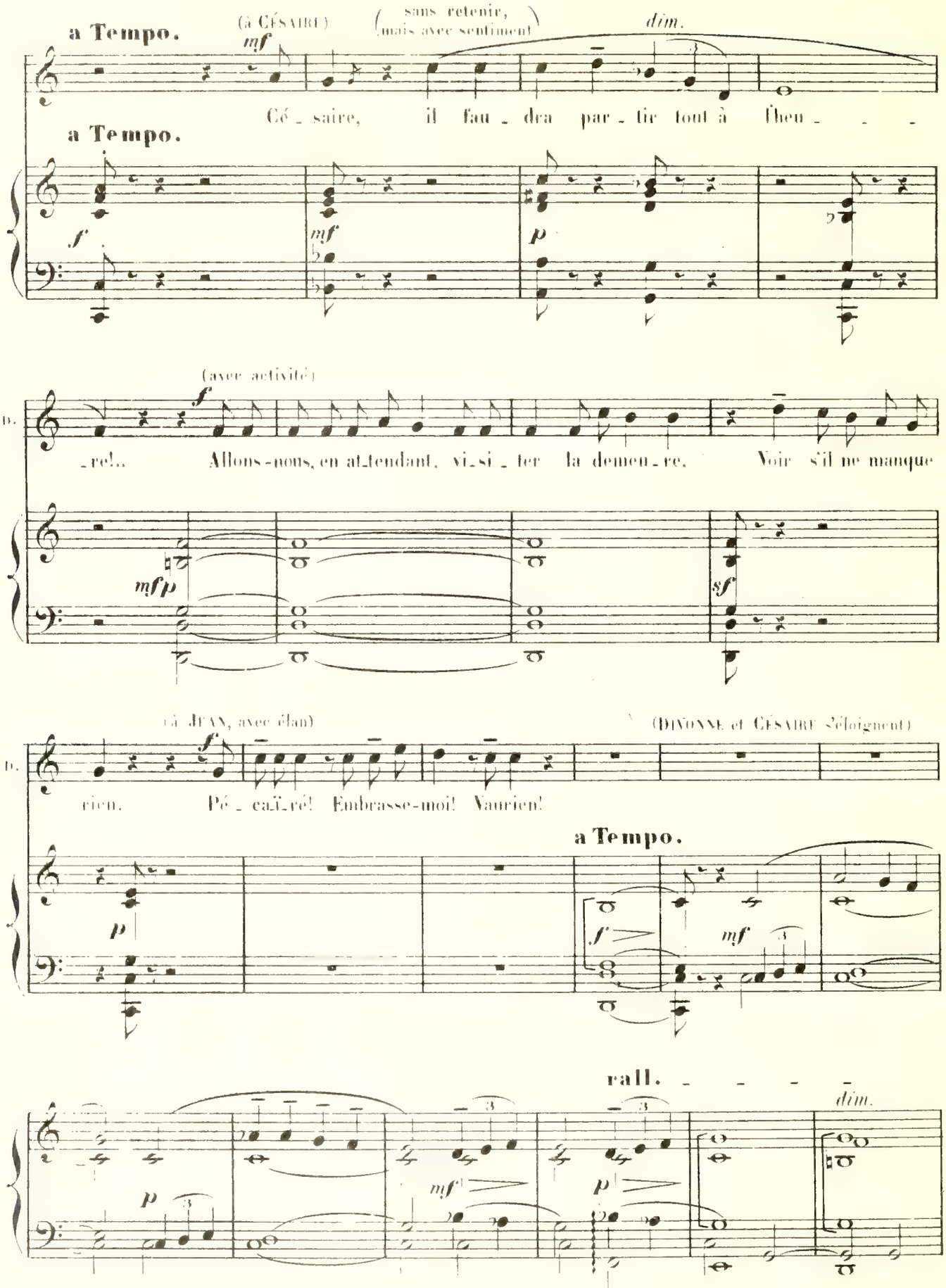

rall.
Assez animé (pas trop) 92
(à haute voix — changeant de ton)
CÉSAIRE.
J.
dim.
re...
Mais où donc est ma mè - re? Au couvent. —
rall.
Assez animé (pas trop)
pp
JEAN.
C.
Pour y chercher l'rè - - ne, l'or-phe-li - ne, no-tre ni-è - ce. Ah! je de -
CÉSAIRE.
(simplement)
J.
- vi - ne. Vous l'femme-nez!.. Nous l'a-dop - tons. El - le nous tien -
p
expressif.
rall.
C.
- dra compa-gni - - e, Remplaçant le fils que nous re - gret -
rall.
sfp
p

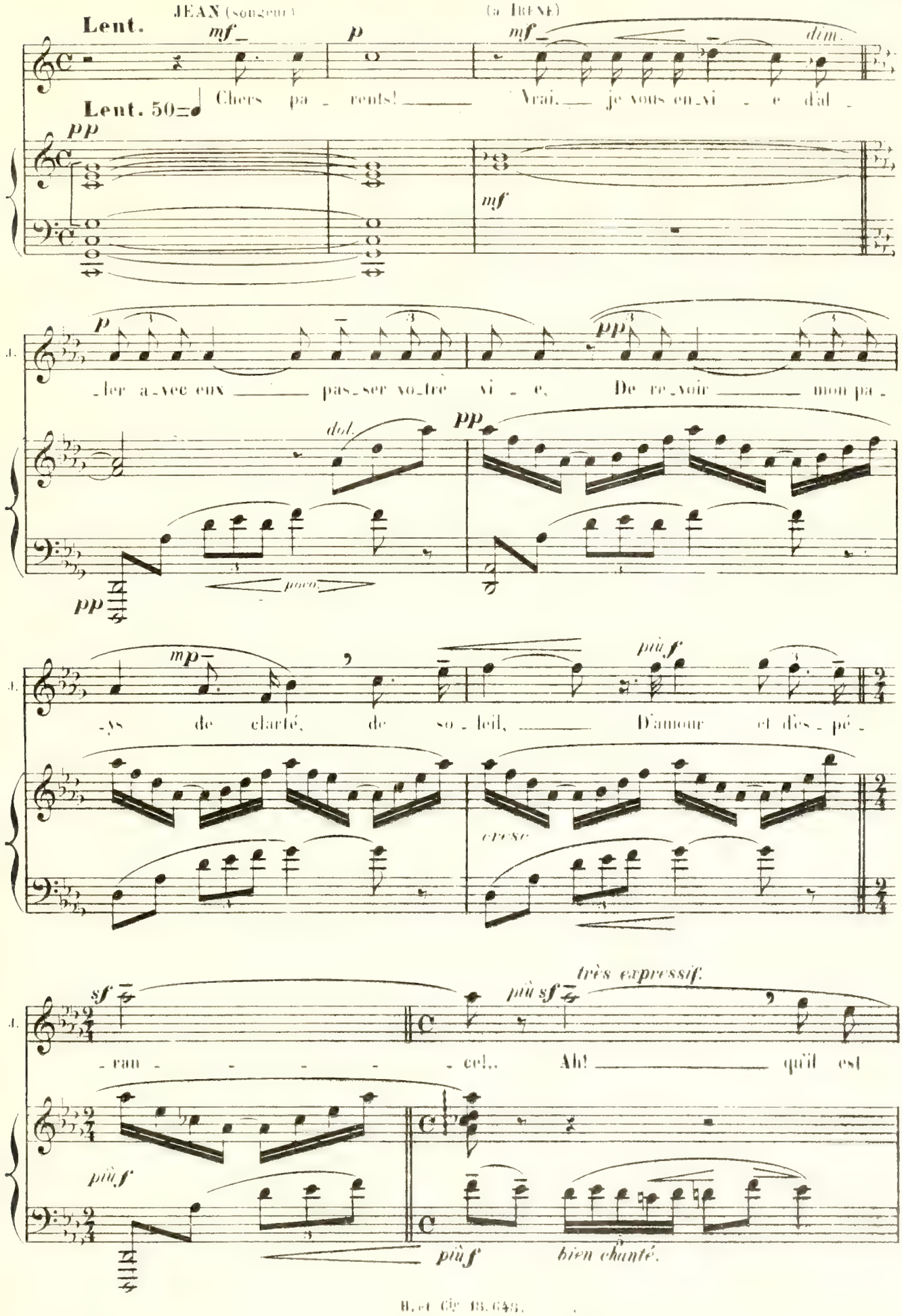

a Tempo (sans retenir)
(envoyant un baiser au tableau en souvenir de DIVONNE)
JEAN
_tons. Pour tou_tes vos bou_tes, mè_re, soy_ez
a Tempo (sans retenir)
Ped
rall.
_be_ni_e
Bien mouvementé (animé, affairé)
(DIVONNE apparaît avec IRENE)
Bien mouvementé (animé, affairé) 76 = 𝅗𝅥
rall.
suivez
DIVONNE. (tout essoufflée encore des courses _ avec verbiage)
C'est nous!..
(... cette scène avec vivacité et bonhomie)
Je_sus! quel_le vil_las_se que ce Pa_ris!.. que de tours et de

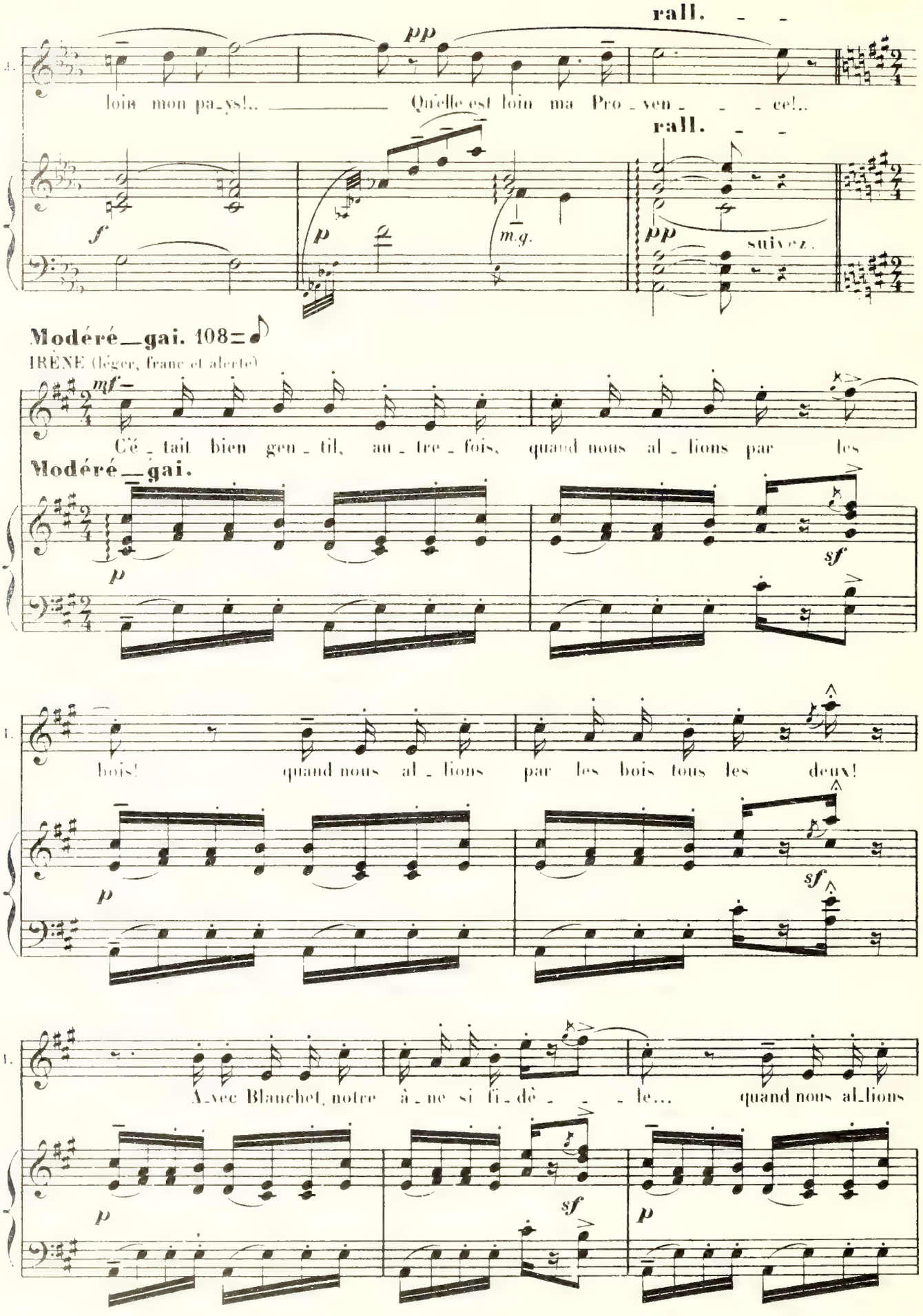

pas!..
ah!
Je_sus!
Et ce mon_de qui pas_se qui pas_se qui
pas_se! Ces gens font les pres_ses! Tous ces gens sont in_sen_sés!
(levant les bras au ciel)
Que je pre_fere è_tre là_bas! ah! bon Di_eu! ah! bon Di_

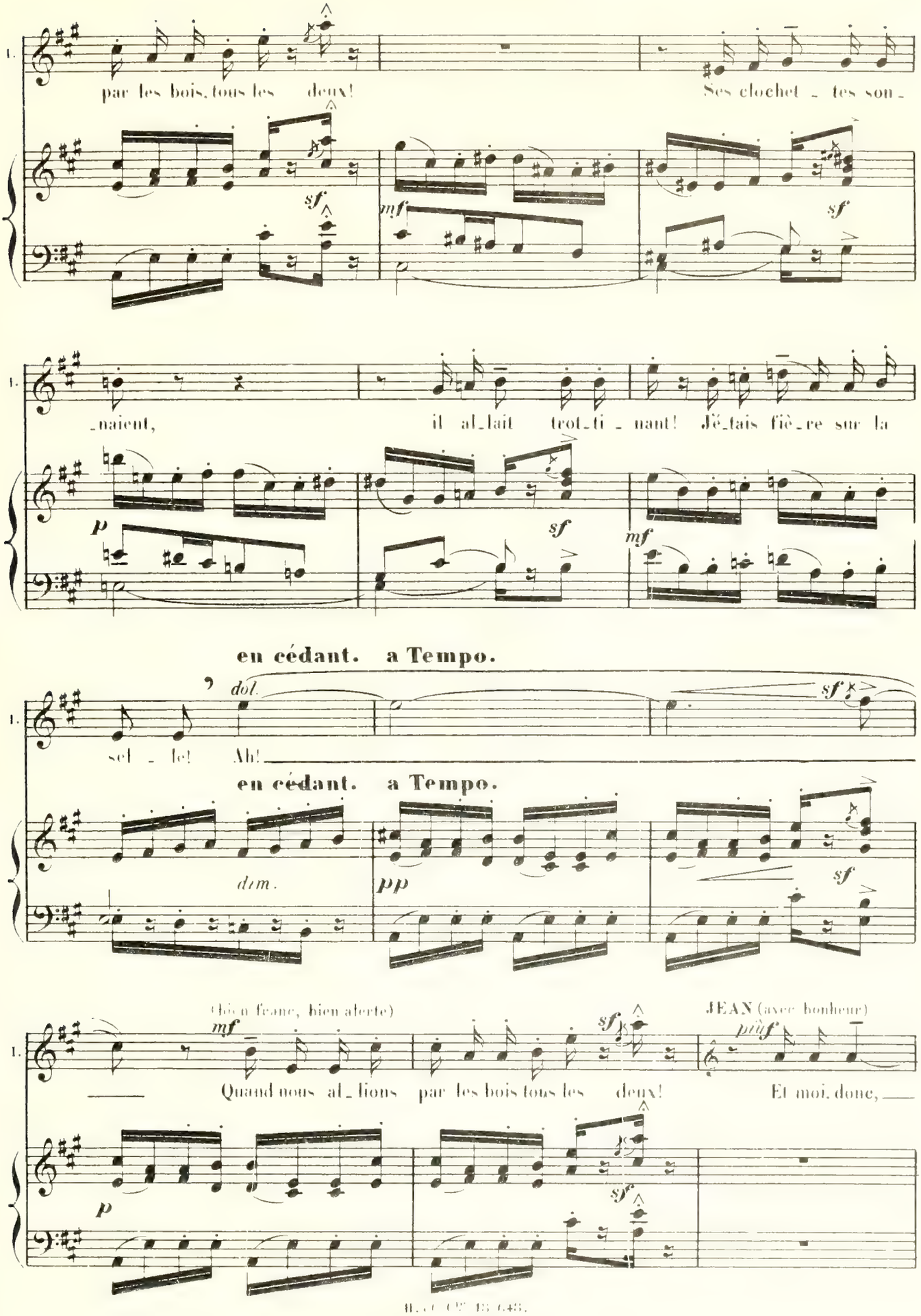

D.
-ou! que je suis las - - se!
Bon Di -
sf
-ou! Bon Di - ou! que je suis las - - - - - -
(regardant autour d'elle et changeant d'allure et de ton subitement)
(vivement, mais avec un souci affectueux)
-se!..
Eh! qué! rien n'est en - core en pla - ce!!..
sf
sf sec.
CÉSAIRE (bonhomme)
JEAN (à DIVONNE)
Pauvre pe - tit!
C'est fi - ni! gron - de pas! Bonjour, ma -
en liant.
Toute cette scène dans le même mouv!
à deux temps — sans ralentir.
m.d.
tr
p
f

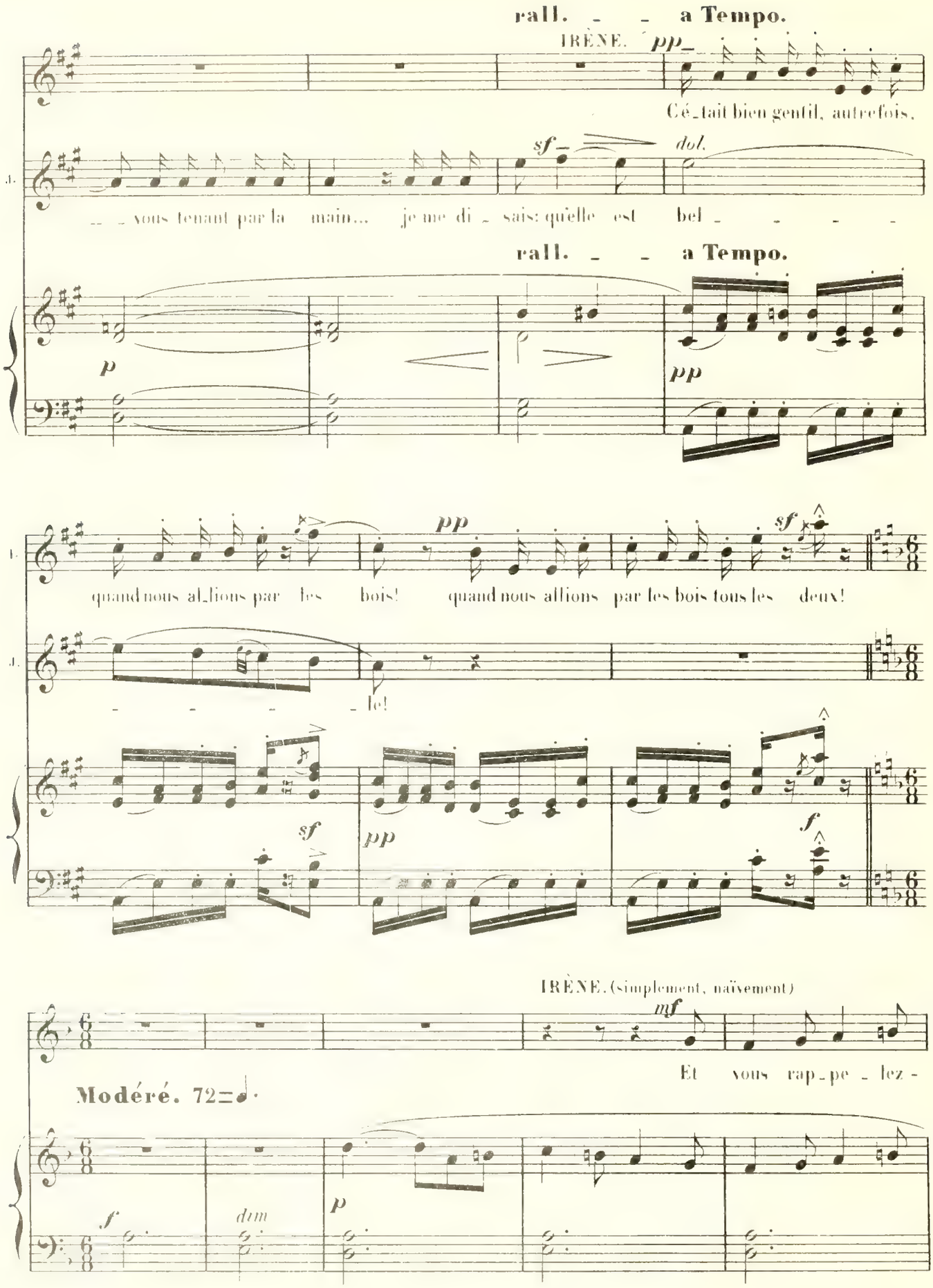

DIVONNE.
IRÈNE.
J.
sf
mf
_man! Bonjour, Pit_choun! Té! c'est I_rè_ne! Ta cou_si_ne. Mon cou_
sf
DIVONNE (à JEAN)
I.
sf
p
_sin, bon_jour! Hein? qu'en dis_tu? frai_ _ _che comme le
p
(sans retenir ni respirer)
D.
p
jour, Bel_le comme u_ne rei_ _ne! sans ralentir. Vous vous
(calme et soutenu)
p
rall. _ _ _
dim.
dol.
D.
ê_tes con_nus ja_ _dis sur mes ge_noux!
rall. _ _ _
dim.
pp

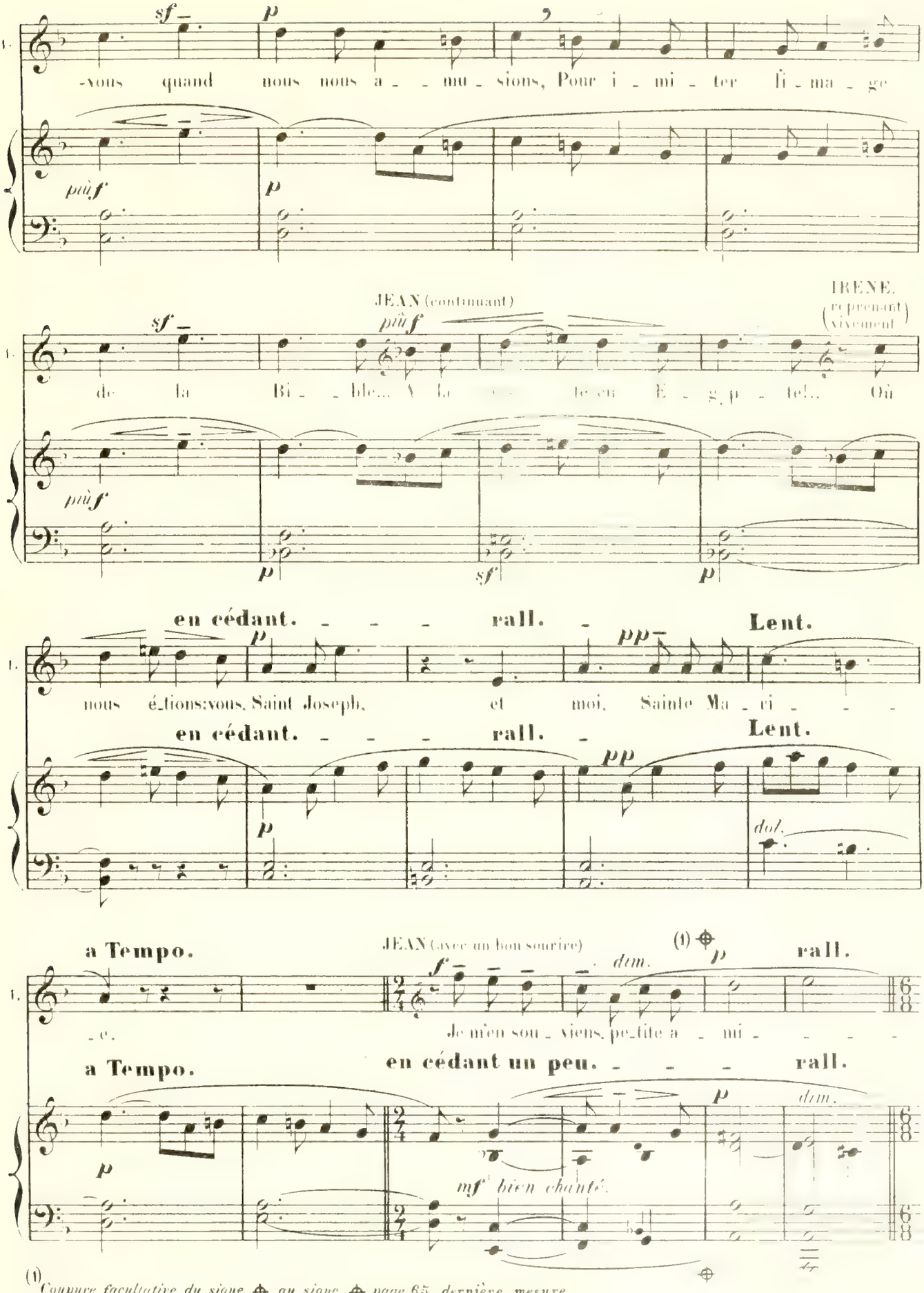

a Tempo.
(à CÉSAIRE)
mf
(sans retenir, mais avec sentiment)
dim.
Cé_saire, il fau_dra par_tir tout à l'heu_ _ _
a Tempo.
f
mf
p
(avec activité)
f
D.
_re!.. Allons-nous, en at_tendant, vi_si_ter la demeu_re. Voir s'il ne manque
mfp
sf
(à JEAN, avec élan)
(DIVONNE et CÉSAIRE s'éloignent)
D.
rien. Pé_caï_ré! Embrasse-moi! Vaurien!
a Tempo.
p
f
mf
rall.
dim.
p
mf
p


Lent.
JEAN (songeur)
(à IRÈNE)
mf
p
mf
dim.
Chers pa - rents! Vrai, je vous en-vi - e d'al -
Lent. 50
pp
mf
J.
p
pp
-ler a-vec eux pas-ser vo-tre vi - e, De re-voir mon pa -
dol.
pp
poco
pp
J.
mp
più f
-ys de clarté, de so - leil, D'amour et d'es - pé -
cresc.
J.
sf
più sf
très expressif.
- ran - - - - - - ce!.. Ah! qu'il est
più f
più f
bien chanté.


rall.
pp
loin mon pa_ys!.. Qu'elle est loin ma Pro_ven_ce!..
rall.
f
p
m.g.
pp
suivez.
Modéré_gai. 108
IRÈNE (léger, franc et alerte)
mf
Cé_tait bien gen_til, au_tre_fois, quand nous al_lions par les
Modéré_gai.
p
sf
bois! quand nous al_lions par les bois tous les deux!
p
sf
Avec Blanchet, notre à_ne si fi_dè_le... quand nous al_lions
p
sf
p

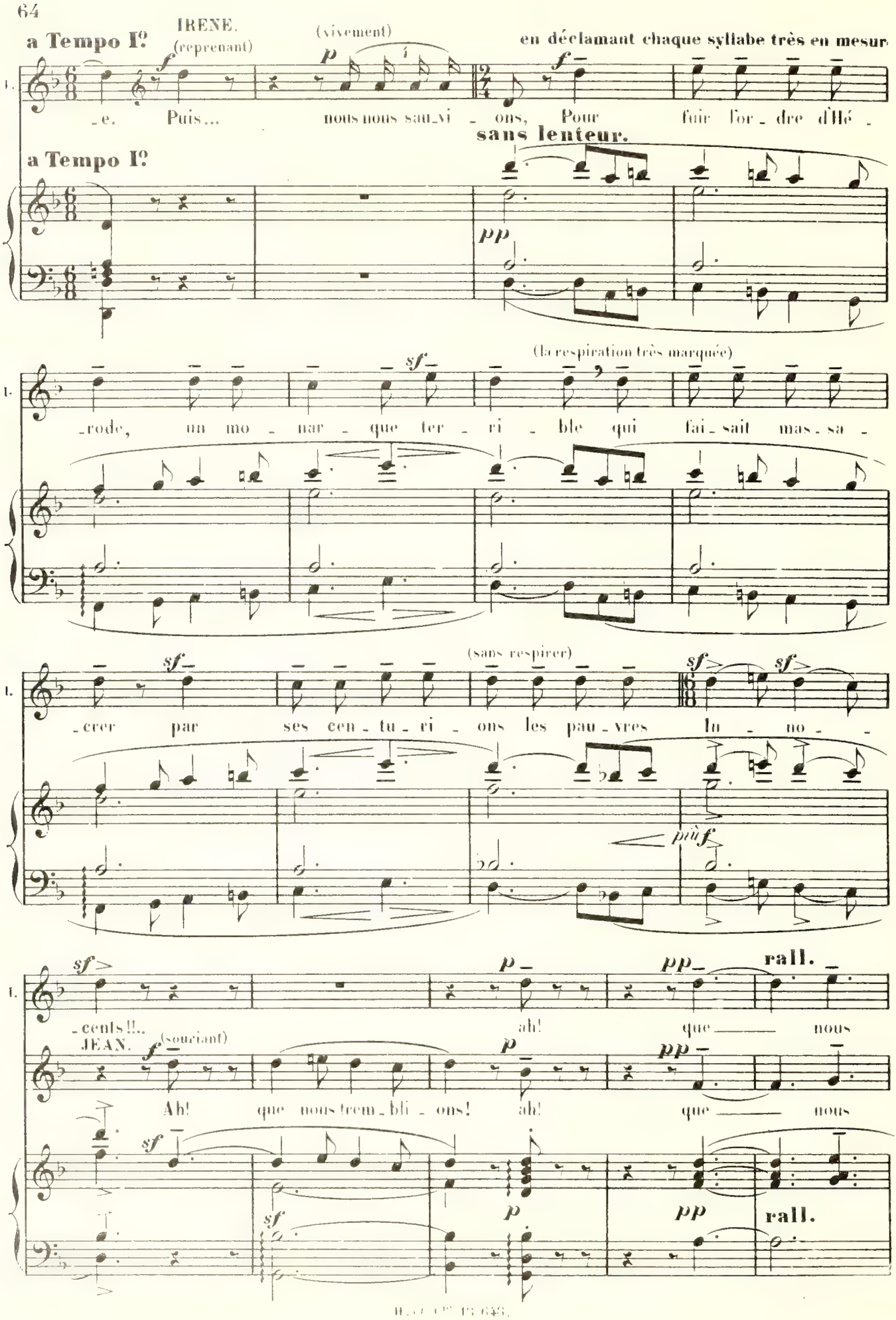

par les bois, tous les deux!
Ses clochet - tes son -
-naient,
il al-lait trot-ti - nant! J'é-tais fiè-re sur la
en cédant. a Tempo.
sel - le! Ah!
en cédant. a Tempo.
dim.
(bien franc, bien alerte)
Quand nous al-lions par les bois tous les deux!
JEAN (avec bonheur)
Et moi, donc,

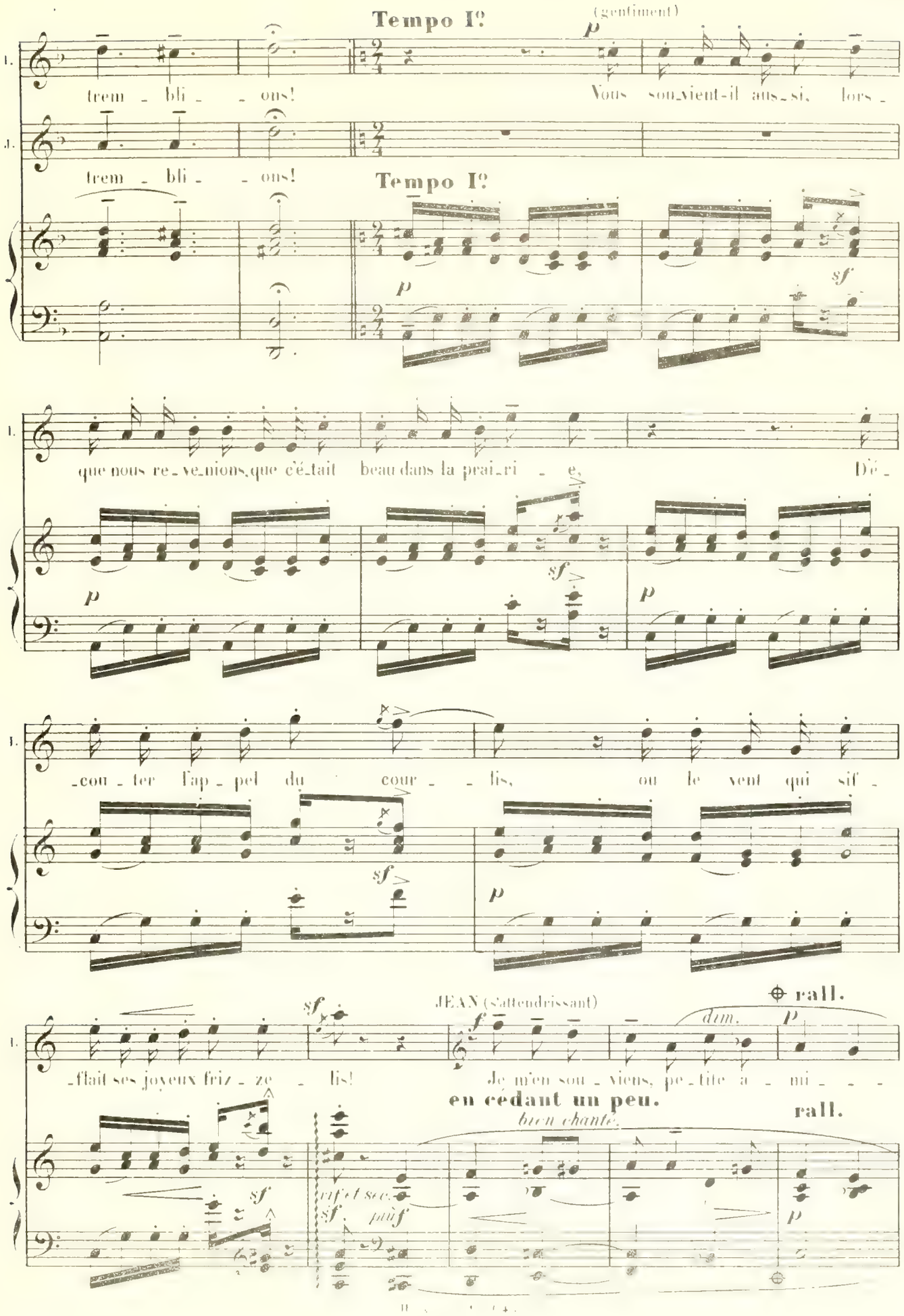

rall. - - a Tempo.
IRÈNE.
pp
Cé-tait bien gentil, autrefois,
sf
dol.
-- vous tenant par la main... je me di - sais: qu'elle est bel - - - -
rall. - - a Tempo.
p
pp
pp
sf
quand nous al-lions par les bois! quand nous allions par les bois tous les deux!
- - - - le!
sf
pp
f
IRÈNE. (simplement, naïvement)
mf
Et vous rap-pe - lez -
Modéré. 72=♩.
f
dim
p

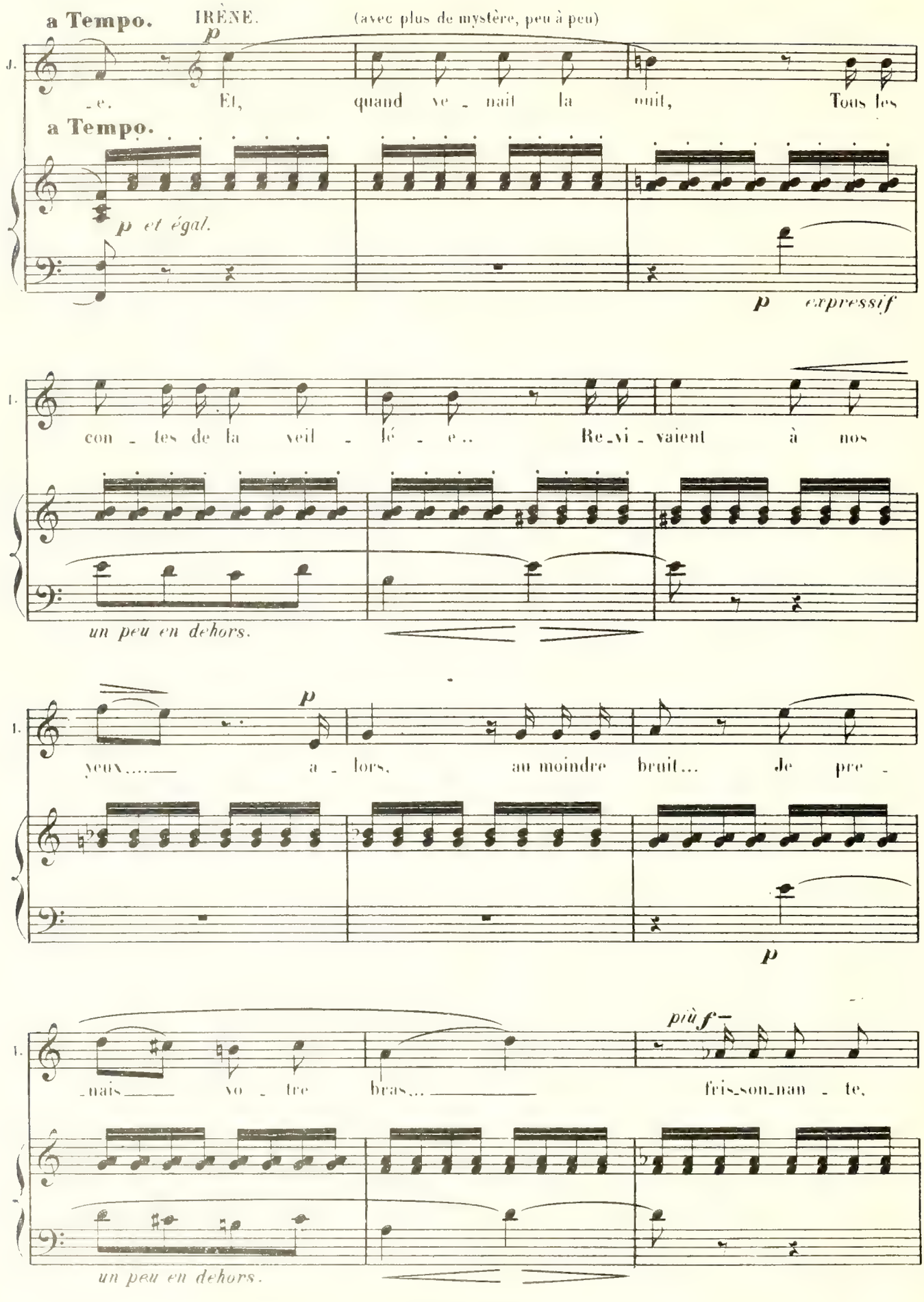


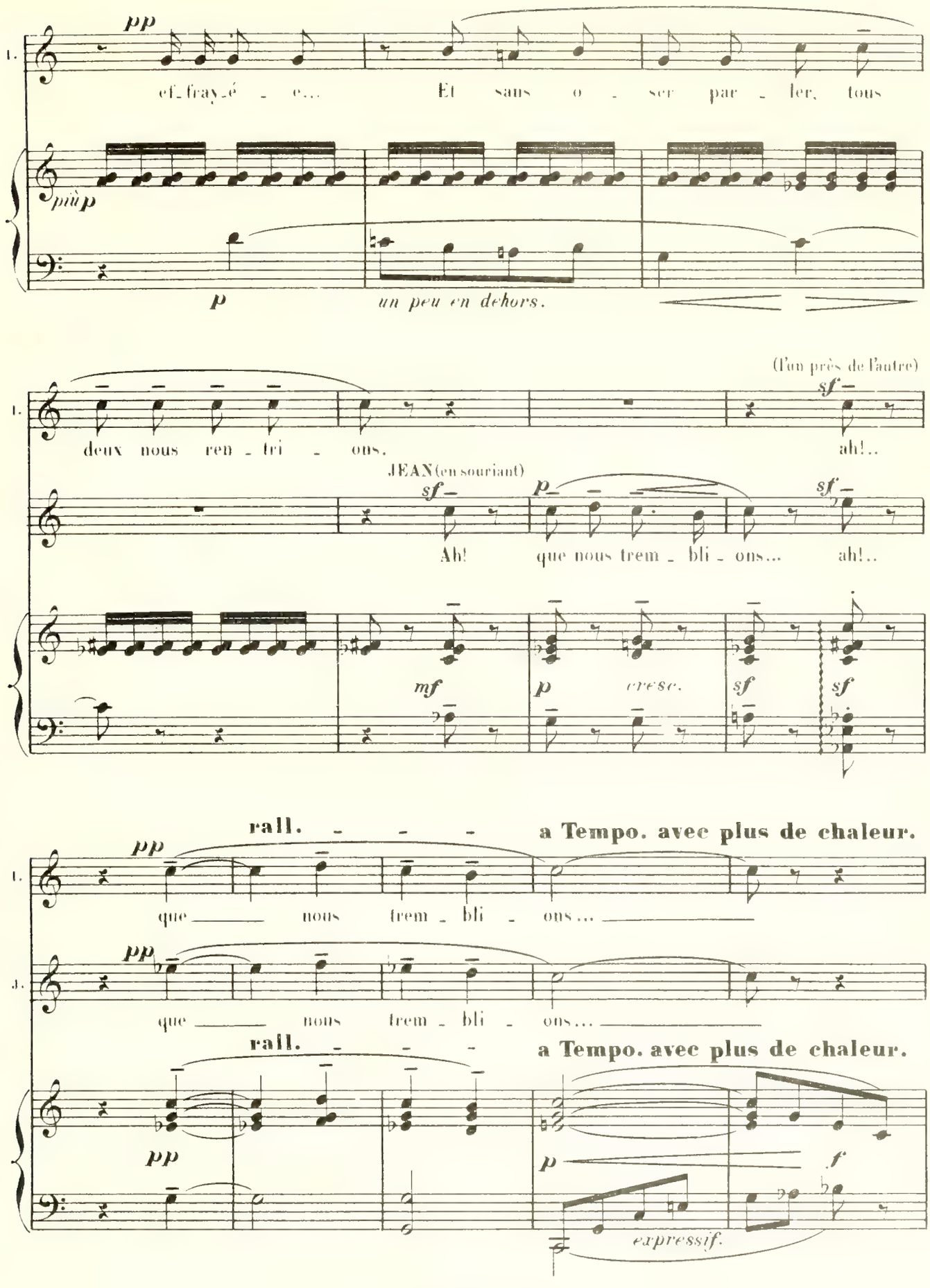
(1) *Coupure facultative du signe ⊕ au signe ⊕ page 65, dernière mesure.*
Faire les petites notes en cas de coupure.

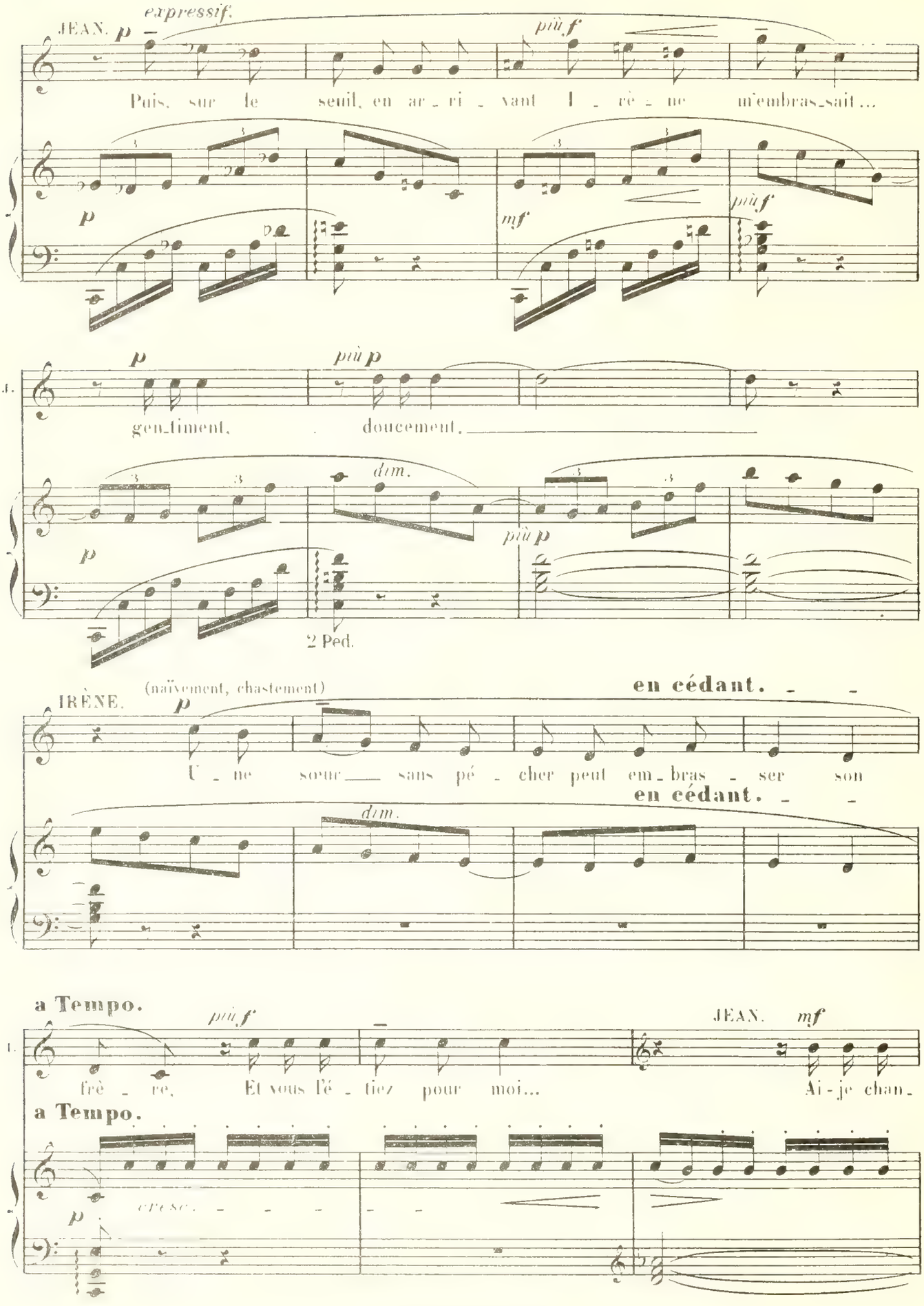
B. et Cie 13.643.

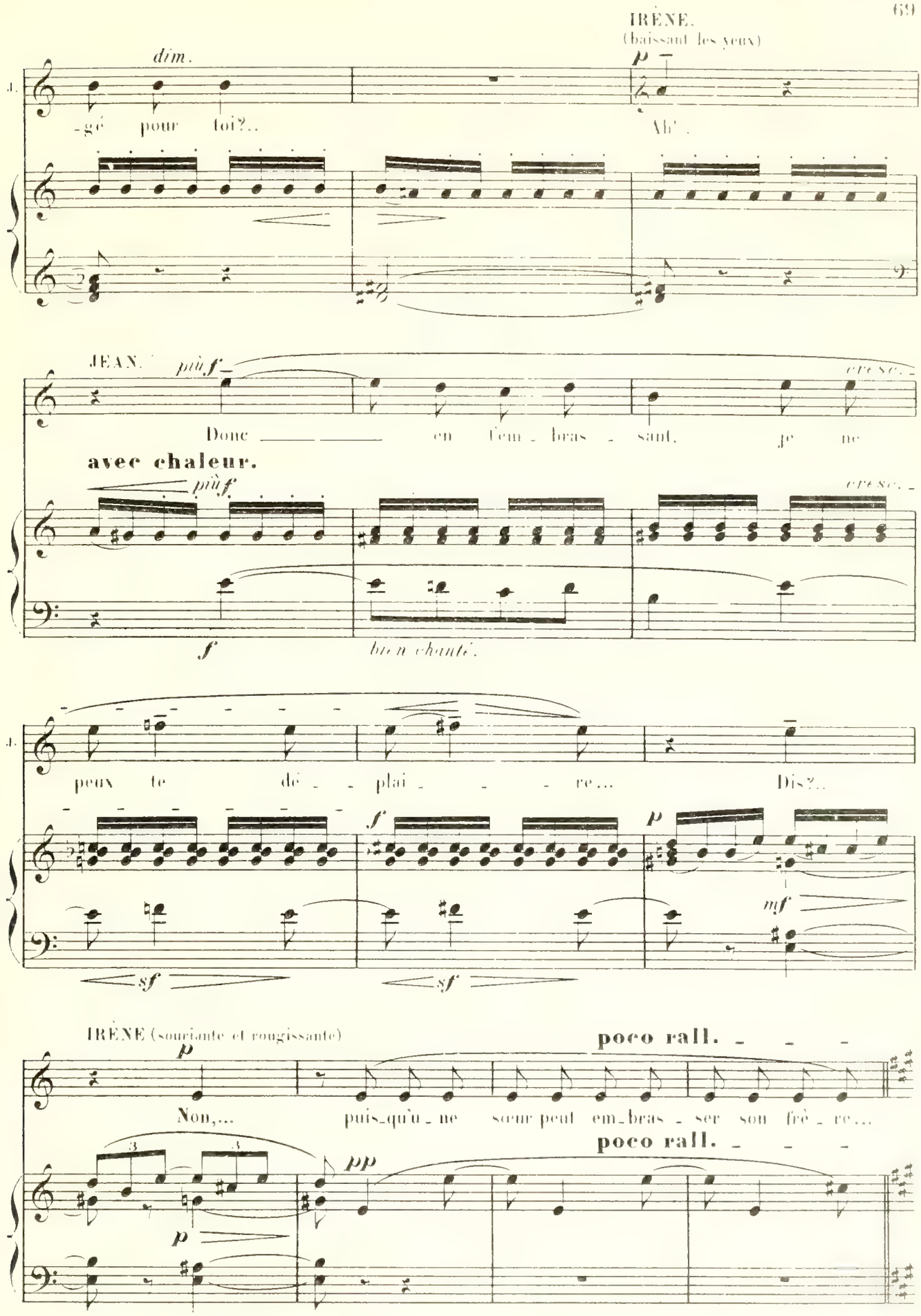

a Tempo I°
IRENE.
(reprenant)
(vivement)
en déclamant chaque syllabe très en mesur
_e. Puis... nous nous sau_vi _ ons, Pour fuir l'or _ dre d'Hé _
sans lenteur.
a Tempo I°
(la respiration très marquée)
_rode, un mo _ nar _ que ter _ ri _ ble qui fai_sait mas_sa _
(sans respirer)
_crer par ses cen _ tu _ ri _ ons les pau _ vres hu _ no _
più f
_cents!!..
ah! que nous
JEAN. (souciant)
Ah! que nous trem_bli _ ons! ah! que nous
rall.

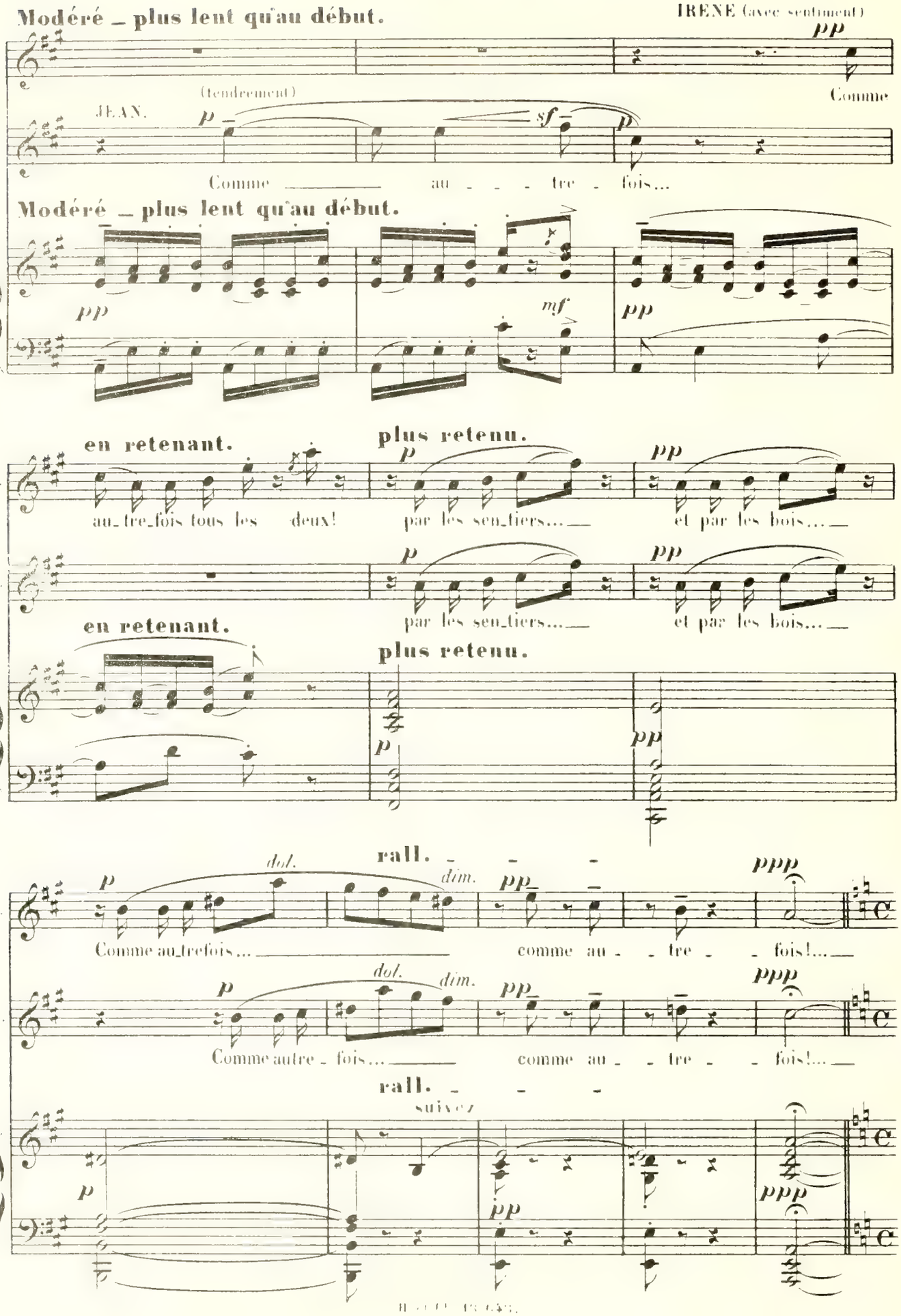

Tempo I?
(gentiment)
trem - bli - - ons!
Vous sou-vient-il aus-si, lors -
trem - bli - - ons!
Tempo I?
que nous re-ve-nions, que c'é-tait beau dans la prai-ri - e,
Dé -
-cou - ter l'ap - pel du cour - - lis,
ou le vent qui sif -
-flait ses joyeux friz - ze - lis!
JEAN (s'attendrissant)
Je m'en sou - viens, pe - tite a - mi - - -
rall.
en cédant un peu.
rall.
bien chanté.

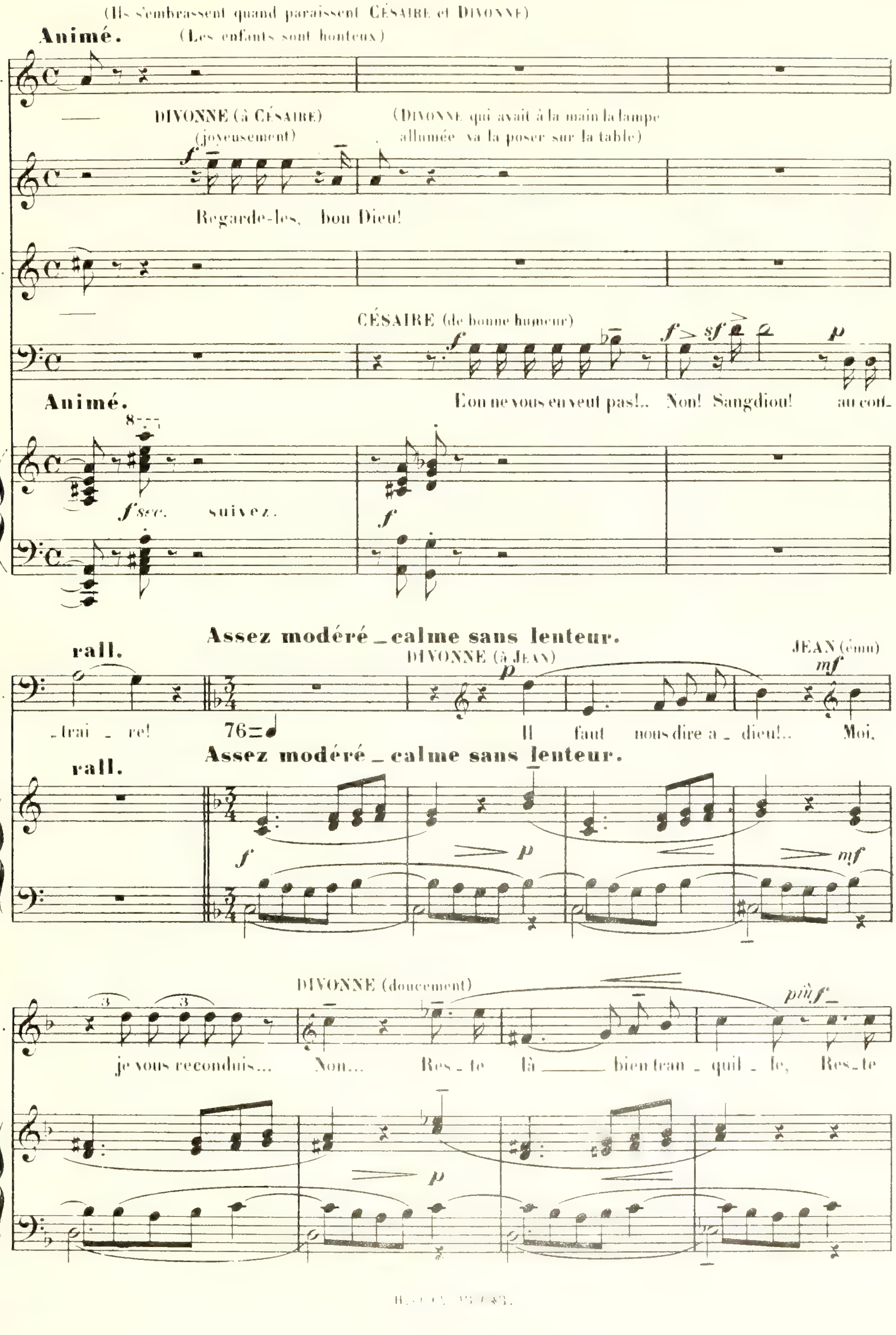

a Tempo.
IRÈNE.
(avec plus de mystère, peu à peu)
p
J.
-e. Et, quand ve - nait la nuit, Tous les
a Tempo.
p et égal.
p expressif
I.
con - tes de la veil - lé - e.. Re-vi - vaient à nos
un peu en dehors.
I.
p
yeux..... a - lors, au moindre bruit... Je pre -
p
I.
più f
-nais vo - tre bras... fris-son-nan - te,
un peu en dehors.

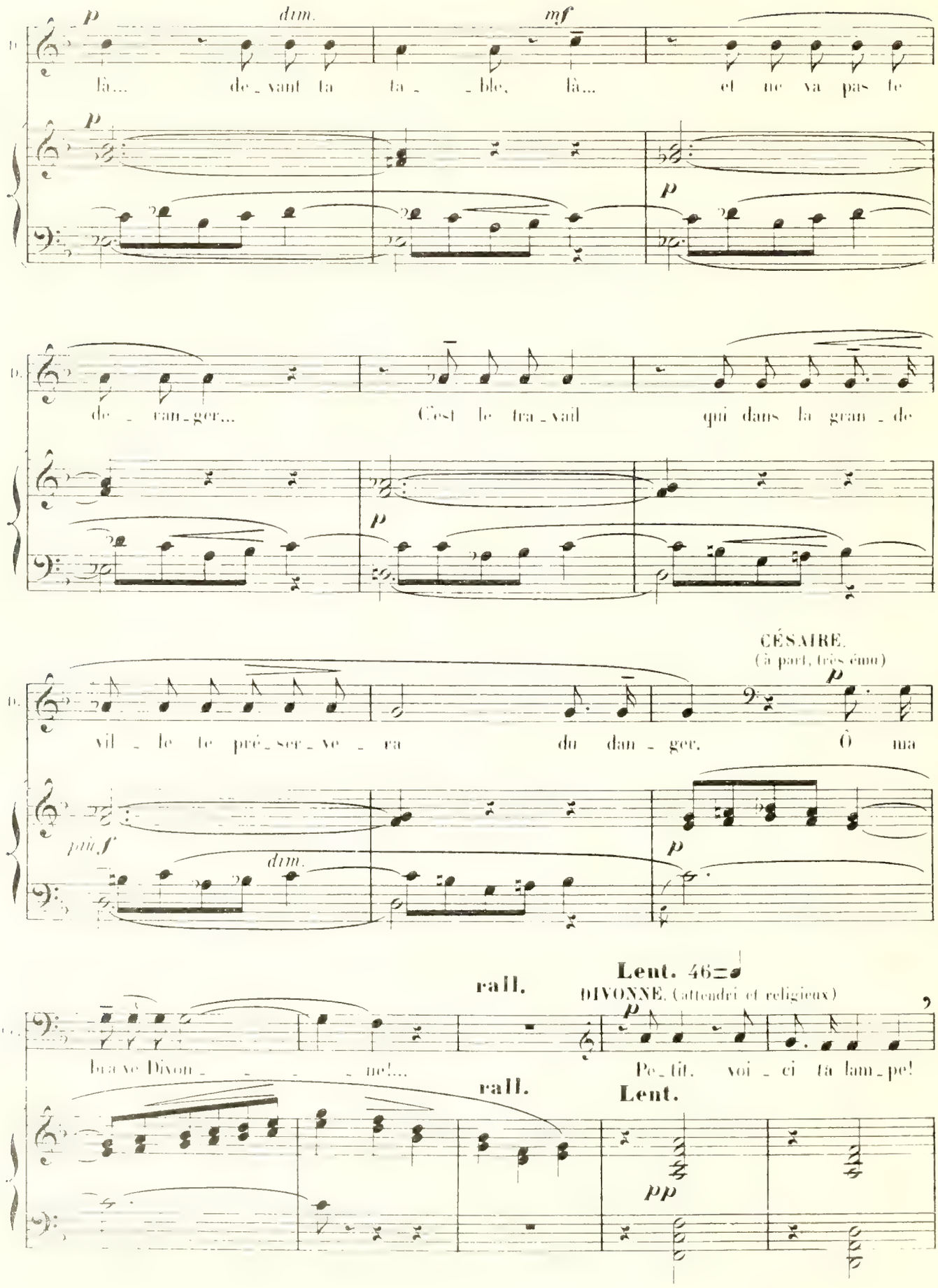

pp
ef_fray_é _ e... Et sans o _ ser par _ ler, tous
più p
p
un peu en dehors.
(l'un près de l'autre)
sf
deux nous ren _ tri _ ons. ah!..
JEAN (en souriant)
sf
p
sf
Ah! que nous trem _ bli _ ons... ah!..
mf
p
cresc.
sf
sf
rall. _ _ _
a Tempo. avec plus de chaleur.
pp
que nous trem _ bli _ ons...
pp
que nous trem _ bli _ ons...
rall. _ _ _
a Tempo. avec plus de chaleur.
pp
p
f
expressif.

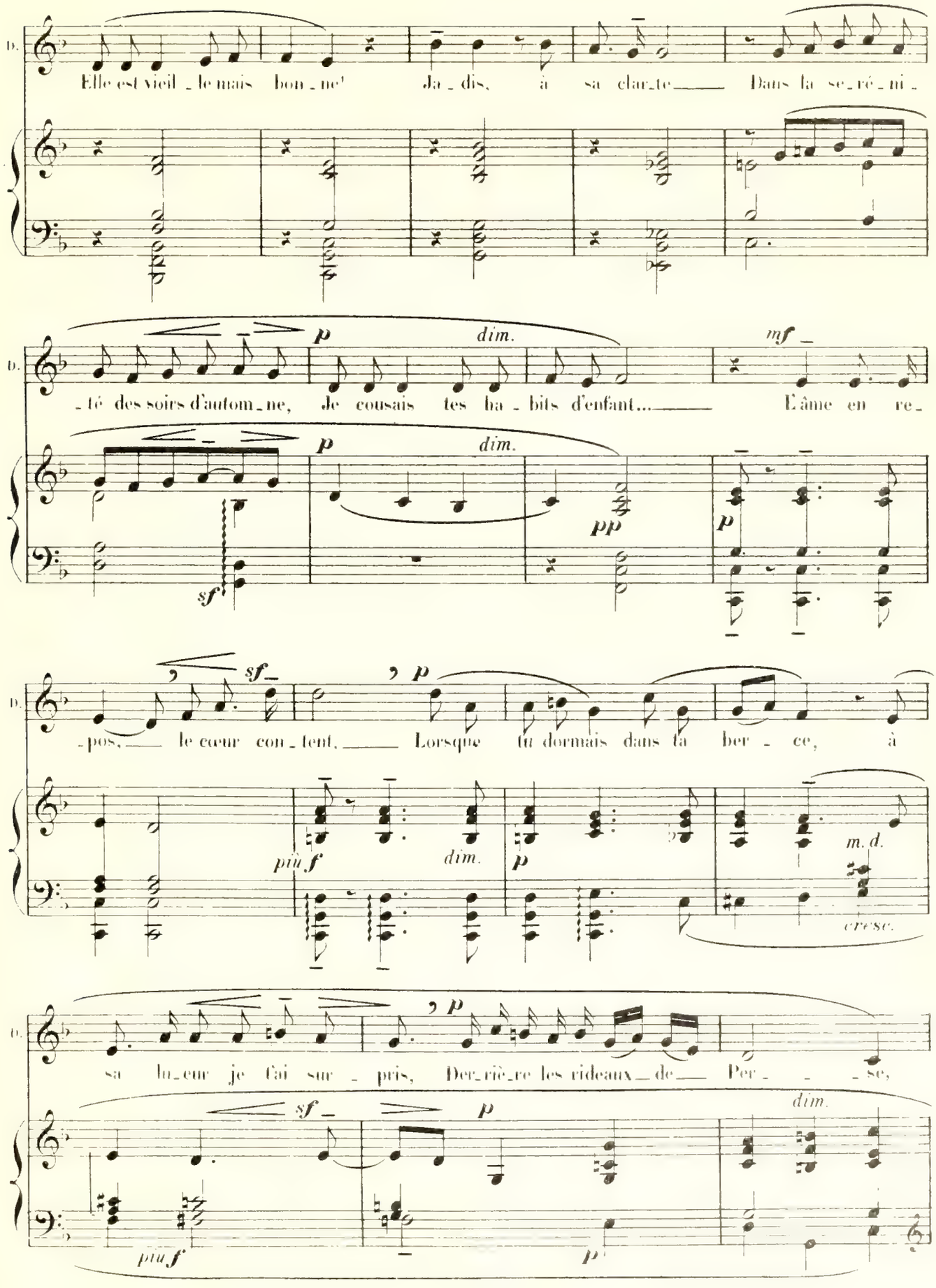

JEAN.
expressif.
p
più f
Puis, sur le seuil, en ar_ri_vant I_rè_ne m'embras_sait...
mf
gen_timent, doucement,
dim.
più p
2 Ped.
IRÈNE.
(naïvement, chastement)
en cédant.
U_ne sœur sans pé_cher peut em_bras_ser son
a Tempo.
frè_re, Et vous l'é_tiez pour moi...
Ai-je chan_
cresc.

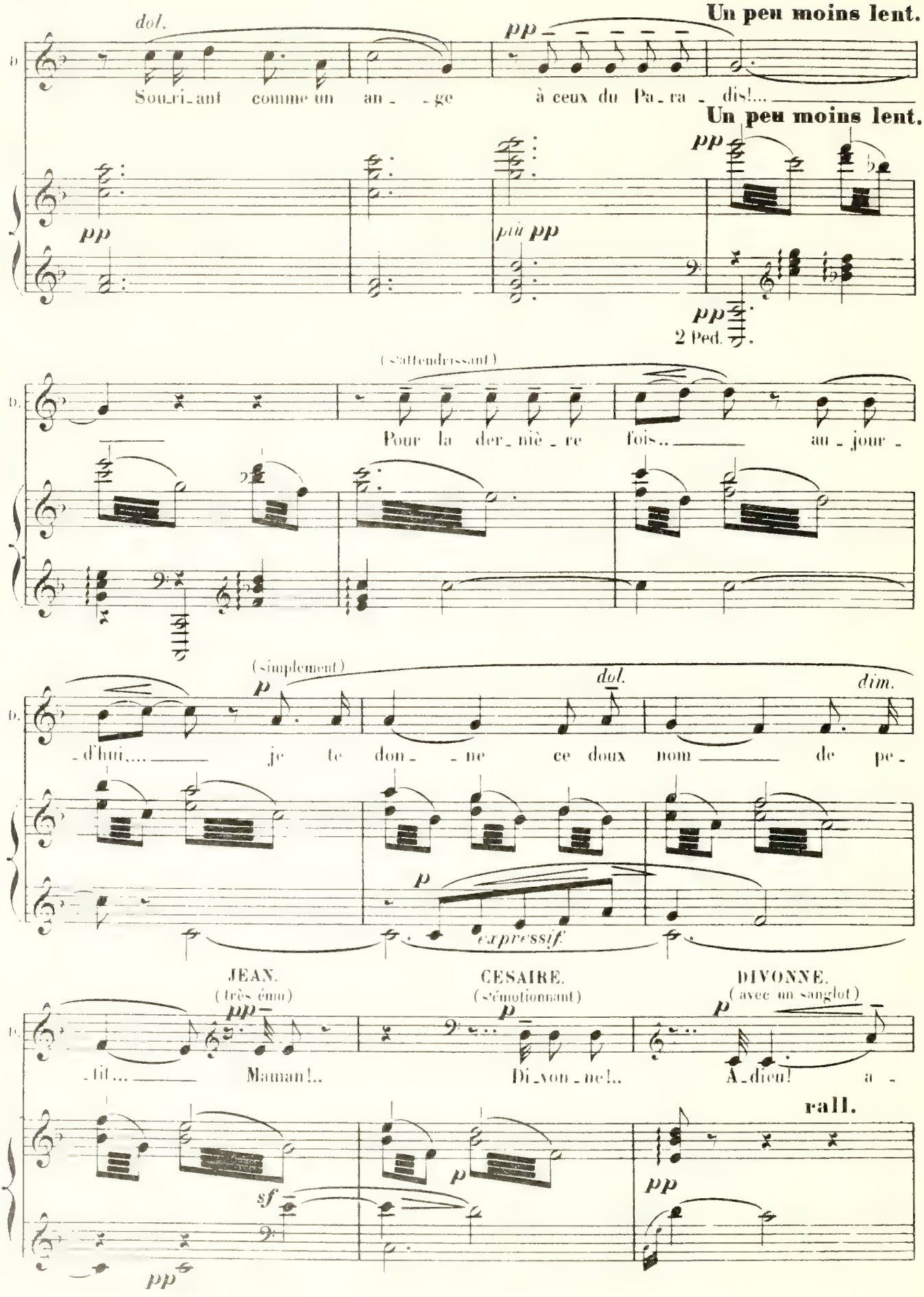

IRÈNE.
(baissant les yeux)
dim.
p
J.
-gé pour toi?..
Ah!..
JEAN.
più f
cresc.
Donc en l'em-bras-sant, je ne
avec chaleur.
più f
cresc.
f
bien chanté.
J.
peux te dé-plai-re... Dis?..
f
p
mf
sf
sf
IRÈNE (souriante et rougissante)
p
poco rall.
Non,... puis-qu'u-ne sœur peut em-bras-ser son frè-re...
poco rall.
pp
p

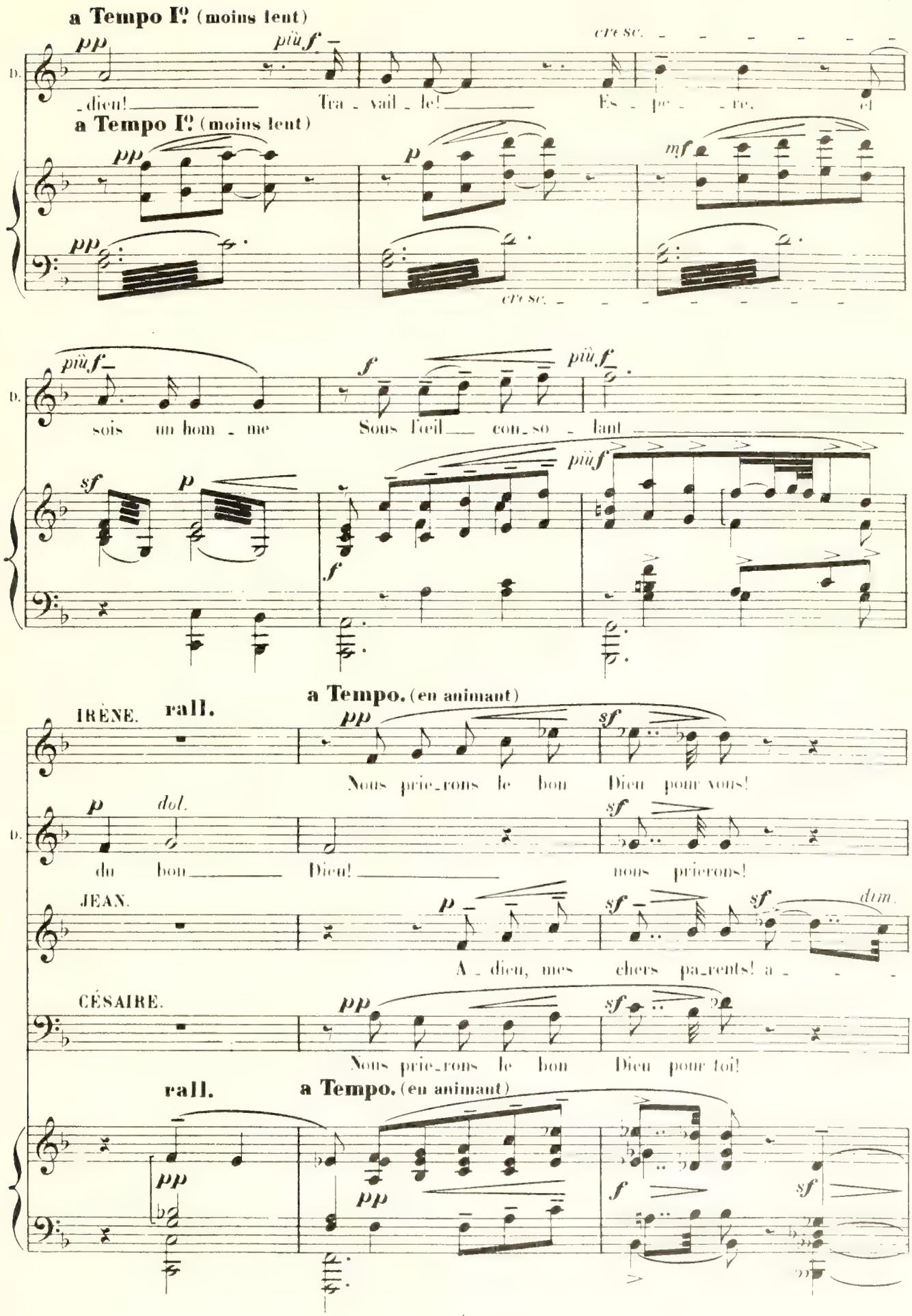

Modéré – plus lent qu'au début.
IRENE (avec sentiment)
pp
Comme
(tendrement)
JEAN.
p
sf
p
Comme ——— au - - - tre - fois...
Modéré – plus lent qu'au début.
pp
mf
pp
en retenant.
plus retenu.
p
pp
au_tre_fois tous les deux!
par les sen_tiers... ——
et par les bois... ——
p
pp
par les sen_tiers... ——
et par les bois... ——
en retenant.
plus retenu.
p
pp
rall. - - -
dol.
dim.
p
pp
ppp
Comme au_trefois... ——— comme au - - tre - - fois!... ——
dol.
dim.
p
pp
ppp
Comme autre - fois... ——— comme au - - tre - - fois!... ——
rall. - - -
suivez
p
pp
ppp

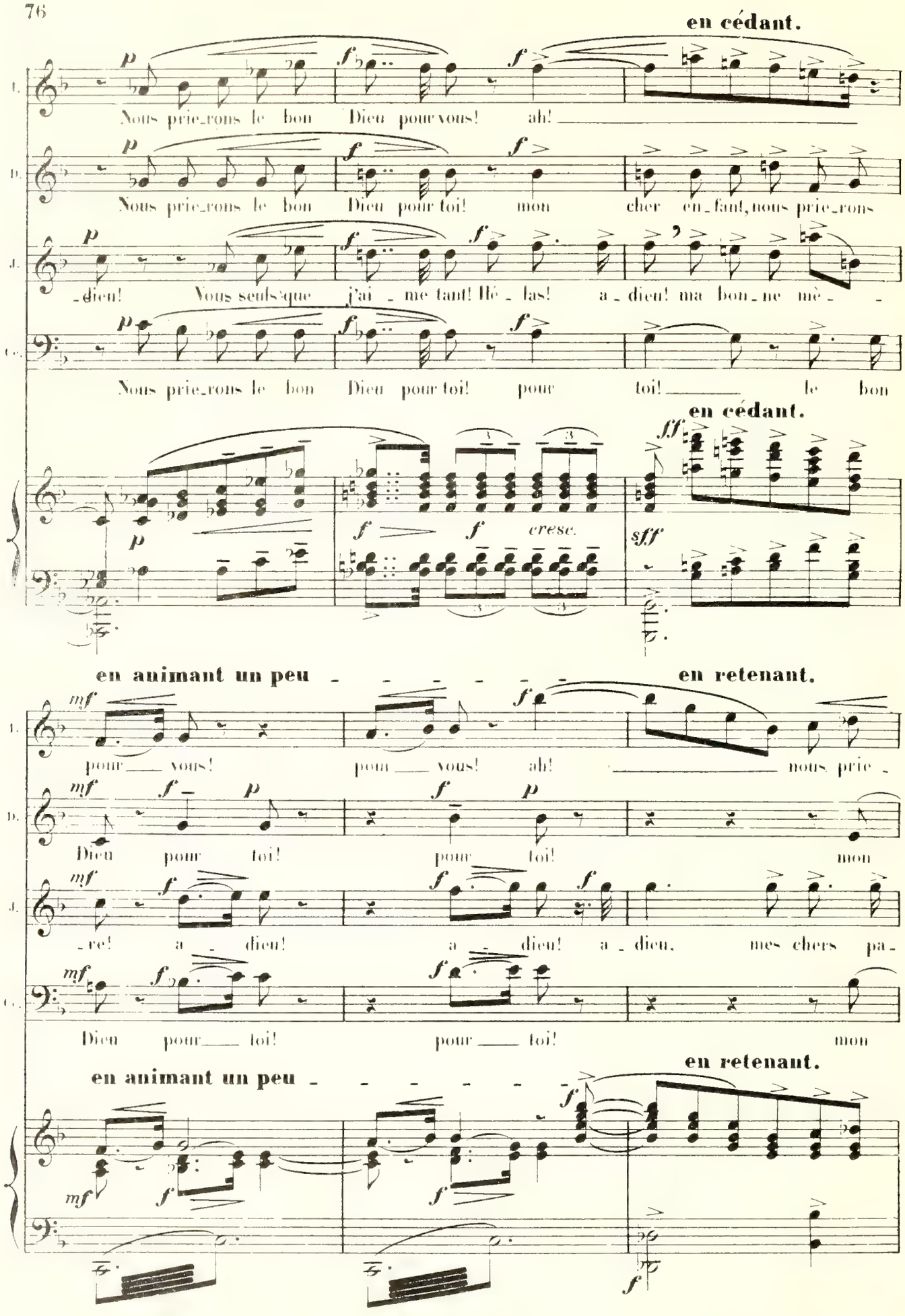

(Ils s'embrassent quand paraissent CÉSAIRE et DIVONNE)
Animé.
(Les enfants sont honteux)
DIVONNE (à CÉSAIRE) (joyeusement)
(DIVONNE qui avait à la main la lampe allumée va la poser sur la table)
Regarde-les, bon Dieu!
CÉSAIRE (de bonne humeur)
Eon ne vous en veut pas!.. Non! Sangdiou! au con_
Animé.
f sec. suivez.
rall.
Assez modéré _ calme sans lenteur.
DIVONNE (à JEAN)
JEAN (ému)
_trai _ re!
76 = ♩
Il faut nous dire a _ dieu!.. Moi,
Assez modéré _ calme sans lenteur.
rall.
je vous reconduis... Non... Res _ te là bien tran _ quil _ le, Res _ te
DIVONNE (doucement)
più f

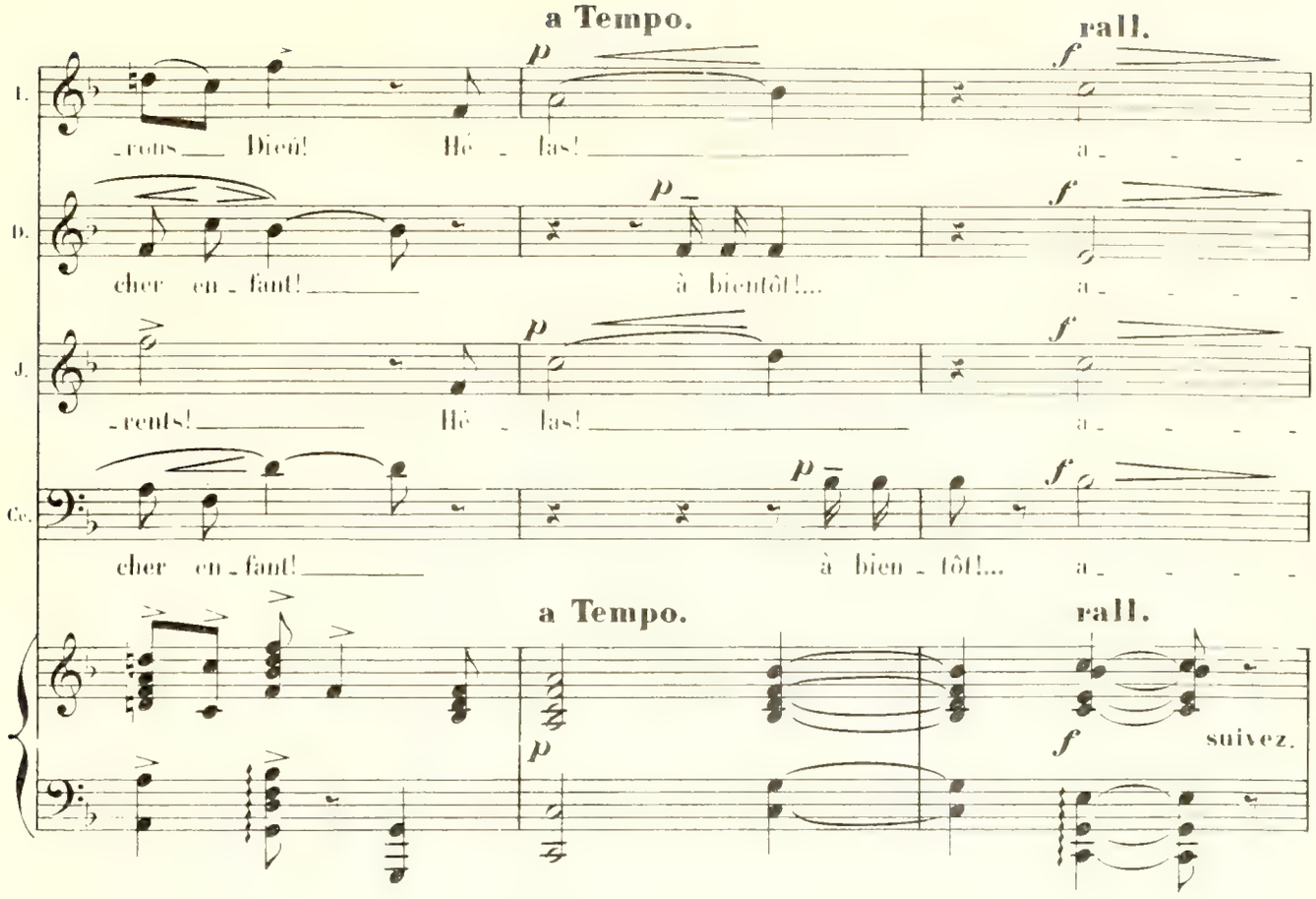

p
dim.
mf
là... de_vant ta ta_ble, là... et ne va pas te
de_van_ger... C'est le tra_vail qui dans la gran_de
CÉSAIRE.
(à part, très ému)
vil_le te pré_ser_ve_ra du dan_ger. Ô ma
pp
dim.
rall.
Lent. 46
DIVONNE. (attendri et religieux)
brave Divon_ne!... Pe_tit, voi_ci ta lam_pe!
Lent.


D.
Elle est vieil_le mais bon_ne! Ja_dis, à sa clar_te Dans la se_ré_ni_
p dim. mf
_té des soirs d'autom_ne, Je cousais tes ha_bits d'enfant... L'âme en re_
sf p dim. pp p
sf_ p
_pos, le cœur con_tent, Lorsque tu dormais dans la ber_ce, à
più f dim. p m. d. cresc.
sa lu_eur je l'ai sur_pris, Der_riè_re les rideaux de Per_ _se,
sf_ p dim.
più f p


Un peu moins lent.
dol.
pp
Sou_ri_ant comme un an_ _ge à ceux du Pa_ra_ _dis!...
Un peu moins lent.
pp
pp
più pp
pp
2 Ped.
(s'attendrissant)
Pour la der_niè_re fois.. au_jour_
(simplement)
p
dol.
dim.
d'hui.... je te don _ne ce doux nom de pe_
p
expressif.
JEAN.
(très ému)
pp
CESAIRE.
(sémotionnant)
p
DIVONNE.
(avec un sanglot)
p
_tit... Maman!.. Di_von_ne!.. A_dieu! a_
rall.
sf
p
pp
pp

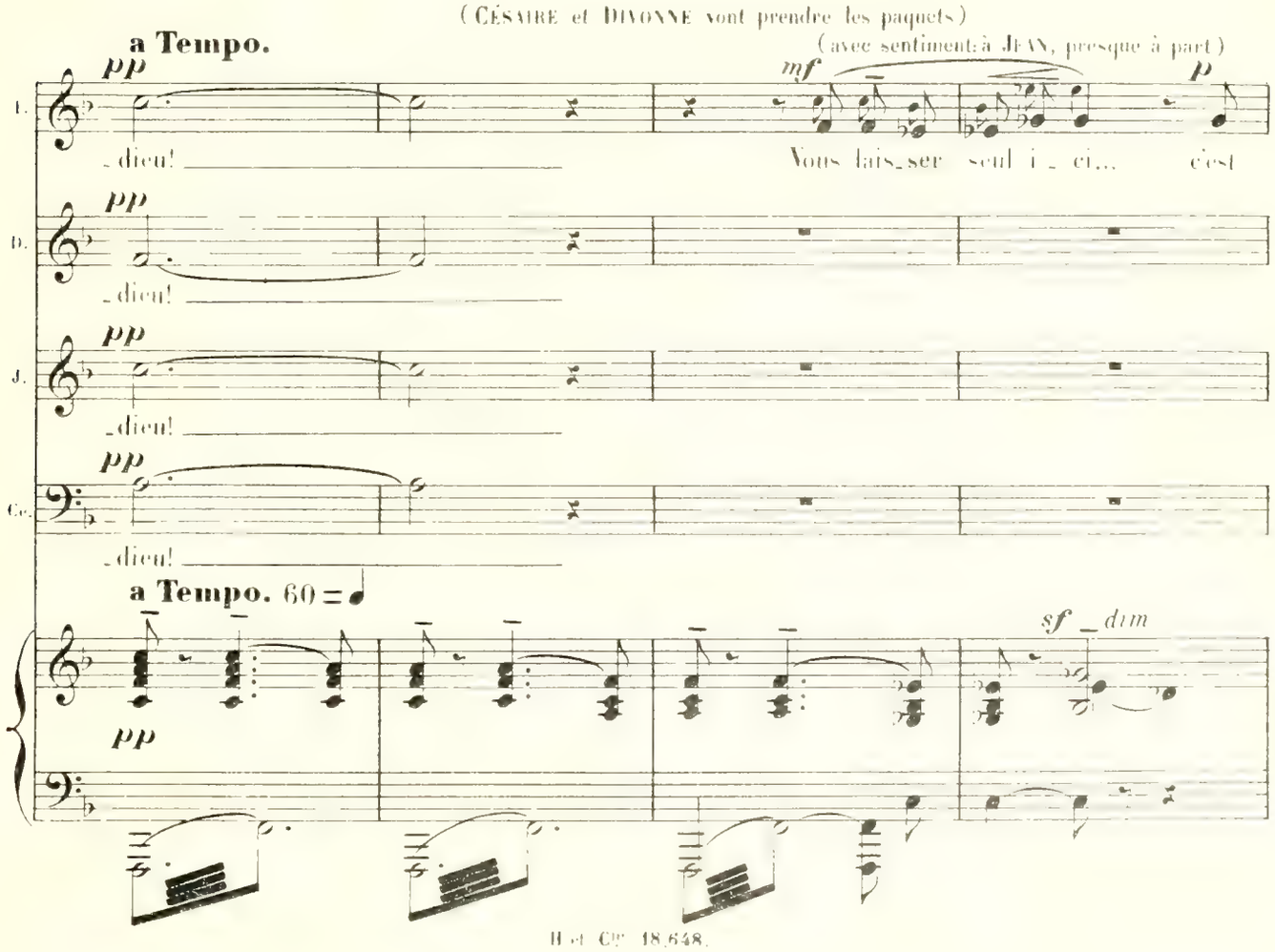

a Tempo I° (moins lent)
pp
più f
cre sc.
D.
_dieu! Tra_vail_le! Es_pe_re, et
a Tempo I° (moins lent)
pp
p
mf
pp
cre sc.
più f
f
più f
D.
sois un hom_me Sous l'œil con_so_lant
sf
p
f
più f
a Tempo. (en animant)
IRÈNE.
rall.
pp
sf
Nous prie_rons le bon Dieu pour vous!
p
dol.
sf
D.
du bon Dieu! nous prierons!
JEAN.
p
sf
sf
dim.
A_dieu, mes chers pa_rents! a_
CÉSAIRE.
pp
sf
Nous prie_rons le bon Dieu pour toi!
rall.
a Tempo. (en animant)
pp
pp
f
sf

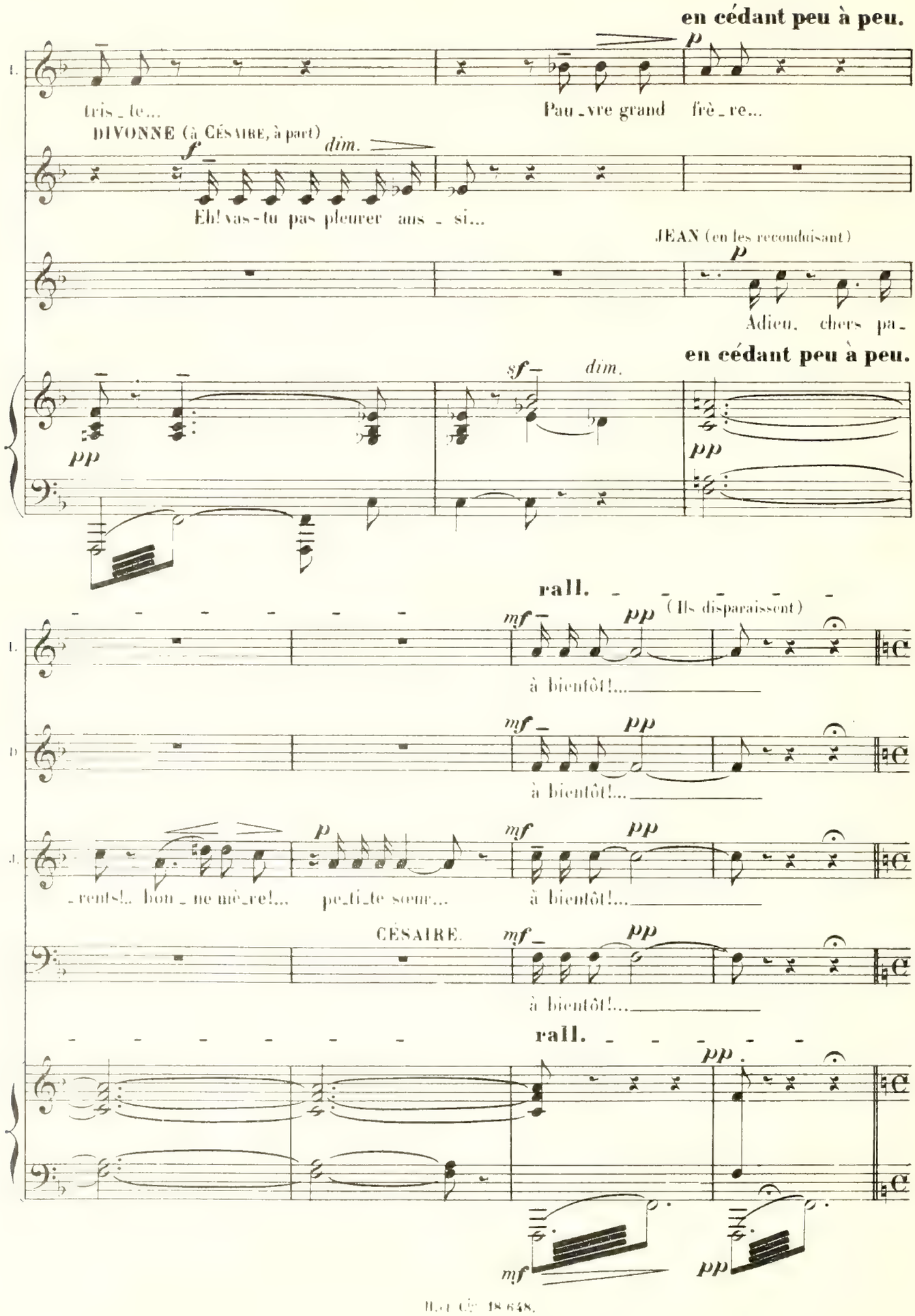

en cédant.
T.
Nous prie_rons le bon Dieu pour vous! ah!
D.
Nous prie_rons le bon Dieu pour toi! mon cher en_fant, nous prie_rons
A.
_dieu! Vous seuls que j'ai _ me tant! Hé _ las! a _ dieu! ma bon_ne mè _ _
C.
Nous prie_rons le bon Dieu pour toi! pour toi! le bon
en cédant.
cresc.
en animant un peu
en retenant.
pour vous! pour vous! ah! nous prie _
Dieu pour toi! pour toi! mon
_re! a _ dieu! a _ dieu! a _ dieu, mes chers pa _
Dieu pour toi! pour toi! mon
en animant un peu
en retenant.

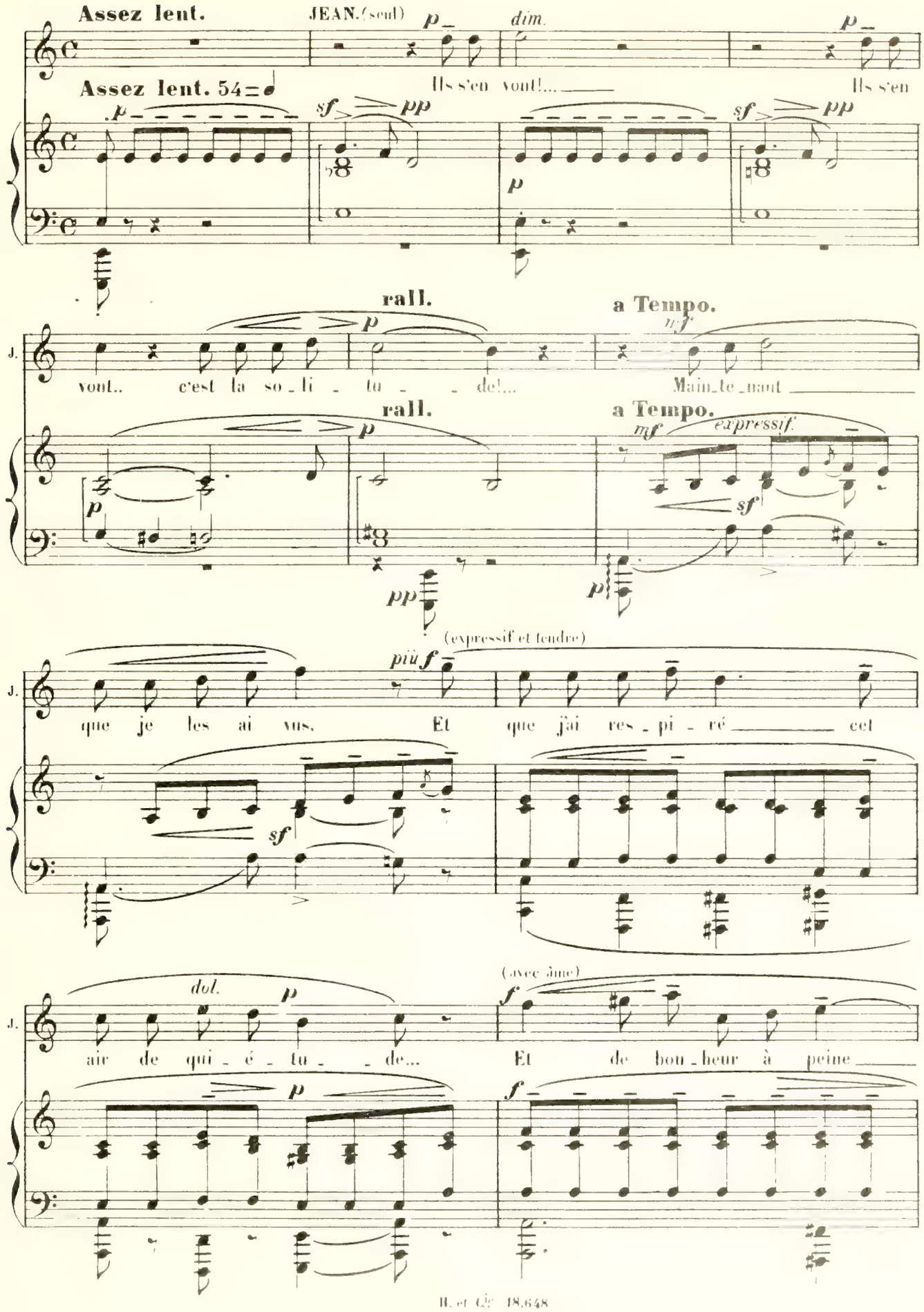


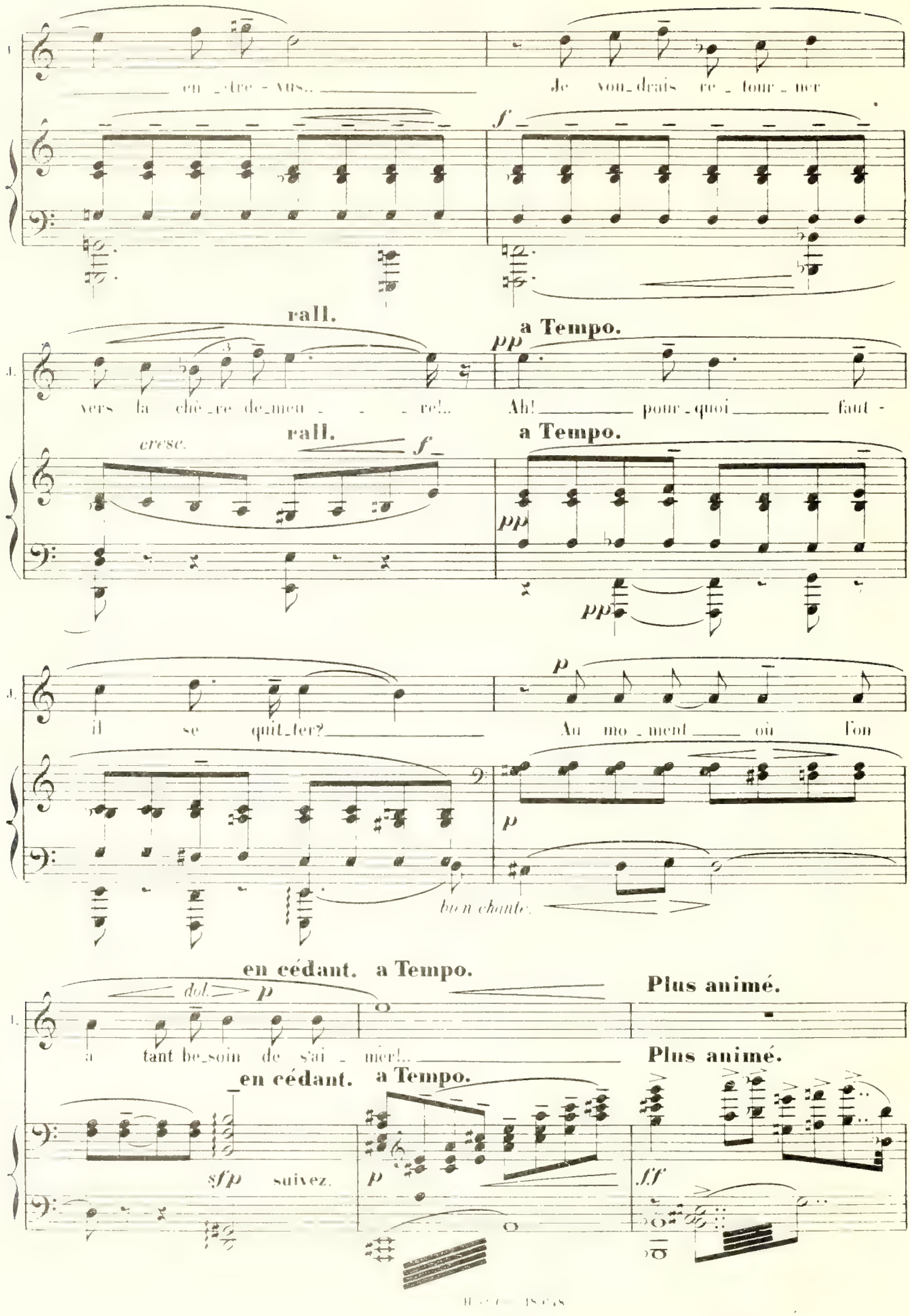
(CÉSAIRE et DIVONNE vont prendre les paquets)

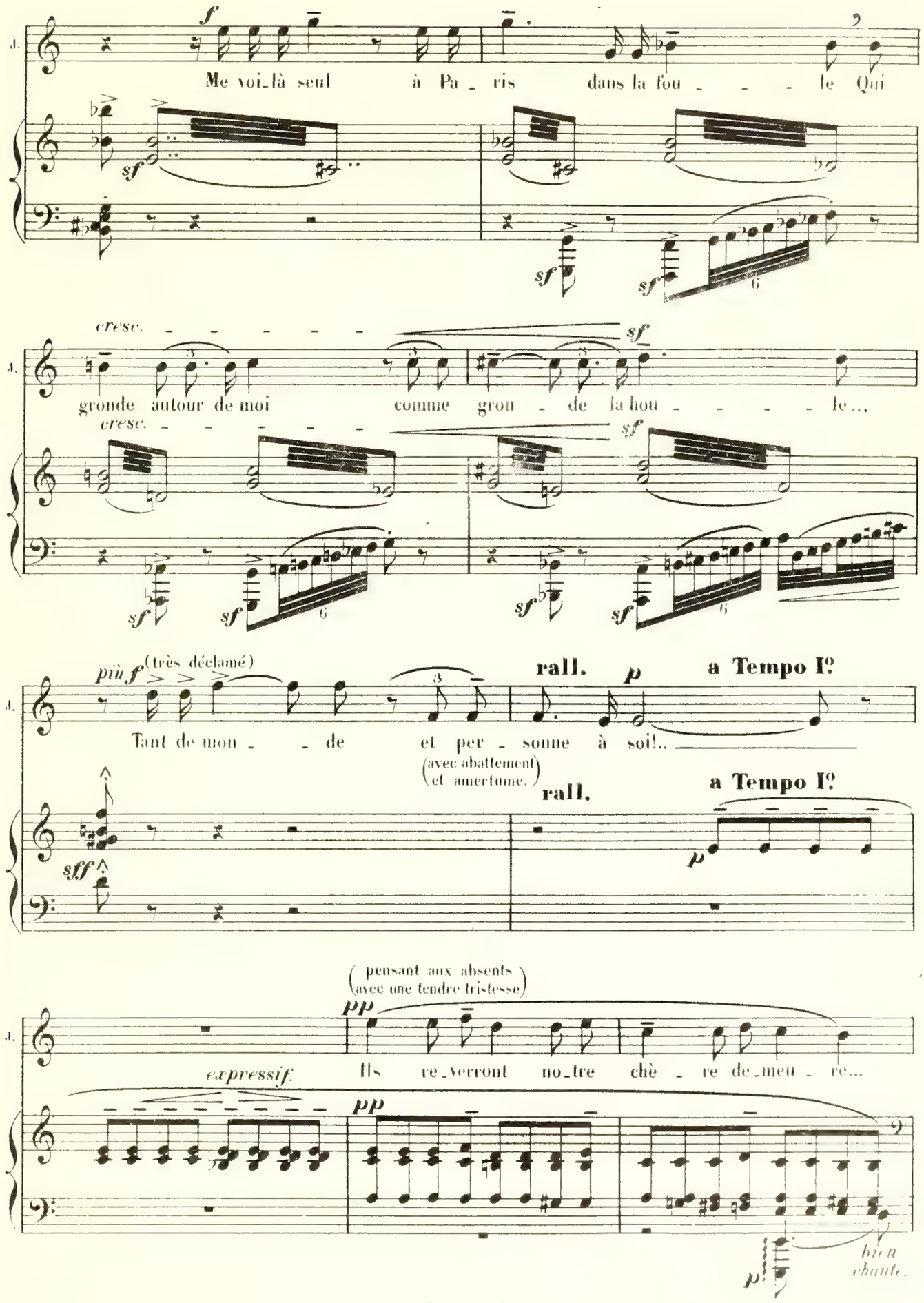
(avec sentiment à JEAN, presque à part)

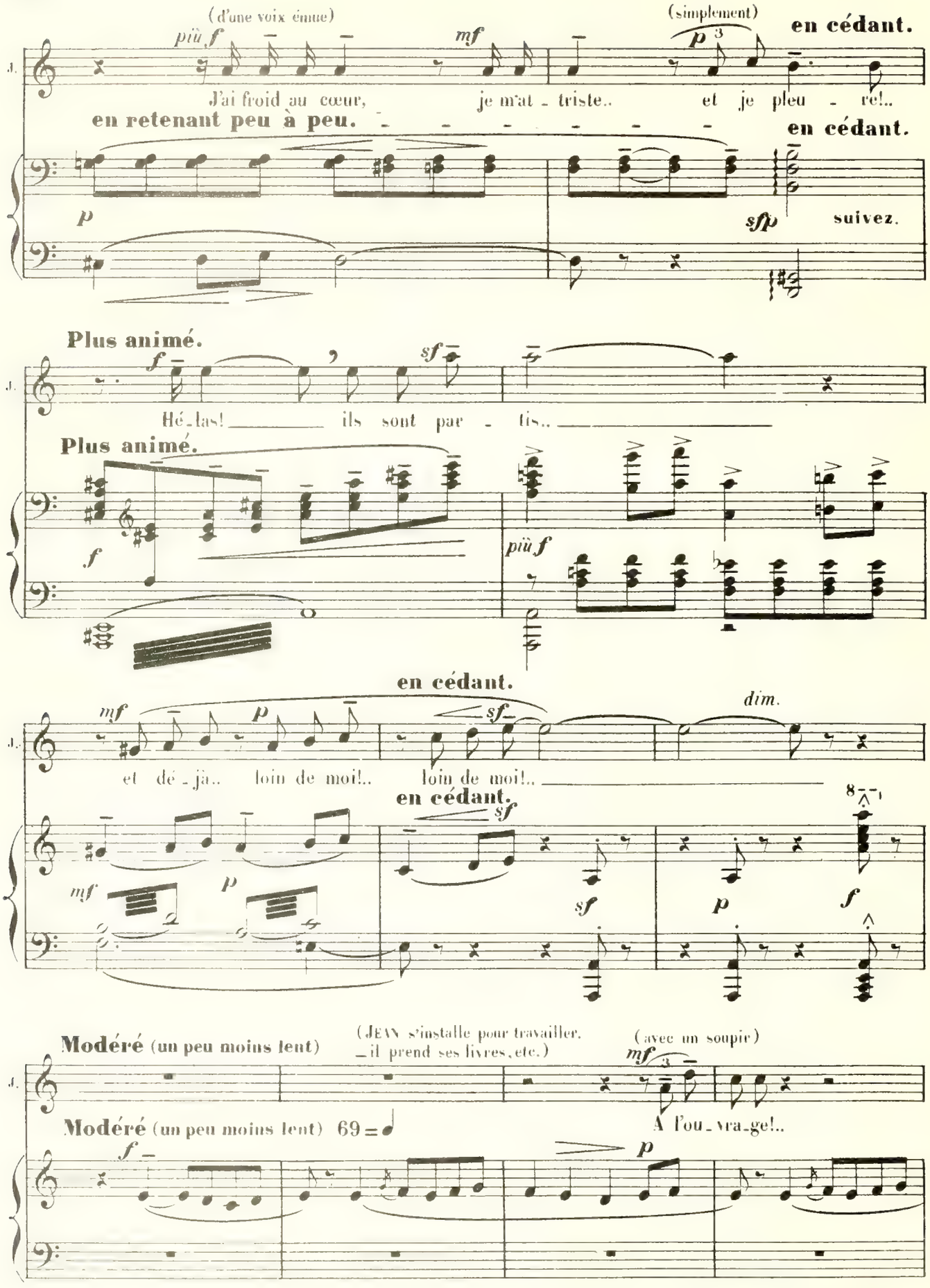


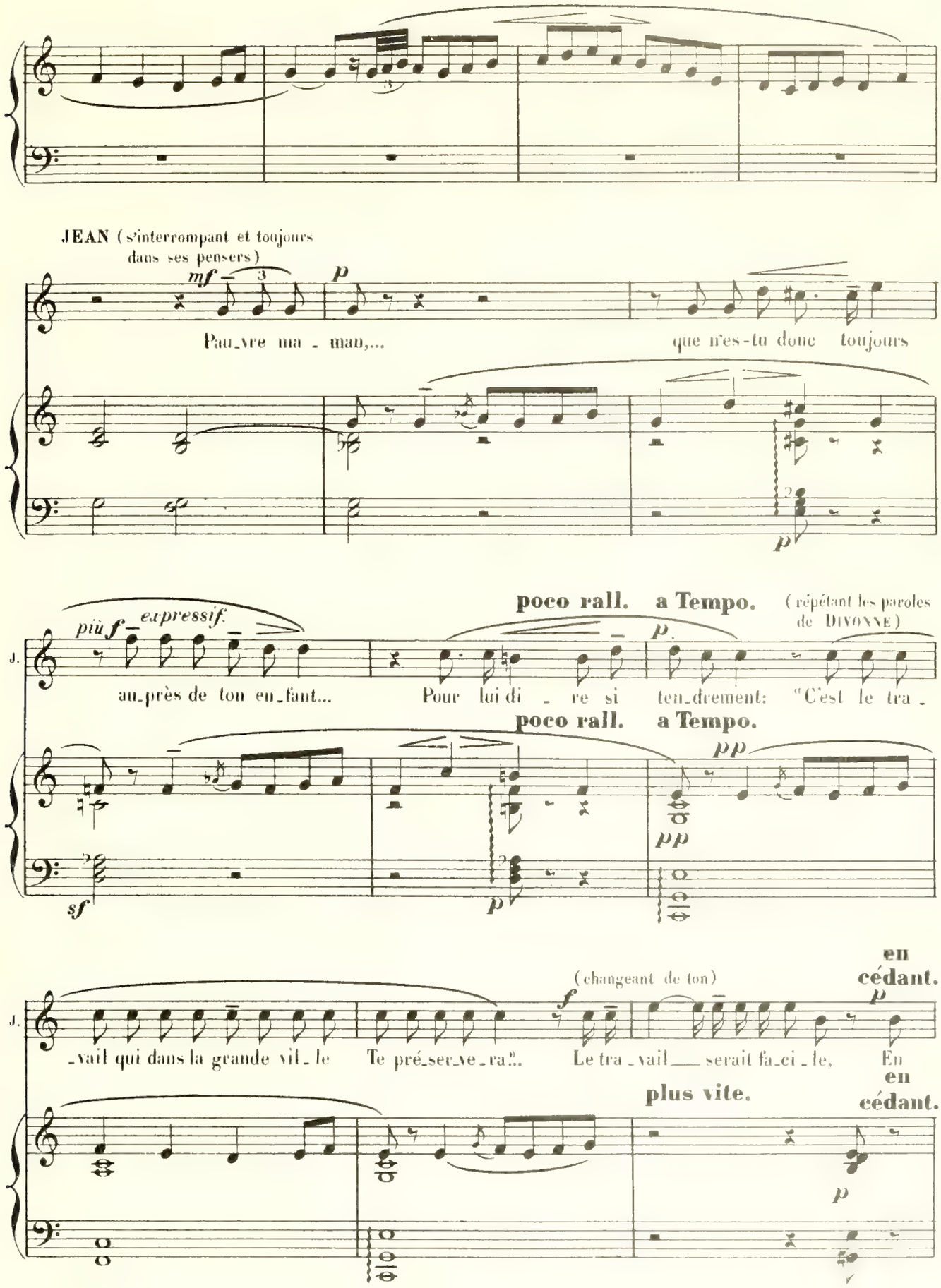

en cédant peu à peu.
tris_te...
Pau_vre grand frè_re...
DIVONNE (à CÉSAIRE, à part)
Eh! vas-tu pas pleurer aus_si...
JEAN (en les reconduisant)
Adieu, chers pa_
en cédant peu à peu.
rall.
(Ils disparaissent)
à bientôt!...
_rents!.. bon_ne mè_re!... pe_ti_te sœur...
CÉSAIRE.
rall.

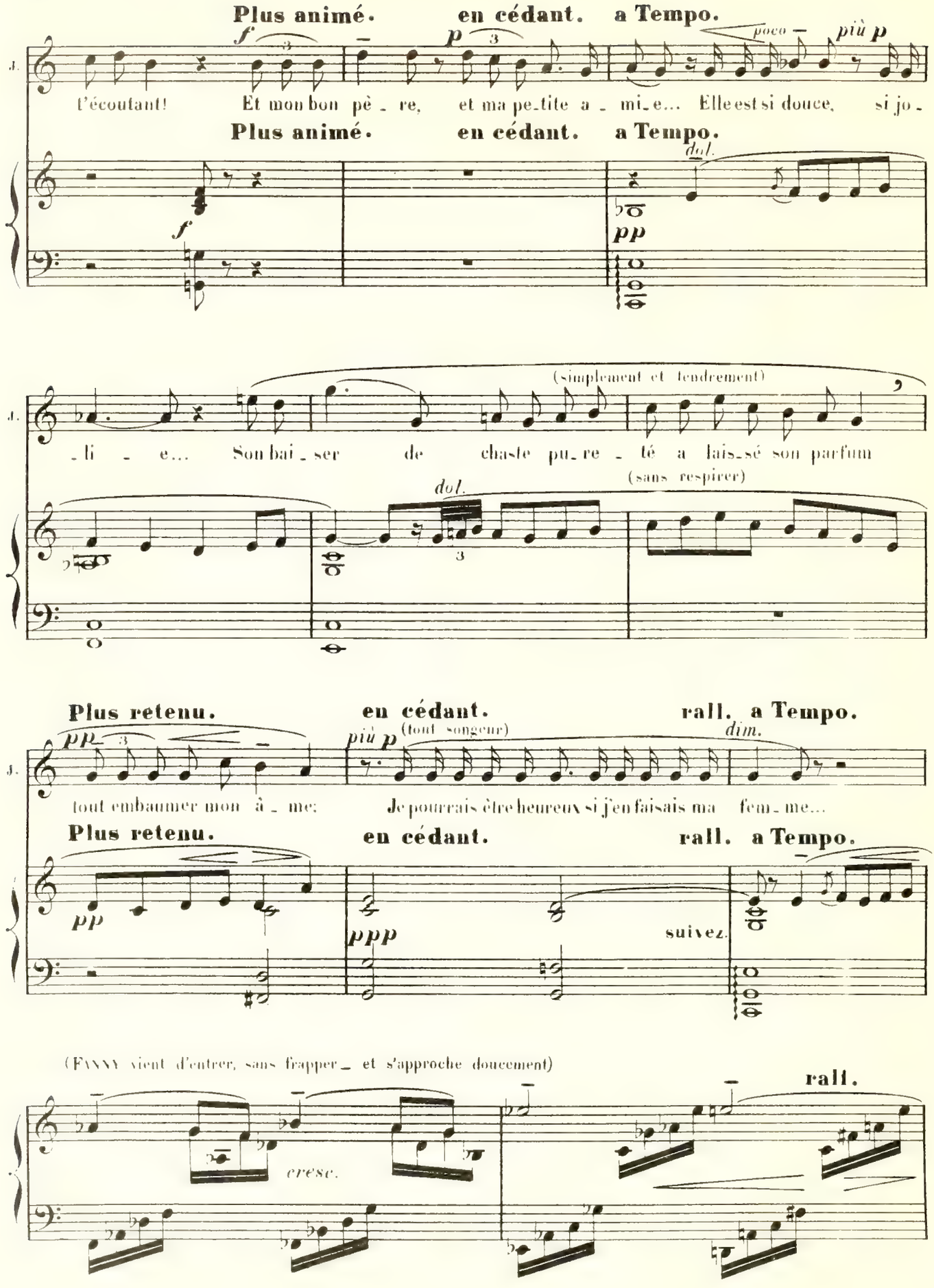

Assez lent.
JEAN.(seul)
dim.
Assez lent. 54
Ils s'en vont!...
Ils s'en
rall.
a Tempo.
vont.. c'est la so_li_tu_de!...
Main_te_nant
expressif.
(expressif et tendre)
que je les ai vus. Et que j'ai res_pi_ré cet
dol.
(avec âme)
air de qui_é_tu_de... Et de bon_heur à peine

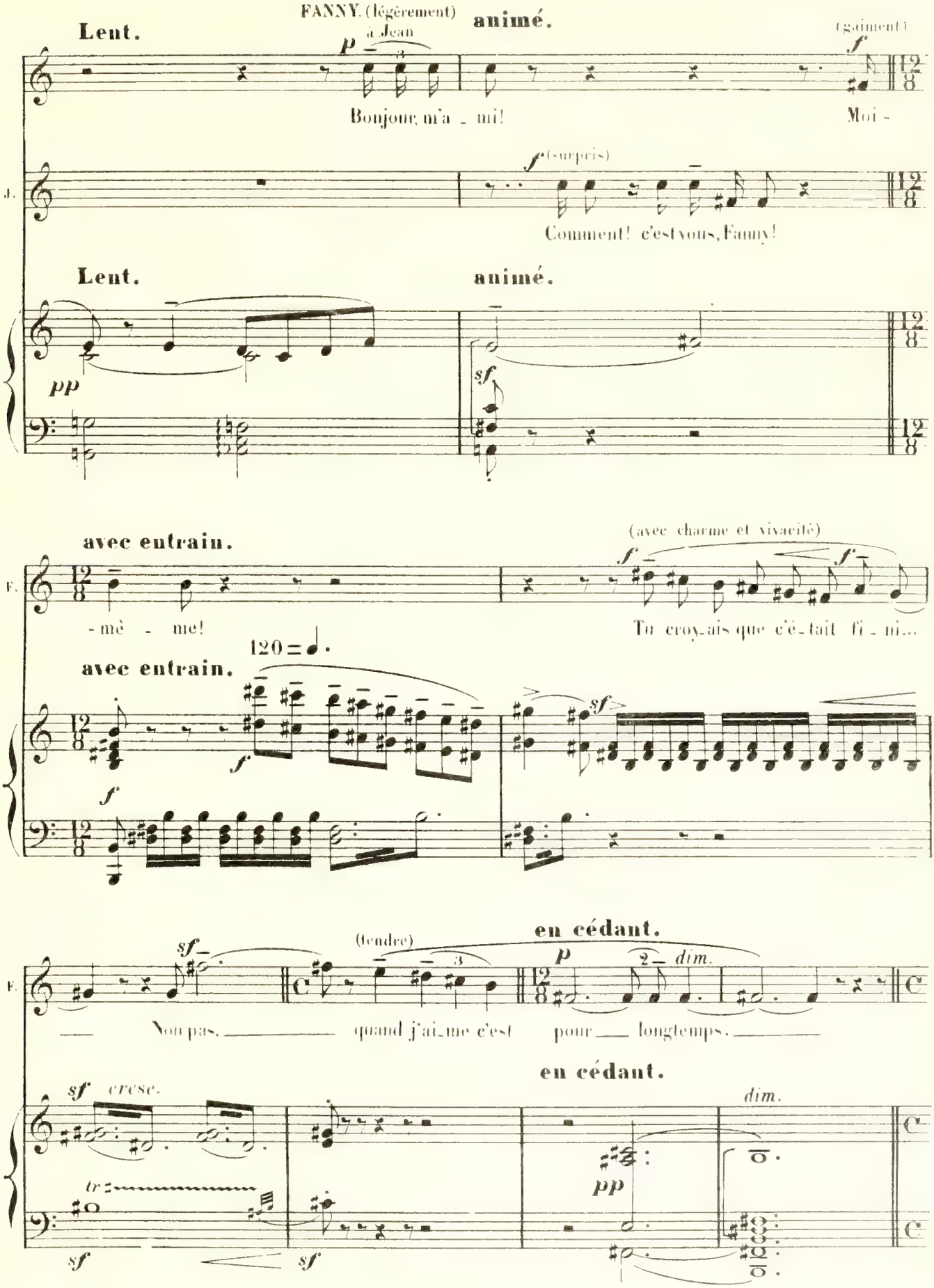

en _ tre - vus..
Je voud_rais re _ tour _ ner
f
rall.
a Tempo.
pp
vers la chè _ re de_meu _ _ _ re!..
Ah! _____ pour _ quoi _____ faut -
rall.
a Tempo.
cresc.
f
pp
pp
il se quit_ter? _____
Au mo _ ment _____ où l'on
p
p
bien chanté.
en cédant.
a Tempo.
Plus animé.
dol.
p
a tant be_soin de s'ai _ mer!.. _____
Plus animé.
en cédant.
a Tempo.
sfp
suivez.
p
fff

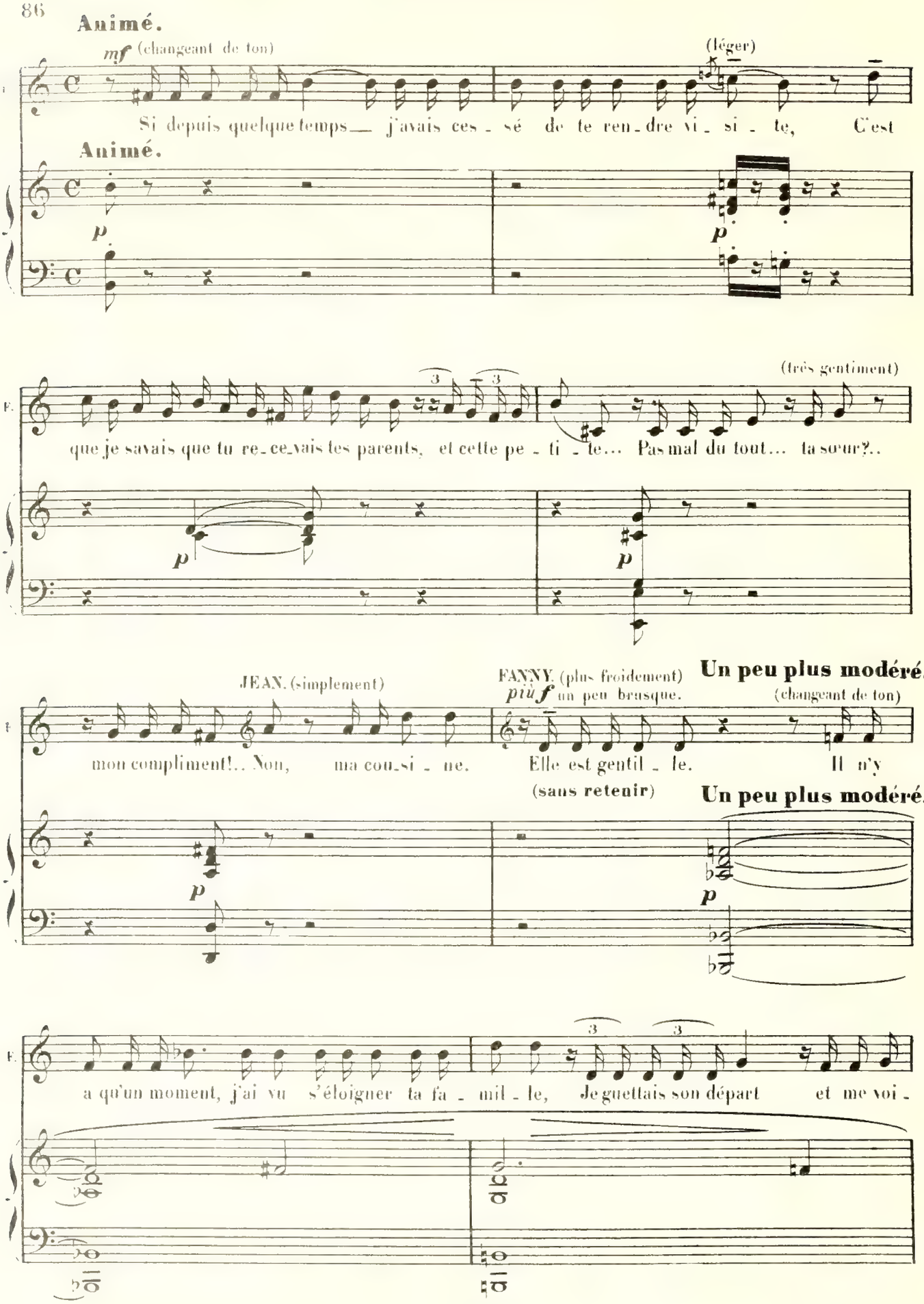

f
Me voi-là seul à Pa-ris dans la fou-le Qui
sf
cresc.
sf
gronde autour de moi comme gron-de la hou-le...
cresc.
sf
più f (très déclamé)
Tant de mon-de et per-sonne à soi!..
rall.
p
a Tempo Iº
(avec abattement et amertume.)
rall.
a Tempo Iº
sff
p
(pensant aux absents avec une tendre tristesse)
pp
Ils re-verront no-tre chè-re de-meu-re...
expressif.
pp
bien chanté.

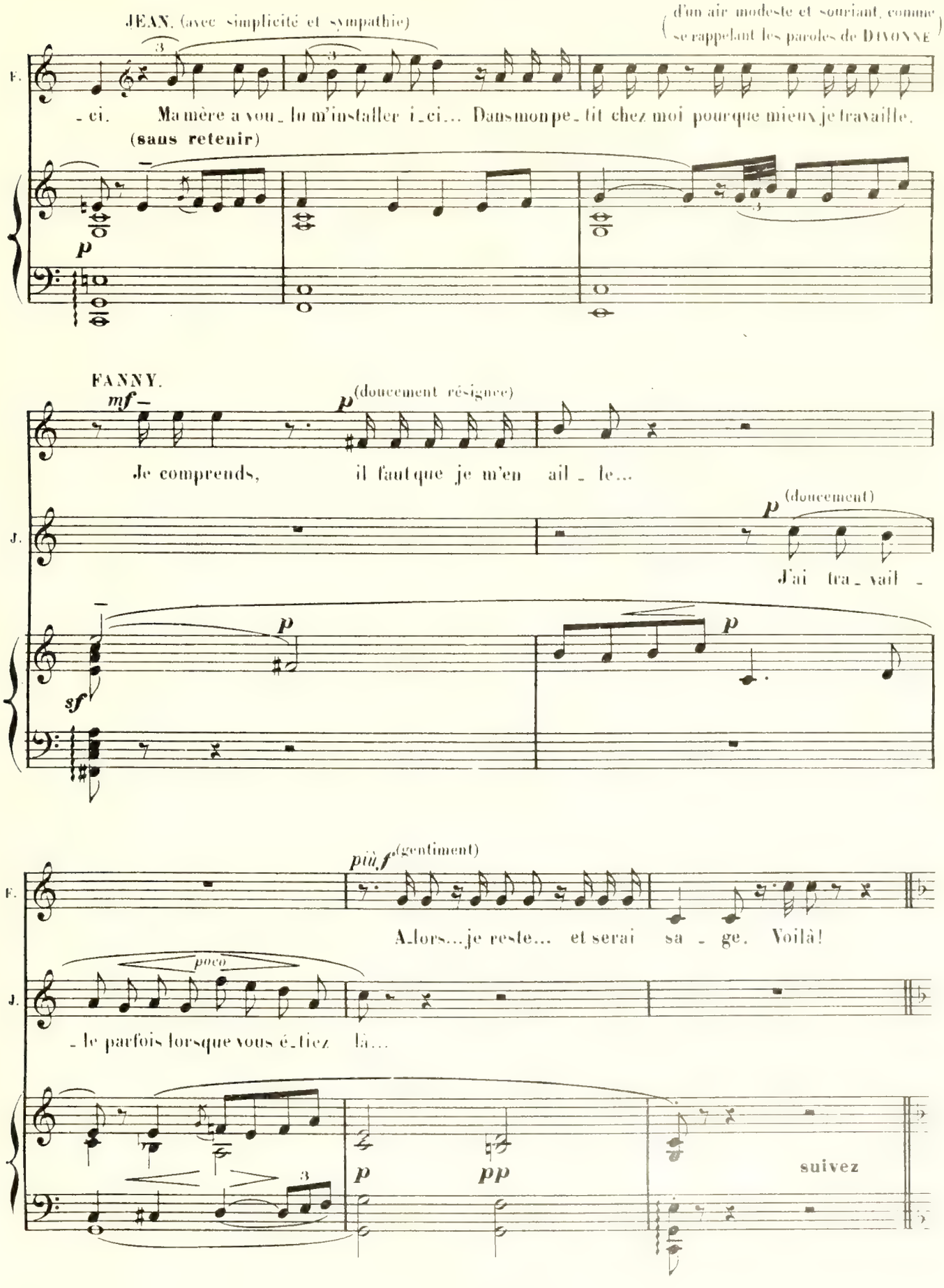

(d'une voix émue)
più f
mf
(simplement)
p
en cédant.
J'ai froid au cœur, je m'at - triste.. et je pleu - re!..
en retenant peu à peu.
en cédant.
p
sfp
suivez.
Plus animé.
f
sf
Hé - las! ils sont par - tis..
Plus animé.
f
più f
en cédant.
mf
p
sf
dim.
et dé - jà.. loin de moi!.. loin de moi!..
en cédant.
sf
mf
p
sf
p
f
Modéré (un peu moins lent)
(JEAN s'installe pour travailler, il prend ses livres, etc.)
(avec un soupir)
mf
Modéré (un peu moins lent) 69 =
A l'ou - vra - ge!..
f
p


JEAN (s'interrompant et toujours dans ses pensers)
mf
p
Pau_vre ma - man,...
que n'es-tu donc toujours
J.
più f expressif.
au_près de ton en_fant...
poco rall. a Tempo.
(répétant les paroles de DIVONNE)
Pour lui di - re si ten_drement: "C'est le tra -
poco rall. a Tempo.
pp
sf
J.
(changeant de ton)
f
_vail qui dans la grande vil_le Te pré_ser_ve_ra"...
Le tra_vail ___ serait fa_ci_le, En
en cédant.
plus vite.
en cédant.


Plus animé.
en cédant.
a Tempo.
f
p
poco
più p
J.
l'écoutant! Et mon bon pè - re, et ma pe-tite a - mi-e... Elle est si douce, si jo -
Plus animé.
en cédant.
a Tempo.
dol.
f
pp
(simplement et tendrement)
- li - e... Son bai - ser de chaste pu-re - té a lais-sé son parfum
dol.
(sans respirer)
3
Plus retenu.
en cédant.
rall.
a Tempo.
pp
più p
(tout songeur)
dim.
tout embaumer mon â - me; Je pourrais être heureux si j'en faisais ma fem-me...
Plus retenu.
en cédant.
rall.
a Tempo.
pp
ppp
suivez.
(Fanny vient d'entrer, sans frapper - et s'approche doucement)
rall.
cresc.


Lent.
FANNY. (légèrement)
à Jean
animé.
(gaiment)
Bonjour, m'a - mi!
Moi -
J.
(surpris)
Comment! c'est vous, Fanny!
Lent.
animé.
pp
sf
avec entrain.
(avec charme et vivacité)
F.
- mè - me!
Tu croy-ais que c'é-tait fi - ni...
120 = ♩.
avec entrain.
(tendre)
en cédant.
Non pas, quand j'ai-me c'est pour longtemps.
en cédant.
cresc.
dim.
tr


Animé.
mf (changeant de ton)
(léger)
Si depuis quelque temps— j'avais ces - sé de te ren - dre vi - si - te, C'est
Animé.
p
p
(très gentiment)
que je savais que tu re - ce - vais tes parents, et cette pe - ti - te... Pas mal du tout... ta sœur?..
p
p
JEAN. (simplement)
FANNY. (plus froidement)
più f un peu brusque.
Un peu plus modéré.
(changeant de ton)
mon compliment!.. Non, ma cou - si - ne. Elle est gentil - le. Il n'y
(sans retenir)
Un peu plus modéré.
p
p
a qu'un moment, j'ai vu s'éloigner ta fa - mil - le, Je guettais son départ et me voi -


JEAN. (avec simplicité et sympathie)
(d'un air modeste et souriant, comme se rappelant les paroles de DIVONNE)
F.
- ci. Ma mère a vou - lu m'installer i - ci... Dans mon pe - tit chez moi pour que mieux je travaille.
(sans retenir)
p
FANNY.
mf
p (doucement résignée)
Je comprends, il faut que je m'en ail - le...
J.
p (doucement)
J'ai tra - vail -
sf
p
p
F.
più f (gentiment)
A - lors... je reste... et serai sa - ge. Voilà!
J.
poco
- le par fois lorsque vous é - tiez là...
p
pp
suivez

66 = ♩

Un peu plus modéré.

(FANNY examinant la pièce)

mf *f* *p* *dim.* *p* *p*

FANNY. *mf*

De jo_lis meubles... *più f*

Le grand pa_y_

(geste d'atelier)

F. _sa_ge... Du ca_rac_tère et de la vé_ri_té..

JEAN (avec sentiment)

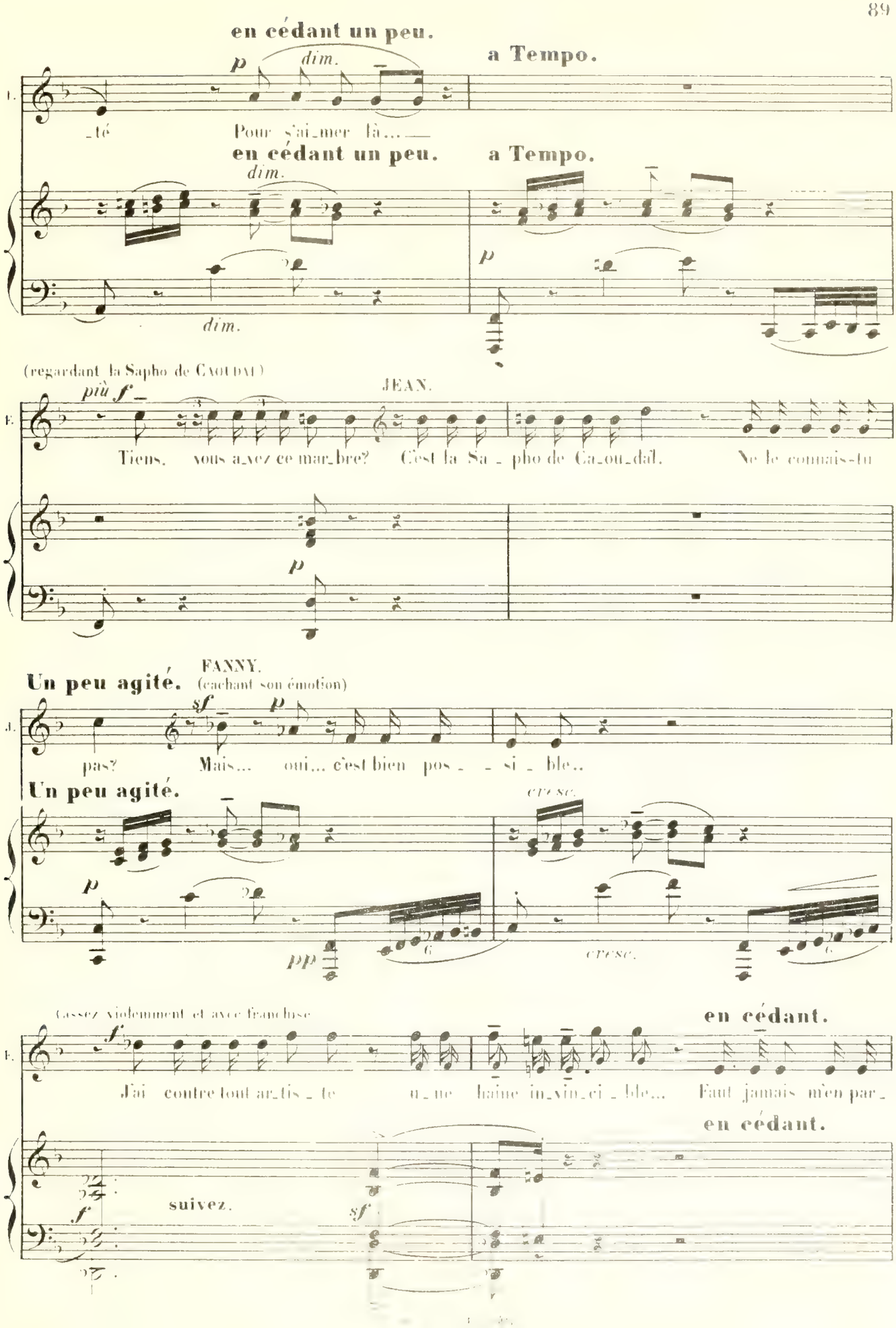
C'est no_tre maison de là-

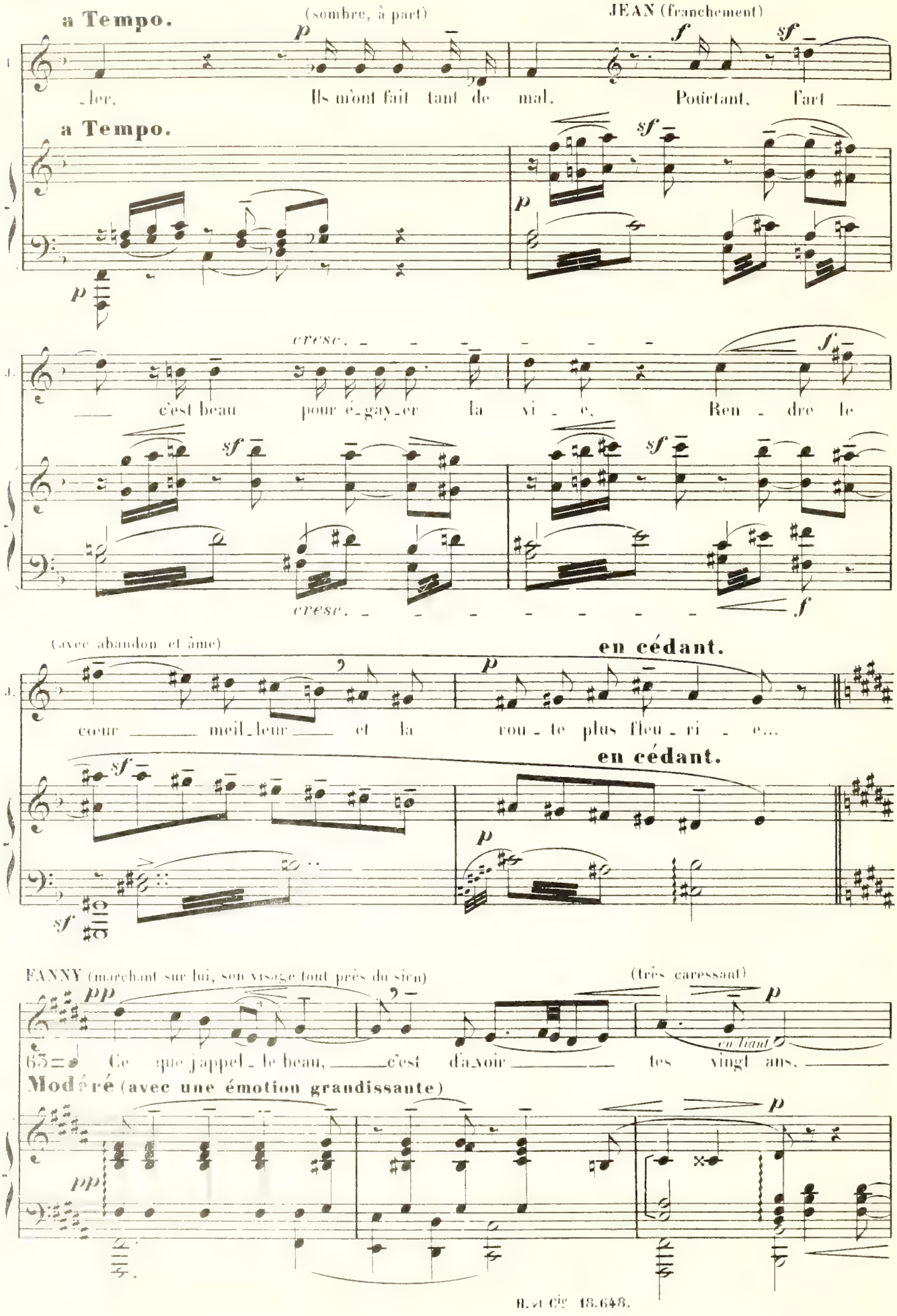
p

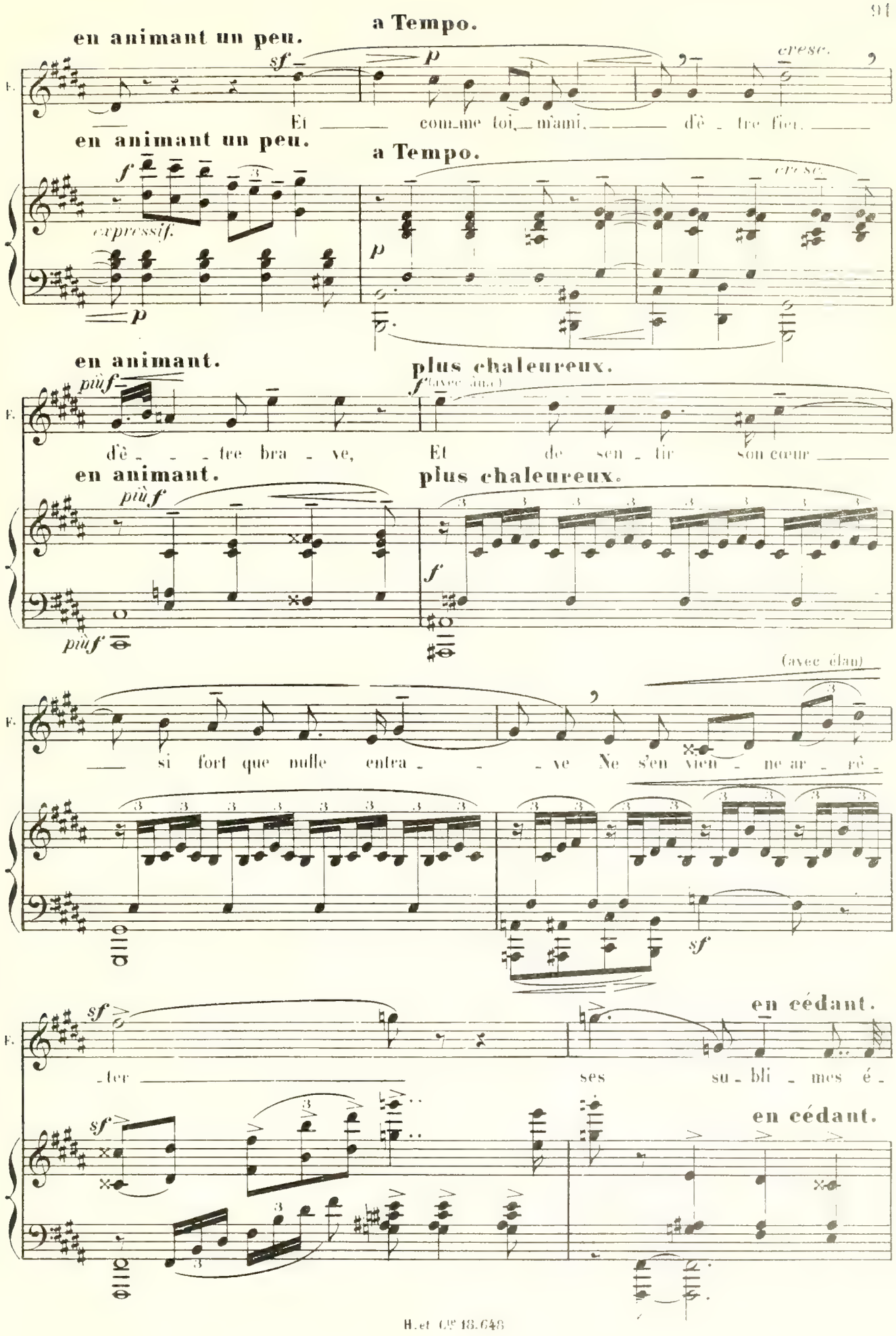
FANNY (contemplative) *p*

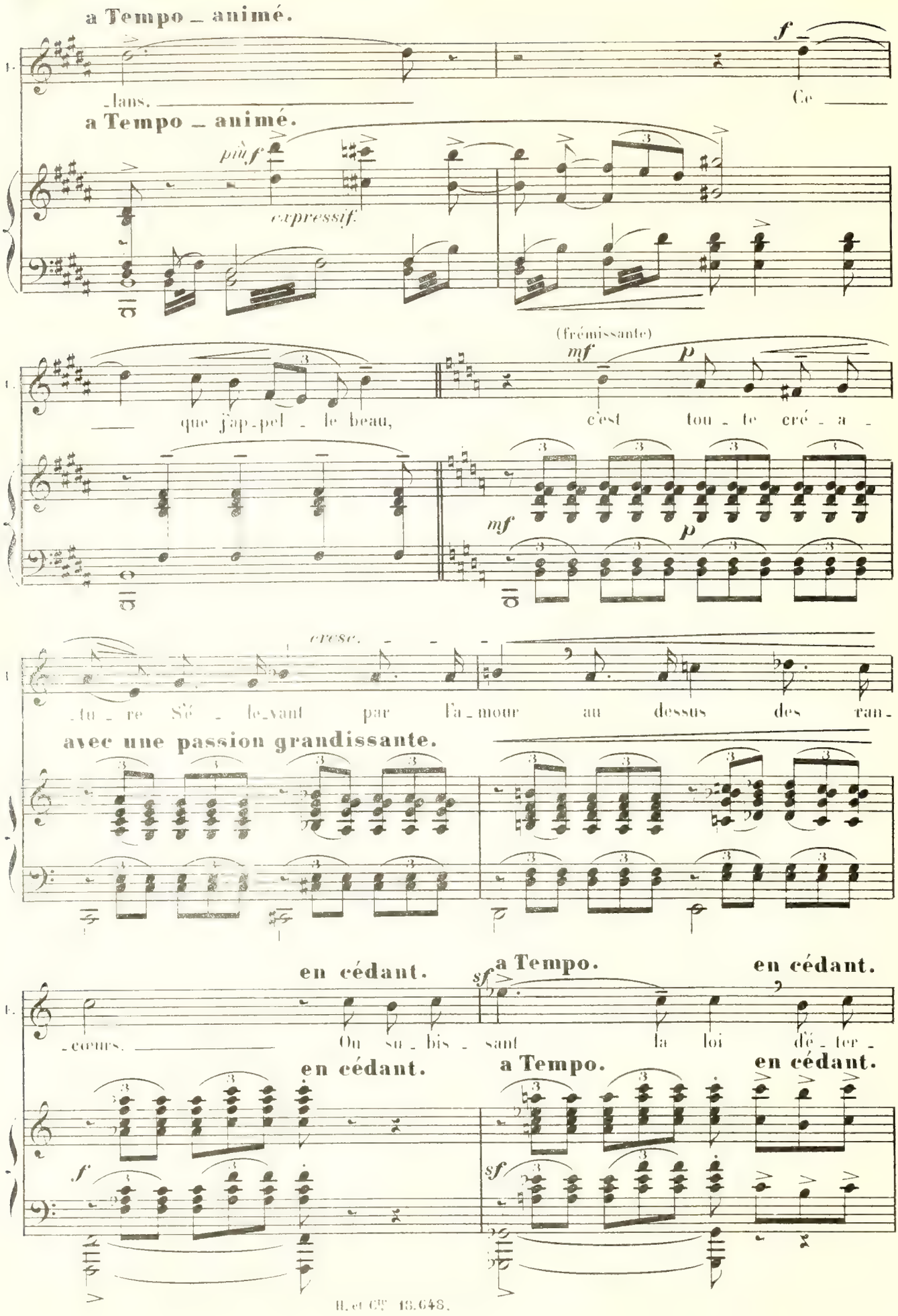
J. bas! Sous cet ar_ _ _ bre qu'on se_rait bien a_bri_

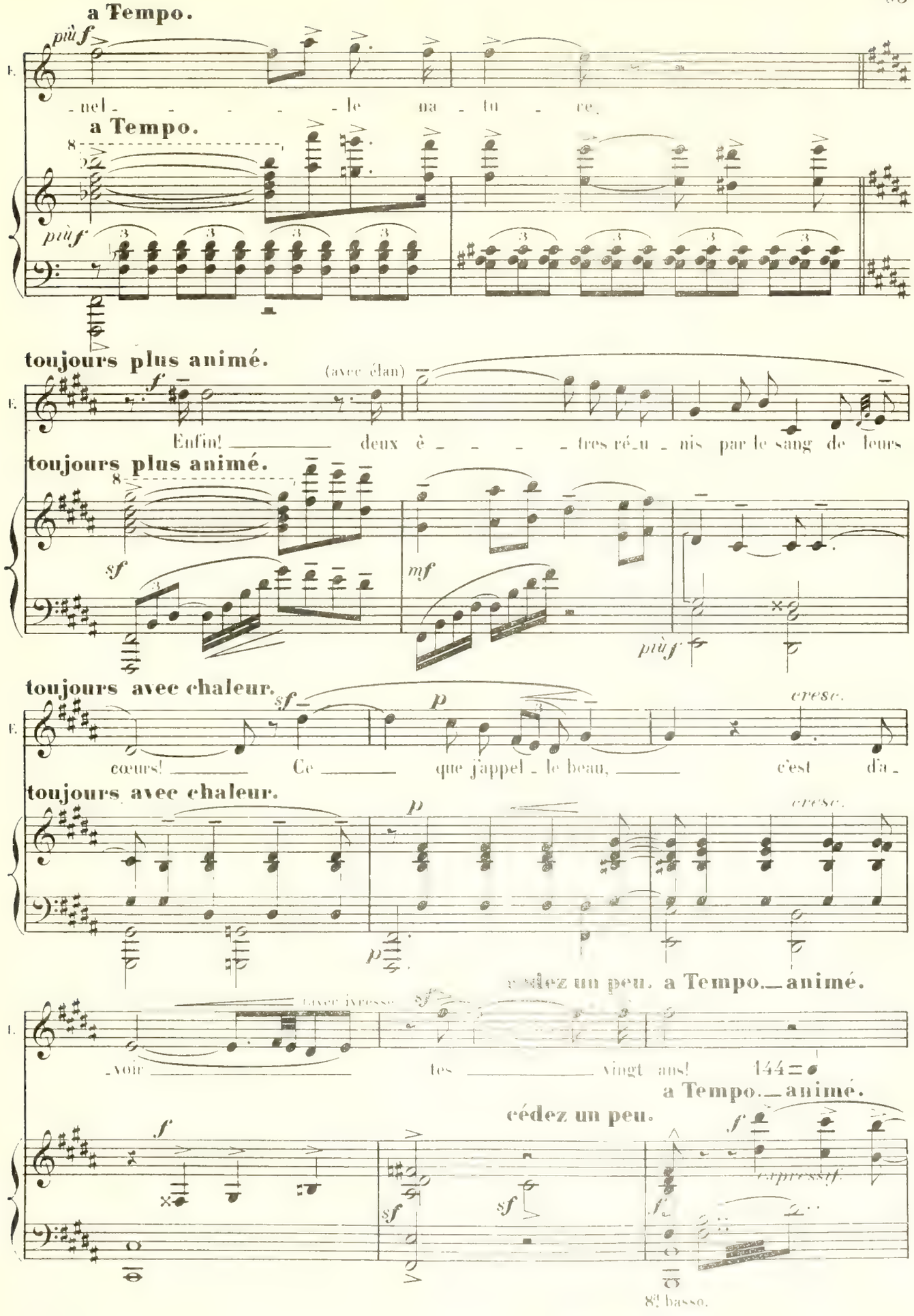
pp *pp* *p* *p*

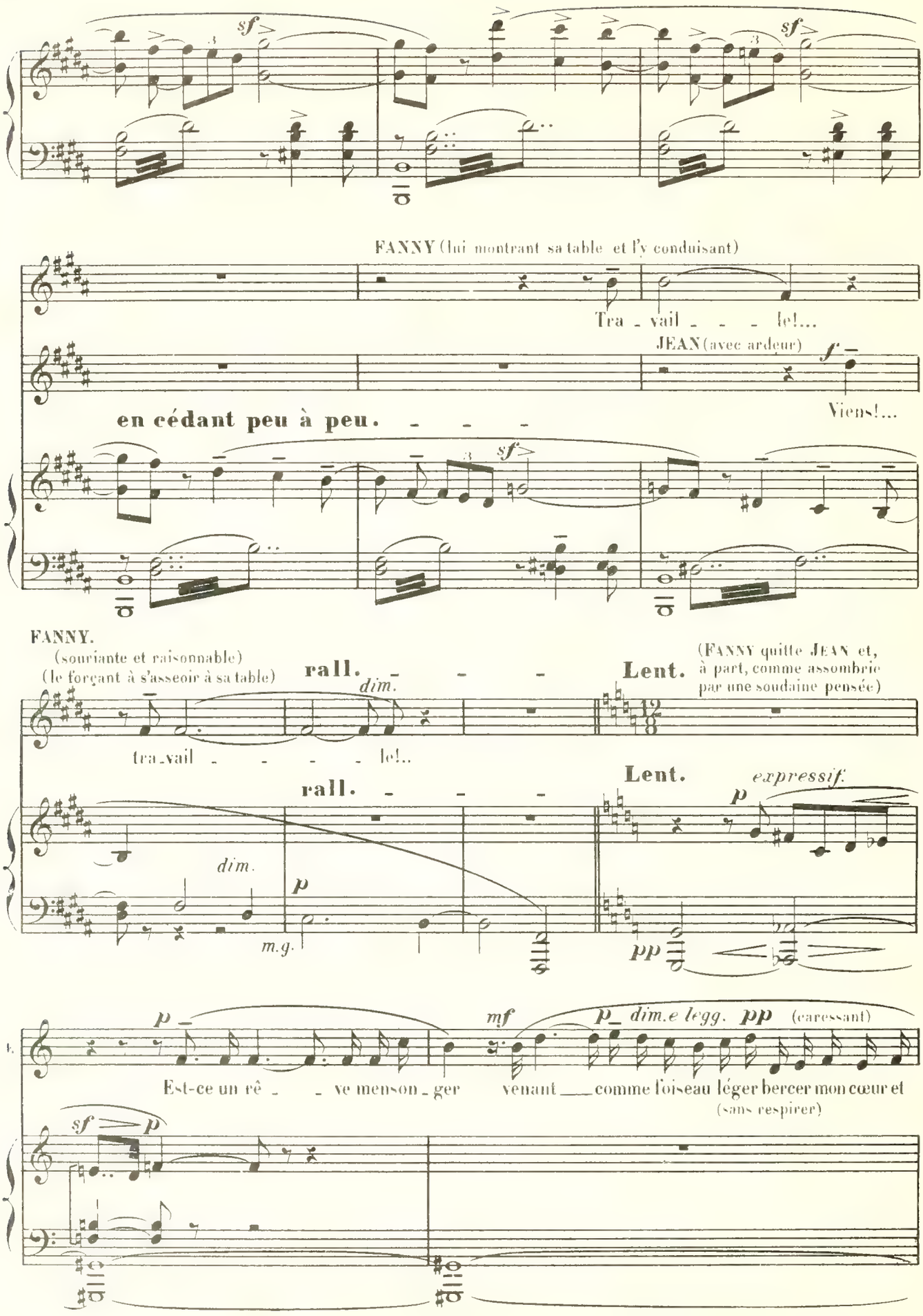

en cédant un peu.
a Tempo.
p
dim.
té
Pour s'ai_mer là... —
en cédant un peu.
a Tempo.
dim.
p
dim.
(regardant la Sapho de CAOUDAL)
JEAN.
più f
Tiens, vous a_vez ce mar_bre? C'est la Sa_pho de Ca_ou_dal. Ne le connais-tu
p
Un peu agité.
FANNY.
(cachant son émotion)
sf
p
pas? Mais... oui... c'est bien pos_ _ si_ble..
Un peu agité.
cresc.
p
pp
cresc.
(assez violemment et avec franchise)
en cédant.
f
J'ai contre tout ar_tis_te u_ne haine in_vin_ci_ble... Faut jamais m'en par_
en cédant.
suivez.
f
sf

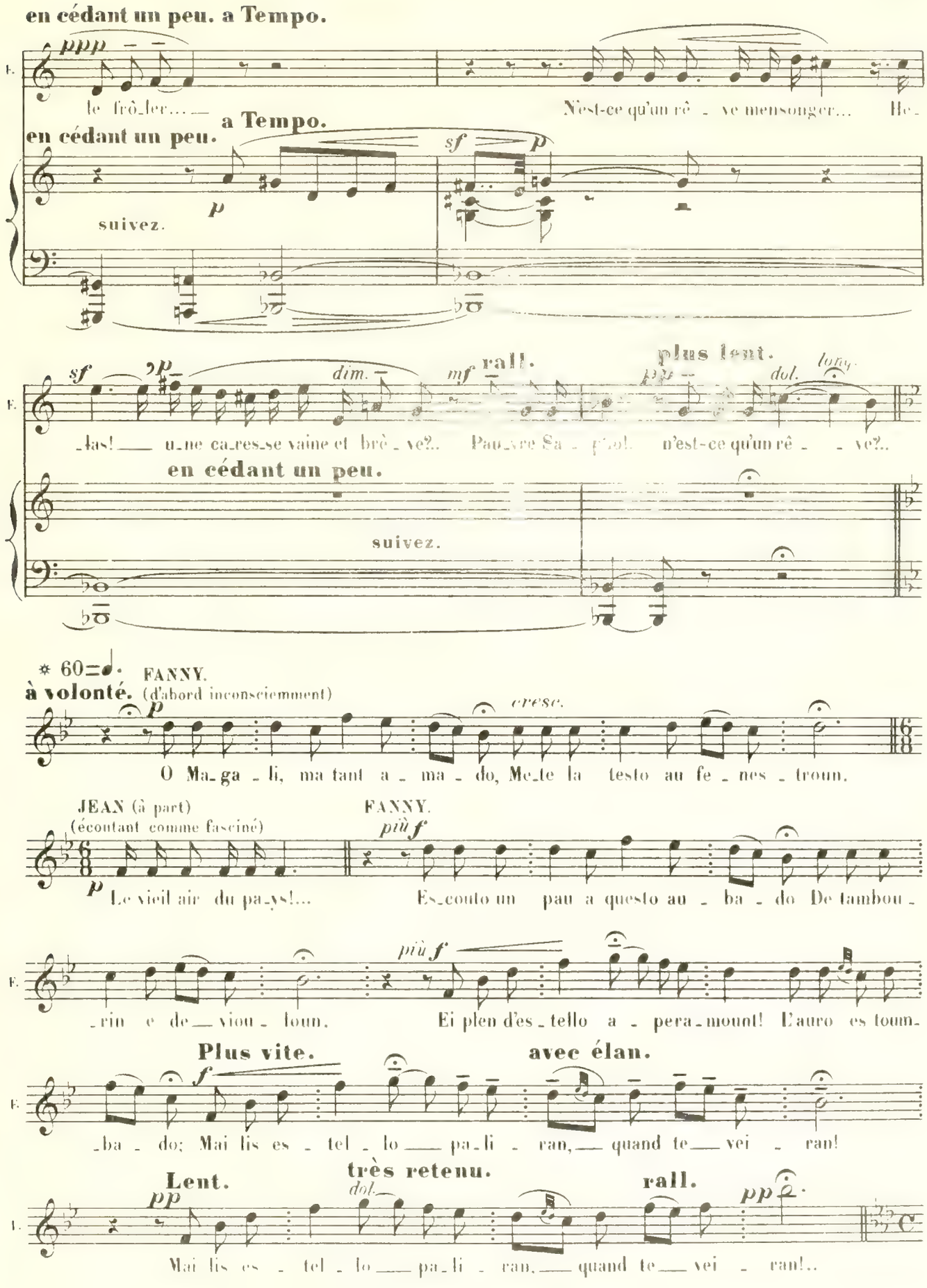

a Tempo.
(sombre, à part)
JEAN (franchement)
_ler. Ils m'ont fait tant de mal. Pourtant, l'art ___
a Tempo.
cresc. _ _ _ _ _ _ _ _
___ c'est beau pour é_gay_er la vi _ e. Ren _ dre le
cresc. _ _ _ _ _ _ _ _
(avec abandon et âme)
en cédant.
cœur ___ meil_leur ___ et la rou _ te plus fleu _ ri _ e...
en cédant.
FANNY (marchant sur lui, son visage tout près du sien)
(très caressant)
en liant
63= Ce que j'appel_le beau, ___ c'est d'avoir ___ tes vingt ans. ___
Modéré (avec une émotion grandissante)


en animant un peu.
a Tempo.
sf
p
cresc.
F.
Et com_me toi, m'ami, d'ê_tre fier,
en animant un peu.
a Tempo.
f
expressif.
p
cresc.
en animant.
plus chaleureux.
più f
f (avec élan)
d'ê_ _ _tre bra_ve, Et de sen_tir son cœur
en animant.
plus chaleureux.
più f
f
più f
(avec élan)
si fort que nulle entra_ _ _ve Ne s'en vien_ne ar_rê_
sf
en cédant.
sf
_ter ses su_bli_mes é_
sf
en cédant.

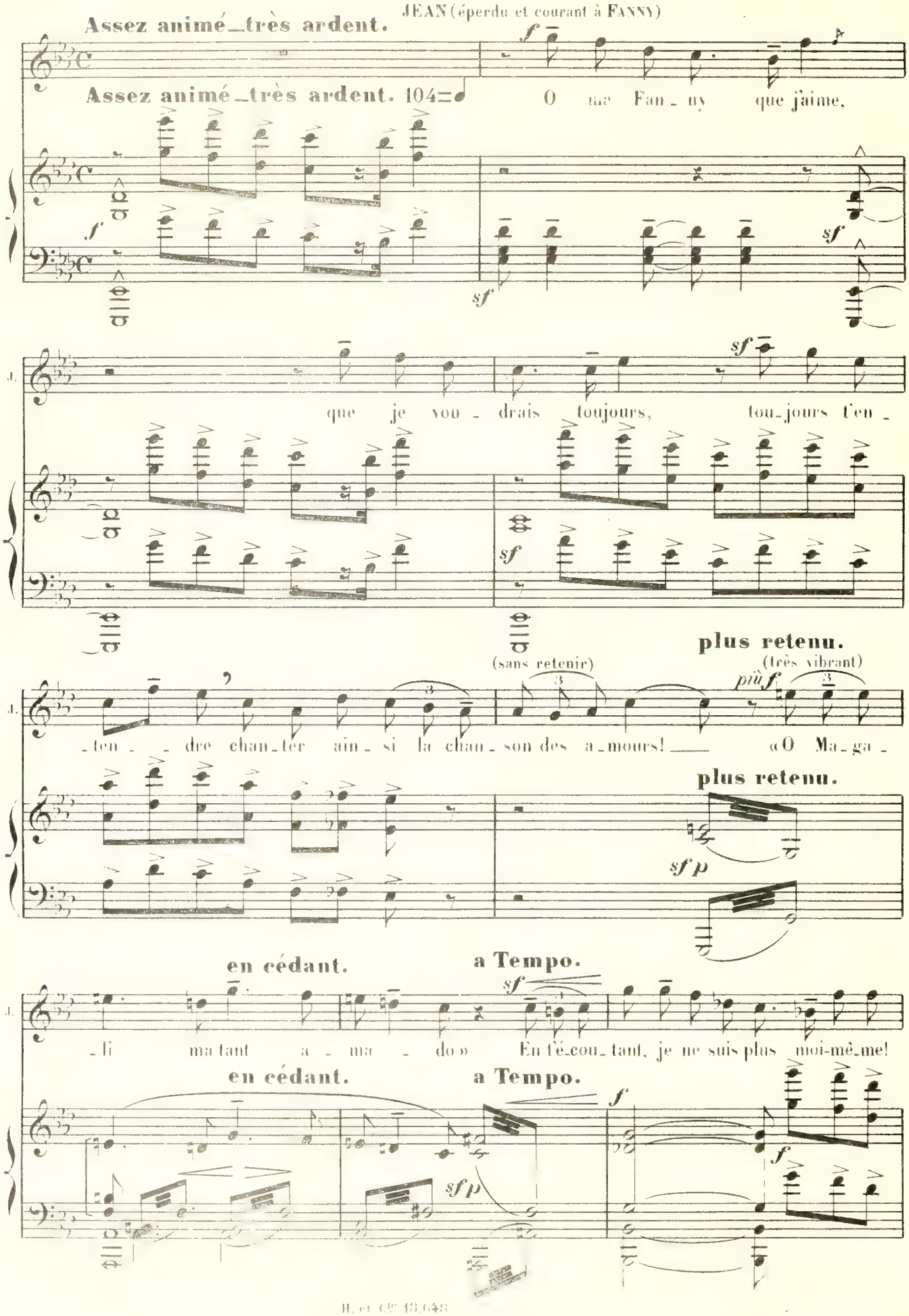

a Tempo _ animé.
_lans.
Ce
a Tempo _ animé.
più f
expressif.
(frémissante)
mf
p
que j'ap-pel - le beau,
c'est tou - te cré - a -
mf
p
cresc.
_tu - re Sé - le_vant par l'a_mour au dessus des ran-
avec une passion grandissante.
en cédant.
a Tempo.
en cédant.
_cœurs.
On su - bis - sant la loi dé - ter -
en cédant.
a Tempo.
en cédant.
f
sf
sf

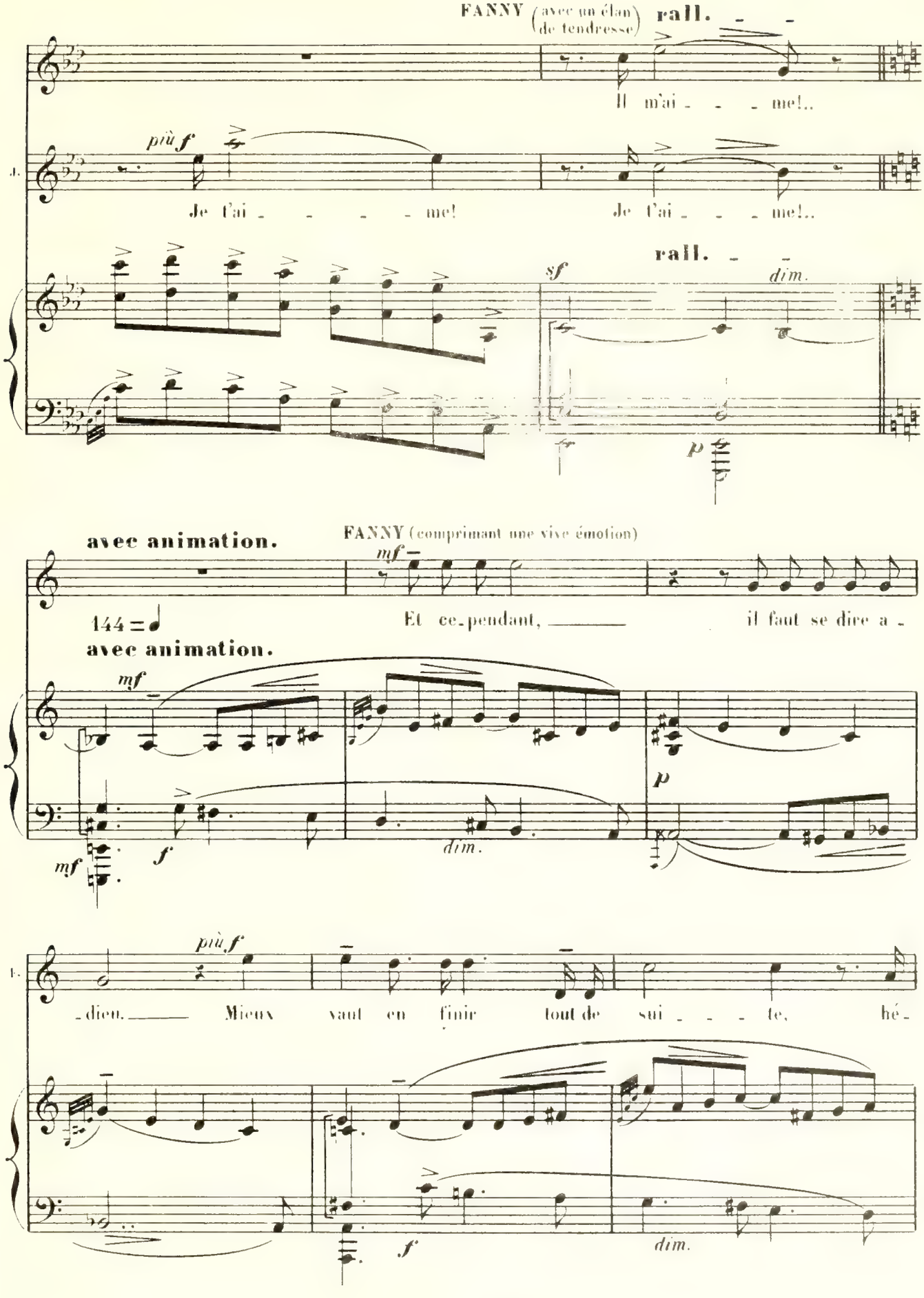

a Tempo.
più f
E.
- nel - - - - le na - tu - re.
a Tempo.
più f
toujours plus animé.
(avec élan)
E.
Enfin! deux è - - - - tres ré - u - nis par le sang de leurs
toujours plus animé.
sf
mf
più f
toujours avec chaleur.
sf
p
cresc.
E.
cœurs! Ce que j'appel - le beau, c'est d'a -
toujours avec chaleur.
p
cresc.
p
cédez un peu. a Tempo. animé.
(avec ivresse)
sf
E.
- voir tes vingt ans! 144
a Tempo. animé.
cédez un peu.
f
sf
sf
f
expressif.
8va basso.

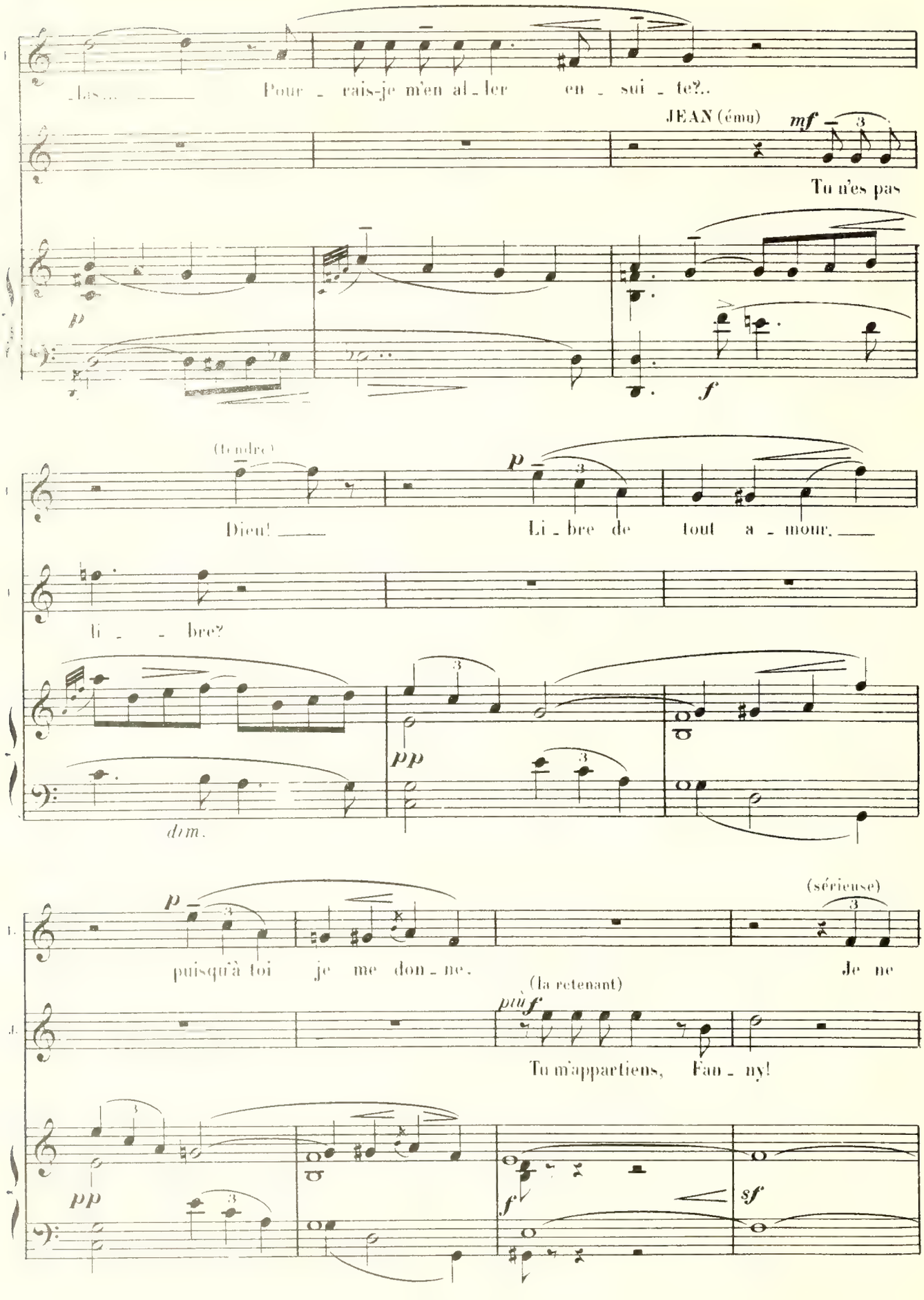

sf
sf
FANNY (lui montrant sa table et l'y conduisant)
Tra - vail - - - le!...
JEAN (avec ardeur)
f
Viens!...
en cédant peu à peu. - - -
sf
FANNY.
(souriante et raisonnable)
(le forçant à s'asseoir à sa table)
rall. - - - dim.
Lent.
(FANNY quitte JEAN et, à part, comme assombrie par une soudaine pensée)
tra - vail - - - - le!..
rall. - - -
Lent.
expressif.
p
dim.
p
m.g.
pp
p
mf
p dim.e legg. pp (caressant)
Est-ce un rê - - ve menson - ger venant ___ comme l'oiseau léger bercer mon cœur et
(sans respirer)
sf
p

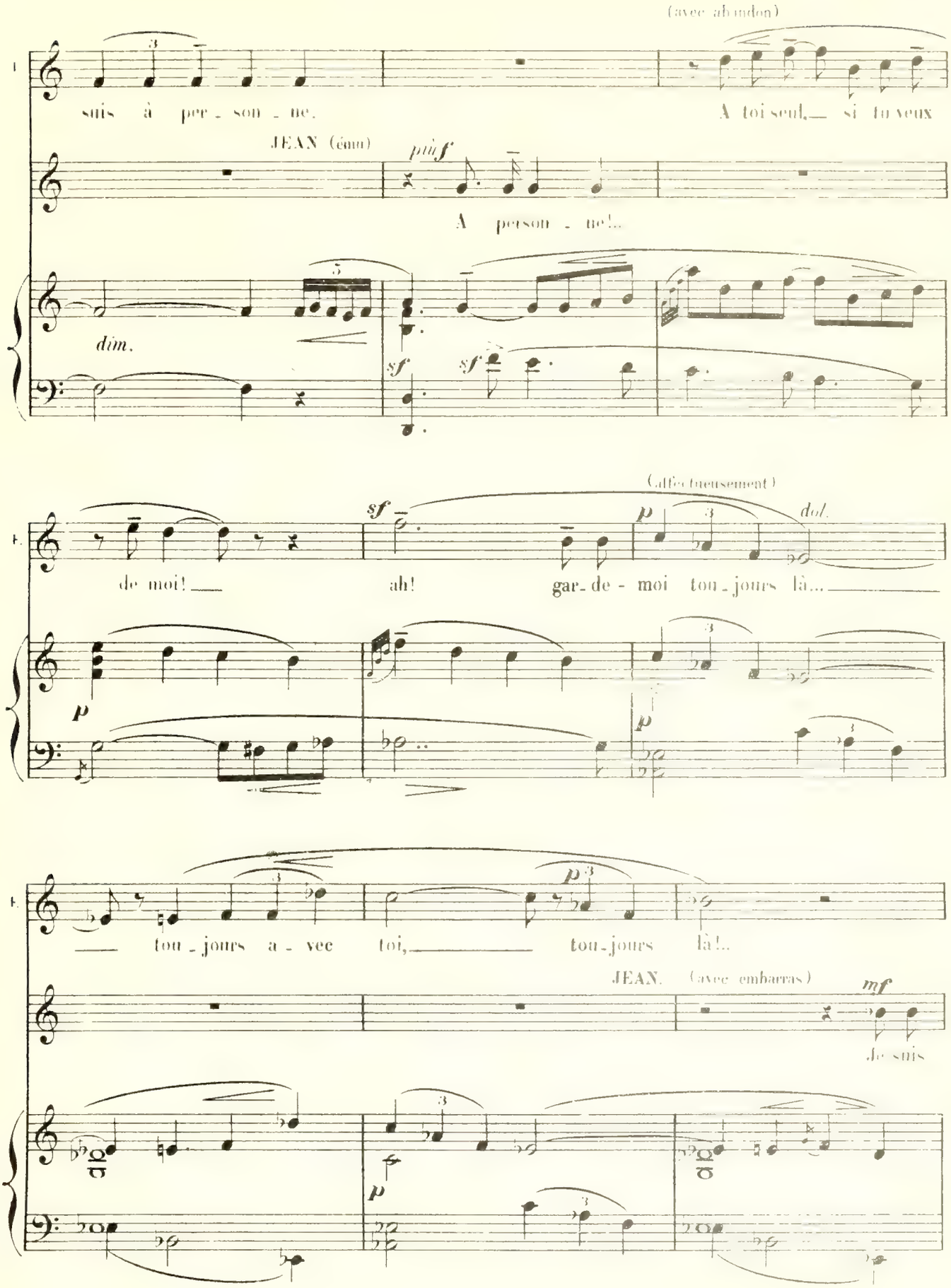


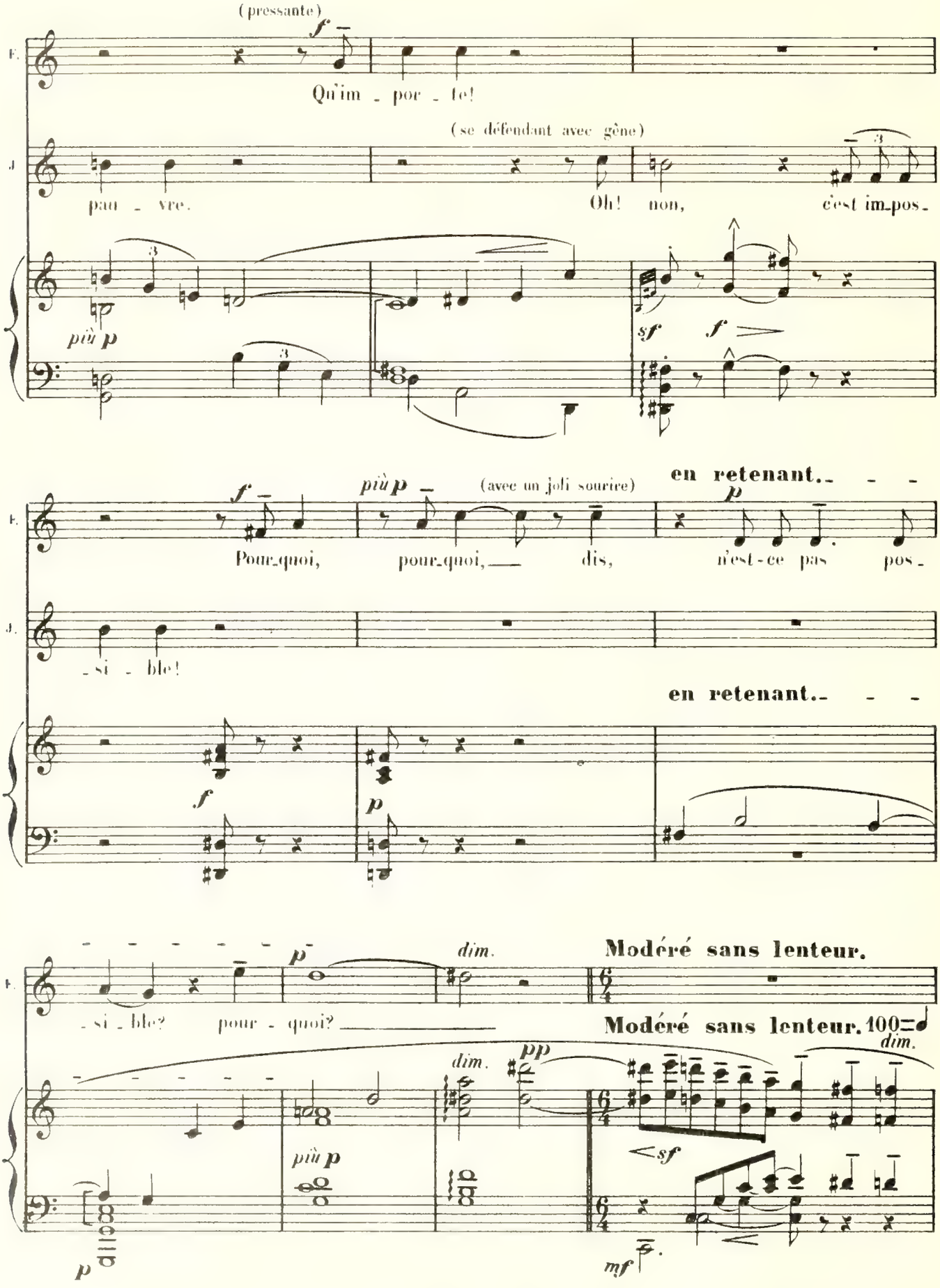
* Toute cette phrase peut se chanter en SOL ♮ majeur, c'est à dire une tierce plus bas, selon le désir de l'artiste — On doit suivre dans le ton de la partition.

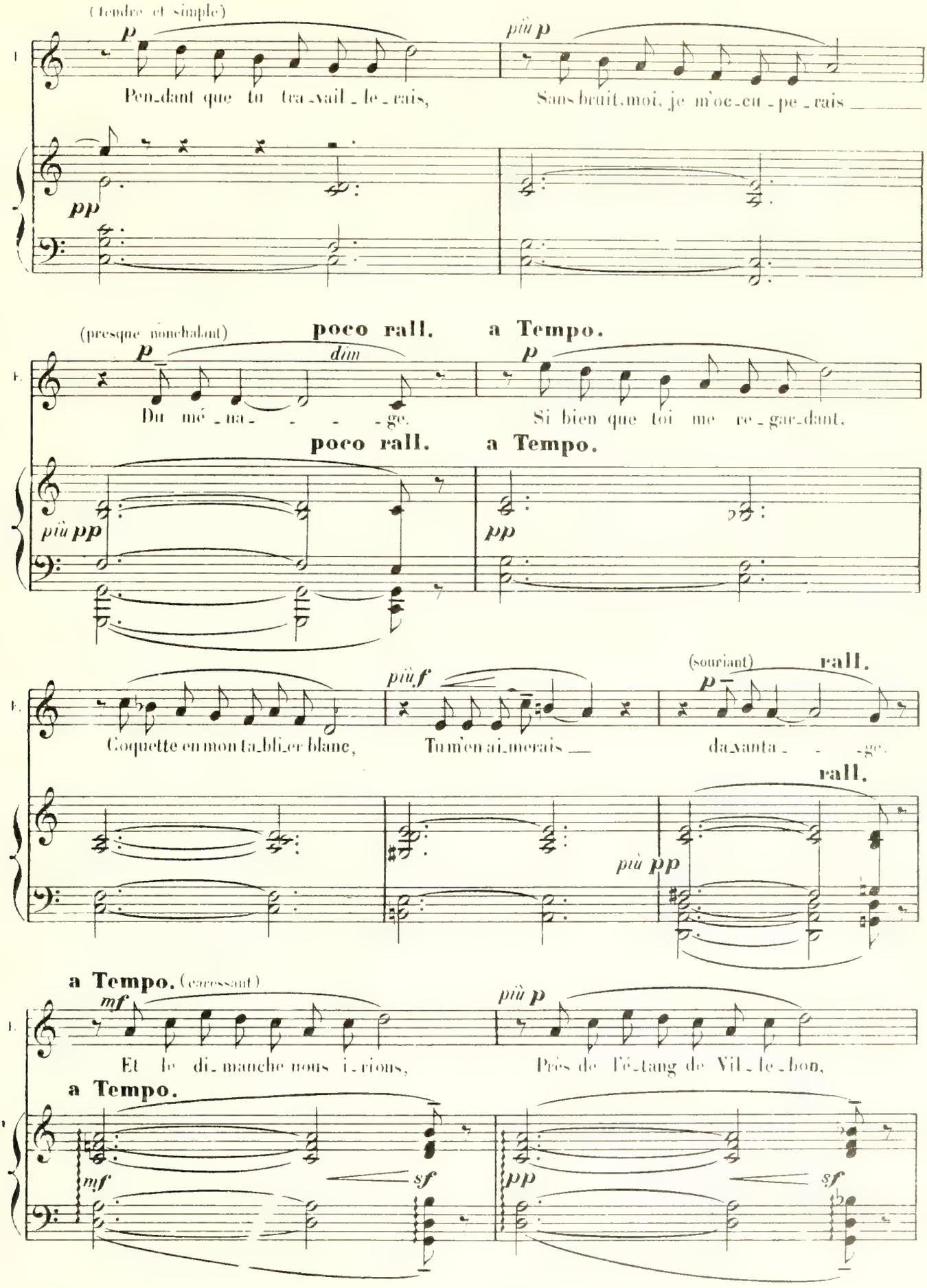

Assez animé_très ardent.
JEAN (éperdu et courant à FANNY)
Assez animé_très ardent. 104
O ma Fan_ny que j'aime,
que je vou_drais toujours, tou_jours t'en_
(sans retenir)
plus retenu.
(très vibrant)
ten _dre chan_ter ain_si la chan_son des a_mours! «O Ma_ga_
plus retenu.
en cédant.
a Tempo.
_li ma tant a_ma_do» En t'é_cou_tant, je ne suis plus moi-même!
en cédant.
a Tempo.

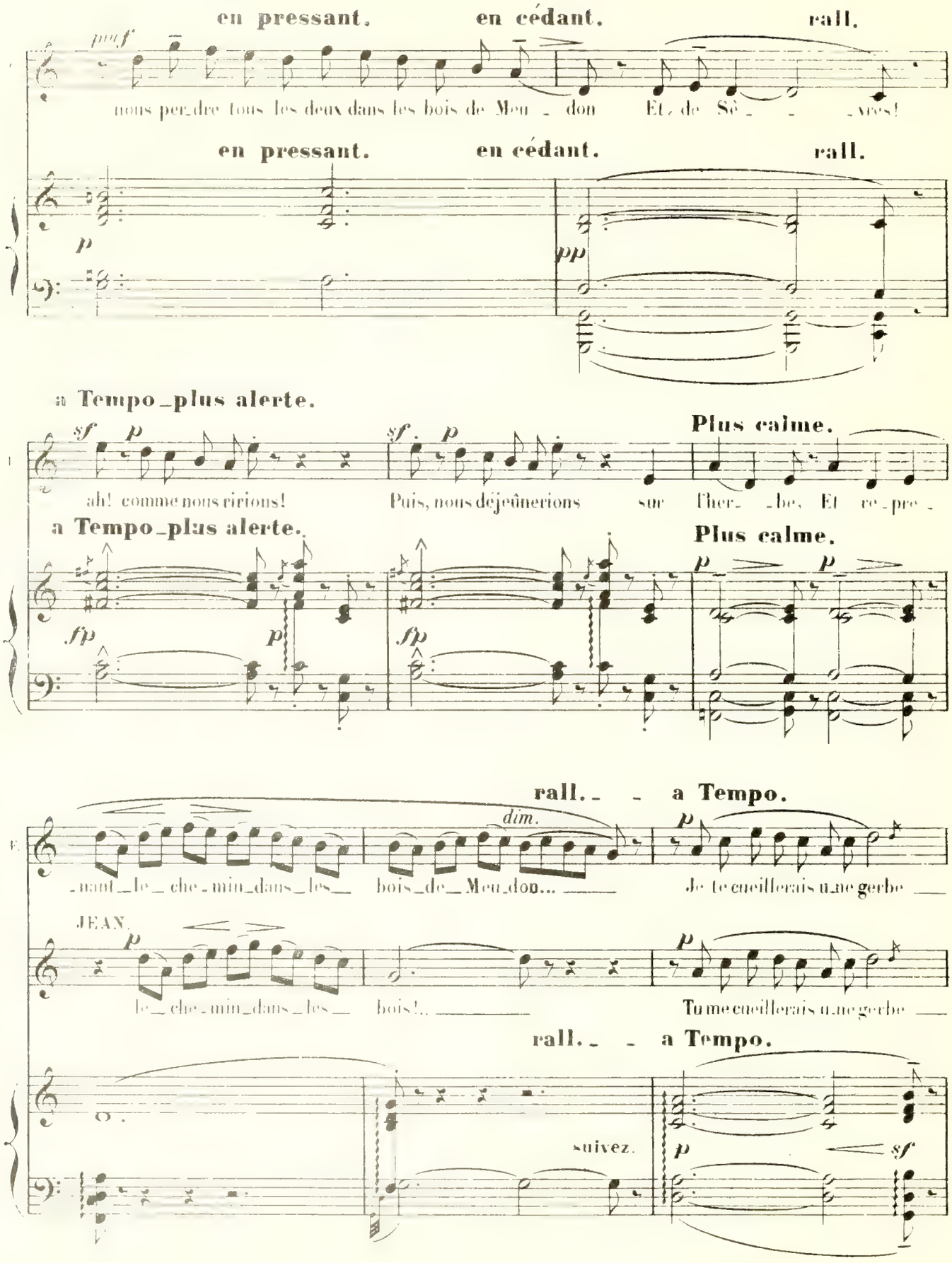

FANNY (avec un élan de tendresse)
rall.
Il m'ai - - - me!..
J.
più f
Je t'ai - - - - me!
Je t'ai - - - me!..
rall.
sf
dim.
fp
p
avec animation.
FANNY (comprimant une vive émotion)
mf
144 = ♩
Et ce-pendant, il faut se dire a -
avec animation.
mf
f
dim.
p
mf
F.
più f
-dieu. Mieux vaut en finir tout de sui - - - te, hé -
f
dim.


Las... Pour - rais-je m'en al - ler en - sui - te?..
JEAN (ému)
mf
Tu n'es pas
p
f
(tendre)
Dieu! Li - bre de tout a - mour.
p
li - - bre?
pp
dim.
p
puisqu'à toi je me don - ne.
(sérieuse)
Je ne
(la retenant)
più f
Tu m'appartiens, Fan - ny!
pp
f
sf


(avec abandon)
suis à per - son - ne.
A toi seul,— si tu veux
JEAN (ému)
A person - ne!..
dim.
(affectueusement)
de moi!—
ah!
gar - de - moi tou - jours là...
—— tou - jours a - vec toi,—— tou - jours là!..
JEAN. (avec embarras)
Je suis


(pressante)
F.
J.
Qu'im - por - te!
(se défendant avec gêne)
pau - vre.
Oh! non,
c'est im-pos-
più p
sf
f
Pour-quoi,
pour-quoi,
dis,
n'est-ce pas
pos-
- si - ble!
(avec un joli sourire)
più p
en retenant.
- si - ble?
pour - quoi?
dim.
Modéré sans lenteur.
Modéré sans lenteur. 100
pp
mf

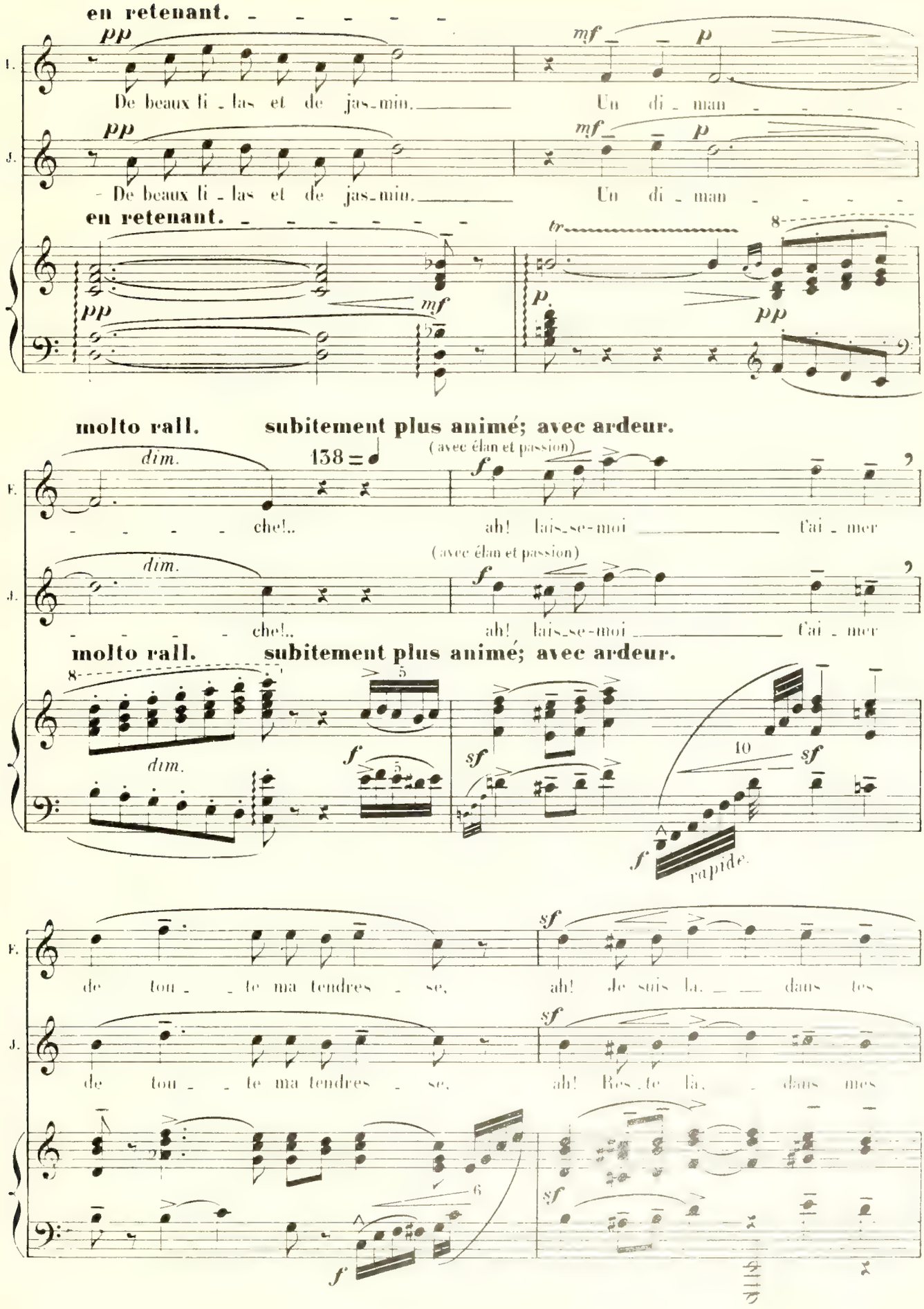

(tendre et simple)
p
più p
Pen_dant que tu tra_vail_le_rais,
Sans bruit, moi, je m'oc_cu_pe_rais
pp
(presque nonchalant)
poco rall.
a Tempo.
dim
Du mé_na_ge.
Si bien que toi me re_gar_dant,
più pp
pp
più f
(souriant)
rall.
Coquette en mon ta_bli_er blanc,
Tu m'en ai_merais
da_vanta_ge.
più pp
a Tempo. (caressant)
mf
Et le di_manche nous i_rions,
Près de l'é_tang de Vil_le_bon,
sf


en pressant.
en cédant.
rall.
nous per_dre tous les deux dans les bois de Meu _ don Et de Sè _ _ _ vres!
en pressant.
en cédant.
rall.
a Tempo_plus alerte.
Plus calme.
ah! comme nous ririons! Puis, nous déjeûnerions sur l'her_ _be, Et re_pre_
a Tempo_plus alerte.
Plus calme.
rall. _ _ a Tempo.
dim.
_nant_le_che_min_dans_les_ bois_de_Meu_don... Je te cueillerais u_ne gerbe
JEAN.
le_che_min_dans_les_ bois!.. Tu me cueillerais u_ne gerbe
rall. _ _ a Tempo.
suivez.

en retenant.

I. De beaux li - las et de jas-min. Un di - man

J. De beaux li - las et de jas-min. Un di - man



en retenant.

molto rall. subitement plus animé; avec ardeur.

F. che!.. ah! lais-se-moi t'ai - mer

(avec élan et passion)

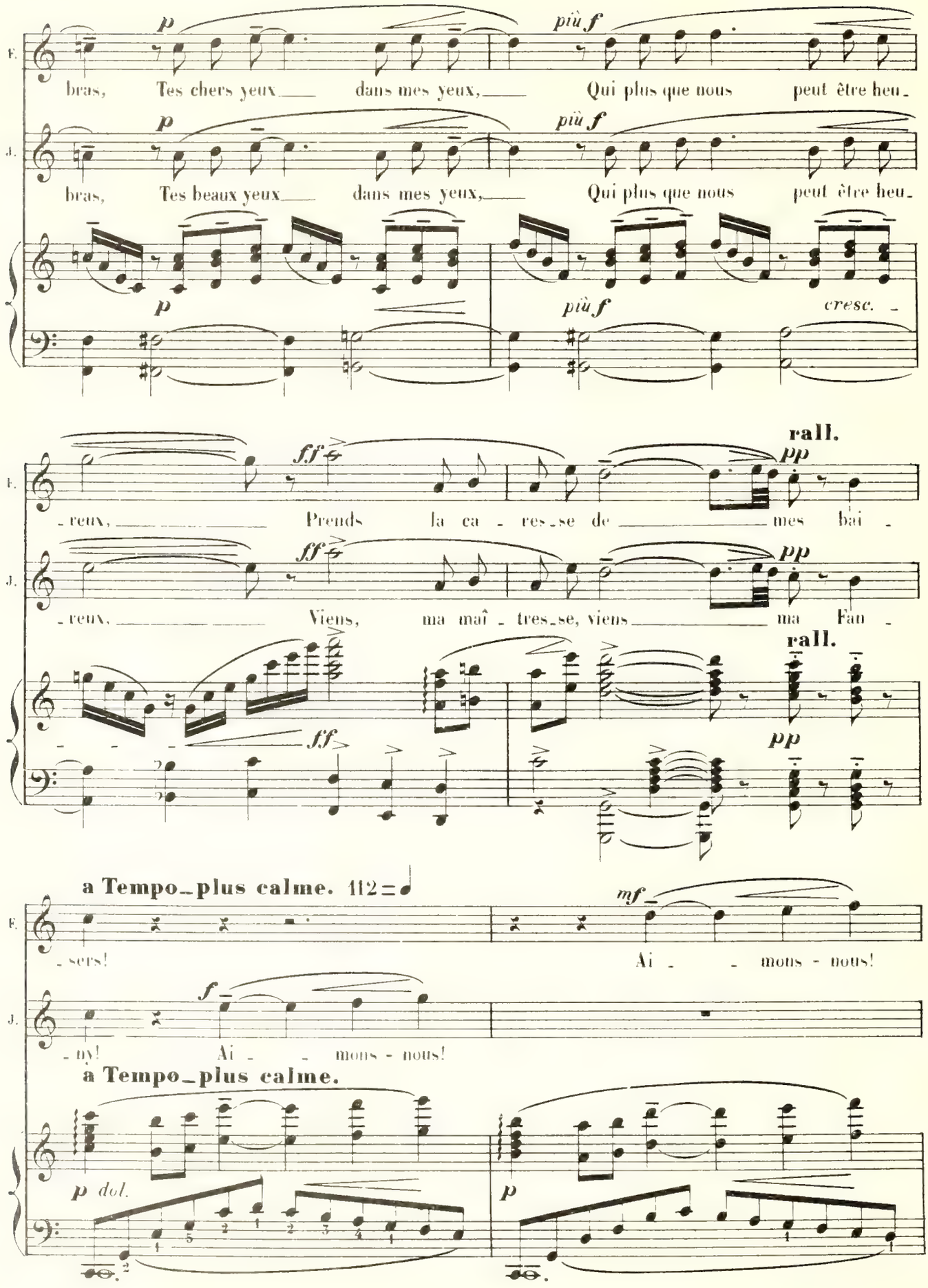
J. che!.. ah! lais-se-moi t'ai - mer

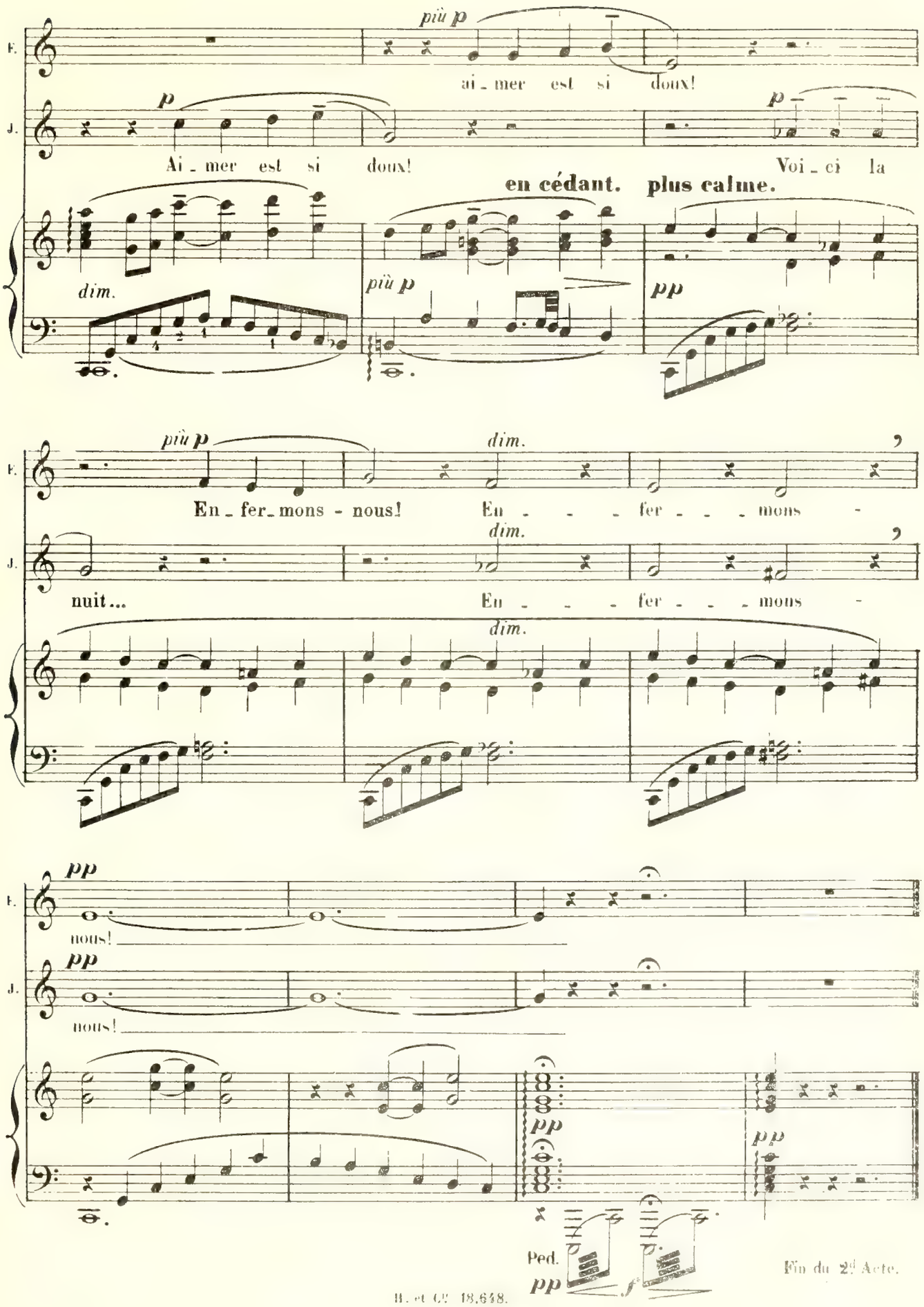
molto rall. subitement plus animé; avec ardeur.

dim. rapide.

F. de tou - te ma tendres - se, ah! Je suis là, dans tes

J. de tou - te ma tendres - se, ah! Res-te là, dans mes

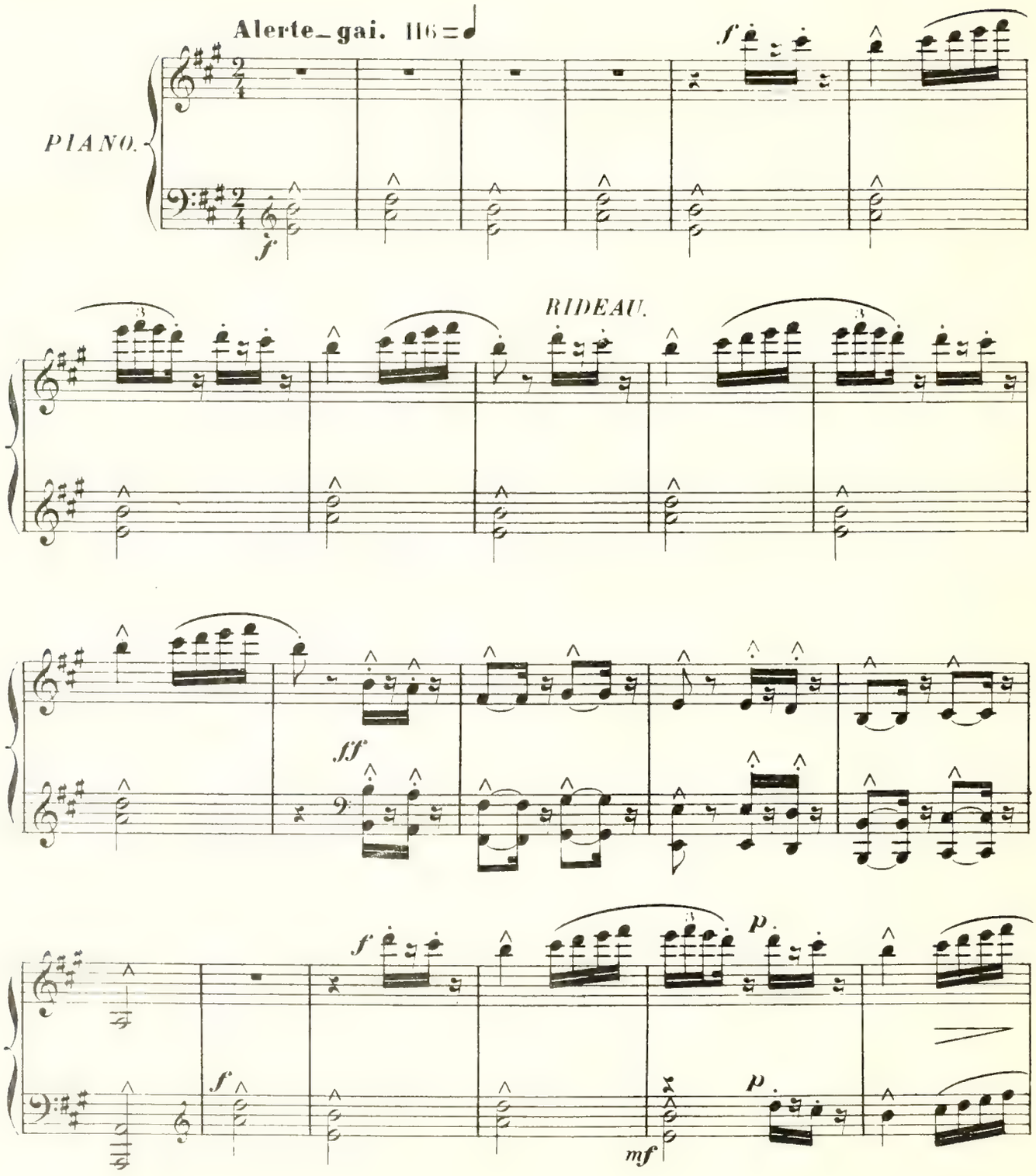

F.
J.
p
più f
bras, Tes chers yeux dans mes yeux, Qui plus que nous peut être heu-
bras, Tes beaux yeux dans mes yeux, Qui plus que nous peut être heu-
cresc.
ff
pp
rall.
-reux, Prends la ca - res-se de mes bai -
-reux, Viens, ma maî - tres-se, viens ma Fan -
a Tempo_plus calme. 112 = ♩
mf
-sers! Ai - - mons - nous!
-ny! Ai - - mons - nous!
a Tempo_plus calme.
p dol.

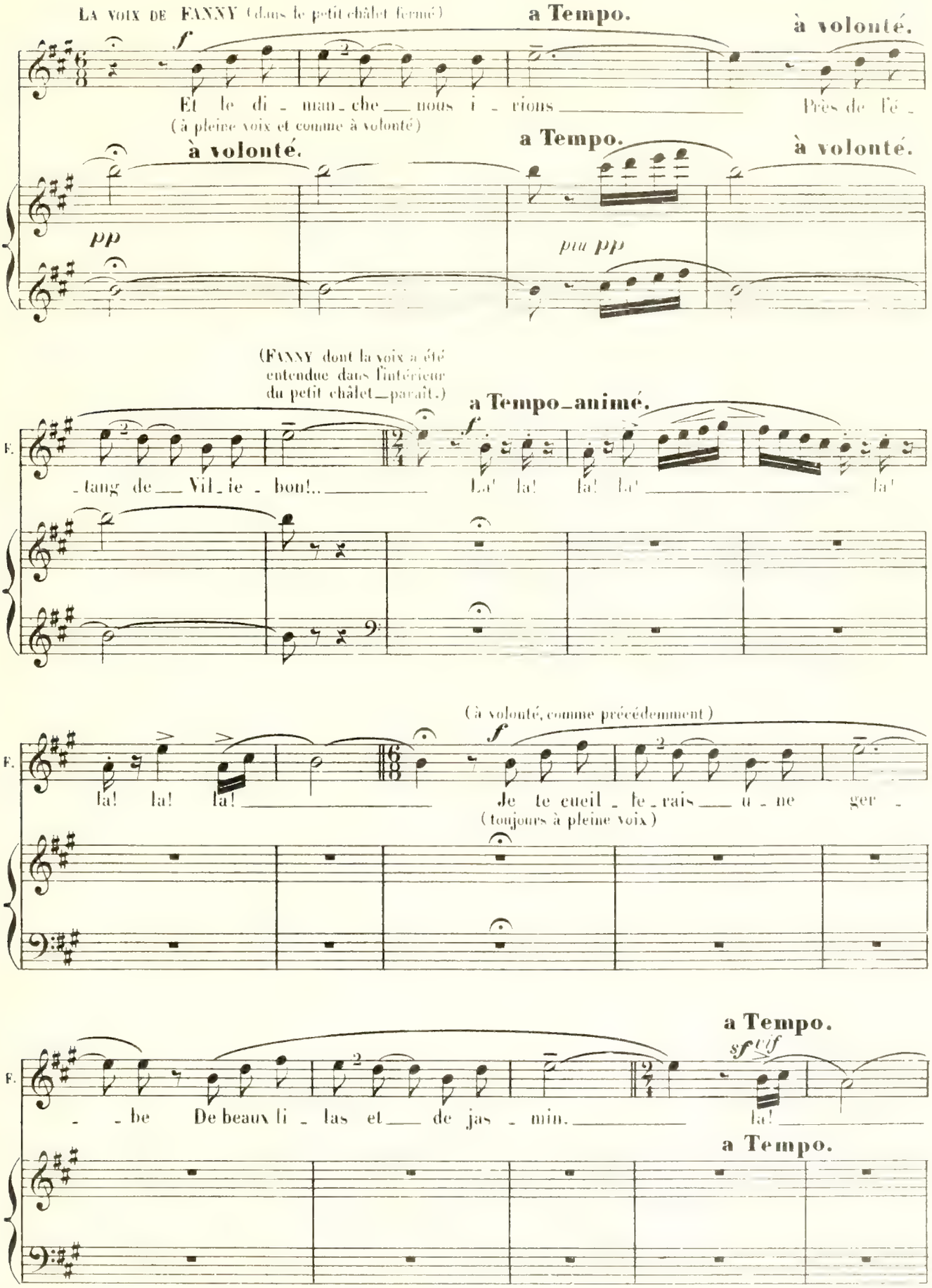

F.
J.
più p
ai - mer est si doux!
p
Ai - mer est si doux!
p
Voi - ci la
en cédant.
plus calme.
dim.
più p
pp
più p
dim.
En - fer - mons - nous!
En - - - fer - - - mons -
dim.
nuit...
En - - - fer - - - mons -
dim.
pp
nous!
pp
nous!
pp
pp
Ped.
pp
f
Fin du 2d Acte.

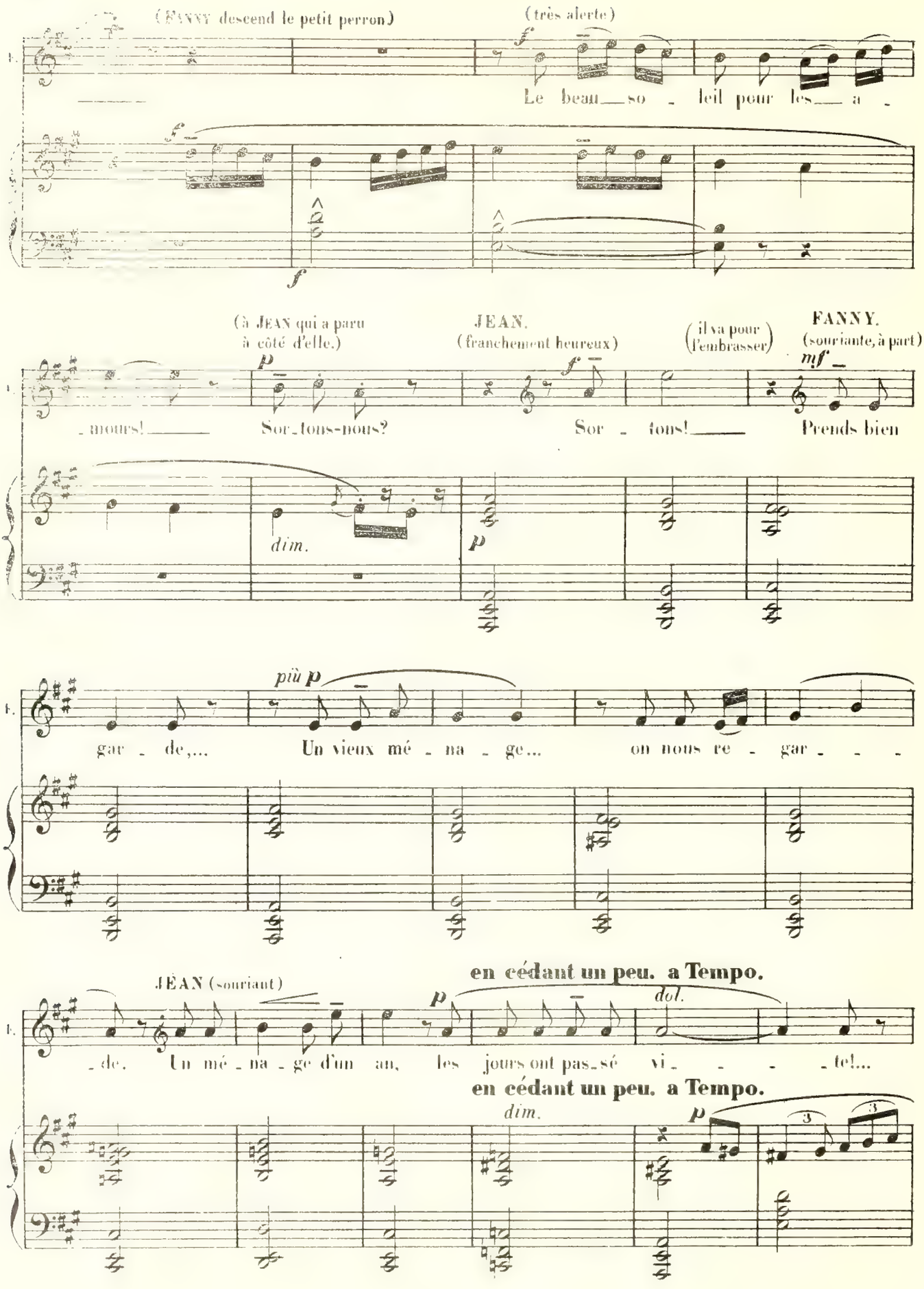
ACTE III

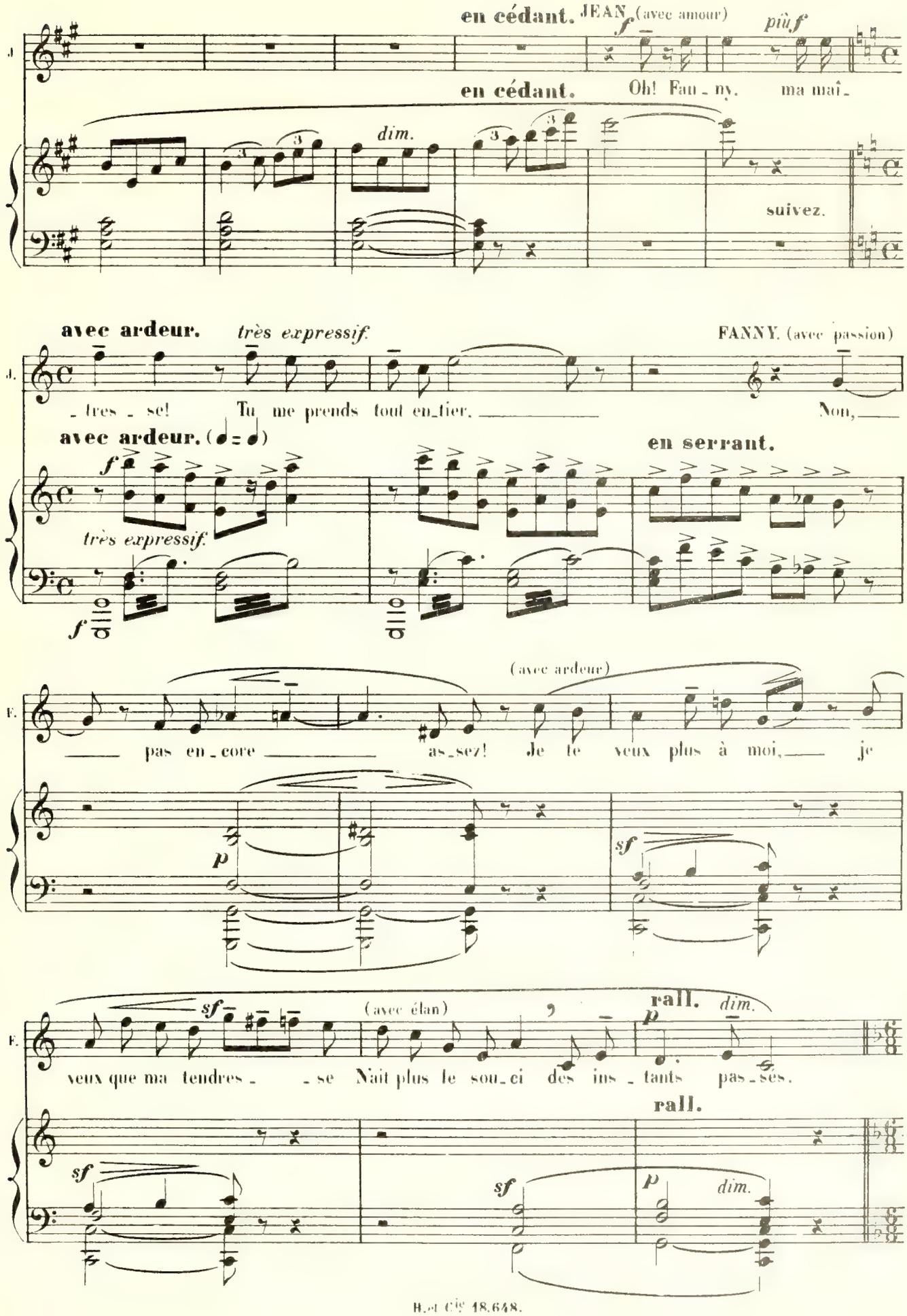
Dans le jardin d'un restaurant, à Ville d'Avray.

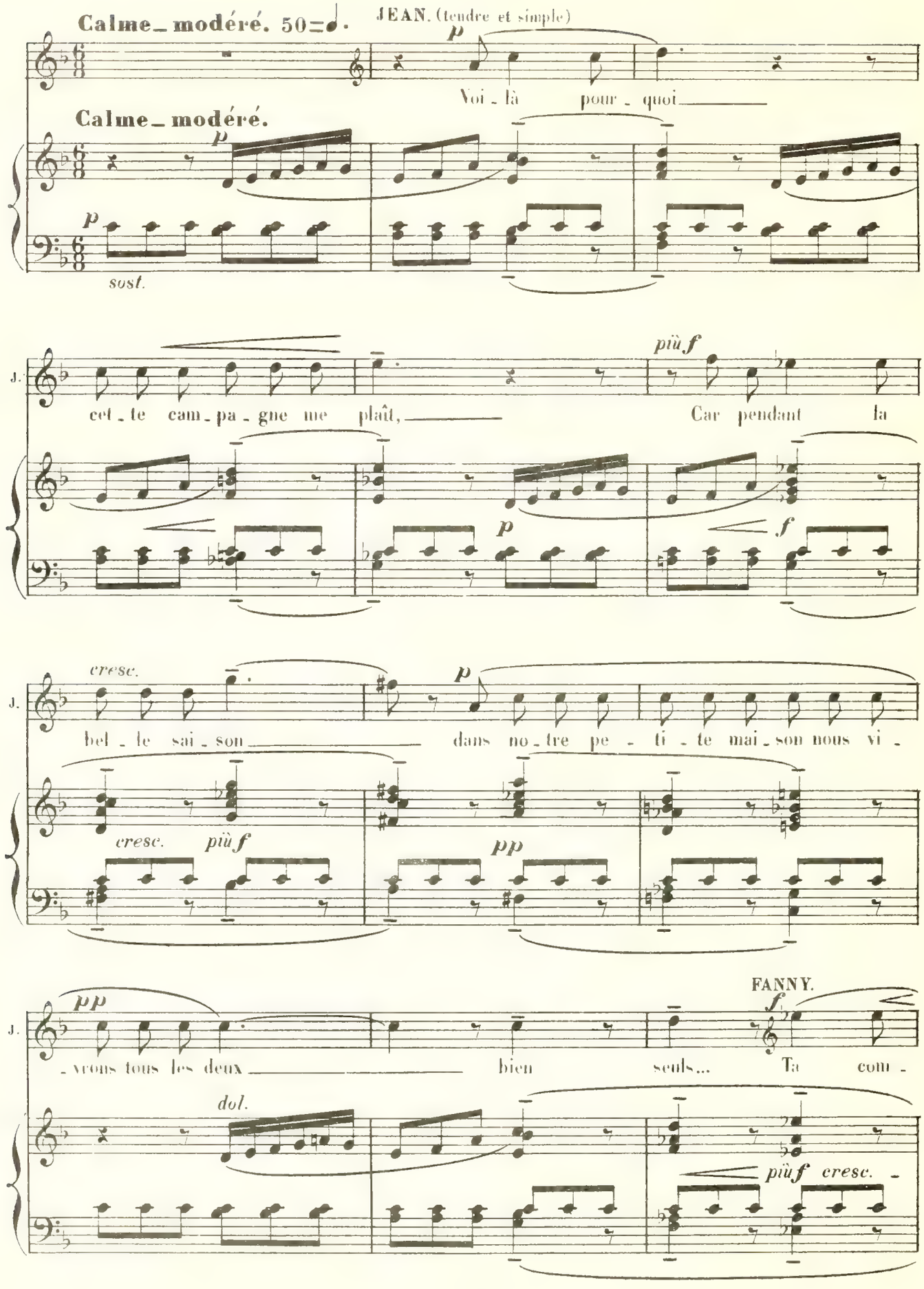
—un dimanche.

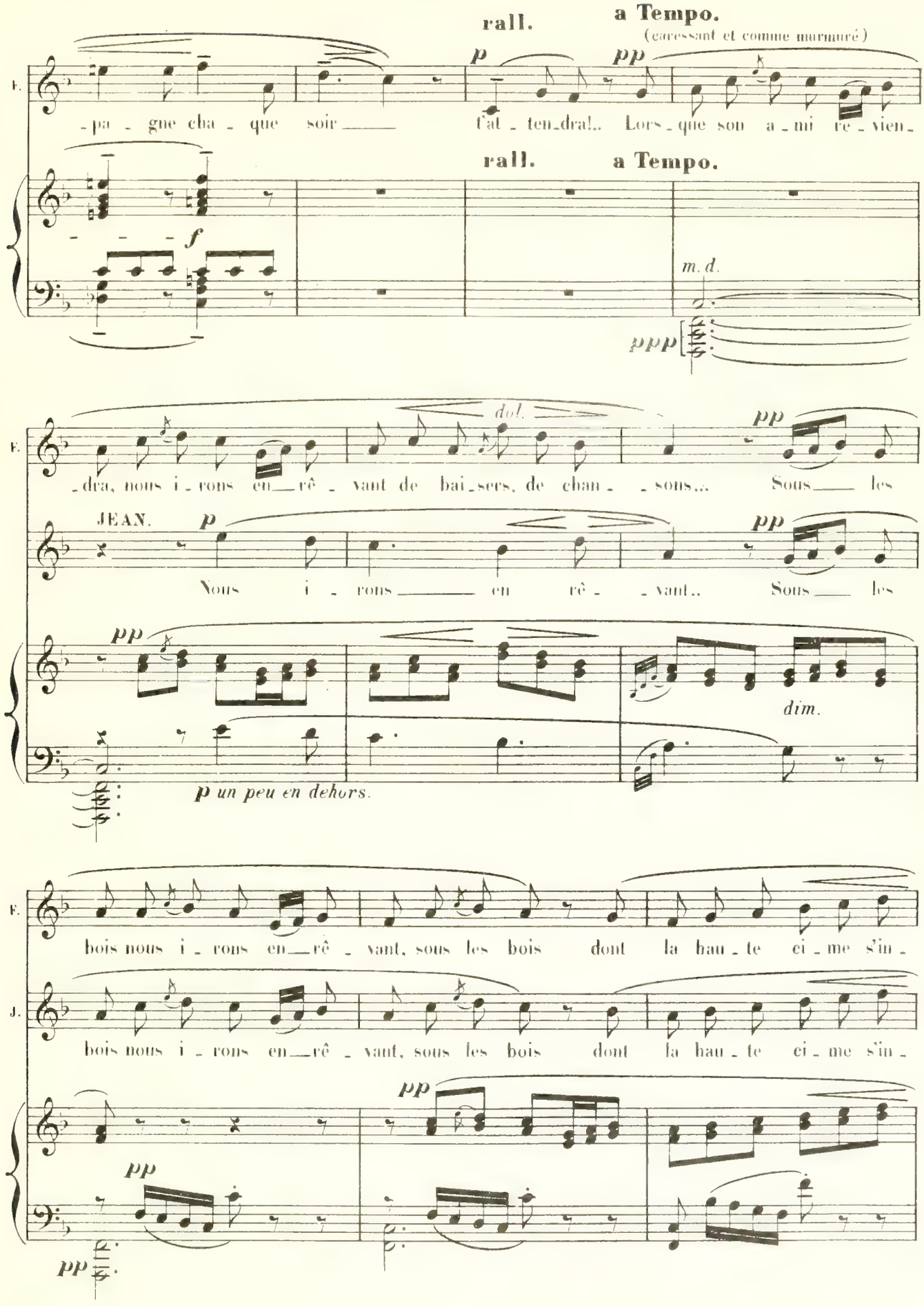


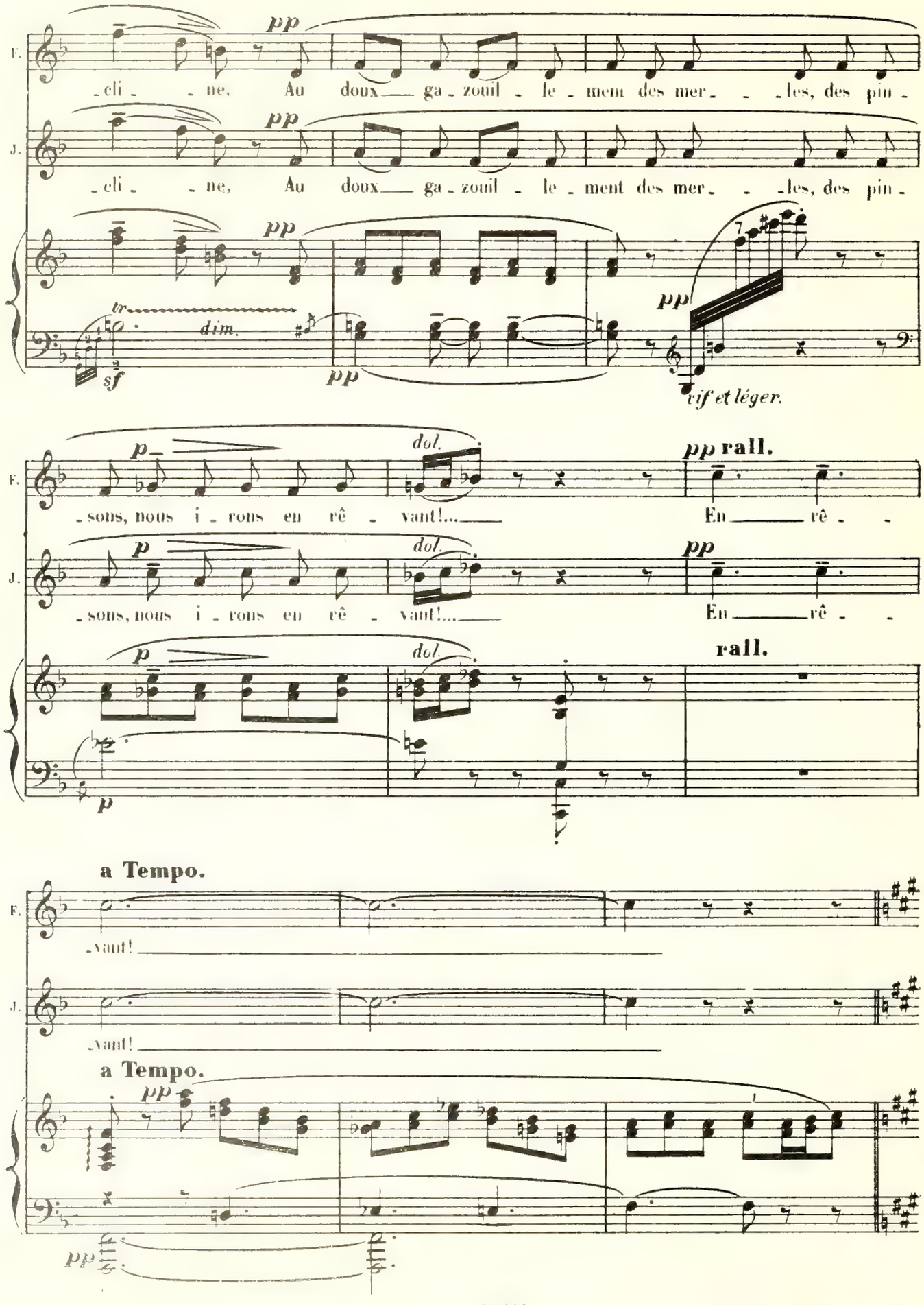

LA VOIX DE FANNY (dans le petit châlet fermé)
a Tempo.
à volonté.
Et le di - man - che nous i - rions Près de l'é -
(à pleine voix et comme à volonté)
à volonté.
a Tempo.
à volonté.
pp
piu pp
(FANNY dont la voix a été entendue dans l'intérieur du petit châlet paraît.)
a Tempo_animé.
F.
- tang de Vil - le - bon!.. La! la! la! la! la!
(à volonté, comme précédemment)
F.
la! la! la! Je te cueil - le - rais u - ne ger -
(toujours à pleine voix)
a Tempo.
F.
- - be De beaux li - las et de jas - min. la!
a Tempo.

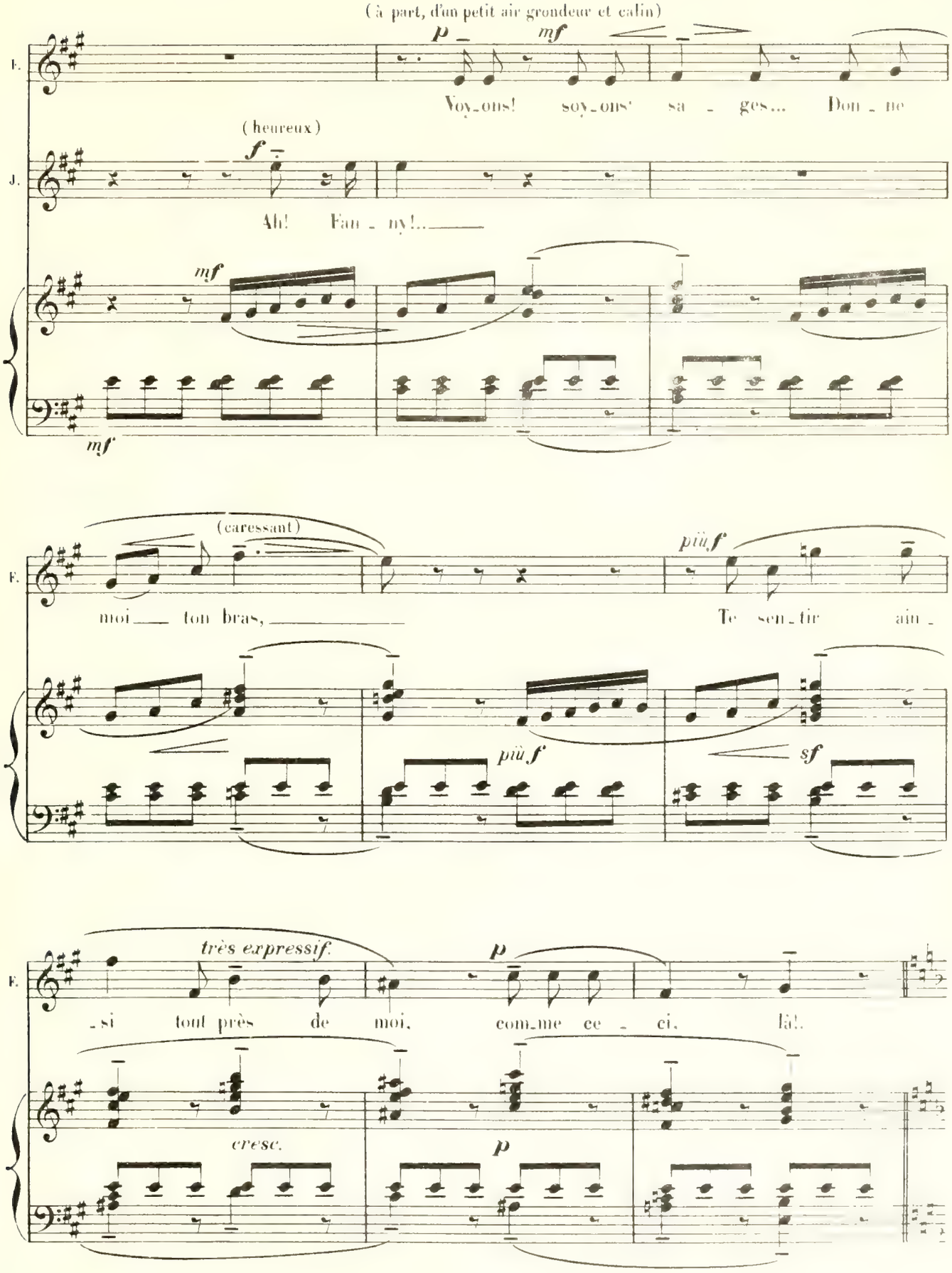

(FANNY descend le petit perron)
(très alerte)
Le beau so - leil pour les a -
(à JEAN qui a paru à côté d'elle.)
JEAN. (franchement heureux)
(il va pour l'embrasser)
FANNY. (souriante, à part)
- mours! Sor-tons-nous? Sor - tons! Prends bien
dim.
gar - de,... Un vieux mé - na - ge... on nous re - gar - - -
JEAN (souriant)
en cédant un peu. a Tempo.
dol.
- de. Un mé - na - ge d'un an, les jours ont pas-sé vi - - - - te!...
en cédant un peu. a Tempo.
dim.

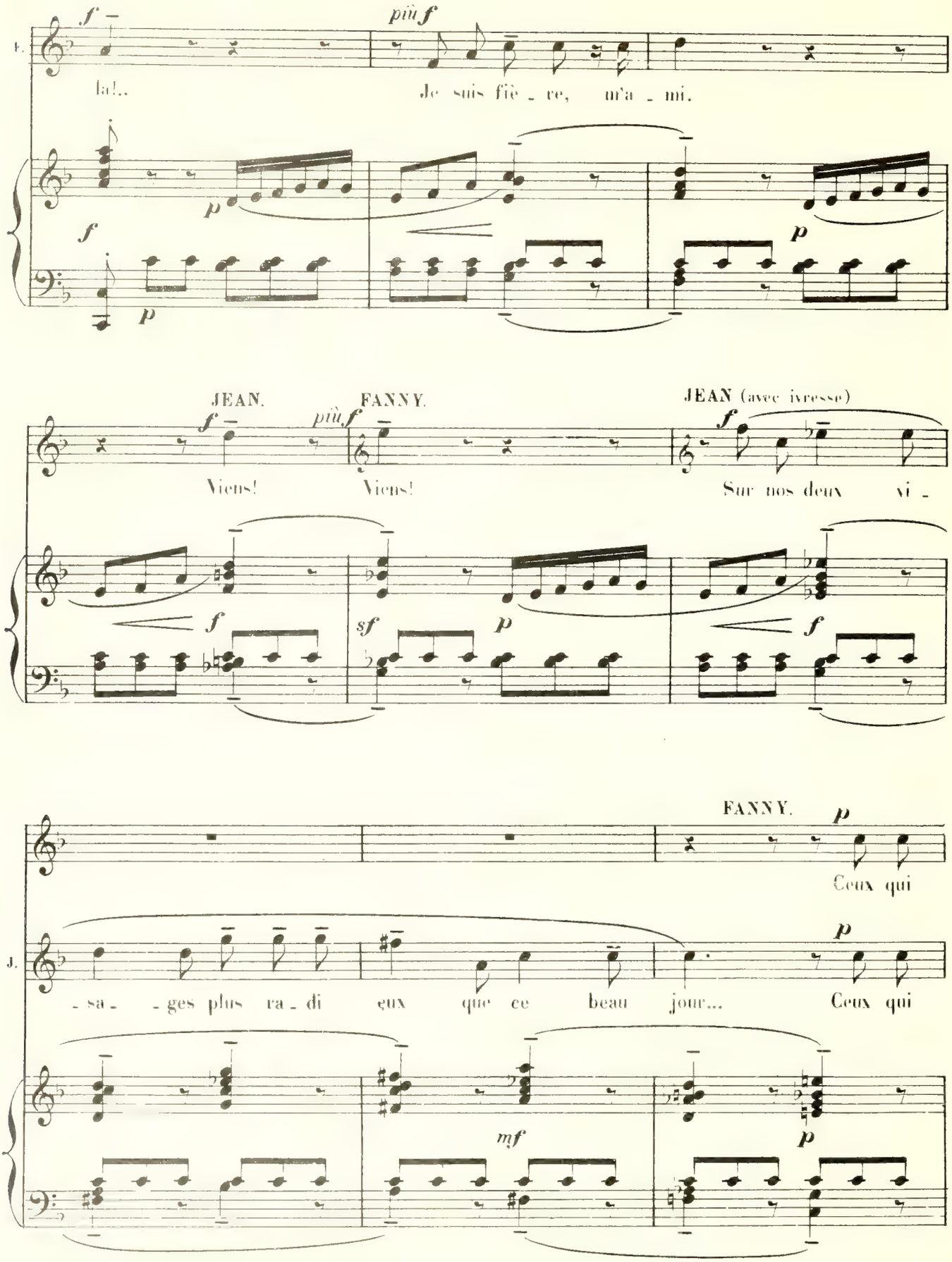

en cédant.
JEAN (avec amour)
f
più f
en cédant.
Oh! Fan_ny, ma maî_
dim.
suivez.
avec ardeur.
très expressif.
FANNY. (avec passion)
_tres_se! Tu me prends tout en_tier. Non,
avec ardeur. (♩ = ♩)
en serrant.
très expressif.
(avec ardeur)
pas en_core as_sez! Je te veux plus à moi, je
p
sf
sf
(avec élan)
rall.
dim.
veux que ma tendres_se Nait plus le sou_ci des ins_tants pas_sés.
rall.
sf
sf
p
dim.

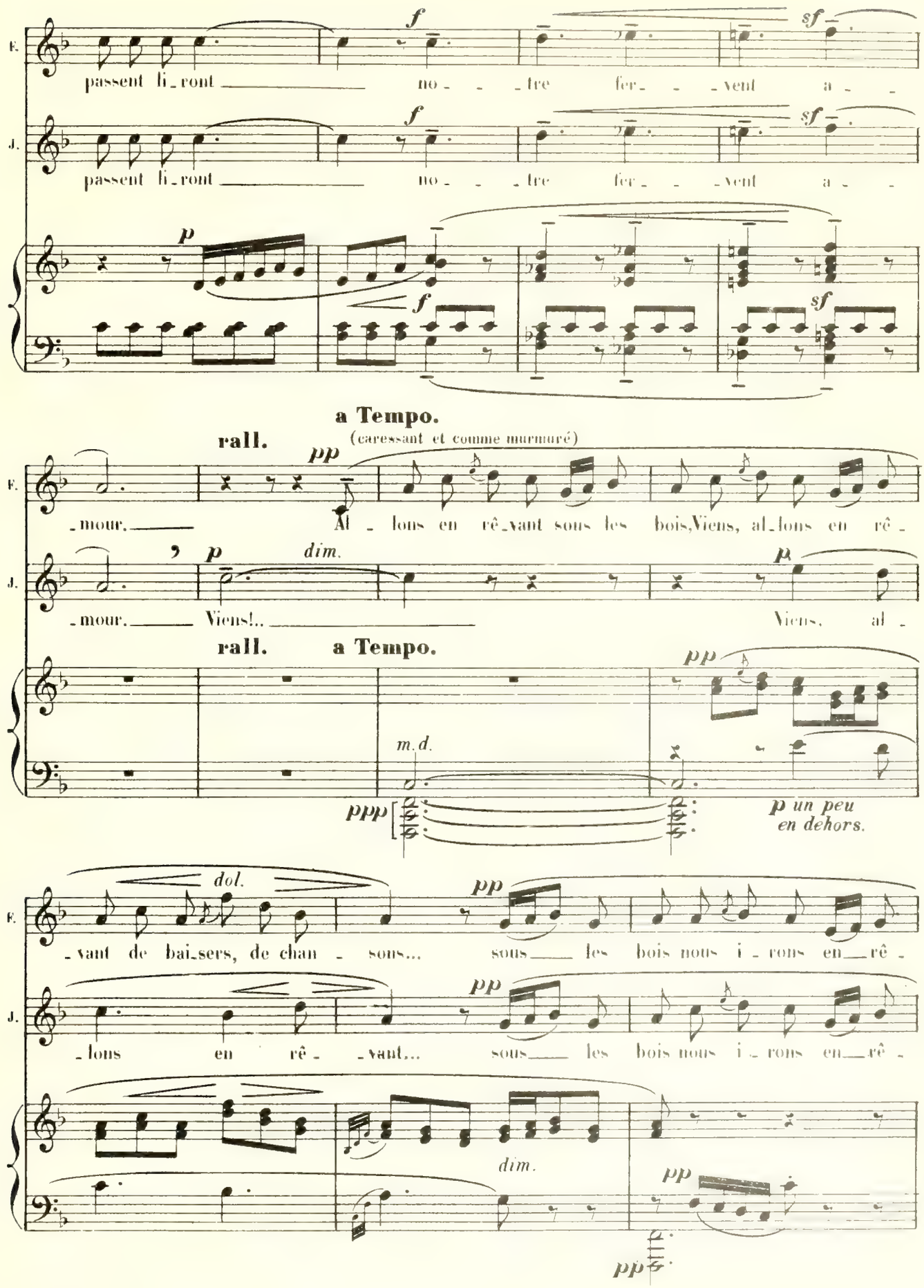

Calme_modéré. 50
JEAN. (tendre et simple)
p
Voi_là pour_quoi
Calme_modéré.
p
p
sost.
J.
cet_te cam_pa_gne me plaît,
più f
Car pendant la
p
f
cresc.
J.
bel_le sai_son
p
dans no_tre pe_ti_te mai_son nous vi_
cresc.
più f
pp
pp
J.
_vrons tous les deux
bien seuls...
FANNY.
f
Ta com_
dol.
più f cresc.

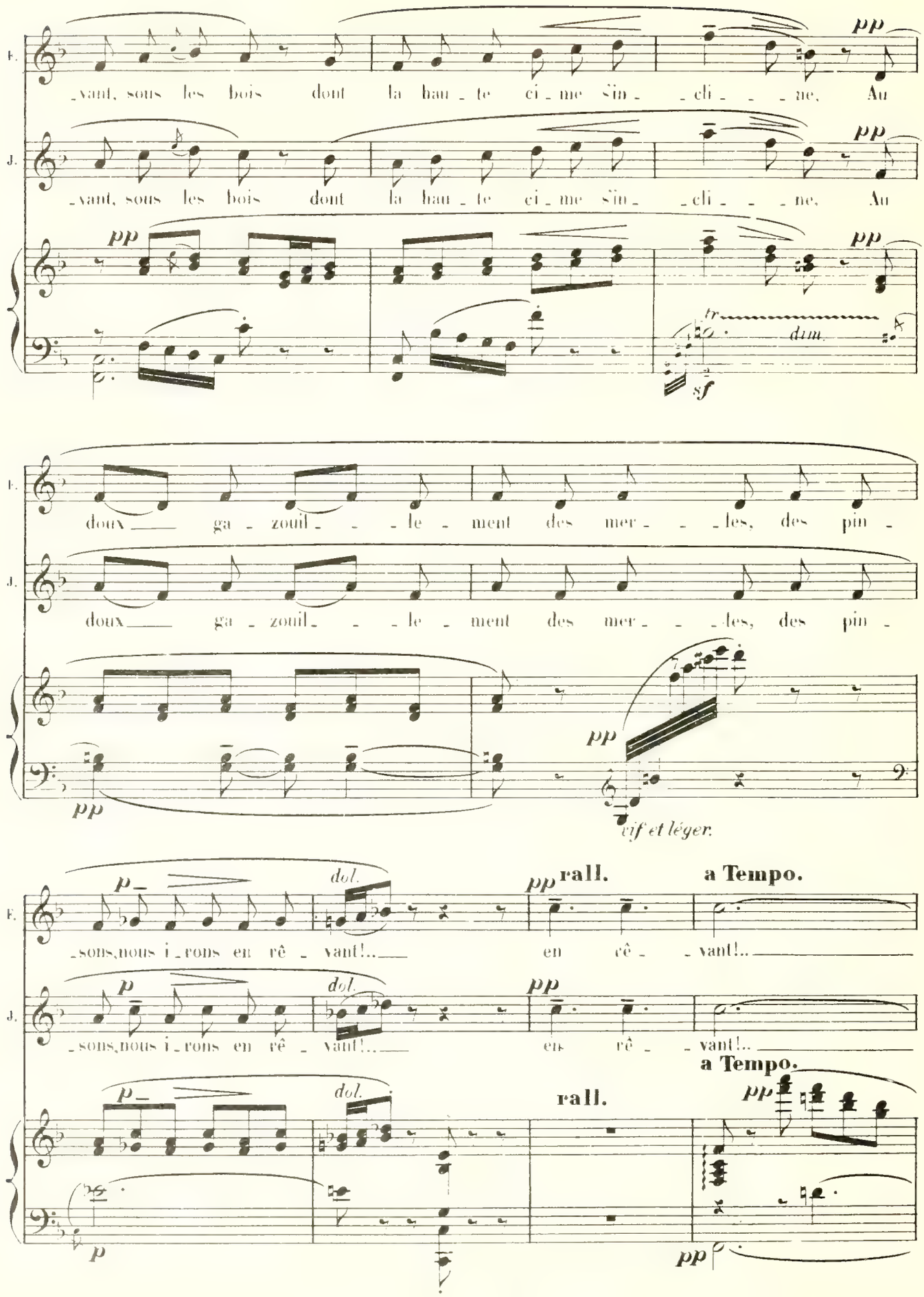

rall.
a Tempo.
(caressant et comme murmuré)
F.
-pa - gne cha - que soir t'at - ten-dra!.. Lors-que son a-mi re-vien-
f
m. d.
ppp
dol.
-dra, nous i-rons en-rê - vant de bai-sers, de chan - - sons... Sous les
JEAN.
Nous i - rons en rê - - vant.. Sous les
dim.
p un peu en dehors.
bois nous i - rons en-rê - vant, sous les bois dont la hau - te ci - me s'in -
J.
bois nous i - rons en-rê - vant, sous les bois dont la hau - te ci - me s'in -

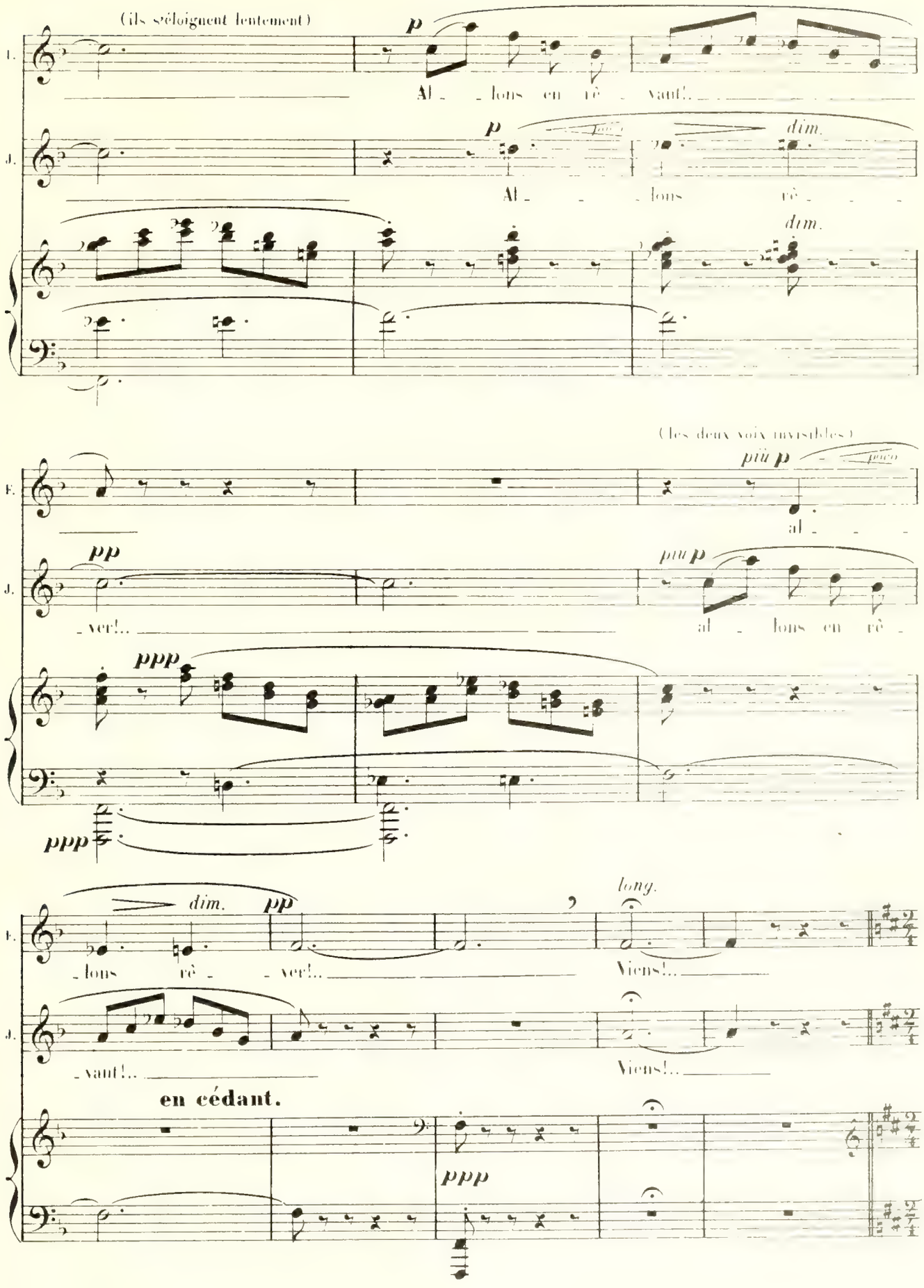

F.
J.
pp
-cli- -ne, Au doux- ga-zouil-le-ment des mer- -les, des pin-
tr
dim.
sf
vif et léger.
p
dol.
-sons, nous i-rons en rê- vant!...
pp rall.
En- rê-
rall.
a Tempo.
-vant!


(à part, d'un petit air grondeur et calin)
F.
J.
Voy_ons! soy_ons' sa - ges... Don - ne
(heureux)
Ah! Fan - ny!...
(caressant)
moi ton bras,
Te sen_tir ain -
très expressif.
_si tout près de moi, com_me ce - ci, là!.
cresc.

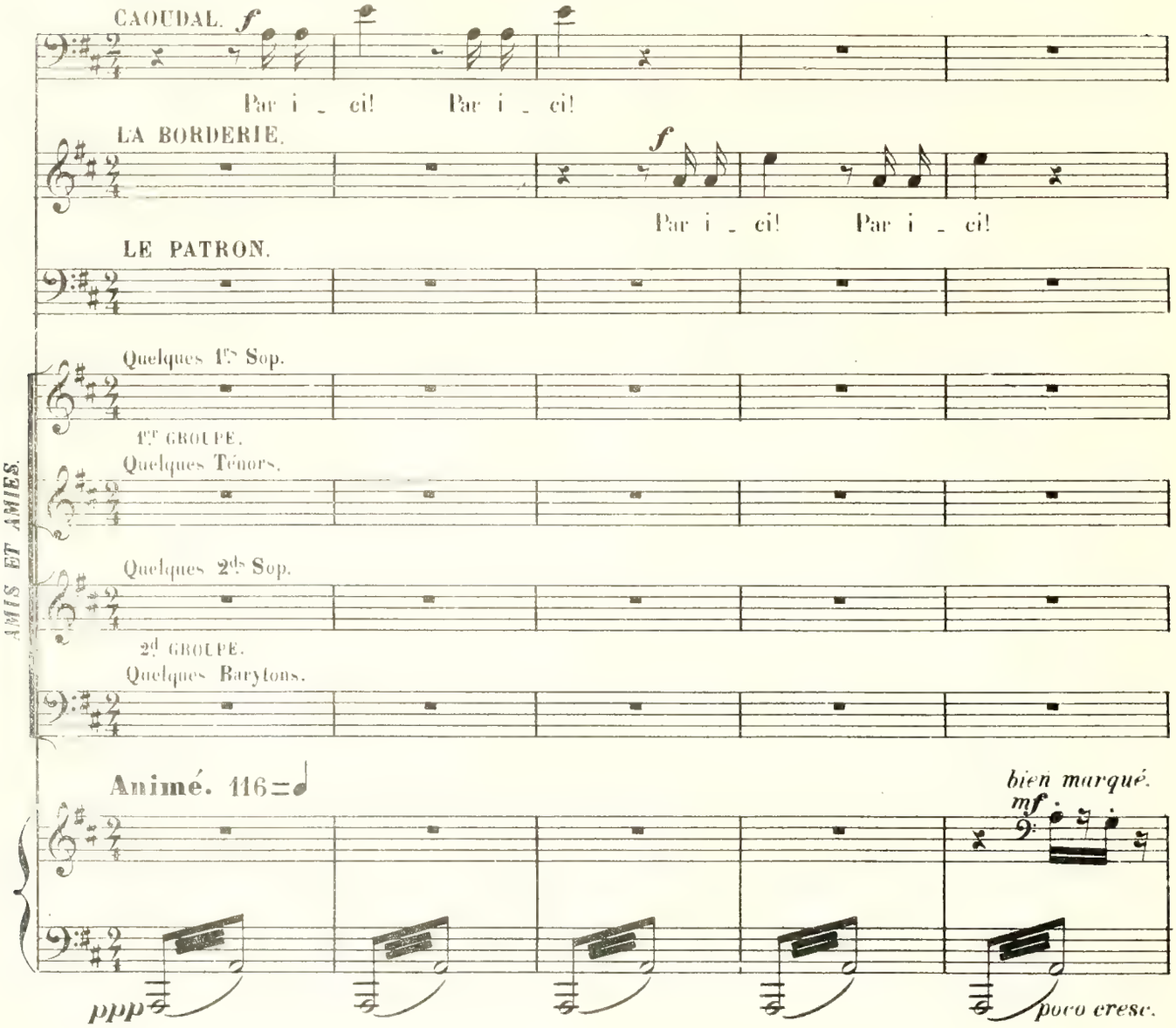

F.
f
più f
la!..
Je suis fiè - re, m'a - mi.
p
f
p
p
JEAN.
FANNY.
JEAN (avec ivresse)
f
più f
f
Viens!
Viens!
Sur nos deux vi -
f
sf
p
f
FANNY.
p
Ceux qui
J.
p
- sa - - ges plus ra - di eux que ce beau jour... Ceux qui
mf
p

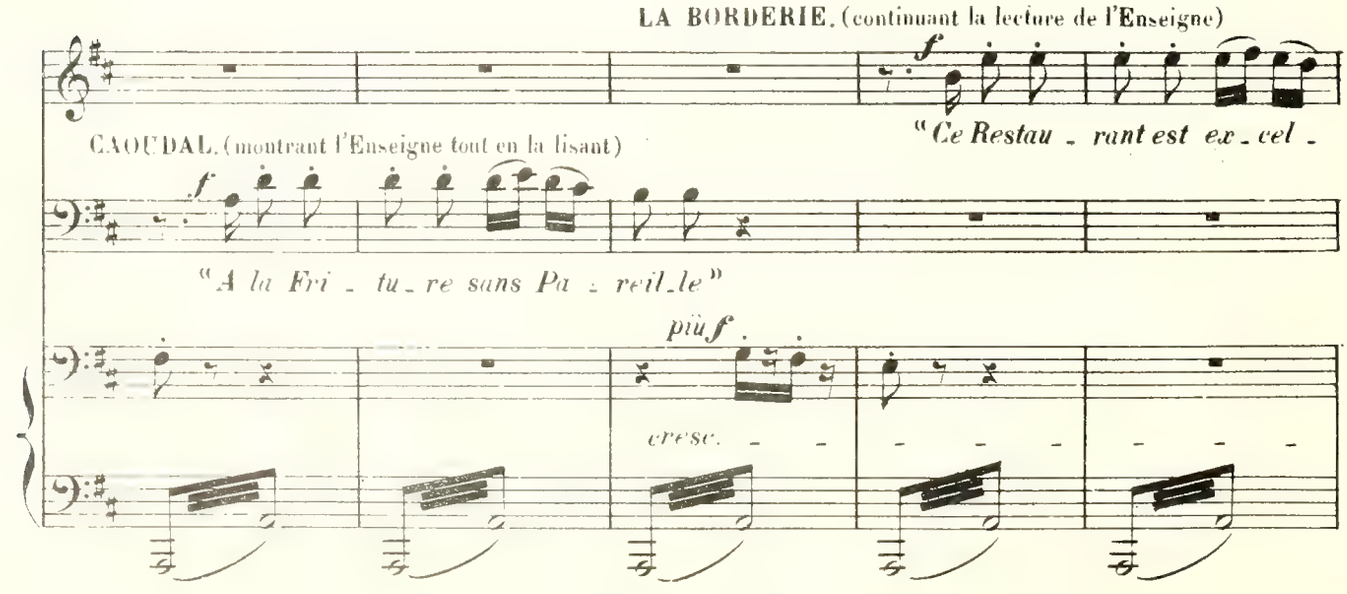

F.
passent li_ront no_ _tre fer_ _vent a_ _
J.
passent li_ront no_ _tre fer_ _vent a_ _
a Tempo.
rall.
(caressant et comme murmuré)
_mour. Al_lons en rê_vant sous les bois, Viens, al_lons en rê_
mour. Viens!.. Viens, al
rall. a Tempo.
m.d.
p un peu en dehors.
_vant de bai_sers, de chan_sons... sous les bois nous i_rons en rê_
_lons en rê_vant... sous les bois nous i_rons en rê_

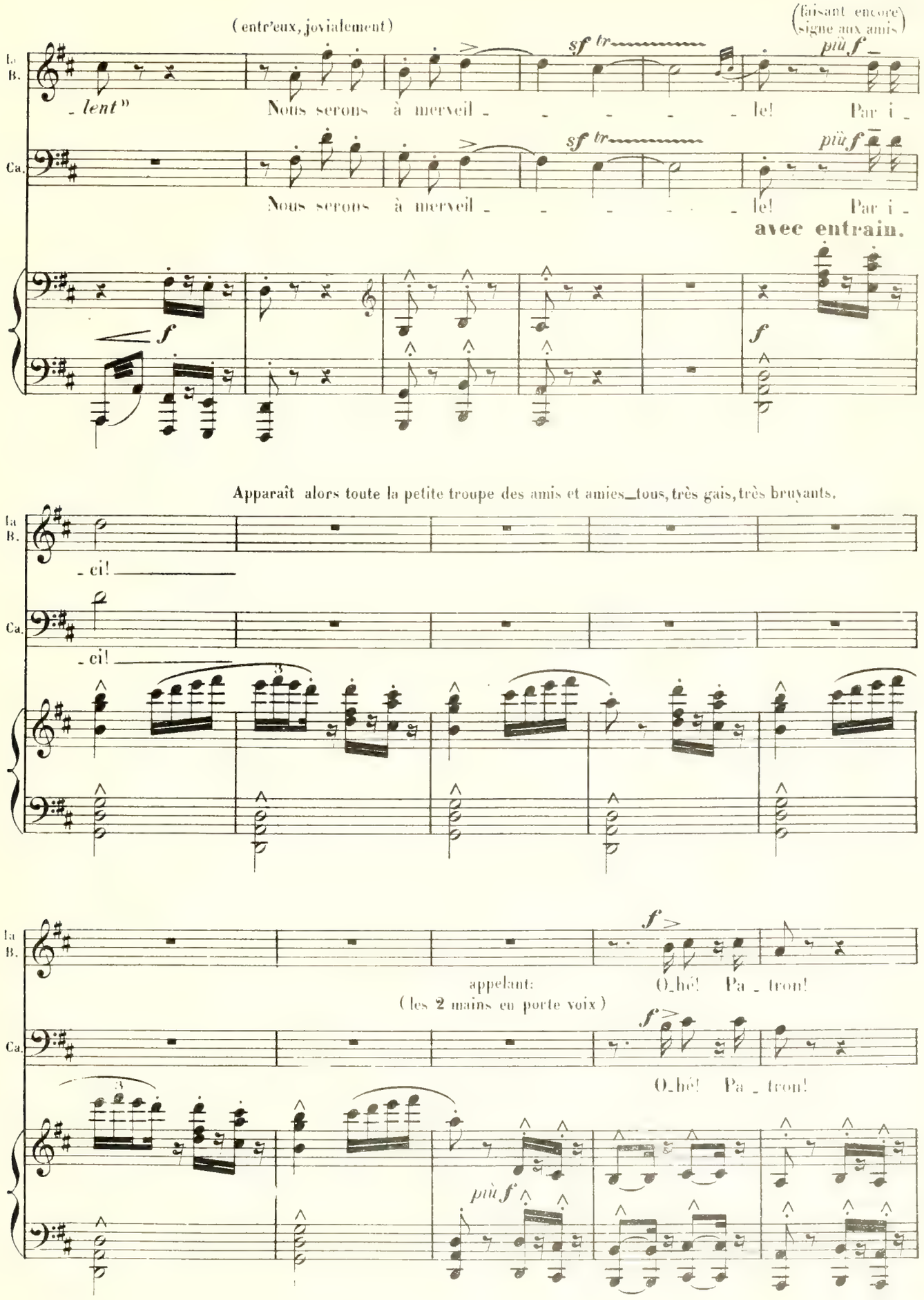

F.
J.
pp
_vant, sous les bois dont la hau_te ci_me s'in_ _cli_ _ _ne, Au
tr
dim.
sf
doux ga_zouil_ _ _le_ment des mer_ _ _les, des pin_
vif et léger.
p
dol.
rall.
a Tempo.
_sons, nous i_rons en rê_vant!..
en rê_ _vant!..

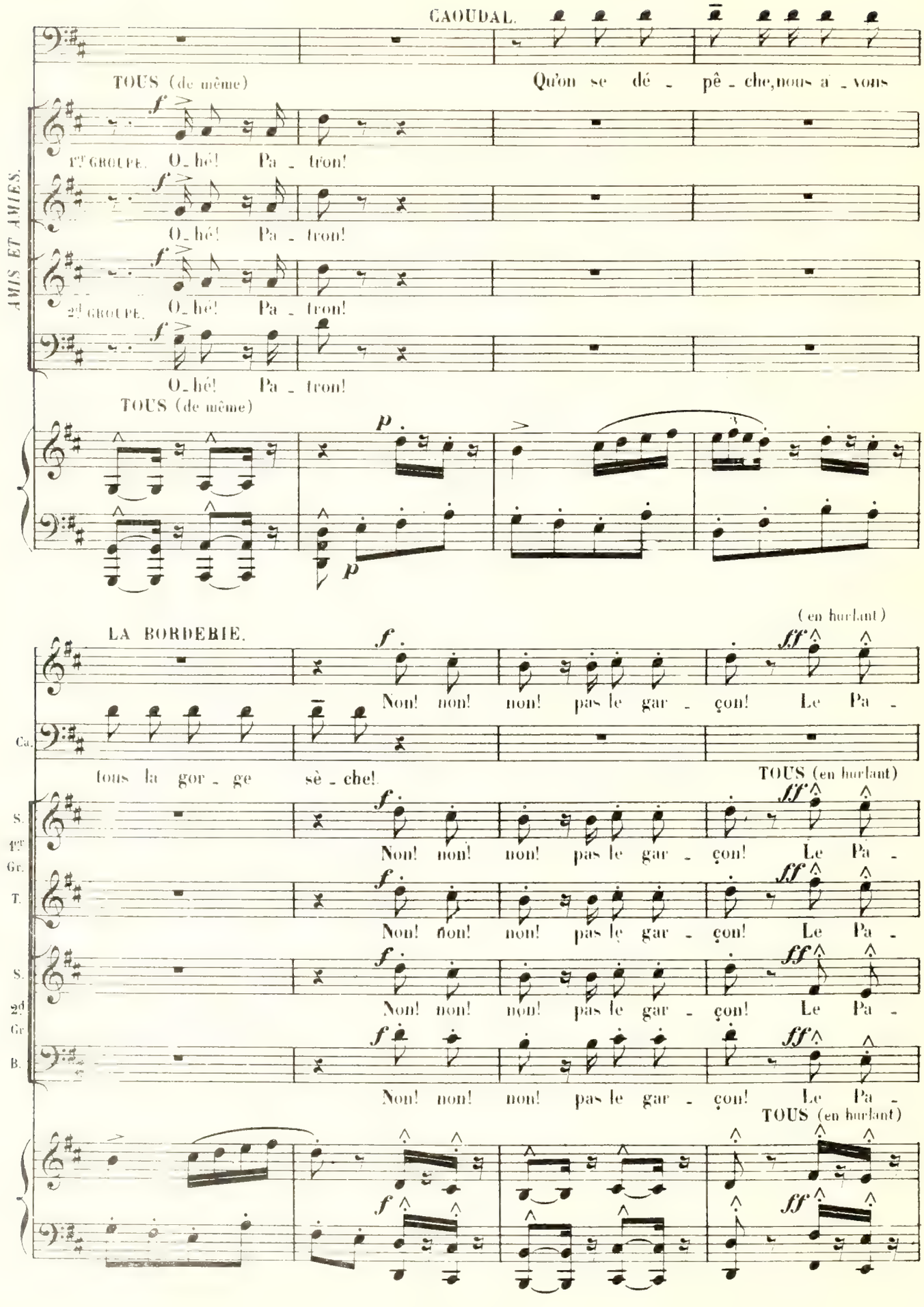

(ils s'éloignent lentement)
p
Al_ _lons en rê_vant!..
p
dim.
Al_ _ _lons rê_ _ _
dim.
(les deux voix invisibles)
più p
poco
al_ _ _
pp
_ver!..
più p
al_lons en rê_
ppp
ppp
dim.
pp
lons rê _ver!..
long.
Viens!..
_vant!..
Viens!..
en cédant.
ppp

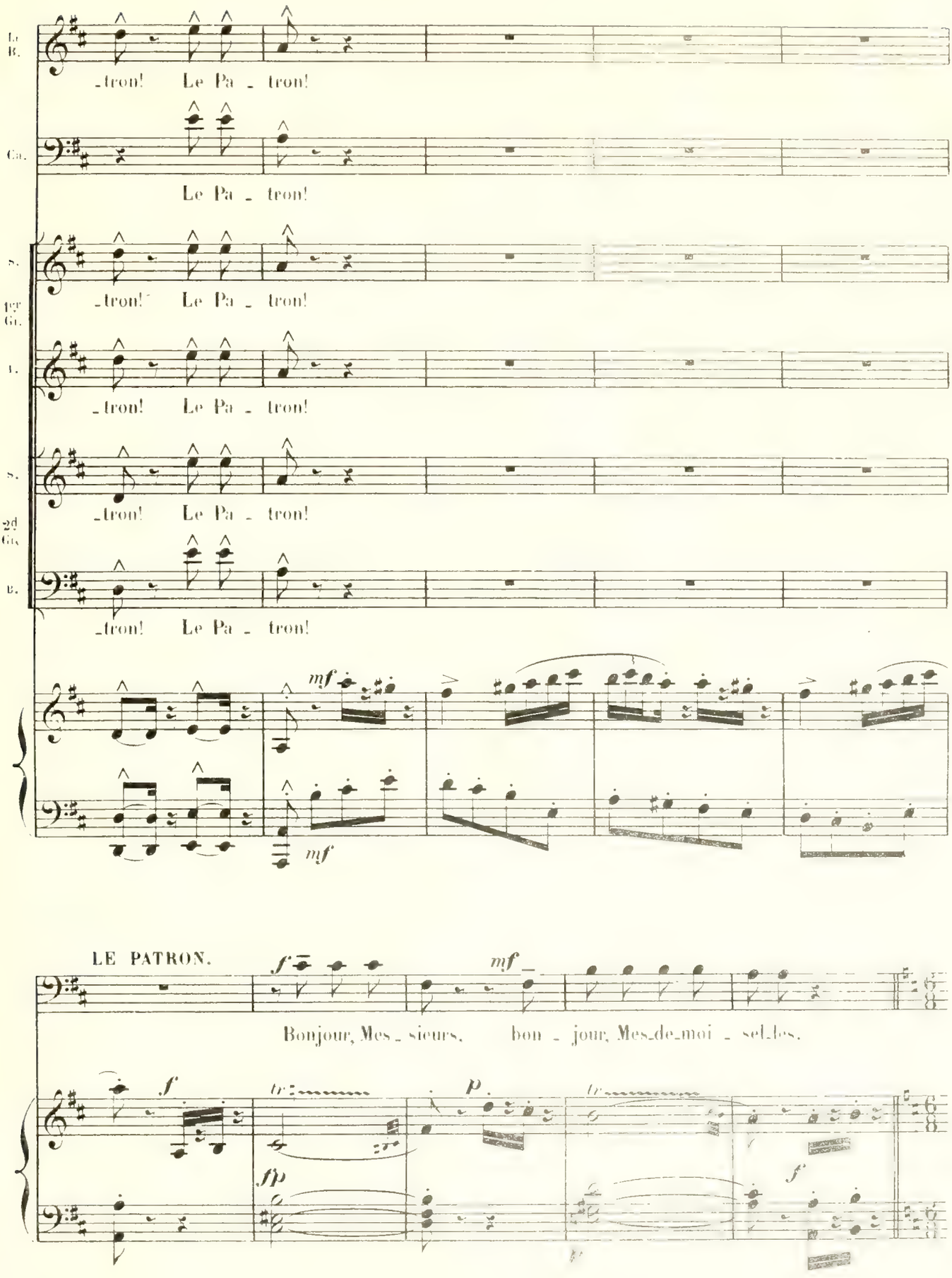
Animé. (CAOUDAL a paru au fond_il regarde l'enseigne du Restaurant et fait signe, gaiment, aux amis que l'on ne voit pas encore_LA BORDERIE le suit de près et agit de même.)






(entr'eux, joyialement)
(faisant encore signe aux amis)
Ba. B.
Ca.
- lent"
Nous serons à merveil - - - - - le! Par i -
sf tr
più f
avec entrain.
f
Apparaît alors toute la petite troupe des amis et amies_tous, très gais, très bruyants.
- ci!
appelant:
(les 2 mains en porte voix)
O_hé! Pa - tron!
più f


GAOUDAL.
TOUS (de même)
Qu'on se dé - pê - che, nous a' - vons
AMIS ET AMIES.
1er GROUPE.
O - hé! Pa - tron!
O - hé! Pa - tron!
2d GROUPE.
O - hé! Pa - tron!
O - hé! Pa - tron!
TOUS (de même)
LA BORDERIE.
(en hurlant)
Non! non! non! pas le gar - çon! Le Pa -
Ca.
tous la gor - ge sè - che!
TOUS (en hurlant)
S.
1er Gr.
T.
S.
2d Gr.
B.
Non! non! non! pas le gar - çon! Le Pa -
TOUS (en hurlant)


Le B.
_tron! Le Pa _ tron!
Ca.
Le Pa _ tron!
S.
_tron! Le Pa _ tron!
1er Ge.
T.
_tron! Le Pa _ tron!
S.
_tron! Le Pa _ tron!
2d Ge.
B.
_tron! Le Pa _ tron!
mf
mf
LE PATRON.
f
mf
Bonjour, Mes _ sieurs, bon _ jour, Mes_de_moi _ sel_les.
f
tr
fp
p
tr
f

Même mouv! animé.

(reconnaissant un client)

(avec prévenance)

f

Ah! Monsieur Ca_ou _ dal! ___ Vou_lez-vous dé_jeû _ ner dans l'ar _ _ _ bre...

Même mouv! animé.

avec entrain.

LA BORDERIE. *f*

Non!

ou bien sous les tou_ nel _ les?

(avec joie)

f *sec.*

Oh! oui, dans l'ar _ _ bre!

f

Non!

(avec joie)

f *sec.*

Oh! oui, dans l'ar _ _ bre!

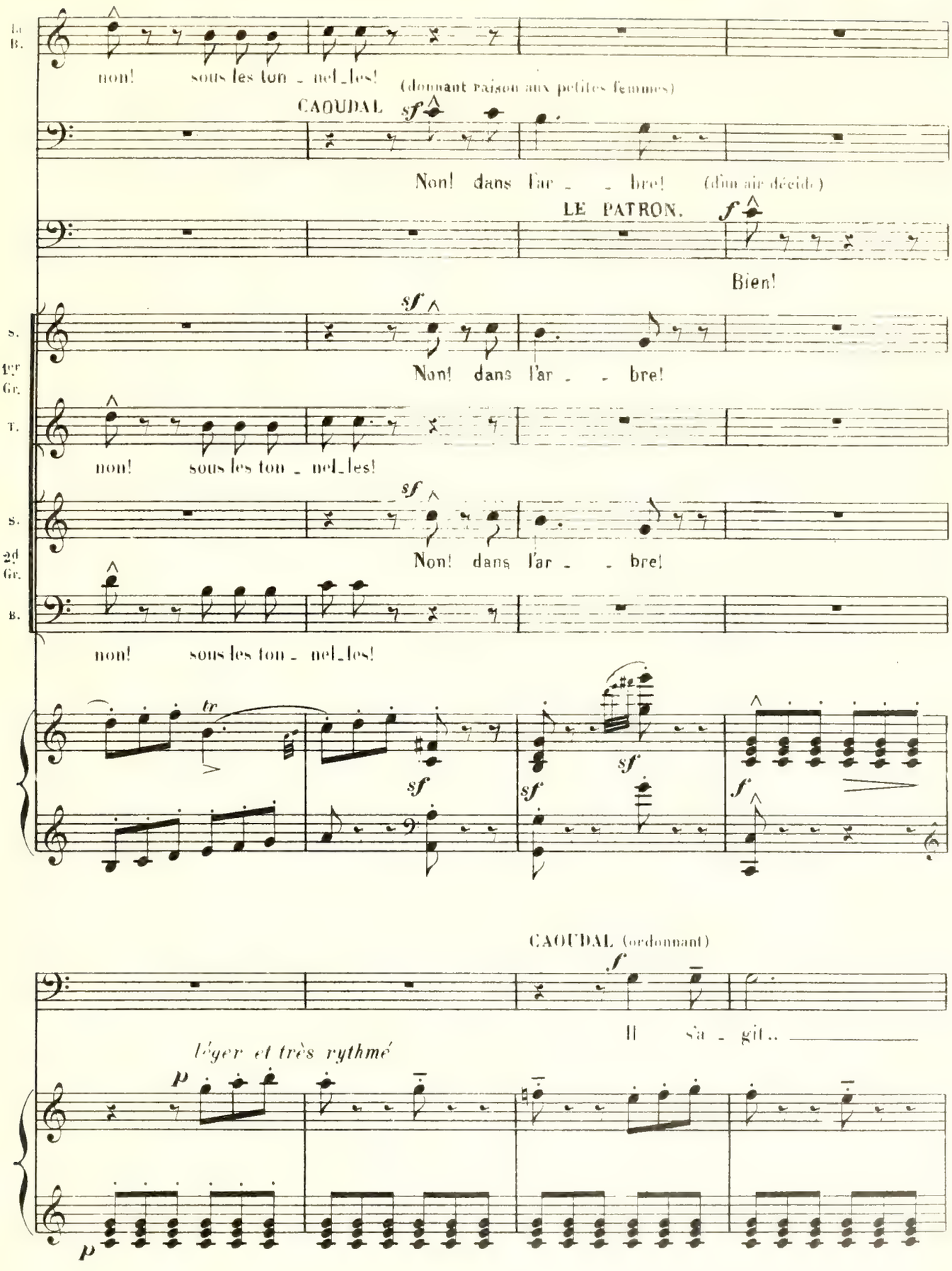
f

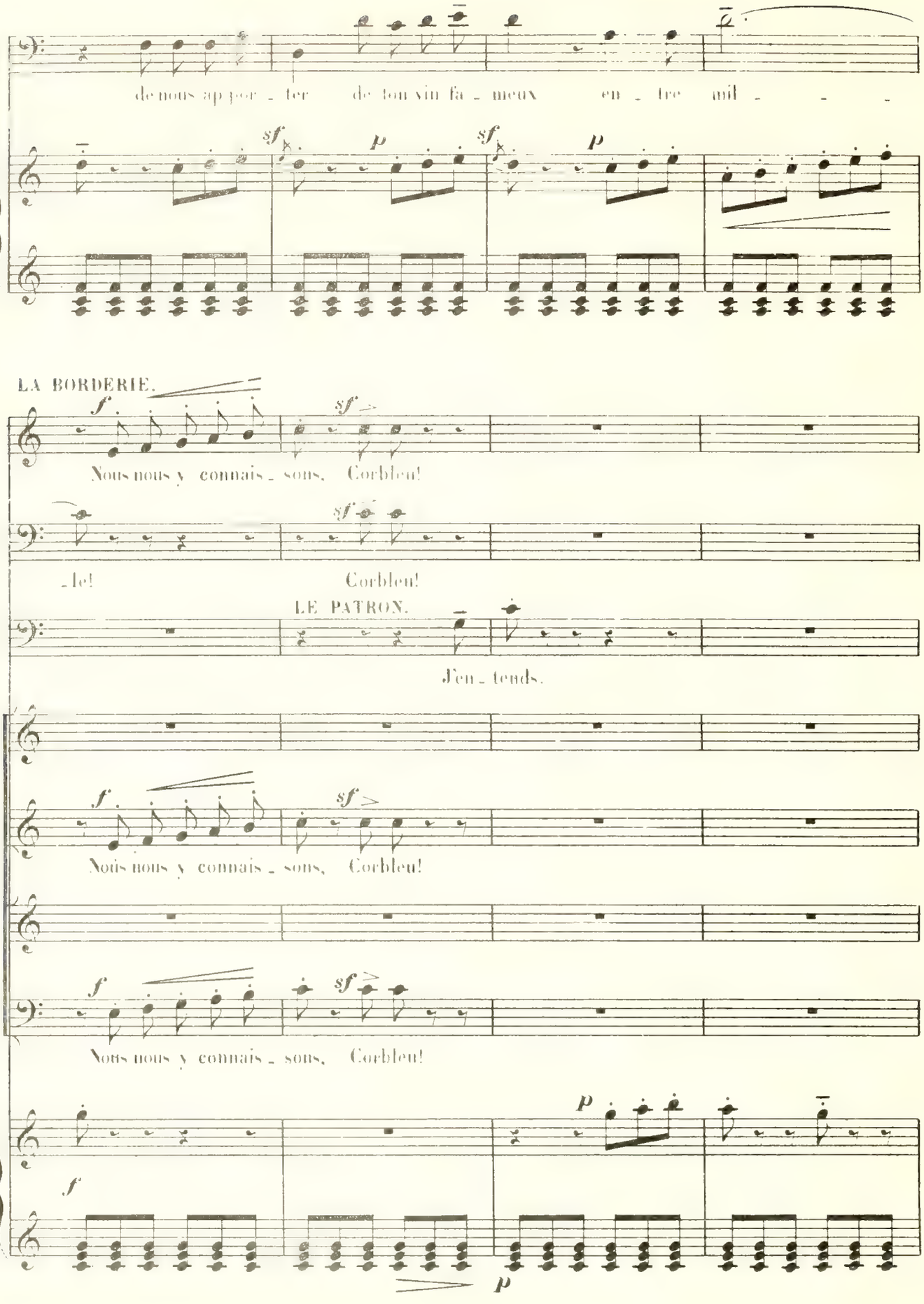
Non!

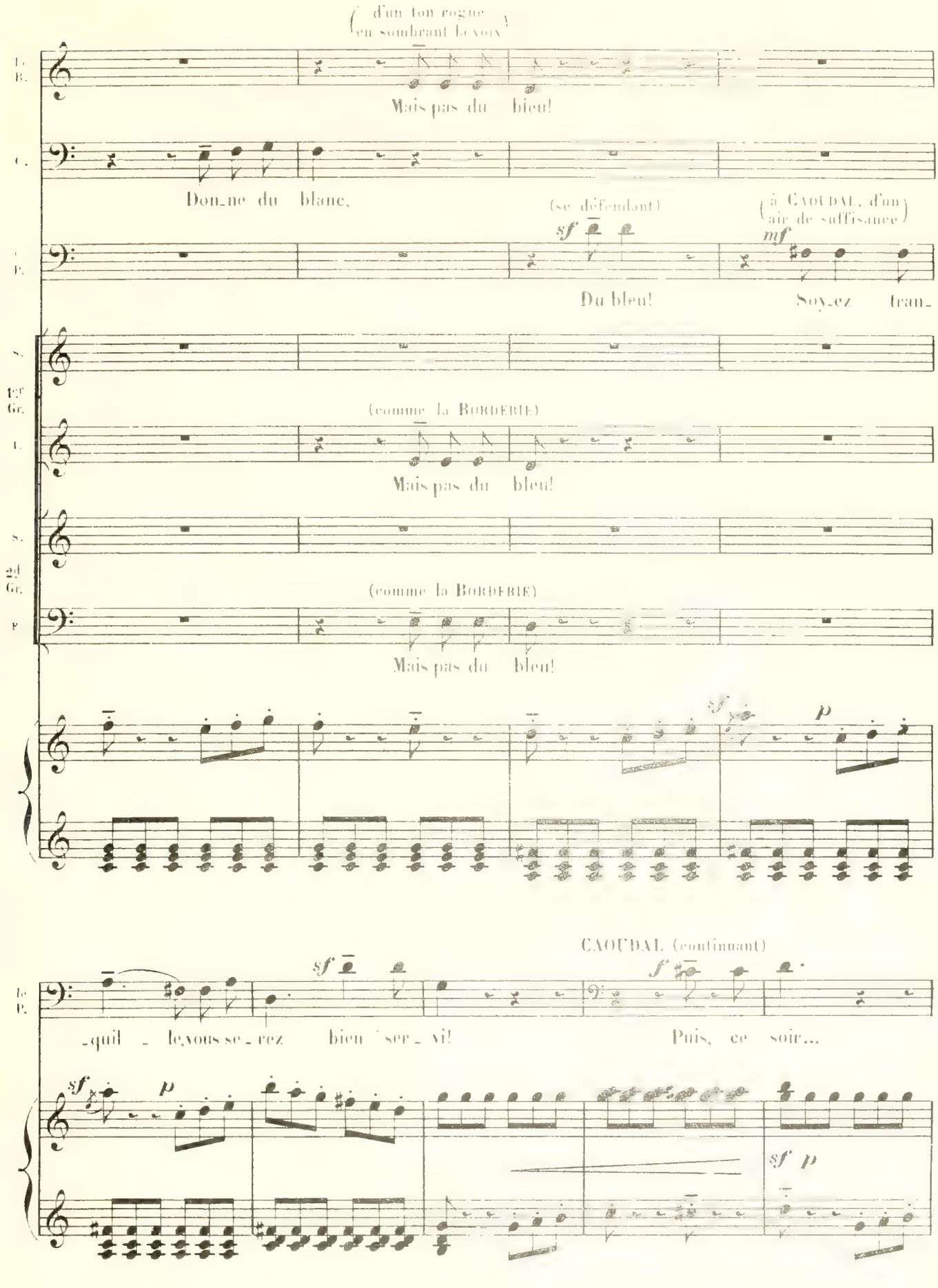
avec entrain. 126 = ♩.

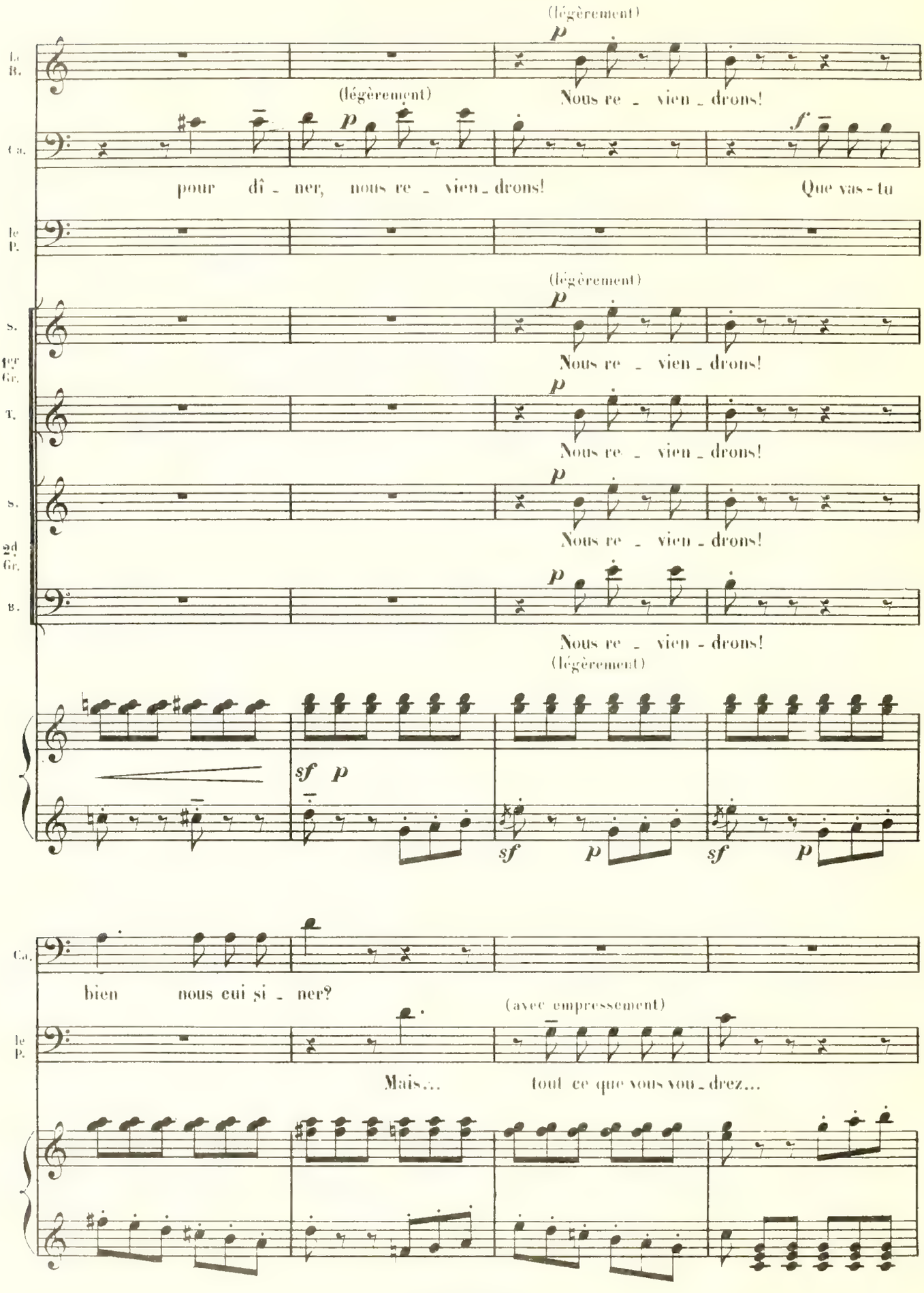
tr *tr*

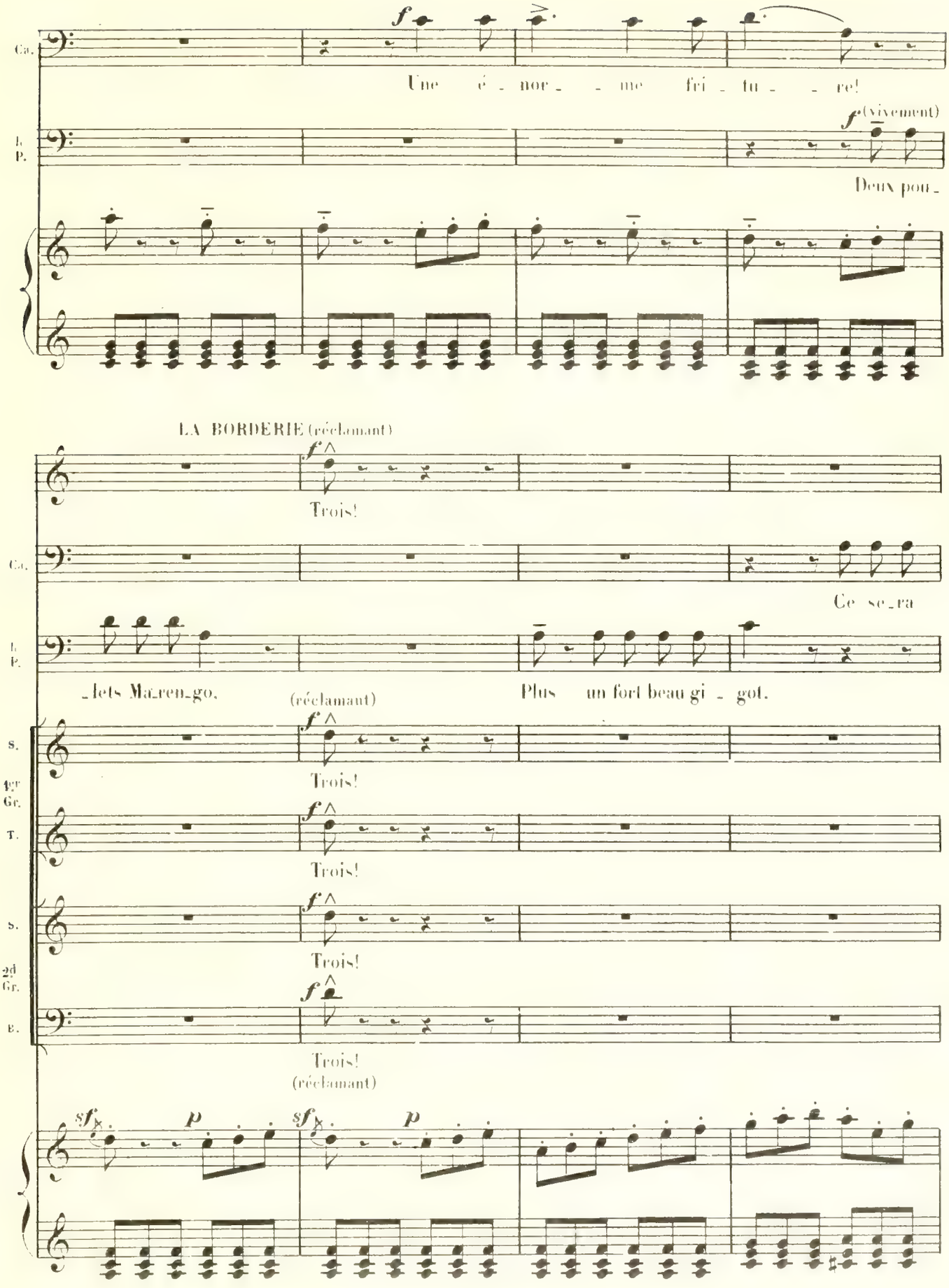
f


1er B.
non! sous les ton - nel_les!
(donnant raison aux petites femmes)
CAOUDAL
Non! dans l'ar - - bre!
(d'un air décidé)
LE PATRON.
Bien!
S.
1er Cr.
Non! dans l'ar - - bre!
T.
non! sous les ton - nel_les!
S.
2d Cr.
Non! dans l'ar - - bre!
B.
non! sous les ton - nel_les!
CAOUDAL (ordonnant)
Il s'a - git..
Léger et très rythmé


de nous ap por _ ter de ton vin fa _ meux en _ tre mil _ _ _
LA BORDERIE.
Nous nous y connais _ sons, Corbleu!
_le! Corbleu!
LE PATRON.
J'en _ tends.
Nous nous y connais _ sons, Corbleu!
Nous nous y connais _ sons, Corbleu!


(d'un ton rogue en soulignant la voix)
Mais pas du bleu!
Donne du blanc,
(se défendant)
(à CAOUDAL, d'un air de suffisance)
Du bleu!
Soyez tran-
(comme la BORDERIE)
Mais pas du bleu!
(comme la BORDERIE)
Mais pas du bleu!
CAOUDAL (continuant)
-quil - le vous ser-rez bien ser-vi!
Puis, ce soir...


(légèrement)
Nous re - vien - drons!
pour dî - ner, nous re - vien - drons!
Que vas-tu
Nous re - vien - drons!
Nous re - vien - drons!
Nous re - vien - drons!
Nous re - vien - drons!
bien nous cui si - ner?
(avec empressement)
Mais... tout ce que vous vou - drez...


Ca.
Une é - nor - me fri - tu - re!
L. P.
(vivement)
Deux pou -
LA BORDERIE (réclamant)
Trois!
Ce se - ra
- lets Ma - ren - go.
(réclamant)
Plus un fort beau gi - got.
S.
1er Gr.
T.
Trois!
S.
2d Gr.
B.
Trois!
(réclamant)

Ca. bon... *f* (en charge) C'est en_ten_du! C'est con_ve_

1er P. je vous le ju_re!

La B. _nu! *pp* C'est en_ten_

CAOUDAL. (en charge) *f* C'est en_ten_du! *pp* C'est en_ten_

le P. (sérieux) *più f* C'est con_ve_nu!

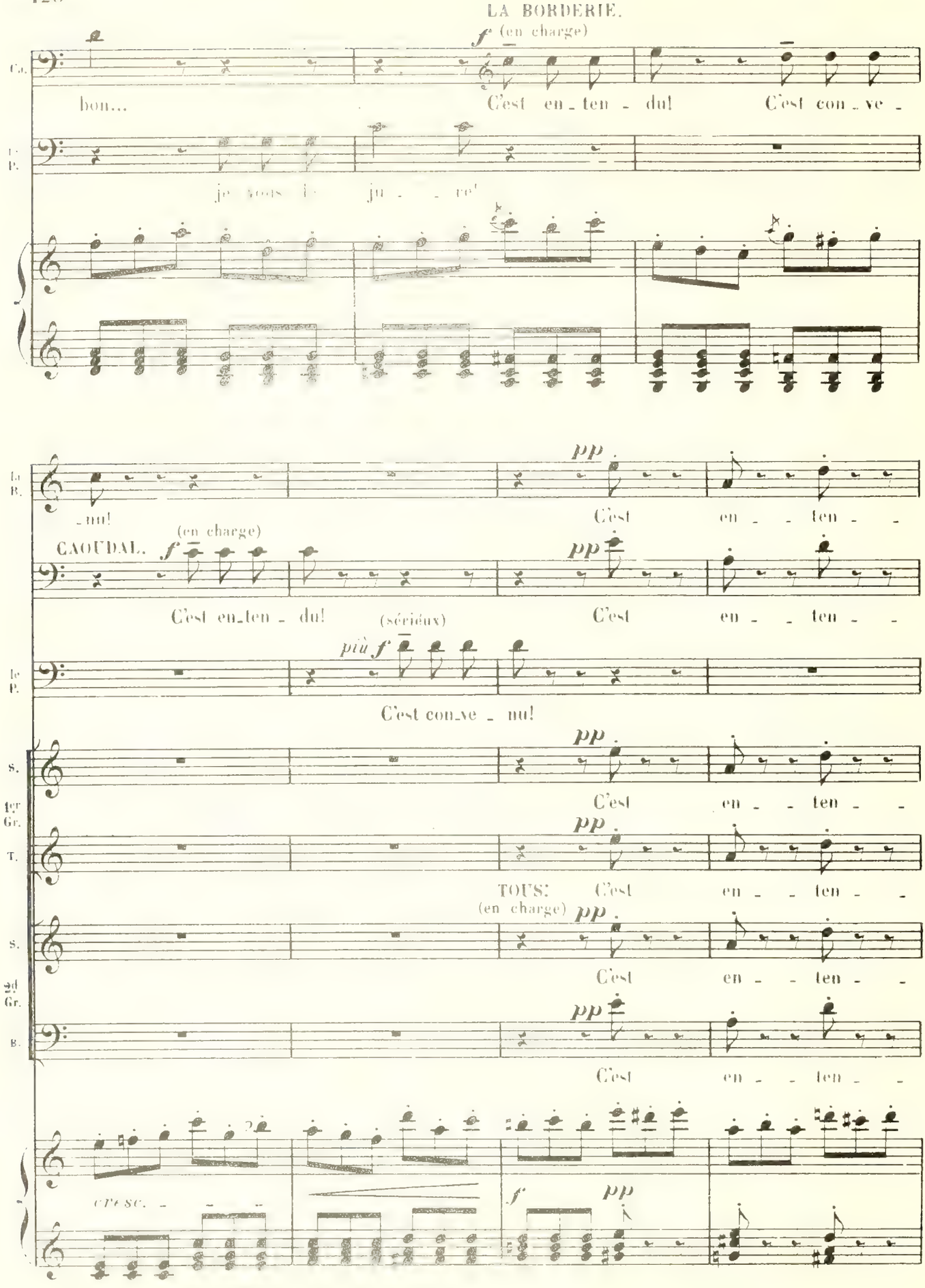
S. *pp* C'est en_ten_

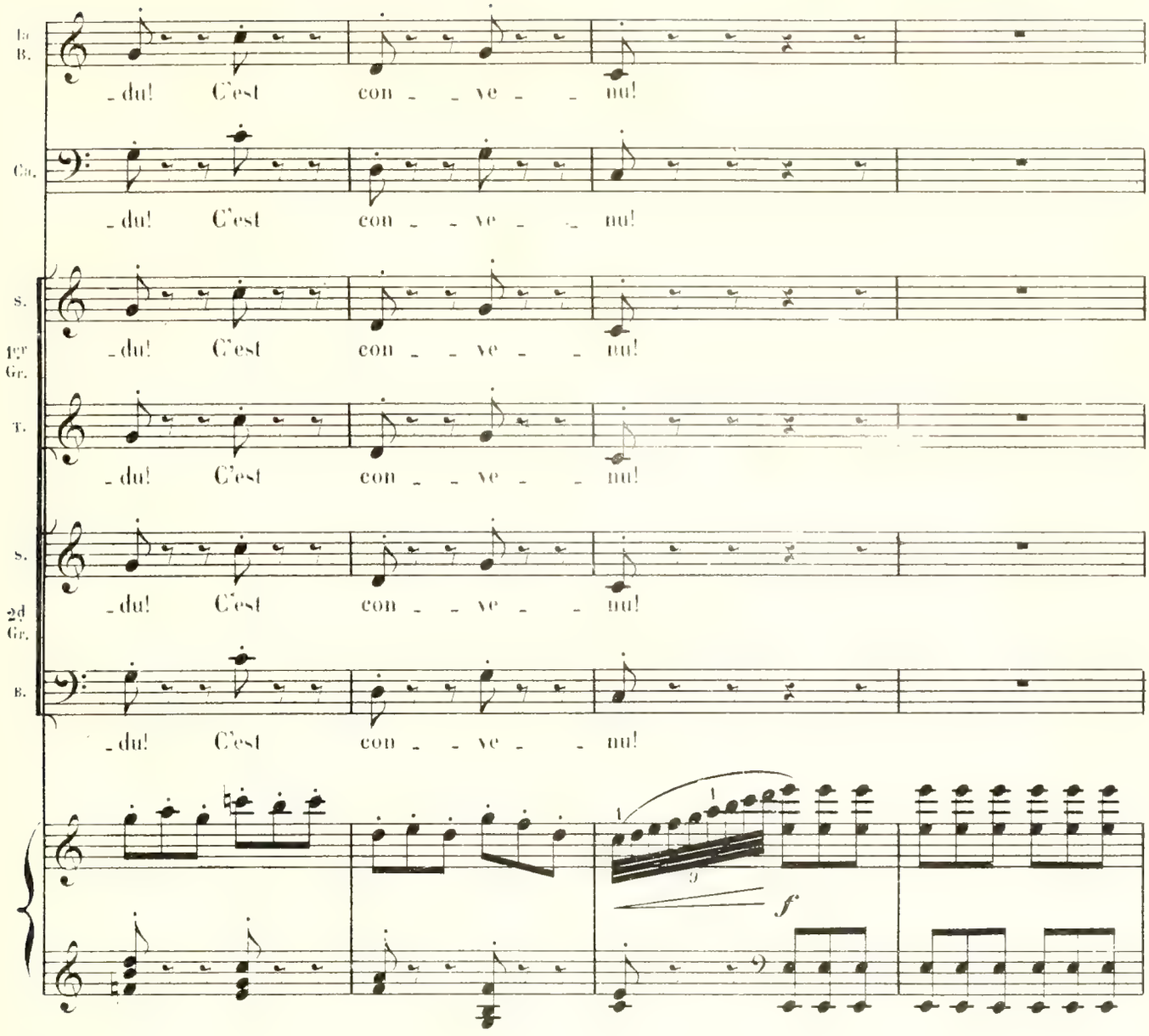
1er Gr. T. *pp* C'est en_ten_

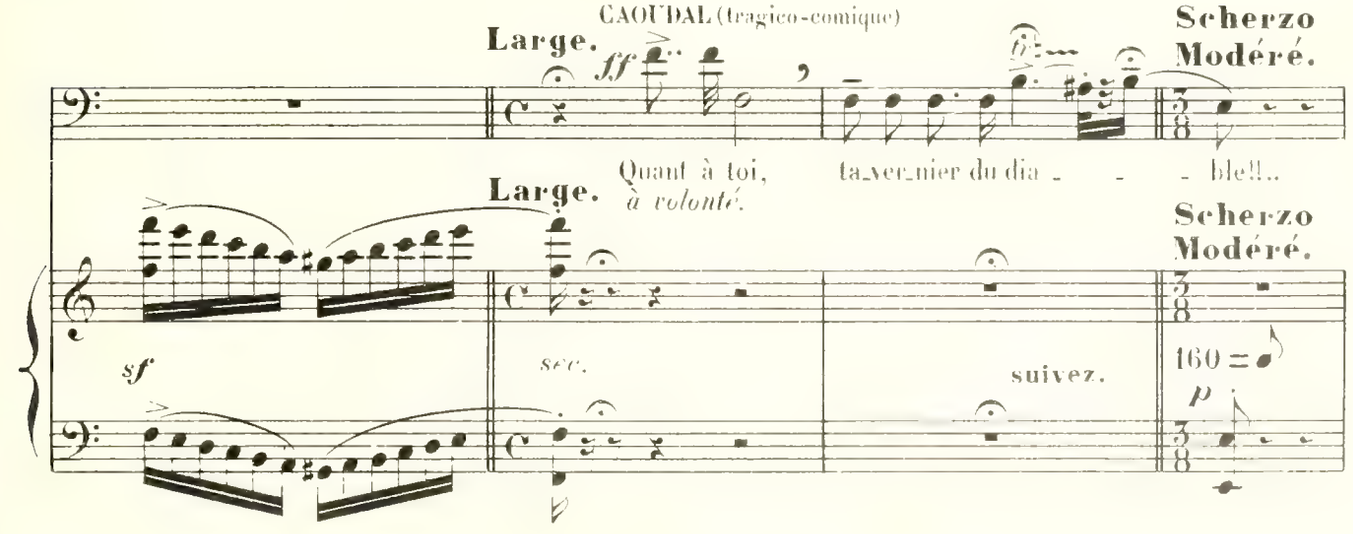
TOUS: (en charge) *pp* C'est en_ten_

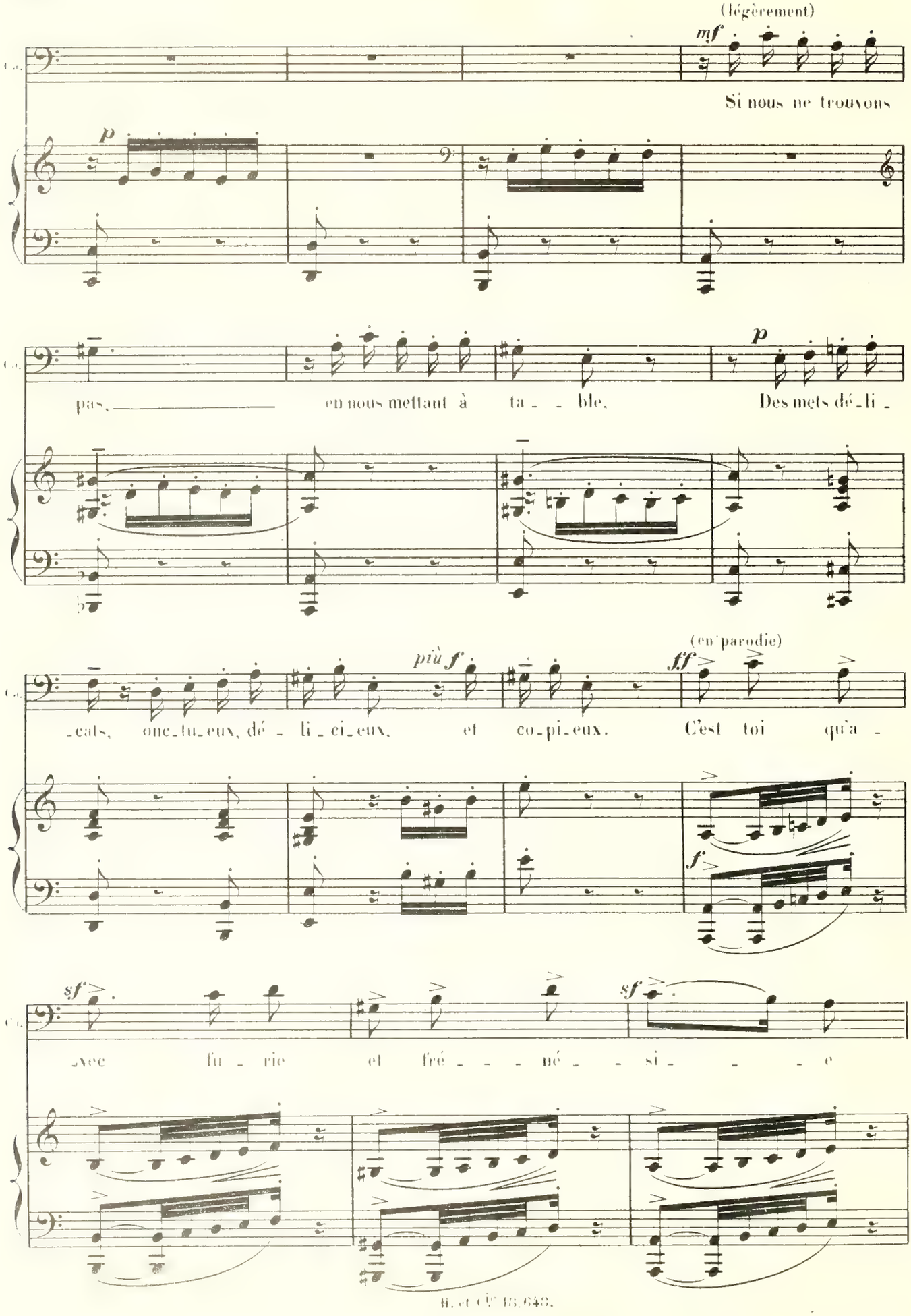
S. 2d Gr. B. *pp* C'est en_ten_

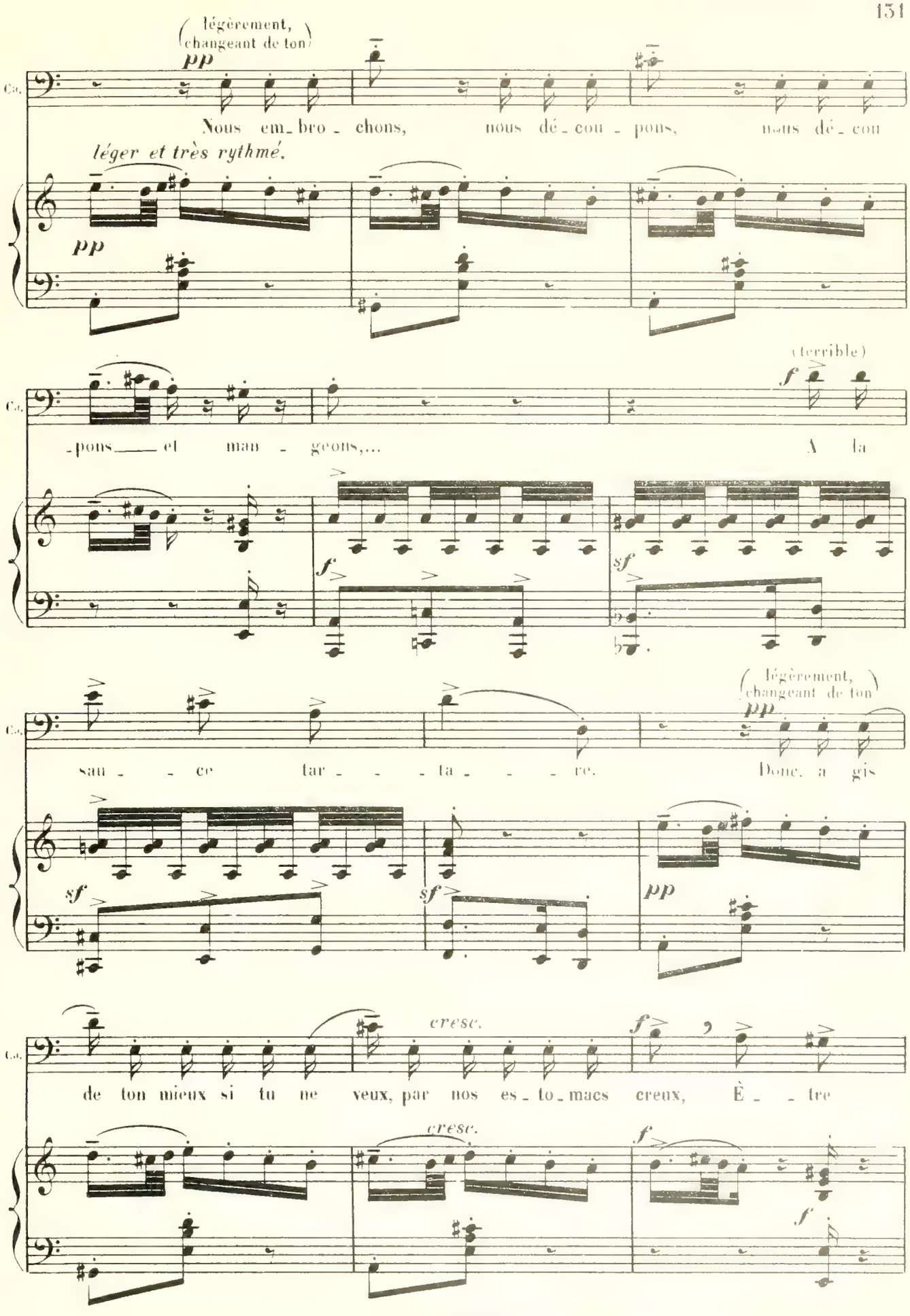
cresc. *f* *pp*

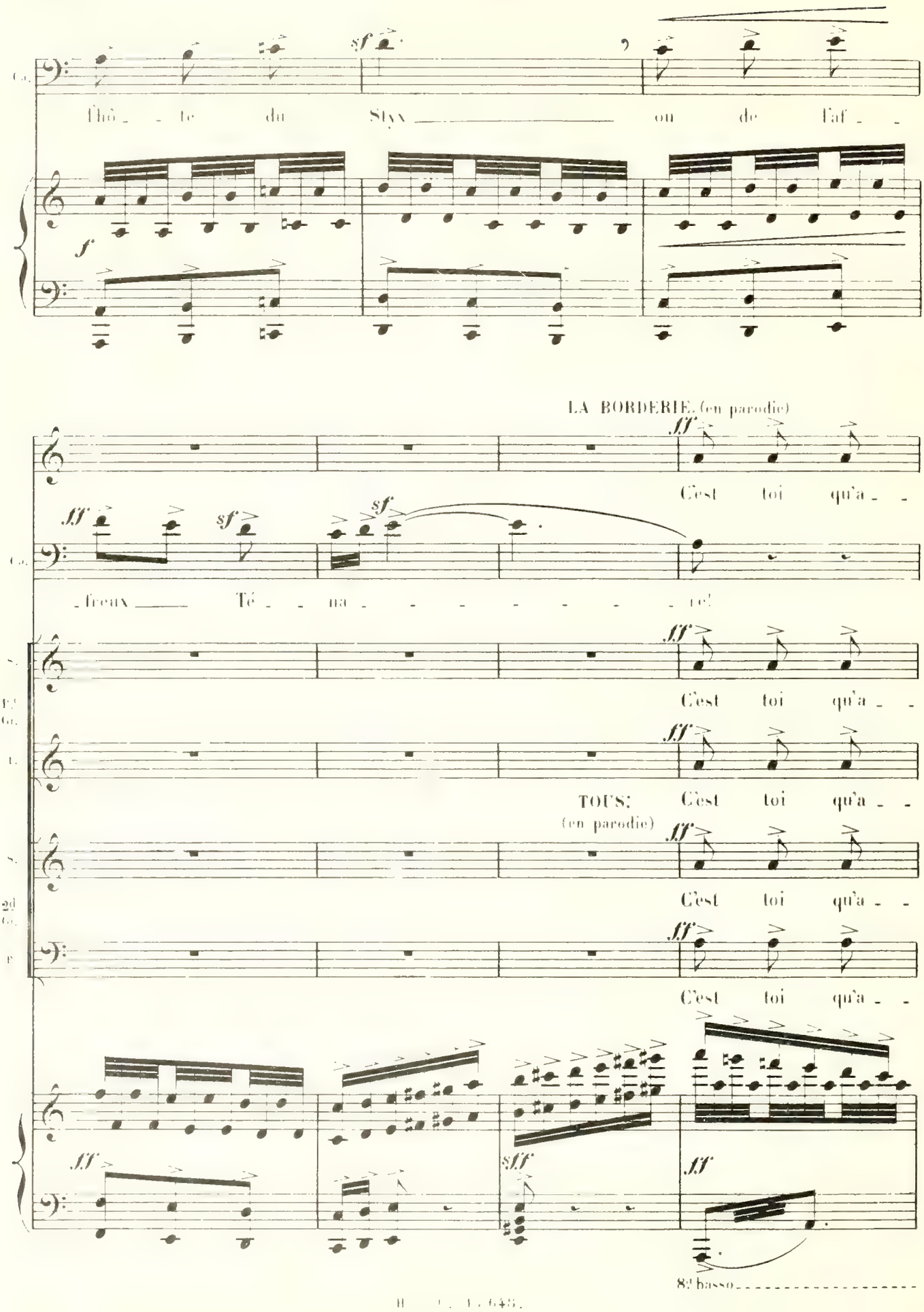


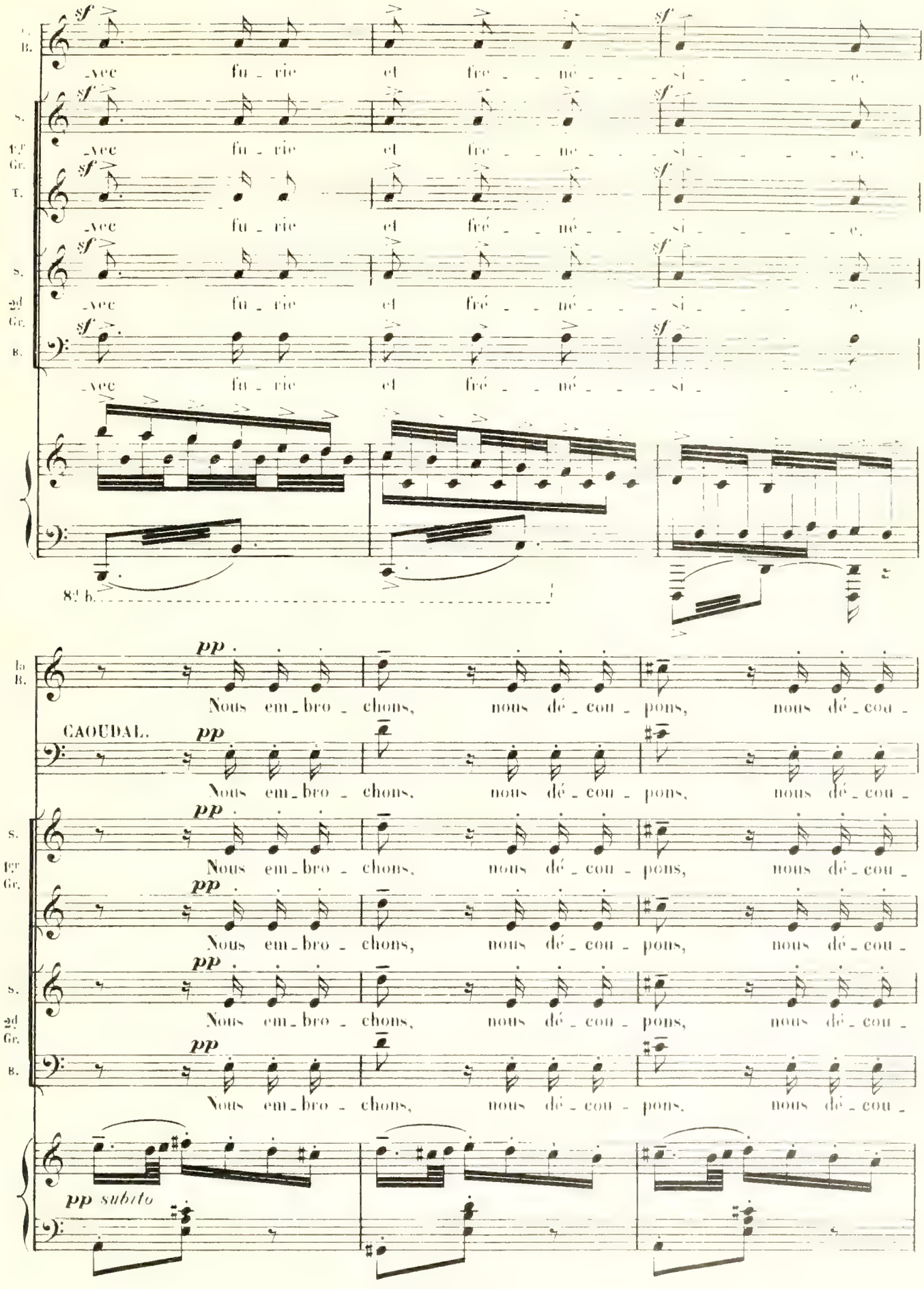

Ba. B.
_ du! C'est con _ _ ve _ _ nu!
Ca.
_ du! C'est con _ _ ve _ _ nu!
S. 1er Gr.
_ du! C'est con _ _ ve _ _ nu!
T.
_ du! C'est con _ _ ve _ _ nu!
S. 2d Gr.
_ du! C'est con _ _ ve _ _ nu!
B.
_ du! C'est con _ _ ve _ _ nu!
f


CAOUDAL (tragico-comique)
Large.
fff
Scherzo Modéré.
Quant à toi, ta_ver_nier du dia _ _ _ ble!!..
Large.
à volonté.
Scherzo Modéré.
sf
sec.
suivez.
160
p

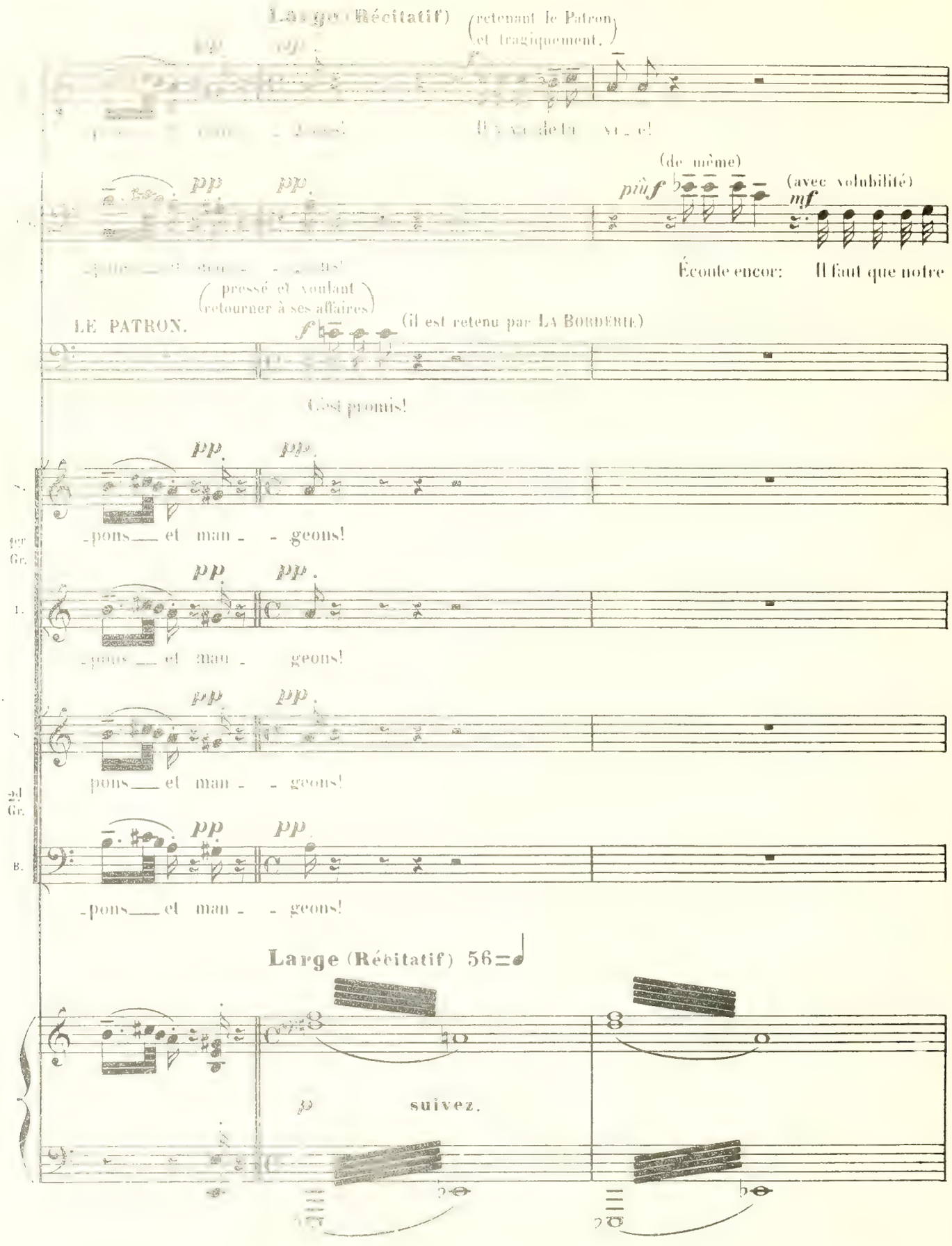

(légèrement)
mf
Si nous ne trouvons
p
pas, en nous mettant à ta - - ble,
p
Des mets dé - li -
più f
- cats, onc - tu - eux, dé - li - ci - eux, et co - pi - eux.
(en parodie)
fff
C'est toi qu'a -
f
sf
avec fu - rie et fré - - - né - si - - - e
sf


(légèrement, changeant de ton)
pp
Ca.
Nous em_bro_chons, nous dé_cou_pons, nous dé_cou
léger et très rythmé.
pp
(terrible)
f
_pons_____ et man_geons,... A la
f
sf
légèrement, changeant de ton
pp
sau_ce tar_ta_re. Donc, a gis
sf
sf
pp
cresc.
f
de ton mieux si tu ne veux, par nos es_to_macs creux, È_tre
cresc.
f
f


Ca.
l'hô - te du Styx ou de l'af -
LA BORDERIE. (en parodie)
C'est toi qu'a -
- freux Té - na - - - - - - - - re!
C'est toi qu'a -
TOUS: (en parodie)
C'est toi qu'a -
C'est toi qu'a -
C'est toi qu'a -
8a basso


sf
Avec fu - rie et fré - né - si - e.
8va b.
pp
Nous em - bro - chons, nous dé - cou - pons, nous dé - cou -
CAOUDAL.
pp subito

Large (Récitatif) (retenant le Patron et tragiquement.)



pp pp

Il y va de ta vi_e!

pp pp

(de même) più f (avec volubilité) mf

Écoute encor: Il faut que notre

(pressé et voulant retourner à ses affaires)

LE PATRON. f (il est retenu par LA BORDERIE)

C'est promis!

pp pp

pons et man _geons!

1er Gr.

pp pp

pons et man geons!

pp pp

pons et man_ _geons!

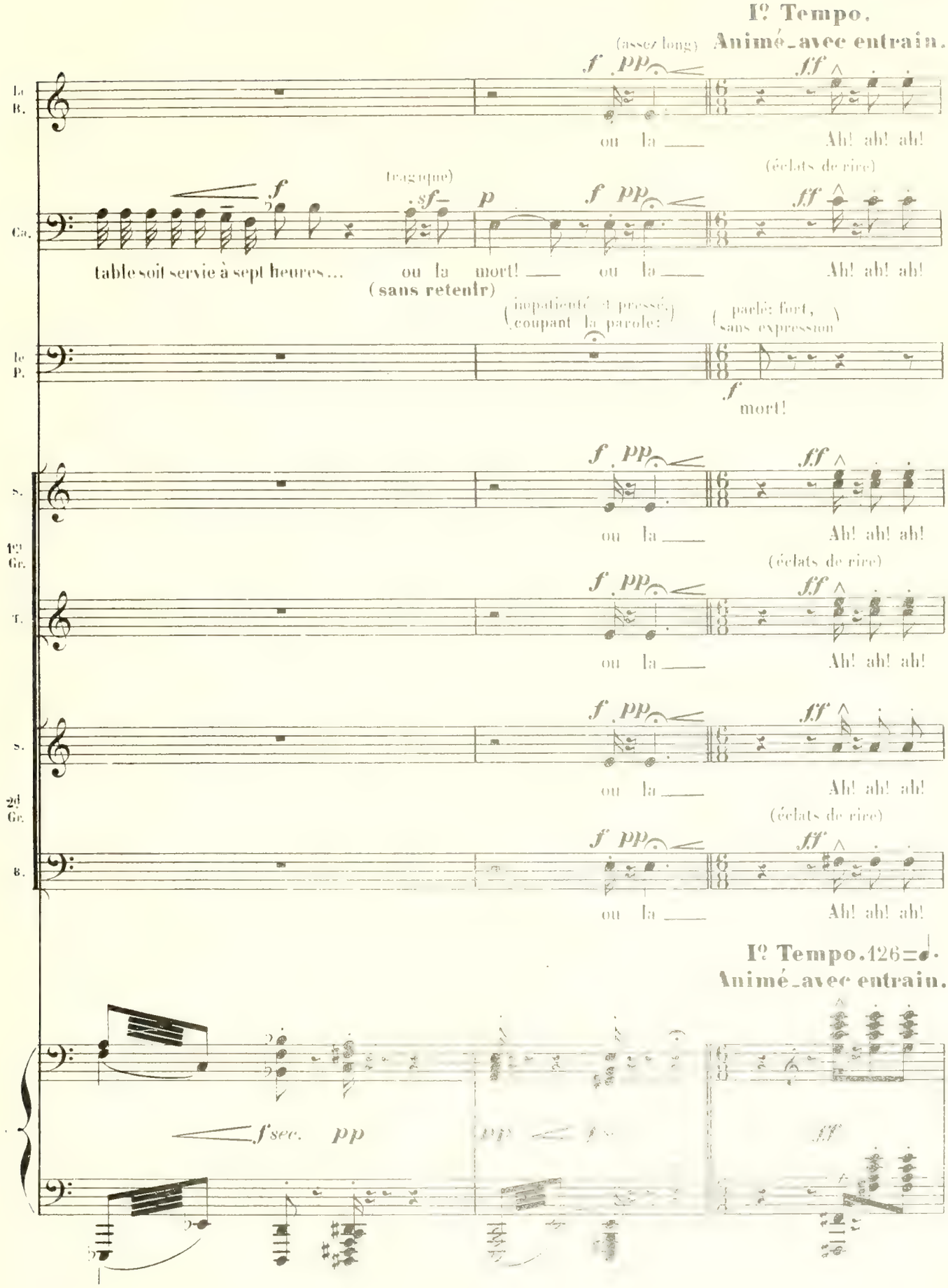
2d Gr.

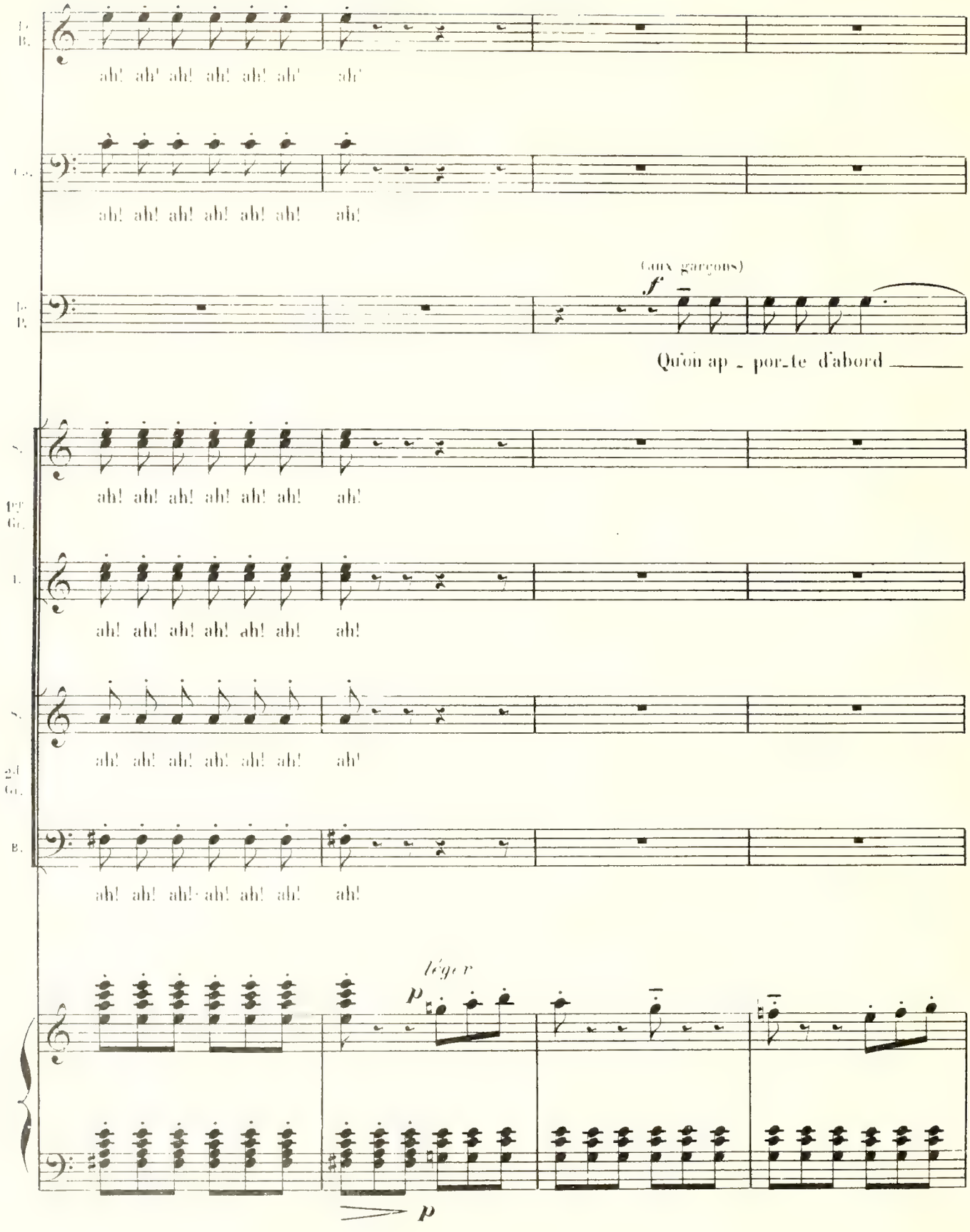
pp pp

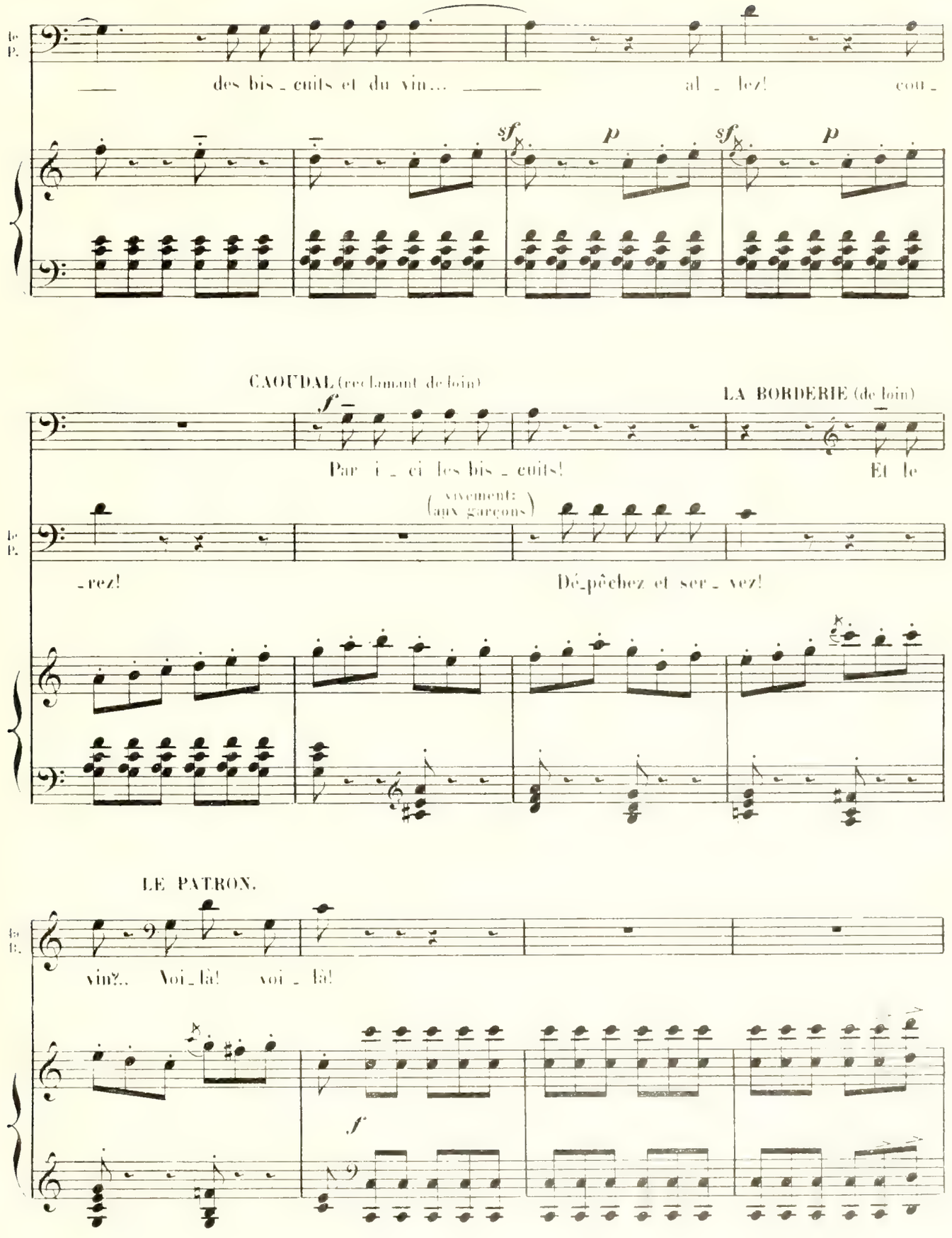
pons et man _geons!

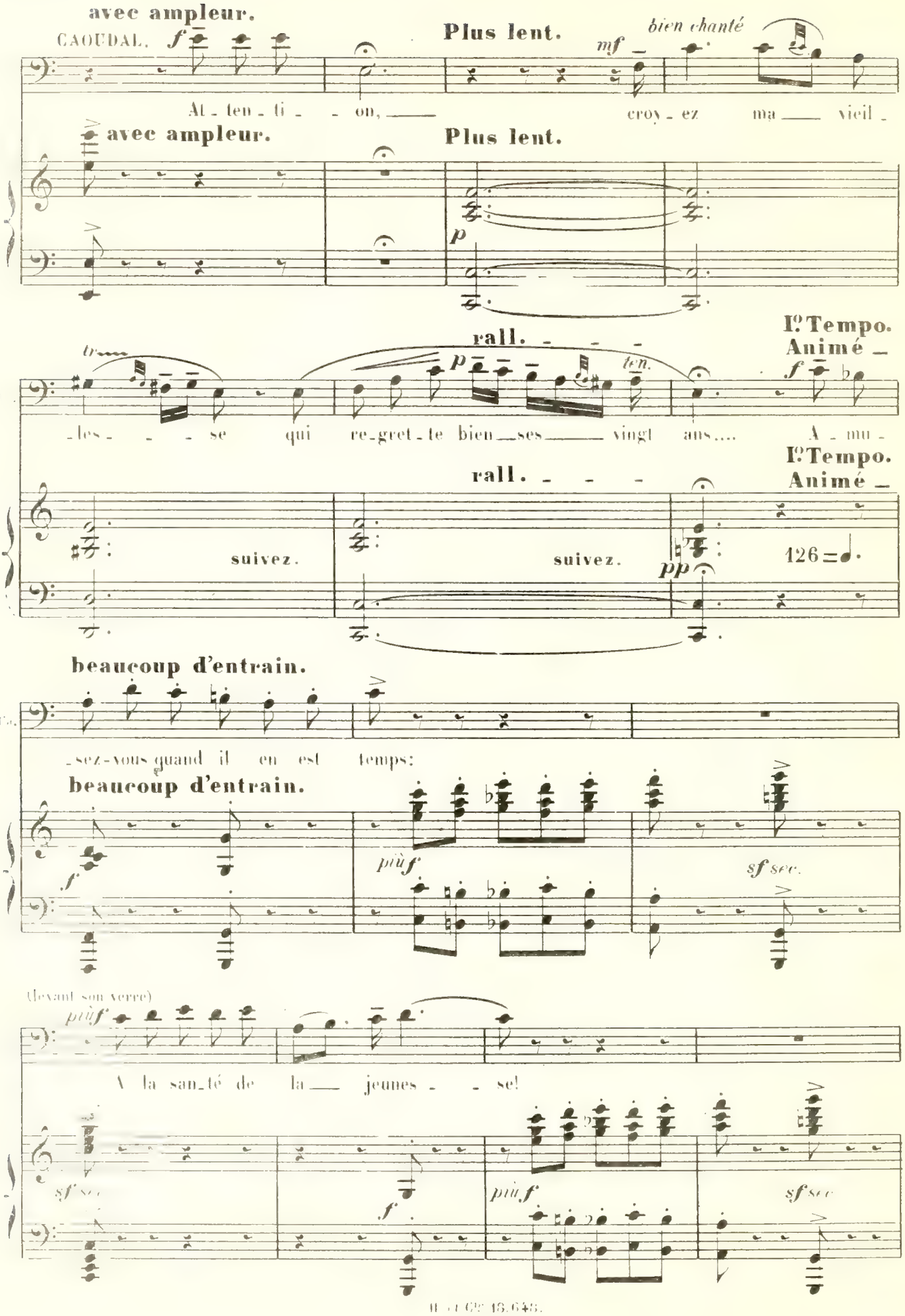
Large (Récitatif) 56=♩

p suivez.


Iº Tempo.
Animé_avec entrain.
(assez long)
La B.
ou la ___ Ah! ah! ah!
(éclats de rire)
(tragique)
Ca.
table soit servie à sept heures...
ou la mort! ___
(sans retenir)
ou la ___ Ah! ah! ah!
(impatienté et pressé, coupant la parole:)
(parlé: fort, sans expression)
le P.
mort!
S.
1ºl Gr.
T.
2d Gr.
B.
Iº Tempo. 126
Animé_avec entrain.
sec.
pp
ff


ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
(aux garçons)
f
Qu'on ap - por-te d'abord
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
léger
p
p


des bis_cuits et du vin... al_lez! cou_
CAOUDAL (reclamant de loin)
LA BORDERIE (de loin)
Par i_ci les bis_cuits! Et le
(vivement aux garçons)
_rez! Dé_pêchez et ser_vez!
LE PATRON.
vin?.. Voi_là! voi_là!


avec ampleur.
CAOUDAL.
Plus lent.
bien chanté
At - ten - ti - on,
croy - ez ma vieil -
avec ampleur.
Plus lent.
rall.
Iº Tempo.
Animé
les - se qui re-gret-te bien ses vingt ans....
A - mu -
rall.
Iº Tempo.
Animé
suivez.
suivez.
126
beaucoup d'entrain.
sez-vous quand il en est temps:
beaucoup d'entrain.
(levant son verre)
A la san-té de la jeunes - se!

LA BORDERIE.

(vibrant et gaîment)

A la san_té de la jeunes_ _ _ se! O_hé!

Ca. O_hé!

TOUS: (vibrant et gaîment)

S. 1er Gr. A la san_té de la jeunes_ _ _ se! O_hé!

T. A la san_té de la jeunes_ _ _ se! O_hé!

S. 2d Gr. A la san_té de la jeunes_ _ _ se! O_hé!

B. A la san_té de la jeunes_ _ _ se! O_hé!

sf sec. *f* *più ff*

La B. o_hé! o_hé! o_hé! o_hé! En a_vant!

Ca. o_hé! o_hé! o_hé! o_hé! En a_vant!

S. 1er Gr. o_hé! o_hé! o_hé! o_hé! En a_vant!

T. o_hé! o_hé! o_hé! o_hé! En a_vant!

S. 2d Gr. o_hé! o_hé! o_hé! o_hé! En a_vant!

B. o_hé! o_hé! o_hé! o_hé! En a_vant!

sff

Des musiciens ambulants traversent le restaurant et s'arrêtent dans le fond du jardin. _

Même mouv!

ff (3 Musiciens ambulants: Une Clarinette, un Cornet à pistons, un Tuba)

les musiciens s'éloignent tout en jouant.

f *mf* *p* *dim*

(JEAN a paru et vient d'être aperçu par CAOUDAL)

CAOUDAL (à JEAN)

f

un peu retenu.

Tiens, vous voi _ là!

un peu retenu.

p

ORCHESTRE.

sf

JEAN (qui s'est approché, saluant)

mf

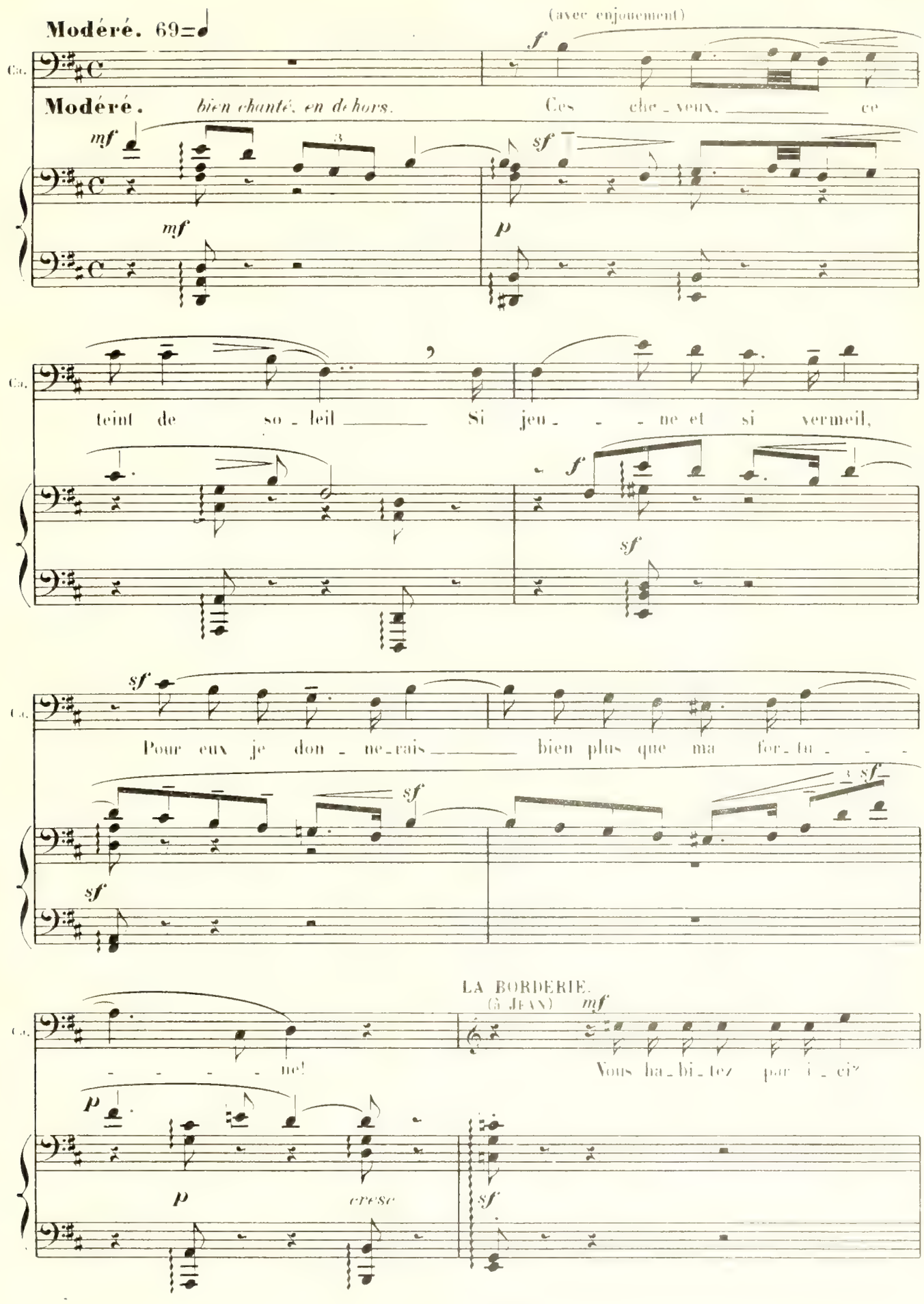
Mes _ sieurs!...

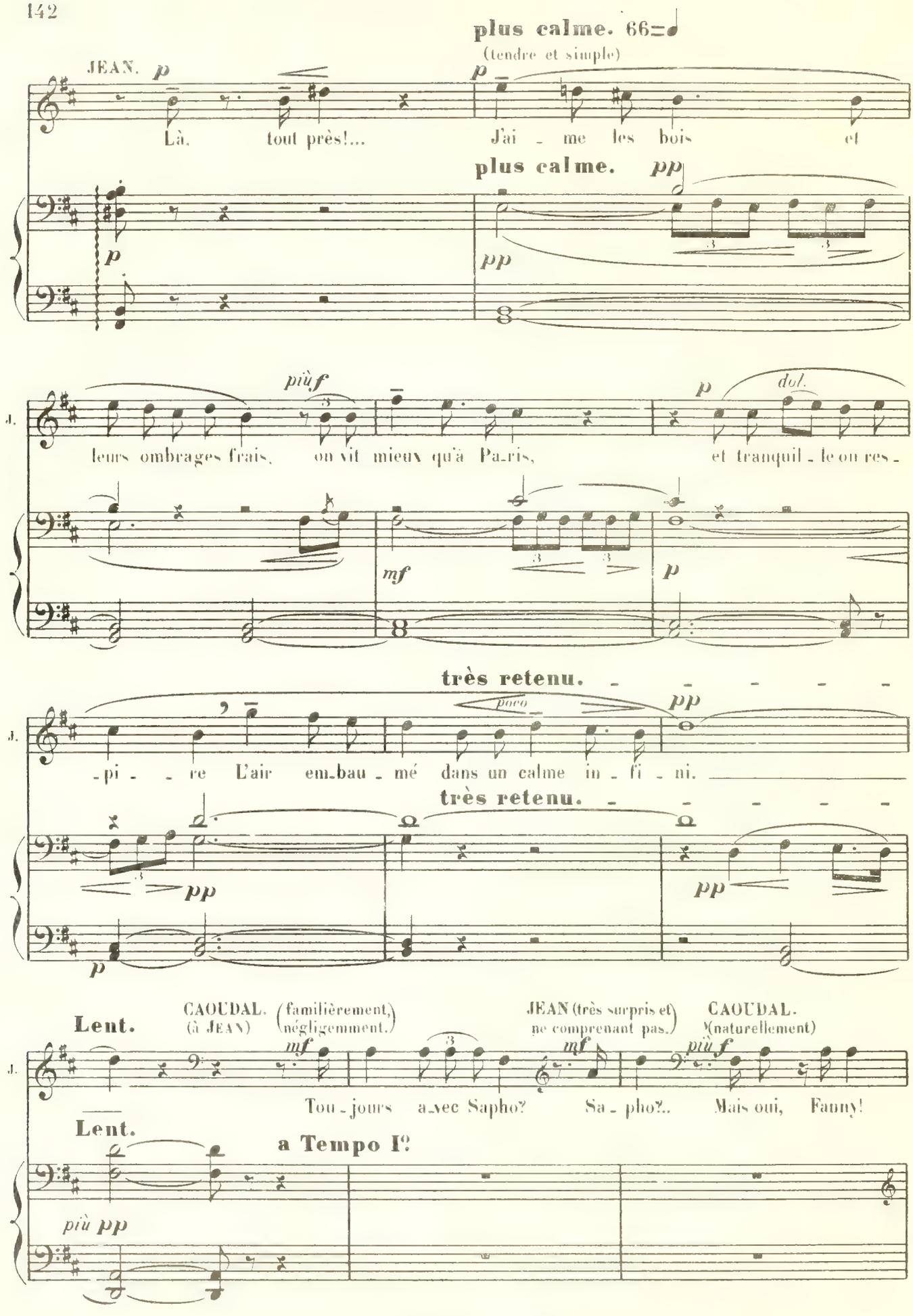
CAOUDAL. (de bonne humeur)

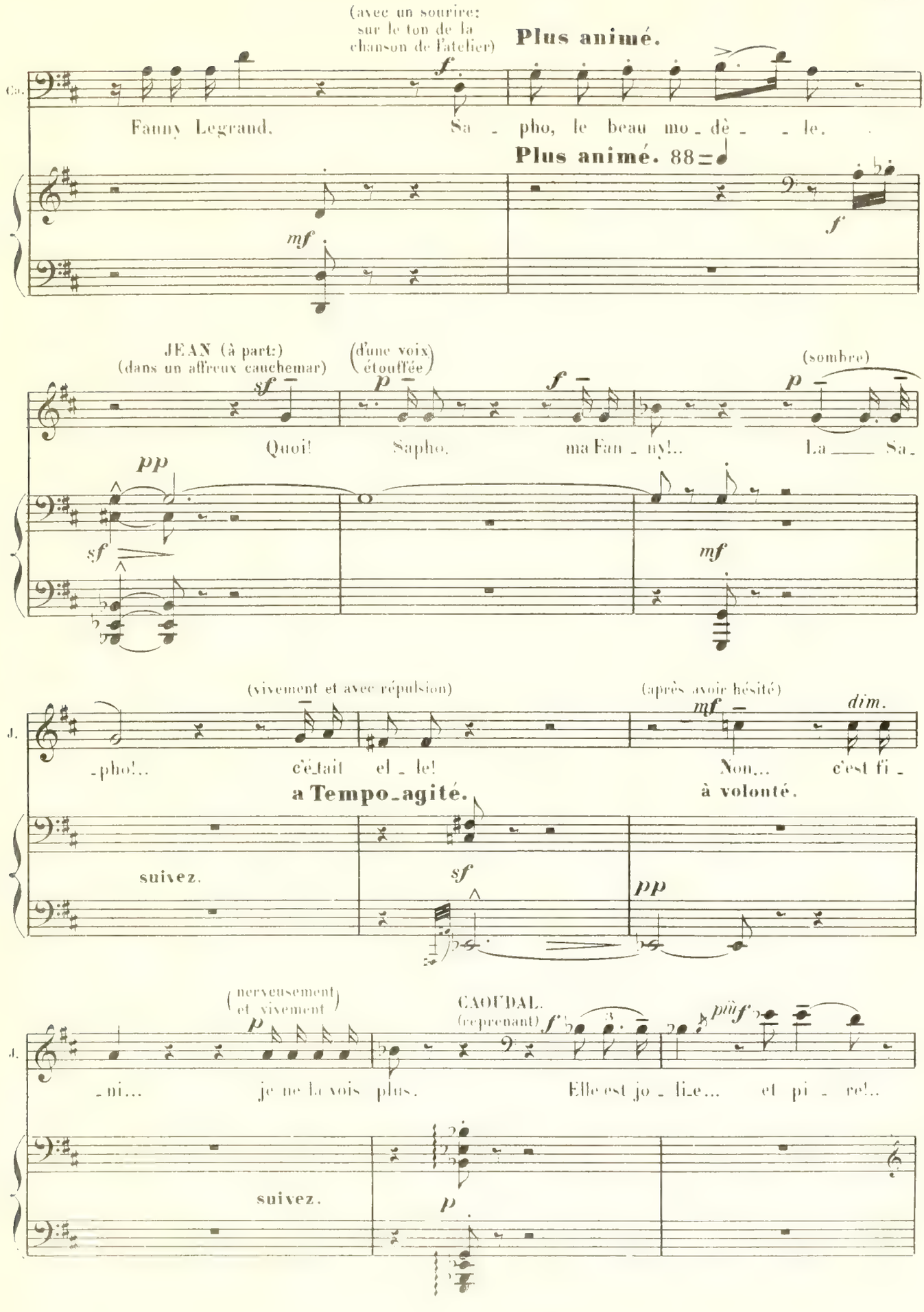
f

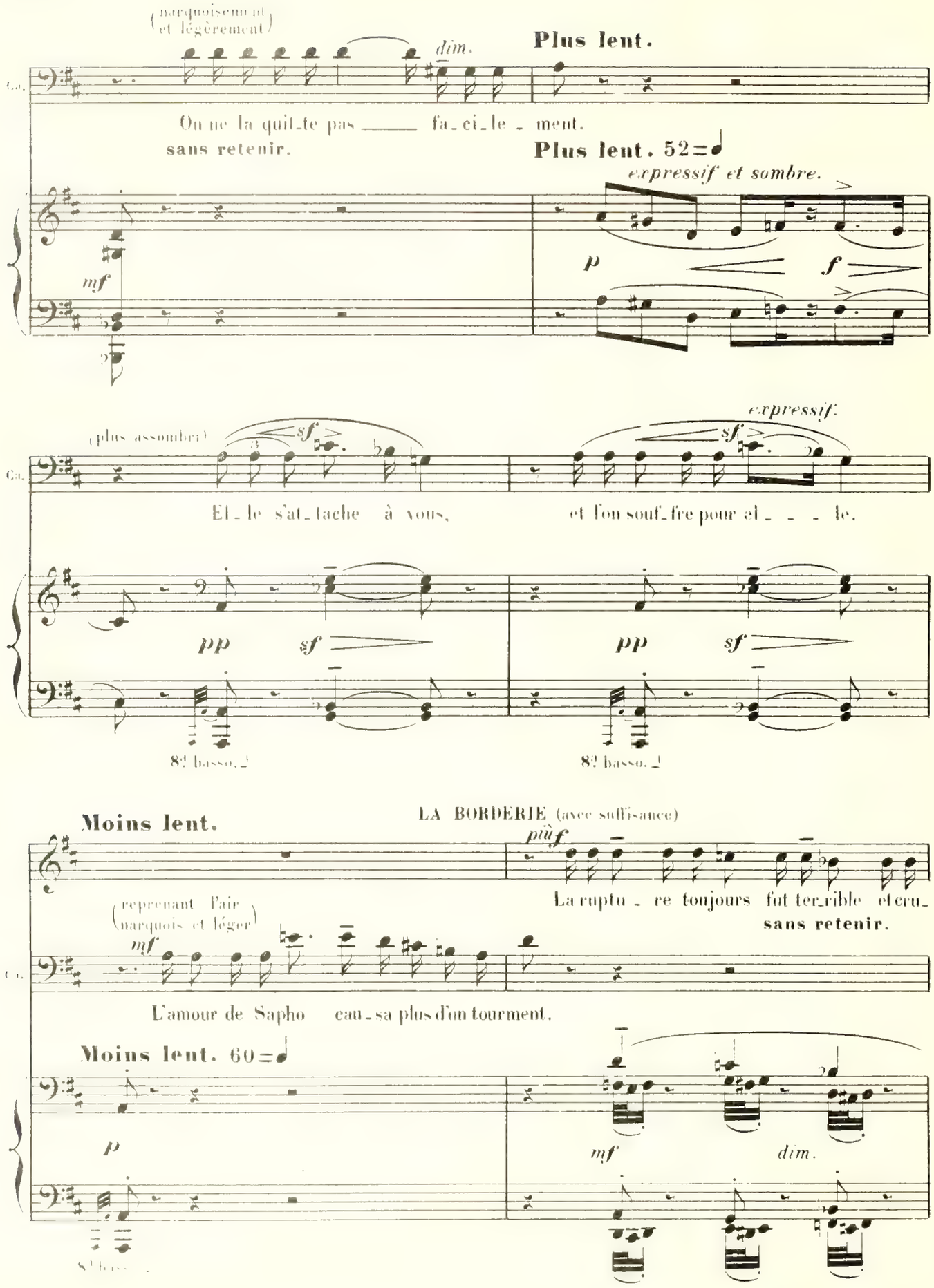
La ren_contre op_por _ tu _ _ ne!

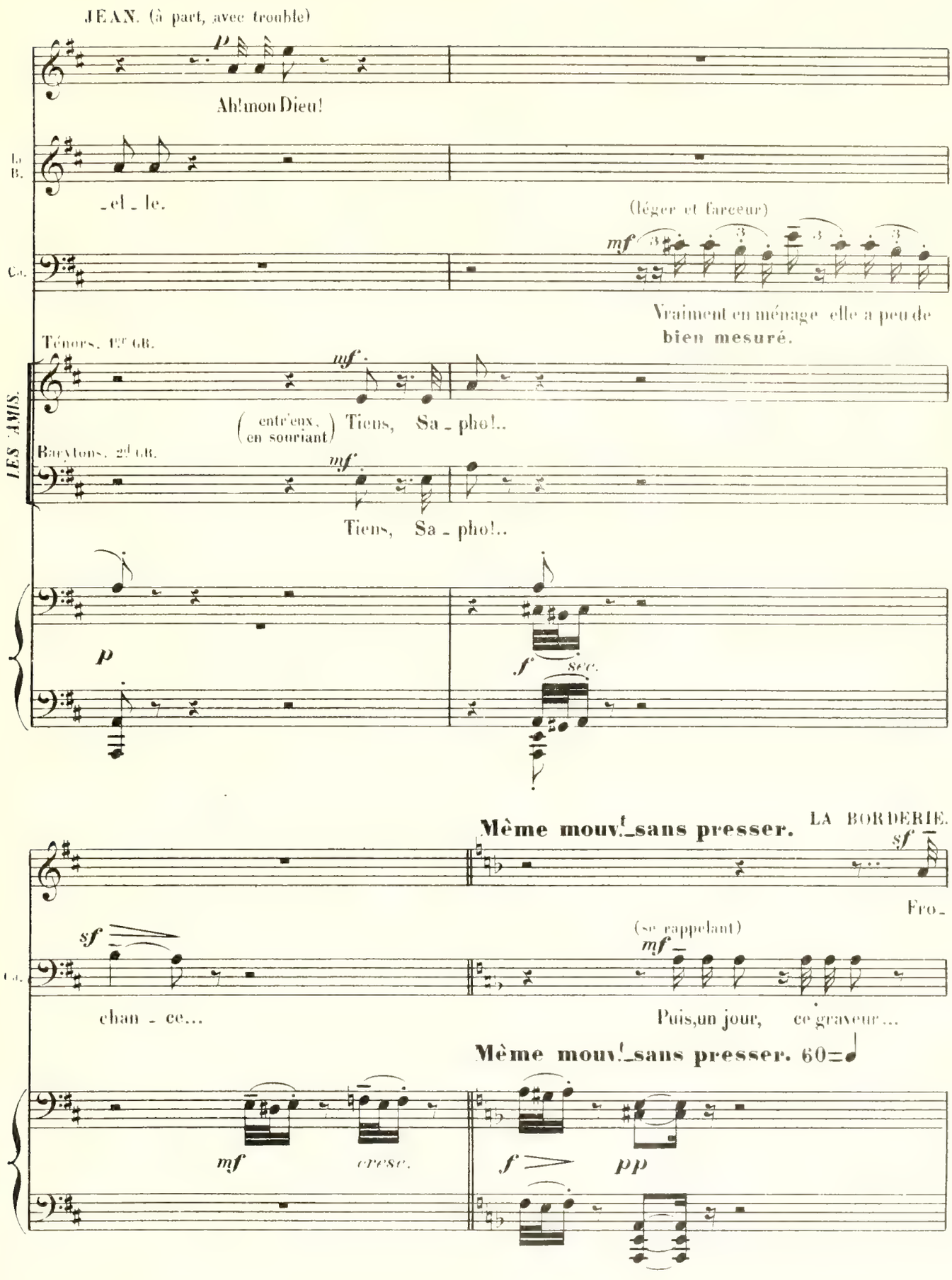
sf

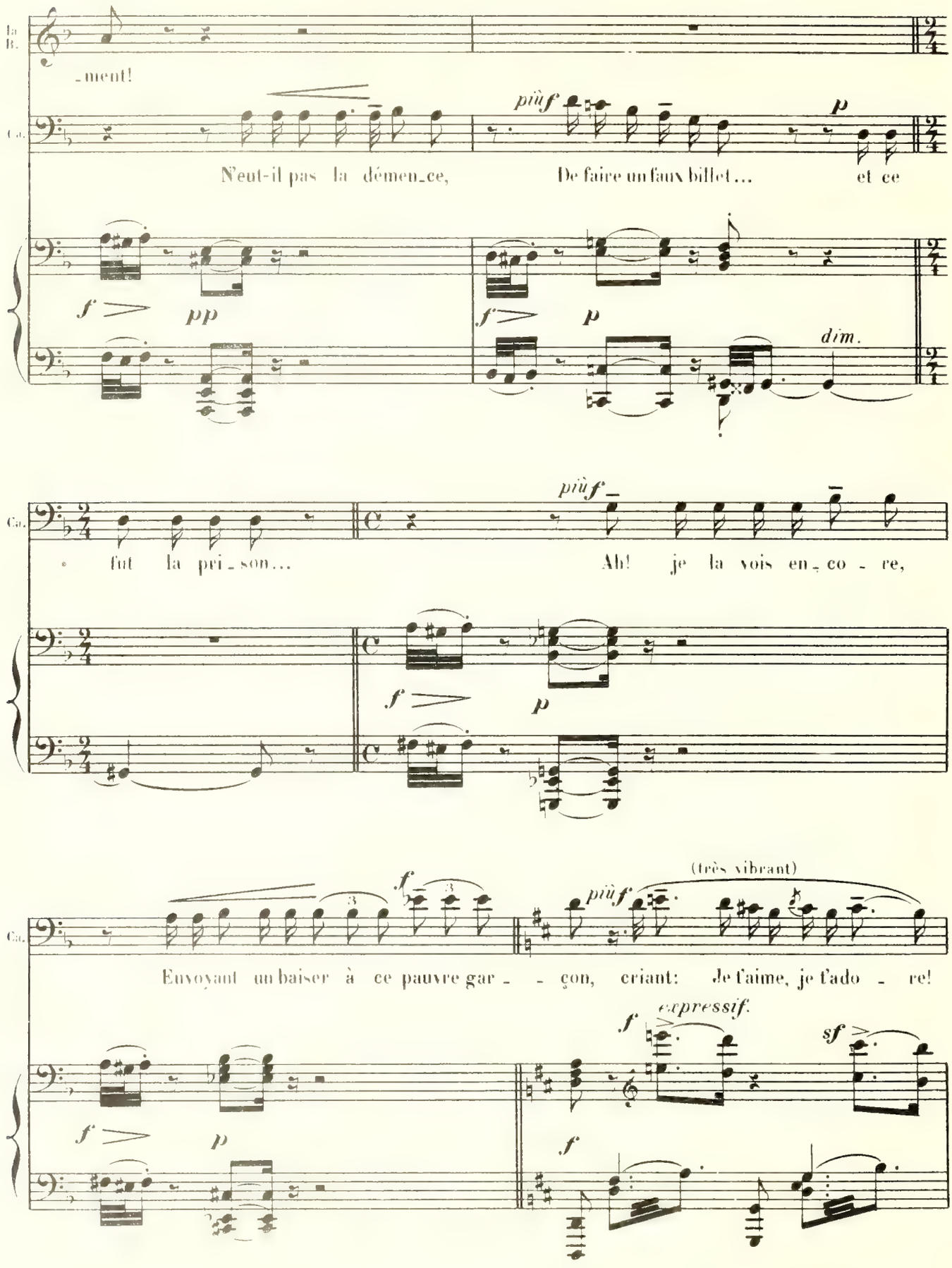

Modéré. 69=♩
(avec enjouement)
Ca.
Modéré. bien chanté, en dehors.
Ces che_veux, ce
teint de so_leil Si jeu_ne et si vermeil,
Pour eux je don_ne_rais bien plus que ma for_tu_ne!
LA BORDERIE.
(à JEAN)
Vous ha_bi_tez par i_ci?
cresc

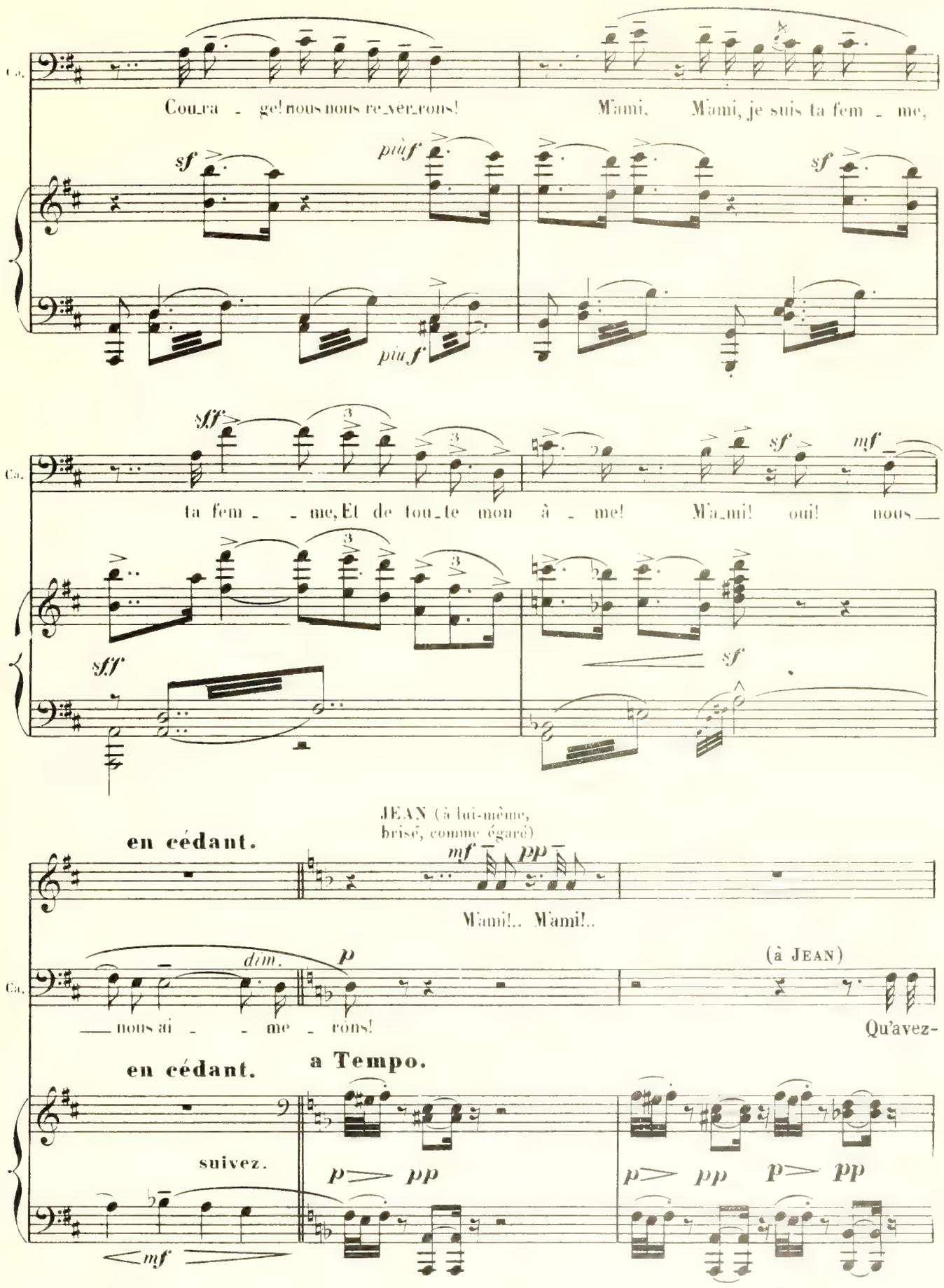

plus calme. 66
(tendre et simple)
JEAN. p
Là, tout près!... J'ai - me les bois et
plus calme. pp
leurs ombrages frais, on vit mieux qu'à Pa-ris, et tranquil - le on res -
più f
dol.
mf
-pi - re L'air em-bau - mé dans un calme in - fi - ni.
très retenu.
poco
très retenu.
Lent.
CAOUDAL. (à JEAN) (familièrement, négligemment.)
JEAN (très surpris et ne comprenant pas.)
CAOUDAL. (naturellement)
Tou - jours a-vec Sapho? Sa - pho?.. Mais oui, Fanny!
Lent.
a Tempo I°
più pp

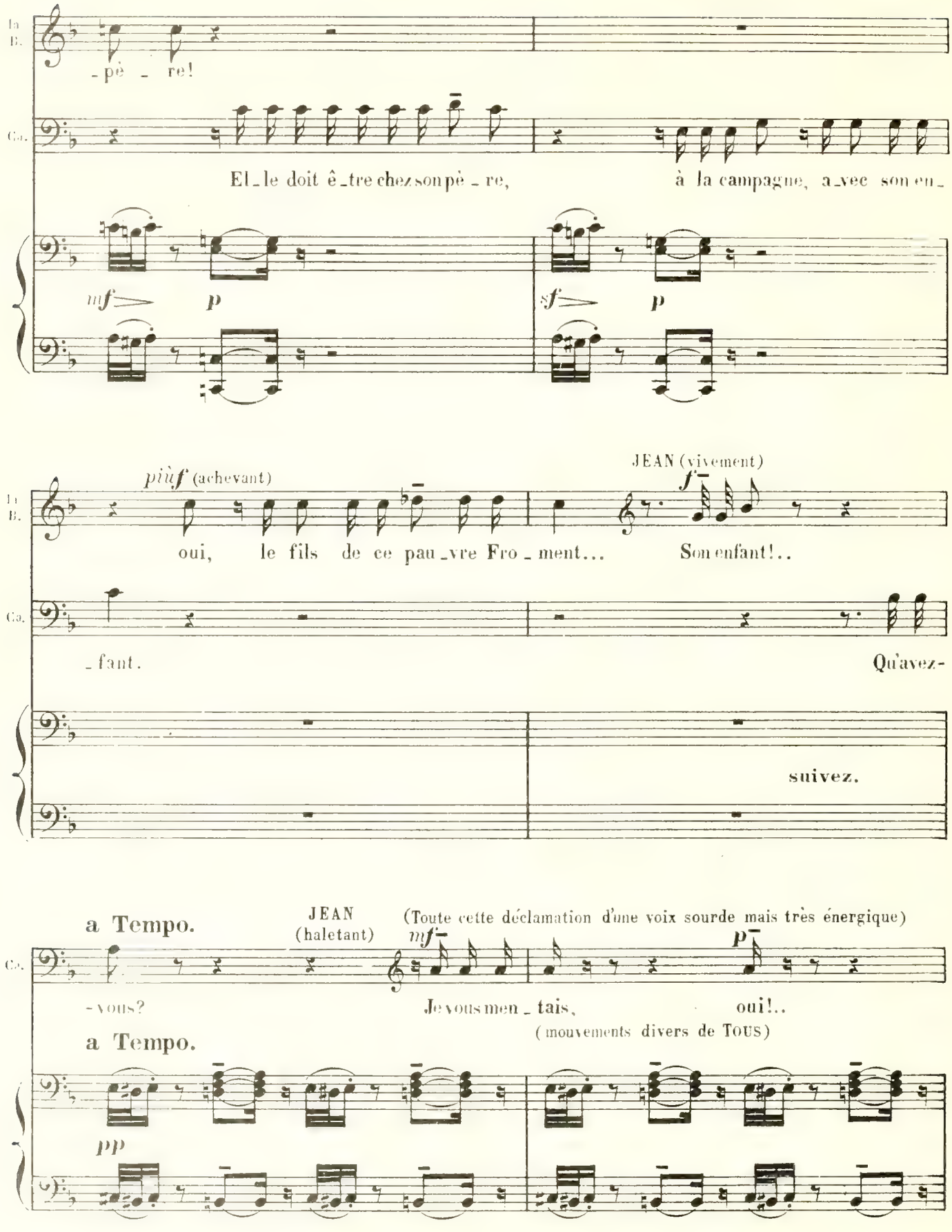

(avec un sourire; sur le ton de la chanson de l'atelier)
Plus animé.
Ca.
Fanny Legrand.
Sa - pho, le beau mo - dè - - le.
Plus animé. 88
JEAN (à part:)
(dans un affreux cauchemar)
(d'une voix étouffée)
(sombre)
Quoi!
Sapho,
ma Fan - ny!..
La ___ Sa -
(vivement et avec répulsion)
(après avoir hésité)
J.
-pho!..
c'é-tait el - le!
Non,...
c'est fi -
a Tempo agité.
à volonté.
suivez.
(nerveusement et vivement)
CAOUDAL.
(reprenant)
J.
-ni...
je ne la vois plus.
Elle est jo - li-e...
et pi - re!..
suivez.

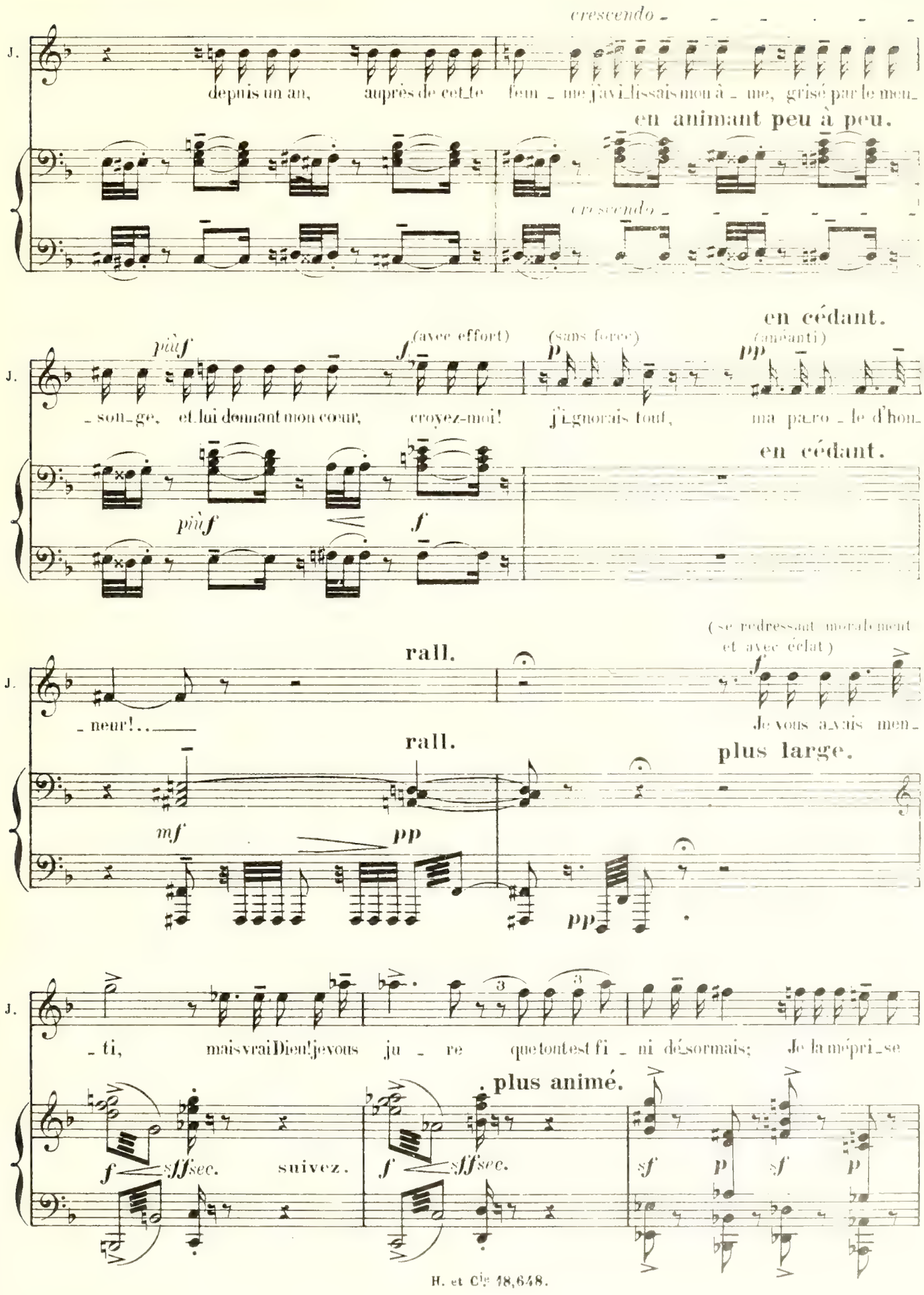

(marquoisement et légèrement)
dim.
Plus lent.
Ca.
On ne la quit_te pas ____ fa_ci_le _ ment.
sans retenir.
Plus lent. 52
expressif et sombre.
mf
p
f
(plus assombri)
sf
expressif.
El_le s'at_tache à vous,
et l'on souf_fre pour el_ _ _ le.
pp
sf
8va basso.
Moins lent.
LA BORDERIE (avec suffisance)
più f
La ruptu _ re toujours fut ter_rible et cru_
sans retenir.
(reprenant l'air marquois et léger)
mf
L'amour de Sapho cau_sa plus d'un tourment.
Moins lent. 60
p
mf
dim.

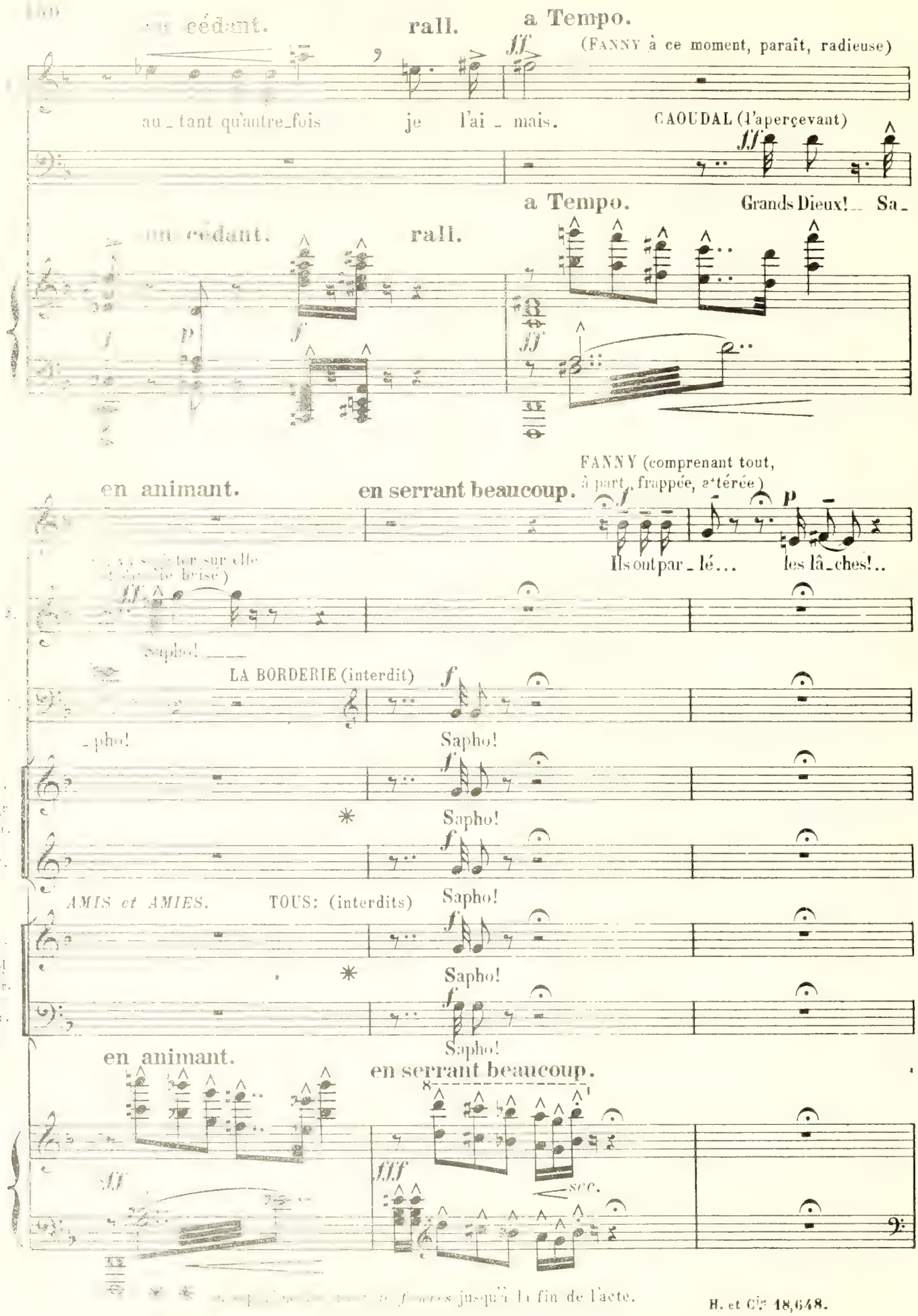

JEAN. (à part, avec trouble)
Ah! mon Dieu!
-el - le.
(léger et farceur)
Vraiment en ménage elle a peu de bien mesuré.
Ténors. 1re GR.
(entr'eux, en souriant) Tiens, Sa - pho!..
Barytons. 2d GR.
Tiens, Sa - pho!..
LES AMIS.
sec.
Même mouv.t sans presser.
LA BORDERIE.
Fro -
(se rappelant)
chan - ce...
Puis, un jour, ce graveur...
Même mouv.t sans presser. 60
cresc.


Ba. B.
_ment!
Ca.
piùf
p
N'eut-il pas la démen_ce, De faire un faux billet... et ce
f
pp
f
p
dim.
Ca.
piùf
fut la pri_son... Ah! je la vois en_co_re,
f
p
Ca.
f
piùf
(très vibrant)
Envoyant un baiser à ce pauvre gar_ _ çon, criant: Je t'aime, je t'ado_re!
f
expressif.
sf
f
p
f

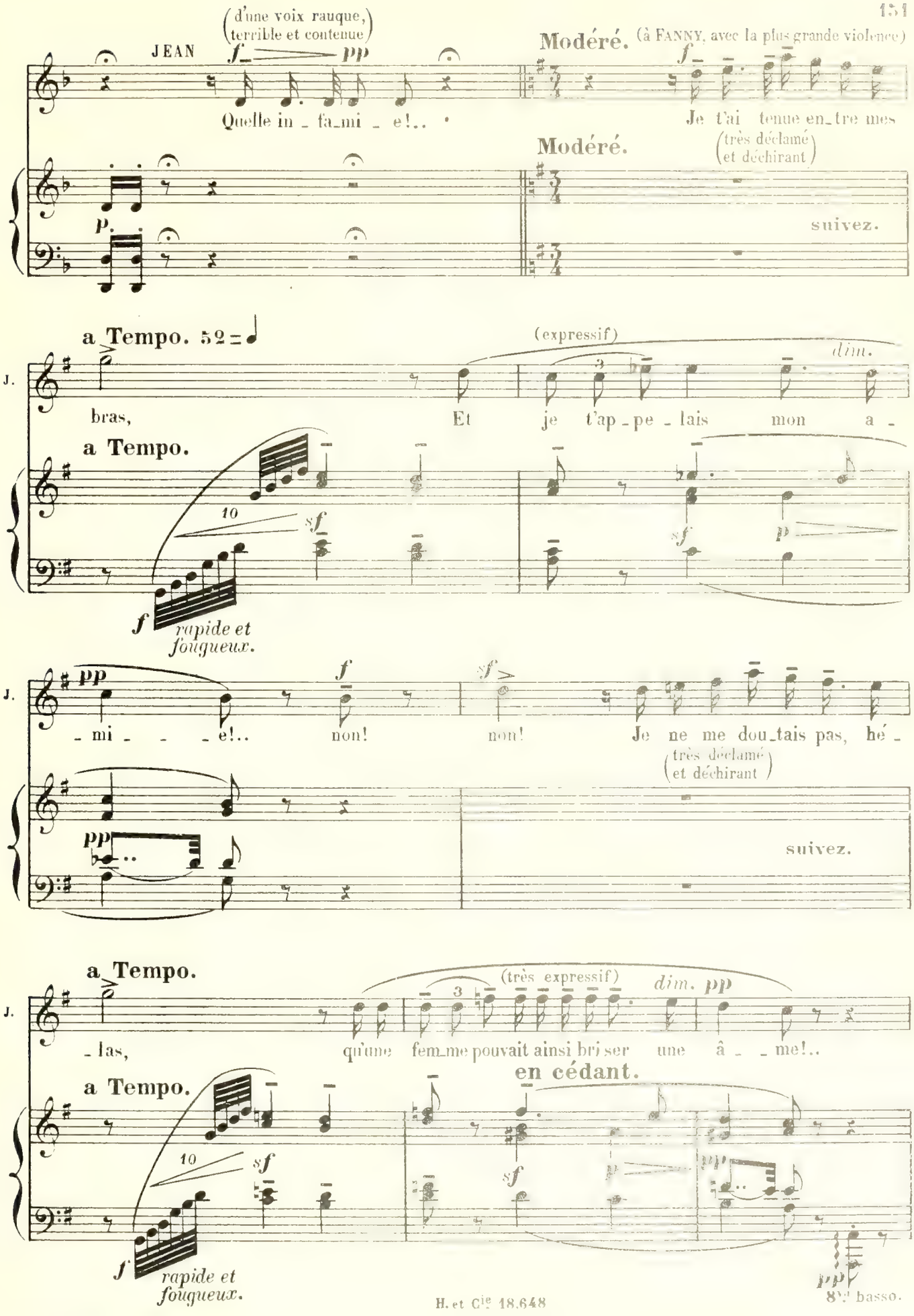

Ca.
Cou_ra _ ge! nous nous re_ver_rons!
M'ami, M'ami, je suis ta fem _ me,
sf
piùf
piùf
sf
Ca.
sff
ta fem _ _ me, Et de tou_te mon â _ me!
sf
mf
M'a_mi! oui! nous
sff
sf
JEAN (à lui-même, brisé, comme égaré)
en cédant.
mf
pp
M'ami!.. M'ami!..
Ca.
dim.
p
(à JEAN)
_ nous ai _ _ me _ rons!
Qu'avez-
en cédant.
a Tempo.
suivez.
p pp
p pp
p pp
mf


Ba. B.
-pè - re!
Ca.
El-le doit ê-tre chez son pè-re, à la campagne, a-vec son en-
mf p sf p
piùf (achevant)
JEAN (vivement)
f
oui, le fils de ce pau-vre Fro-ment... Son enfant!..
-fant. Qu'avez-
suivez.
a Tempo.
JEAN (haletant)
(Toute cette déclamation d'une voix sourde mais très énergique)
mf p
-vous? Je vous men-tais, oui!..
(mouvements divers de TOUS)
a Tempo.
pp


crescendo
J.
depuis un an, auprès de cet_te fem_me j'avi_lissais mon â_me, grisé par le men_
en animant peu à peu.
crescendo
en cédant.
più f
(avec effort)
f
(sans force)
p
(anéanti)
pp
_son_ge, et lui donnant mon cœur, croyez-moi! j'i_gnorais tout, ma pa_ro_le d'hon_
en cédant.
più f
f
rall.
(se redressant moralement et avec éclat)
_neur!..
Je vous a_vais men_
rall.
plus large.
mf
pp
pp
_ti, mais vrai Dieu! je vous ju_re que tout est fi_ni dé_sormais; Je la mépri_se
plus animé.
f
sff sec.
suivez.
f
sff sec.
sf
p
sf
p



jusqu'à la fin de l'acte.


(d'une voix rauque, terrible et contenue)
JEAN
f pp
Quelle in _ fa_mi _ e!..
Modéré. (à FANNY, avec la plus grande violence)
f
Je t'ai tenue en_tre mes
Modéré.
(très déclamé et déchirant)
suivez.
a Tempo. 52 = ♩
(expressif)
dim.
J.
bras,
Et je t'ap _ pe _ lais mon a _
a Tempo.
10
sf
f
rapide et fougueux.
sf
p
pp
f
sf
J.
_ mi _ _ _ e!..
non!
non!
Je ne me dou_tais pas, hé _
(très déclamé et déchirant)
pp
suivez.
a Tempo.
(très expressif)
dim. pp
J.
_ las,
qu'une fem_me pouvait ainsi bri ser une â _ _ me!..
en cédant.
a Tempo.
10
sf
f
rapide et fougueux.
sf
p
pp
pp
8va basso.

(haletant)

(la voix pleine de sanglots)

ah!.. j'ai hon_te! je souffre, et je voudrais par_tir,___ Rachetant mon er_

Un peu plus animé 60=♩

_reur___ par un cruel mar_tyr,___ Et maudire à ja_mais___ le nom de cet_te

en animant toujours.

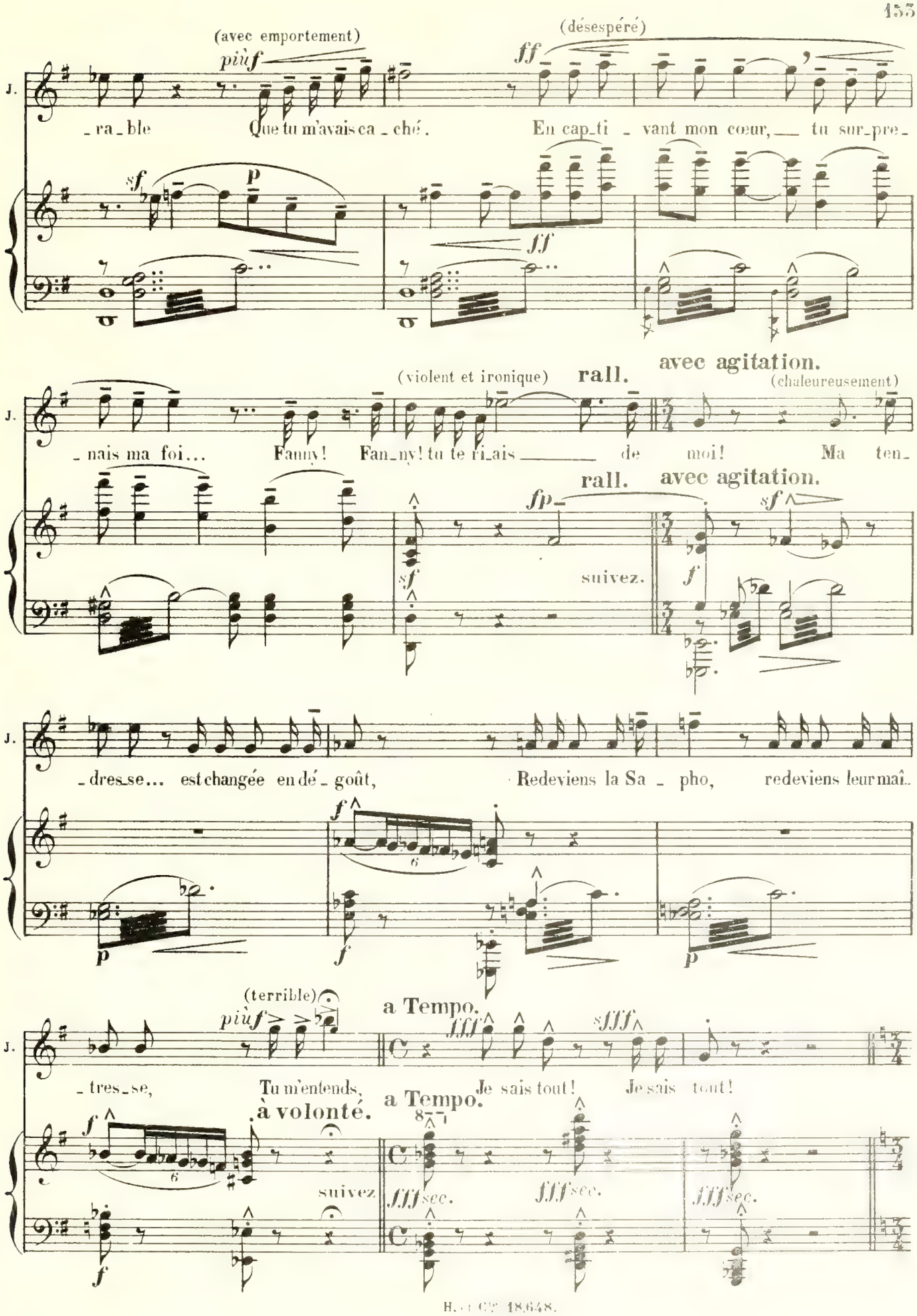
en animant toujours.

rall. **a Tempo I°** (avec émotion)

fem_ _me!.. Fan_ny,_____ moi qui t'ai_mais,_____ Fan_

rall. **à Tempo I°** 52=♩

_ny,_____ maintenant je sais tout: Je connais d'aujour_d'hui ton passé mi_sé_


(avec emportement)
piùf
(désespéré)
ff
J.
_ra_ble Que tu m'avais ca_ché. En cap_ti_vant mon cœur, tu sur_pre_
sf
p
ff
(violent et ironique)
rall.
avec agitation.
(chaleureusement)
_nais ma foi... Fanny! Fan_ny! tu te ri_ais de moi! Ma ten_
rall.
avec agitation.
fp
sf
suivez.
f
_dres_se... est changée en dé_goût, Redeviens la Sa_pho, redeviens leur maî_
f
p
(terrible)
piùf
a Tempo.
fff
sfff
_tres_se, Tu m'entends, Je sais tout! Je sais tout!
à volonté.
a Tempo.
suivez
fff sec.
fff sec.
fff sec.

FANNY (insolente, mais très calme)

Lent.

mf *più sf*

C'est fi - ni, n'est-ce pas,.. tu te fâ-ches... C'est bon!

Lent.

pp *sempre pp* *sf sec.*

Plus animé

F. (brusquement) *f* (très nerveuse) *sf*

Retourne chez les tiens... Il fal-lait que ça se termi - ne, c'est fait! Va

sf sec. *f sec.*

avec animation.

F. (se montant)

donc re-trou-ver ta cou - si - - ne, à moi tu ne pen-se-ras pas... Tu se -

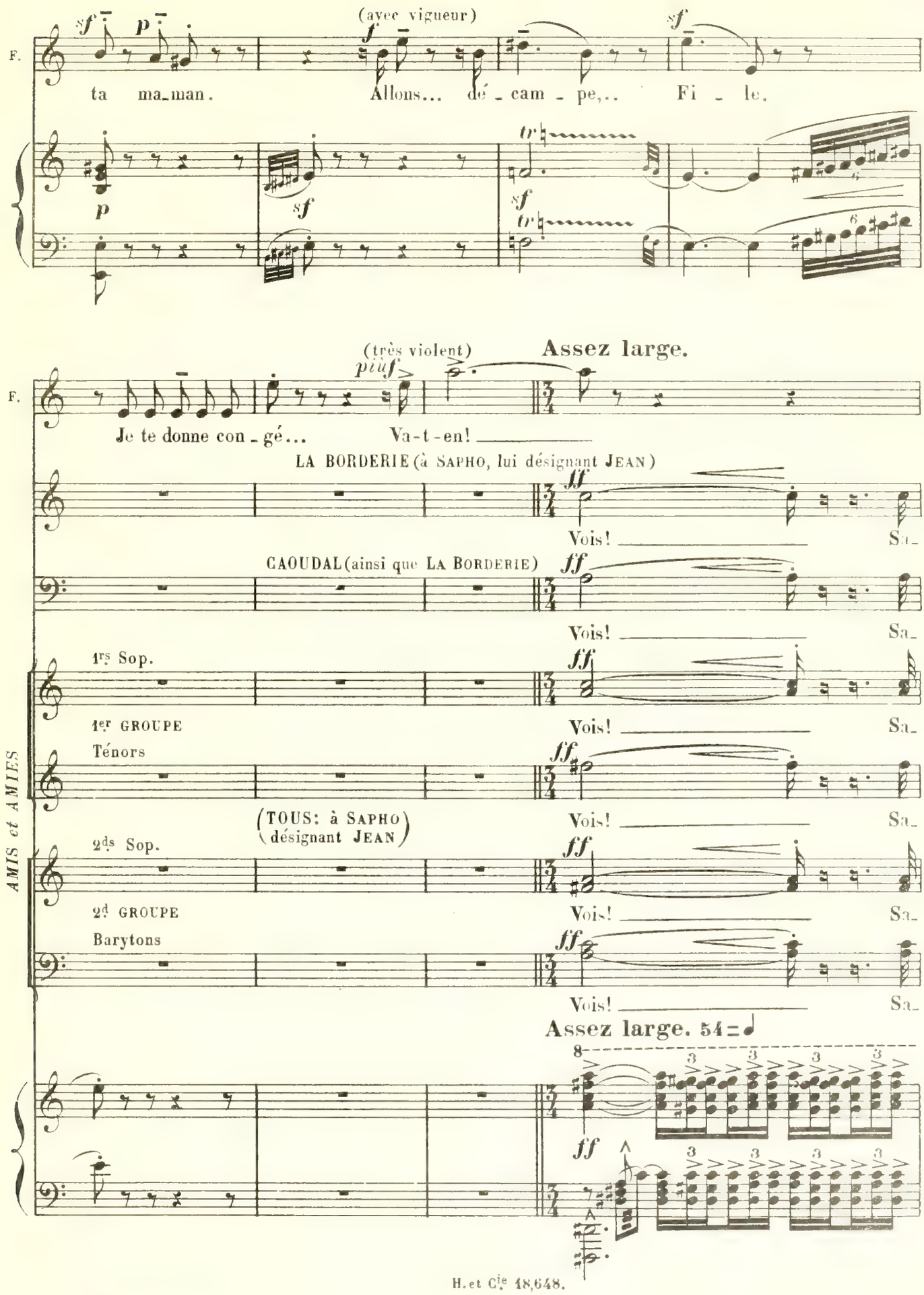
avec animation. ♩. = 100

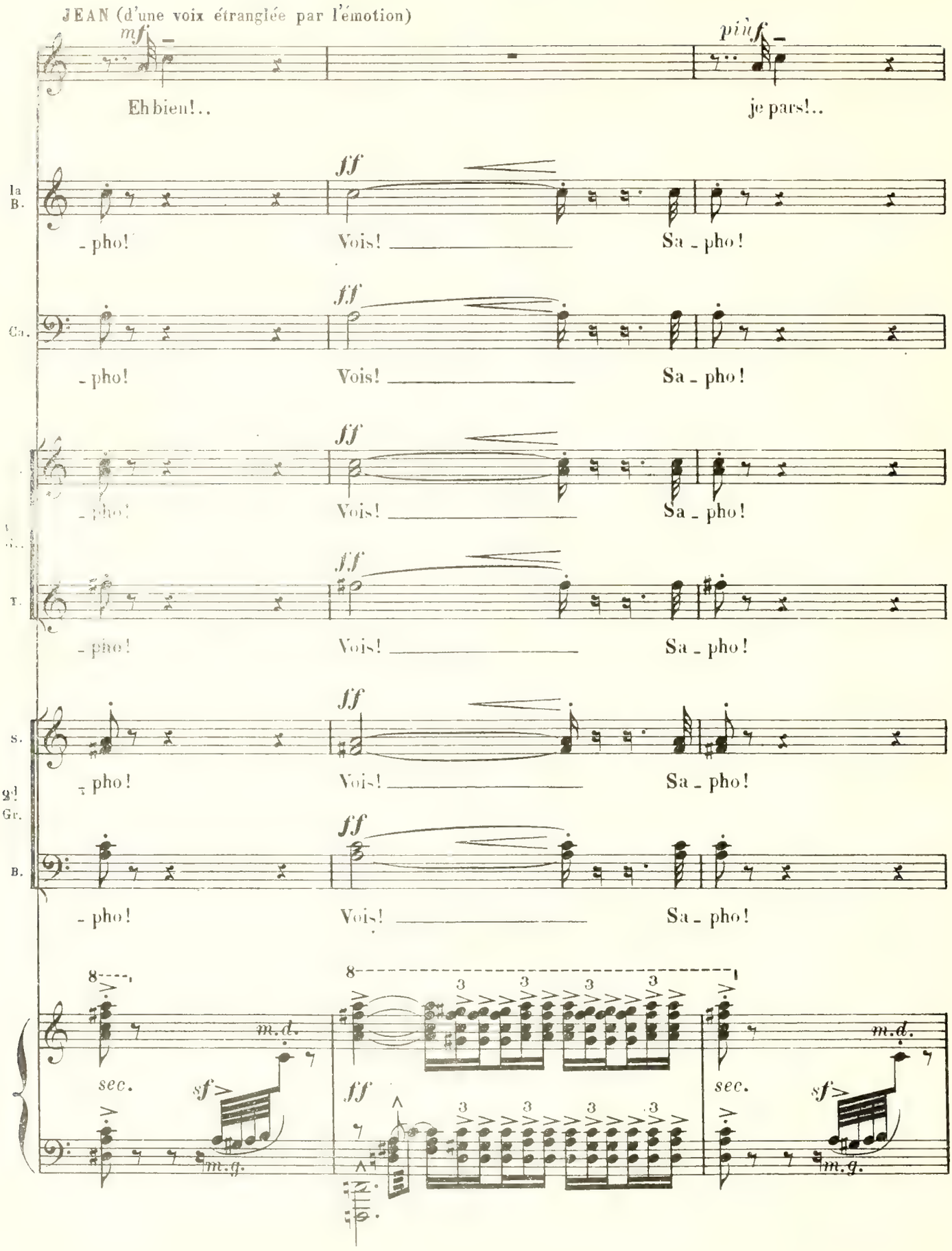
f *p* *f* *p*

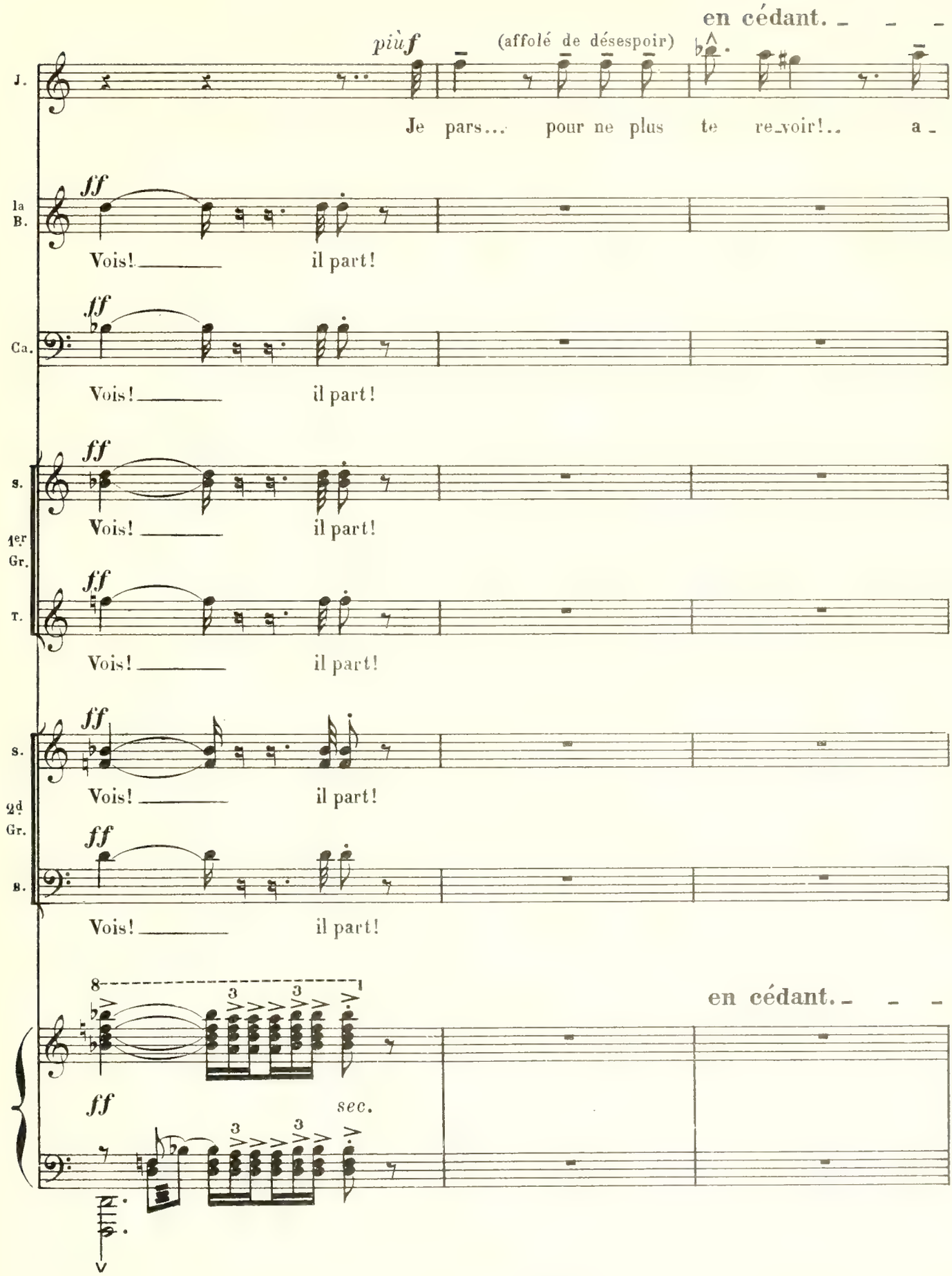
F. (ironiquement, lestement) *p* *sf* *p*

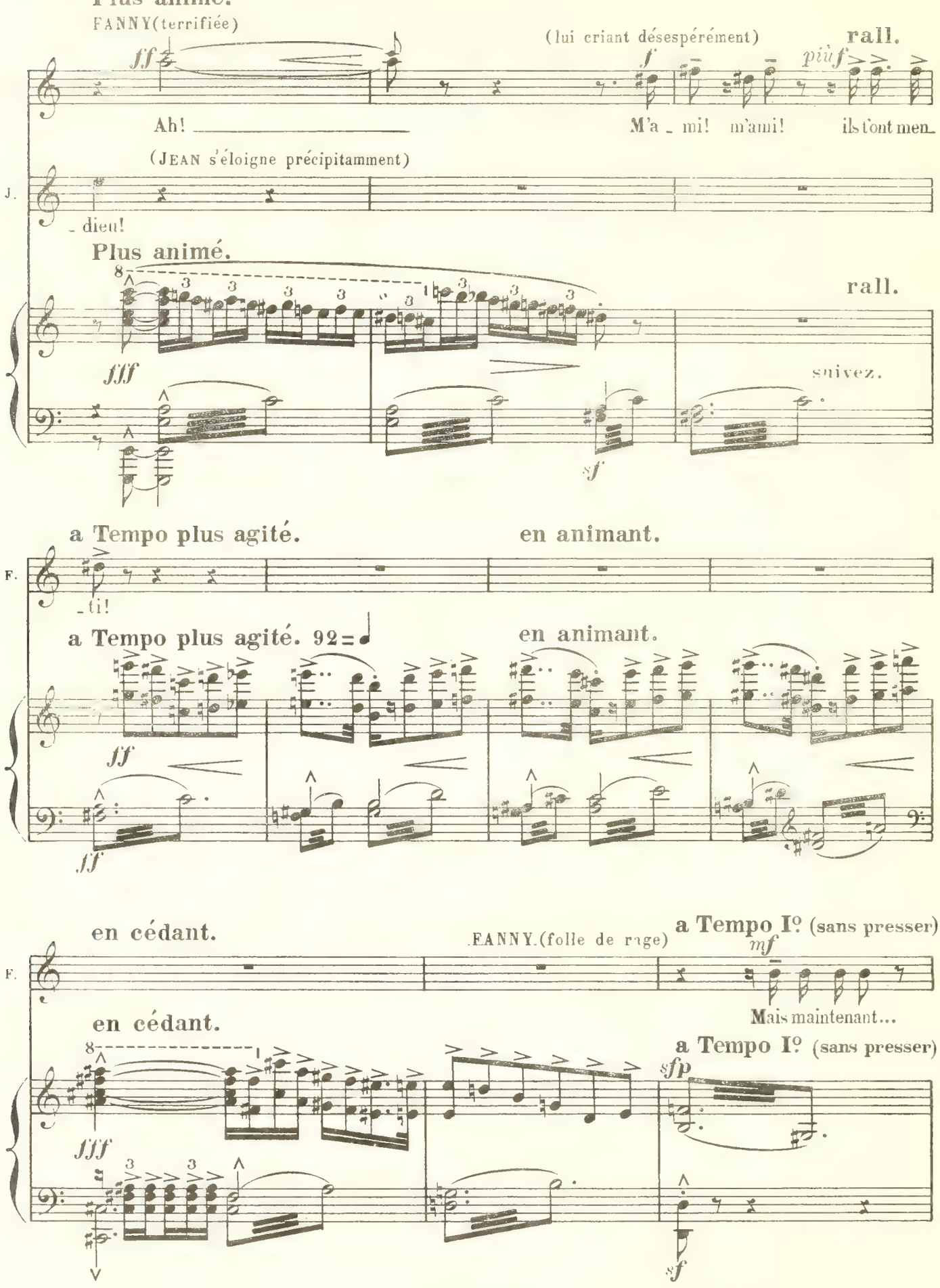
- ras bien heu-reux là - bas, Tu vi - vras tranquille en-tre ton pa-pa,

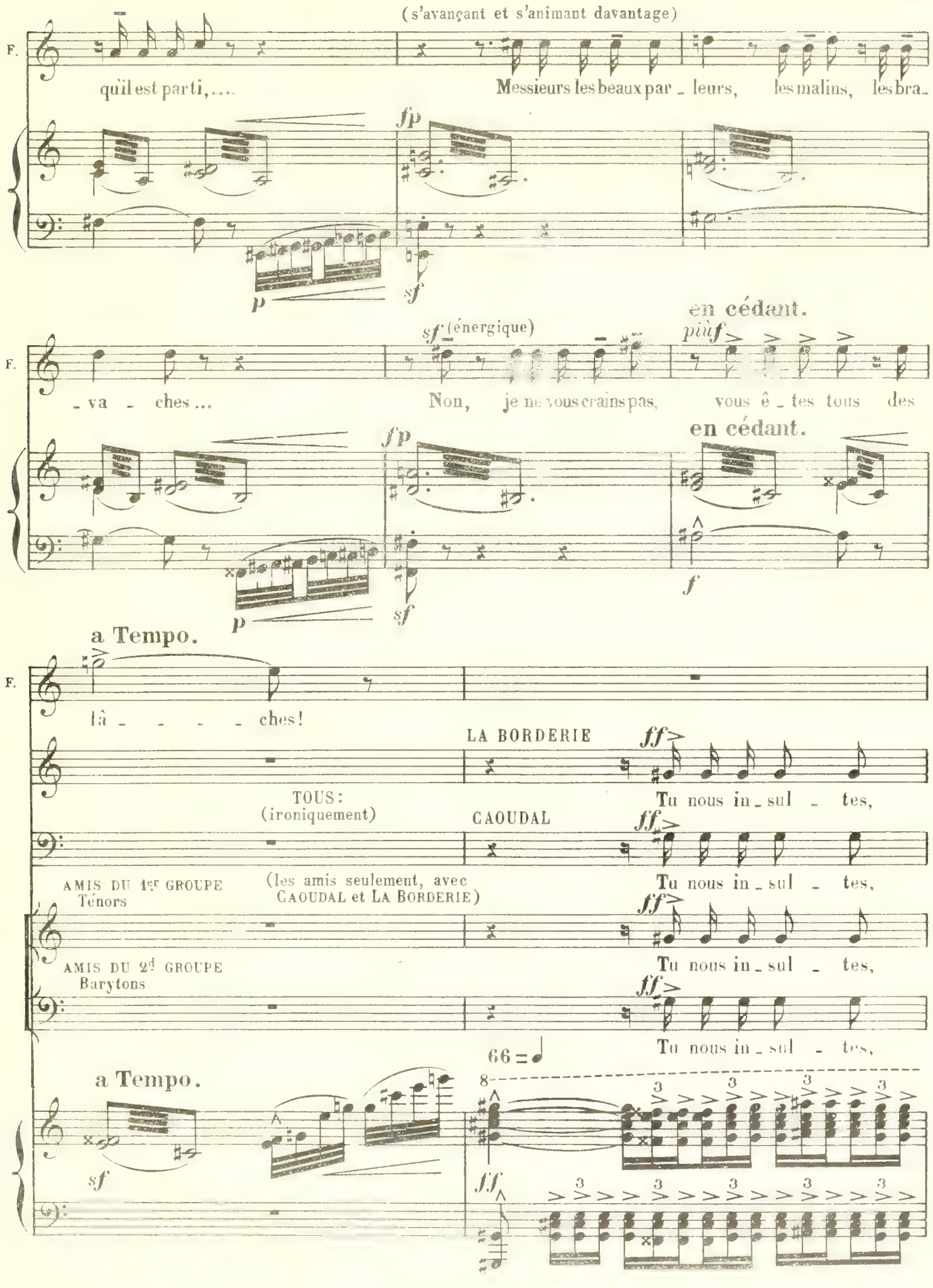
f *p* *p* *p*

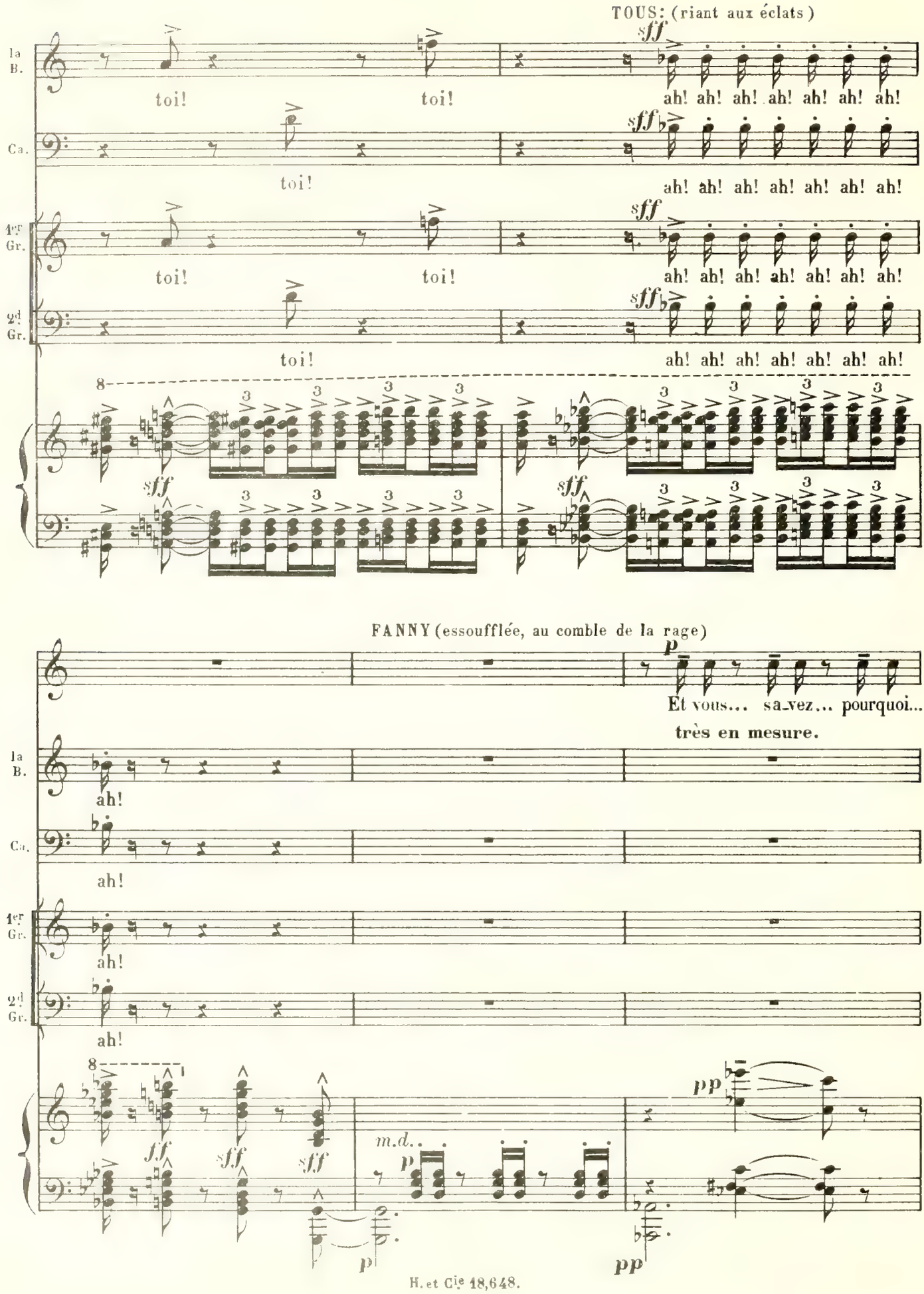

(avec vigueur)
F.
ta ma_man.
Allons... dé_cam_pe,..
Fi_le.
(très violent)
Assez large.
Je te donne con_gé...
Va-t-en!
LA BORDERIE (à SAPHO, lui désignant JEAN)
Vois!
Sa_
CAOUDAL (ainsi que LA BORDERIE)
1rs Sop.
1er GROUPE
Ténors
(TOUS: à SAPHO désignant JEAN)
2ds Sop.
2d GROUPE
Barytons
AMIS et AMIES
Assez large. 54

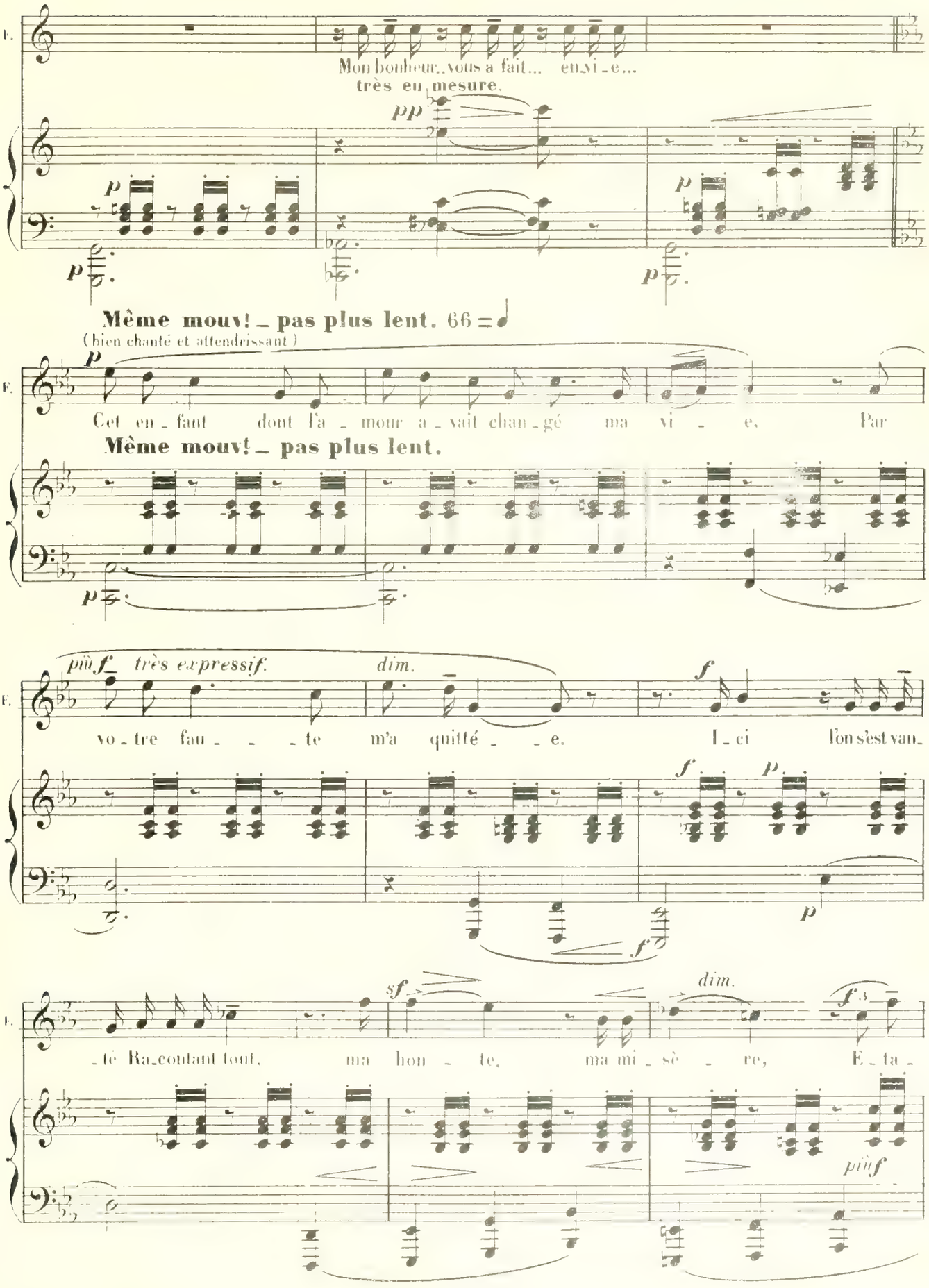

JEAN (d'une voix étranglée par l'émotion)
mf
Eh bien!..
più f
je pars!..
1a B.
ff
- pho!
Vois!
Sa - pho!
Ca.
T.
S.
2d Gr.
B.
8
m.d.
sec.
sf
m.g.
3

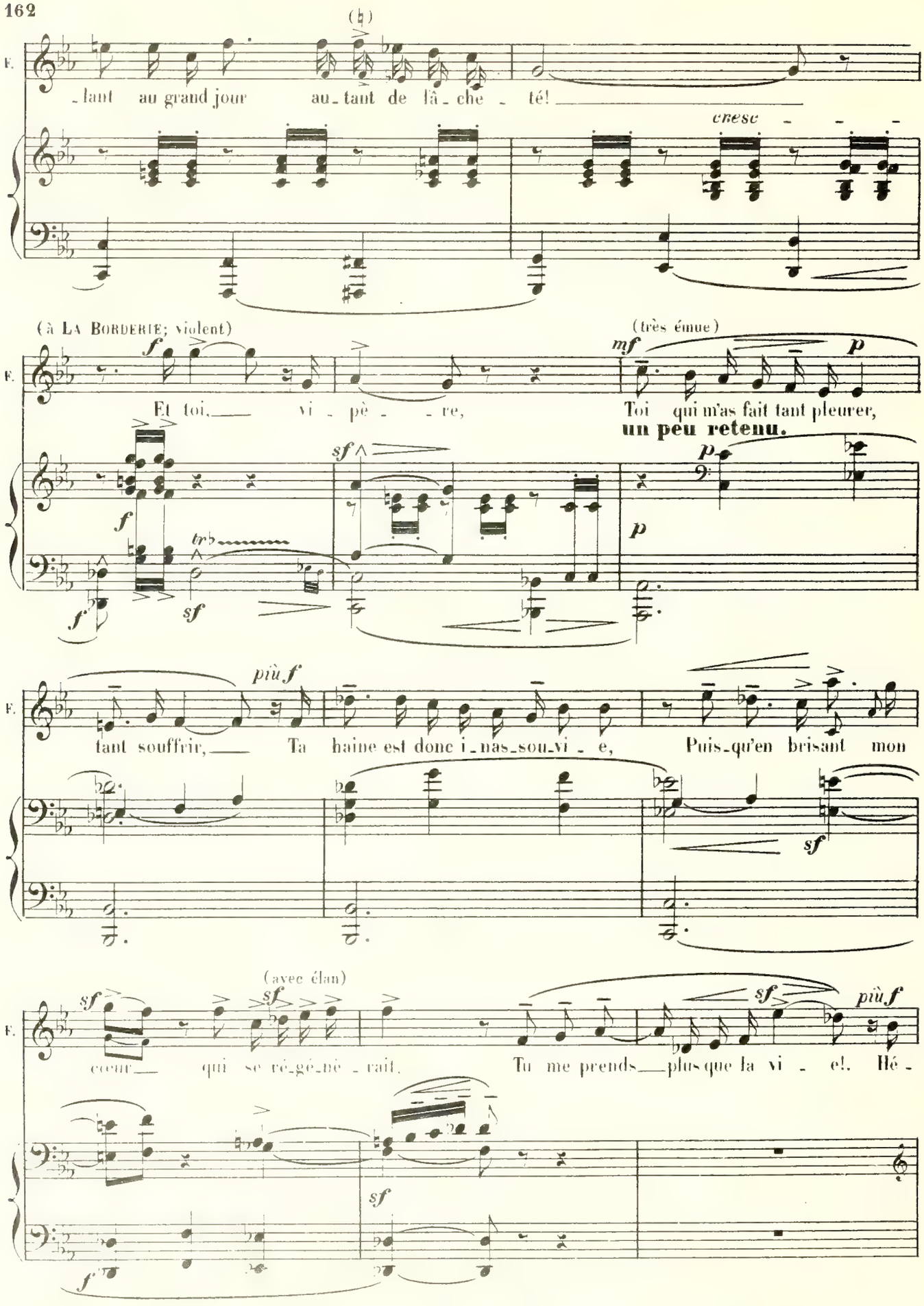

en cédant.
più f
(affolé de désespoir)
J.
Je pars... pour ne plus te re_voir!.. a_
la B.
ff
Vois! il part!
Ca.
ff
Vois! il part!
S.
ff
Vois! il part!
1er Gr.
T.
ff
Vois! il part!
S.
ff
Vois! il part!
2d Gr.
B.
ff
Vois! il part!
en cédant.
ff
sec.

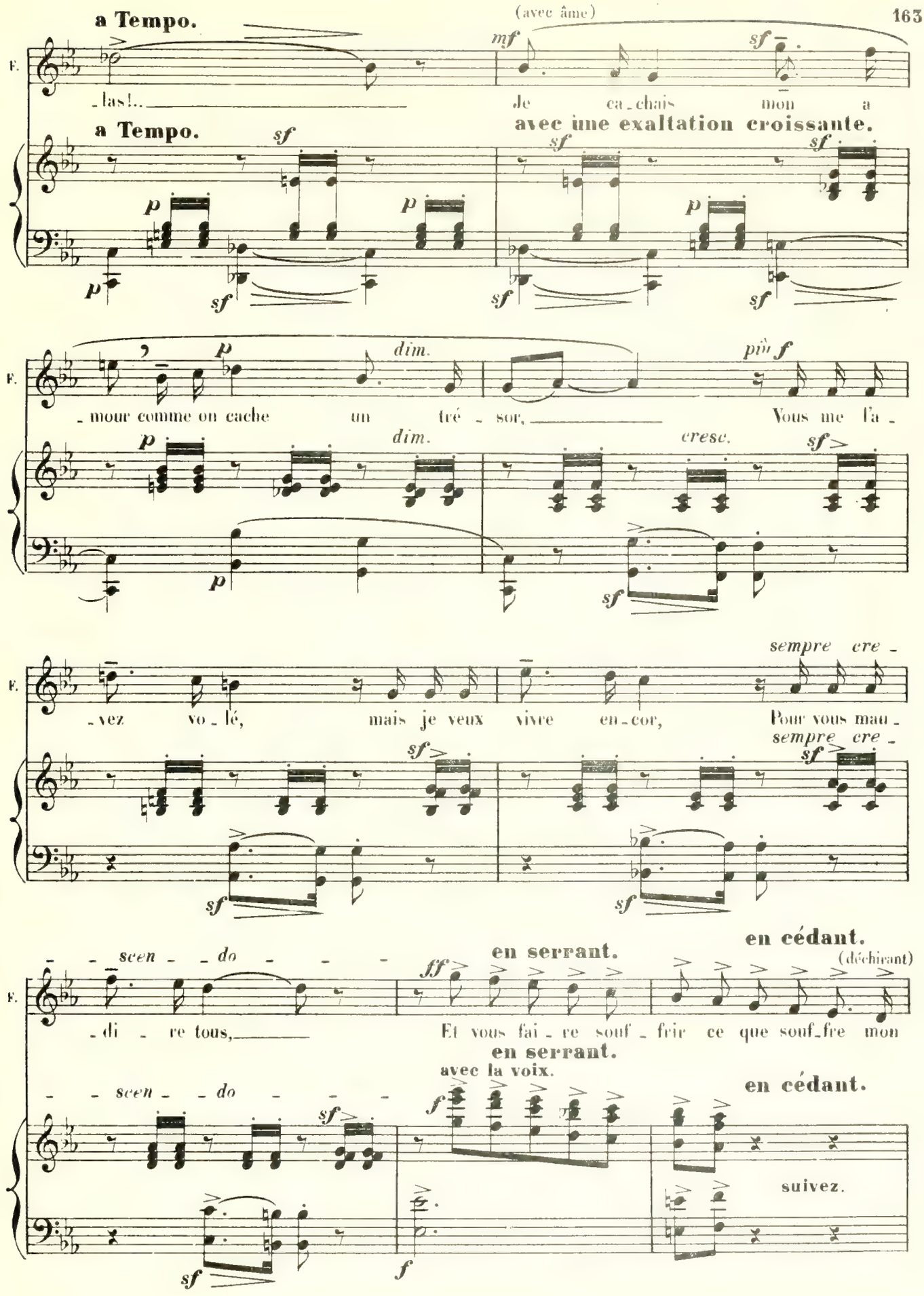

Plus animé.
FANNY(terrifiée)
(lui criant désespérément)
rall.
Ah!
M'a _ mi! m'ami!
ils t'ont men_
(JEAN s'éloigne précipitamment)
J.
_ dieu!
Plus animé.
rall.
suivez.
a Tempo plus agité.
en animant.
F.
_ ti!
a Tempo plus agité. 92=
en animant.
en cédant.
FANNY.(folle de rage)
a Tempo Iº (sans presser)
F.
Mais maintenant...
en cédant.
a Tempo Iº (sans presser)

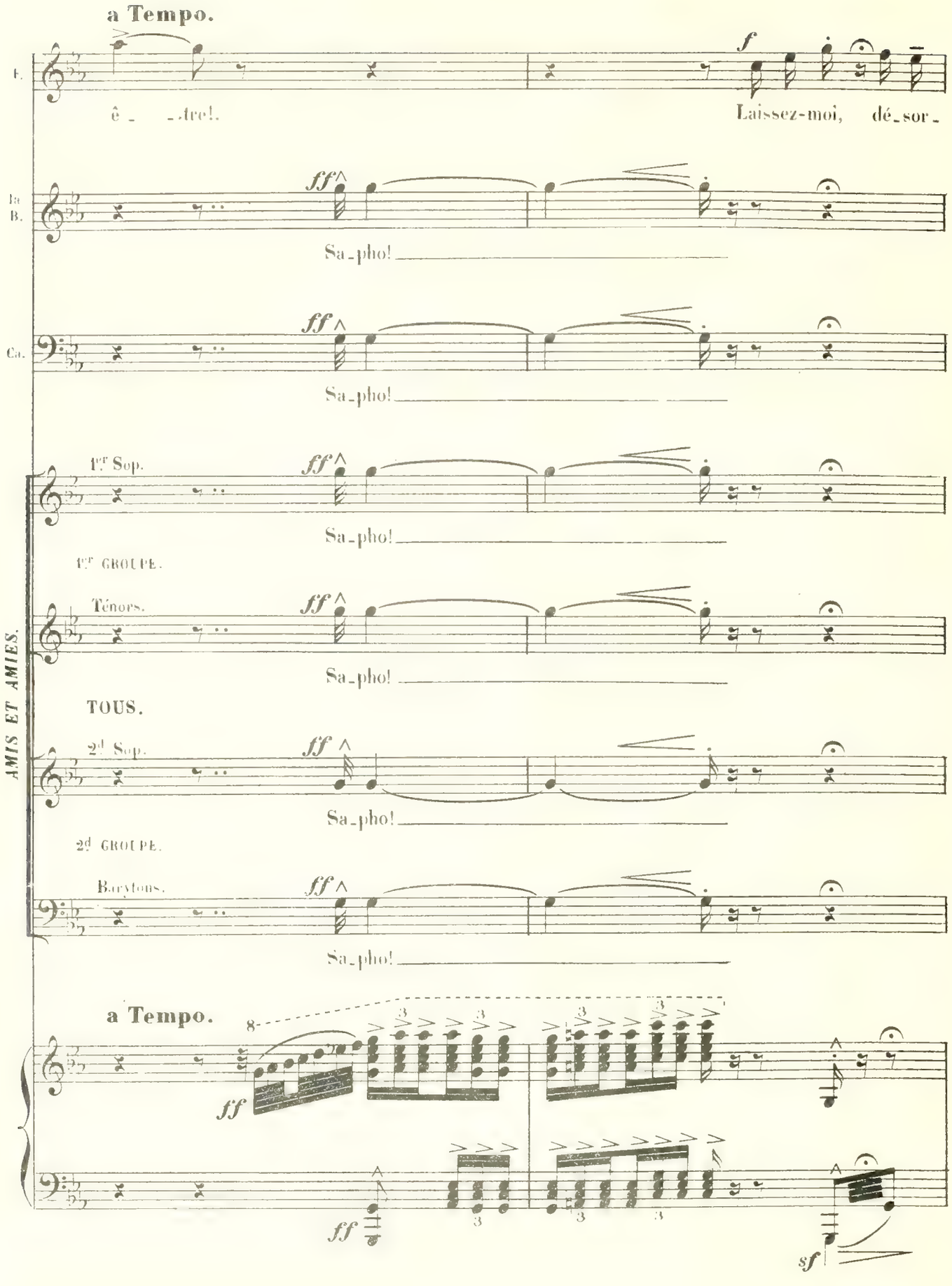

(s'avançant et s'animant davantage)
F.
qu'il est parti,....
Messieurs les beaux par _ leurs, les malins, les bra_
fp
p
sf
en cédant.
sf (énergique)
piùf
_va _ ches ...
Non, je ne vous crains pas, vous ê _ tes tous des
fp
en cédant.
p
sf
f
a Tempo.
lâ _ _ _ _ ches!
LA BORDERIE
ff
Tu nous in _ sul _ tes,
TOUS:
(ironiquement)
CAOUDAL
ff
Tu nous in _ sul _ tes,
AMIS DU 1er GROUPE
Ténors
(les amis seulement, avec
CAOUDAL et LA BORDERIE)
ff
Tu nous in _ sul _ tes,
AMIS DU 2d GROUPE
Barytons
ff
Tu nous in _ sul _ tes,
66 = ♩
a Tempo.
sf
ff

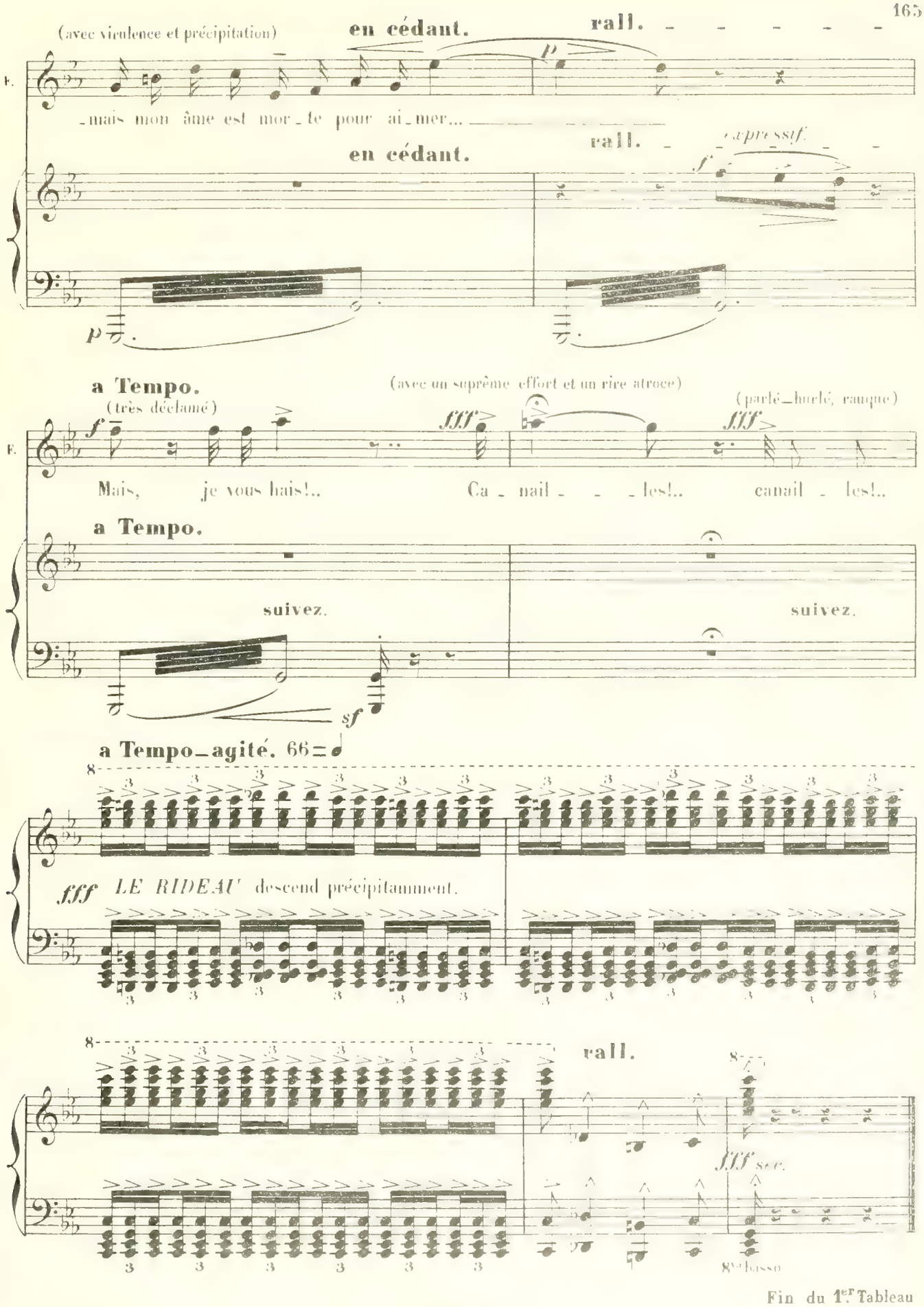

TOUS: (riant aux éclats)
sff
la B.
toi!
toi!
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ca.
toi!
1er Gr.
2d Gr.
8
3
FANNY (essoufflée, au comble de la rage)
p
Et vous... sa-vez... pourquoi...
très en mesure.
ah!
ff
m.d.
pp


F.
Mon bonheur, vous a fait... en_vi_e...
très en mesure.
pp
p
p
p
Même mouv! _ pas plus lent. 66 = ♩
(bien chanté et attendrissant)
p
Cet en_fant dont l'a_mour a_vait chan_gé ma vi_e. Par
Même mouv! _ pas plus lent.
p
più f très expressif.
dim.
f
vo_tre fau_te m'a quitté_e. I_ci l'on s'est van_
f
p
f
sf
dim.
f 3
_té Ra_contant tout, ma hon_te, ma mi_sè_re, E_ta_
più f


F.
(♮)
-lant au grand jour au-tant de lâ-che-té!
cresc
(à La Borderie; violent)
f
Et toi, vi-pè-re,
(très ému)
mf
p
Toi qui m'as fait tant pleurer,
un peu retenu.
sf
trb
tant souffrir, Ta haine est donc i-nas-sou-vi-e,
più f
Puis-qu'en brisant mon
(avec élan)
cœur qui se ré-gé-nè-rait,
Tu me prends plus que la vi-e! Hé-


a Tempo.
(avec âme)
mf
sf
F.
- las!..
Je ca - chais mon a
a Tempo.
avec une exaltation croissante.
p
sf
dim.
più f
- mour comme on cache un tré - sor,
Vous me l'a -
cresc.
- vez vo - lé,
mais je veux vivre en - cor,
Pour vous mau -
sempre cre -
- - scen - - do - - -
- di - re tous,
en serrant.
en cédant.
ff
(déchirant)
Et vous fai - re souf - frir ce que souf - fre mon
avec la voix.
suivez.

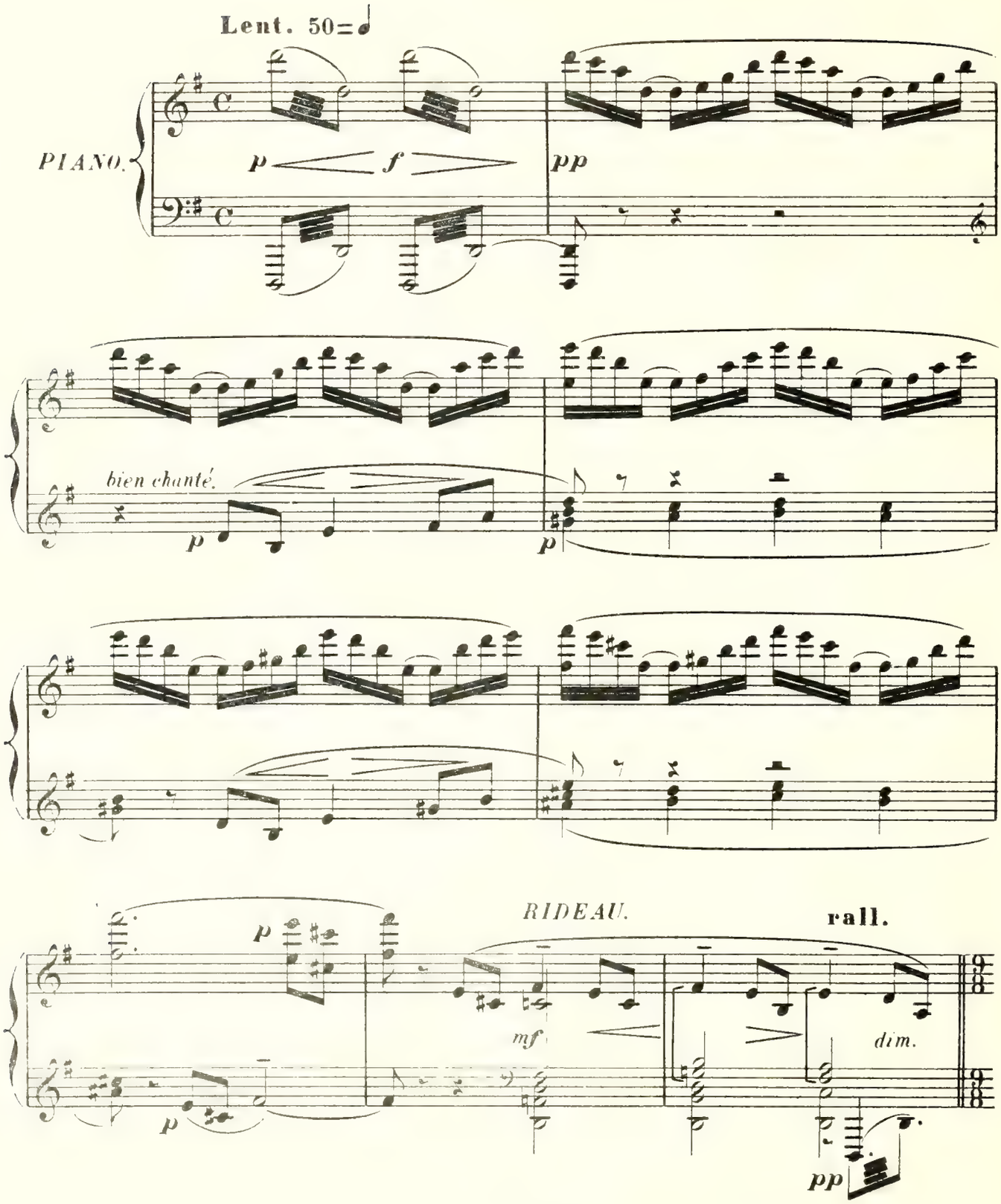

a Tempo.
f
T.
ê _ _tre!.
Laissez-moi, dé_sor_
ff
Ba. B.
Sa_pho!
Ca.
Sa_pho!
1.er Sop.
Sa_pho!
1.er GROUPE.
Ténors.
Sa_pho!
TOUS.
2d Sop.
Sa_pho!
2d GROUPE.
Barytons.
Sa_pho!
AMIS ET AMIES.
a Tempo.
8
3
ff
sf

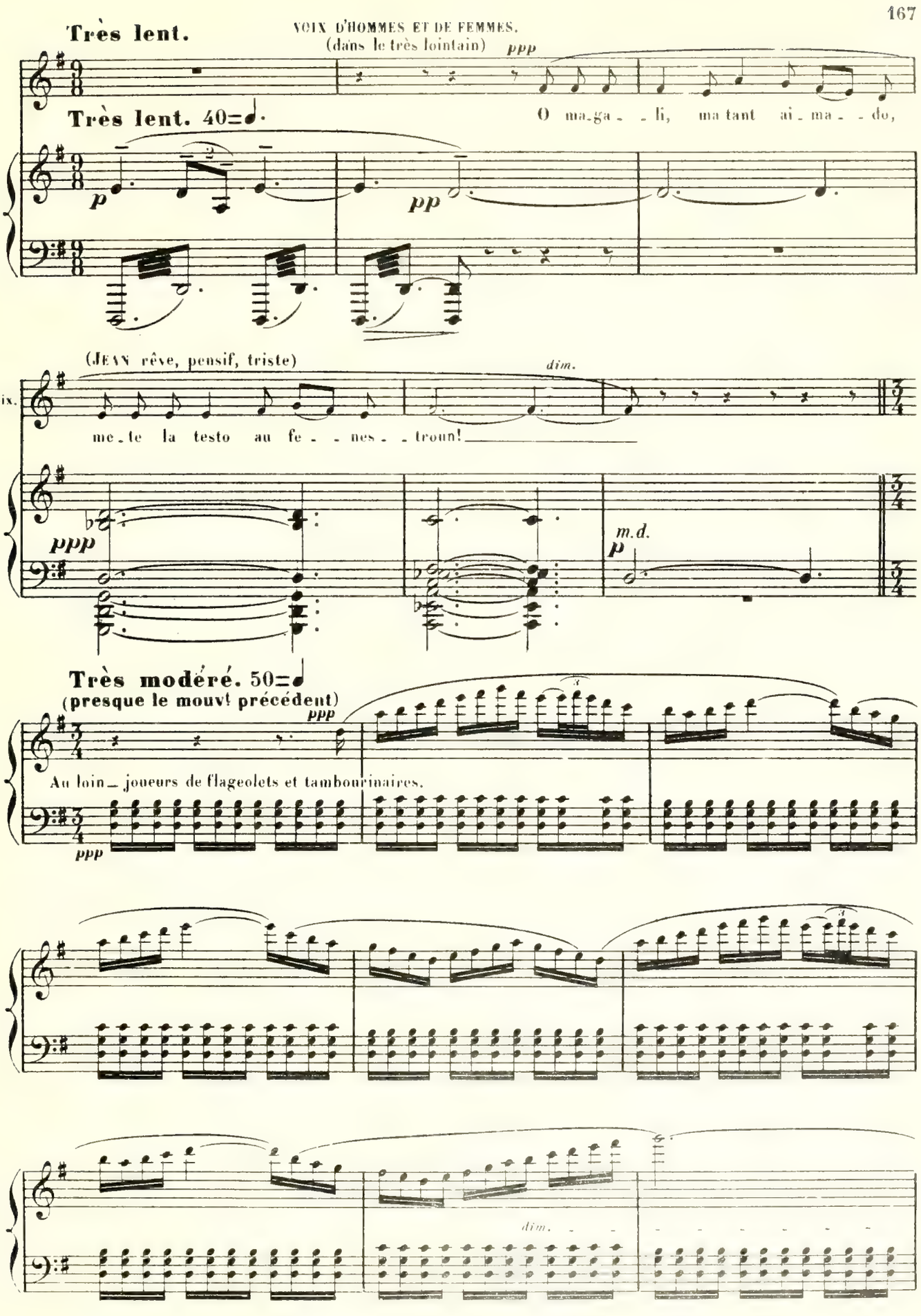


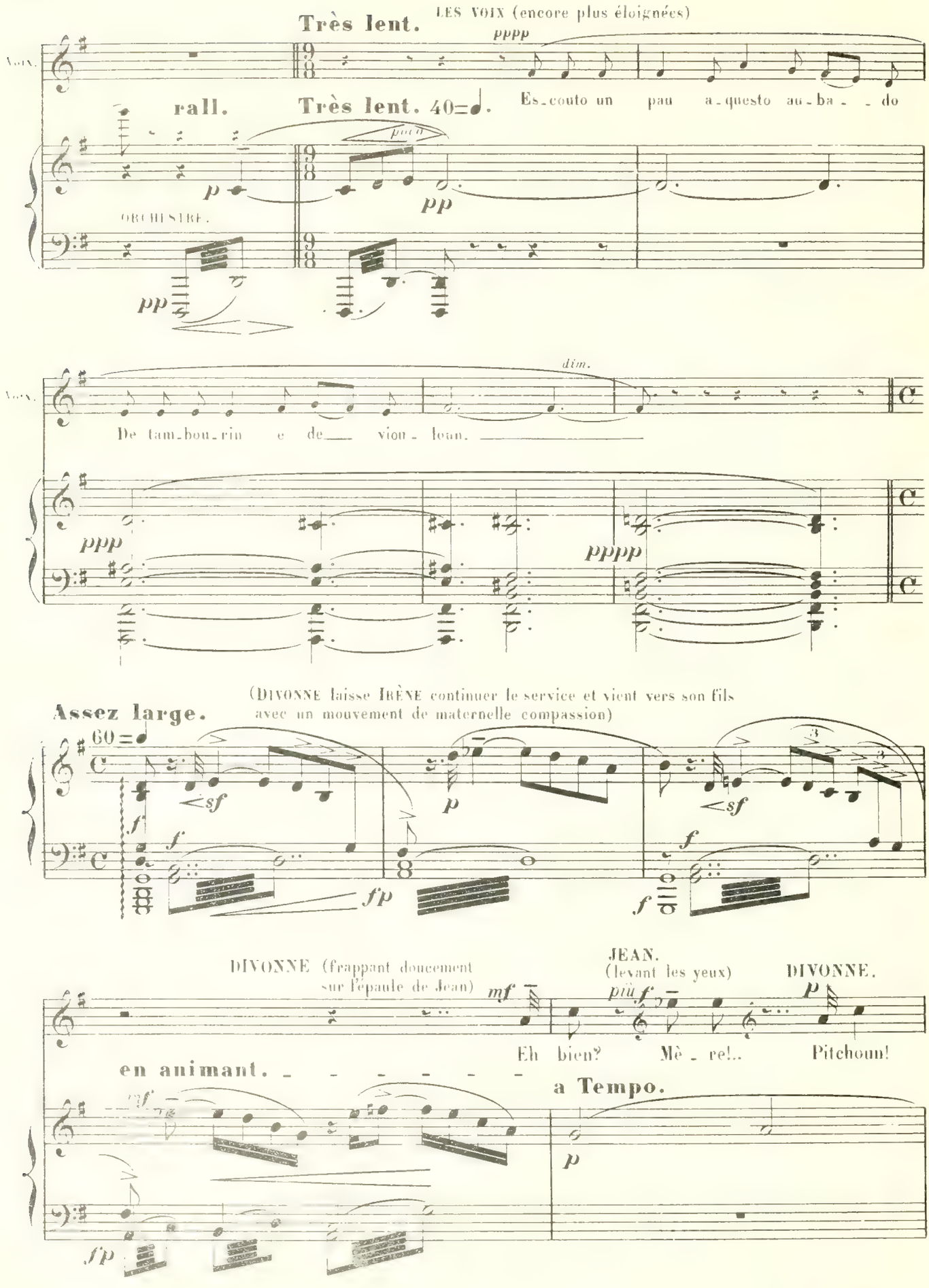
Fin du 1er Tableau

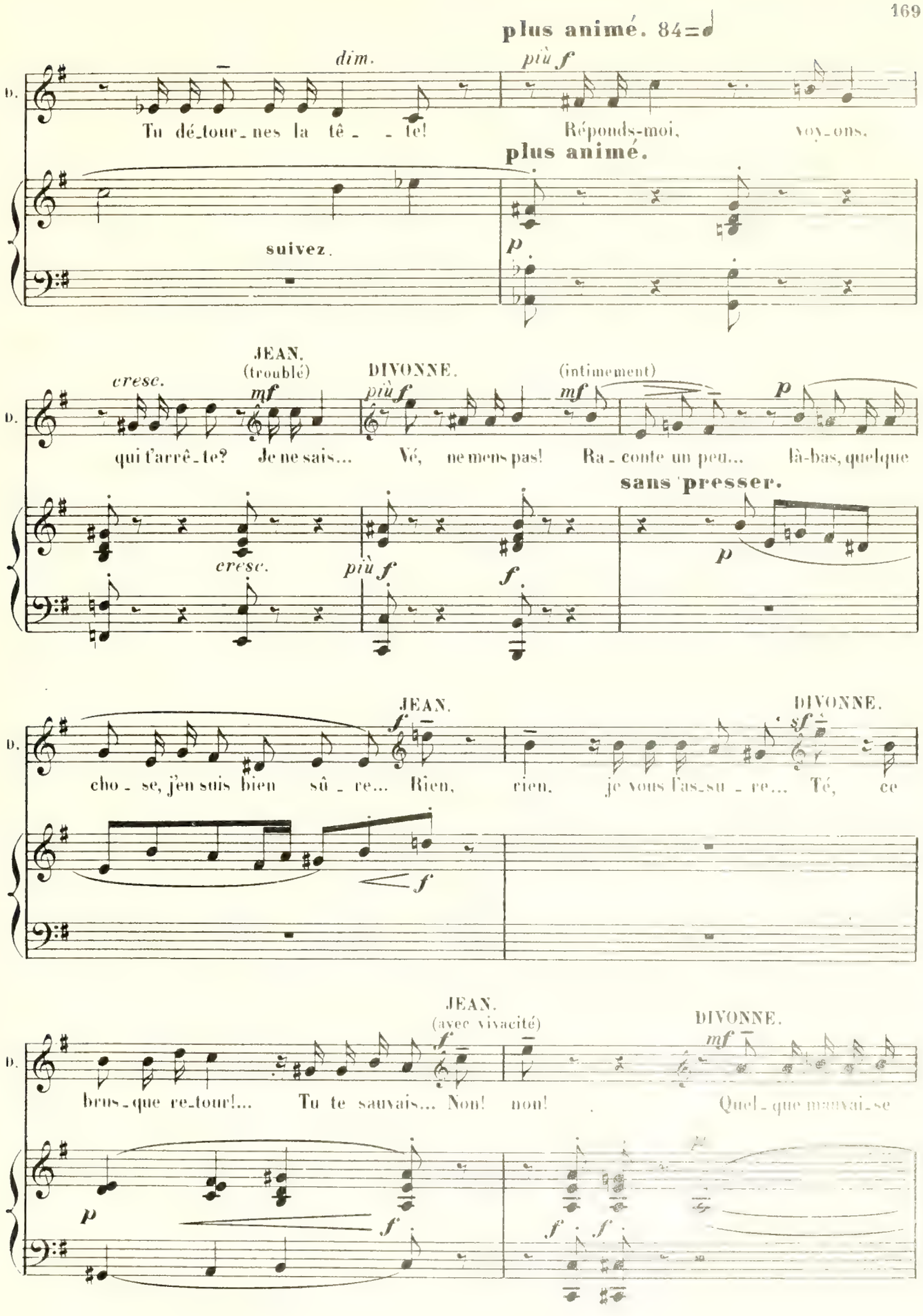
ACTE IV

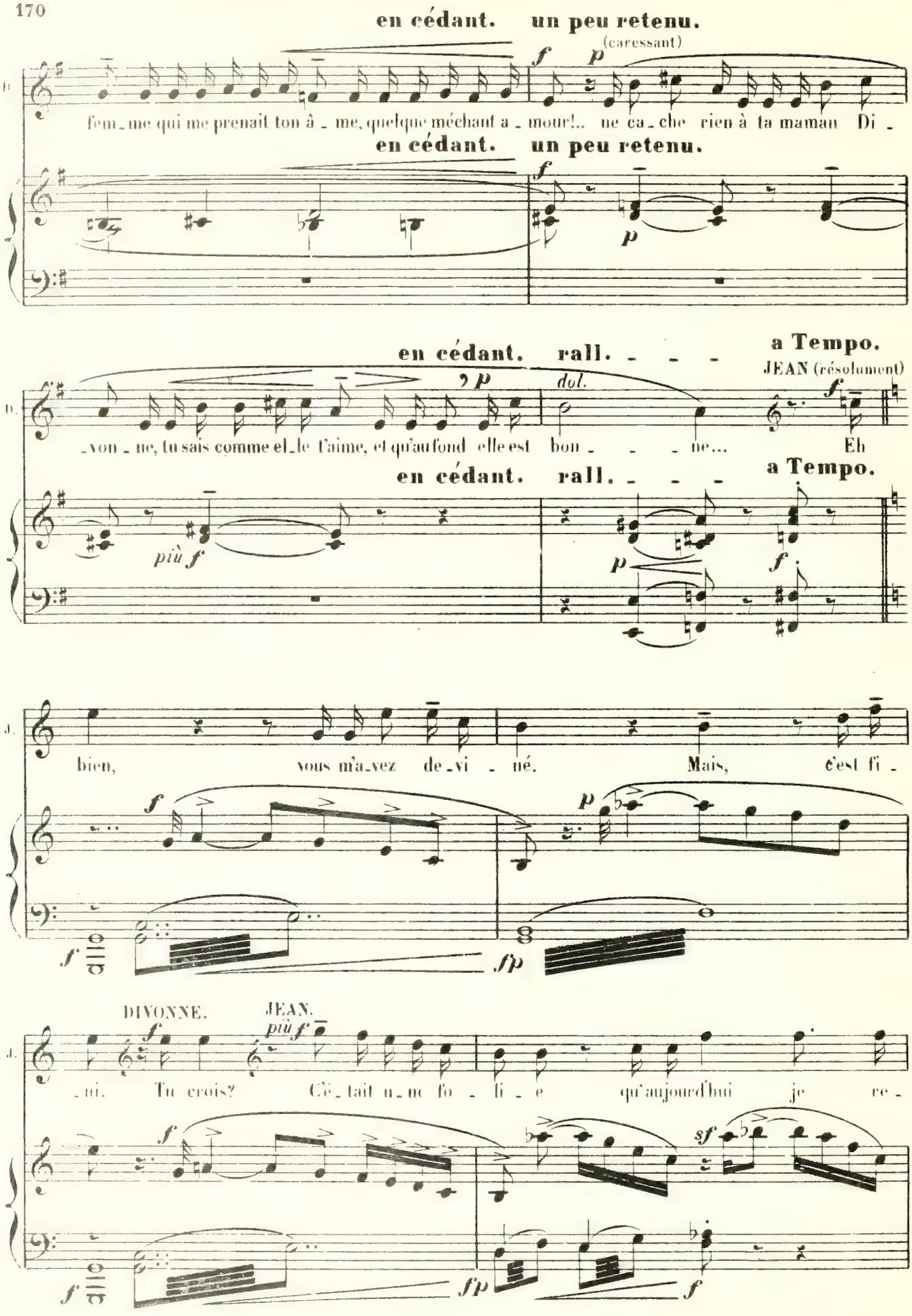
En Avignon.

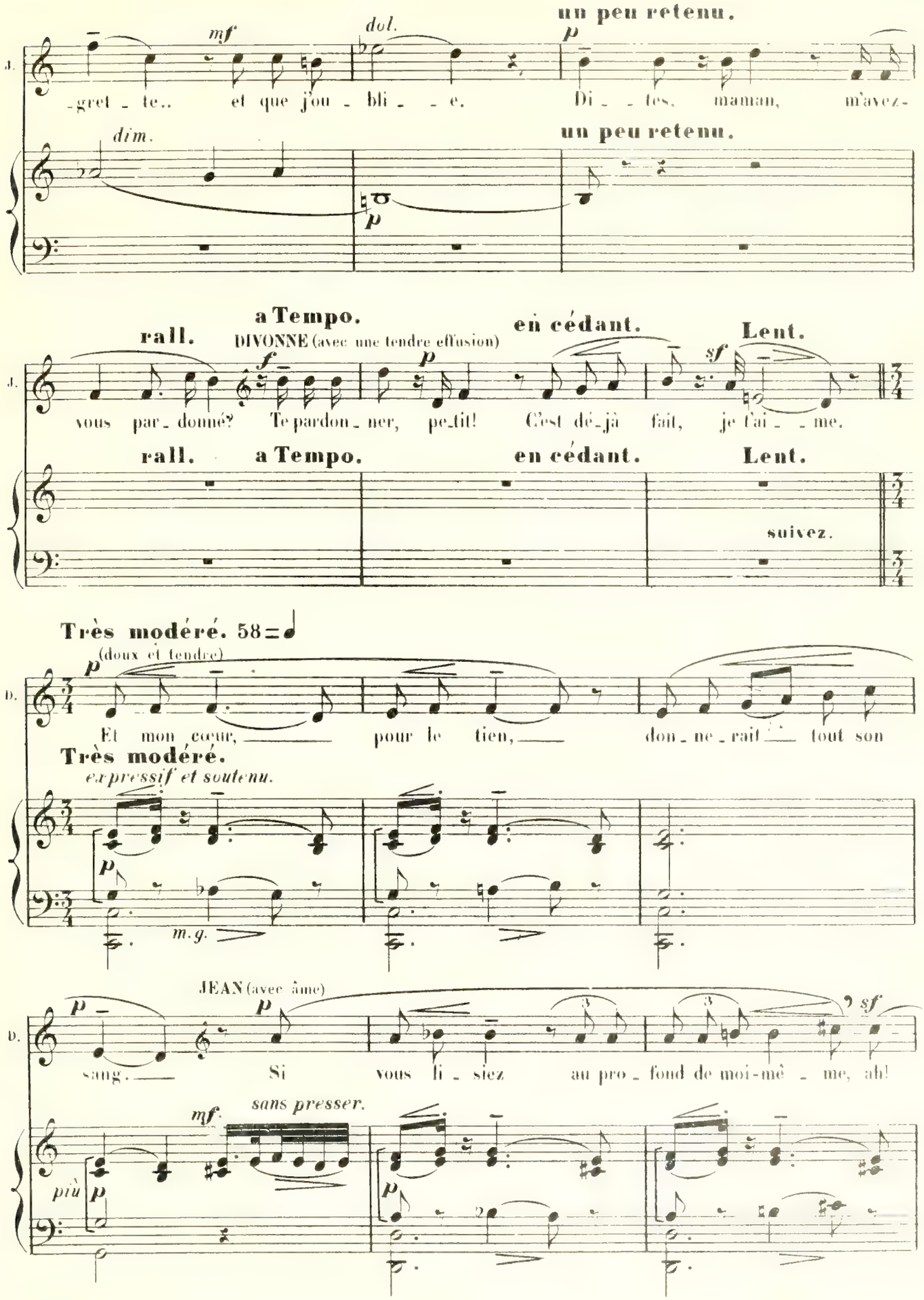


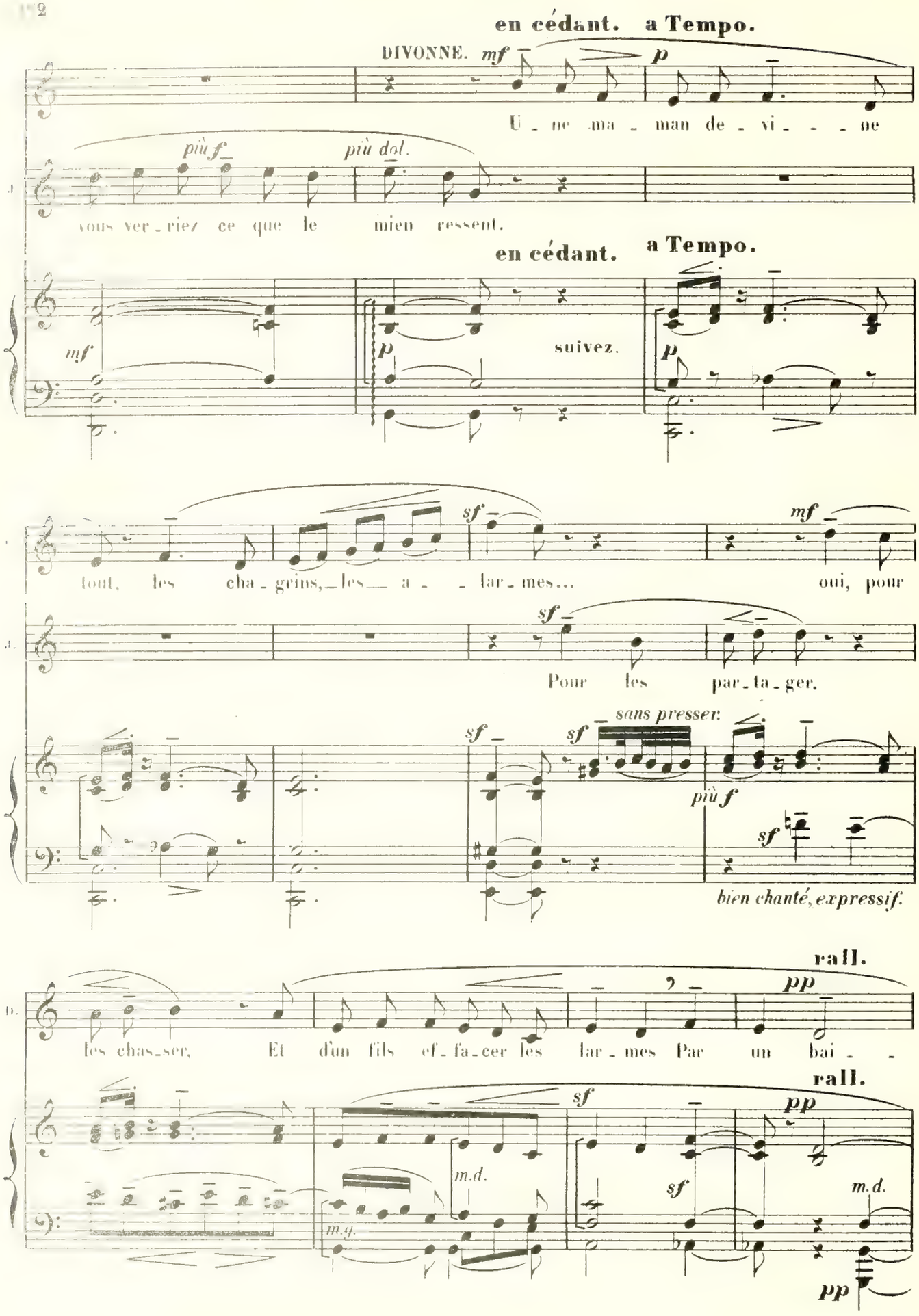

Très lent.
VOIX D'HOMMES ET DE FEMMES.
(dans le très lointain)
ppp
O ma-ga-li, ma tant ai-ma-do,
Très lent. 40=
p
pp
(JEAN rêve, pensif, triste)
dim.
Voix.
me-te la testo au fe-nes-troun!
ppp
m.d.
p
Très modéré. 50=
(presque le mouvt précédent)
ppp
Au loin_ joueurs de flageolets et tambourinaires.
ppp
dim.


Très lent.
LES VOIX (encore plus éloignées)
pppp
Voix.
rall.
Très lent. 40=♩.
Es-couto un pau a-questo au-ba - - do
poco
p
pp
ORCHESTRE.
pp
dim.
Voix.
De tam-bou-rin e de vion - loan.
ppp
pppp
Assez large.
(DIVONNE laisse IRÈNE continuer le service et vient vers son fils avec un mouvement de maternelle compassion)
60=♩
sf
f
p
sf
f
f
f/p
f
DIVONNE (frappant doucement sur l'épaule de Jean)
mf
JEAN. (levant les yeux)
più f
DIVONNE.
p
Eh bien?
Mè - re!..
Pitchoun!
en animant.
a Tempo.
mf
p
f/p


plus animé. 84=♩
D.
dim.
Tu dé_tour_nes la tê_ _te!
suivez.
più f
Réponds-moi, voy_ons.
plus animé.
p
JEAN. (troublé)
DIVONNE.
cresc.
mf
qui t'arrê_te? Je ne sais...
più f
Vé, ne mens pas!
(intimement)
mf
Ra_conte un peu... là-bas, quelque
p
sans presser.
cresc.
più f
f
p
JEAN.
DIVONNE.
f
cho_se, j'en suis bien sû_re... Rien,
sf
rien, je vous l'as_su_re... Té, ce
f
JEAN. (avec vivacité)
DIVONNE.
f
mf
brus_que re_tour!... Tu te sauvais... Non! non!
Quel_que mauvai_se
p
f
f
f


en cédant. un peu retenu.
(caressant)
femme qui me prenait ton âme, quelque méchant amour!.. ne cache rien à ta maman Di -
en cédant. un peu retenu.
en cédant. rall. - - - a Tempo.
JEAN (résolument)
-vonne, tu sais comme elle t'aime, et qu'au fond elle est bonne... Eh
en cédant. rall. - - - a Tempo.
bien, vous m'avez deviné. Mais, c'est fi -
DIVONNE.
JEAN.
-ni. Tu crois? C'était une folie qu'aujourd'hui je re -

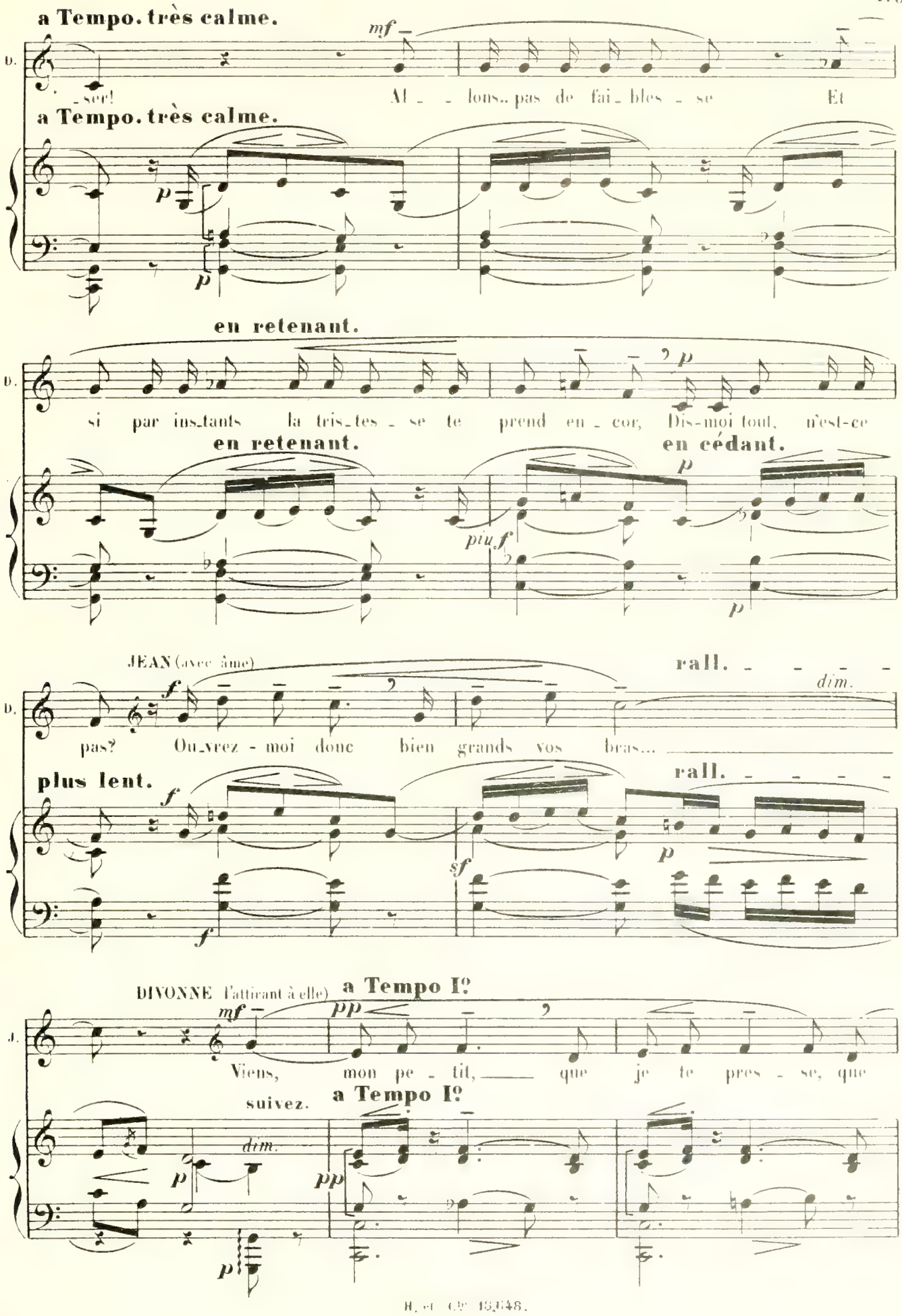

un peu retenu.
mf
dol.
p
-gret - te.. et que j'ou - bli - - e. Di - - tes, maman, m'avez-
dim.
un peu retenu.
p
rall.
a Tempo.
DIVONNE (avec une tendre effusion)
en cédant.
Lent.
f
p
sf
vous par - donné? Te pardon - ner, pe-tit! C'est dé-jà fait, je t'ai - - me.
rall.
a Tempo.
en cédant.
Lent.
suivez.
Très modéré. 58
(doux et tendre)
p
Et mon cœur, pour le tien, don - ne - rait tout son
Très modéré.
expressif et soutenu.
p
m.g.
JEAN (avec âme)
p
p
sf
sang. Si vous li - siez au pro - fond de moi-mê - me, ah!
mf
sans presser.
più
p
p


en cédant. a Tempo.
DIVONNE. mf
p
U - ne ma - man de - vi - - - ne
più f
più dol.
vous ver - riez ce que le mien ressent.
en cédant. a Tempo.
mf
p
suivez.
p
sf
mf
tout, les cha - grins, les a - - lar - mes... oui, pour
sf
Pour les par - ta - ger.
sans presser.
sf
sf
più f
sf
bien chanté, expressif.
rall.
pp
les chas - ser, Et d'un fils ef - fa - cer les lar - mes Par un bai - -
rall.
sf
pp
m.d.
m.g.
sf
m.d.
pp

a Tempo. très calme.

D. _ser! Al_ _lons.. pas de fai_bles_se Et

a Tempo. très calme.



en retenant.

D. si par ins_tants la tris_tes_se te prend en_cor, Dis-moi tout, n'est-ce

en retenant. en cédant.

JEAN (avec âme) rall. dim.

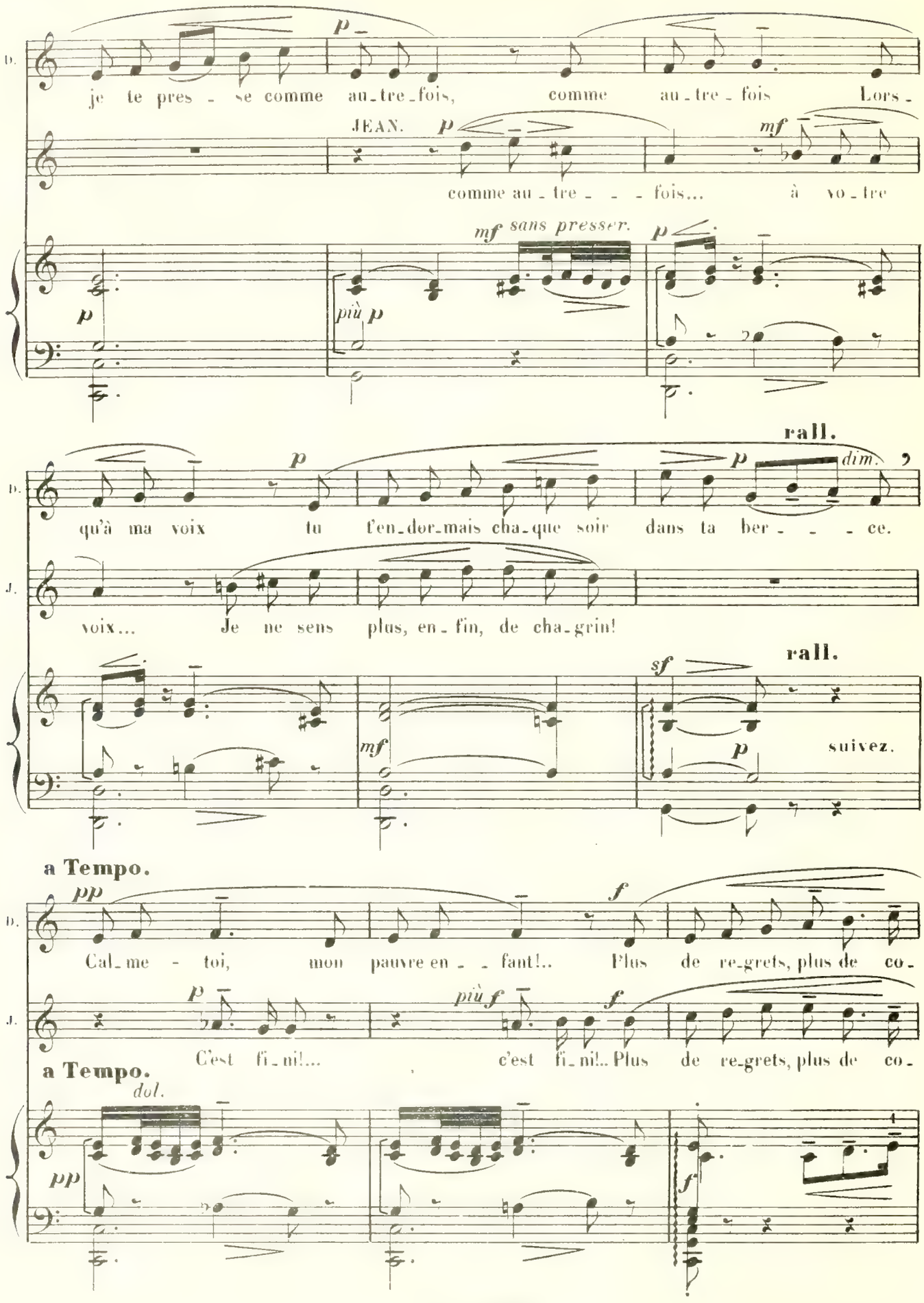
D. pas? Ou_vrez-moi donc bien grands vos bras...

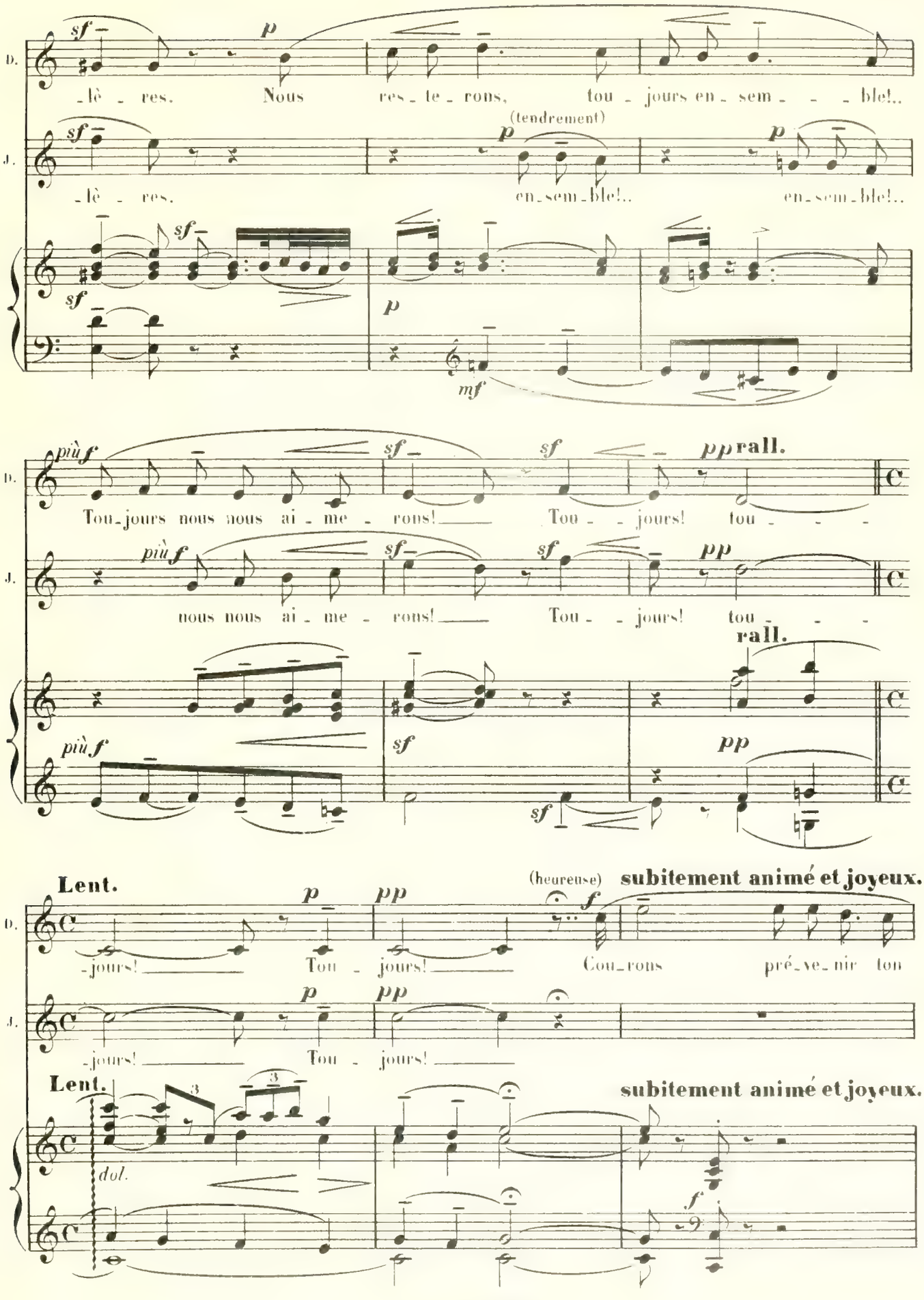
plus lent. rall.

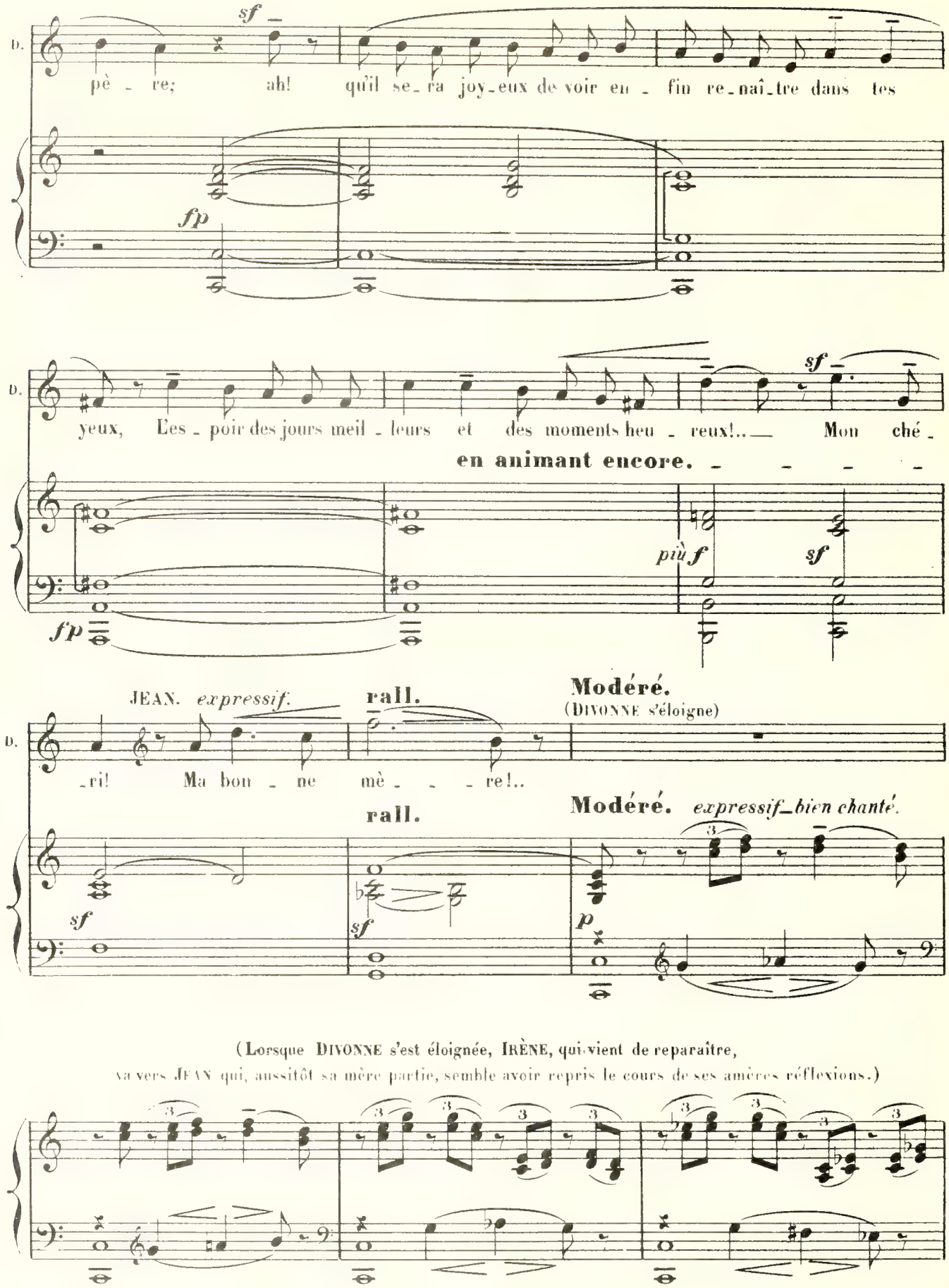
DIVONNE (l'attirant à elle) a Tempo I°

J. Viens, mon pe_tit, que je te pres_se, que

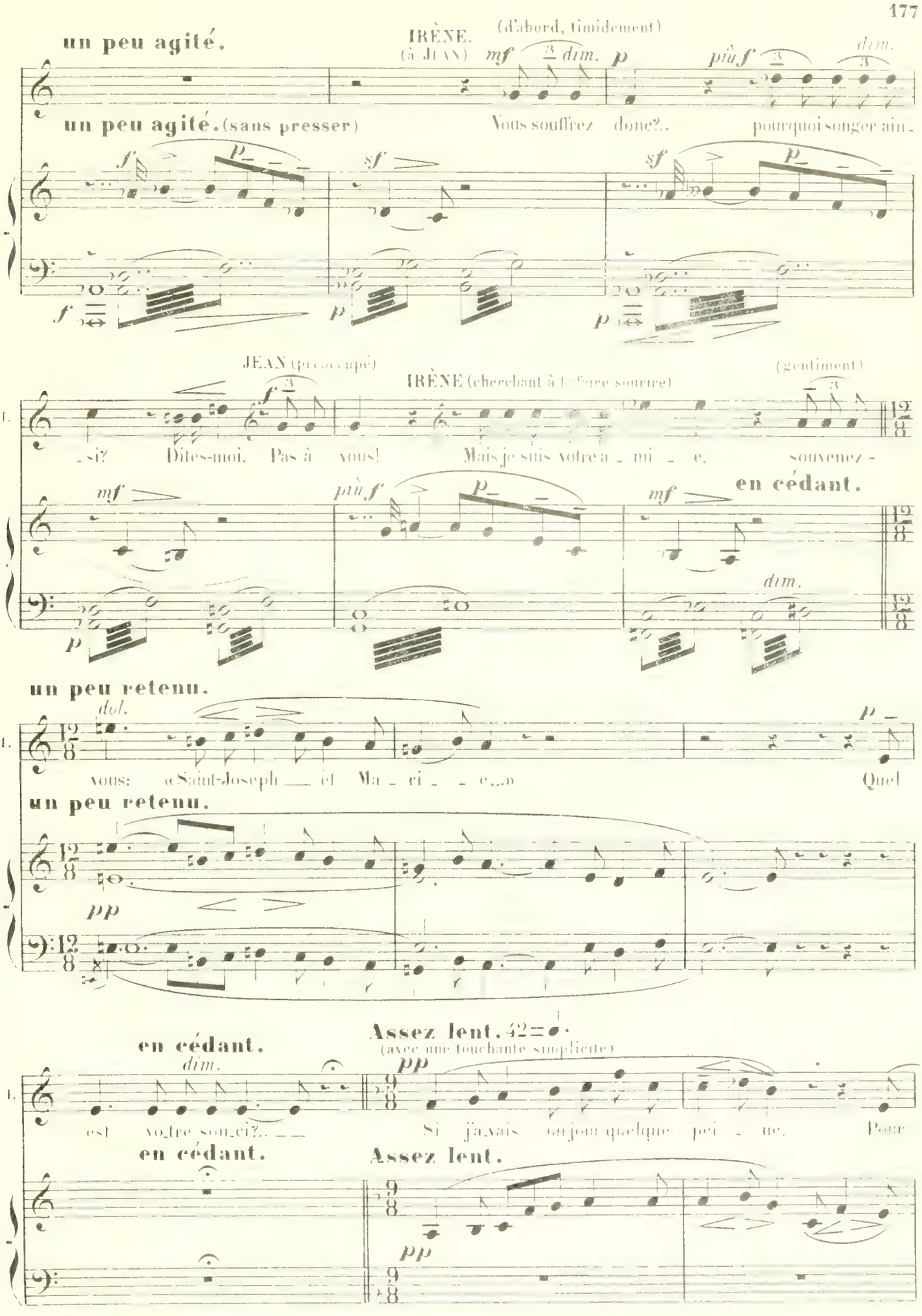
suivez. a Tempo I°

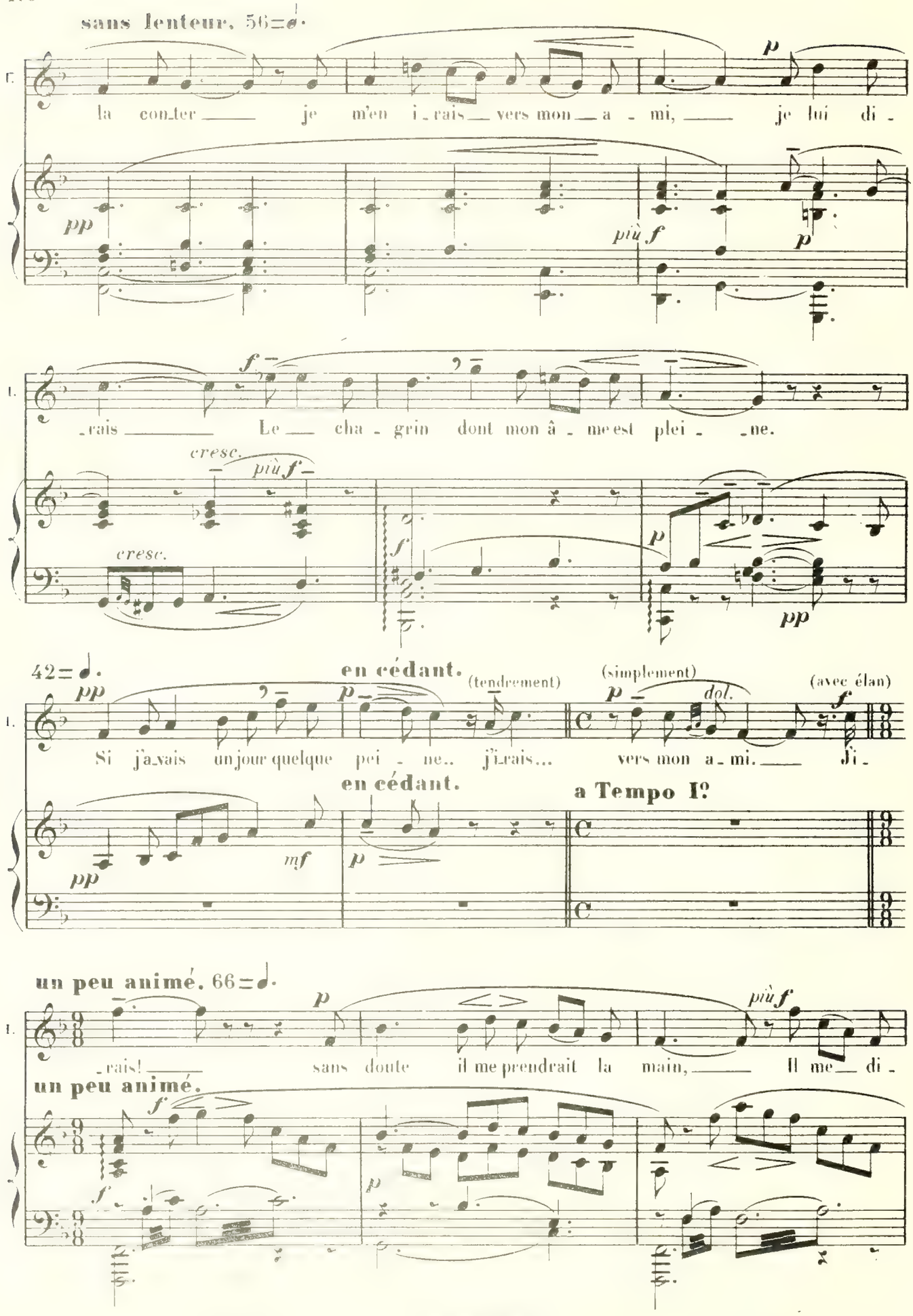

D.
je te pres - se comme au_tre_fois, comme au_tre_fois Lors_
JEAN.
comme au_tre_ _ _ fois... à vo_tre
mf sans presser.
più p
rall.
qu'à ma voix tu t'en_dor_mais cha_que soir dans ta ber_ _ _ ce.
J.
voix... Je ne sens plus, en_fin, de cha_grin!
rall.
suivez.
a Tempo.
Cal_me - toi, mon pauvre en_ _ fant!.. Plus de re_grets, plus de co_
C'est fi_ni!... c'est fi_ni!.. Plus de re_grets, plus de co_
a Tempo.
dol.

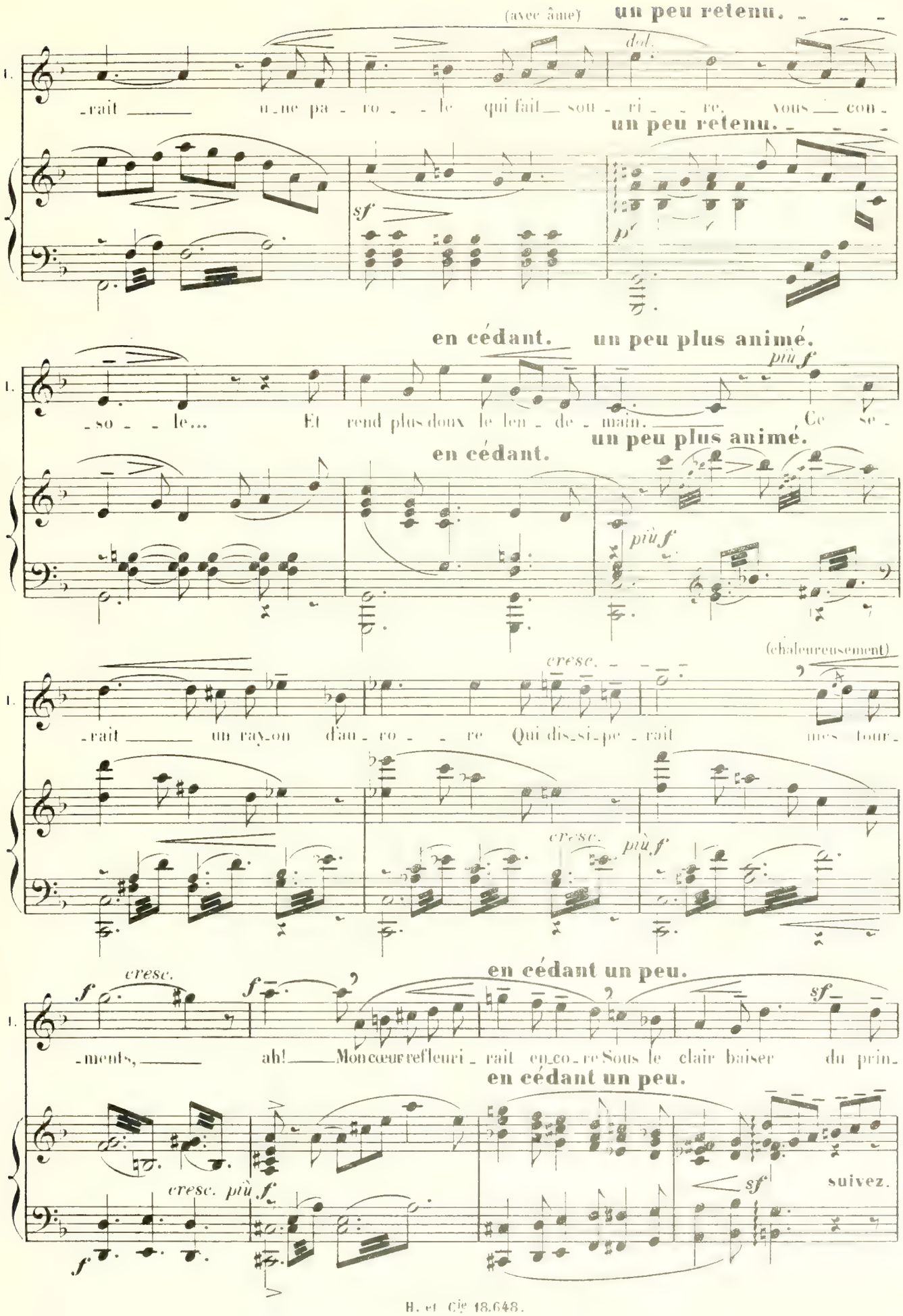

D.
J.
sf
p
-lè - res. Nous res - te - rons, tou - jours en - sem - - - ble!..
(tendrement)
-lè - res. en - sem - ble!.. en - sem - ble!..
mf
più f
Tou - jours nous nous ai - me - rons! Tou - - jours! tou - - -
pp rall.
nous nous ai - me - rons! Tou - - jours! tou - - -
Lent.
-jours! Tou - jours!
(heureuse)
subitement animé et joyeux.
Cou - rons pré - ve - nir tou
dol.
f

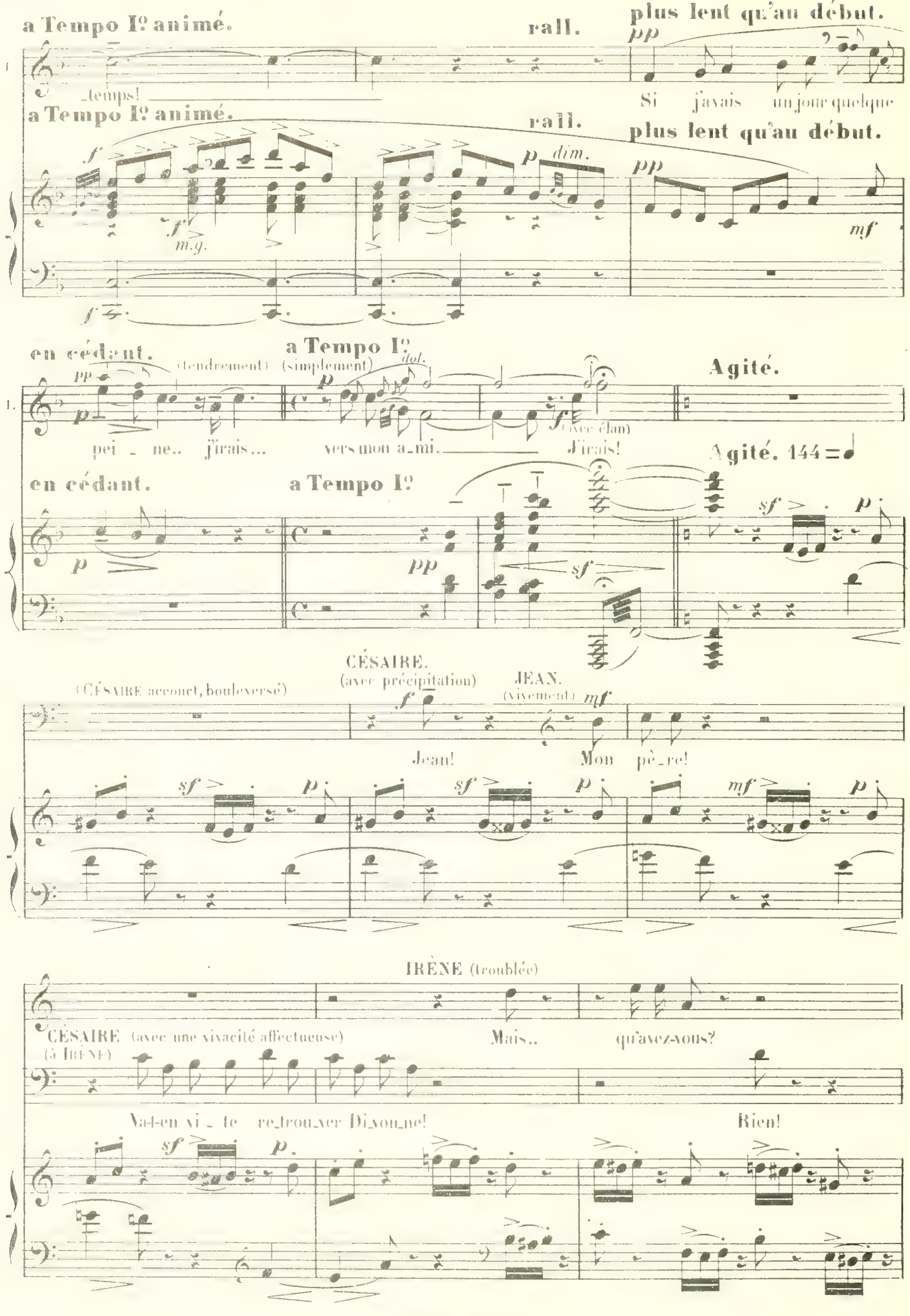


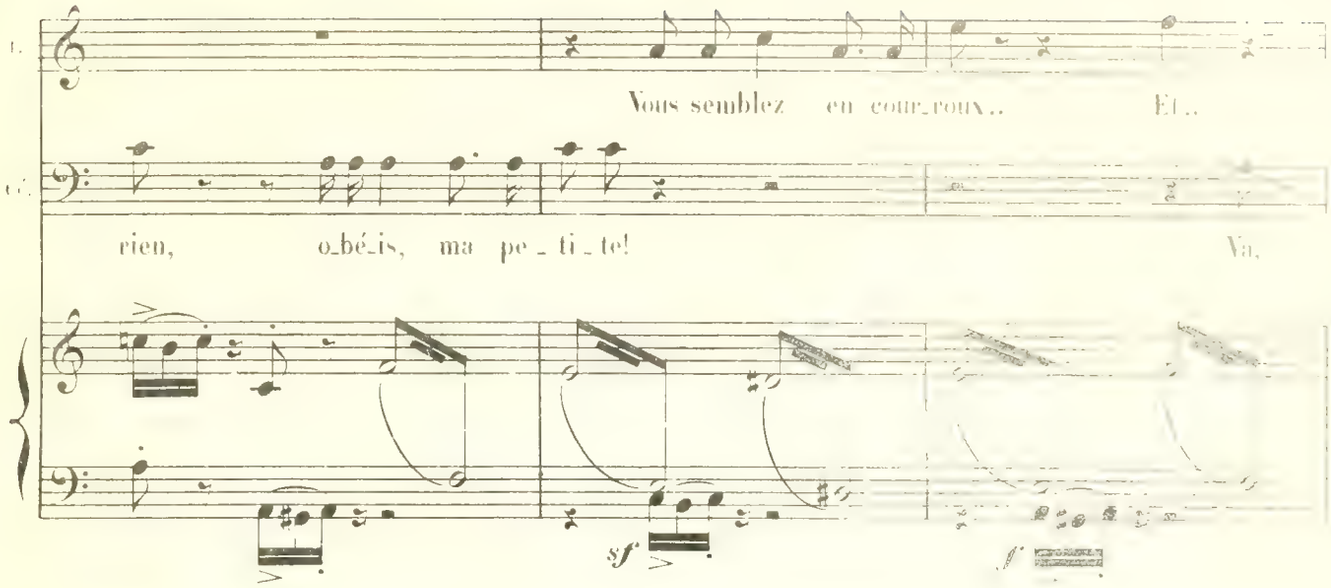
(Lorsque DIVONNE s'est éloignée, IRÈNE, qui vient de reparaître,
va vers JEAN qui, aussitôt sa mère partie, semble avoir repris le cours de ses amères réflexions.)

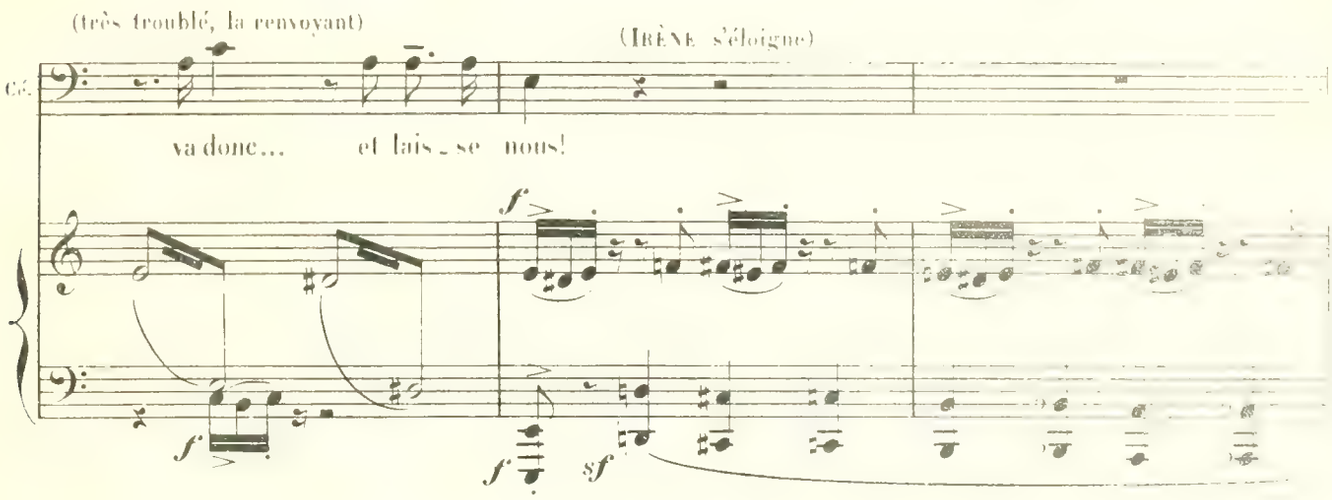

un peu agité.
IRÈNE. (à JEAN)
(d'abord, timidement)
mf dim. p più f dim.
un peu agité. (sans presser)
Vous souffrez donc?.. pourquoi songer ain-
JEAN (préoccupé)
IRÈNE (cherchant à faire sourire)
(gentiment)
-si? Dites-moi. Pas à vous! Mais je suis votre a-mi-e, souvenez-
en cédant.
un peu retenu.
dol.
vous: «Saint-Joseph — et Ma-ri-e...» Quel
un peu retenu.
pp
en cédant.
dim.
est vo-tre sou-ci?.. — —
Assez lent. 42 = ♩.
(avec une touchante simplicité)
pp
Si j'avais aujourd'hui quelque pei-ne. Pour
en cédant.
Assez lent.
pp

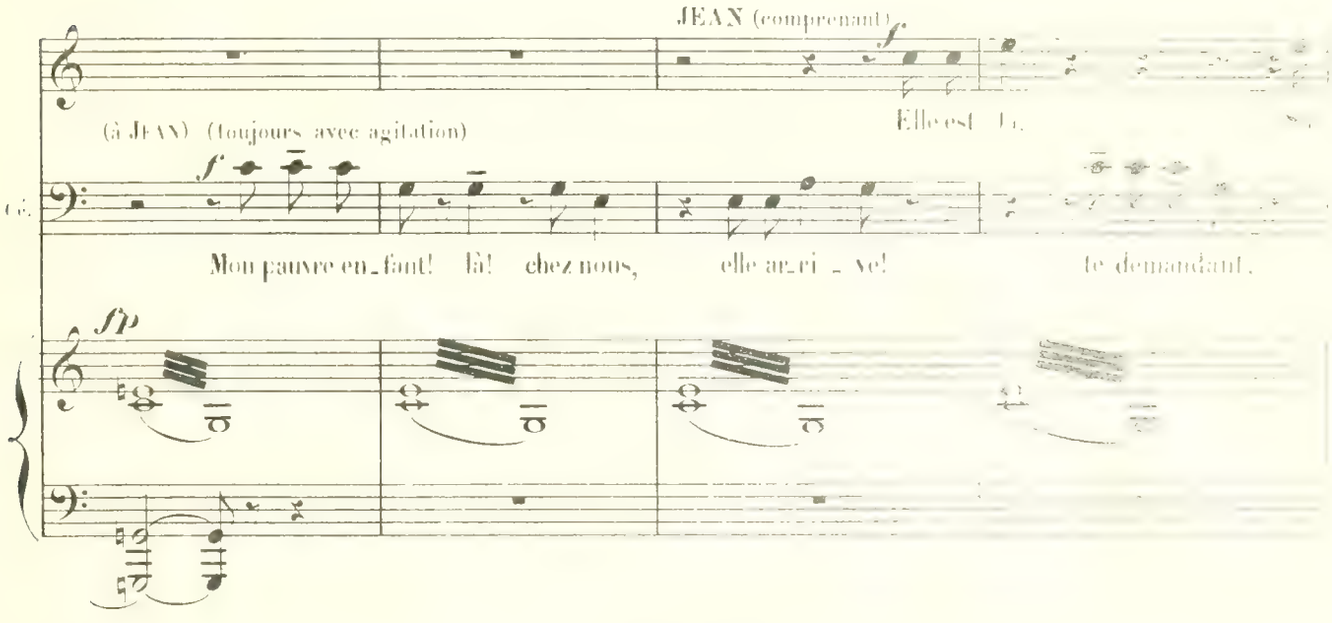

sans lenteur. 56=𝅗𝅥.
T.
la con_ter je m'en i_rais vers mon a_mi, je lui di_
pp
più f
p
_rais Le cha_grin dont mon â_me est plei_ne.
cresc.
più f
cresc.
f
p
pp
42=𝅗𝅥.
en cédant.
(tendrement)
(simplement)
dol.
(avec élan)
Si j'a_vais un jour quelque pei_ne.. j'i_rais... vers mon a_mi. Ji_
en cédant.
a Tempo I?
mf
un peu animé. 66=𝅗𝅥.
rais! sans doute il me prendrait la main, Il me di
un peu animé.

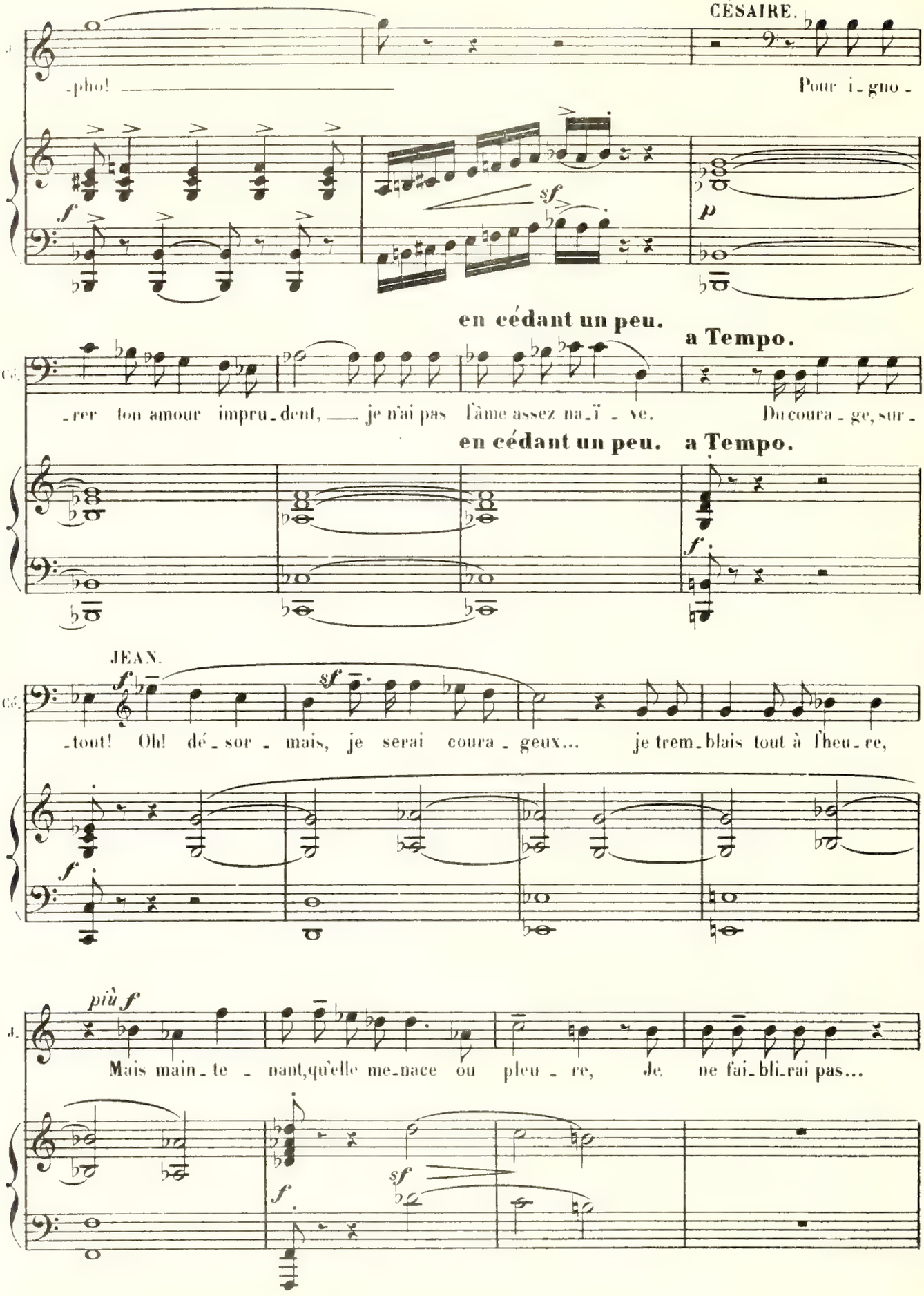

(avec âme)
un peu retenu.
dol.
I. -rait u-ne pa-ro-le qui fait sou-ri-re, vous con-
un peu retenu.
sf
p
en cédant.
un peu plus animé.
I. -so-le... Et rend plus doux le len-de-main. Ce se-
più f
un peu plus animé.
en cédant.
più f
(chaleureusement)
cresc.
I. -rait un ray-on d'au-ro-re Qui dis-si-pe-rait mes tour-
cresc.
più f
en cédant un peu.
cresc.
f
f
sf
I. -ments, ah! Mon cœur refleuri-rait en-co-re Sous le clair baiser du prin-
en cédant un peu.
cresc. più f
f
sf
suivez.


a Tempo Iº animé.
rall.
plus lent qu'au début.
pp
_temps!
Si j'avais un jour quelque
a Tempo Iº animé.
rall.
plus lent qu'au début.
f
p dim.
pp
mf
m.g.
en cédant.
(tendrement)
a Tempo Iº
(simplement)
dol.
Agité.
pei_ne.. j'irais...
vers mon a_mi.
J'irais!
(avec élan)
Agité. 144
en cédant.
a Tempo Iº
sf
(CÉSAIRE accourt, bouleversé)
CÉSAIRE.
(avec précipitation)
JEAN.
(vivement)
Jean!
Mon pè_re!
IRÈNE (troublée)
CÉSAIRE (avec une vivacité affectueuse)
(à IRÈNE)
Mais..
qu'avez-vous?
Va-t-en vi_te re_trou_ver Di_vou_ne!
Rien!


Vous semblez en cour_roux.. Et..
rien, o_bé_is, ma pe_ti_te! Va,


(très troublé, la renvoyant)
(IRÈNE s'éloigne)
va donc... et lais_se nous!


JEAN (comprenant)
(à JEAN) (toujours avec agitation)
Elle est là,
Mon pauvre en_fant! là! chez nous, elle ar_ri_ve! te demandant,


CÉSAIRE.
-pho! Pour i-gno-
en cédant un peu.
a Tempo.
-rer ton amour impru-dent, je n'ai pas l'âme assez na-ï-ve. Du coura-ge, sur-
en cédant un peu. a Tempo.
JEAN.
-tout! Oh! dé-sor-mais, je serai coura-geux... je trem-blais tout à l'heu-re,
più f
Mais main-te-nant, qu'elle me-nace ou pleu-re, Je ne fai-bli-rai pas...

a Tempo.

(CÉSAIRE s'éloigne)

pè_re... je le pro_mets!

a Tempo.

f

(FANNY, qui s'avance lentement, regarde autour d'elle)

en cédant peu à peu. - - - - - rall.

(Elle aperçoit JEAN, va vers lui très vite, comme pour lui sauter au cou.)

en animant. - - - - - Lent.

(Elle s'arrête)

sf *cresc.* *fff* *sf* *mf* *m.d.* *p* *sf* *m.g.*

Ped.

Très modéré.

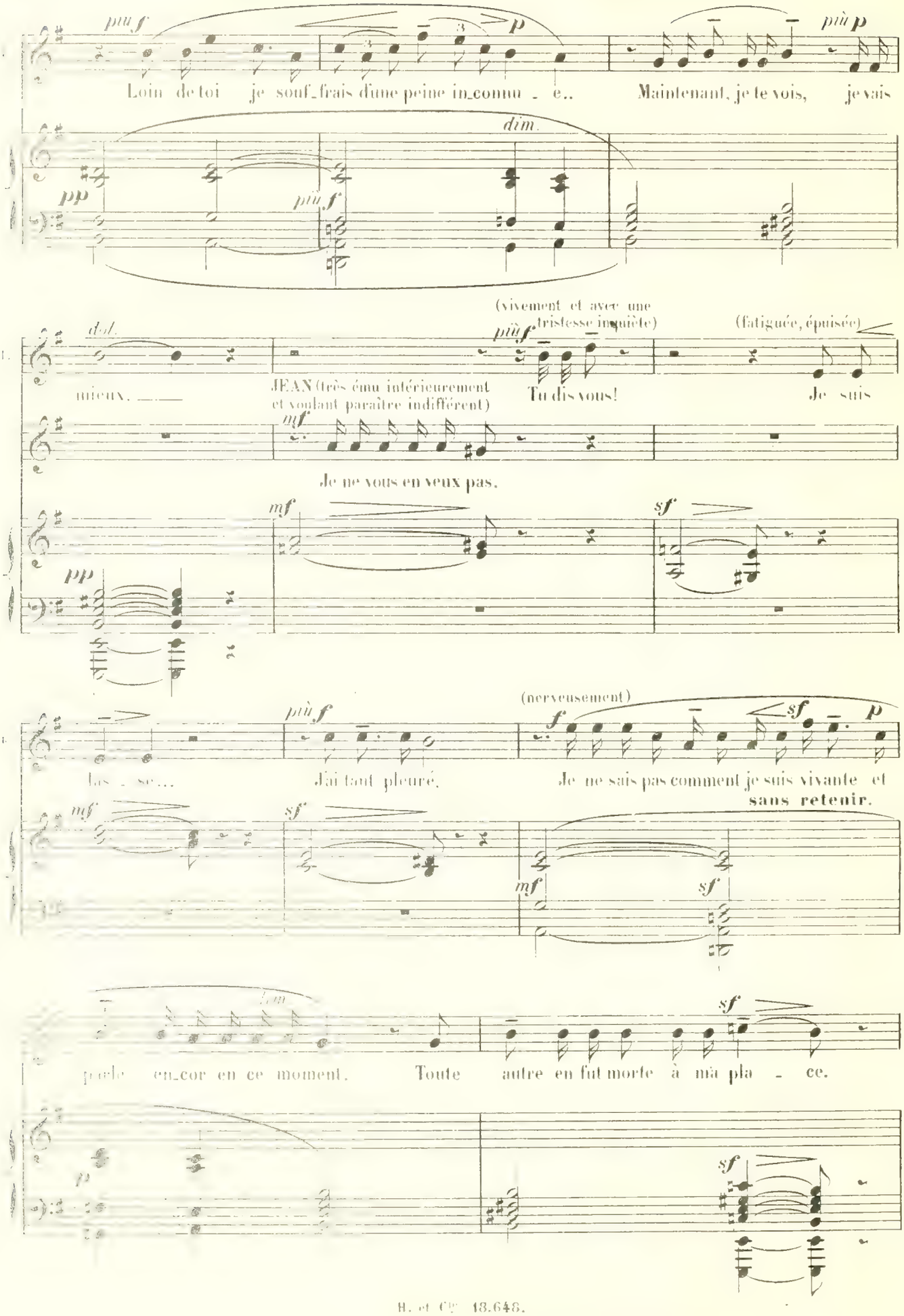
FANNY (avec la plus grande douceur)

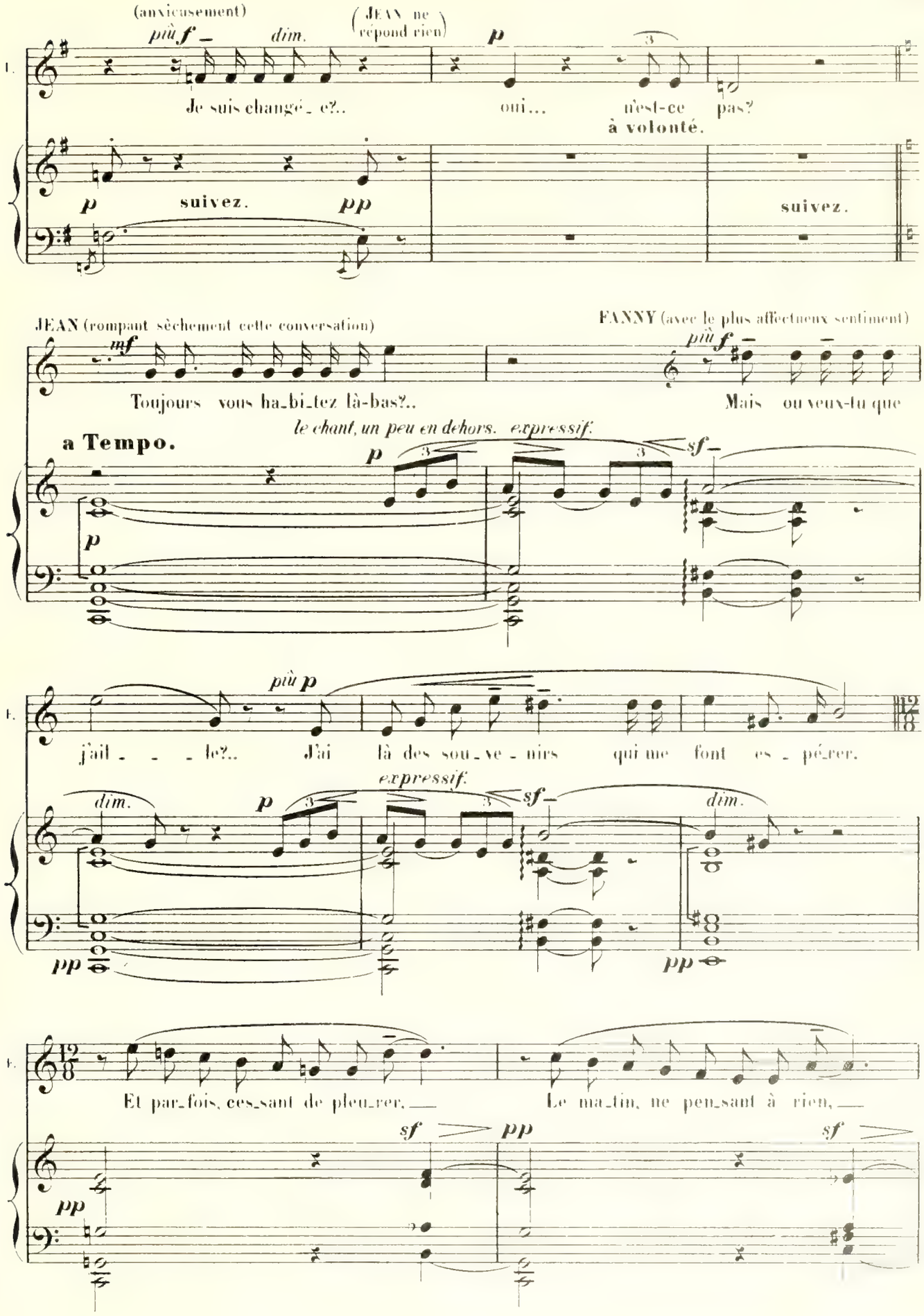
p

Ne m'en veux pas d'être ve_nu_e. L'on ne se quitte pas sans les derniers a_dieux.

(un silence)

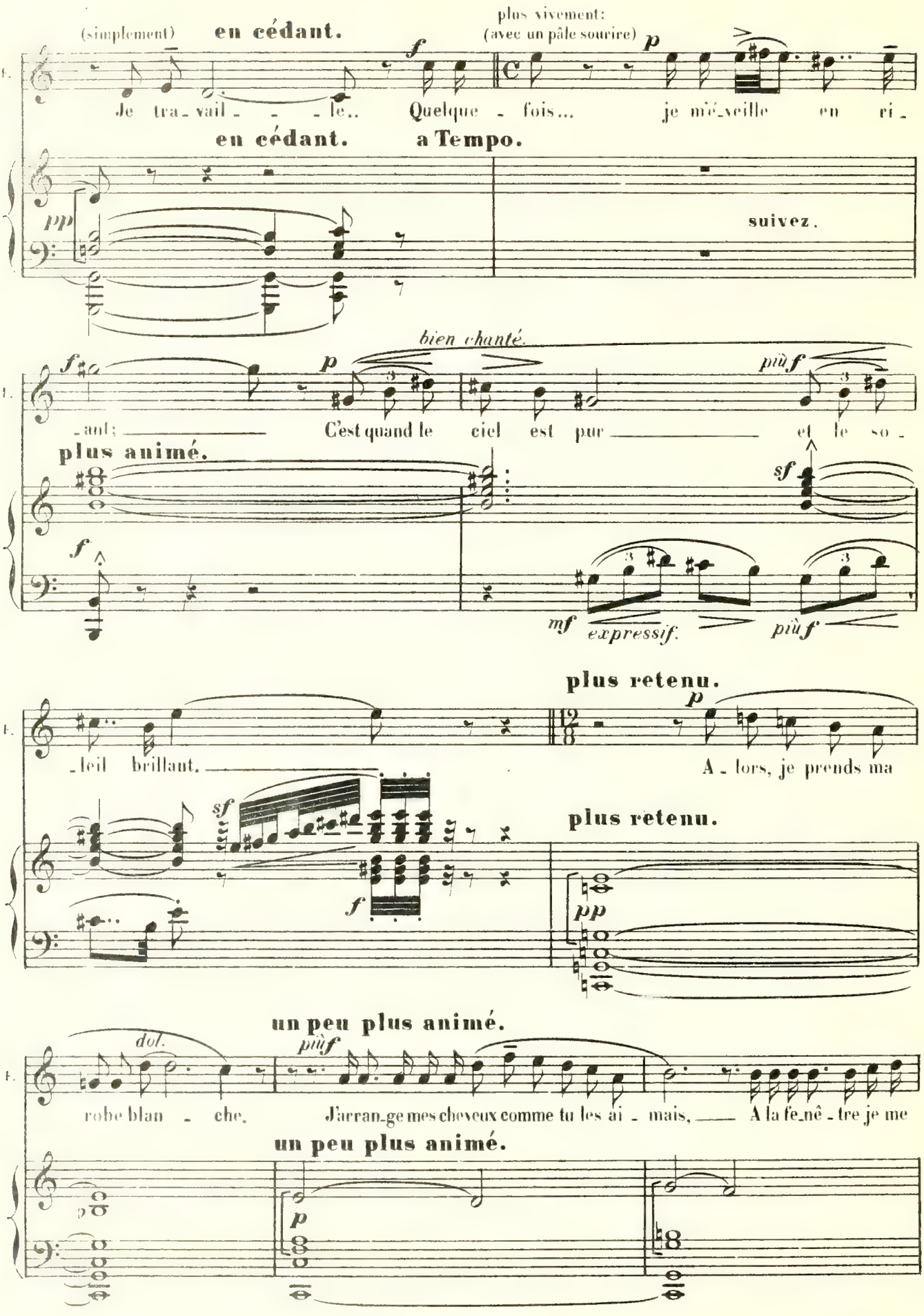
Très modéré. 63=𝅗𝅥


più f
p
più p
Loin de toi je souf_frais d'une peine in_connu _ e..
Maintenant, je te vois, je vais
dim.
pp
più f
dol.
mieux. ___
(vivement et avec une tristesse inquiète)
più f
(fatiguée, épuisée)
JEAN (très ému intérieurement et voulant paraître indifférent)
mf
Tu dis vous!
Je suis
Je ne vous en veux pas.
mf
sf
pp
più f
(nerveusement)
f
sf
p
las _ se...
J'ai tant pleuré.
Je ne sais pas comment je suis vivante et
sans retenir.
mf
sf
mf
sf
dim.
sf
parle en_cor en ce moment.
Toute autre en fut morte à ma pla _ ce.
p
sf


(anxieusement)
più f
dim.
(JEAN ne répond rien)
p
Je suis changé_e?..
oui...
n'est-ce pas?
à volonté.
p
suivez.
pp
suivez.
JEAN (rompant sèchement cette conversation)
mf
Toujours vous ha_bi_tez là-bas?..
FANNY (avec le plus affectueux sentiment)
più f
Mais ou veux-tu que
a Tempo.
le chant, un peu en dehors. expressif.
p
sf
più p
j'ail_ _ _le?..
J'ai là des sou_ve_nirs qui me font es_pé_rer.
dim.
p
expressif.
sf
dim.
pp
pp
Et par_fois, ces_sant de pleu_rer, —
Le ma_tin, ne pen_sant à rien, —
sf
pp
sf
pp

(simplement) **en cédant.** plus vivement: (avec un pâle sourire)

Je tra_vail_ _ _le.. Quelque _ fois... je m'é_veille en ri_



en cédant. **a Tempo.**

pp **suivez.**

bien chanté.

ant; C'est quand le ciel est pur et le so

plus animé.

mf *expressif.* *più f*

_leil brillant. **plus retenu.** A_lors, je prends ma

plus retenu.

pp

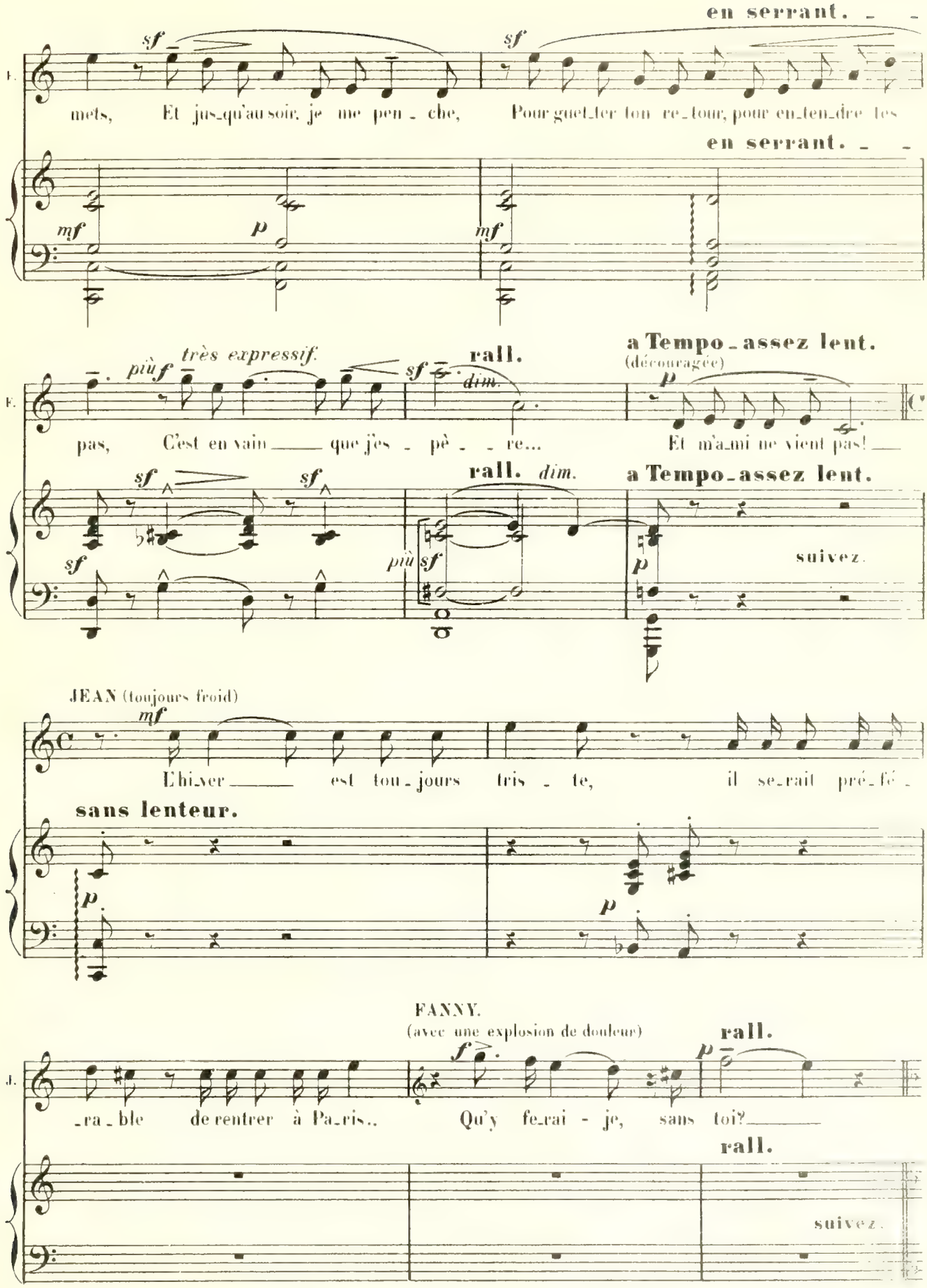
un peu plus animé.

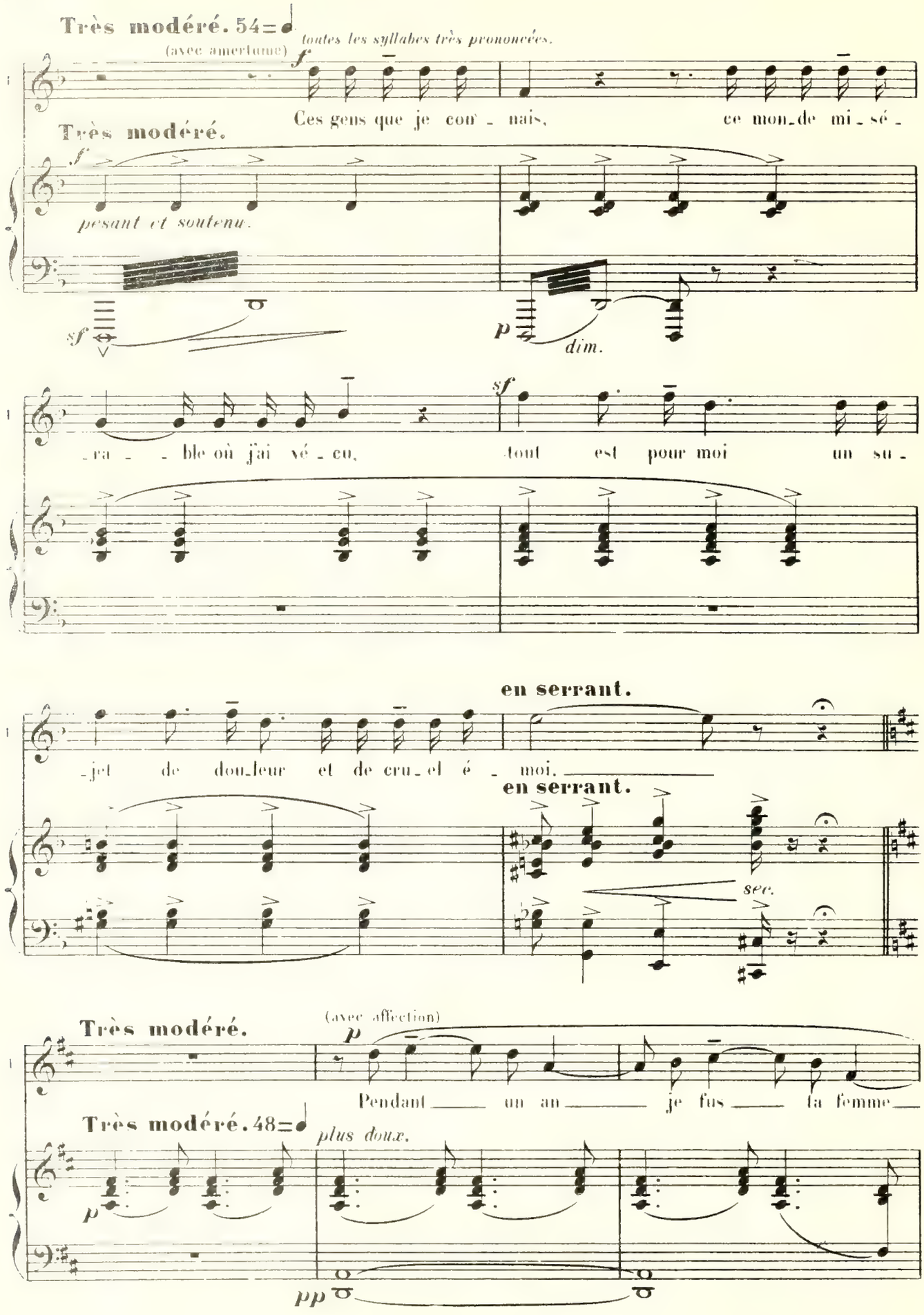
dol. *più f*

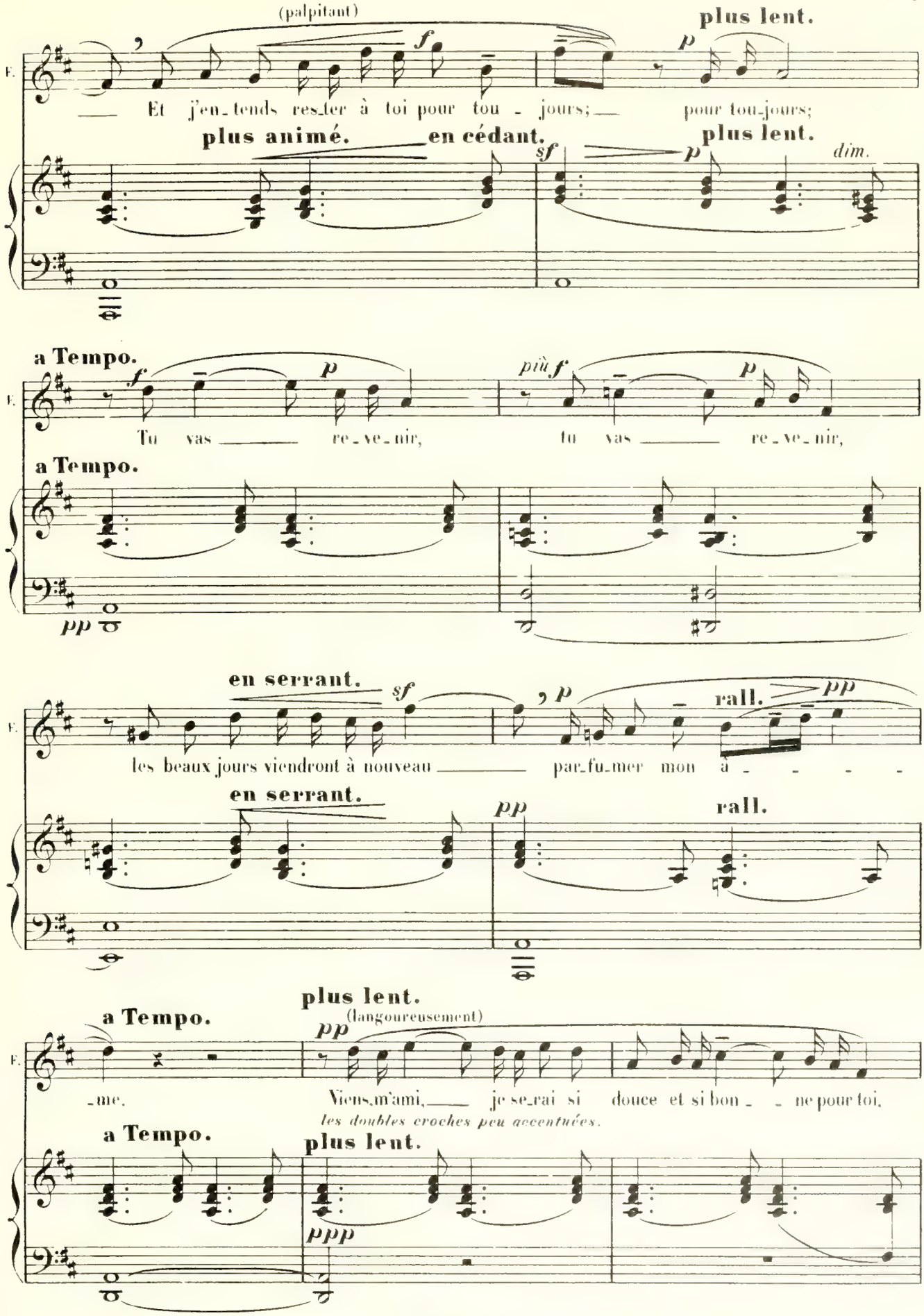
robe blan _ che. J'arran_ge mes cheveux comme tu les ai _ mais, A la fe_nê_tre je me

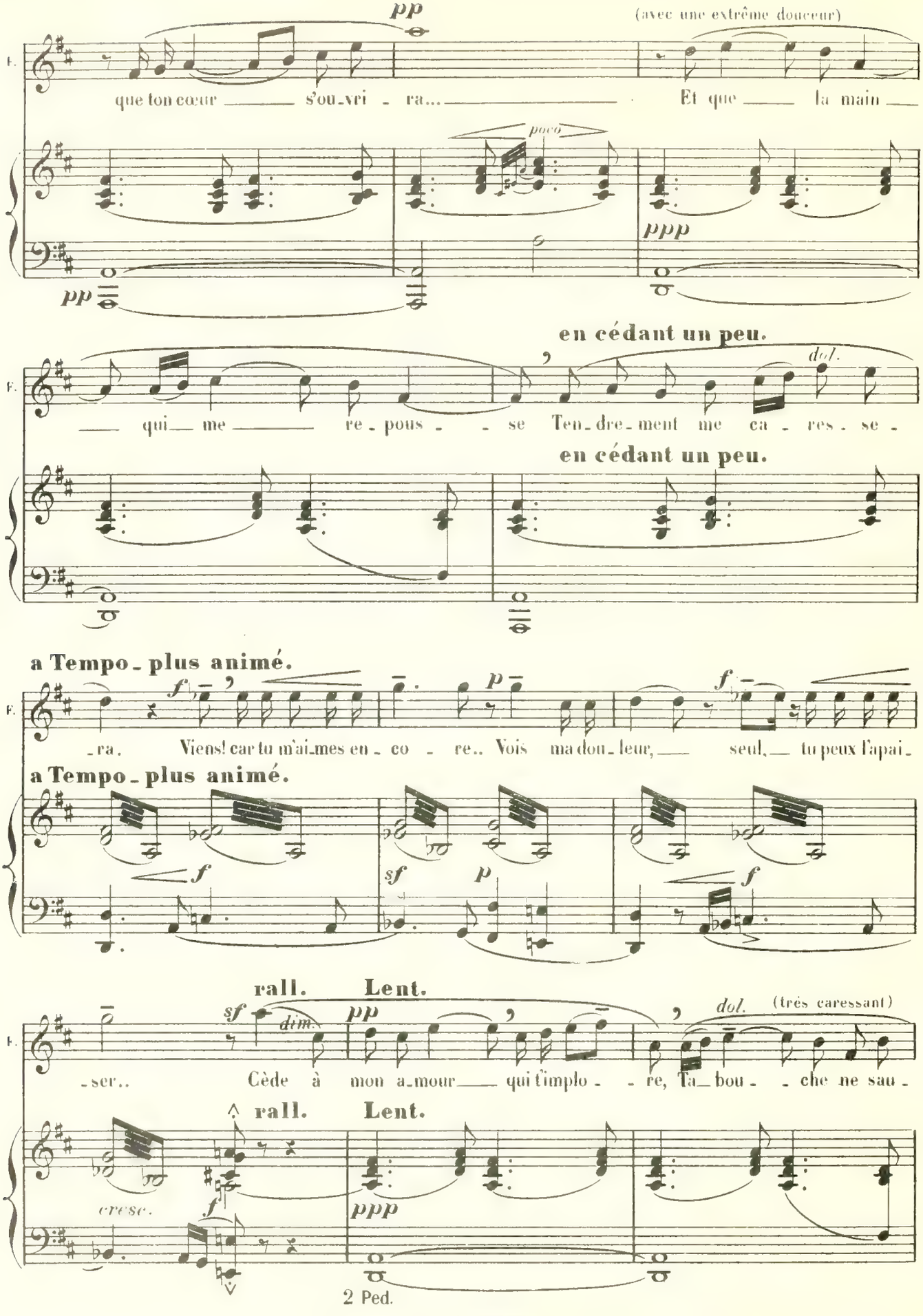
un peu plus animé.

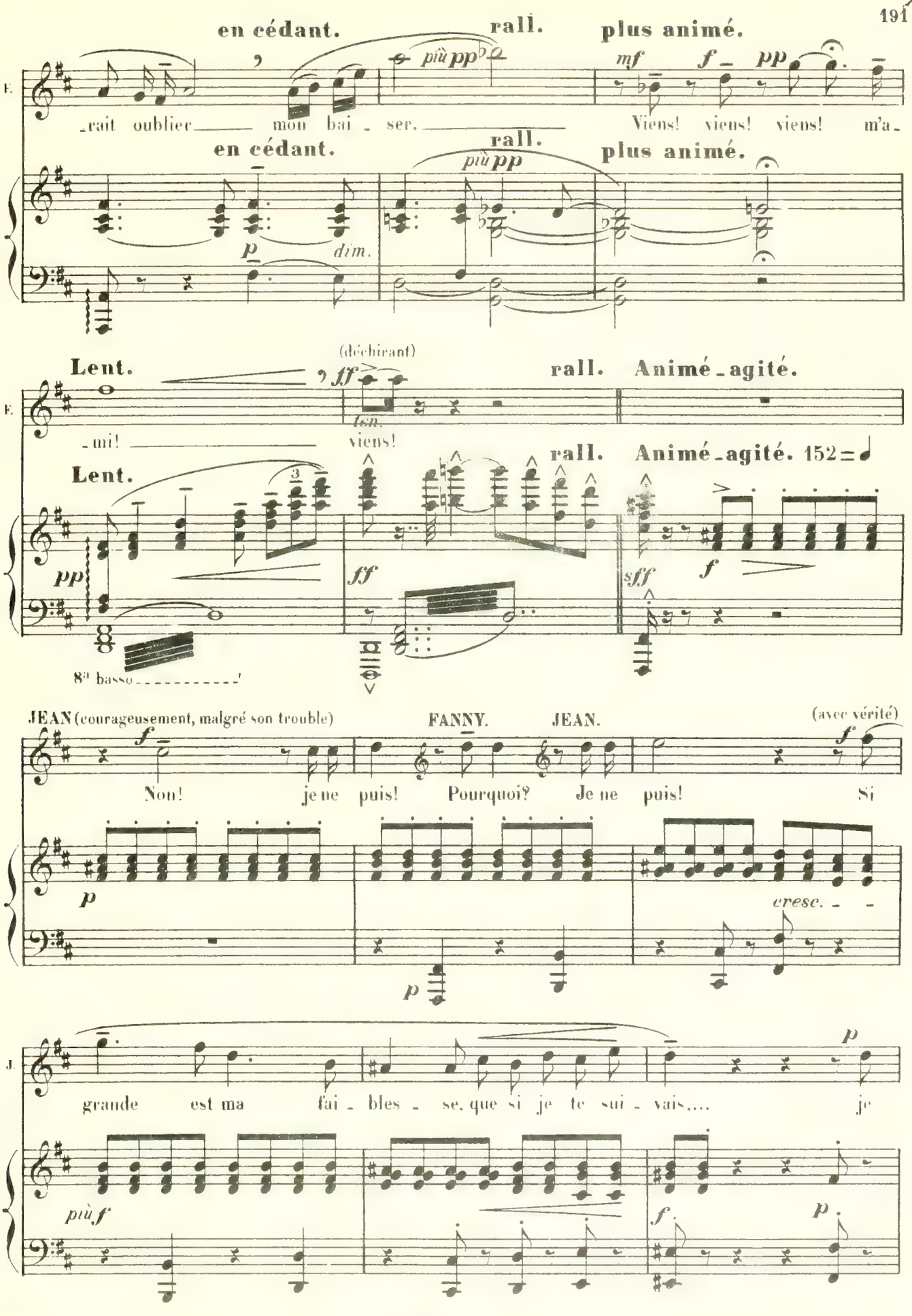
p

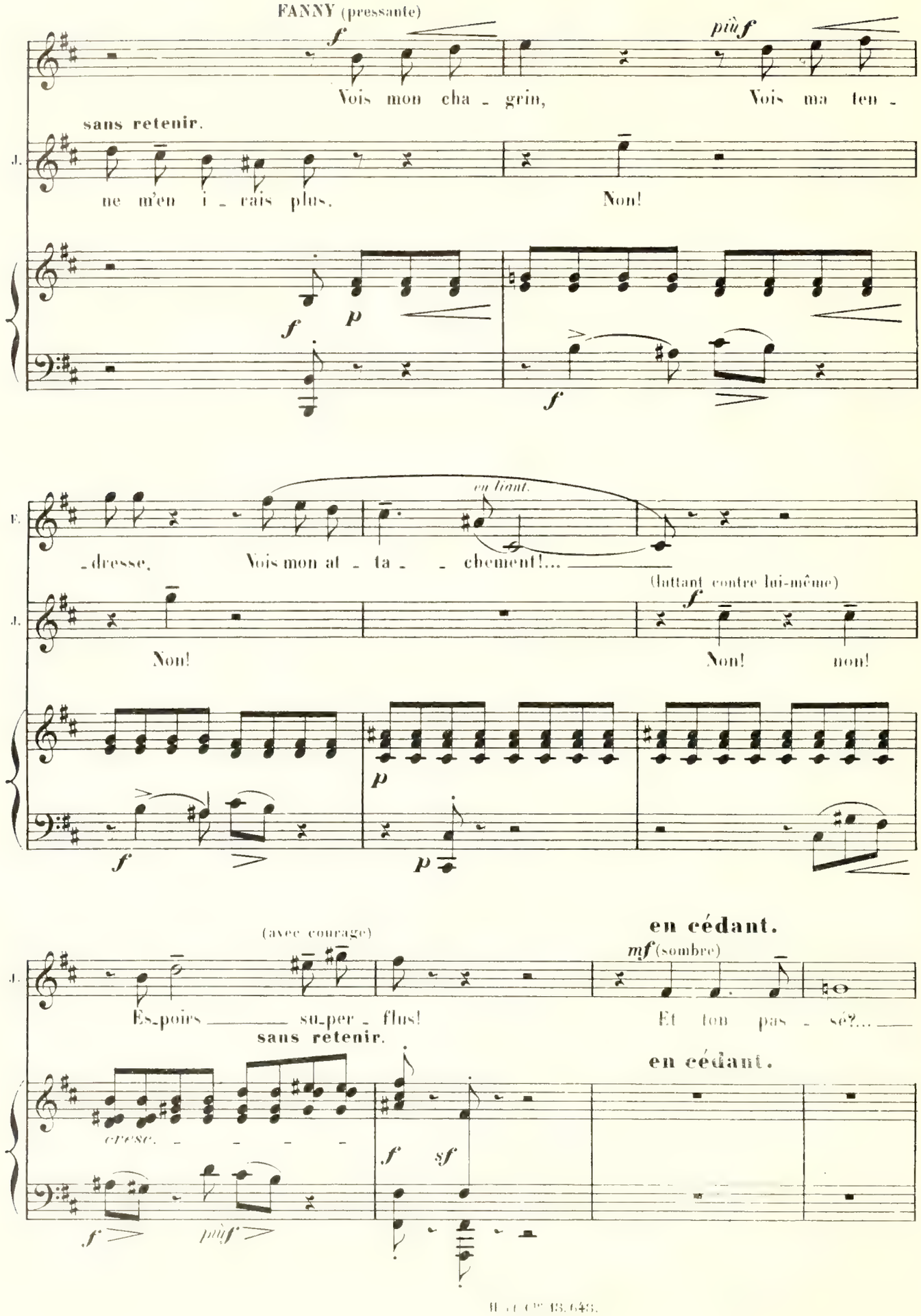

en serrant.
mets, Et jus-qu'au soir, je me pen - che, Pour guet-ter ton re-tour, pour en-ten-dre tes
en serrant.
pas, C'est en vain que j'es - pè - re...
très expressif.
rall.
a Tempo - assez lent.
(découragée)
Et m'a-mi ne vient pas!
rall. dim.
a Tempo - assez lent.
suivez.
JEAN (toujours froid)
L'hi-ver est tou-jours tris - te, il se-rait pré-fé -
sans lenteur.
FANNY.
(avec une explosion de douleur)
-ra-ble de rentrer à Pa-ris.. Qu'y fe-rai - je, sans toi?
rall.
rall.
suivez.

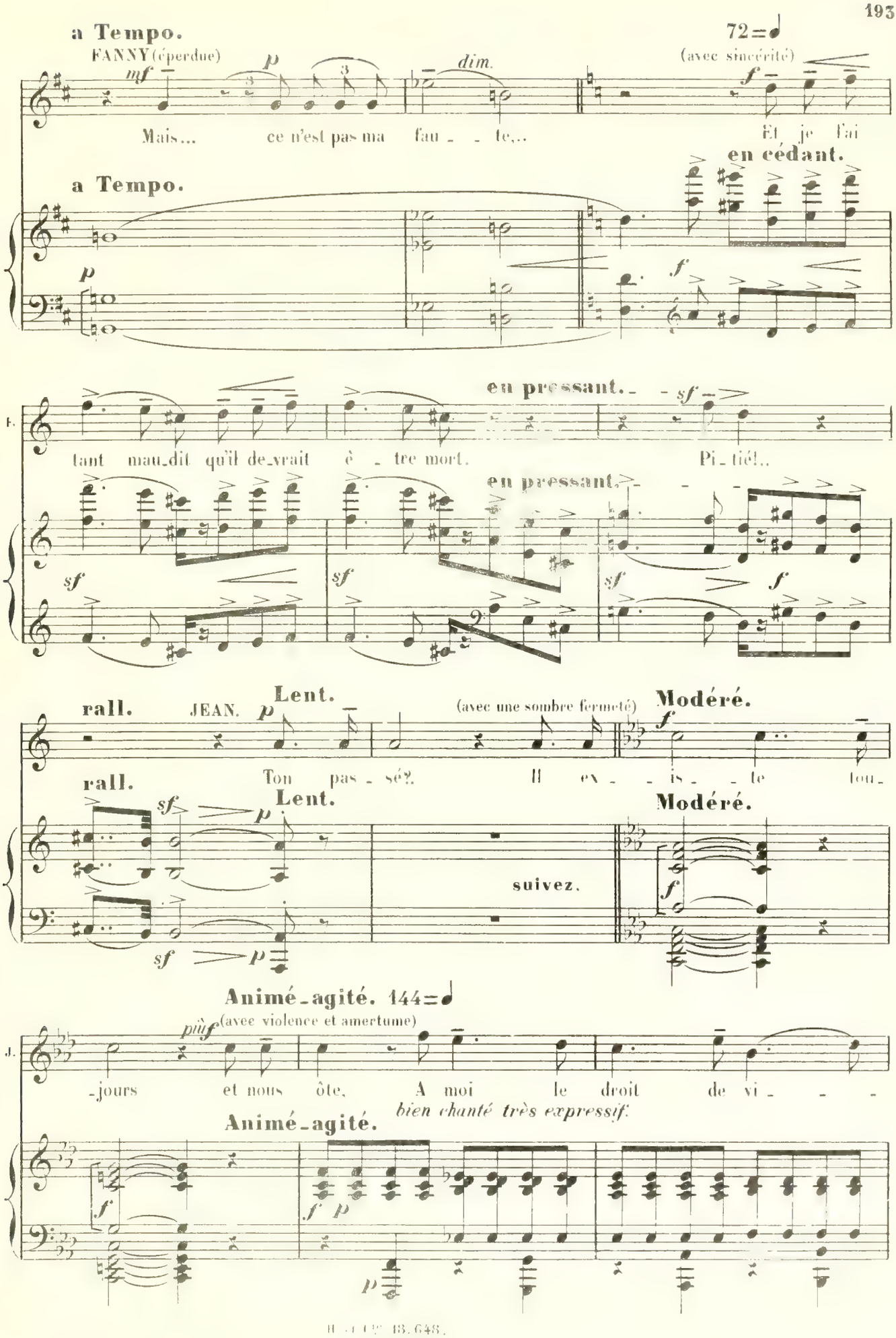

Très modéré. 54=
(avec amertume)
toutes les syllabes très prononcées.
f
Ces gens que je con - nais, ce mon_de mi_sé_
Très modéré.
f
pesant et soutenu.
sf
p
dim.
ra - - ble où j'ai vé - cu, tout est pour moi un su
sf
en serrant.
_jet de dou_leur et de cru_el é - moi.
en serrant.
sec.
Très modéré.
(avec affection)
p
Pendant un an je fus la femme
Très modéré. 48=
plus doux.
p
pp

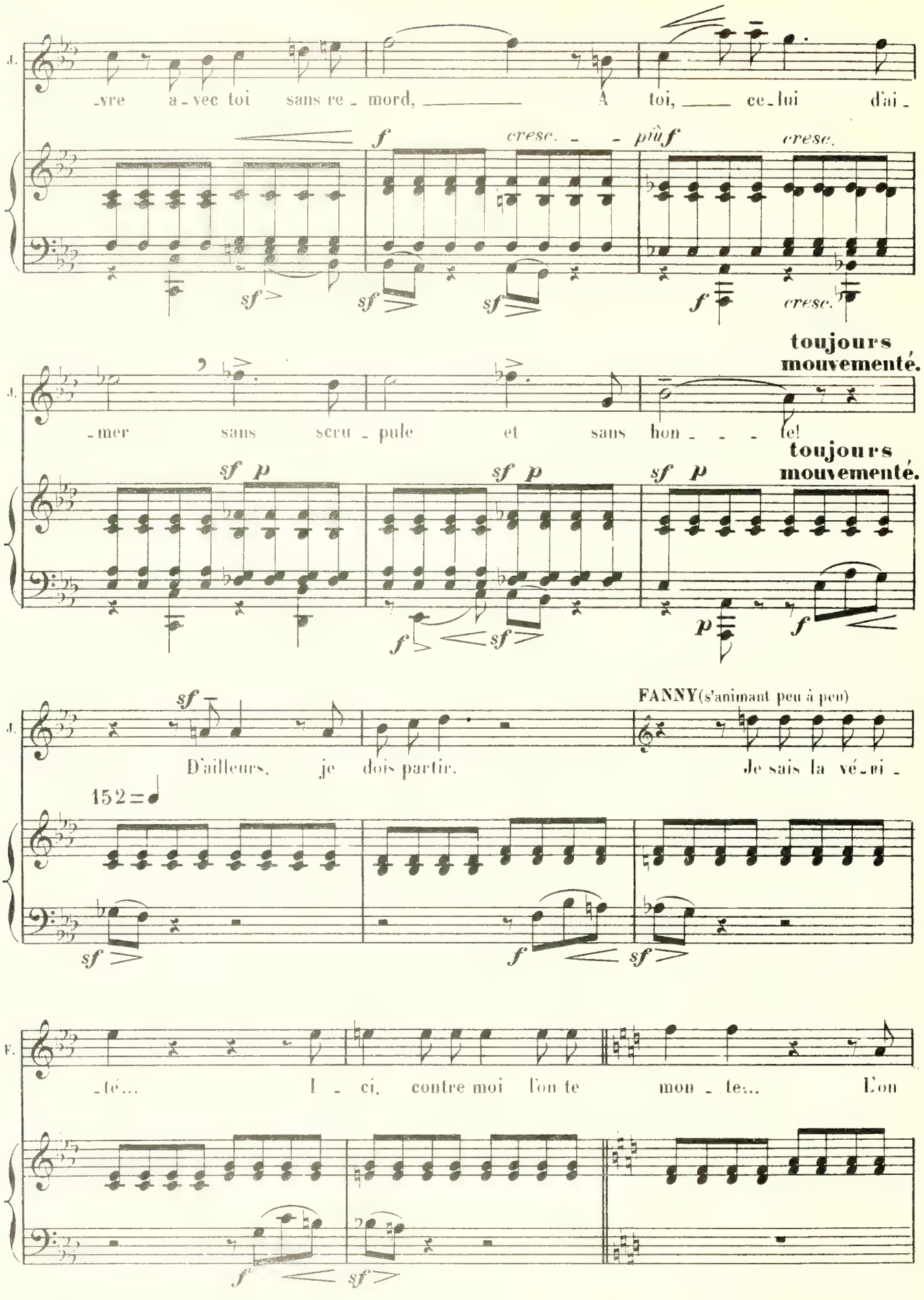

(palpitant)
plus lent.
Et j'en_tends res_ter à toi pour tou - jours; pour tou_jours;
plus animé.
en cédant.
plus lent.
dim.
a Tempo.
Tu vas re_ve_nir, tu vas re_ve_nir,
a Tempo.
en serrant.
les beaux jours viendront à nouveau par_fu_mer mon à - - - - -
en serrant.
rall.
rall.
plus lent.
a Tempo.
(langoureusement)
_me. Viens, m'ami, je se_rai si douce et si bon - ne pour toi,
les doubles croches peu accentuées.
a Tempo.
plus lent.

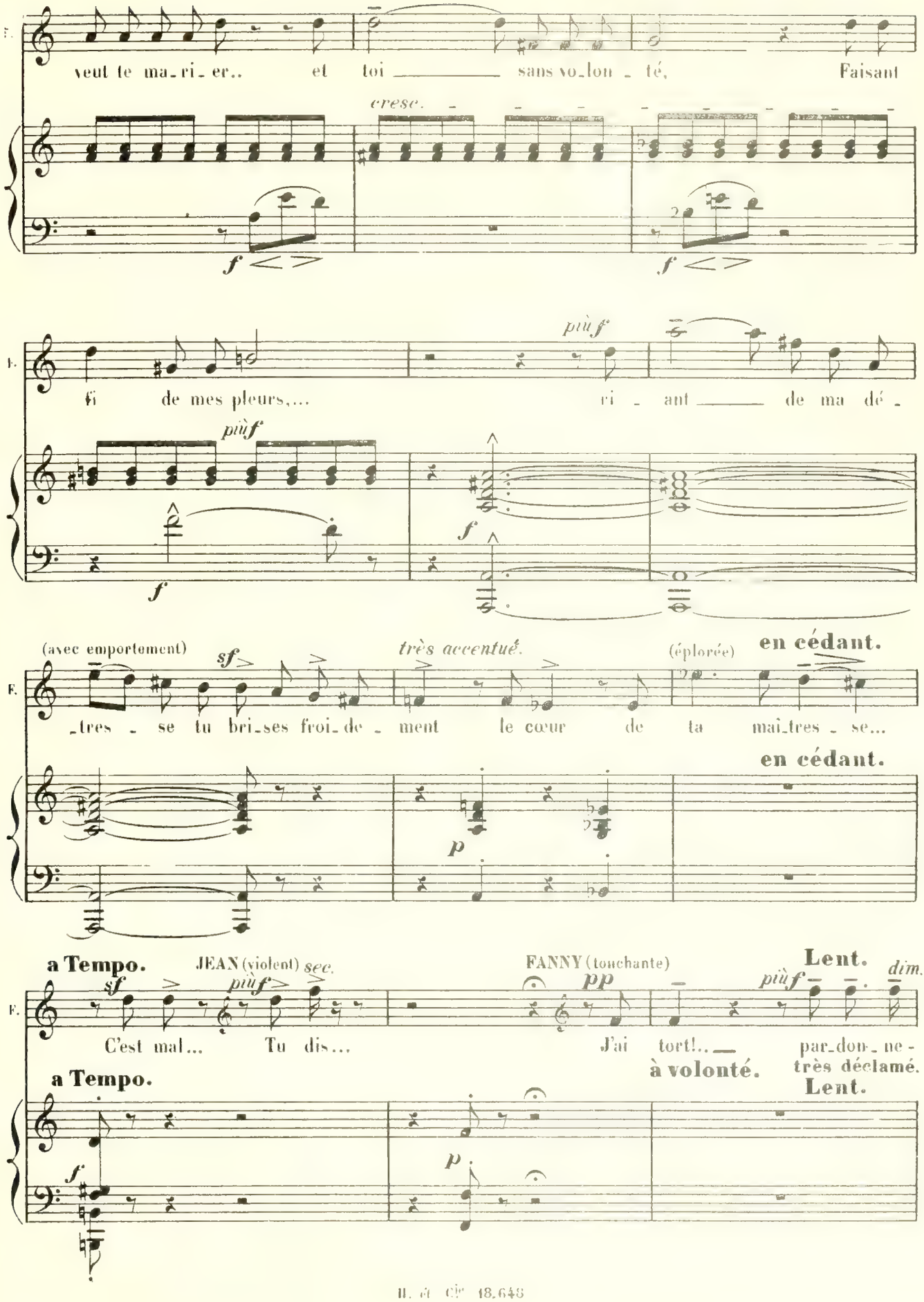

pp
(avec une extrême douceur)
F.
que ton cœur ___ s'ou-vri - ra... ___ Et que ___ la main ___
poco
ppp
pp
en cédant un peu.
dol.
___ qui ___ me ___ re-pous - - se Ten-dre-ment me ca - res-se -
en cédant un peu.
a Tempo - plus animé.
f
p
f
-ra. Viens! car tu m'ai-mes en - co - re.. Vois ma dou-leur, ___ seul, ___ tu peux l'apai-
a Tempo - plus animé.
f
sf
p
f
rall. Lent.
sf
dim.
pp
dol.
(très caressant)
-ser.. Cède à mon a-mour ___ qui t'implo - - re, Ta-bou - - che ne sau -
rall. Lent.
cresc.
f
ppp
2 Ped.

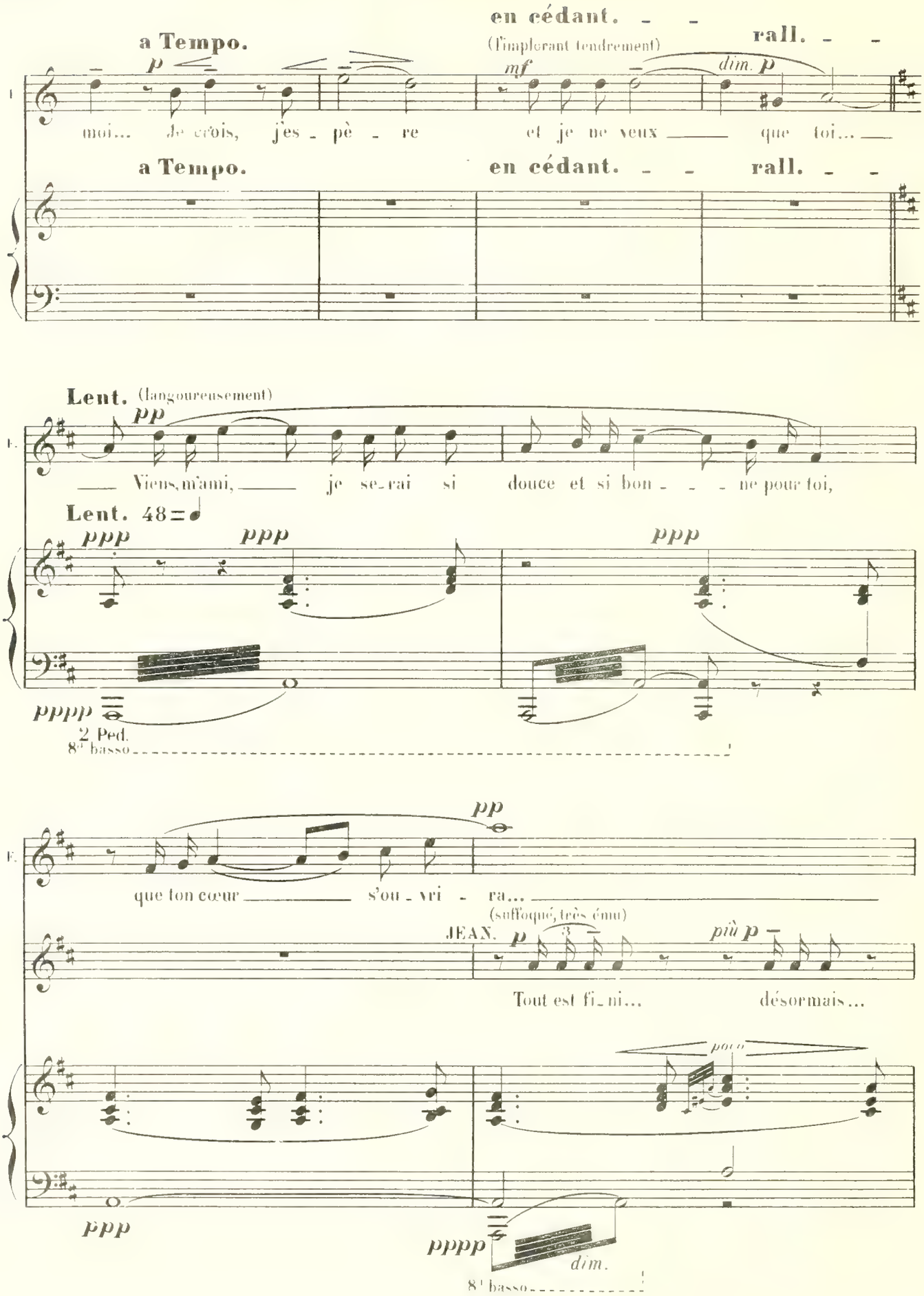

en cédant.
rall.
plus animé.
più pp
mf
f
pp
F.
rait oublier mon bai - ser.
Viens! viens! viens! m'a -
en cédant.
rall.
plus animé.
più pp
p
dim.
Lent.
(déchirant)
ff
rall.
Animé - agité.
F.
- mi!
viens!
ten.
Lent.
rall.
Animé - agité. 152
pp
ff
sff
f
8va basso
JEAN (courageusement, malgré son trouble)
FANNY.
JEAN.
(avec vérité)
f
Non! je ne puis! Pourquoi? Je ne puis! Si
p
cresc.
p
J.
grande est ma fai - bles - se, que si je te sui - vais,... je
più f
f
p

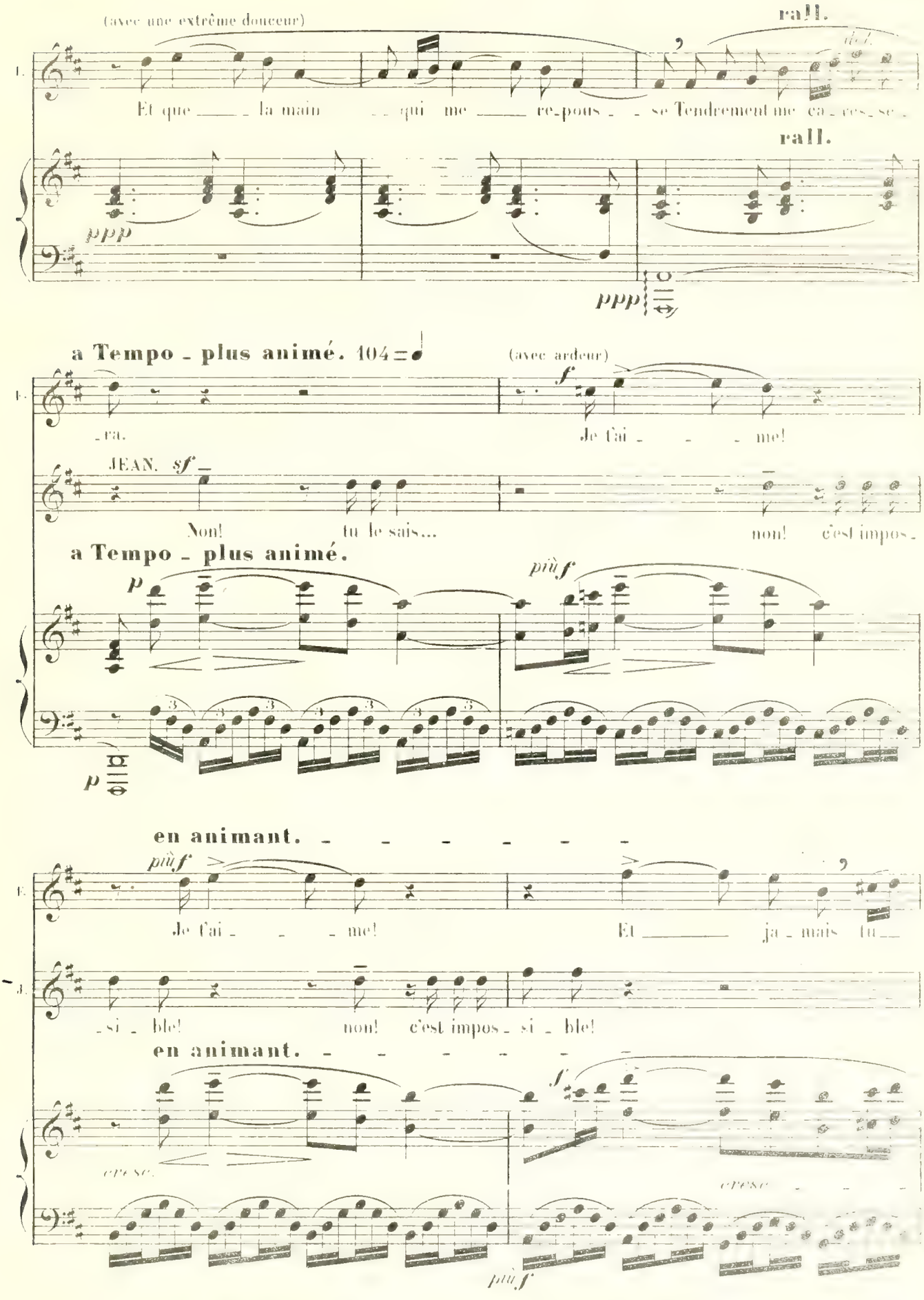

FANNY (pressante)
f
Vois mon cha - grin,
più f
Vois ma ten -
sans retenir.
J.
ne m'en i - rais plus.
Non!
f
p
f
E.
- dresse,
Vois mon at - ta - - chement!...
en liant.
J.
Non!
(luttant contre lui-même)
f
Non!
non!
p
f
p
(avec courage)
en cédant.
mf (sombre)
J.
Es-poirs _____ su-per - flus!
Et ton pas - sé?...
sans retenir.
en cédant.
cresc. - - - -
f
sf
f
più f

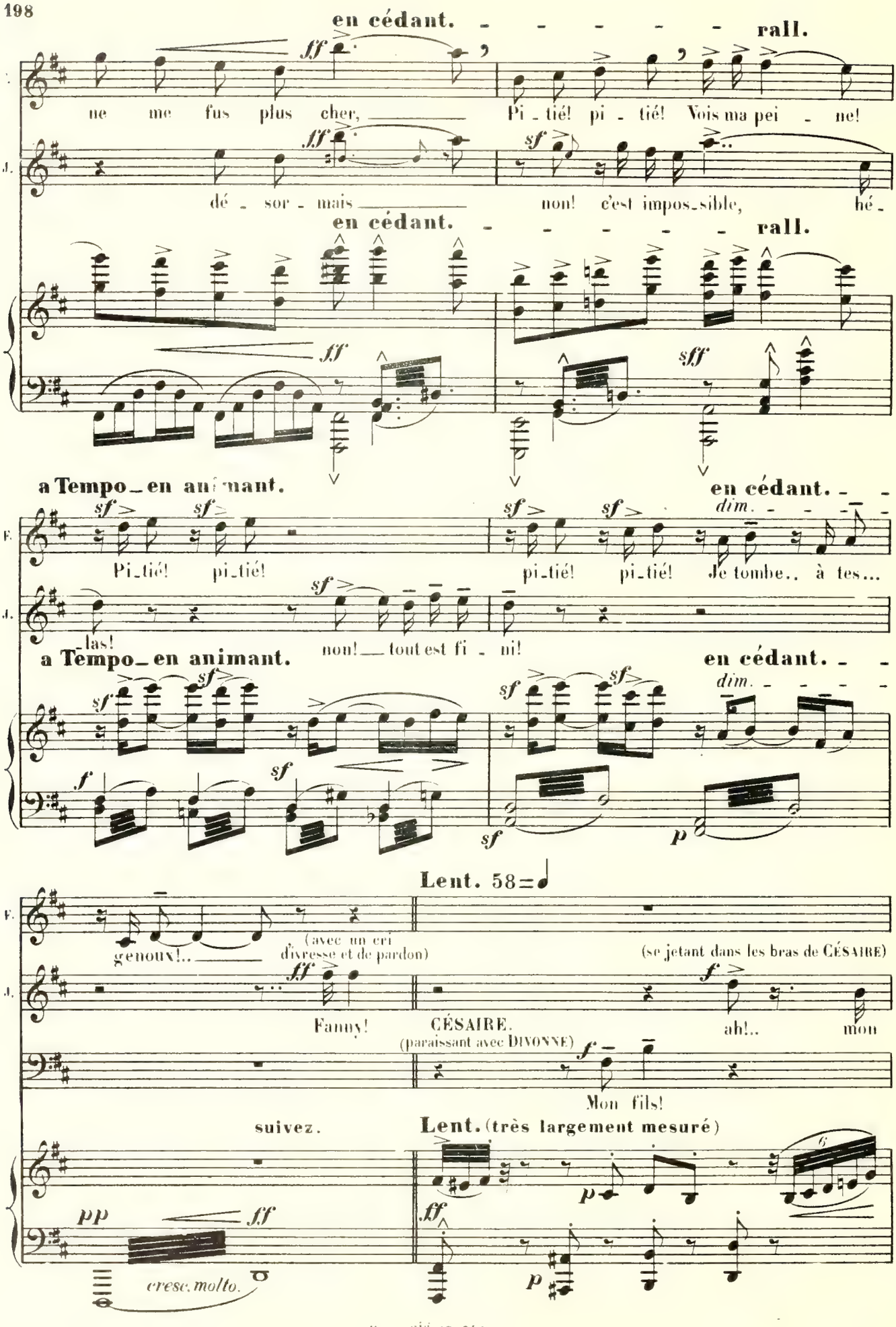

a Tempo.
FANNY (éperdue)
mf
p
dim.
72=♩
(avec sincérité)
f
Mais... ce n'est pas ma faute,... Et je l'ai
en cédant.
a Tempo.
p
f
en pressant.
sf
tant maudit qu'il devrait être mort. Pitié!..
en pressant.
sf
sf
sf
f
rall.
Lent.
JEAN.
p
(avec une sombre fermeté)
Modéré.
f
Ton passé?. Il existe tou-
rall.
Lent.
sf
p
suivez.
Modéré.
f
Animé-agité. 144=♩
più f
(avec violence et amertume)
-jours et nous ôte, A moi le droit de vi-
bien chanté très expressif.
Animé-agité.
f
f p
p

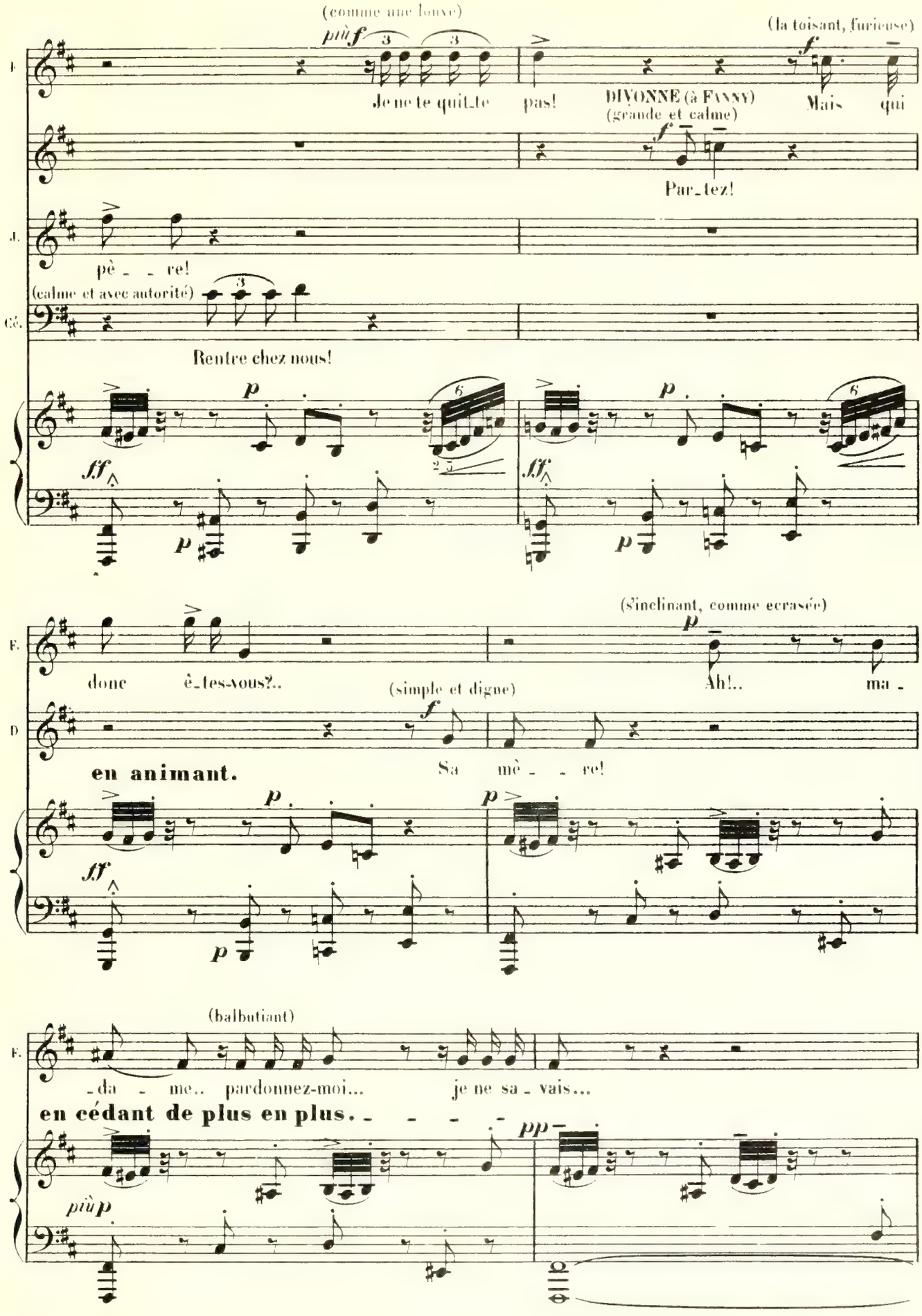

J.
-vre a-vec toi sans re-mord, — A toi, — ce-lui d'ai-
f crese. — più f crese.
sf sf sf f crese.
toujours mouvementé.
J.
-mer sans scru-pule et sans hon — — — te!
toujours mouvementé.
sf p sf p sf p
f sf p f
sf
FANNY (s'animant peu à peu)
J.
D'ailleurs, je dois partir. Je sais la vé-ri-
152 =
sf f sf
F.
-té... I-ci, contre moi l'on te mon-te... L'on
f sf


veut te ma_ri_er.. et toi sans vo_lon_té, Faisant
cresc.
f
f
fi de mes pleurs,... ri_ant de ma dé_
più f
più f
f
f
(avec emportement)
sf
très accentué.
(éplorée)
en cédant.
_tres_se tu bri_ses froi_de_ment le cœur de ta maî_tres_se...
en cédant.
p
a Tempo.
JEAN (violent) sec.
sf
più f
FANNY (touchante)
pp
Lent.
più f
dim.
C'est mal... Tu dis... J'ai tort!.. par_don_ne_
à volonté.
très déclamé.
Lent.
a Tempo.
f
p


en cédant. - -
(l'implorant tendrement)
rall. - -
a Tempo.
p
mf
dim. p
moi... Je crois, j'es - pè - re et je ne veux que toi...
a Tempo.
en cédant. - - rall. - -
Lent. (langoureusement)
pp
F.
Viens, m'ami, je se - rai si douce et si bon - - - ne pour toi,
Lent. 48 = ♩
ppp
ppp
ppp
pppp
2 Ped.
8ve basso
pp
que ton cœur s'ou - vri - ra...
(suffoqué, très ému)
JEAN.
p
3
più p
Tout est fi - ni... désormais...
poco
ppp
pppp
dim.
8ve basso


(avec une extrême douceur)
rall.
Et que la main qui me re-pous - se Tendrement me ca - ress - se
rall.
ppp
ppp
a Tempo - plus animé. 104
(avec ardeur)
f
- ra.
Je t'ai - - - me!
JEAN. sf
Non! tu le sais... non! c'est impos -
a Tempo - plus animé.
p
più f
p
en animant.
più f
Je t'ai - - - me!
Et ja - mais tu
- si - ble! non! c'est impos - si - ble!
en animant.
f
cresc.
cresc.
più f


en cédant. - - - - - - rall.
ne me fus plus cher, Pi - tié! pi - tié! Vois ma pei - ne!
dé - sor - mais non! c'est impos-sible, hé -
en cédant. - - - - - - rall.
a Tempo_en animant.
en cédant. - -
Pi-tié! pi-tié! pi-tié! pi-tié! Je tombe.. à tes...
-las! non! tout est fi - ni!
a Tempo_en animant.
en cédant. - -
Lent. 58
genoux!.. (avec un cri d'ivresse et de pardon)
(se jetant dans les bras de CÉSAIRE)
Fanny! CÉSAIRE. (paraissant avec DIVONNE) ah!.. mon
Mon fils!
suivez.
Lent. (très largement mesuré)
cresc. molto.


(comme une louve)
(la toisant, furieuse)
Je ne te quit_te pas!
DIVONNE (à FANNY)
(grande et calme)
Mais qui
Par_lez!
pè _ _ re!
(calme et avec autorité)
Rentre chez nous!
donc ê_tes-vous?..
(simple et digne)
(s'inclinant, comme écrasée)
Ah!..
ma _
Sa mè _ _ re!
en animant.
(balbutiant)
_da _ me.. pardonnez-moi... je ne sa _ vais...
en cédant de plus en plus. _ _ _ _

(Fanny répète comme inconsciente et égarée:)
«je m'en vais...je m'en vais...»

(en s'éloignant _ la voix coupée par les sanglots)

pp _ *più pp* (épuisée)

Jean... là... je m'en vais...

reprendre le même mouvt: Lent du début de l'Acte.

ppp

(au loin _ Flageolets et Tambourins)

50 =

ppp

très calme

DIVONNE. (gravement) (à part)

f *p*

RIDEAU (il commence à descendre, ici)

La pauvre fem _ _ _ me!...

Très large.

sfff *sfff*

Ped.

8va basso

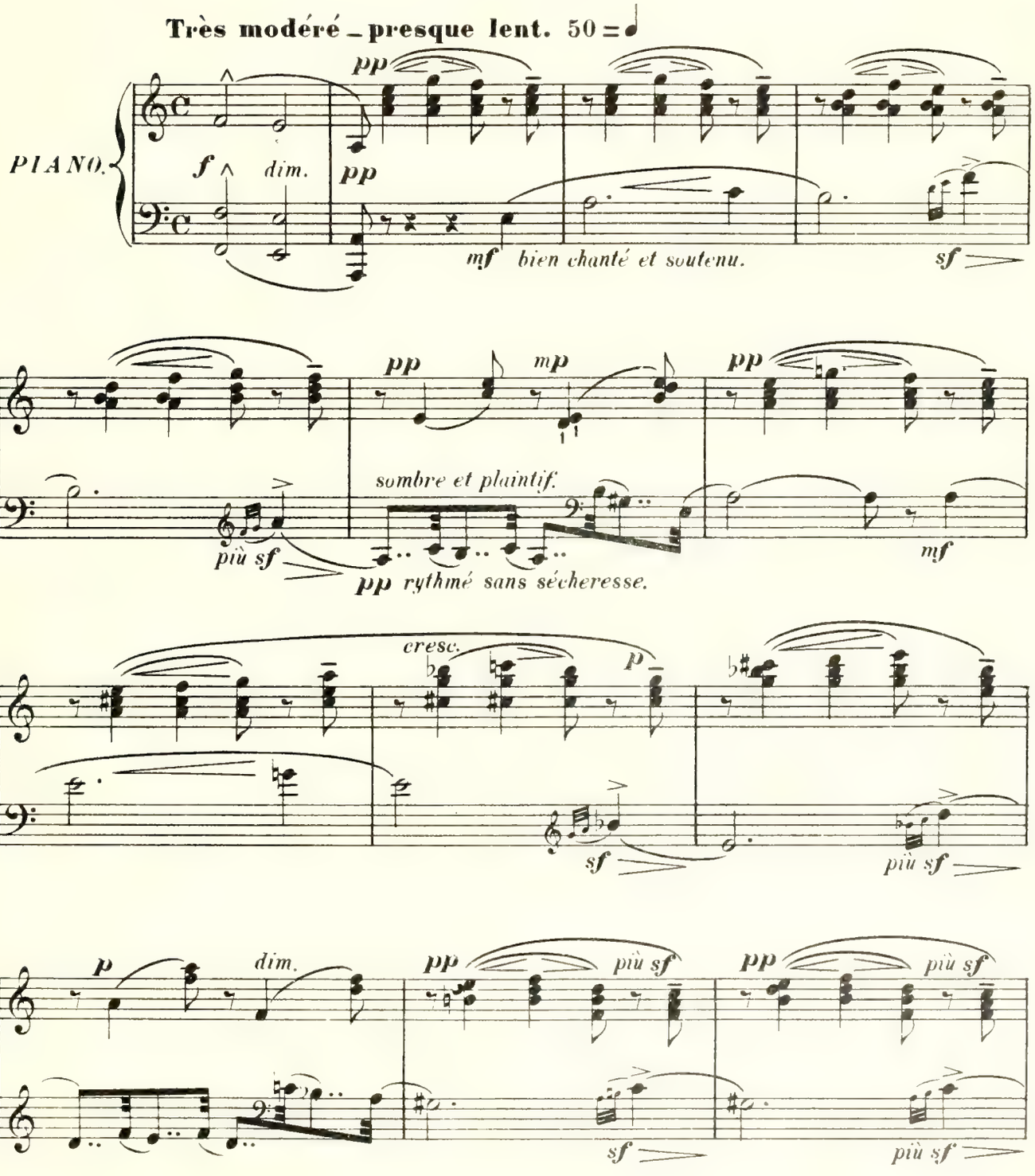
Fin du 4e Acte.

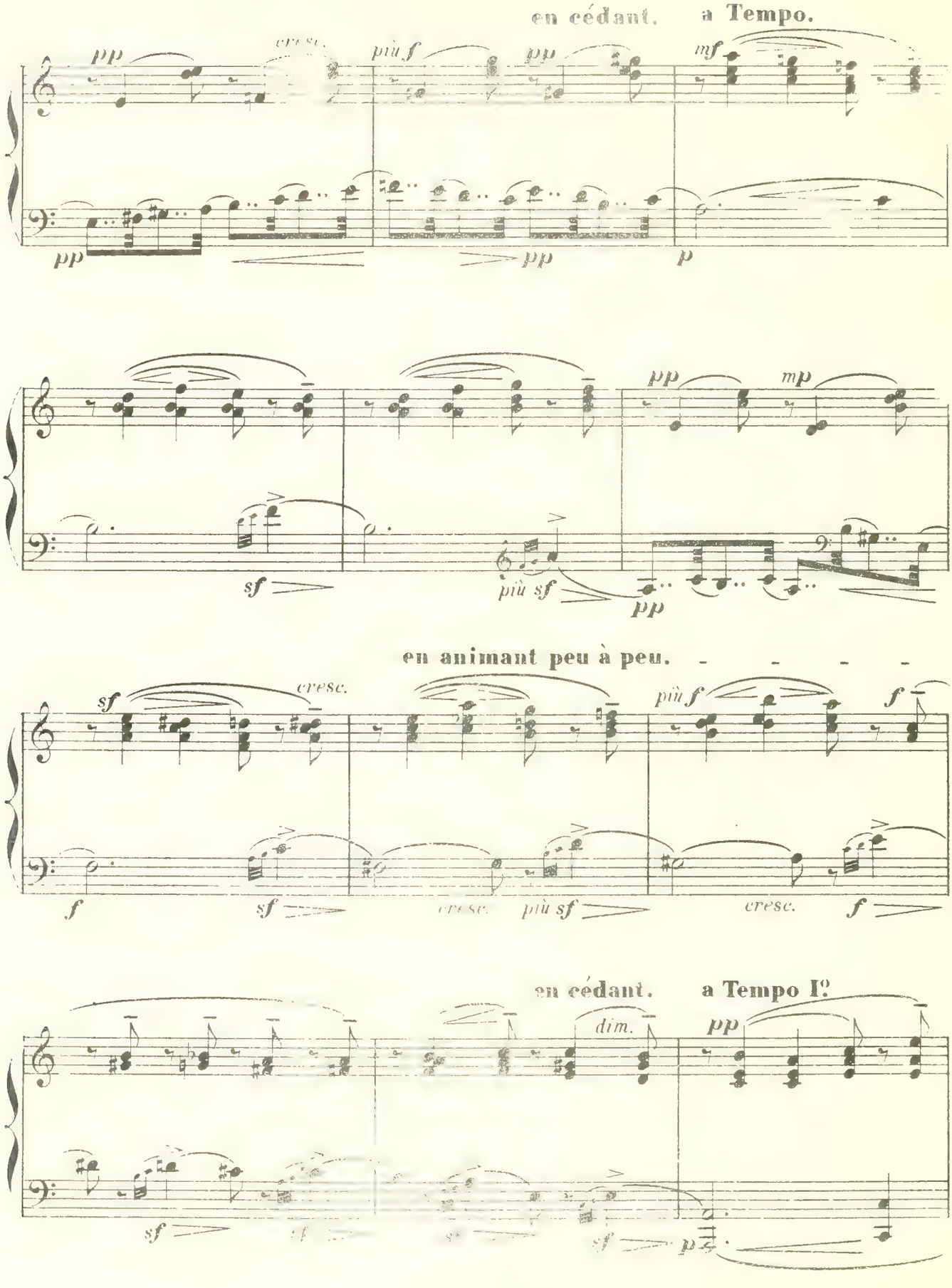
ACTE V

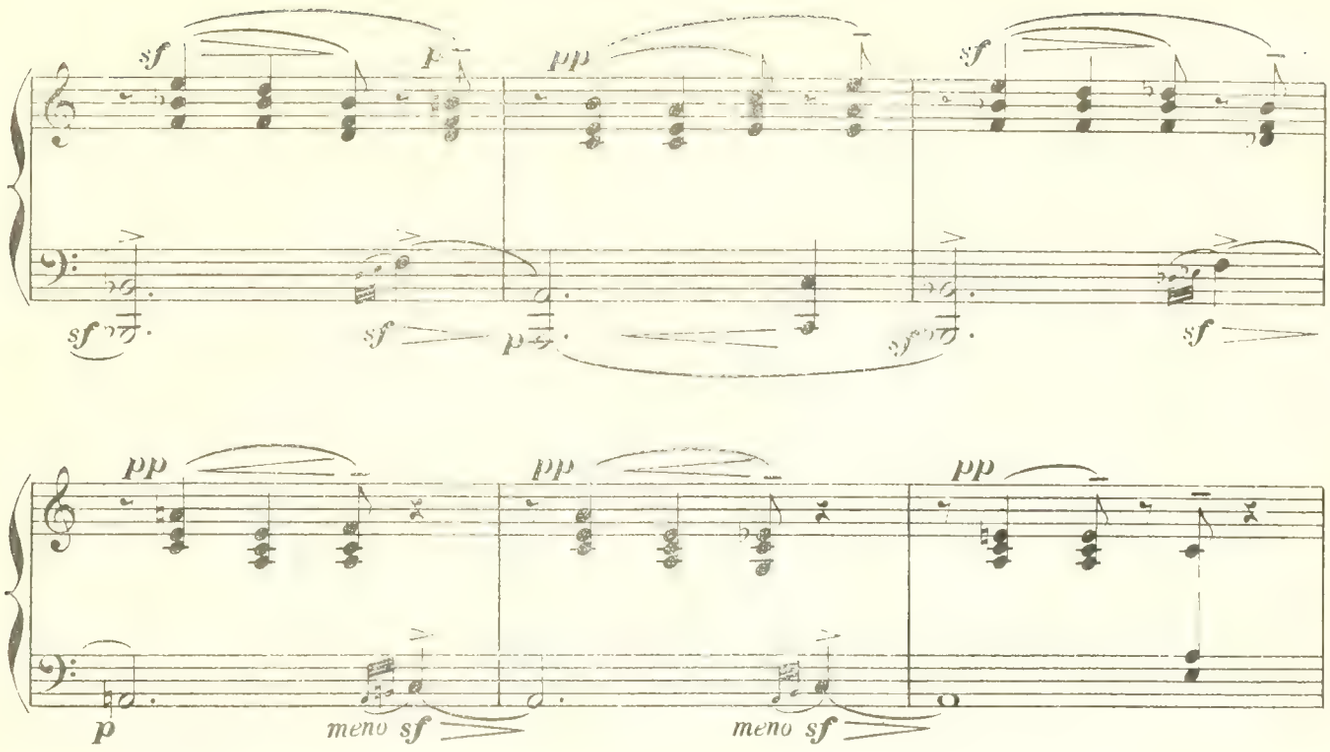
C'est l'hiver_ dans la chambre déserte de la petite maison, à Ville d'Avray.

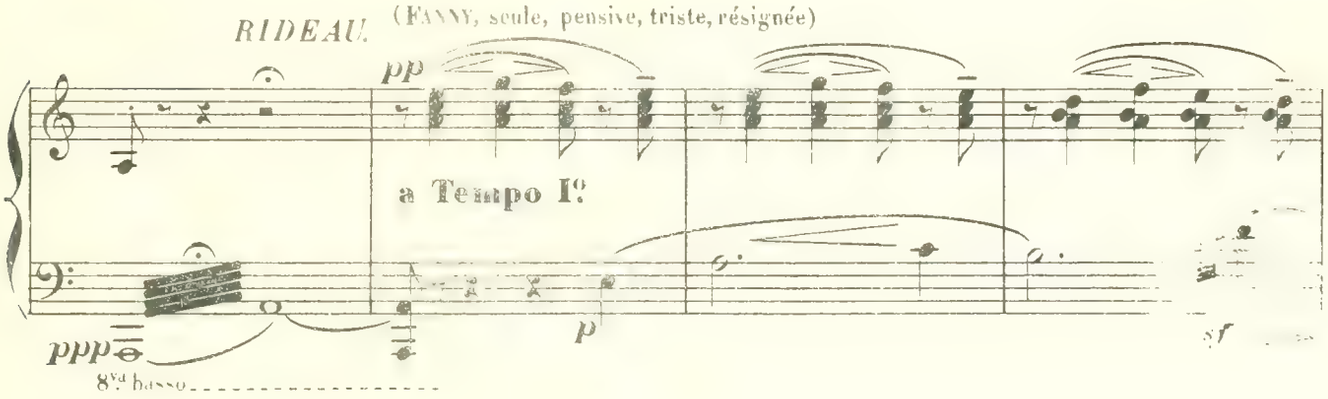
SOLITUDE

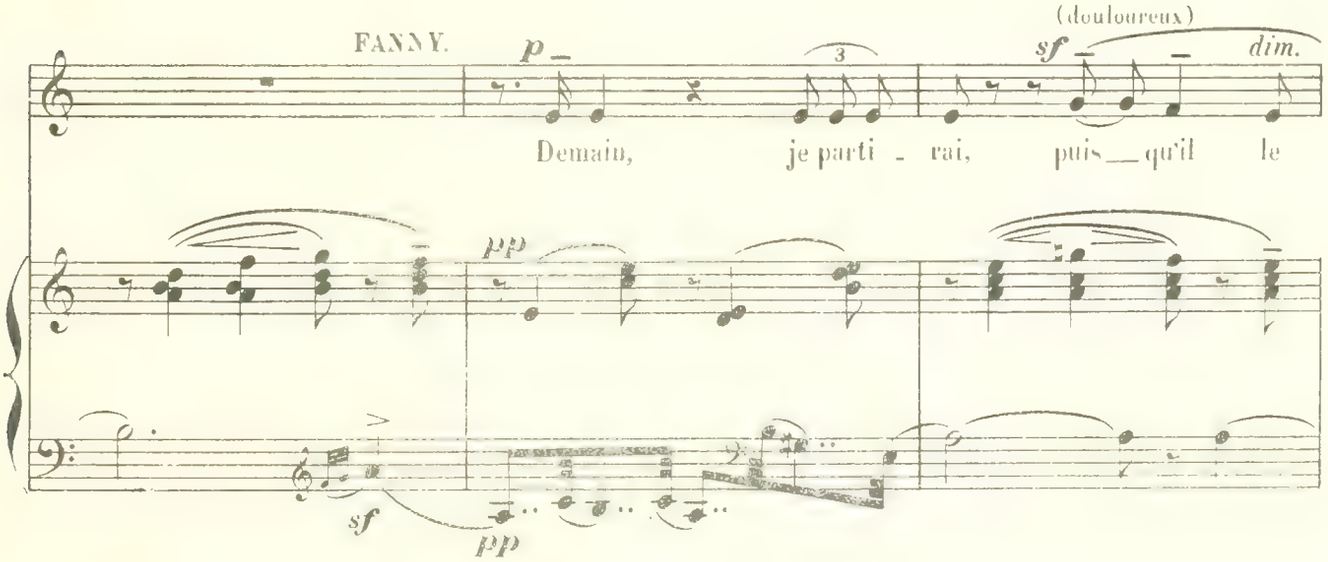
Très modéré_presque lent. 50 = ♩

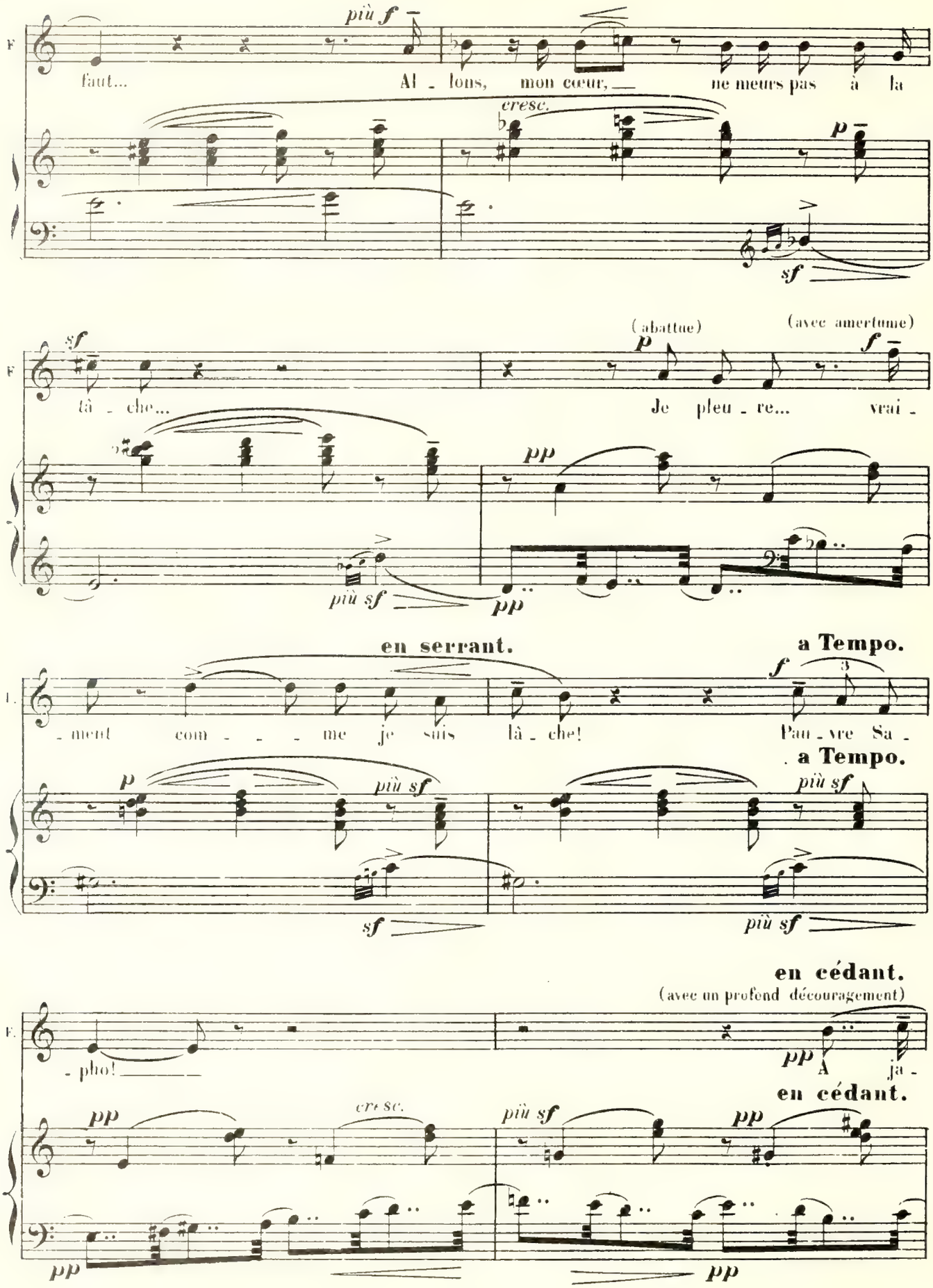


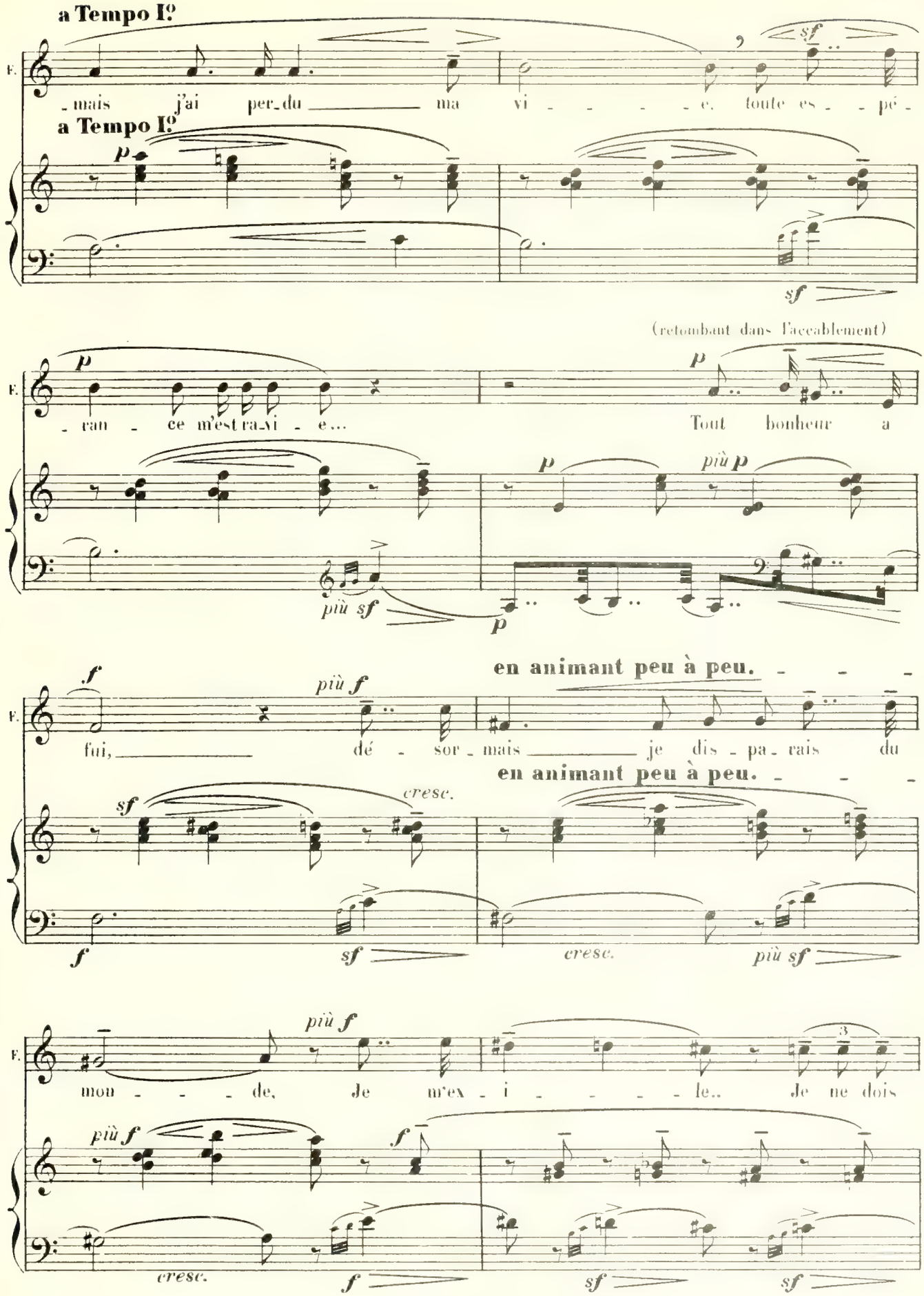

en cédant.
a Tempo.
pp
cresc.
più f
pp
mf
pp
pp
p
pp
mp
sf
più sf
pp
en animant peu à peu.
sf
cresc.
più f
f
f
sf
cresc.
più sf
cresc.
f
en cédant.
a Tempo I°
dim.
pp
sf
sf
sf
sf
p


sf
pp
sf
sf
sf
sf
pp
pp
pp
p
meno sf
meno sf


RIDEAU.
(FANNY, seule, pensive, triste, résignée)
pp
a Tempo I°
ppp
8va basso
p
sf


FANNY.
p
(douloureux)
sf
dim.
Demain, je parti - rai, puis qu'il le
pp
sf
pp

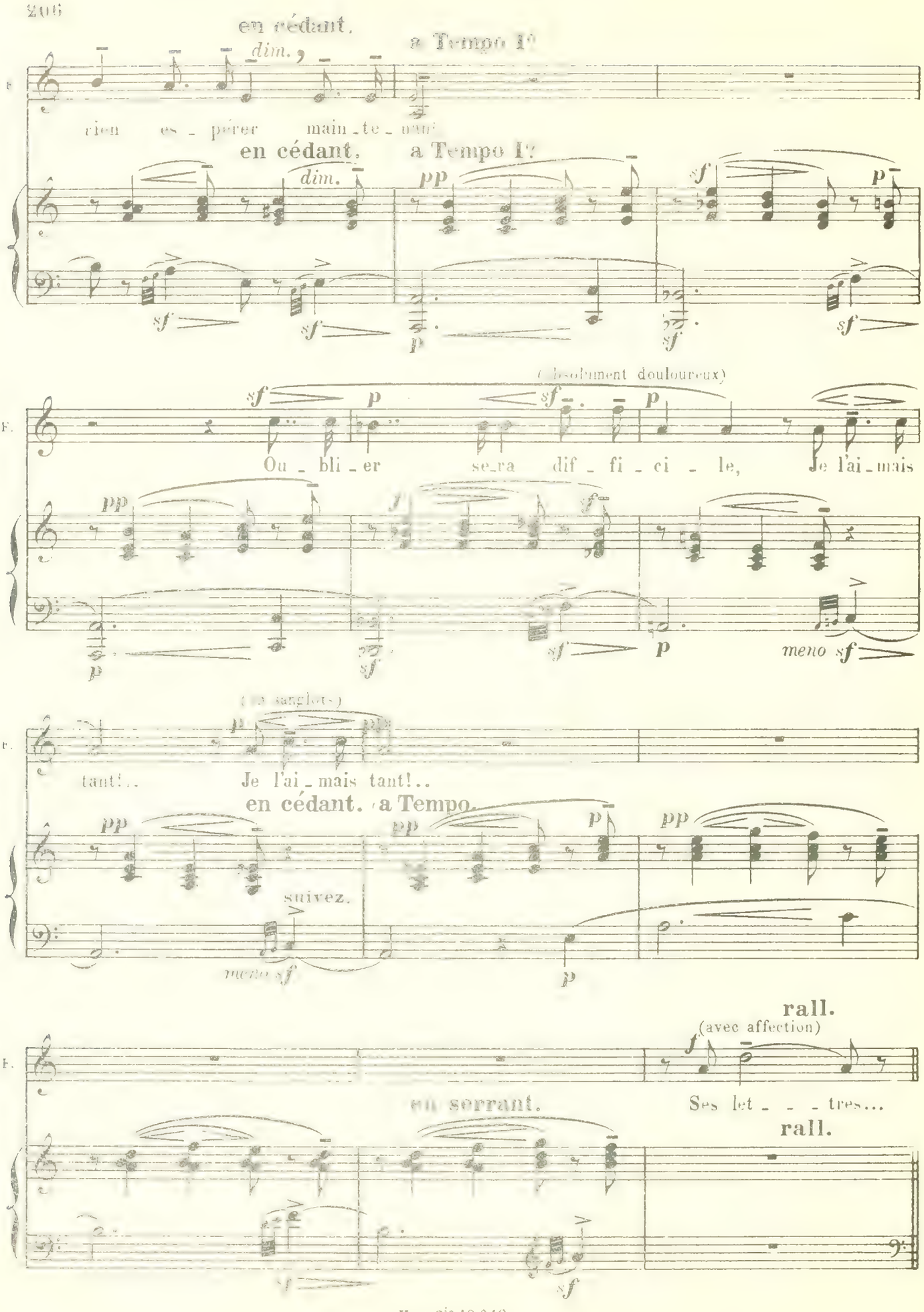

più f
faut...
Al - lons, mon cœur, — ne meurs pas à la
cresc.
p
sf
(abattue)
(avec amertume)
sf
p
f
tâ - che...
Je pleu - re... vrai -
pp
più sf
pp
en serrant.
a Tempo.
- ment com - - - me je suis lâ - che!
Pau - vre Sa -
f
3
. a Tempo.
p
più sf
più sf
sf
più sf
en cédant.
(avec un profond découragement)
- pho! — — —
pp
A ja -
en cédant.
pp
cresc.
più sf
pp
pp
pp


a Tempo Iº
F.
- mais j'ai per-du ma vi - - - - e, toute es - pé -
a Tempo Iº
(retombant dans l'accablement)
- ran - ce m'est ra-vi - e... Tout bonheur a
fui, dé - sor - mais je dis - pa - rais du
en animant peu à peu.
en animant peu à peu.
mon - - - de, Je m'ex - i - - - - le.. Je ne dois

en cédant. dim. a Tempo I°

rien es_pérer main_te_nant

en cédant. dim. a Tempo I°



pp sf p sf sf p sf sf

(absolument douloureux)

sf p sf p

Ou_bli_er se_ra dif_fi_ci_le, Je l'ai_mais

pp f sf p sf p meno sf

(en sanglots)

p pp

tant!.. Je l'ai_mais tant!..

en cédant. a Tempo.

pp pp p pp

suivez.

meno sf p

rall.

(avec affection)

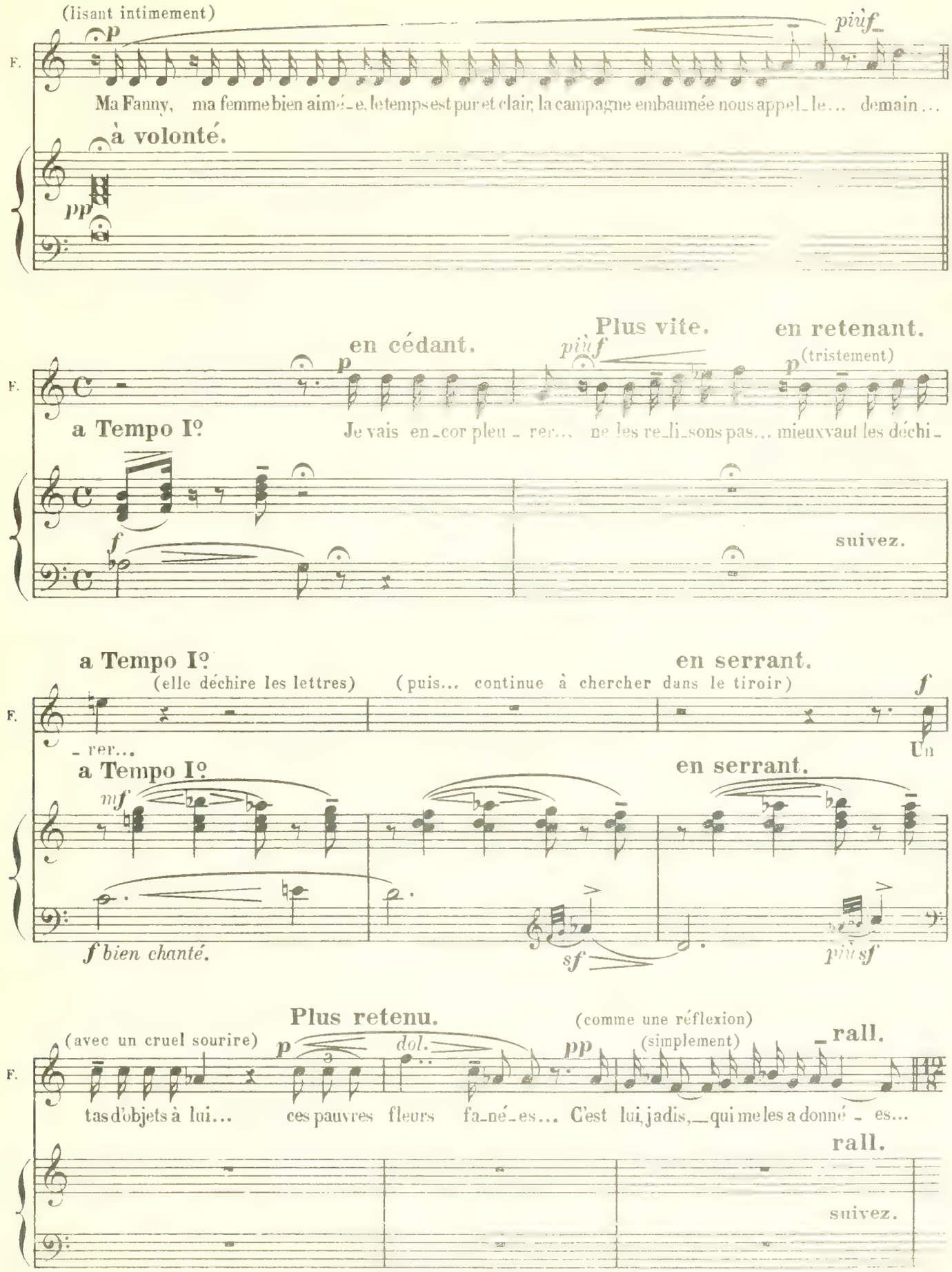
f

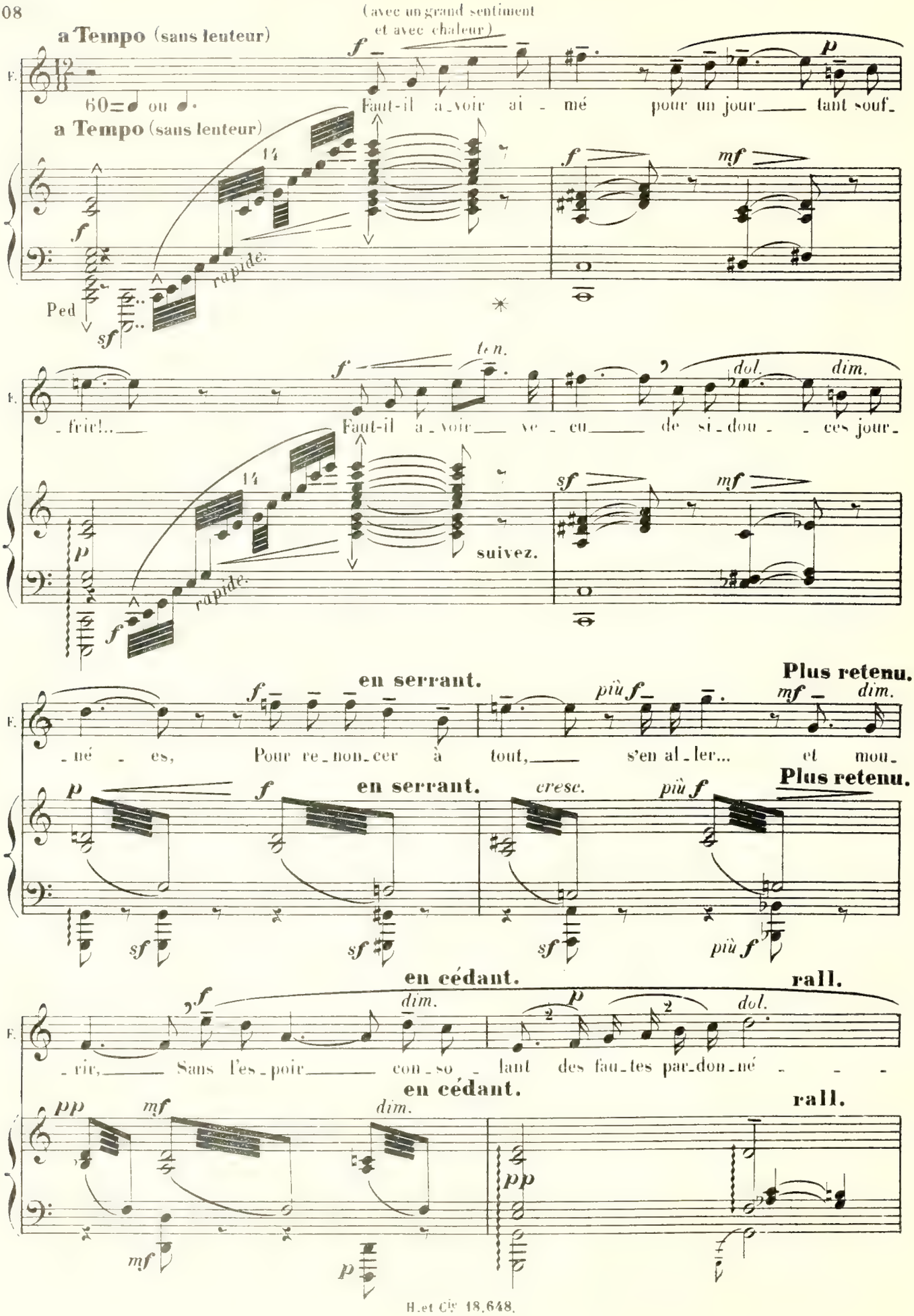
Ses let_ _ _tres...

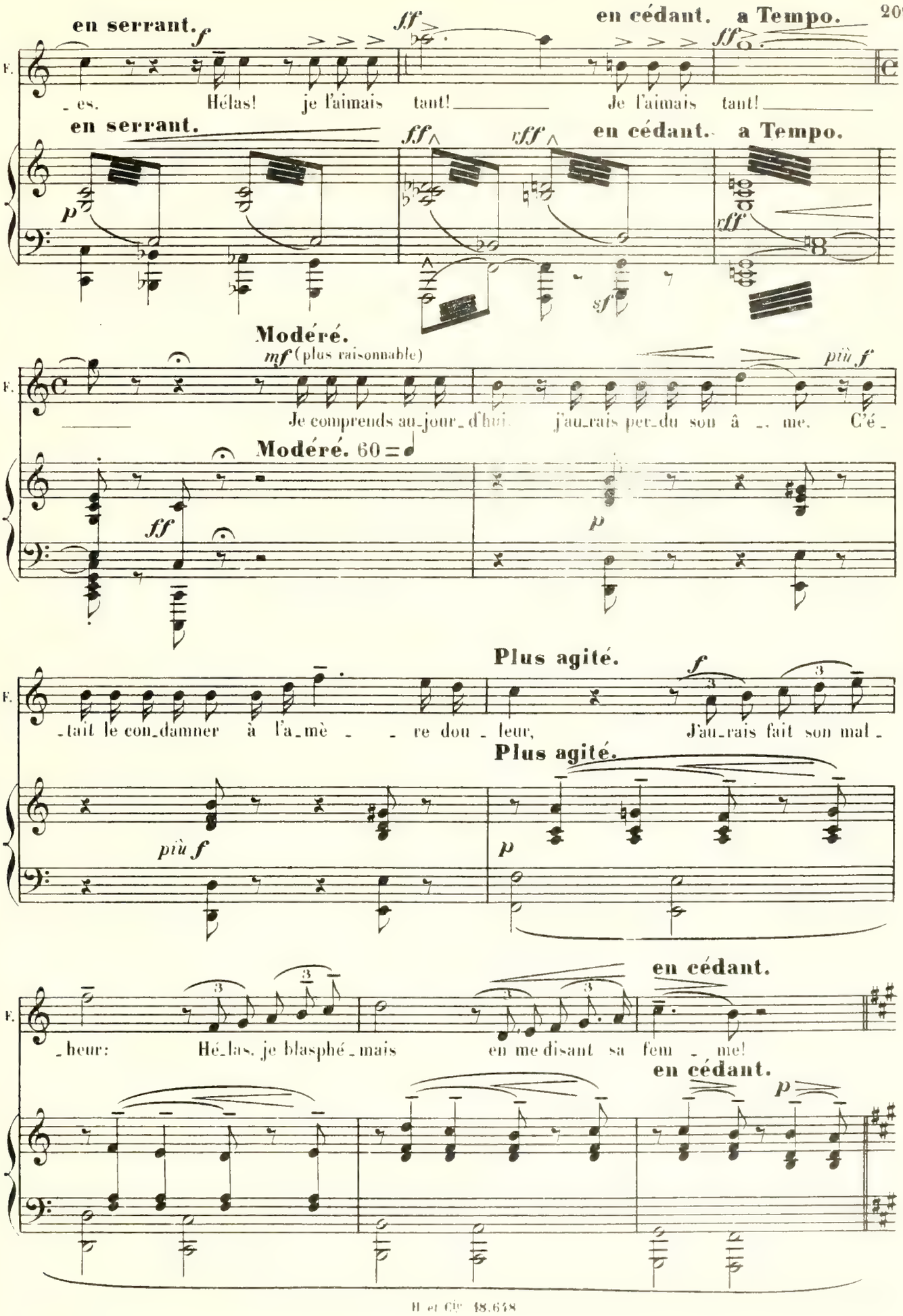
en serrant.

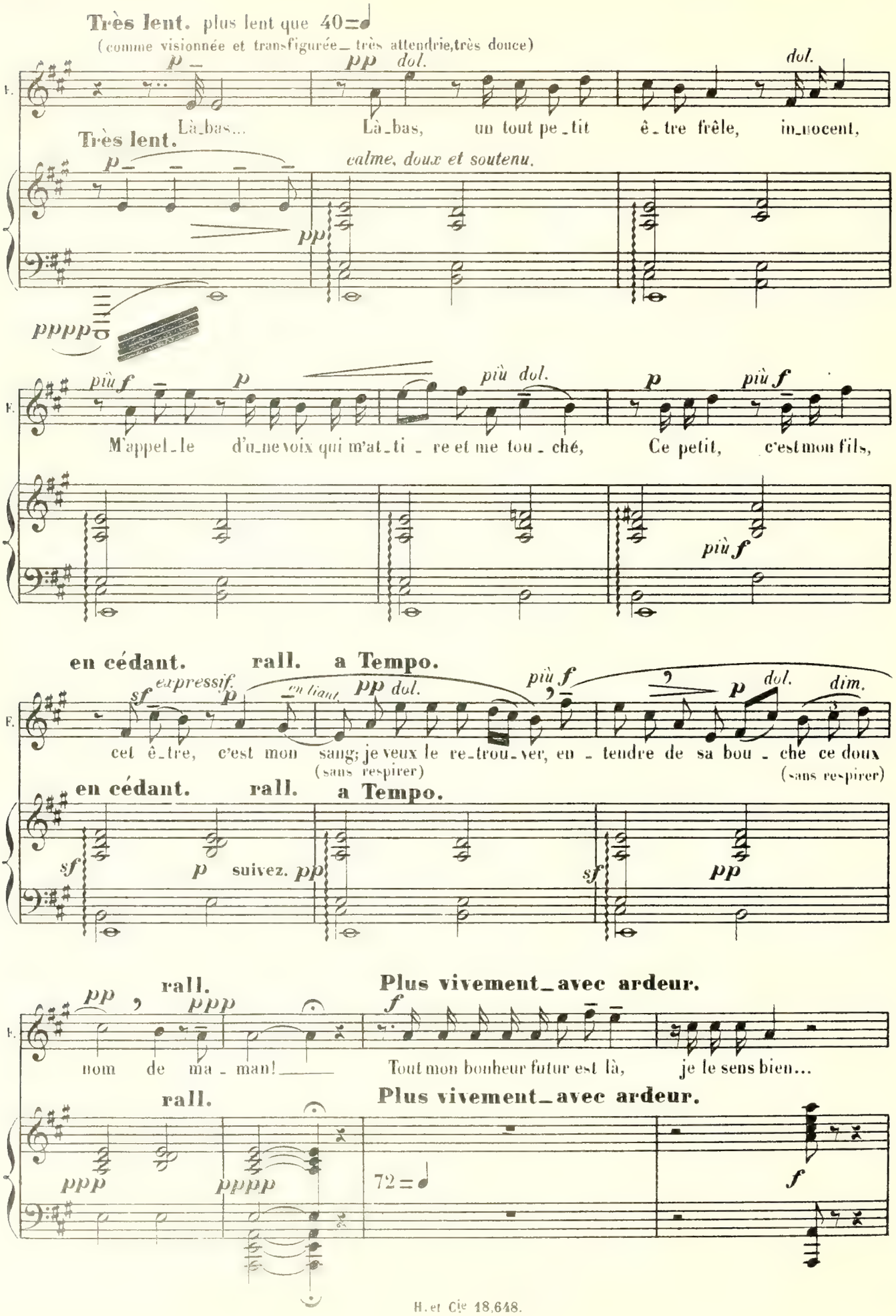
rall.

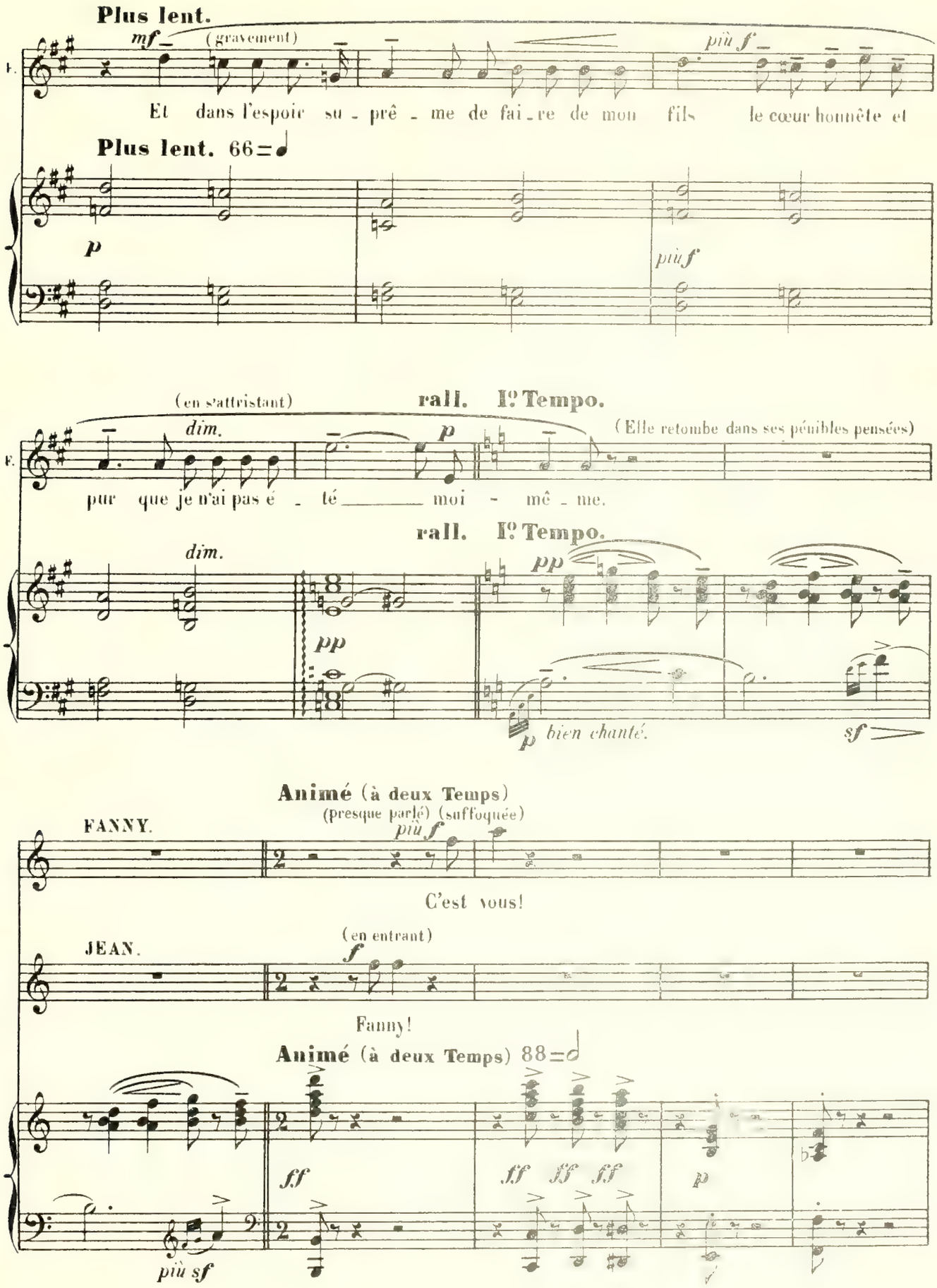
sf sf

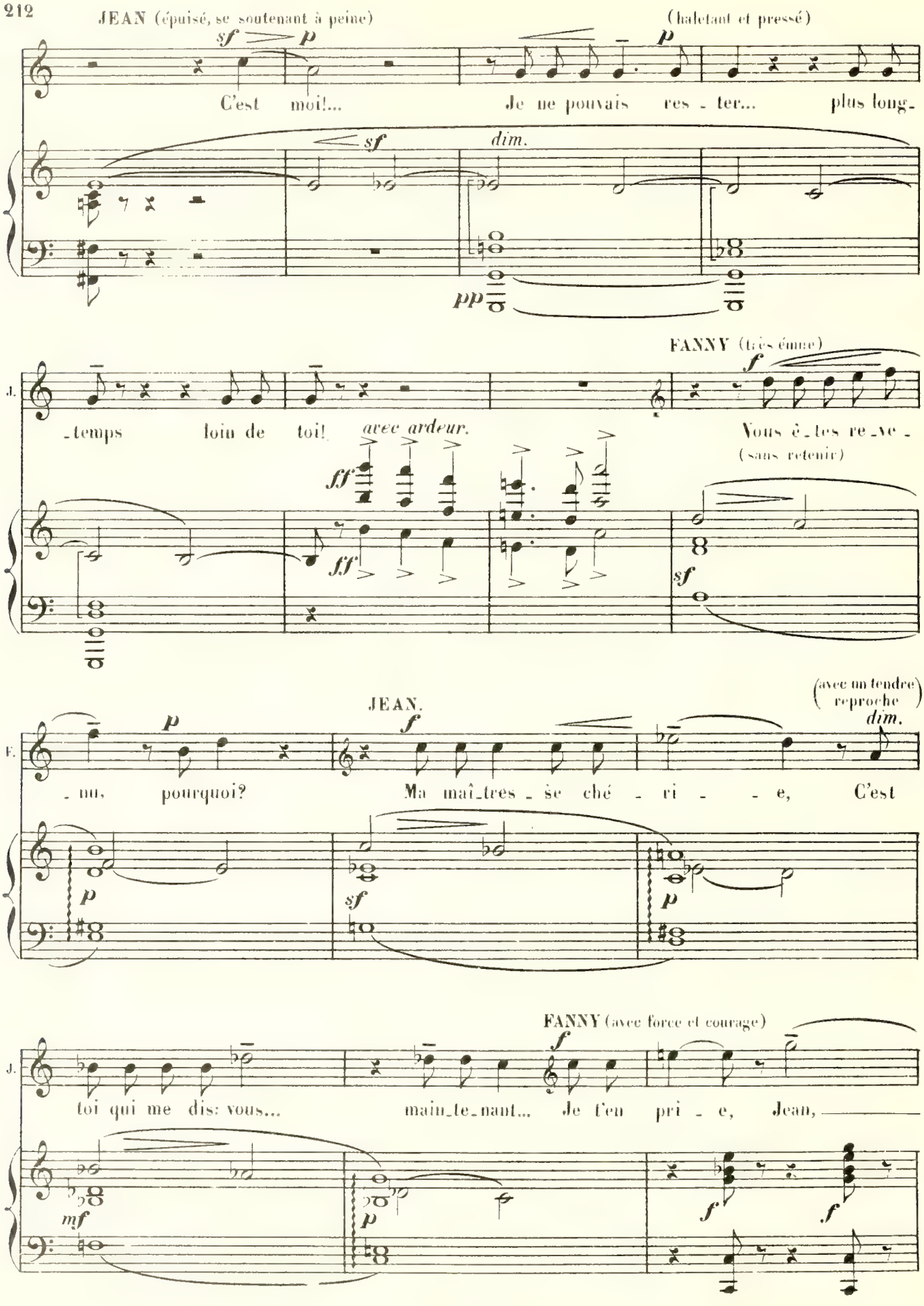

(lisant intimement)
p
più f
F.
Ma Fanny, ma femme bien aimé-e, le temps est pur et clair, la campagne embaumée nous appel-le... demain...
à volonté.
pp
en cédant.
Plus vite.
en retenant.
più f
p
p (tristement)
a Tempo Iº
Je vais en-cor pleu-rer... ne les re-li-sons pas... mieux vaut les déchi-
suivez.
f
a Tempo Iº
en serrant.
(elle déchire les lettres)
(puis... continue à chercher dans le tiroir)
f
-rer...
Un
a Tempo Iº
en serrant.
mf
f bien chanté.
sf
più sf
Plus retenu.
(avec un cruel sourire)
(comme une réflexion)
(simplement)
rall.
p
dol.
pp
tas d'objets à lui... ces pauvres fleurs fa-né-es... C'est lui jadis, qui me les a donné-es...
rall.
suivez.

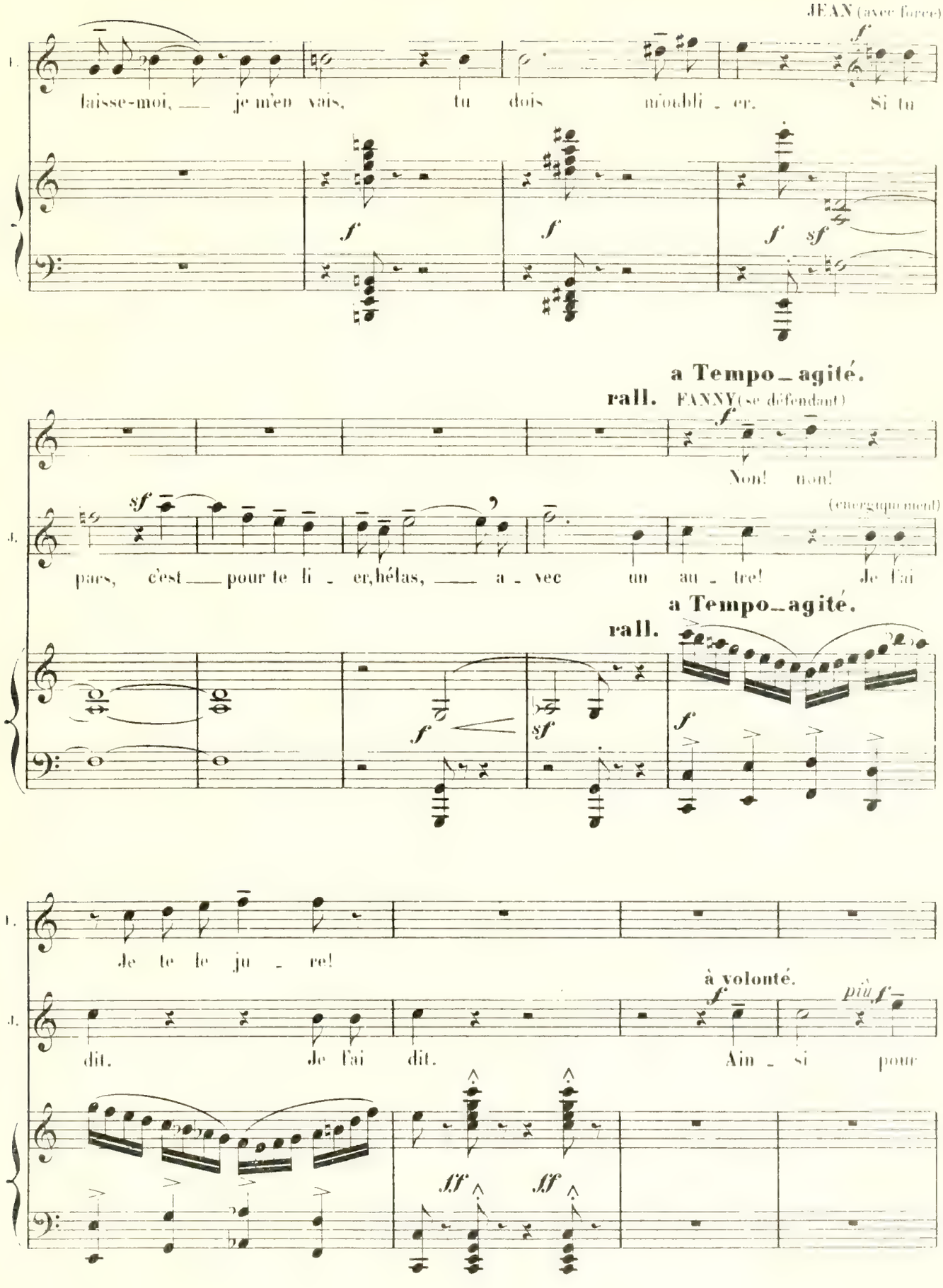

(avec un grand sentiment et avec chaleur)
a Tempo (sans lenteur)
60=♩ ou ♩.
Faut-il a_voir ai - mé pour un jour tant souf_
rapide.
Ped
- fric!..
Faut-il a_voir ve - cu de si_dou - - ces jour_
suivez.
en serrant.
Plus retenu.
- né - es, Pour re_non_cer à tout, s'en al_ler... et mou_
en cédant.
rall.
- rir, Sans l'es_poir con_so - lant des fau_tes par_don_né - - -

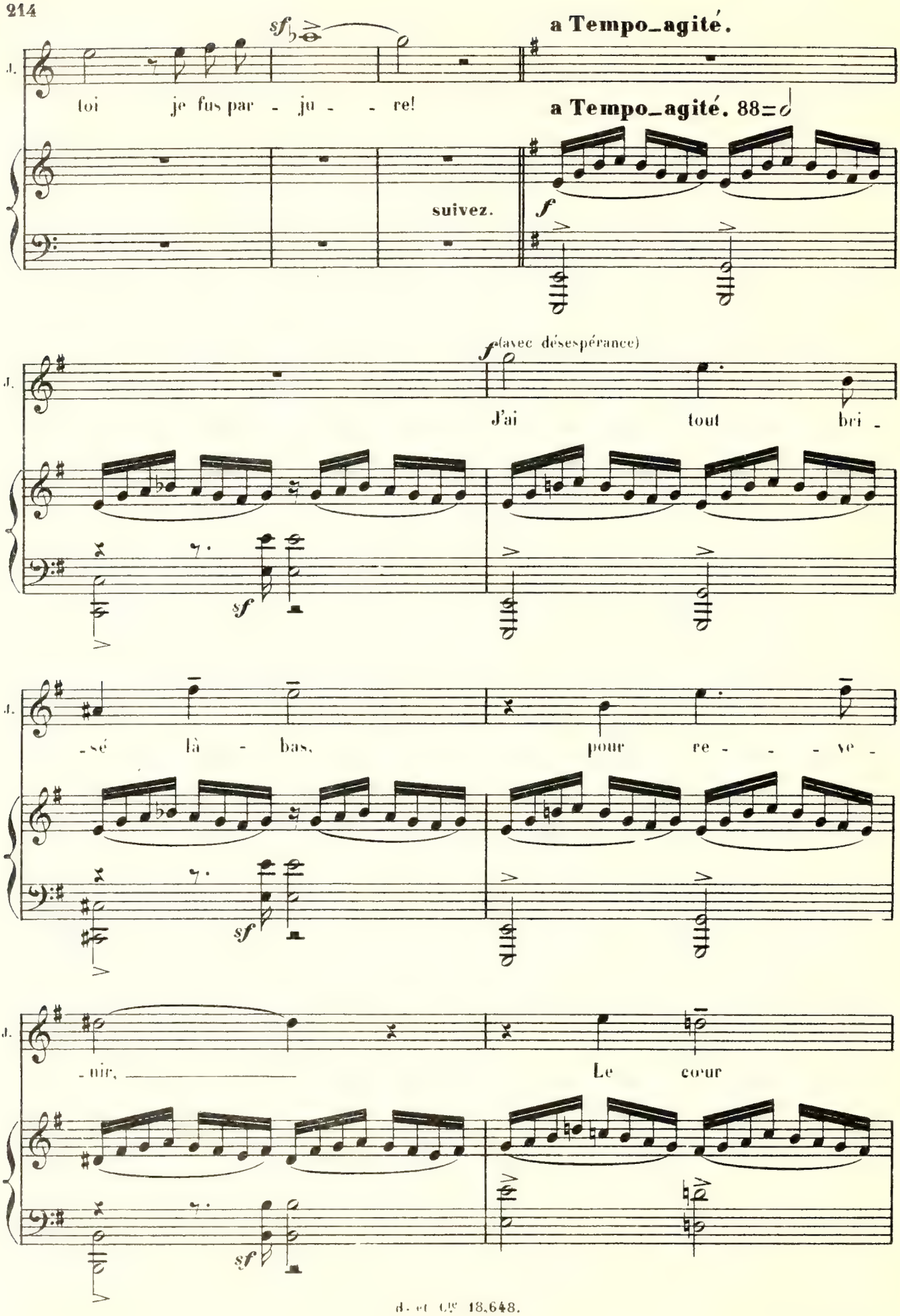

en serrant.
en cédant. a Tempo.
F.
_ es. Hélas! je l'aimais tant! Je l'aimais tant!
Modéré.
mf (plus raisonnable)
Je comprends au_jour_d'hui j'au_rais per_du son â _ me. C'é _
Modéré. 60
Plus agité.
_tait le con_damner à l'a_mè _ re dou _ leur, J'au_rais fait son mal _
_heur: Hé_las, je blasphé_mais en me disant sa fem _ me!

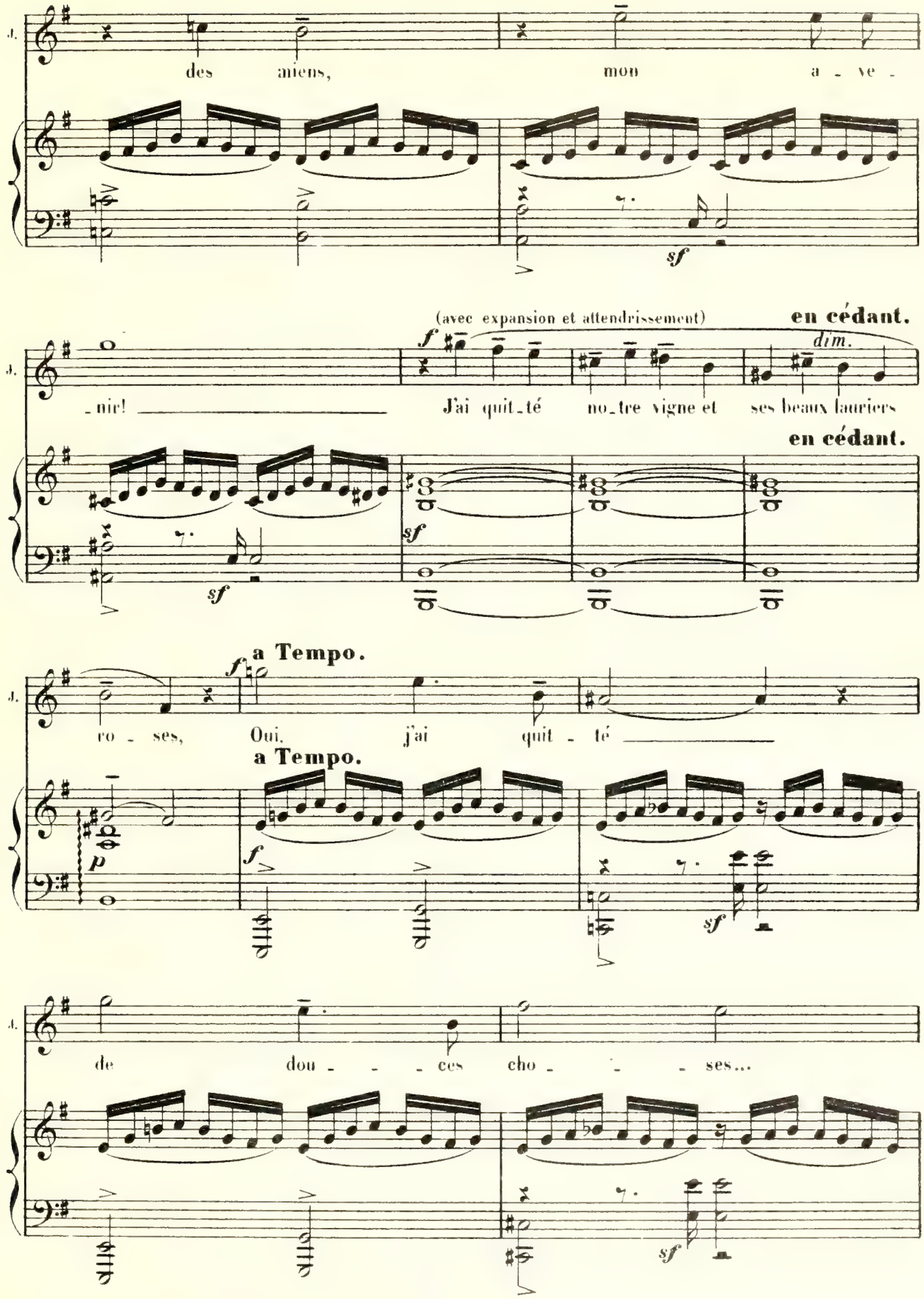

Très lent. plus lent que 40=♩
(comme visionnée et transfigurée_ très attendrie,très douce)
F.
p
pp dol.
dol.
Là_bas...
Là_bas, un tout pe_tit ê_tre frêle, in_nocent,
Très lent.
calme, doux et soutenu.
pp
ppppp
più f
p
più dol.
p
più f
M'appel_le d'u_ne voix qui m'at_ti_re et me tou_ché, Ce petit, c'est mon fils,
più f
en cédant.
rall.
a Tempo.
sf
expressif.
p
en liant.
pp dol.
più f
p dol.
dim.
cet ê_tre, c'est mon sang; je veux le re_trou_ver, en_tendre de sa bou_che ce doux
(sans respirer)
(sans respirer)
en cédant.
rall.
a Tempo.
sf
p
suivez.
pp
sf
pp
rall.
Plus vivement_avec ardeur.
pp
ppp
f
nom de ma_man!
Tout mon bonheur futur est là, je le sens bien...
rall.
Plus vivement_avec ardeur.
ppp
pppp
72=♩
f

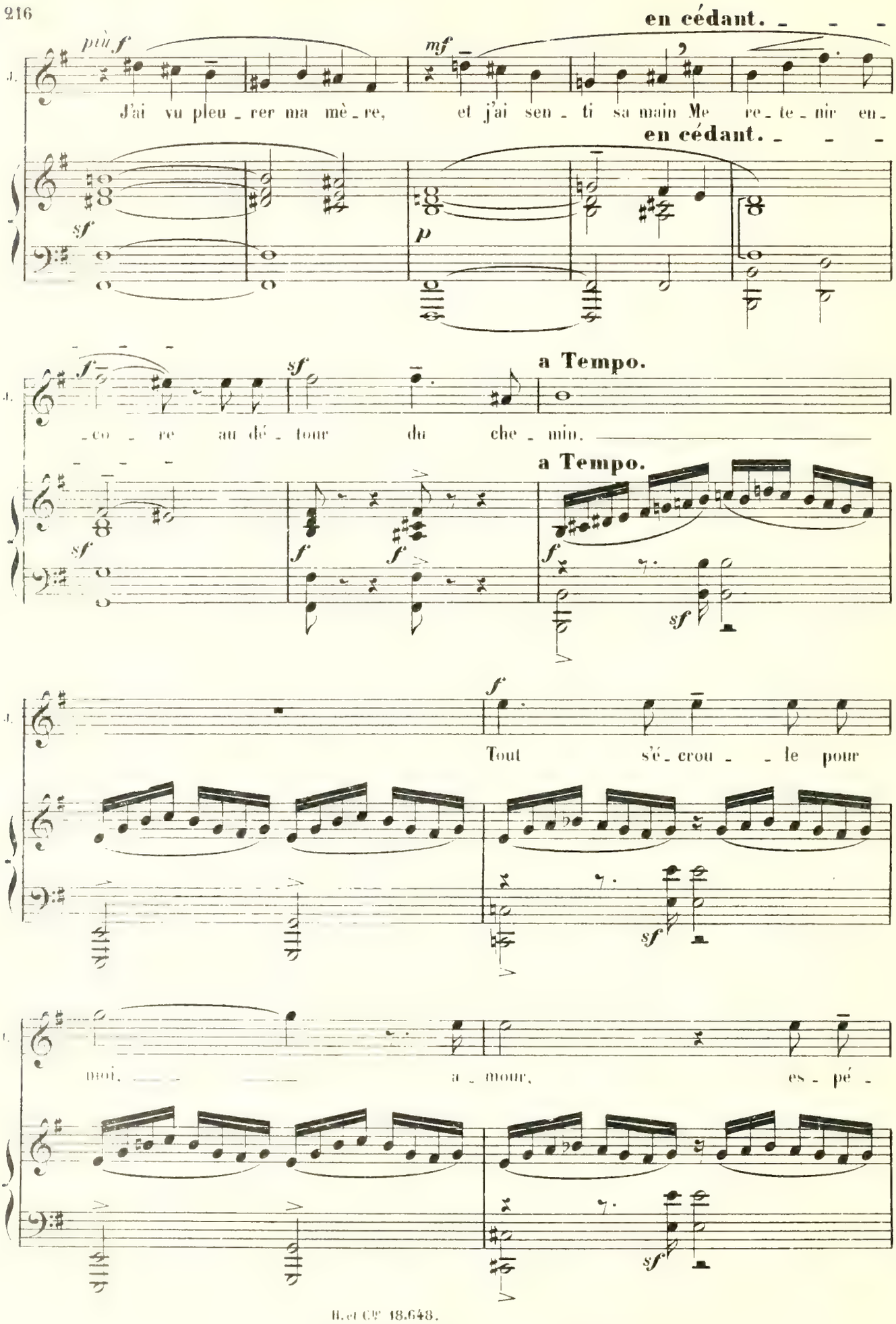

Plus lent.
mf
(gravement)
più f
F.
Et dans l'espoir su - prê - me de fai - re de mon fils le cœur honnête et
Plus lent. 66
p
più f
(en s'attristant)
rall. Iº Tempo.
dim.
p
(Elle retombe dans ses pénibles pensées)
pur que je n'ai pas é - té moi - mê - me.
rall. Iº Tempo.
dim.
pp
pp
p
bien chanté.
sf
Animé (à deux Temps)
(presque parlé)
(suffoquée)
più f
FANNY.
C'est vous!
(en entrant)
f
JEAN.
Fanny!
Animé (à deux Temps) 88
ff
più sf
ff ff ff
p

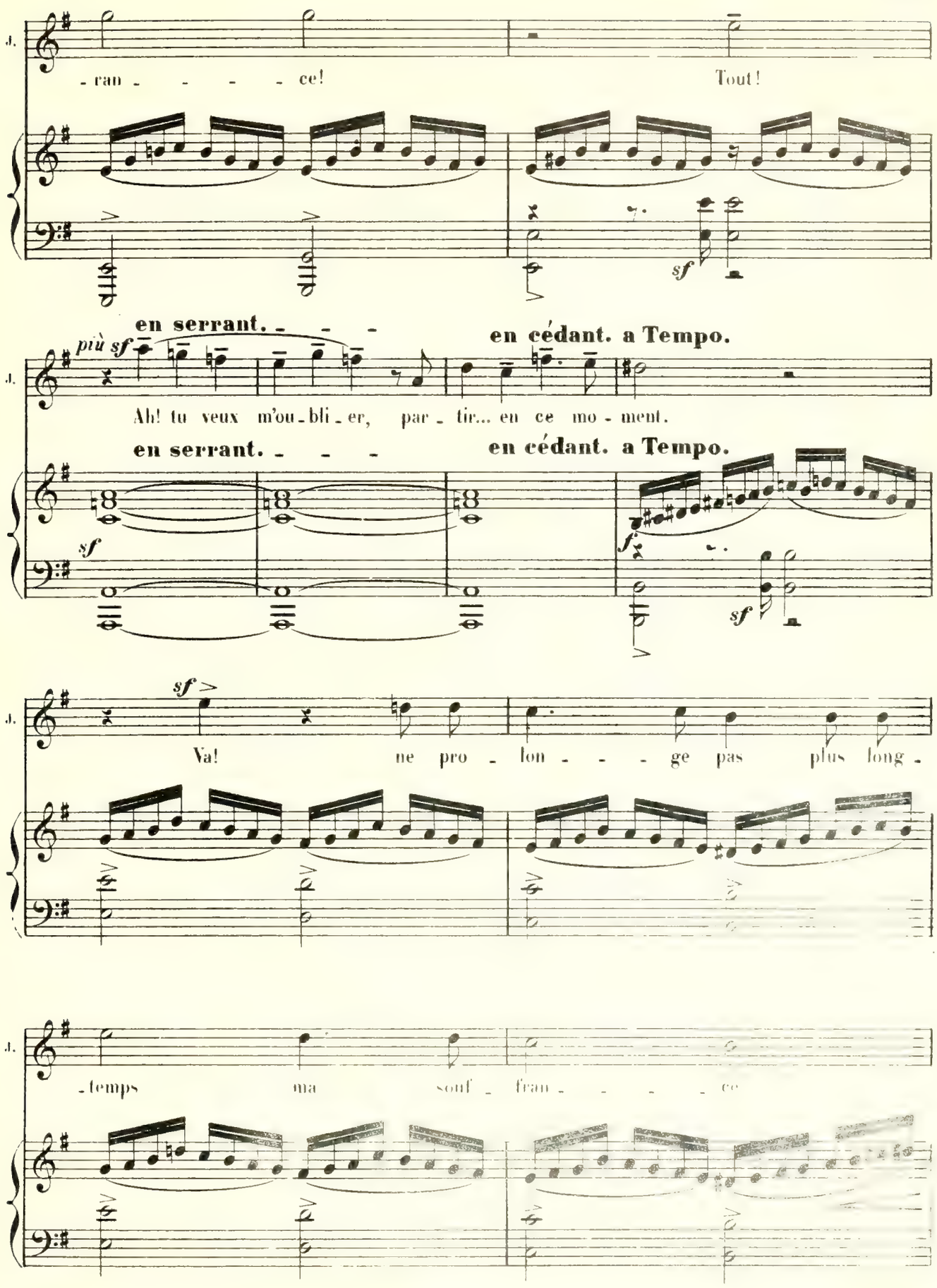

JEAN (épuisé, se soutenant à peine)
(haletant et pressé)
C'est moi!... Je ne pouvais res - ter... plus long-
-temps loin de toi! avec ardeur.
FANNY (très émue)
Vous ê - tes re - ve -
(sans retenir)
JEAN.
(avec un tendre reproche)
- nu, pourquoi? Ma maî - tres - se ché - ri - - e, C'est
FANNY (avec force et courage)
toi qui me dis: vous... main - te - nant... Je t'en pri - e, Jean,

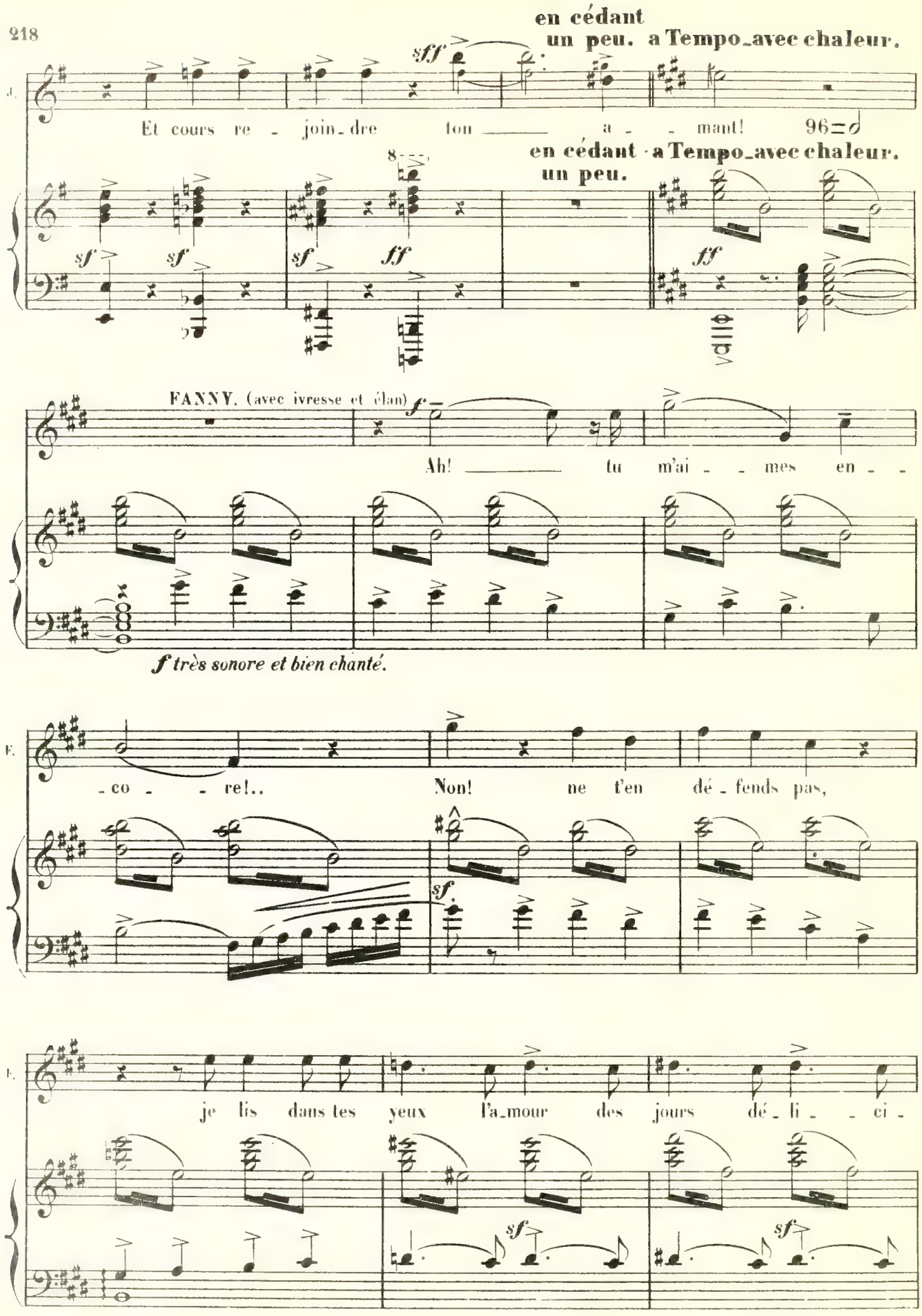

JEAN (avec force)
f
laisse-moi, — je m'en vais, tu dois m'oubli - er. Si tu
f sf
a Tempo - agité.
rall. FANNY (se défendant)
f
Non! non!
sf
(énergiquement)
pars, c'est — pour te li - er, hélas, — a - vec un au - tre! Je l'ai
a Tempo - agité.
rall.
f sf f
Je te le ju - re!
à volonté.
f più f
dit. Je l'ai dit. Ain - si pour
ff ff

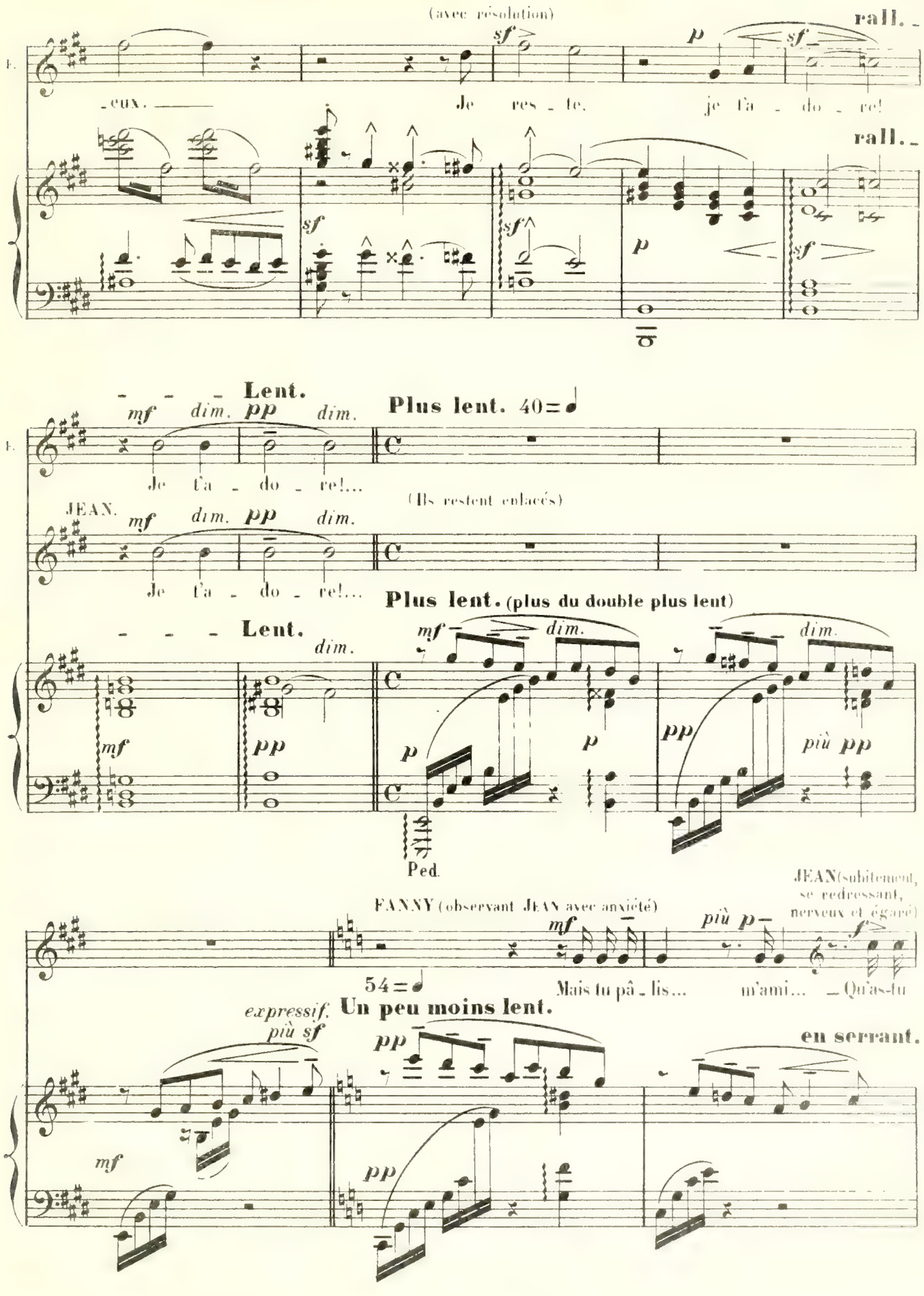

a Tempo_agité.
J.
toi je fus par - ju - - re!
a Tempo_agité. 88=
suivez.
f
f (avec désespérance)
J'ai tout bri -
sf
J.
- sé là - bas, pour re - - - ve -
sf
J.
- nir, Le cœur
sf

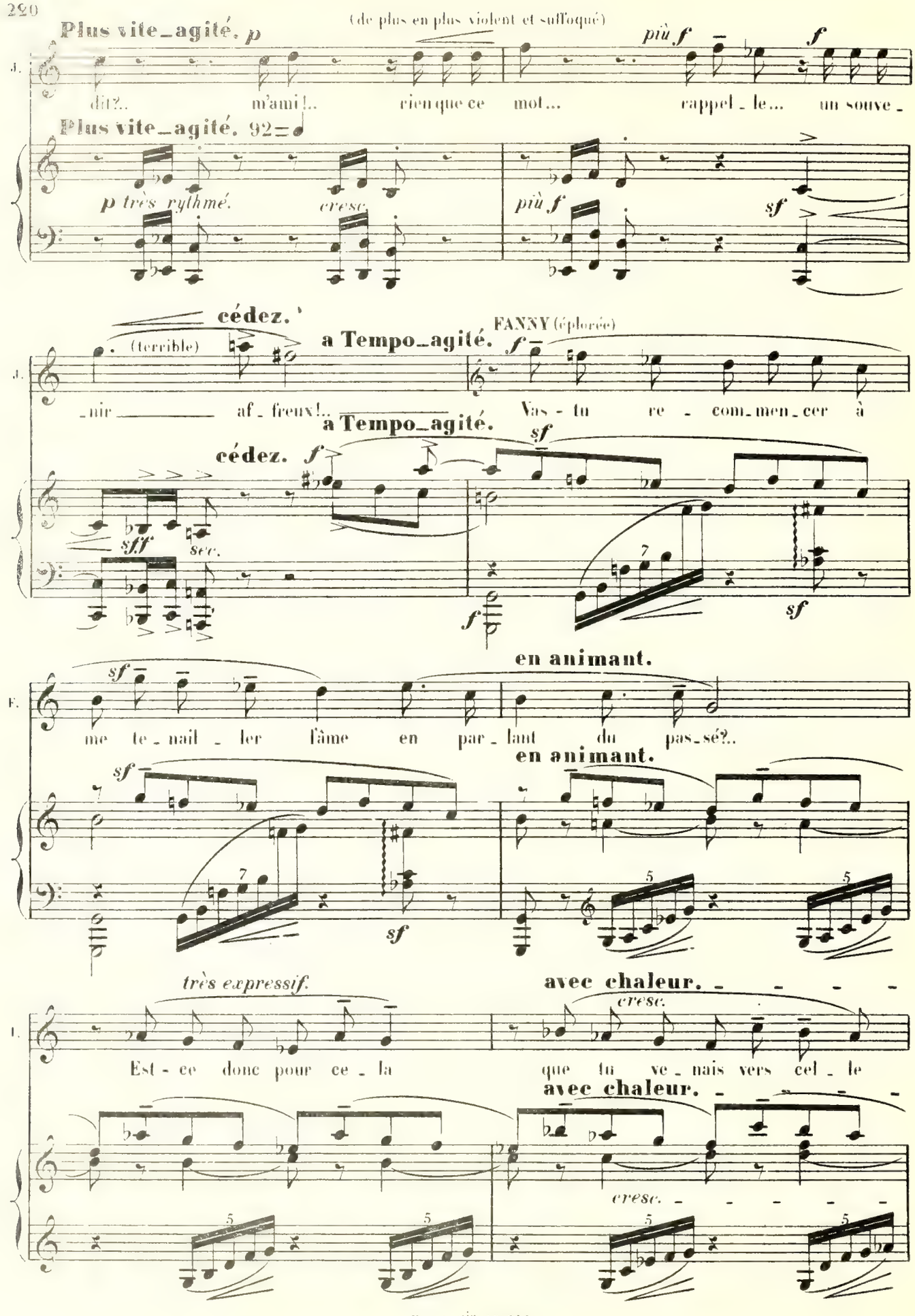

des aïeus, mon a - ve -
sf
(avec expansion et attendrissement)
en cédant.
f
dim.
_nir! J'ai quit_té no_tre vigne et ses beaux lauriers
en cédant.
sf
sf
a Tempo.
f
ro - ses, Oui, j'ai quit - té
a Tempo.
p
f
sf
de dou - - - ces cho - - - ses...
sf

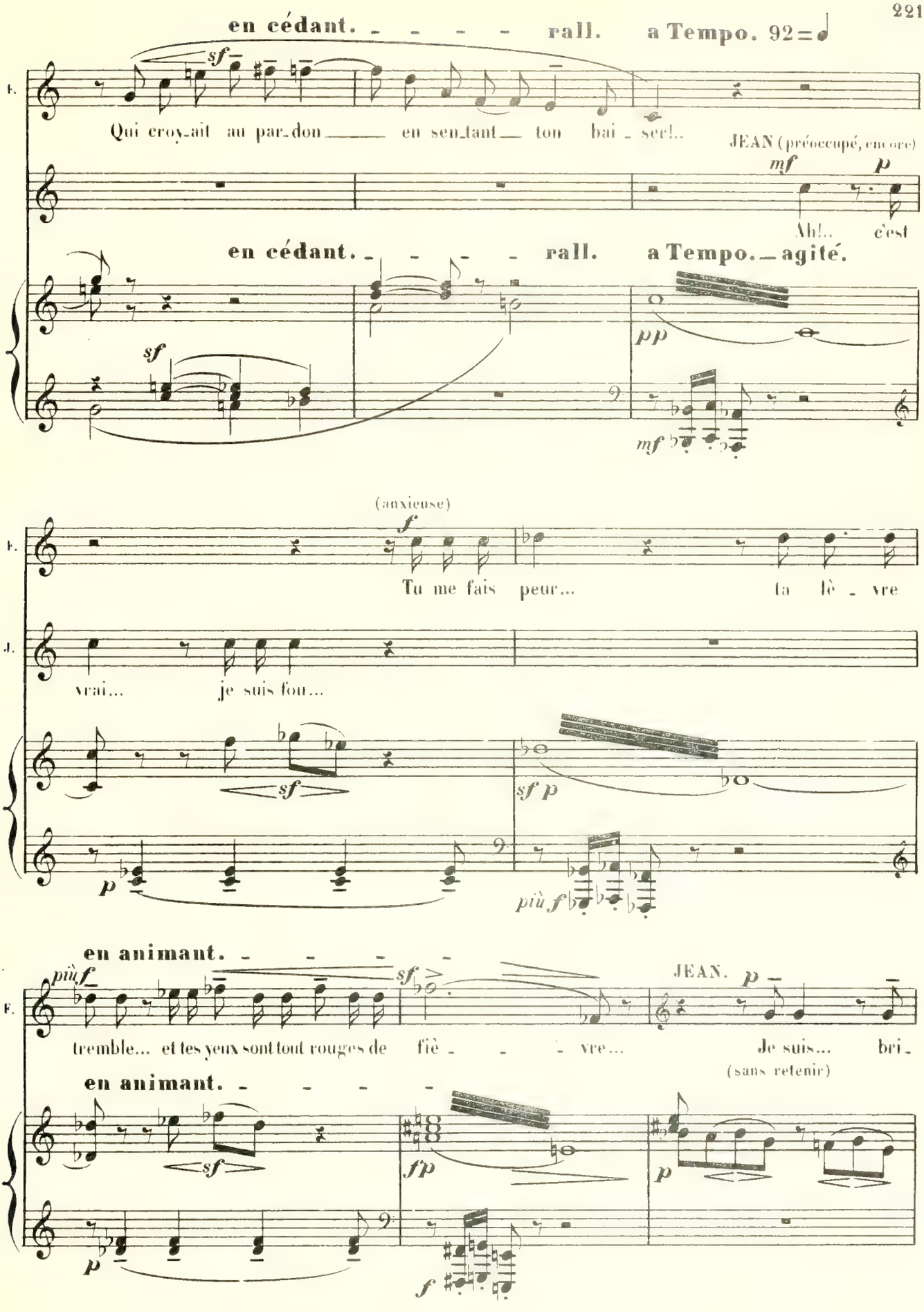

en cédant.
J'ai vu pleu - rer ma mè - re, et j'ai sen - ti sa main Me re - te - nir en -
en cédant.
- co - re au dé - tour du che - min.
a Tempo.
a Tempo.
Tout s'é - crou - le pour
moi, a - mour, es - pé -

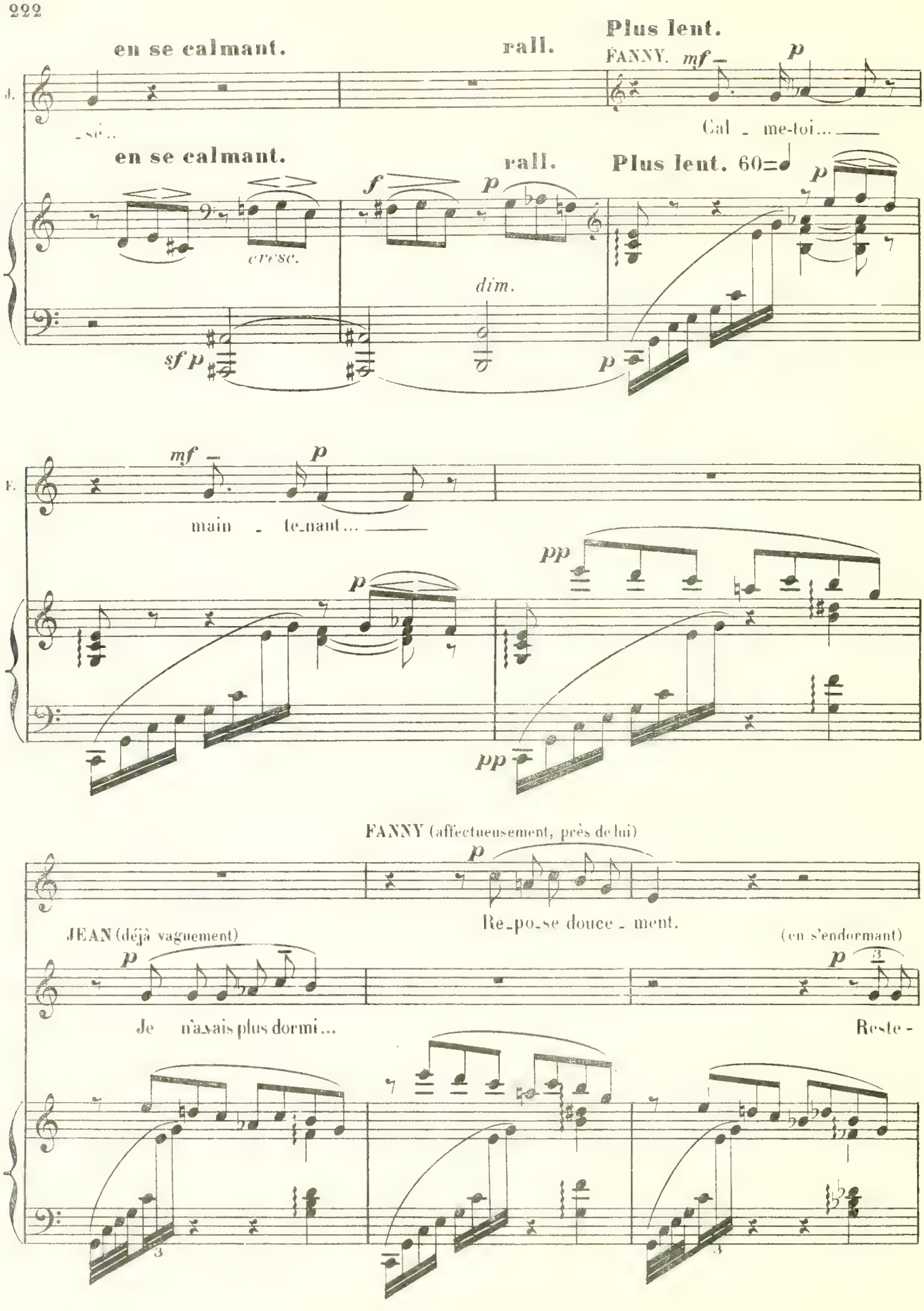

J.
-ran - - - - ce!
Tout!
sf
en serrant. - - -
en cédant. a Tempo.
più sf
Ah! tu veux m'ou-bli-er, par-tir... en ce mo-ment.
en serrant. - - -
en cédant. a Tempo.
sf
f
sf
sf
Va! ne pro-lon - - - ge pas plus long-
-temps ma souf-fran - - - - ce

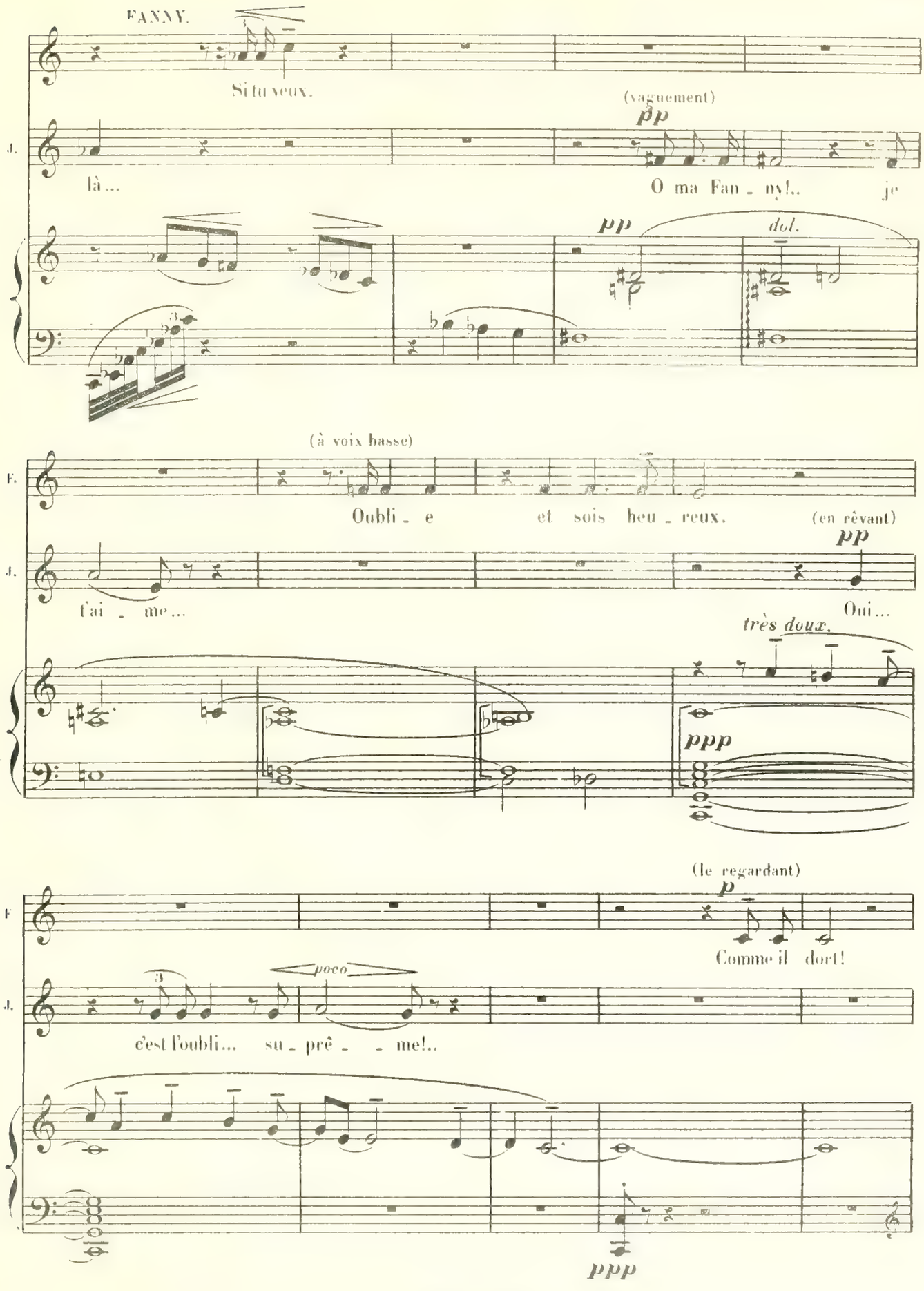

en cédant
un peu. a Tempo_avec chaleur.
Et cours re - join_dre ton a - mant! 96=𝅗𝅥
en cédant a Tempo_avec chaleur.
un peu.
FANNY. (avec ivresse et élan)
Ah! tu m'ai - mes en - co - re!..
f très sonore et bien chanté.
Non! ne t'en dé - fends pas,
je lis dans tes yeux l'a_mour des jours dé - li - ci -

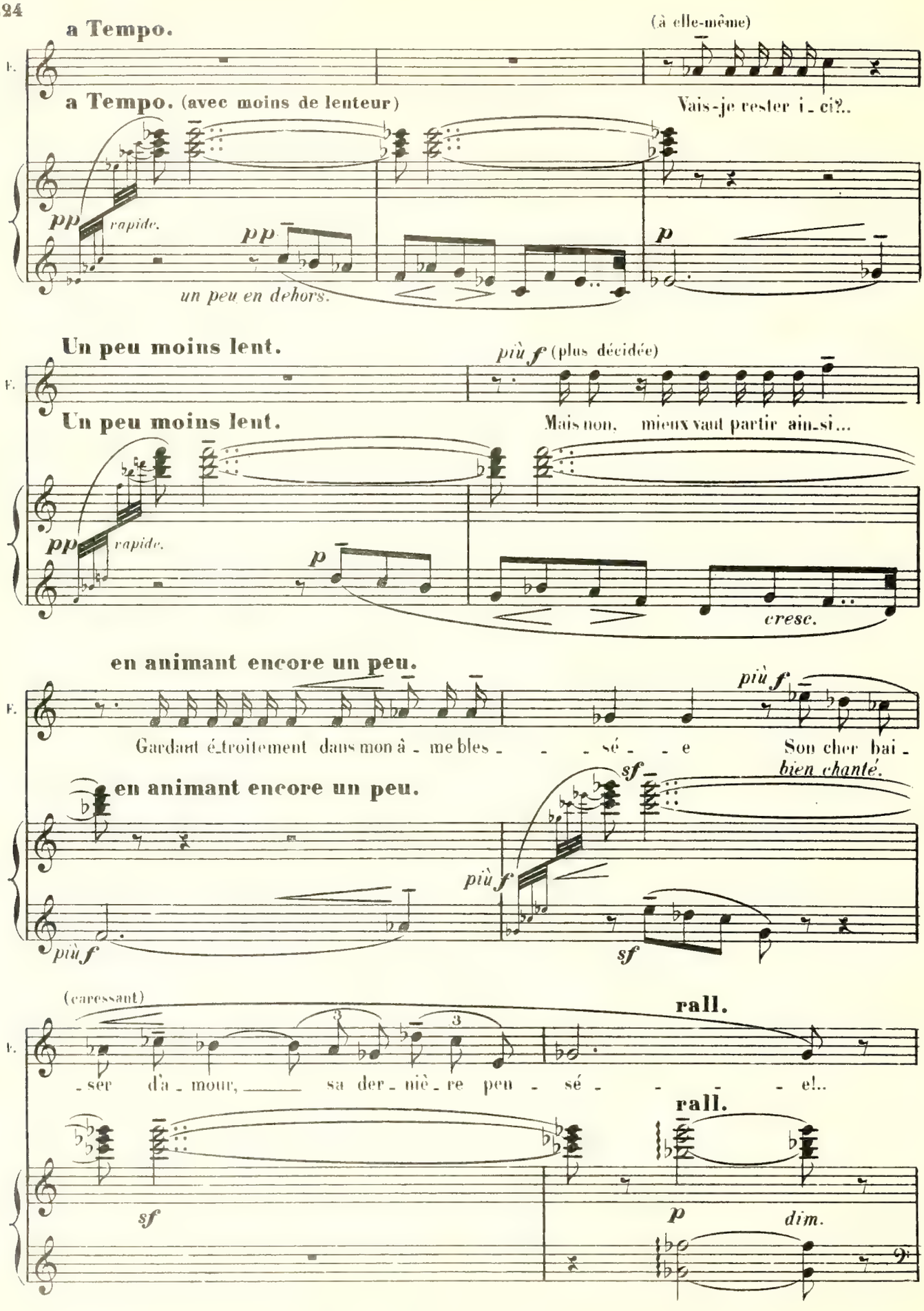

(avec résolution)
rall.
eux.
Je res - te,
je t'a - do - re!
rall.
Lent.
Plus lent. 40=
Je t'a - do - re!...
(Ils restent enlacés)
JEAN.
Je t'a - do - re!...
Plus lent. (plus du double plus lent)
Lent.
Ped.
FANNY (observant JEAN avec anxiété)
JEAN (subitement, se redressant, nerveux et égaré)
54=
Mais tu pâ - lis...
m'ami...
Qu'as-tu
expressif.
Un peu moins lent.
en serrant.

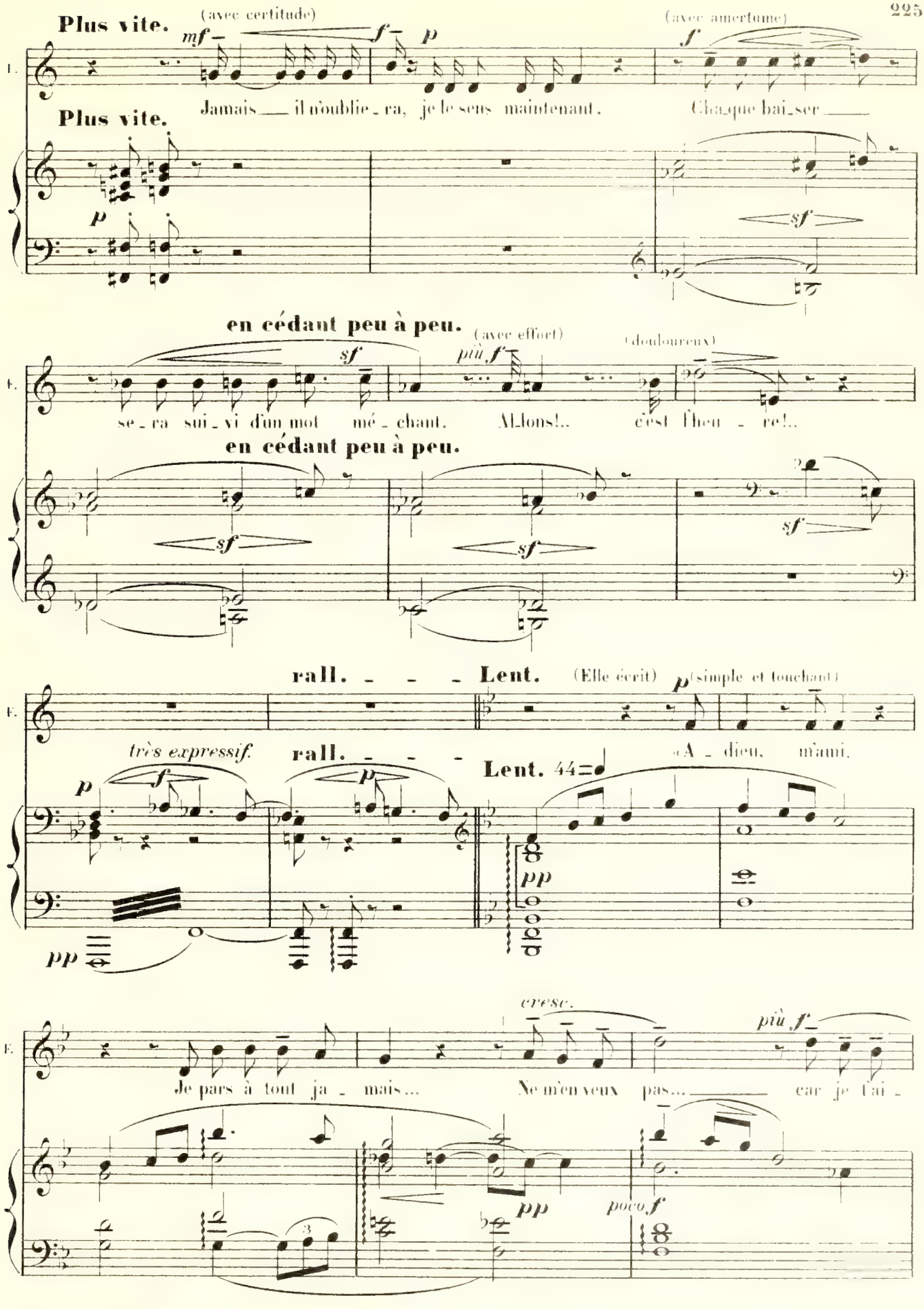

Plus vite_agité. p
(de plus en plus violent et suffoqué)
più f
f
J.
dit?.. m'ami!.. rien que ce mot... rappel_le... un souve_
Plus vite_agité. 92=♩
p très rythmé.
cresc.
più f
sf
cédez.
(terrible)
a Tempo_agité.
FANNY (éplorée)
f
J.
_nir af_freux!.. Vas_tu re_com_men_cer à
a Tempo_agité.
cédez.
f
sf
sff
sec.
f
sf
en animant.
sf
F.
me te_nail_ler l'âme en par_lant du pas_sé?..
en animant.
sf
sf
très expressif.
avec chaleur.
cresc.
I.
Est_ce donc pour ce_la que tu ve_nais vers cel_le
avec chaleur.
cresc.

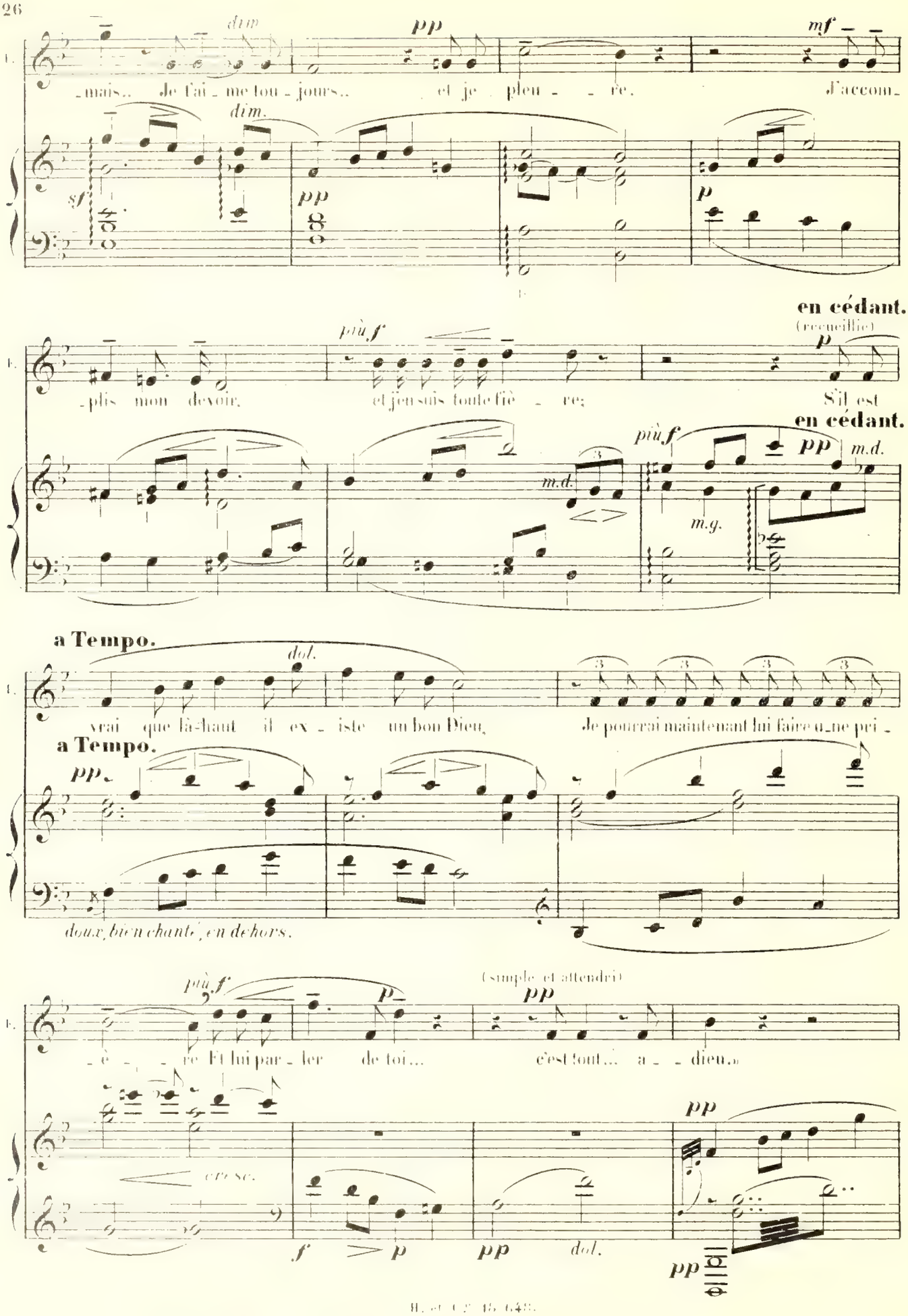

en cédant. rall. a Tempo. 92
F.
sf
Qui croy_ait au par_don en sen_tant ton bai_ser!..
JEAN (préoccupé, encore)
mf p
Ah!.. c'est
en cédant. rall. a Tempo. — agité.
sf
pp
mf
(anxieuse)
f
F.
Tu me fais peur... ta lè_vre
J.
vrai... je suis fou...
sf
sf p
p
più f
en animant.
più f
sf
JEAN. p
F.
tremble... et tes yeux sont tout rouges de fiè_vre... Je suis... bri_
(sans retenir)
en animant.
sf
fp
p
p
f

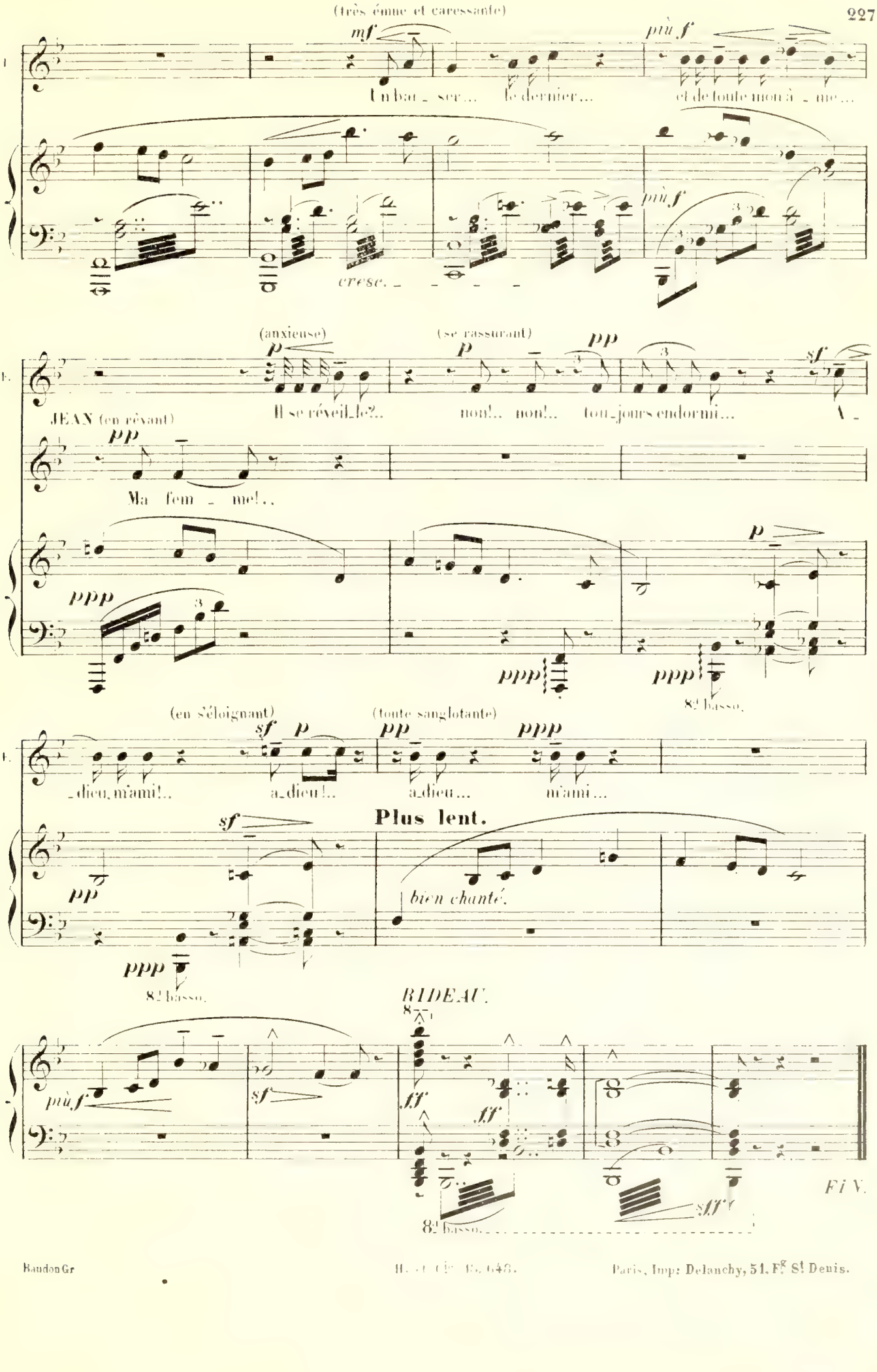

en se calmant.
rall.
Plus lent.
FANNY. mf
p
J.
-sé...
Cal - me-toi...
en se calmant.
rall.
Plus lent. 60
f
p
cresc.
dim.
sf p
p
F.
mf
p
main - te-nant...
p
pp
pp
FANNY (affectueusement, près de lui)
p
Re-po-se douce - ment.
JEAN (déjà vaguement)
(en s'endormant)
p
p
Je n'ai pas plus dormi...
Reste -


FANNY.
Si tu veux.
(vaguement)
pp
J.
là...
O ma Fan - ny!..
je
pp
dol.
(à voix basse)
F.
Oubli - e
et sois heu - reux.
(en rêvant)
pp
J.
t'ai - me...
Oui...
très doux.
ppp
(le regardant)
p
F
Comme il dort!
poco
J.
c'est l'oubli... su - prê - - me!..
ppp


a Tempo.
(à elle-même)
F.
a Tempo. (avec moins de lenteur)
Vais-je rester i_ci?..
pp
rapide.
pp
un peu en dehors.
p
Un peu moins lent.
più f (plus décidée)
F.
Un peu moins lent.
Mais non, mieux vaut partir ain_si...
pp
rapide.
p
cresc.
en animant encore un peu.
più f
F.
Gardant é_troitement dans mon â_me bles_ _ _ sé_ _ e
Son cher bai_
bien chanté.
en animant encore un peu.
sf
più f
più f
sf
(caressant)
rall.
F.
_ser d'a_mour, sa der_niè_re peu_ sé_ _ _ _ e!..
rall.
sf
p
dim.


Plus vite.
(avec certitude)
mf
f
p
(avec amertume)
f
T.
Jamais il n'oublie - ra, je le sens maintenant.
Cha - que bai - ser
Plus vite.
p
sf
en cédant peu à peu.
(avec effort)
sf
più f
(douloureux)
T.
se - ra sui - vi d'un mot mé - chant.
Allons!..
c'est l'heu - re!..
en cédant peu à peu.
sf
sf
sf
rall. - - - Lent.
(Elle écrit)
p
(simple et touchant)
T.
très expressif.
rall. - - -
Lent. 44
«A - dieu, m'ami.
p
f
p
pp
pp
cresc.
più f
T.
Je pars à tout ja - mais...
Ne m'en veux pas...
car je t'ai -
pp
poco f


dim
pp
mf
mais.. Je t'ai - me tou - jours.. et je pleu - - re. J'accom-
dim.
sf
pp
p
en cédant.
(recueillie)
più f
p
-plis mon devoir, et je suis toute fiè - re; S'il est
en cédant.
più f
pp
m.d.
m.g.
a Tempo.
dol.
vrai que là-haut il ex - iste un bon Dieu, Je pourrai maintenant lui faire u-ne pri -
a Tempo.
pp
doux, bien chanté, en dehors.
più f
p
(simple et attendri)
pp
- è - re Et lui par - ler de toi... c'est tout... a - - dieu.»
cresc.
f
p
pp
dol.
pp



Baudon Gr

H. et Cie E. 648.

Paris, Imp: Delanchy, 51, Fg St Denis.

MAQUET GR PARIS